



Executive Board

Consejo Ejecutivo

EX

Conseil exécutif

Исполнительный совет

执行局

المجلس التنفيذي

164th session / 164e session / 164ª reunión / 164-я сессия / الدورة الرابعة والسون بعد المائة / 第一六四届会议

Paris, 2002

21-30 May 2002

21-30 мая 2002

21-30 may 2002

٢٠٠٢ مايو/أيار ٣٠-٢١

21-30 de mayo de 2002

2002年5月21日-30日

164 EX/SR.1-9
PARIS, 28 August 2002

Summary Records

Comptes rendus analytiques

Actas resumidas

Краткие отчеты

المحاضر المختصرة

简要记录

**LIST OF MEMBERS
(REPRESENTATIVES AND ALTERNATES)**

President of the General Conference Mr Ahmad JALALI
(Islamic Republic of Iran)

(The President of the General Conference sits ex officio in an advisory capacity on the Executive Board – Article V.A.1(a) of the Constitution.)

Members

Algeria

Representative Mr Mohammed BEDJAOUI

Alternates Mr Mohamed GHOUALMI
Mr Kamel BOUGHABA
Ms Kheira OUIGUINI
Mr Sid Ahmed BAGHLI

Australia

Representative Mr Kenneth WILTSHIRE
(Chairperson of the Programme and External Relations
Commission)

Alternates Mr Matthew PEEK
Ms Robyn STERN
Mr Matthew JAMES
Ms Anne SIWICKI

Bahamas

Representative Mr Davidson HEPBURN

Alternates Mr Basil G. O'BRIEN
Ms Marilyn T. ZONICLE
Mr Frank DAVIS
Mr Claude LE GRIS

Bangladesh

Representative Mr Mohammad Shahidul ALAM

Alternates Mr Jahangir SAADAT
Mr Mohammad Mahbubur RAHMAN

Belarus

Representative Mr Uladzimir SHCHASNY

Alternates Mr Vladimir SENKO
Mr Alaksandr ISTOMIN
Mr Roman ROMANOVSKI

Benin (Vice-Chairperson)

Representative Mr Olabiyi Babalola Joseph YAÏ
Alternates Mr Raymond T. C. VIGNIKIN
Ms Edith Germaine LISSAN
Mr Victor Joseph DOUYÈMÈ
Mr Emmanuel OHIN

Brazil

Representative Mr José Israel VARGAS
Alternates Mr Gilberto F.G. MOURA
Mr João Batista LANARI BO
Mr Alvaro Luiz Vereda OLIVEIRA
Ms Maria Carmen Schlaich FERNANDES
Ms Izabel de Aguiar Patriota Pereira CARNEIRO
Mr Eduardo de Magalhães ROSA

Burkina Faso

Representative Mr Laya SAWADOGO
Alternates Mr Filipe SAVADOGO
Mr J. Boureima KABORE
Mr Souleymane OUEDRAOGO
Mr Mamadou SAWADOGO

Chad

Representative Mr Mahmoud Hissein MAHMOUD
Alternates Mr Mbaidickoye SOMMEL YABAO
Mr Mahamat ABDELKERIM HANNO
Mr Daniel DOGUY

Chile (Vice-Chairperson)

Representative Mr Jaime LAVADOS
Alternates Mr Alejandro ROGERS
Ms Carolina ROSSETTI
Ms Paz PORTALES
Ms Beatriz RIOSECO
Ms Sylvia BEAUSANG

China

Representative	Mr ZHANG Xinsheng
Alternates	Mr ZHANG Xuezhong Ms ZHU Xiaoyu Ms SHI Shuyun Ms XUE Shulan Mr ZOU Qishan Mr ZHAI Jianjun Ms WANG Suyan Mr DOU Chunxiang Mr CHE Jianguo Ms LUO Yun

Cuba

Representative	Mr Miguel BARNET LANZA
Alternates	Mr Rolando LÓPEZ DEL AMO Mr Raúl ROA KOURI Mr Juan Luis MARTÍN CHÁVEZ Ms Diana CARMENATE PÉREZ Mr Lorenzo MENÉNDEZ ECHEVARRÍA

Dominica

Representative	Mr Nicholas J. LIVERPOOL
Alternate	Mr George E. WILLIAMS

Dominican Republic

Representative	Ms Lil DESPRADEL (Chairperson of the Special Committee)
Alternates	Ms Miguelina DOMÍNGUEZ Ms Wendy MENA Ms María Elena VÁSQUEZ

Egypt

Representative	Mr Moufid M. SHEHAB
Alternates	Ms Tahani OMAR Mr Mohamed Sameh AMR Ms Menha Mahrous BAKHOUM

Ethiopia

Representative	Ms Gennet ZEWIDE
Alternates	Ms Sahlework ZEWDE Mr Girma ASFAW Mr Wegene ASSEFA

France

Representative	Mr Jean MUSITELLI
Alternates	Mr Jean FAVIER Ms Sylvie de BRUCHARD Mr Jacques LAJOIE Mr Jean-Pierre BOYER Mr Jean-Pierre REGNIER Ms Catherine DUMESNIL Mr Arny IANCU Ms Sylviane LEGRAND Mr François PENGUILLY Ms Catherine SOUYRI Mr Sébastien SURUN Mr Christophe VALIA-KOLLERY

Georgia (Vice-Chairperson)

Representative	Mr Gotcha TCHOGOVDZE
Alternates	Ms Nathéla LAGUIDZE Mr Petre METREVELI

Germany (Vice-Chairperson)

Representative	Mr Norbert KLINGLER
Alternates	Mr Stefan WECKBACH Mr Peter von WESENDONK Mr Frank WERNER Mr Michael LAUBER Mr Peter DÖLLEKES Mr Klaus HUEFNER Mr Traugott SCHÖFTHALER Ms Carola GRUND Ms Layla BAHMAD

Greece

Representative	Mr Vassilis VASSILIKOS
Alternates	Mr Alexandros RALLIS Ms Sophia ZACHARIADOU Ms Eleni METHODIOU Mr George PETSOTAS Ms Alice VATSINA

Iceland

Representative Mr Sveinn EINARSSON
Alternates Ms Sigrídur SNAEVARR
Mr Helgi GÍSLASON
Ms Gudný HELGADÓTTIR

India

Representative Mr T.N. CHATURVEDI
Alternates Ms Neelam D. SABHARWAL
Mr Vinod FONIA

Iran (Islamic Republic of)

Representative Mr Mohamad TAVAKOL
Alternates Mr Javad SAFAEI
Mr Mohammad Réza KASHANI KHATIB

Italy

Representative Mr Francesco CARUSO
Alternates Ms Tullia CARETTONI
Mr Giovanni PUGLISI
Mr Francesco MARGIOTTA BROGLIO
Mr Davide MORANTE
Mr Mario PANARO
Ms Alessandra MOLINA
Ms Marina MISITANO
Ms Margherita SABATINI
Ms Teresa SAVANELLA
Mr Enrico VICENTI
Mr Ezio BUSSOLETTI

Jamaica

Representative Mr Burchell WHITEMAN
Alternates Ms Sybil CAMPBELL
Ms Sylvia V. THOMAS
Ms Barbara GLOUDON
Ms Donna SCOTT-MOTTLEY
Mr Arnaldo VENTURA
Mr Simon CLARKE

Japan

Representative Mr Fumiaki TAKAHASHI

Alternates Mr Toshikazu ISHINO
Mr Noriyuki MATSUKAWA
Mr Takahisa TSUGAWA
Mr Keisuke OTANI
Mr Hiroshi KATSUHIRA
Ms Manami MURAKASHI
Mr Tôru YOSHIKAWA
Ms Eriko KANI

Jordan

Representative Mr Fawzi GHARAIBEH

Alternates Mr Wasef AZAR
Mr Issa KHUBEIS
Ms Dina KAWAR
Mr Walid AL RIFAI
Mr Shehadeh SULEIMAN
Ms Nermine GOUSSOUS

Kenya

Representative Ms Judith Mbula BAHEMUKA

Alternates Mr Boaz K. MBAYA
Mr Frederick M. MAKINDI
Mr Salim M. SALIM
Mr Julius K. LARAMA

Kuwait

Representative Mr Hassan AL EBRAHEEM

Alternates Mr Taleb AL BAGHLI
Mr Mohammed AL-SHATTI

Madagascar

Malawi

Representative Mr Thouse Rabson O'DALA

Alternates Mr Ahmed KHARODIA
Mr N.S. NGWIRA
Mr Overton P. MAZUNDA
Mr Francis R. MKANDAWIRE

Malaysia

Representative	Mr MUSA Mohamad
Alternates	Mr AMBRIN Buang Mr NOOR AZMI Ibrahim Mr RAJA KAMARUDIN Raja Ahmad Mr K.J. LUIS Mr NAHARUDIN Abdullah Mr IRMORHIZAM Ibrahim Mr K.S. DAS

Mexico

Representative	Mr Reyes TAMEZ GUERRA
Alternates	Mr Javier BARROS VALERO Ms Mabel del Pilar GÓMEZ OLIVER Ms Adriana VALADÉS DE MOULINES Mr Ismael MADRIGAL MONÁRREZ Ms Clarelana AGOSTINI DELMARE

Morocco

Representative	Ms Aziza BENNANI (Chairperson of the Executive Board)
Alternates	Mr Salah-Eddine EL HONSALI Ms Souad EL IDRISSE EL HASSANI Mr Rachid SEGHROUCHNI

Mozambique

Representative	Ms Lilia M.C. CARRIERE MOMPLE
Alternates	Mr Januário MUTAQUIHA Mr Filimone J. TSAMBE

Netherlands

Representative	Mr Louis Peter VAN VLIET (Chairperson of the Committee on Conventions and Recommendations)
Alternates	Mr Herald VOORNEVELD Ms Lieteke VAN VUCHT TIJSSEN Mr Rieks SMEETS Ms Eva VAN GINNEKEN Ms Roos MOLL

Nigeria

Representative Mr Michael Abiola OMOLEWA
(Chairperson of the Committee on International Non-
Governmental Organizations)

Alternates Mr Young Macaulay Ojikala NWAFOR
Ms Fatima OTHMAN
Mr Yemi LIJADU

Oman (Vice-Chairperson)

Representative Ms Fawzia Nasser AL-FARSI

Alternates Mr Musa HASSAN
Mr Kamal MACKI
Mr Mohamed AL YACOUBI
Mr Mohamed AL FAREI

Pakistan

Representative Ms Attiya INAYATULLAH

Alternates Mr Musa Javed CHOHAN
Mr Muhammad Najm AKBAR
Ms Rukhsana ZIA
Mr Khayyam AKBAR
Ms Aisha FAROOQUI
Mr M. Shabbir ANWER

Peru

Representative Mr Javier PÉREZ DE CUÉLLAR

Alternates Mr Julio Eduardo MARTINETTI MACEDO
Mr Carlos VÁSQUEZ CORRALES
Mr Carlos CUETO CARRIÓN
Mr Alfredo PICASSO DE OYAGUE
Mr Emilio LA ROSA
Mr Carlos BRICEÑO SALAZAR

Philippines

Representative Mr Hector K. VILLARROEL

Alternates Ms Rosario G. MANALO
Ms Deanna ONGPIN-RECTO

Poland

Representative	Mr Jerzy KLOCZOWSKI
Alternates	Ms Malgorzata DZIEDUSZYCKA Mr Tomasz ORLOWSKI Ms Aleksandra WACLAWCZYK Mr Tomasz KOMOROWSKI Mr Mieczyslaw PASZKOWSKI

Republic of Korea

Representative	Mr JANG Jairyong
Alternates	Mr KIM Jooseok Mr UM Sangheon Mr YEO Jongkoo Mr KANG Daesoo Ms CHUN Hyeran Ms CHAE Jaeun

Romania

Representative	Mr Eugen MIHAESCU
Alternate	Mr Ion MACOVEI

Russian Federation¹

Representative	Mr Evgeny SIDOROV (Chairperson of the Finance and Administrative Commission)
Alternates	Mr Boris TSEPOV Mr Oleg VASNETSOV Mr Mirgayas SHIRINSKIY Mr Valery IOUDIN Mr Grigory ORDZHONIKIDZE Ms Tatiana GUREEVA Mr Igor SHPYNOV Ms Nina SNOPKOVA Mr Andrey SKACHKOV Mr Dimitri TOURAEV Mr Alexander GOURZHIY

¹ Mr Alexei Fedotov, Deputy Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation, took part in the thematic debate.

Rwanda

Representative Mr Stanislaus LWAKABAMBA

Alternates Mr Edison NYANDWI
Mr Eugène MUNYAKAYANZA
Mr Deodine SEBASHONGORE
Mr Chrysologue KARANGWA
Mr Eliphaz BAHIZI

Senegal

Representative Mr Moustapha SOURANG

Alternates Mr Ousman Blondin DIOP
Mr Assane HANE
Mr Modou GUEYE
Mr Oumar BA

Slovakia

Representative Mr Lúdivit Stanislav MOLNÁR

Alternates Ms Mária KRASNOHORSKÁ
Ms Magdaléna POHLODOVÁ

Spain

Representative Mr Francisco VILLAR

Alternates Mr Jaime R. PONGA
Mr Luis RAMALLO
Mr Pío RODRÍGUEZ
Mr Sergio PÉREZ ESPEJO
Mr Francisco LÓPEZ RUPÉREZ
Mr Agustín GANGOSO
Ms Ainhoa MOLL

Suriname

Representative Mr Cornelis A.F. PIGOT

Alternates Mr Alan S. LI FO SJOE
Mr Adiel A. KALLAN
Mr Johny E. PAWIROREDJO
Mr Gerard O. HIWAT
Mr Olton VAN GENDEREN

Swaziland

Representative Ms Lydia MAKHUBU

Alternate Ms Dorothy LITTLER

Tunisia

Representative Mr Abdelwahab BOUHDIBA
Alternates Ms Faïza KEFI
Mr Wacef CHIHA
Ms Radhia JEBALI

Turkey

Representative Mr Orhan GÜVENEN
Alternates Mr Bozkurt ARAN
Mr Vakur ERKUL
Mr Kemalettin ERUYGUR
Ms Sebnem INCESU

Ukraine

Representative Mr Anatoli OREL
Alternates Ms Natalia ZARUDNA
Mr Olexander MAZNYCHENKO
Mr Olexander DEMIANIUK
Mr Oleh YATSENKIVSKY

**United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland**

Representative Mr David L. STANTON
Alternates Ms Christine ATKINSON
Ms Victoria HARRIS
Mr Kenrick GHOSH
Mr Simon CHAMBERS
Ms Hilary IZON

United Republic of Tanzania

Representative Mr Mohammed Shaaban SHEYA
Alternate Mr Kassim M.J. MWAWADO

Vanuatu

Representative Mr Jacques SESE
Alternates Mr George ANDREWS
Mr Serge LEWAWA

Viet Nam (Vice-Chairperson)

Representative	Mr LÊ Kinh Tai
Alternates	Mr PHAM Sanh Chau Mr VU Duc Tam Ms NGUYEN Thi Nhu Phi Mr HO Minh Tuan Ms NGUYEN Pham Van Huong Mr VU Anh Quang

REPRESENTATIVES AND OBSERVERS

Organizations of the United Nations system

International Labour Office	Mr Jean-Daniel LEROY
United Nations Development Programme	Mr Evlogui BONEV
United Nations University	Mr Hans VAN GINKEL Ms Caterina CASULLO
World Health Organization	Mr Yves CHARPAK Mr Maire CONNOLLY

Intergovernmental organizations

International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM)	Ms France DIJOURD
European Commission	Mr John MADDISON Mr Gilles FONTAINE Ms Linda JAMES
Conference of Ministers of Youth and Sport of French-Speaking Countries (CONFESJES)	Mr Victor KOUASSI
League of Arab States	Mr Nassif HITTI Mr Sidi Ould Cheikh WEHFOU Ms Hala KODMANI HAIGGAR Ms Lara BOURGI
Latin Union	Mr Bernardino OSIO

SECRETARIAT

Mr Koïchiro MATSUURA (Director-General), Mr Márcio Nogueira BARBOSA (Deputy Director-General), Mr John Sagar DANIEL (Assistant Director-General for Education), Mr Walter Rudolf ERDELEN (Assistant Director-General for Natural Sciences), Mr Patricio BERNAL (Assistant Director-General, Executive Secretary of the Intergovernmental Oceanographic Commission), Mr Pierre SANE (Assistant Director-General for Social and Human Sciences), Mr Mounir BOUCHENAKI (Assistant Director-General for Culture), Mr Abdul Waheed KHAN (Assistant Director-General for Communication and Information), Mr Ahmed Saleh SAYYAD (Assistant Director-General for External Relations and Cooperation), Mr Nouréini Rémi TIDJANI-SERPOS (Assistant Director-General for the Africa Department), Ms Eleonora MITROFANOVA (Assistant Director-General for Administration), Ms Françoise RIVIERE (Assistant Director-General, Executive Director of the Office of the Director-General), Ms Muriel HARTY DE PIERREBOURG (Spokesperson), Mr Abdulqawi Ahmed YUSUF (Legal Adviser), Mr Mohamed AL SHAABI (Secretary of the Executive Board), and other members of the Secretariat.

AGENDA

- ITEM 1 ADOPTION OF THE AGENDA, TIMETABLE OF WORK AND REPORT OF THE BUREAU
- ITEM 2 APPROVAL OF THE SUMMARY RECORDS OF THE 162nd AND 163rd SESSIONS
- ITEM 3 EXECUTION OF THE PROGRAMME
 - 3.1.1 Report by the Director-General on the execution of the programme adopted by the General Conference
 - 3.1.2 Report by the Director-General on the reform process
 - 3.2 Education
 - 3.2.1 Report by the Director-General on the feasibility study on the establishment of a Regional Centre for Educational Planning in Sharjah under the auspices of UNESCO
 - 3.2.2 Report by the Director-General on the implementation of and follow-up to the Dakar Framework for Action
 - 3.2.3 United Nations University (UNU): Report by the Council of the University and observations of the Director-General
 - 3.2.4 The Emir Jaber al-Ahmad al-Jaber al-Sabah Prize for Research and Training in Special Needs Education for the Mentally Disabled
 - 3.3 Natural sciences
 - 3.3.1 Report by the Director-General on the entry into operation of the UNESCO-IHE Institute for Water Education
 - 3.3.2 Preliminary proposals by the Director-General concerning UNESCO's programme of activities for the International Year of Freshwater
 - 3.3.3 Report by the Director-General on the feasibility study on the proposal for the establishment of an International Centre for Synchrotron Light for Experimental Sciences and Applications in the Middle East (SESAME) under the auspices of UNESCO
 - 3.4 Social and human sciences
 - 3.4.1 Report by the Director-General on action to be taken in the light of the Round Table of Ministers of Science on Bioethics (22-23 October 2001)

3.4.2 Follow-up to the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

3.4.3 Amendment to the rules governing the UNESCO-Madanjeet Singh Prize for the Promotion of Tolerance and Non-Violence

3.5 Culture

3.5.1 Study with a view to the establishment of consolidated administrative and financial procedures for the implementation of the project concerning the “Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity”

3.5.2 Progress report on the preparation of an international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage

3.5.3 Jerusalem and the implementation of 162 EX/Decision 3.5.3

3.5.4 Establishment of a working group to explore and examine possible ways and means of creating necessary conditions for prevention of the intentional destruction of culturally important monuments and sites

3.6 Communication and information

3.6.1 Report by the Director-General on a draft charter on the preservation of the digital heritage

ITEM 4 METHODS OF WORK OF THE ORGANIZATION

4.1 Methods of work of the Executive Board

ITEM 5 MATTERS RELATING TO NORMS, STATUTES AND REGULATIONS

5.1 Examination of the communications transmitted to the Committee on Conventions and Recommendations in pursuance of 104 EX/Decision 3.3, and report of the Committee thereon

5.2 Proposals by the Committee on Conventions and Recommendations on the conditions and procedures applicable to the examination of questions relating to the implementation of UNESCO’s standard-setting instruments

5.3 Draft amendments to the general rules governing the awarding of prizes for meritorious work in literacy

ITEM 6 ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL QUESTIONS

6.1 Report by the Director-General on the budgetary situation of the Organization in 2000-2001 and on the transfers made between appropriation lines for the purpose of closing the accounts for 2000-2001

- 6.2 Report by the Director-General on the budget proposals for the use of any unspent balance from the original appropriation in document 30 C/5 Approved and on budget adjustments authorized within the Appropriation Resolution for 2002-2003
- 6.3 Report by the Director-General on extrabudgetary resources
- 6.4 Report by the Director-General on the implementation of the Participation Programme and emergency assistance
- 6.5 Annual report by the Director-General on the use of consultants by the Secretariat
- 6.6 Report by the Director-General, in cooperation with the Headquarters Committee, on managing the UNESCO complex
- 6.7 Report by the Director-General, in cooperation with the Headquarters Committee, on premises occupied by non-governmental organizations (NGOs)
- 6.8 Report by the Director-General on proposed measures to improve significantly the geographical distribution of the staff of the Organization
- 6.9 Progress report on the situation in the Brasilia Office
- 6.10 Comments by the Director-General on the activities of the Office of Internal Oversight (IOS) for 2001 and its strategy for 2002-2003
- 6.11 Annual Report (2001) by the International Civil Service Commission: Report by the Director-General
- 6.12 Report by the Director-General on the operating costs of the Executive Board
- 6.13 Report by the Director-General on the application of Rule 59 of the Rules of Procedure of the Executive Board (in private meeting)

ITEM 7 RELATIONS WITH MEMBER STATES AND INTERGOVERNMENTAL AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

- 7.1 Recent decisions and activities of the organizations of the United Nations system of relevance to the work of UNESCO
 - 7.1.1 United Nations Literacy Decade: Education for All
 - 7.1.2 United Nations Year for Cultural Heritage
 - 7.1.3 Global Agenda for Dialogue among Civilizations
 - 7.1.4 International Decade for a Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World, 2001-2010
 - 7.1.5 Return or restitution of cultural property to its countries of origin

- 7.1.6 Third United Nations Conference on the Least Developed Countries
- 7.1.7 Emergency international assistance for peace, normalcy and the reconstruction of war-stricken Afghanistan
- 7.1.8 Joint United Nations programme on human immunodeficiency virus/acquired immunodeficiency syndrome
- 7.2 Report by the Director-General on practical measures adapted to each case, in cooperation with the Member States concerned, to enhance the status and operational capacities of National Commissions
- 7.3 Relations with non-governmental organizations, foundations and similar institutions
- 7.4 Reports by the Joint Inspection Unit (JIU) of interest to UNESCO
 - 7.4.1 Young Professionals in selected organizations of the United Nations system: recruitment, management and retention (JIU/REP/2000/7)
 - 7.4.2 Policies and practices in the use of the services of private management consulting firms in the organizations of the United Nations system (JIU/REP/99/7)
- 7.5 Relations with the Secretariat of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS) and Memorandum of Understanding

ITEM 8 GENERAL MATTERS

- 8.1 Building knowledge societies
- 8.2 Application of 162 EX/Decision 9.2 concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories
- 8.3 Comprehensive and detailed proposal by the Director-General for the implementation of a communication and public information strategy
- 8.4 Report by the Director-General on the status of preparations for the World Summit on Sustainable Development and its expected outcomes
- 8.5 Comments by the Director-General on the external evaluation reports submitted in the 2000-2001 biennium
- 8.6 Follow-up to the International Seminar on Forward-Looking Approaches and Innovative Strategies to Promote the Development of Africa in the Twenty-First Century (8-9 November 2001)
- 8.7 Dates and preliminary draft agenda of the 165th session

CONTENTS

Agenda item	Page
First meeting - Tuesday, 21 May 2002, at 10.10 a.m.	
	Opening of the session 1
1	Adoption of the agenda and timetable of work and report of the Bureau 7
	Organization of work 9
2	Approval of the summary records of the 162nd and 163rd sessions 9
	Tributes to the memory of eminent persons deceased since the 163rd session 10
3	Execution of the programme 13
3.1.1	Report by the Director-General on the execution of the programme adopted by the General Conference 13
3.1.2	Report by the Director-General on the reform process 13
Second meeting - Wednesday, 22 May 2002, at 9.50 a.m.	
8.1	Building knowledge societies 29
Third meeting - Wednesday, 22 May 2002, at 3.50 p.m.	
8.1	Building knowledge societies (continued) 67
Fourth meeting - Thursday, 23 May 2002, at 10.10 a.m.	
3.1.1	Report by the Director-General on the execution of the programme adopted by the General Conference (continued) 95
3.1.2	Report by the Director-General on the reform process (continued)..... 95
Fifth meeting - Thursday, 23 May 2002, at 3.10 p.m.	
3.1.1	Report by the Director-General on the execution of the programme adopted by the General Conference (continued) 131
3.1.2	Report by the Director-General on the reform process (continued)..... 131
Sixth meeting - Wednesday, 29 May 2002, at 11.25 a.m.	
	Draft decisions recommended to the Executive Board by the Committee on Conventions and Recommendations in document 164 EX/49 161
	Draft decisions recommended to the Executive Board by the Committee on International Governmental Organizations in document 164 EX/50 162

Seventh meeting - Wednesday, 29 May 2002, at 3.10 p.m.

Announcement concerning the private meetings
held on 21 May and 29 May 2002 173

Draft decisions recommended to the Executive Board
by the Special Committee in document 164 EX/10 173

5.1 Examination of the communications transmitted
to the Committee on Conventions and Recommendations in pursuance
of 104 EX/Decision 3.3, and report of the Committee thereon 206

Eighth meeting - Thursday, 30 May 2002, at 10.15 a.m.

Draft decisions recommended to the Executive Board
by the Finance and Administrative Commission
in document 164 EX/52 Part I and Part II 209

Draft decisions recommended to the Executive Board
by the Programme and External Relations Commission
in documents 164 EX/51 and Corr. and 164 EX/19 Add. 232

Ninth meeting - Thursday, 30 May 2002, at 3.15 p.m.

Draft decisions recommended to the Executive Board
by the Programme and External Relations Commission
in documents 164 EX/51 and Corr. and 164 EX/19 Add (continued) 247

Draft decisions recommended to the Executive Board
by the Finance and Administrative Commission
in document 164 EX/52 Part I and Part II (continued) 255

3.1.1 Report by the Director-General on the execution of the programme
adopted by the General Conference (continued) 273

8.7 Dates and preliminary draft agenda of the 165th session 276

Closure of the session 278

FIRST MEETING

Tuesday, 21 May 2002, at 10.10 a.m.

Chairperson: Ms Bennani

OPENING OF THE SESSION

١,١ استهلت الرئيسة كلمتها الافتتاحية بالترحيب بأعضاء المجلس غير المقيمين في باريس، وأعربت للجميع عن بالغ سرورها للقائهم من جديد بمناسبة انعقاد هذه الدورة الرابعة والستين بعد المائة. وقالت إنه يسعدنا بهذه المناسبة أن تحيي ميلاد الدولة الجديدة تيمور الشرقية التي انضمت إلى أسرة الأمم المتحدة بعدما أحرزت على استقلالها، وتقدمت بالتهنئة لهذه الدولة الجديدة، حكومة وشعباً.

١,٢ وذكرت أنه سبق أن أتاحت الفرصة للمجلس الجديد للاجتماع في اليوم الأول من شهر مارس/آذار الماضي، في إطار اليوم الإعلامي الذي خصص أكبر جزء منه لاستقبال رئيس الإدارة المؤقتة في أفغانستان، السيد حميد قرصاي، ووزير الإعلام والثقافة، السيد مخدوم رهين، وأن ذلك الاجتماع كان على درجة كبيرة من الأهمية. وأضافت أن المجلس يبدأ اليوم، في واقع الأمر، دورته العادية الأولى للعمل العميق، ومن ثم فهي دورة تكتسي أهمية بالغة.

١,٣ وقالت إن الأنظار تتجه باستمرار إلى اليونسكو في الفترة الراهنة التي تتسم بالاضطراب الشديد وتسودها أعمال العنف والنزاعات من شتى الأنواع، وإن الآمال المعلقة على المنظمة آمال كبيرة، ومن ثم ينبغي لليونسكو ألا تألو جهداً في الاستجابة لهذه التطلعات كلما اقتضى الأمر ذلك، لأنها تستطيع، من خلال القيام بعمل فعال ومركز، أن تسهم في إعادة تحقيق التلاحم الاجتماعي وفي إقامة حوار مفتوح وبنّاء، وذلك مما يكفل في نهاية الأمر احترام كرامة الإنسان، والعدالة، والاستقرار والتعايش السلمي، كما يمكنها بهذه الطريقة أيضاً أن تؤكد من جديد، وفي أنظار الجميع، صلاحية مهمتها، وأن توطد مكانتها في منظومة الأمم المتحدة.

١,٤ وأضافت قائلة إن جدول أعمال هذه الدورة يتضمن مواضيع بالغة الأهمية ويتيح الفرصة لدراسة مختلف الجوانب المتعلقة بتطبيق البرامج المقررة، وتنفيذ الميزانية، بالإضافة إلى نقط متنوعة أخرى، وإنها لواثقة من أن هذه المواضيع ستناقش بروح من الحوار والتفاهم، وأن تبادل الآراء سيجري في جو من الانسجام والوفاق، بما يكفل التوصل إلى نتائج إيجابية.

١,٥ ثم قالت إن العالم يقف اليوم عاجزاً أمام تفاقم العنف في الشرق الأوسط، وإنه لجد مؤسف أن يشاهد العالم كل ما يسفر عنه هذا العنف من خسائر جسيمة في الأرواح، وتخريب للتراث، وتدمير للبنى الأساسية التربوية والثقافية، وفرض للقيود على حرية التعبير. وأضافت أنه على الرغم من قرارات مجلس الأمن ومختلف المبادرات الرامية إلى وضع حد لهذا التصعيد، فإن الوضع في هذه المنطقة مازال يبعث على القلق البالغ، ولذلك يتعين على اليونسكو أن تتحرك بسرعة وأن تستعد للمشاركة، ضمن مجالات اختصاصها المختلفة، في مهمة إعادة البناء والإعمار لما دُمر وللإسهام في إحلال السلام في المنطقة. وأكدت أن دراسة بندي جدول الأعمال المتعلقين بالقدس وبالمؤسسات التعليمية والثقافية في الأراضي العربية المحتلة ستتيح بلا شك الفرصة لتبادل الآراء بشأن هذا الموضوع.

١,٦ وبالنسبة لأفغانستان ذكرت الرئيسة أن المنظمة قد تمكنت، بعد الصعوبات التي واجهتها في البداية، من استعادة دورها الشرعي من خلال المساهمة في إعادة بناء هذا البلد، وذلك طبقاً لتطلعات الإدارة المؤقتة التي أعرب عنها الرئيس حميد قرصاي أثناء زيارته إلى اليونسكو ورغبة مختلف البلدان الأعضاء. وأضافت أن الرسالة التي تلقتها من المدير العام بتاريخ ١٧ مايو/أيار الجاري والتي ستوزع نسخ منها لاحقاً على أعضاء المجلس، تبين الحل الذي اعتمده هيئة الأمم المتحدة وهو الاستعاضة عن مفهوم "دور القيادة" بمفهوم "أمانة البرنامج"، وهذا من شأنه أن يزيل كل تضارب بين وكالات منظومة الأمم المتحدة، كما أن تقرير المدير العام حول السياسة العامة، وكذلك النقاش بشأن المساعدة الدولية العاجلة من أجل إقامة السلام وإعادة الأوضاع إلى حالتها الطبيعية في أفغانستان، سيتيحان الفرصة لتقديم معلومات إضافية بهذا الشأن.

١,٧ وانتقلت إلى الحديث عن إعلان اليونسكو العالمي بشأن التنوع الثقافي فأكدت على أن من واجب اليونسكو، بعد أن اعتمد المؤتمر العام بالإجماع في دورته الحادية والثلاثين ذلك الإعلان، أن تحرص على تطبيق الإعلان الذي يعتبر ركيزة أساسية لتشييد عالم متكامل في تنوعه. وأضافت أن المنظمة تواصل الاضطلاع بدورها التقني - وهذا موضوع لبند آخر في جدول الأعمال يتعلق بتطبيق الوثائق التقنية - كما أنها تعمل حالياً على إعداد اتفاقية دولية لصون التراث الثقافي غير المادي للبشرية، وسيقدم في هذه الدورة تقرير عن المراحل التي تم إنجازها في سبيل إعداد هذا المشروع الذي سيعرض على المؤتمر العام في دورته الثانية والثلاثين.

١,٨ وشددت على أن مسألة ضرورة قبول الآخر واحترام ذاتيته وثقافته واختلافه تشكل اهتماماً دائماً للمنظمة، وأنه قد تم التأكيد على هذه المسألة مرة أخرى خلال الاحتفال في ٢١ مارس/آذار الماضي، في اليونسكو، باليوم الدولي الأول للقضاء على التمييز العنصري، على أثر انعقاد مؤتمر دوربان العالمي لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري وكراهية الأجانب وما يرتبط بذلك من تعصب، كما أن المنظمة ركزت، ومن هذا المنطلق أيضاً، على التنوع اللغوي، لا سيما بمناسبة اليوم الدولي للغة الأم في ٢١ فبراير/شباط الماضي.

(1.1) La PRESIDENTE souhaite tout d'abord la bienvenue aux membres du Conseil non résidents à Paris et exprime à tous le grand plaisir qu'elle a de les revoir à cette session. A cette occasion, elle salue la naissance du nouvel Etat indépendant, Timor oriental, qui vient d'intégrer la famille des Nations Unies et félicite le gouvernement et le peuple de ce nouvel Etat.

(1.2) Le nouveau Conseil a déjà eu l'occasion de se réunir le 1er mars 2002, dans le cadre de la Journée d'information, consacrée en grande partie à l'accueil du Président de l'Autorité intérimaire d'Afghanistan, M. Hamid Karzaï, et de son Ministre de l'information et de la culture, M. Said Makhdom Raheen ; ce fut là une réunion d'une grande portée. Mais, en réalité, c'est maintenant que le Conseil entame sa première session statutaire de travail en profondeur ; de ce fait, la présente réunion revêt une importance capitale.

(1.3) Dans cette période de grande turbulence que vit le monde, marquée par la violence et les conflits de différentes natures, l'UNESCO est interpellée en permanence. Les attentes sont grandes, aussi ne doit-elle ménager aucun effort pour y répondre chaque fois que nécessaire. Grâce à une action ciblée et efficace, elle peut contribuer à rétablir la cohésion sociale et à instaurer un dialogue ouvert et constructif, garant, à terme, du respect de la dignité humaine, de la justice, de la stabilité et de la coexistence pacifique. C'est de

cette manière aussi qu'elle peut réaffirmer, aux yeux de tous, la validité de sa mission et consolider sa place au sein du système des Nations Unies.

(1.4) L'ordre du jour de la session contient des points d'un grand intérêt et donne au Conseil l'occasion d'examiner différents aspects concernant la réalisation des programmes établis, l'exécution du budget et diverses autres questions. La Présidente se dit convaincue que le débat sera empreint d'un esprit de dialogue et de compréhension et que les échanges se dérouleront dans l'harmonie et la concorde, gages de résultats probants.

(1.5) Le monde assiste, impuissant, à l'escalade de la violence au Proche-Orient. Les lourdes pertes de vies humaines, la dévastation du patrimoine, la destruction d'infrastructures éducatives et culturelles et les entraves à la liberté d'expression, engendrées par cette violence, sont déplorables. Malgré les résolutions du Conseil de sécurité et les différentes initiatives prises pour mettre un terme à cette escalade, la situation sur le terrain reste très préoccupante. L'UNESCO doit agir rapidement et se préparer à participer, dans le cadre de ses différents domaines de compétence, à la tâche de reconstruction qui lui revient et à l'instauration de la paix dans la région. L'examen des deux points de l'ordre du jour relatifs à Jérusalem et aux institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés sera certainement l'occasion d'échanges de vues à ce sujet.

(1.6) Dans le cas de l'Afghanistan, après les difficultés initiales, l'Organisation peut enfin jouer le rôle qui lui échoit dans la reconstruction du pays et ce, conformément aux attentes de l'Administration intérimaire exprimées par le Président Hamid Karzaï lors de sa visite à l'UNESCO et au souhait des Etats membres. La lettre adressée par le Directeur général à la Présidente du Conseil exécutif le 17 mai de l'année en cours, dont copie sera communiquée aux membres du Conseil ultérieurement, fait état de la solution adoptée par les Nations Unies, qui consiste à remplacer la notion de "chef de file" par celle de "secrétariat de programme". Cette solution devrait permettre d'éviter les conflits de compétences entre les organismes du système des Nations Unies. Le rapport de politique générale du Directeur général, ainsi que le débat sur l'assistance internationale d'urgence pour l'établissement de la paix et la normalité en Afghanistan, permettront d'apporter des informations complémentaires sur toutes ces questions.

(1.7) Evoquant ensuite la Déclaration universelle sur la diversité culturelle adoptée à l'unanimité par la Conférence générale à sa 31^e session, la Présidente souligne que l'UNESCO doit veiller à la mise en pratique de ce document essentiel pour l'édification d'un monde complémentaire dans sa diversité. Dans la poursuite de son rôle normatif - objet d'ailleurs d'un des points de l'ordre du jour relatif à l'application des instruments normatifs - l'Organisation travaille à l'élaboration d'une convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Un rapport sera présenté lors de la présente session sur les étapes franchies dans la préparation du projet qui doit être soumis à la 32^e session de la Conférence générale.

(1.8) La nécessité d'accepter l'autre et de respecter son identité, sa culture et sa différence est une préoccupation constante de l'Organisation. Elle a été de nouveau soulignée lors de la célébration, le 21 mars 2002 à l'UNESCO, de la première Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, après la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance, tenue à Durban. C'est dans ce même esprit, d'ailleurs, que l'Organisation a mis l'accent sur la diversité linguistique, notamment à l'occasion de la Journée internationale de la langue maternelle, le 21 février de la même année.

1.9 Prosiguiendo en español, la Presidenta señala que varios acontecimientos recientes han puesto de manifiesto cuán vulnerable es el patrimonio cultural en situaciones de guerra o conflicto. La celebración del Año de las Naciones Unidas del Patrimonio Cultural, cuya coordinación se encomendó a la UNESCO, brinda una excelente oportunidad para reflexionar sobre este tema. Subraya que además de los aspectos relativos a la preservación del patrimonio cultural inmaterial, entre los que figura la elaboración de una convención internacional para su salvaguardia y de un mecanismo administrativo y financiero para la ejecución del proyecto de proclamación de las obras maestras de ese patrimonio, el orden del día comprende otro punto interesante relacionado con la conservación del patrimonio digital. Por su condición de vector de la identidad, el patrimonio cultural suele ser uno de los primeros blancos en caso de conflicto: cuando se atacan el patrimonio cultural, las singularidades, los símbolos y los valores de un pueblo o comunidad, es a su propia identidad a la que se está agrediendo. La cultura es un factor de acercamiento y de enriquecimiento mutuo de los pueblos, y un elemento clave de todo proceso de desarrollo y reconstrucción de la identidad. De ahí que la dimensión cultural deba estar presente en todos los planes y estrategias de carácter político o económico.

1.10 En un mundo globalizado, signado por la creciente competitividad e interdependencia entre los países, surgen nuevos problemas éticos, culturales y sociales. Además de estudiarlos y contribuir a superarlos, la Organización deberá esforzarse por humanizar la mundialización y limitar sus efectos negativos en la diversidad cultural y el desarrollo humano.

1.11 En el campo de la bioética se plantean dificultades a las que la UNESCO intenta dar respuesta ciñéndose a los principios consagrados en la Declaración Universal sobre el Genoma Humano y los Derechos Humanos. La Organización persevera en sus esfuerzos para asegurar el seguimiento de la Mesa Redonda de Ministros de Ciencias sobre “La bioética: una cuestión internacional”, celebrada en París en octubre de 2001, sensibilizando a los Estados y favoreciendo la reflexión sobre el tema, así como sobre la posibilidad de elaborar normas universales en materia de bioética. Con ese fin, se prevé organizar otra mesa redonda durante la 32ª reunión de la Conferencia General. El informe que se elabore sobre el particular permitirá evaluar las iniciativas emprendidas y planear las acciones futuras.

1.12 La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, que tendrá lugar en Johannesburgo a finales de agosto de 2002, ofrecerá a la UNESCO una tribuna en la que podrá hacerse oír, especialmente a propósito de cuestiones como la influencia de la educación en el desarrollo sostenible y la erradicación de la pobreza. La Presidenta recuerda, en otro orden de cosas, que en noviembre de 2001 se celebró un interesante seminario internacional sobre las orientaciones y las nuevas estrategias necesarias para la promoción del desarrollo en África, continente en favor del cual la UNESCO prosigue sus esfuerzos. En este contexto, vela por el seguimiento y la aplicación de las recomendaciones del seminario.

1.13 En 2015, fecha no tan lejana, se cumplirá el plazo fijado en Dakar para materializar el objetivo de la Educación para Todos. En el marco de la función de coordinación que se le encomendó en este ámbito, la Organización deberá redoblar esfuerzos para ayudar a los países a elaborar y aplicar sus planes nacionales y, a la postre, a alcanzar ese objetivo. Si bien habrá, en el curso de la reunión, varias oportunidades de reflexionar detenidamente sobre este tema, cabe preguntarse si los objetivos se podrán conseguir en los plazos previstos, ya que la empresa parece ardua para los países que disponen de recursos limitados y avanzan a un ritmo lento y en particular para los que, a causa de algún conflicto, han retrocedido en este campo.

1.14 Dice a continuación la Presidenta que aunque las nuevas tecnologías ofrecen un sinfín de posibilidades para la educación y el intercambio de conocimientos, el acceso desigual a ellas puede aumentar las disparidades entre los países e incluso entre los distintos sectores de la sociedad. En

este terreno, la UNESCO tendrá la importante tarea de contribuir al acceso equitativo de todos a la información.

1.15 A raíz de la Conferencia Mundial sobre la Ciencia (Budapest, 1999), en la que se puso de manifiesto la importancia de la ciencia y su función al servicio de las sociedades, la Organización decidió reservar un lugar destacado a esta cuestión en su Programa y Presupuesto y reforzar las actividades de seguimiento en las distintas regiones geográficas. Asimismo, desde hace varios años la UNESCO presta especial atención a la problemática del agua dulce, factor de importancia capital en muchos países del mundo. Las propuestas del Director General sobre las actividades que habrán de realizarse en el marco del Año Internacional del Agua Dulce (2003) constituirán una ocasión inmejorable para intercambiar puntos de vista en relación con el tema, especialmente en lo que atañe a la educación y la sensibilización relativas a la gestión del agua. El proyecto de creación, bajo los auspicios de la UNESCO, de un Centro Internacional de Radiaciones de Sincrotrón para Ciencias Experimentales y Aplicadas en Oriente Medio (SESAME) en Jordania abrirá sin duda amplias perspectivas para la promoción de la excelencia científica en la región y contribuirá a estimular la cooperación, investigación y formación en ese campo en los planos regional e internacional.

(1.9) Poursuivant en espagnol, la Présidente fait observer que divers événements récents ont montré la vulnérabilité du patrimoine culturel en cas de conflit ou de guerre. La célébration de l'Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel, pour laquelle l'UNESCO s'est vu confier le rôle de chef de file, offre une excellente occasion de réfléchir sur cette question. Outre les aspects relatifs à la préservation du patrimoine culturel immatériel, tels que l'élaboration d'une convention internationale pour sa sauvegarde et d'un mécanisme financier et administratif pour la mise en oeuvre du projet sur la proclamation des chefs-d'oeuvre de ce patrimoine, l'ordre du jour inclut un autre point intéressant, relatif à la conservation du patrimoine numérique. Vecteur d'identité, le patrimoine culturel constitue souvent une des premières cibles dans les conflits, car à travers les attaques contre le patrimoine culturel, les spécificités, les divers symboles et valeurs d'un peuple ou d'une communauté, c'est l'identité même de ce peuple ou communauté qui est visée. La culture est par ailleurs un facteur de rapprochement entre les peuples et d'enrichissement fécond, et un élément clé dans tout processus de reconstruction identitaire et de développement. De ce fait, la dimension culturelle devrait constituer une composante essentielle dans toute stratégie et planification politique ou économique.

(1.10) Dans un monde globalisé, marqué par la compétitivité croissante et une interdépendance accrue entre les pays, de nouveaux problèmes éthiques, culturels et sociaux apparaissent. L'Organisation doit se pencher sur ces problèmes et contribuer à les résoudre, et veiller à humaniser la mondialisation et à limiter ses effets négatifs sur la diversité culturelle et sur le développement humain.

(1.11) La bioéthique, pour sa part, soulève de nombreux problèmes auxquels l'UNESCO tente d'apporter des réponses, dans le cadre du respect des principes de la Déclaration universelle sur le génome humain et les droits de l'homme. L'Organisation poursuit donc ses efforts pour assurer le suivi de la Table ronde des ministres de la science sur "La bioéthique : un enjeu international", tenue à Paris en octobre 2001, et ce en sensibilisant les Etats et en favorisant la réflexion sur la question, y compris sur la possibilité d'élaborer des normes universelles en matière de bioéthique. Dans ce cadre, une deuxième table ronde est envisagée lors de la 32e session de la Conférence générale. Le rapport sur ce sujet permettra de faire le point sur les initiatives réalisées et d'envisager les actions à venir.

(1.12) Le Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra à Johannesburg à la fin du mois d'août 2002, offrira à l'UNESCO l'opportunité de faire entendre sa voix, notamment au sujet de l'importance de l'éducation pour le développement durable et de l'élimination de la pauvreté. La question du développement en Afrique a fait l'objet, en novembre 2001, d'un intéressant séminaire international visant à dégager des orientations et des stratégies nouvelles pour promouvoir le développement de ce continent, en faveur duquel l'UNESCO poursuit ses efforts en veillant à assurer le suivi et la mise en oeuvre des recommandations du séminaire susmentionné.

(1.13) L'horizon défini à Dakar pour la réalisation de l'éducation pour tous, soit l'année 2015, est très proche. Dans la fonction de chef de file qui lui a été confiée à ce sujet, l'Organisation doit multiplier ses efforts pour aider les pays à élaborer et exécuter des plans nationaux, en vue de faire de cet objectif une réalité. Cette question sera certainement débattue longuement à différentes occasions lors de cette session, mais il faut se demander si l'échéance pourra être respectée. Cela semble problématique pour les pays aux moyens limités qui avancent à petits pas et ceux qui, en raison de conflits, ont même régressé dans ce domaine.

(1.14) Grâce aux nouvelles technologies, des perspectives très larges s'ouvrent pour l'éducation et le partage des connaissances. Mais l'accès inégal à ces nouvelles technologies peut contribuer à creuser davantage le fossé numérique entre les pays et au sein même des sociétés. L'Organisation peut jouer, là aussi, un rôle important en vue de l'accès équitable de tous à l'information.

(1.15) Suite à la Conférence mondiale sur la science (Budapest, 1999), qui a mis en exergue l'importance de la science et son rôle au service des sociétés, l'UNESCO a décidé d'accorder à cette question une place éminente dans ses programmes et son budget et de renforcer les activités de suivi dans les différentes régions géographiques. Depuis plusieurs années, elle accorde également un intérêt capital à la problématique de l'eau douce, qui constitue un enjeu majeur dans de nombreux pays du monde. Les propositions du Directeur général au sujet des activités à mener dans le cadre de l'Année internationale de l'eau douce (2003) offriront une excellente occasion d'échanger les points de vue sur cette question, surtout en matière d'éducation et de sensibilisation à la gestion de l'eau. Le projet de création en Jordanie, sous l'égide de l'UNESCO, d'un Centre international de rayonnement synchrotron pour les sciences expérimentales et appliquées au Moyen-Orient (SESAME) ouvrira certainement de vastes perspectives pour la promotion de l'excellence scientifique dans cette région. Il contribuera de même à stimuler la coopération et à renforcer la recherche et la formation dans ce domaine, sur les plans régional et international.

1.16 Poursuivant en français, la Présidente relève que l'UNESCO vient d'entamer la première année de la Stratégie à moyen terme (2002-2007), au cours de laquelle l'Organisation tentera d'apporter des réponses concrètes à de nombreux défis. Les objectifs fixés pour les six années à venir sont considérables. Si la mise en oeuvre des projets se déroule conformément au souhait général, elle devrait permettre à l'Organisation de remplir pleinement sa mission.

1.17 Cette mission est désormais plus pressante - et la tâche plus lourde - que jamais. Afin de s'en acquitter dans les meilleures conditions, le Conseil doit poursuivre la réflexion sur ses méthodes de travail, dont le réajustement ne manquera pas de l'aider.

1.18 Un certain nombre de souhaits formulés à ce sujet par les Etats membres lors de la consultation menée juste après l'élection des nouveaux membres du Conseil ont été pris en considération : le temps réservé aux séances plénières a été réduit d'une journée, et l'on pourrait

envisager ultérieurement de réduire aussi d'une journée la durée des travaux des commissions, sans toutefois en altérer la qualité. A ce propos, la Présidente tient à souligner qu'après consultation des membres du Conseil, l'ordre du jour provisoire de la session en cours a été ramené, sur proposition du Bureau, de 47 points (contre 40 à la première session du précédent exercice biennal) à 45. En réalité, l'expérience montre que la consultation menée habituellement au sujet de l'ordre du jour provisoire a en général pour effet d'allonger celui-ci. Aussi conviendrait-il peut-être de se mettre d'accord sur le nombre maximum de points à inscrire à l'ordre du jour d'une session.

1.19 Par ailleurs, le débat de politique générale sera organisé différemment, la séance de dialogue avec le Directeur général étant reportée au surlendemain du jour de son exposé introductif, ce qui laissera aux membres du Conseil le délai souhaité pour préparer leurs interventions. Ceci ne signifie en aucun cas, comme certains le craignent, un amoindrissement de l'importance de ce débat ou un acheminement vers sa suppression d'autant que, de l'avis général, cet exercice a été jugé d'une importance capitale car il permet un échange riche et porteur entre les membres du Conseil et le Directeur général. A ce propos, la Présidente souhaite remercier le Directeur général d'avoir répondu favorablement au souhait exprimé par les membres du Conseil en diffusant à l'avance un résumé des points saillants de son introduction (164 EX/INF.8.) L'ensemble de ces innovations devrait permettre d'établir un dialogue plus constructif entre le Directeur général et le Conseil exécutif.

1.20 En outre, après consultation de tous les groupes, il a été décidé de tenir durant la présente session un débat thématique intitulé "Construire des sociétés du savoir". La conception et la finalité mêmes de ces débats ont été revues, l'objectif étant d'en dégager, sur un thème donné, une vision propre au Conseil et de la soumettre au Secrétariat afin qu'elle soit traduite dans les programmes, les actions ou les rapports de l'Organisation.

1.21 Le Conseil exécutif compte 58 membres. Afin d'utiliser judicieusement le temps imparti pour les débats et de rendre son action plus efficace, il serait souhaitable de réduire le temps consacré aux remerciements, au début de chaque intervention. Dans le même souci de gain de temps, la liste des messages envoyés au nom du Conseil dans l'intervalle séparant les sessions ne sera pas lue dans son intégralité. Une copie en sera remise à chaque membre. Il ne sera rendu hommage oralement qu'aux membres du Conseil disparus durant cette période. Enfin, un petit aide-mémoire relatif aux questions essentielles de procédure, dont le rappel peut faciliter les débats, sera également fourni.

1.22 La Présidente conclut en exprimant sa conviction que, grâce au dialogue et à la contribution de tous, le Conseil exécutif saura mener à bien ses travaux et remplir pleinement la mission qui lui est confiée.

Item 1 - ADOPTION OF THE AGENDA, TIMETABLE OF WORK AND REPORT OF THE BUREAU (164 EX/1 (prov.) Rev.; 164 EX/INF.1 (prov.) Rev.; 164 EX/2)

٢ ذكّرت الرئيسة بأنه طبقاً للمادة ٥، الفقرة الفرعية ١ من النظام الداخلي، فقد أرسل جدول الأعمال المؤقت (الوثيقة ١٦٤م ت/١ (مؤقتة)) إلى أعضاء المجلس بتاريخ ٢٩ مارس/آذار ٢٠٠٢، وكذلك الجدول الزمني (الوثيقة ١٦٤م ت/إعلام ١ (مؤقتة)) طي خطاب الدعوة إلى حضور الدورة. وبموجب المادة ٦ من النظام الداخلي، تم إصدار الصيغة المعدلة لهذه الوثيقة في ١٧ مايو/أيار ٢٠٠٢، وذلك من جهة مراعاة إضافة البند ٣,٥,٤ بعنوان "إنشاء فريق عمل لاستطلاع ودراسة السبل والوسائل الممكنة لتهيئة الظروف اللازمة للوقاية من التدمير المتعمد للمعالم والمواقع ذات الأهمية الثقافية" (الوثيقة ١٦٤م ت/٤٨) والبند الفرعي ٧,١,٨ بعنوان "برنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة

نقص المناعة المكتسب (الأيدز) ، ومن جهة أخرى ، لمراعاة سحب البند ٥,٤ بعنوان "اقتراح تغيير الوضع القانوني لمعهد اليونسكو للتربية لكي يتطابق مع الأوضاع القانونية لمعهد اليونسكو الأخرى" (الوثيقة ١٦٤م ت/٢٥) ، بناء على طلب المدير العام ، وإرجاء النظر فيه إلى دورة قادمة.

(2) The CHAIRPERSON said that pursuant to Rule 5 of the Rules of Procedure, the provisional agenda (164 EX/1 (prov.)) had been sent to the Board Members on 29 March 2002, together with the timetable (164 EX/INF.1 (prov.)) and the convocation to attend the session. Pursuant to Rule 6 of the Rules of Procedure, a revised provisional agenda (164 EX/1 (prov.) Rev.) had been issued on 17 May 2002, in order to include item 3.5.4 "Establishment of a working group for exploring and examining possible ways and means to create necessary conditions for the prevention of intentional destruction of culturally important monuments and sites" (164 EX/48) and item 7.1.8 "Joint United Nations programme on HIV/AIDS", and, as requested by the Director-General, to delete item 5.4 "Proposal to change the legal status of the UNESCO Institute for Education in order to bring it into line with the other UNESCO Institutes" (164 EX/25) and to examine it at the forthcoming session.

3. The revised provisional agenda was adopted.

٤ قالت الرئيسة إن هيئة المكتب أقرت (١٦٤م ت/٢) ، بموجب المادة ١٤ ، الفقرة ٢ ، من النظام الداخلي أن البند ٣,١,١ "تقرير المدير العام عن المشروع في تشغيل معهد التعليم في مجال المياه التابع لليونسكو والمعهد الدولي لهندسة البنى الأساسية والهندسة الهيدرولية والبيئية" (١٦٤م ت/١١) والبند ٥,٣ "مشروع تعديلات على النظام العام لمنح الجوائز المخصصة لمكافحة الأعمال الجلييلة في مجال محو الأمية" (١٦٤م ت/٢٤ معدلة) لا يبدو أنهما يتطلبان المناقشة. وبالتالي ، إذا لم يطلب أي عضو مناقشة أي من هذين البندين قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الخميس ٢٣ مايو/أيار ٢٠٠٢ فيعتبر مشروعاً القرار الواردان في الوثيقة ١٦٤م ت/٢ معتمدين.

(4) The CHAIRPERSON said that pursuant to paragraph 2 of Rule 14 of the Rules of Procedure, the Bureau had determined (164 EX/2) that items 3.3.1 "Report by the Director-General on the entry into operation of the UNESCO-IHE Institute for Water Education" (164 EX/11) and 5.3 "Draft amendments to the general rules governing the awarding of prizes for meritorious work in literacy" (164 EX/24 Rev.) did not appear to require a debate. Consequently, if no Member requested a debate on those items by 1 p.m. Thursday 23 May 2002, the draft decisions on those items contained in document 164 EX/2 would be considered adopted.

5.1 Mr STANTON (United Kingdom) said that, in relation to document 164 EX/2, he would like to request a discussion on item 5.3.

5.2 He welcomed the decision to postpone discussion on the UNESCO Institute for Education, in particular since the Board had yet to receive the evaluation of it. The Board had already decided to invite the Director-General to submit a progress report to it at its 165th session on an overall strategy for UNESCO's institutes, and he expected that that systemic evaluation of all the institutes would cover the UNESCO Institute for Education.

6. The DIRECTOR-GENERAL said that he had no objections to the proposal made by the representative of the United Kingdom and would act upon it accordingly.

7. The draft decision on item 3.3.1 contained in document 164 EX/2 was considered adopted.

Adoption of the provisional agenda of the Programme and External Relations Commission (164 EX/PX/1 (prov.))

8. The provisional agenda of the Programme and External Relations Commission was adopted.

Adoption of the provisional agenda of the Finance and Administrative Commission (164 EX/FA/1 (prov.))

9. The provisional agenda of the Finance and Administrative Commission was adopted.

Adoption of the provisional timetable of work (164 EX/INF.1 (prov.) Rev.)

10. The revised provisional timetable of work was adopted.

ORGANIZATION OF WORK

١١ قالت الرئيسة إنه ستُعقد مناقشة محورية حول البند ٨،١ "بناء مجتمعات المعرفة" (١٦٤ م ت/إعلام ٦) يوم الأربعاء ٢٢ مايو/أيار من الساعة التاسعة والنصف صباحاً وتستمر طوال اليوم. سيلقي كل من الضيوف المتحدثين (مانويل كاستيلز وأماث سوماري وتاداوا تاكاهاشي) والمناقشين (جاك ديريدا ونيلوفر غوله) كلمة في ٢٠ دقيقة، وسيكون وقت الكلام لأسئلة أعضاء المجلس خمس دقائق. وإن المناقشة حول البندين ٣،١،١ و ٣،١،٢ (تنفيذ البرنامج وعملية الإصلاح) ستُعقد يوم الخميس ٢٥ مايو/أيار، وسيكون وقت الكلام لكل عضو خمس دقائق.

(11) The CHAIRPERSON said that a thematic debate would be held on item 8.1 "Building knowledge societies" (164 EX/INF.6) on Wednesday 24 May beginning at 9.30 a.m. and lasting the whole day. There would be three guest speakers, Manuel Castells, Amath Soumaré and Tadao Takahashi, and two discussants, Jacques Derrida and Nilüfer Göle, who would each make a 20-minute presentation. The speaking time for questions by Board Members would be five minutes. The debate on items 3.1.1 and 3.1.2 (programme execution and the reform process) would be held on Thursday 25 May, and the speaking time for each Board Member would be five minutes.

Item 2 – APPROVAL OF THE SUMMARY RECORDS OF THE 162nd AND 163rd SESSIONS (162 EX/SR.1-10 and 163 EX/SR.1-3)

١٢ ذكّرت الرئيسة بأنه وفقاً للفقرة ١ من المادة ٢٣ من النظام الداخلي للمجلس التنفيذي، قامت الأمانة بإعداد النص المؤقت للمحاضر المختصرة للدورتين الثانية والستين بعد المائة والثالثة والستين بعد المائة، وعرضه على الدول الأعضاء لتصويبه، وأن التصويبات أدرجت في النصين النهائيين اللذين أرسلتا إلى الدول الأعضاء في ١١ و ٢٨ فبراير/شباط ٢٠٠٢ على التوالي.

(12) The CHAIRPERSON said that pursuant to paragraph 1 of Rule 23 of the Rules of Procedure, the Secretariat had prepared provisional summary records of the 162nd and 163rd sessions, and had circulated them to the Member States for corrections. The corrections had been incorporated, and the final versions of the summary records had been sent to the Member States on 11 and 28 February 2002 respectively.

13. The summary records of the 162nd and 163rd sessions were approved.

TRIBUTES TO THE MEMORY OF EMINENT PERSONS DECEASED SINCE THE
163rd SESSION

François Valéry

١٤,١ أشادت الرئيسة بمآثر السفير فاليري، عضو المجلس التنفيذي من ١٩٧٧ إلى ١٩٨٣ ونائب رئيس المجلس من ١٩٨٠ إلى ١٩٨٣، الذي كان دبلوماسياً ذا ثقافة واسعة، استطاع أن يخدم بلده ببراعة داخل وزارة الخارجية وخاصة في مختلف الهيئات الدولية المتعددة الأطراف، والذي بثقافته المتميزة، تمكن من وضع مؤهلاته في ميدان السياسة الدولية وراثته الفكري وكرمه الكبير لخدمة المجتمع الدولي.

(14.1) The CHAIRPERSON paid tribute to Ambassador Valéry, member of the Executive Board from 1977 to 1983 and Vice-Chairperson from 1980 to 1983. He had been a cultivated diplomat who had served his country outstandingly in the Ministry of Foreign Affairs and, in particular, in various multilateral international bodies. He had been a highly perceptive intellectual who had placed his knowledge of international politics, together with a richness of spirit and great generosity, at the service of the international community.

Ugne Karvelis

١٤,٢ كانت السيدة أوغنه كارفيليس أديبة ذات حس فني رقيق، كاتبة ومترجمة ساهمت في ازدهار الثقافة الليتوانية بنشر دراسة حول الأدب باللغة الليتوانية عبر التاريخ، وهي امرأة فاضلة امتازت بالفكر النير وروح الحوار والوفاء في صداقتها؛ ساهمت في أنشطة السنة الدولية للحوار بين الحضارات وكانت من المتحمسين لتشجيع وبلورة التراث الشفوي غير المادي.

(14.2) Ugne Karvelis had been an outstanding literary scholar of refined artistic sensitivity. A writer and translator, she had contributed to the development of culture in Lithuania by the publication of a study on literature in Lithuanian throughout its history. A woman with a lively mind, open to dialogue and loyal in friendship, she had been an ardent defender of the oral and intangible heritage of humanity, and had taken an active part in promoting the United Nations Year of Dialogue among Civilizations.

Gabriel Betancur Mejía

١٤,٣ لقد ساهم غابرييل بيتانكور ميخيا، عضو المجلس التنفيذي من ١٩٧٠ إلى ١٩٧٦ ونائب الرئيس من ١٩٧٢ إلى ١٩٧٤، بصفة فعّالة في تحديث الإدارة الكولومبية عبر مختلف البعثات لدى رئاسة الجمهورية الكولومبية. كان خبيراً من الدرجة العليا في الميدان التربوي، ويرجع الفضل له في تأسيس أول بنك للمنح في كولومبيا، والذي كان له صدى كبير تجاوز حدود بلده. لقد اعترف له بكفاءته ووشح من طرف عدد كبير من الدول في أمريكا اللاتينية وكذا على المستوى الدولي.

(14.3) Gabriel Betancur Mejía, a member of the Board from 1970 to 1972 and Vice-Chairperson from 1972 to 1974, had made a real contribution to the modernization of Colombian administration through various tasks entrusted to him by the President of Colombia. A leading specialist in education, it had been to him that Colombia owed the establishment of its first fellowship bank, which had had an impact beyond the borders of

his country. He had been recognized and decorated by many States and organizations, both in Latin America and internationally.

Kurt Müller

١٤.٤ إن السفير كورت ميلر، عضو المجلس من ١٩٨٩ إلى ١٩٩٣ ونائب الرئيس من ١٩٩١ إلى ١٩٩٣، كان خبيراً في ميدان الحضارة الإسلامية والعالم العربي، قد أدى مهنته ببراعة في وزارة الخارجية الألمانية، ومثّل بلده في عدة دول من العالم. وفي إطار مهامه كرئيس لمديرية السياسات الثقافية بوزارة الخارجية، ساهم بصفة فعّالة في أعمال اليونسكو. وهكذا ترأس عدة مرات البعثة الألمانية خلال مختلف ندوات ومؤتمرات للمنظمة.

(14.4) Ambassador Kurt Müller, a member of the Board from 1989 to 1993, and Vice-Chairperson from 1991 to 1993, had been a specialist in Islamic civilization and the Arab world. He had pursued a brilliant career in the German Ministry of Foreign Affairs, representing his country in various countries of the world. In the course of his duties as head of the Directorate of Cultural Policies within the Ministry of Foreign Affairs, Ambassador Müller had made a constructive and decisive contribution to the work of UNESCO. In that capacity, he had on several occasions headed the German delegation to various UNESCO conferences.

Ms Leila Bedjaoui

١٤.٥ وذكّرت الرئيسة أيضاً بوفاة المرحومة السيدة الفاضلة ليلى البجاوي، حرم السيد محمد البجاوي ممثل الجزائر، التي وافاها الأجل المحتوم الأسبوع الماضي.

(14.5) The Chairperson also announced the death of the wife of the representative of Algeria, Mr Mohammed Bedjaoui, Ms Leila Bedjaoui, who had passed away the previous week.

15.1 The DIRECTOR-GENERAL said that he wished to associate himself with the tribute to Ambassador Karvelis, whose death had saddened the many staff members who had fond memories of working with her. Hers had been a lifetime of dedication to UNESCO's goals, and in recent times she had become a champion of the intangible cultural heritage. It was sadly fitting that one of her last major actions had been to participate in the Rio de Janeiro meeting of experts on that subject. She would be sorely missed.

His Majesty, Seri Paduka Baginda Yang diPertuan Agung XI, Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah, eleventh King of Malaysia

15.2 The Director-General said that it had been his sad duty to convey on behalf of UNESCO a message of sympathy to the Government and people of Malaysia following the death of His Majesty, Seri Paduka Baginda Yang diPertuan Agung XI, Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah, eleventh King of Malaysia.

M. Moustapha Ba, délégué permanent du Sénégal auprès de l'UNESCO

15.3 Poursuivant en français, le Directeur général fait part de la consternation avec laquelle il a appris la tragique disparition de M. Ba, victime d'un accident de la route alors qu'il était en mission au Sénégal. Au cours de la brève période pendant laquelle il a exercé les fonctions d'ambassadeur, délégué permanent du Sénégal auprès de l'UNESCO, M. Ba a défendu les idéaux de l'Organisation

avec un dynamisme et un dévouement exceptionnels et a su en très peu de temps gagner l'estime de tous. Le Directeur général exprime toute sa sympathie à sa famille et aux autorités sénégalaises.

M. Léopold Sédar Senghor, ancien Président de la République du Sénégal

15.4 Le Directeur général tient à saisir l'occasion qui lui est donnée de saluer la mémoire d'un des plus grands chefs d'Etat d'Afrique, aujourd'hui disparu, le Président Léopold Sédar Senghor. L'Organisation s'est naturellement associée à l'hommage que lui a rendu le Groupe francophone de l'UNESCO en mars 2002. L'exposition à sa mémoire qui sera inaugurée à l'issue de la séance en cours donnera au Directeur général une nouvelle occasion de lui rendre hommage.

16.1 Mr JALALI (President of the General Conference) said that the Board had paid tribute to the memory of some distinguished personalities who had rendered valuable services to UNESCO. He wished also to pay tribute to the memory of a great philosopher of the twentieth century who was intellectually involved with ideas and concepts which deeply contributed to the intellectual character of the Organization, and who therefore intellectually - if not officially - belonged to it, namely, the outstanding German philosopher, Hans-Georg Gadamer.

16.2 A large part of Gadamer's research had been devoted to building and defending a genuine methodology of human sciences, in contrast to the attempts of his predecessors to impose natural science methodologies on the social sciences. That controversial issue had been relevant for UNESCO during much of its development.

16.3 However, Gadamer's thinking had even greater significance for UNESCO, as it aimed to change situations characterized by pain and suffering, war and violence through moral and intellectual solidarity. Gadamer had taught that human beings could realize their humanity through dialogue and in dialogue. It was dialogue that opened the door of truth. His model of reasoning as dialogue was renowned. His philosophy helped people to understand that it was not possible to be the absolute owners of truth - it was possible to belong to truth and stay within its context, but not to own it. He had stressed that in each dialogue, what was true for the other party had to be taken into account, otherwise the dialogue was meaningless. His philosophy also enabled a better understanding of the importance of cultural diversity.

16.4 While reconstructing a Socratic-Platonic dialectic, Gadamer had stated that a genuine dialogue was not the art of arguing, but the art of thinking. To conduct a dialogue required one not to try to argue the other person down, but to give careful consideration to the weight of the other's opinion. Partners in a genuine dialogue were far less leaders than the led. A person skilled in the art of questioning was a person who could prevent questions from being suppressed by the dominant opinion. Finally, he had said that the purpose of his investigation had been to discover what was common to all modes of understanding.

16.5 Gadamer's ideas had been criticized, and Mr Jalali's own motive was neither to defend nor to reject his post-modern philosophical bent, but rather to take the opportunity to remind the Board of the need to open a wider window to the current intellectual winds relating to the theoretical foundations of the cause of UNESCO. It might help the Organization to modernize its approach to the promotion of dialogue and mutual understanding, without which it could not pave the way to achieving moral and intellectual solidarity.

The Board observed one minute's silence in tribute to the memory of the deceased.

Item 3 - EXECUTION OF THE PROGRAMME

Item 3.1.1 - REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE EXECUTION OF THE PROGRAMME ADOPTED BY THE GENERAL CONFERENCE (164 EX/4 Part I and Add. and Part II; 164 EX/INF.7; 164 EX/INF.8)

Item 3.1.2 - REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE REFORM PROCESS (164 EX/5 Part I, Part II and Part III; 164 EX/INF.8; 164 EX/INF.9)

17. The DIRECTOR-GENERAL introduced the debate on agenda items 3.1.1 and 3.1.2.²

The meeting rose at 12.20 p.m.

² The text of the Director-General's statement is annexed to this summary record together with the clarification that he made at the fourth meeting on 23 May 2002. Both texts were also distributed to the Members of the Executive Board as an information document (164 EX/INF.10 and Add.).

ANNEX

INTRODUCTION BY THE DIRECTOR-GENERAL TO THE DEBATE ON ITEMS 3.1.1 AND 3.1.2

Madam Chairperson of the Executive Board,
Mr President of the General Conference,
Distinguished Representatives of Member States,
Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

In my remarks to you this morning, I shall not go into detail on all the matters covered in the outline distributed to you last week. I trust you have found this innovation useful for you in preparing your own statements. It certainly enables me today to focus on a limited number of subjects and issues which require particular attention or further explanation in the light of recent developments.

Indeed, ensuring that you, the Board, receive the most up-to-date information available in areas that inevitably are constantly evolving is one reason why a few documents submitted to this session have been delayed. For example, it was impossible to begin putting together our proposals concerning the carry-over - to which I shall be returning later - before our accounts for the last biennium were closed at the beginning of April and I had the correct picture. I do regret the inconvenience caused to you by the late issuance of certain important documents, and can assure you that we are doing all we can, in admittedly difficult circumstances as regards human and financial resources, to meet fully our responsibilities towards you. Your understanding is much appreciated.

Ladies and Gentlemen,

Let me begin with the reform process. The last biennium was mainly devoted to rethinking and reshaping the structures of the Organization and its methods of work. This entailed a far-reaching overhaul so as to create a sound basis for action. Now is the time for action. As we enter the second phase of the reform, a key measure is the introduction of **new management tools**, notably the Finance and Budget System, FABS. As you may well appreciate, the introduction of this new integrated system is not easy. We have to set up a complex system in a complex environment; I refer not only to the technical complexity of the system but also to the limited resources available and to the drastic changes it implies in the Secretariat's working culture.

It may be useful to recall why we are introducing this new tool. Over the years, our old information system became so unstable that it was not only extremely difficult to operate but also threatened to collapse at any time. Furthermore, the old system was unable to meet the needs of results-based management. At best, the system could tell us what the Organization was doing, but it was almost impossible to measure progress towards our objectives and make timely adjustments in our strategies.

We started, quite logically, with our *raison d'être* - programmes. Hence the design and development, which took about three to four years, of a new programming and budgeting tool - SISTER - which is now in place. For the first time this year, SISTER has served the whole House to prepare and approve work plans. This is a unique experience in the United Nations system and we should be proud of this pioneering achievement.

The preparation of work plans in SISTER involves extensive consultations and negotiations and this process has required additional time. I had validated all sectoral work plans by the end of March. This is not worse than the record of past biennia but it is certainly not satisfactory. Ideally, work plans should be approved before the start of the biennium. I am determined to do much better next time; therefore I have asked all my Assistant Director-Generals to start much earlier with the preparation of work plans, in close cooperation with field offices.

And now to the financial arm of the system - FABS. Introducing this is a major exercise and we have certainly encountered a number of problems. But let me emphasize that having problems is not at all unusual, as the experience of other United Nations organizations shows. We are solving these difficulties, one by one, in a very concrete and pragmatic way. For example, there have been considerable delays in certain payments to non-staff members. This is most regrettable, especially for those consultants and outside contractors who have been paid considerably later than usual. Another problem arose over reimbursements by the Medical Benefits Fund. However, I have the feeling, according to information that I have received, that the worst is now over.

Some have expressed the opinion that the introduction of FABS was premature and that it would have been better to wait a further 6-12 months for the full cycle of training to be completed. My colleagues were right to want to move ahead at full speed. Any delay in the implementation of FABS would have been very costly and would have held back our drive for transparency and full accountability.

With regard to training, more than 350 staff have undergone intensive FABS training so far this year. If more resources had been available, we could have started this training earlier and built up staff members' confidence in their ability to use the system. But I believe that confidence will also come with practice. To help build staff confidence and competence, there will be further improvements to FABS training and support; the second phase, which started in April, will see the number of trained users at Headquarters reach some 900 staff by the end of June. Improvements to course structures, training schedules and training contents are in process and a helpdesk offering immediate on-the-job assistance has already been set up.

Both FABS and SISTER may well require further development and adaptation in the light of feedback from users and in response to the Organization's evolving needs. Care will be taken to avoid any additional rigidity that may arise from ill-informed configuration choices. Some such errors have been detected and they are being corrected. I can also inform you that preparatory work for the future Bureau of Human Resources Management (HRM) component, to be implemented from 2004 onwards, has started. HRM is reviewing all of its different databases and devising ways to improve their interaction.

So, both systems - SISTER and FABS - are now integrated and running. Problems are being addressed in practical ways, and in the medium-term will all be handled in an integrated fashion by a newly-structured Division of Information Systems and Telecommunications (DIT).

I am aware that the early months of 2002 were a very testing time for the Secretariat. Transition periods are never easy. We are doing our best to make this period as smooth as possible. We have not got there yet but I believe that the worst is behind us.

The **decentralization** of UNESCO's activities is another key dimension of the reform process and it too has considerable implications for how we work. The preceding biennium saw the design of the new network and the closure of 18 field offices. Today, at the commencement of the second phase of the reform process, the main thrust will be the strengthening of the capacity of the cluster offices. I decided to use a major proportion of the new Professional posts created under document

31 C/5 to reinforce field offices. Following the preparation of document 31 C/5, additional Professional posts were transferred from Headquarters to the field and the posts in those national offices already closed have been redistributed to the cluster offices. Although we have been able to fill many of the gaps of professional experts in our field offices, there still remain many understaffed offices, a situation that cannot be fully remedied in the coming two years. I hope that we can progress on that issue in the next biennium.

Meanwhile, I have instructed the relevant sectors, services and field offices to enhance networking, to explore possibilities of utilizing a scheme of Associate Experts and to create, by means of extrabudgetary resources, temporary posts to fill in the gaps. Some of my office chiefs are showing a welcome sense of initiative and flexibility in addressing these problems. I think, for example, of a novel modality introduced in Latin America and the Caribbean for field offices to share a post. I hope that some extra help will also become available for our field network's capacity with your approval of my carry-over proposals.

A new rotation policy is at present being finalized. It will be compulsory for new recruits and is being applied on a voluntary basis for existing staff at least for the next five years. By working both at Headquarters and in the field, staff will develop an improved understanding of the practice of teamwork and the benefits of mobility. Through such a cumulative enrichment of both expertise and experience, a new dimension of trust will be generated right across the Secretariat, and the staff as a whole will better serve an organization that is truly global in its reach.

A second major concern is related to the decentralization of funds - mainly programme funds. Work plans of sectors and programmes are in place and operational. I am determined that the levels of decentralization of funds decided by the General Conference are adhered to; senior management will be keeping this closely under review throughout the biennium.

Regarding the managerial dimension of decentralization, there is an obvious need to strengthen capacities in the field offices, as well as to offer them adequate flexibility, strongly associated with accountability. I have agreed to the basic principles which will govern the delegation of authority to field offices. Managerial and financial control of the offices is being evaluated and corrective measures are being adopted where needed. International administrative officers are being recruited and transferred to the field, after appropriate training. Online connection of the field offices to Headquarters managerial tools is scheduled during the course of the year, starting with the offices having large-scale operations. The outcome of these various changes, taken together, will be to increase the effectiveness of field offices.

The performance of field offices is a key element in the Organization's **new information and communication strategy**, in which their active role, alongside that of the National Commissions and other partners, is highlighted. This strategy emphasizes outreach to the mass media, that is, the daily newspapers, radio and television news programmes from which ordinary citizens everywhere draw their information. A media action plan, extending to the end of the year and covering activities in all substantive sectors, has been established. The early results are encouraging, although it is at times difficult to gauge its full effects from Headquarters.

I spoke last March of a particularly successful, regionally-targeted press release on education in Latin America. I am glad to report that it continues to influence opinion: the British weekly *The Economist* carried the story in its issue of 11 May. I also mentioned the wide coverage given in the media to another of our press releases, on disappearing languages. I am now pleased to tell you that we have signed a contract with the Discovery Channel, watched in some 155 countries, for the production and broadcasting, at no cost to UNESCO, of up to 50 short films on the subject.

I was also very gratified to see the excellent press coverage of activities surrounding International Press Freedom Day early this month, including coverage of the Conference and the official ceremony which took place in Manila.

With regard to institutional communication, a new product called “Flash Info” has been issued. It helps all members of the UNESCO family - staff at Headquarters and in the field, the National Commissions, the Permanent Delegations and all our networks - to be informed in a timely manner about the main activities of the Organization. It is my clear impression that this initiative has been well-received.

The initial “zero” or trial issue of the *New Courier* is in your hands. The first issue proper will appear in October of this year. You will see that it adopts a very different style than before. In my view, the new formula is more lively and accessible. It has departed from its traditional form and now is more closely aligned with UNESCO’s programmes, strategies and activities, as Member States wished it to become.

This trial version is currently available in three languages but translation into the three other official United Nations languages is under way. Now free of charge, the *New Courier* will be distributed differently than before through National Commissions and other networks so that UNESCO can reach its key institutional partners, including those in civil society. Naturally, I am eager to know how you react to it. We welcome your feedback so that we may improve future issues of the magazine.

Ladies and Gentlemen,

Let me turn next to consider UNESCO in action, initially in regard to its programme work in fulfilment of decisions taken and priorities set by the General Conference.

With regard to **education for all (EFA)**, I would like to elaborate on the brief remarks distributed earlier. Further progress at the national level is critical. There are some heartening signs. This year’s EFA Week, launched by UNESCO, provides evidence of increased awareness of EFA among national-level partners, including non-governmental organizations, some of which played a leading role in many places. An impressive mobilization of effort occurred in 90 countries in all regions of the world.

While such awareness-raising actions are commendable, I must repeat my concern that national EFA plans of action be integrated and compatible with existing mechanisms of education sector analysis and planning as well as with wider development frameworks such as UNDAF (United Nations Development Assistance Frameworks), PRSPs (Poverty Reduction Strategy Papers), CCAs (Common Country Assessments), etc. The point is not to create a stand-alone EFA plan. We shall do our utmost in the months ahead to overcome a genuine gap in communication on this question.

At the international level, this year has already witnessed several developments important for EFA and more are to come. I refer, in particular, to the Monterrey Consensus and its prospective impact on raising levels of donor support and on improving countries’ management and accountability concerning the efficient utilization of funds. These matters also found expression in the important New Partnership for Africa’s Development (NEPAD) initiative.

Meanwhile, the World Bank launched a new proposal known as the EFA Fast Track Initiative. I must admit that, some weeks ago, I was concerned about the World Bank’s new initiative, in particular regarding a possible growth of parallel structures at the international level

and an associated challenge to the role and place assigned to UNESCO in Dakar. I believe that prompt action by ourselves and several key G-8 partners has brought a better appreciation of the need for convergence and we must ensure that this persists. I would like to thank those G-8 partners for their support. I welcome the eventual form taken by the Fast Track Initiative, in which UNESCO must and will play an active role.

Last week, I had a most satisfactory meeting with the G-8 Task Force on Education, which had convened in Paris to finalize its report. We eagerly await the G-8 meeting in Canada next month when, following the recommendations of the Task Force, decisive support is expected to be given to increase the levels of Official Development Assistance devoted to education, in particular to basic education. The G-8 is likely to call for better and more coordinated donor support to country-driven planning for EFA and closer integration of EFA plans with development and anti-poverty frameworks.

In view of these developments, I am confident that useful advances will be made concerning EFA in the period ahead. Let me emphasize six priorities that, based on the past two years' experience, I want to give to UNESCO's actions. First, the recently published international strategy will be strongly promoted by UNESCO as a vital tool of EFA partnership. A product of collective work and broad consultations, this international strategy is focused on how the six Dakar goals can best be achieved in practical ways. Indeed, the pursuit of all six Dakar goals is the cornerstone of UNESCO's approach to EFA. I am glad that two of these education targets were chosen as Millennium Development Goals, the drive for which will bring broader benefits to the EFA struggle. My emphasis on the full menu of Dakar goals seeks to keep the other four goals in clear view too, for they are important in their own right. We must ensure that the wider vision of Dakar is promoted and defended. This is UNESCO's agenda and, through the international strategy and other mechanisms, we must lobby all our partners in its favour.

Second, UNESCO must promote a balanced approach to EFA, one which adopts a holistic view of basic education and supports innovative strategies to help, for example, out-of-school children, especially girls, gain access to educational opportunities. The forthcoming United Nations Literacy Decade will help to maintain this broad and balanced perspective. In exercising its leadership role for the Decade, UNESCO will not only advance the global literacy agenda but will also further develop its own approach to literacy.

Third, UNESCO will take up the banner of underperforming countries that are not covered by the Fast Track Initiative: countries in crisis and post-crisis, the E-9 countries, and other categories of countries which face serious EFA problems. UNESCO will advocate on their behalf, draw attention to their plight, and help them find solutions suited to their circumstances.

Fourth, UNESCO, working with other partners, will articulate the new vision of a quality education as outlined in Dakar and make it practicable. This vision embraces universality while also being adapted to different social and cultural contexts. Thus, it includes universal values such as peace, tolerance and acceptance of diversity as well as life skills and education to prevent the spread of HIV/AIDS.

Fifth, I am determined that UNESCO will be proactive in addressing key intellectual and policy issues concerning EFA as they intersect with such considerations as globalization, information and communication technologies and distance education, decentralization, education as a public good, the development of knowledge societies, and the supply, quality and status of teachers. We shall take EFA into the debates surrounding these issues and, at the same time, we shall make these issues part of the EFA debate.

Sixth, I feel strongly that the mechanisms created in Dakar can be made to work better. The proposed linking of the meeting of the High-Level Group with a new donor consultative group is a promising initiative for enhancing convergence and partnership. I am seeking actively, in consultation with partners, to make the High-Level Group and the Working Group on EFA more efficient, purposeful and outcome-oriented. This will be greatly facilitated by the presentation this year of a much improved EFA Monitoring Report. Important measures have been taken in recent months, notably the establishment and initial meeting of the Editorial Board of the Report. I must express my great thanks to the Department for International Development (UK) for its generous support amounting to approximately \$5 million, with effect from 1 June 2002, to cover the cost of some key posts necessary for making the Monitoring Report a success. It is imperative that the Monitoring Report be top quality, independent, and highly professional.

[Le Directeur général poursuit en français]

Madame la Présidente,
Mesdames, Messieurs,

En matière de **bioéthique**, la Table ronde des ministres de la science, que j'ai organisée en marge de la dernière session de la Conférence générale, et les initiatives prises par un certain nombre de pays, au cours du présent exercice biennal, d'organiser des conférences régionales ou internationales sur la bioéthique, démontrent l'intérêt croissant soulevé par ces questions. C'est pourquoi je souhaite organiser une deuxième Table ronde sur ce même thème lors de la prochaine session de la Conférence générale, pour passer en revue les questions débattues pendant ces deux années et envisager les actions à mener pour l'avenir.

Face au développement rapide de la génétique, entraînant la constitution de banques de données génétiques de plus en plus nombreuses et fournies, ainsi que la multiplication des utilisations de ces données à des fins non médicales et parfois douteuses d'un point de vue éthique, l'UNESCO se devait d'agir, et d'agir vite.

C'est pourquoi j'ai souhaité avancer rapidement en direction de l'élaboration d'un instrument international sur les données génétiques. Cet instrument pourrait proposer des principes d'application concrète dans ce domaine, qui pourraient servir de cadre d'orientation pour l'élaboration de mesures appropriées à l'échelon national, qu'elles soient réglementaires ou législatives.

Le Comité international de bioéthique (CIB) a constitué, à ma demande, un Groupe ad hoc sur ce sujet, qui s'est réuni en février et en avril. Il a manifesté sa préférence pour un instrument de nature non contraignante, vraisemblablement une déclaration, dont une version préliminaire pourrait être disponible en juillet 2002.

Ce processus est complexe et demande une forte mobilisation des énergies du Secrétariat, du CIB et du Comité intergouvernemental de bioéthique (CIGB). Pour favoriser la plus large consultation avec les Etats membres, je compte présenter à la 165e session du Conseil exécutif, en octobre prochain, les études menées par l'UNESCO sur cette question, et faire état de l'avancement des travaux du Groupe mis en place par le CIB. Cet instrument, s'il était adopté en 2003, constituerait sans doute l'un des résultats les plus tangibles de la 32e session de la Conférence générale.

Une autre tâche complexe dans laquelle nous nous sommes engagés, c'est le travail sur un éventuel instrument universel sur la bioéthique. Cette question a été soulevée à la Table ronde, et le CIB a constitué un groupe de travail pour réfléchir au cadre général dans lequel un tel instrument

pourrait se situer. Elle sera également à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Comité interorganisations sur les questions de bioéthique. Je compte soumettre à la 32e session de la Conférence générale un rapport à ce sujet. J'attends que les Etats membres m'indiquent clairement leurs orientations pour notre action future à cet égard.

Madame la Présidente,

Dans le domaine de la **culture**, vous le savez, nous avons été chargés d'assurer la coordination de l'Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel. Un kit d'information a été largement distribué, qui contient des suggestions pour une action concrète aux niveaux international, national et local. Deux événements marqueront sans conteste cette année : le Congrès international de Venise, qui marquera également le trentième anniversaire de la Convention de 1972 sur le patrimoine mondial, en novembre prochain, et la troisième Table ronde des ministres de la culture, qui se tiendra en septembre prochain à Istanbul, grâce à la généreuse invitation de la Turquie, sur le thème "Le patrimoine immatériel, miroir de la diversité culturelle". J'ai récemment écrit à tous les Etats membres pour les inviter à y participer, et j'espère que nous pourrions compter sur la présence de nombreux ministres.

Puisque j'évoque le patrimoine immatériel, je dois vous dire que je suis particulièrement satisfait des progrès réalisés dans ce domaine depuis la dernière session de la Conférence générale.

La réunion de Rio de Janeiro, en janvier dernier, a permis d'élaborer, à partir des conclusions qui avaient été formulées à Turin, une définition du patrimoine culturel immatériel, ainsi que les grandes lignes qui pourraient faire l'objet de la future Convention. Par la suite, j'ai convoqué au Siège, le 20 mars dernier, la réunion d'un groupe de rédaction restreint qui a travaillé à la constitution d'un canevas pour la future Convention exposant, dans toute sa complexité, la problématique en jeu. Les prochaines étapes seront une réunion d'experts sur la terminologie, prévue à la mi-juin, suivie immédiatement d'une nouvelle réunion du Groupe de rédaction restreint, puis d'une réunion d'un comité d'experts nommés sur la base de propositions qui doivent m'être faites par les groupes régionaux. Ce comité se réunira, toujours à Paris, au début du mois de juillet.

Toutes ces réunions, que je pourrais qualifier de "préparatoires", visent à élaborer la base d'un texte, une sorte de canevas. Je crois en effet que le véritable débat ne peut se faire qu'à partir de propositions concrètes, aussi préliminaires soient-elles. J'ai déjà eu l'occasion d'insister sur ce point : dans un domaine aussi complexe et sujet à interprétation que le patrimoine immatériel, une base "matérielle" ne peut que nous aider à préciser nos points de vue.

Sur la base de ces consultations, que j'ai souhaité aussi diversifiées que possible, je compte préparer un rapport préliminaire, assorti d'un avant-projet de Convention, lui aussi préliminaire, qui seront envoyés, pour commentaires, à l'ensemble des Etats membres, et présentés, là encore pour commentaires, au Conseil exécutif à sa 165e session.

Je tiens à insister ici sur ma volonté de mener ce processus en toute transparence et avec la plus grande flexibilité, comme en atteste le fait que toutes les réunions organisées sont ouvertes aux observateurs. Je sais que la construction d'un véritable consensus prend du temps, beaucoup de temps. C'est pourquoi j'envisage d'entreprendre relativement tôt dans le processus la consultation d'experts gouvernementaux, sans pour autant cesser de maintenir une étroite concertation avec le Conseil exécutif. L'horizon, je tiens à le souligner, est la session de 2005 de la Conférence générale. Mais nous n'aurons pas trop de trois ans pour aboutir à un véritable consensus.

Je voudrais à présent m'arrêter sur un point qui me semble essentiel aujourd'hui, et qui concerne un très grand nombre - pour ne pas dire la totalité - de nos activités : je veux parler des **mécanismes de coopération avec nos partenaires** du système des Nations Unies ou d'autres organisations.

L'expérience des deux dernières années m'a amené au constat que l'UNESCO s'était trop longtemps en quelque sorte marginalisée au sein du système des Nations Unies. Certes, l'UNESCO est une institution spécialisée ; certes, elle n'est pas d'abord et avant tout une organisation de terrain. Si, néanmoins, nous voulons voir notre place, notre mandat et notre autorité reconnus par les organisations soeurs, alors il nous faut nous rapprocher d'elles pour apprendre à agir ensemble. C'est tout le sens de l'effort mené dans le cadre du suivi de Dakar. Je crois pouvoir affirmer que nous avons fait des pas encourageants dans le sens d'un rapprochement et d'une compréhension mutuelle avec nos partenaires.

C'est le cas également des efforts faits dans le domaine de la **lutte contre le sida**, où nos relations avec le secrétariat de l'ONUSIDA se sont considérablement renforcées depuis un an et demi. L'UNESCO a réussi à se "repositionner" comme un acteur clé en matière d'éducation préventive contre le sida et une relation privilégiée a été établie avec l'UNICEF dans ce domaine. Une Equipe spéciale interinstitutions sur l'éducation et le sida, dont l'UNESCO est l'agent d'exécution, a été constituée.

Un autre domaine où s'est manifesté cet effort de renforcement de la coopération interinstitutions est l'**Afrique**. Le Séminaire international "Approches prospectives et stratégies novatrices en faveur du développement de l'Afrique au XXI^e siècle", tenu au Siège en novembre dernier, a d'ailleurs souligné l'importance d'une forte articulation entre les priorités retenues pour l'Afrique dans les programmes de l'UNESCO et les priorités identifiées dans le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD). Ce souci de convergence s'est ainsi traduit par un renforcement, dans le processus du NEPAD, de la priorité accordée à l'éducation pour tous.

A cette fin, l'UNESCO participe aux différentes rencontres régionales ou sous-régionales relatives au NEPAD. De la même façon, la deuxième réunion de haut niveau pour le suivi du Forum de Dakar (Abuja, 19-20 novembre 2002) et la réunion des ministres de l'éducation d'Afrique MINEDAF VIII (Maurice, 2-6 décembre 2002) seront des occasions propices pour l'UNESCO d'aider les Etats membres de l'Afrique à mettre en oeuvre les objectifs du NEPAD.

Madame la Présidente,

Il est un autre domaine où s'est posée, de manière très claire, la question de notre place au sein de la coopération interorganisations : c'est l'**Afghanistan**.

Nous avons tous été particulièrement honorés par la visite à l'UNESCO, le 1^{er} mars dernier, de Hamid Karzaï, président de l'Administration intérimaire, accompagné de nombreux hauts responsables, dont le Ministre de l'information et de la culture et le Ministre des affaires étrangères. Leurs interventions devant le Conseil exécutif, réuni en session d'information, et les débats qui s'en sont suivis ont largement conforté la perception que tous, y compris les autorités afghanes, ont du rôle que peut jouer l'UNESCO en Afghanistan.

Nous avons fait, je crois, au mieux de nos capacités dans les trois domaines - éducation, culture et communication - qui constituent les créneaux privilégiés de notre assistance à l'Afghanistan.

L'action menée depuis ces cinq derniers mois, qui a fait l'objet d'une note détaillée aux membres du Conseil avant sa réunion d'information le 1er mars, puis d'une mise à jour présentée dans le document 164 EX/INF.5, nous aura permis d'asseoir notre crédibilité auprès de nos partenaires, les autorités afghanes en tout premier lieu, mais aussi les organismes du système des Nations Unies. Nous devons beaucoup à cet égard au travail effectué par notre collègue Martin Hadlow, qui a accepté de partir en détachement à Kaboul dès décembre dernier. Je voudrais saluer ici - comme l'a fait le Représentant spécial du Secrétaire général en Afghanistan, M. Brahimi, dans une lettre qu'il m'adressait récemment - le courage personnel dont M. Hadlow a su faire preuve, son sens politique et son dévouement à toute épreuve.

De tous ces efforts, nous commençons à recueillir les premiers fruits. La répartition des tâches pour la coordination de l'assistance internationale, qui vient d'être décidée conjointement par la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan (MANUA) et les autorités afghanes, confirme le rôle principal qui nous est dévolu dans le domaine de la culture, auquel s'ajoutent la communication et les sports. L'UNESCO est donc désignée "Secrétariat de programme" pour le patrimoine culturel, les médias et le sport. Le Secrétariat de programme pour l'éducation a été confié à l'UNICEF, avec, toutefois, un rôle majeur pour l'UNESCO en matière d'éducation secondaire, où les responsabilités sont partagées avec l'UNICEF, et un rôle principal pour l'enseignement supérieur, la formation technique et professionnelle et l'éducation à distance, qui relèveront de la seule responsabilité de notre Organisation.

Vous vous souviendrez qu'en février dernier, suite à mes échanges et discussions avec M. Brahimi, je vous avais fait part de mon inquiétude quant à l'intention de confier à l'UNICEF le rôle de "chef de file" (*lead agency*) pour l'éducation. Mes démarches, ainsi que la lettre que la Présidente de votre Conseil m'avait adressée à ce sujet et que j'avais transmise à M. Kofi Annan, ont suscité des débats soutenus tant à New York qu'avec les responsables de l'Administration intérimaire afghane. Il en a résulté une approche différente, celle de "secrétariats de programme", qui met l'accent de manière plus appropriée sur la notion de "service" plutôt que sur celle de "leadership" ou d'autorité. Ces "secrétariats de programme" sont chargés d'assurer la coordination de tous les acteurs nationaux et internationaux dans un domaine ou un autre. Le choix des entités responsables des secrétariats de programme sera réexaminé chaque année, au vu de l'évolution de la situation et des capacités de chacune d'entre elles.

Le choix de l'UNICEF pour l'éducation reflète une réalité de terrain que nous ne pouvons contester : l'UNICEF a toujours été présente en Afghanistan, et aujourd'hui plus que jamais. Nombre de ses spécialistes de l'éducation y ont été transférés de tous les coins du monde et ils coopèrent avec un vaste réseau d'intervenants afghans sur l'ensemble du territoire. L'UNESCO, par comparaison, ne dispose pour l'instant que de très peu de troupes sur le terrain, avec un statut précaire puisqu'il s'agit d'une "antenne", sans implantation institutionnelle réelle. C'est pourquoi je propose l'ouverture d'un véritable Bureau national à Kaboul, pour une durée limitée et sujet, comme toutes les autres entités hors Siège, à un réexamen lors de l'évaluation qui sera menée en 2004-2005. Des précisions sont données dans le document 164 EX/5 (Partie III) sur cette nouvelle entité hors Siège, que je me propose de financer - pour ce qui est des coûts de personnel - par le redéploiement interne de ressources.

Je le répète : l'essentiel des coûts de personnel du Bureau de Kaboul sera assuré par la redistribution des ressources disponibles. Non que nous soyons riches ! Mais j'ai le sens des priorités et l'Afghanistan est une priorité. Tout bureau implique par ailleurs des coûts de fonctionnement (locaux, équipements, communication) et nécessite un minimum de crédits pour lancer des activités, même si j'ai bon espoir que l'essentiel des opérations du bureau sera financé par des revenus extrabudgétaires. C'est pour assurer ce minimum que je présente des propositions au titre du "carry-over", c'est-à-dire du solde des crédits non utilisés lors du précédent exercice biennal.

Permettez-moi d'insister sur l'importance - et l'urgence - que revêt la création d'un Bureau de l'UNESCO à Kaboul : nous avons réussi, par nos efforts conjoints - ceux du Secrétariat, ceux des Etats membres - à faire reconnaître que l'UNESCO avait une place, et un rôle, dans la reconstruction de l'Afghanistan. Nous avons soulevé des attentes que nous ne pouvons pas décevoir - sauf à perdre toute crédibilité quant à notre capacité d'exécution. Pour ce faire, j'ai besoin d'un minimum de moyens.

Je voudrais pour finir sur ce point saluer, avec un très grand plaisir, la présence dans cette salle du nouvel ambassadeur de l'Afghanistan, M. Aziz. A l'heure où la communauté internationale assure le financement de l'administration afghane, il m'a semblé que l'UNESCO se devait de faire un geste. J'ai donc réussi à dégager les ressources extrabudgétaires nécessaires pour permettre d'installer cette délégation dans nos locaux, que le Ministre afghan des affaires étrangères viendra visiter d'ici peu.

Madame la Présidente,

Une autre situation qui requerra une mobilisation exceptionnelle de l'Organisation a trait aux événements récents du **Proche-Orient**.

Rarement la situation au Proche-Orient n'a été aussi critique qu'au cours de ces dernières semaines. Encore ce week-end, nous avons appris avec consternation les attentats meurtriers perpétrés en Israël. C'est d'ailleurs en riposte à des attentats meurtriers, perpétrés en Israël et qui avaient fait de très nombreuses victimes dans la population civile, que les forces armées israéliennes avaient occupé, à partir de la fin du mois de mars dernier, plusieurs villes autonomes palestiniennes. Cette occupation a été suspendue à la mi-mai. Selon le Secrétariat général des Nations Unies, une première évaluation réalisée conjointement par le PNUD, la Banque mondiale et le Gouvernement de la Norvège, chiffre le coût global de la reconstruction à plus de 360 millions de dollars des Etats-Unis. L'ampleur des dégâts exigera un effort d'autant plus grand de la communauté internationale. Nous ne pouvons laisser le peuple palestinien seul dans ses efforts de reconstruction.

Le chantier à venir est immense, il concerne tous les domaines d'activité, dont ceux qui relèvent de notre champ de compétence. Le système éducatif palestinien se trouve aujourd'hui sinistré ; les institutions culturelles ont subi de graves dommages, plusieurs installations de la radiotélévision ont été soit endommagées, soit détruites. En termes de patrimoine architectural, les dégâts sont à ce jour difficiles à évaluer. Selon l'estimation précitée, les dommages occasionnés à la seule ville de Naplouse s'élèveraient à 114 millions de dollars. Le maire de Naplouse, que j'ai reçu la semaine dernière, m'a fait part de son inquiétude pour la partie ancienne de la ville. Concernant Jenine, le chiffre de 83 millions de dollars est avancé.

Pendant toute cette période de crise durant laquelle l'ensemble de la communauté internationale a assisté, impuissante, à un engrenage quotidien de violences, j'ai délibérément choisi d'adopter une attitude retenue. Cela ne m'a cependant pas empêché, chaque fois que j'ai eu la conviction que mon intervention pouvait servir la paix, de prendre des initiatives, tant auprès des parties concernées qu'au sein du système des Nations Unies, et ici même auprès de plusieurs Etats membres. Mais il m'a paru préférable, alors même que l'UNESCO n'était pas en mesure d'agir utilement, de mettre à profit cette période pour entamer l'indispensable réflexion sur l'action future à mener. Cette action, pour porter tous ses fruits, devra s'inscrire dans le cadre global du travail de reconstruction et de réconciliation entrepris par le système des Nations Unies.

Cela impliquera, d'une part, de renforcer les actions menées par l'Organisation dans le cadre de l'accord signé entre l'UNESCO et l'Autorité palestinienne et, d'autre part, de contribuer - notamment par le biais de la mobilisation de nos réseaux sur le terrain - à favoriser un dialogue renouvelé entre les peuples palestinien et israélien.

En effet, au-delà de la part que nous prendrons dans la reconstruction, l'UNESCO a une contribution significative à apporter à la réconciliation entre les deux peuples. Les deux initiatives dont je vous ai parlé concernant la révision des manuels scolaires israélo-palestiniens et la sauvegarde du patrimoine de la vieille ville de Jérusalem en constituent toujours des éléments phares.

Je suis convaincu que pour parvenir à la vision exprimée par la résolution 1397 du Conseil de sécurité des Nations Unies, du 13 mars 2002, d'"une région dans laquelle deux Etats, Israël et la Palestine, vivent côte à côte, à l'intérieur de frontières reconnues et sûres", il faut créer les conditions d'un véritable dialogue entre les peuples, en tenant compte des sensibilités respectives et des cicatrices laissées par tant d'années de violence et de ressentiment. Il nous appartiendra notamment de favoriser des initiatives qui permettent aux sociétés civiles israélienne et palestinienne de se rencontrer autour de projets communs, expression d'une volonté partagée d'un vivre ensemble pacifié.

Dès que les circonstances le permettront, j'enverrai sur place une ou des missions intersectorielles de haut niveau qui auront pour tâches de procéder à un état des besoins, de dégager les priorités de l'action à mener et d'évaluer, avec toutes les parties concernées, les possibilités de construire, ou de reconstruire, des ponts entre les sociétés civiles palestinienne et israélienne.

Sans attendre, j'ai demandé au nouveau chef du programme de l'UNESCO pour la Palestine de se rendre, dès cette semaine, dans les Territoires autonomes palestiniens afin d'établir un premier bilan des besoins. Dans le cadre de sa mission, il pourra s'appuyer sur notre Bureau de Ramallah, dont je compte d'ailleurs renforcer la capacité pour répondre aux besoins de la situation actuelle.

D'ores et déjà, pour faire face à ces nouvelles priorités, je vous propose d'allouer une somme de 600.000 dollars prélevés sur les sommes non dépensées de l'exercice biennal précédent. Il est évident que ce chiffre est dérisoire face à l'ampleur des besoins. C'est pourquoi j'en appelle à la générosité et à la solidarité des Etats membres. Je suis prêt à répondre aux défis posés par la situation, si tant est que vous m'en donniez les moyens.

Je convoquerai prochainement une réunion d'information de l'ensemble des délégués permanents entièrement consacrée aux questions de reconstruction et de réconciliation au Proche-Orient. Ce sera l'occasion de faire le point sur les résultats de ces différentes missions.

Madame la Présidente,

J'en viens à la dernière partie de ma présentation, qui a trait à l'**utilisation** du "*carry-over*", c'est-à-dire **du solde des crédits non dépensés en 2000-2001**. C'est une grande première dans la vie de l'Organisation puisque, pour la première fois, et sur recommandation du Commissaire aux comptes, la Conférence générale a autorisé le report des crédits non dépensés dans le cadre du 30 C/5 (à concurrence d'un maximum de 2 %), et a invité le Conseil exécutif à décider de leur utilisation. D'où les propositions qui vous sont soumises dans le document 164 EX/27.

Le montant des crédits non utilisés s'élève à 7,7 millions de dollars, soit un peu moins de 1,5 % du budget du 30 C/5 approuvé. Pourquoi un tel montant, alors que le solde non utilisé, et donc rendu aux Etats membres, s'établissait, lors des exercices biennaux précédents, dans une

fourchette allant de 50.000 à 500.000 dollars ? Tout simplement parce qu'autrefois, l'UNESCO, comme cela se pratique dans la plupart des administrations nationales et internationales, avait tendance à engager tous ses crédits avant la fin de l'exercice, dans des dépenses parfois un peu précipitées et pas nécessairement indispensables, pour éviter d'avoir à les rendre aux Etats membres. C'est contraire à l'efficacité, mais c'est humain ! Ainsi que l'a noté le Commissaire aux comptes, les administrations qui veulent décourager ce genre de pratiques - très répandues, je le répète - autorisent une certaine flexibilité, c'est-à-dire un certain report de crédits d'un exercice à l'autre. Suite à la décision de la Conférence générale, j'ai donné des instructions pour que les ADG agissent avec beaucoup de circonspection et n'autorisent, en matière de nouvelles dépenses, que le minimum indispensable. En d'autres termes, ce solde de 7,7 millions de dollars est le fruit d'un effort volontaire de rationalisation, et non d'une incapacité à engager des dépenses, ce qui ne pose pas grand problème !

Quel est l'intérêt de la formule ? C'est qu'elle nous permet de disposer d'une réserve pour faire face aux besoins nouveaux qui surgissent après l'élaboration du C/5 - laquelle est terminée près d'un an avant le démarrage de la mise en oeuvre - et pour donner suite aux "résolutions phares" de la Conférence générale, ces résolutions par lesquelles la Conférence générale imprime sa marque sur le programme, accentue certaines priorités ou orientations nouvelles, mais pour lesquelles jamais elle ne dégage de fonds ! Bien sûr, le Règlement financier prévoit une certaine flexibilité, c'est-à-dire la possibilité, pour le Directeur général, de proposer certains virements de crédits d'un titre à l'autre du budget. Mais c'est là une procédure lourde, qui retarde l'exécution du programme, puisqu'il faut attendre les décisions du Conseil avant de pouvoir approuver définitivement les plans de travail. L'expérience du dernier exercice biennal, où il fallait redistribuer 10 millions de dollars, a été révélatrice à cet égard des dysfonctionnements que cela crée. La formule du report de crédits (*carry-over*) permet donc de mettre en oeuvre les activités telles qu'approuvées par la Conférence générale, tout en ayant une marge pour mieux assurer le suivi de ses décisions.

A ce sujet, quelques clarifications s'imposent :

Le *carry-over* vient en sus du plafond budgétaire, et ne sera donc pas pris en compte dans le calcul de la base budgétaire du prochain C/5, le 32 C/5. C'est un report de fonds, ce n'est pas un accroissement du budget.

De ce fait, et pour ne pas entraîner d'impact sur le prochain C/5, mes propositions ne comportent aucun coût de personnel, aucune création de poste. Cela a d'ailleurs été un critère de choix des activités proposées, car elles doivent pouvoir être mises en oeuvre avec le personnel dont nous disposons actuellement.

Vous noterez à ce propos que je ne propose pas d'utiliser tout ou partie du *carry-over* pour combler le déficit "programmé" de 11 millions de dollars que nous avons dans les coûts de personnel. Je m'étais engagé devant la Conférence générale à l'absorber dans le cadre des ressources existantes. Je suis déterminé à tout faire pour tenir cet engagement : rien, aujourd'hui, n'indique que je n'y parviendrai pas.

Vous noterez également que je ne propose pas de reporter les fonds de manière linéaire d'un exercice biennal à l'autre. Cela aurait été le plus simple, mais aussi le plus bureaucratique. J'ai préféré continuer d'appliquer les techniques budgétaires que nous utilisons pour élaborer nos C/5 - ce qu'on appelle "la budgétisation sur la base zéro", ou "*zero base budgeting*" -, qui consiste à attribuer les fonds en partant d'un examen des priorités les plus urgentes.

J'ai ainsi voulu concentrer l'essentiel des crédits sur le programme. Néanmoins, il est apparu que certaines dépenses étaient réellement indispensables pour assurer le succès de la deuxième phase de la réforme, alors même que nous n'avions pas pu assurer leur financement dans le cadre restreint de la croissance nominale zéro. C'est pourquoi je propose, sur les 7,7 millions de dollars disponibles, d'en affecter 3 pour la réforme (essentiellement pour FABS et la décentralisation), et 4,7 pour le programme. L'essentiel, je le répète, des activités de programme proposées vise à donner suite à des résolutions de la Conférence générale qui suggèrent des orientations nouvelles ou un accroissement de la portée de notre action dans un domaine donné : ainsi, 2 millions de dollars sont proposés pour le suivi de la résolution concernant la lutte contre le terrorisme ; le reste vise à donner suite aux résolutions concernant la diversité culturelle, la bioéthique et le Sommet de Johannesburg, à quoi s'ajoutent un chapitre concernant les tâches à mener en Afghanistan et au Proche-Orient, et un autre concernant le renforcement du Programme de participation.

Telles sont mes propositions. Il s'agit bien de propositions, sur lesquelles le Conseil exécutif est invité à débattre. Mais je voudrais insister pour conclure sur le fait que la procédure proposée par le Commissaire aux comptes et entérinée par la Conférence générale est une *bonne procédure*, qu'il conviendrait à mon sens de faire passer du stade expérimental à celui de procédure établie. Cela témoignera du fait que l'UNESCO - son Secrétariat, ses organes directeurs - sont capables de se moderniser et d'innover. C'est, j'en suis sûr, notre souhait à tous.

[Le Directeur général poursuit en espagnol]

Señora Presidenta,
Excelencias, señoras y señoras:

El pasado 17 de abril se conmemoró el centenario del nacimiento de Don Jaime Torres Bodet, ilustre mexicano que fuera el segundo Director General de la UNESCO entre los años 1948 y 1952. En esta ocasión, quisiera dejar testimonio de nuestro homenaje a uno de los más brillantes Directores Generales de esta Organización, a cuya concepción realizó contribuciones que trascienden hasta nuestros días.

Jaime Torres Bodet también fue un destacado hombre público en su país, y su impronta en México continúa vigente, sin olvidar su obra literaria, en la que abordó todos los géneros, el ensayo, la novela y, desde luego, la poesía que, según otro gran mexicano -Octavio Paz- fue quizás su vocación prioritaria y de la cual dan testimonio verdaderas obras maestras.

Torres Bodet es una personalidad indisociable de la historia de la UNESCO. Su actuación al frente de la Organización, aunque breve, fue ejemplar.

Estoy seguro que todos los miembros del Consejo Ejecutivo se unirán a este merecido homenaje que el Director General y toda la Secretaría de la UNESCO rendimos hoy a Don Jaime Torres Bodet en el centenario de su nacimiento.

Muchas gracias.

[Translated from the Spanish]

Madam Chairperson,
Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

The date 17 April 2002 marked the centenary of the birth of Mr Jaime Torres Bodet, the illustrious Mexican who served as UNESCO's second Director-General from 1948 to 1952. I would like to take this opportunity to pay tribute to one of the most outstanding Directors-General of this Organization, whose contributions endure to this day.

Jaime Torres Bodet was also a distinguished public figure in his own country, leaving an indelible mark on Mexico, not to mention his literary works in which he embraced a full range of genres, from essays to novels and of course poetry, which another great Mexican writer - Octavio Paz - thought was perhaps his true vocation, as his masterpieces would seem to indicate.

Jaime Torres Bodet is a figure indissociable from the history of UNESCO. His leadership of the Organization, while brief, was exemplary.

I am sure that all the Members of the Executive Board will join me and the entire UNESCO Secretariat in paying a well-deserved tribute today to Mr Jaime Torres Bodet in connection with the centenary of his birth. Thank you very much.

**Intervention du Directeur général à l'ouverture de la quatrième séance plénière,
le jeudi 23 mai 2002**

Je vous remercie, Madame la Présidente, d'avoir bien voulu me céder la parole ce matin, avant l'ouverture de notre débat de plénière. J'ai en effet souhaité lever un malentendu que semble avoir créée mon allocution de mardi dernier.

Comme vous vous en souviendrez certainement, j'ai toujours pris soin de souligner, en particulier lorsque je me suis adressé au Groupe des 77 sur la question du Proche-Orient, combien la difficile situation que traverse cette région exige de toutes les organisations du système des Nations Unies d'être plus que jamais disciplinées derrière le Secrétaire général, Kofi Annan, le laissant, et lui seul, traiter de la dimension politique, et limitant strictement nos interventions à nos domaines de compétence.

Le message que nous a adressé le Secrétaire général lors de la réunion des chefs de secrétariat d'organismes des Nations Unies à Rome le mois dernier a été on ne peut plus clair à cet égard.

Je m'y suis plié bien volontiers, convaincu avec lui que la complexité de la situation, et la nécessité d'une solution négociée, exigeaient plus que jamais prudence et retenue de notre part.

C'est pourquoi je n'ai épargné aucun effort pour dénoncer le bombardement d'écoles ou d'universités, la destruction du patrimoine culturel ou d'infrastructures de communication, les atteintes portées aux lieux de culte, ainsi que toutes les formes d'entrave à la liberté d'expression. C'est bien sûr surtout devant le désastre humain, comme je l'ai souligné devant le Groupe des 77, provoqué par les actions militaires comme par les actes terroristes, que j'ai voulu exprimer mon indignation. Je n'étais habité que par une seule vraie préoccupation : la personne humaine, avec ses droits et ses responsabilités. Je me conformais ce faisant parfaitement au mandat de notre Organisation.

Lors de ma présentation de mardi matin, certains de mes propos concernant la situation qui prévaut actuellement au Proche-Orient ont été interprétés comme une prise de position politique ou comme la justification d'actes de violence ou de guerre. Je le regrette sincèrement, car telle n'était

aucunement mon intention. Cela aurait de toute évidence outrepassé le mandat de l'UNESCO. Je cherchais seulement à préciser la place que notre Organisation devrait occuper dans le processus de réconciliation et de reconstruction de la paix dans la région.

J'espère que la présente intervention aura permis de clarifier ma position. Je souhaite qu'elle soit considérée comme faisant partie intégrante de ma déclaration préliminaire au débat de politique générale.

SECOND MEETING

Wednesday, 22 May 2002, at 9.50 a.m.

Chairperson: Ms Bennani

Point 8.1 - CONSTRUIRE DES SOCIETES DU SAVOIR (164 EX/INF.6)

1.1 La PRESIDENTE souhaite la bienvenue à M. Manuel Castells, M. Amath Soumaré, M. Tadao Takahashi, M. Jacques Derrida et Mme Nilüfer Göle, invités par le Conseil à éclairer le débat thématique de la session, les trois premiers en tant qu'intervenants et les deux derniers en tant que discutants.

1.2 La Présidente prononce ensuite, en introduction au débat sur le point 8.1, une allocution dont le texte intégral est reproduit ci-dessous.

١.٣ "السيد رئيس المؤتمر العام، السيدات والسادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس، السيد المدير العام، السيدة والسادة المدعوين، الزملاء الأعزاء، سيداتي وسادتي، إن النقاش الاستشراقي، كما سبق أن تم التأكيد عليه في هذا المجلس، ينبغي أن يحظى بأهمية متزايدة في الدورات المقبلة للهيئات الرئاسية لليونسكو وأعتقد أن هذا مغزى التوجهات التي اعتمدها المجلس التنفيذي في دورتيه التاسعة والخمسين بعد المائة والستين بعد المائة، عندما وافق على توصيات فريق عمله الخاص بالتأمل في وضع اليونسكو في القرن الحادي والعشرين. وكما أكده المجلس التنفيذي، ووفقاً لما تنص عليه الاستراتيجية المتوسطة الأجل التي اعتمدها المؤتمر العام، فإن المهمة الأولى للمنظمة هي أن تكون مختبراً للأفكار. وبالتالي، فإن عليها أن تضطلع "بدور رئيسي في استباق أهم المشكلات التي تستجد في مجالات اختصاصها وتحديد هذه المشكلات على ضوء المبادئ الأخلاقية التي تدافع عنها، ورسم الاستراتيجيات والسياسات الملزمة لمواجهتها" (الوثيقة ٣١/م/٤ المعتمدة، الفقرة ٣٠).

١.٤ وهذا هو ما تقوم به اليونسكو بالفعل في برامجها، خاصة في إطار برنامج "الاستباق والدراسات الاستشراقية". ونظراً لأنني شاركت في آخر لقاء "لمحادثات وحوارات القرن الحادي والعشرين"، الذي جرى يوم ٨ ديسمبر/كانون الأول الماضي حول موضوع "إلى أين تمضي القيم؟"، فبإمكاني أن أشهد على أهمية هذه المبادرات التي تتم مع مفكرين مرموقين في عصرنا بشأن بعض التحديات الرئيسية للقرن الحادي والعشرين. ومن ناحية أخرى، تقوم أمانة اليونسكو حالياً بإعداد التقرير العالمي الموحد الجديد للمنظمة الذي سيتناول الموضوع الذي يشغلنا اليوم، وهو "بناء مجتمعات للمعرفة". وأود في هذا الصدد أن أهني السيد المدير العام على اختياره لهذا الموضوع، وهو اختيار سبق وأن أبدى المجلس التنفيذي الرأي بشأنه في دورته الحادية والستين بعد المائة، ثم أيده المؤتمر العام في شهر نوفمبر/تشرين الثاني الماضي.

١.٥ وإذ اقترحت عليكم، عقب المشاورات مع نواب الرئيس ومختلف المجموعات، أن نخصص مناقشتنا اليوم لموضوع هذا التقرير العالمي، فذلك لأنني أعتبر، أولاً، أنه لا بد من تعزيز التفاعل بين المجلس التنفيذي وأمانة اليونسكو. وعليه، فقد بدا لي أنه من المستحسن أن يقدم المجلس التنفيذي أيضاً مساهمته في تشييد "مختبر للأفكار" الذي يشكله اليونسكو.

١,٦ وأعتقد من جهة أخرى، أننا إذا أردنا أن نجري مناقشات موضوعية يكون لها وقع على حياة اليونسكو وأنشطتها، فلا بد من أن يكون موضوعها مرتبباً ارتباطاً مباشراً بأحد العناصر الملموسة والمحددة في البرنامج. ويبدو لي أن اختيار موضوع "بناء مجتمعات للمعرفة"، على الرغم من سعة نطاقه وتغطيته لمعظم مجالات اختصاص اليونسكو، هو اختيار في محله، إذ أن دراسة هذا الموضوع خلال الأشهر الستة الأولى من فترة العاميين، ستتيح للدول الأعضاء أن تقدم تأملاتها، بل وحتى أن تقدم توصيات إلى الأمانة في هذا الشأن، وأن تسهم بذلك في إعداد التقرير العالمي. فهذا التقرير، كما سبق أن وضح، يشكل بالنسبة للمنظمة مشروعاً بارزاً يتسم بطبيعة مستعرضة تتعلق بجميع مجالات اختصاصها، كما أنه يشكل "واجهة" مهمة جداً للتعريف باليونسكو. ولذلك، فإن المساهمة الفكرية والسياسية التي نحن بصدد تقديمها اليوم، بصفتنا ممثلين للدول الأعضاء في المجلس التنفيذي، هي مساهمة بالغة الأهمية.

١,٧ ومما يزيد من أهمية هذه المساهمة، وهذه هي النقطة الثالثة التي أود أن أقدمها، هي أن موضوع "بناء مجتمعات للمعرفة" لا يشكل مجالاً واضح الحدود والمعالم. أجل إن المعرفة قديمة قدم المجتمع، وإنها ملازمة للإنسان منذ أن تمكن من التفكير والكلام، لكن موضوع بناء مجتمعات للمعرفة وصلاته بتطور مجتمع المعلومات، والعواقب المستقبلية لهذه التحولات على مصير الأمم والأفراد، هي كلها موضوعات جديدة نسبياً.

١,٨ وبالإضافة إلى ذلك يلاحظ نوع من التردد في استعمال المصطلحات نفسها. فالبعض يخلط في خطابه بين المعلومات والمعارف. ونرى أولئك الذين يتطرقون إلى مفهوم "مجتمع العلم" أو "مجتمع المعرفة"، يستخدمون تارة صيغة التعريف عندما يتحدثون عن مجتمع المعرفة بالتحديد، وتارة صيغة التنكير أي مجتمع للمعرفة، ويتحدثون أحياناً عن بناء مجتمعات للمعرفة، مستخدمين صيغة الجمع. ونلاحظ هذا التردد في استخدام المصطلح كذلك ضمن مشروع الوثيقة ٥/م٣١، ويسرني أن ألاحظ أنه وقع الاختيار في الوثيقة المعتمدة على العبارة الأخيرة فيما يخص التقرير العالمي. ذلك أن الحديث عن ظهور أو بناء مجتمعات للمعرفة يتميز بعدم الحكم المسبق على وجود نموذج وحيد.

(1.3) "Monsieur le Président de la Conférence générale, Mesdames et Messieurs les représentants des Etats membres du Conseil, Monsieur le Directeur général, Madame et Messieurs les invités, Chers collègues, Mesdames et Messieurs, le débat prospectif, comme cela a été souligné au sein même de cette enceinte, devra prendre de plus en plus de place dans les futures sessions des organes directeurs. C'est, je crois, le sens des orientations que le Conseil exécutif a adoptées à ses 159e et 160e sessions, en faisant siennes les recommandations de son Equipe spéciale de réflexion sur l'UNESCO au XXIe siècle. Comme l'a souligné le Conseil exécutif et comme le stipule la Stratégie à moyen terme adoptée par la Conférence générale, la première fonction de l'Organisation est d'être un laboratoire d'idées. Elle doit donc jouer "un rôle clé pour ce qui est d'anticiper et de définir, à la lumière des principes éthiques qu'elle défend, les problèmes les plus importants qui se profilent dans ses domaines de compétence, et pour identifier des stratégies et des politiques appropriées pour y faire face" (document 31 C/4 approuvé, par. 30).

(1.4) L'UNESCO le fait déjà dans ses programmes, notamment le programme "Anticipation et études prospectives". Pour avoir participé à la dernière rencontre des *Entretiens et dialogues du XXIe siècle*, le 8 décembre dernier sur le thème : "Où vont les valeurs ?", je puis témoigner de l'intérêt de ces échanges entre de grands esprits de notre temps sur certains des enjeux majeurs du XXIe siècle. Le nouveau Rapport mondial unifié

de l'UNESCO qui portera précisément sur le thème qui nous occupe aujourd'hui : "Construire des sociétés du savoir" est déjà en cours d'élaboration par le Secrétariat. Je tiens, à ce propos, à féliciter le Directeur général du choix de ce thème, choix sur lequel le Conseil exécutif a déjà eu l'occasion de s'exprimer à la 161e session et que la Conférence générale a fait sien en novembre dernier.

(1.5) Si je vous ai proposé, au terme des consultations avec les vice-présidents et les différents groupes, de consacrer, justement, notre débat d'aujourd'hui au thème de ce Rapport mondial, c'est que j'ai estimé, en premier lieu, qu'il importe de renforcer l'interaction entre le Conseil exécutif et le Secrétariat. Il m'a paru souhaitable que le Conseil exécutif puisse apporter ainsi sa pierre à l'édification du "laboratoire d'idées" qu'est l'UNESCO.

(1.6) En second lieu, il me semble essentiel, si nous voulons avoir des débats thématiques qui aient prise sur la vie et l'action de l'UNESCO, que leur thème soit en relation directe avec un élément concret et précis du programme. Le choix du sujet "Construire des sociétés du savoir" - même si ce thème est vaste et recouvre la quasi-totalité des domaines de compétence de l'UNESCO - me paraissait tout indiqué car, en traitant cette question au premier semestre de l'exercice biennal, les Etats membres seront en mesure de formuler leurs réflexions, voire de faire des recommandations au Secrétariat et d'influer ainsi sur l'élaboration du Rapport mondial. Or, celui-ci, comme cela a été souligné, constitue un projet phare de l'Organisation, de nature transversale, qui concerne l'ensemble de nos domaines de compétence, et aussi une "vitrine" particulièrement importante pour la visibilité de l'UNESCO. La contribution intellectuelle et politique que nous autres, représentants des Etats membres du Conseil exécutif, sommes appelés à faire aujourd'hui est donc particulièrement décisive.

(1.7) Elle est d'ailleurs d'autant plus importante - et ce sera mon troisième point - qu'avec le thème de la "Construction de sociétés du savoir", nous ne sommes pas dans un domaine bien défini, aux contours nets. Si le savoir est au moins aussi ancien que la société, s'il est consubstantiel à l'être humain depuis que celui-ci pense et parle, le thème de la construction de sociétés du savoir, les liens que celle-ci entretient avec l'essor d'une société de l'information, et les implications prospectives de ces métamorphoses pour le destin des nations et des individus, tout ceci est encore assez nouveau.

(1.8) Certains flottements sont d'ailleurs perceptibles dans la terminologie même. Les uns confondent information et savoir. Et ceux-là même qui évoquent le concept de "société du savoir" ou de "société de la connaissance" parlent tantôt de l'avènement de *la* société du savoir, tantôt de l'essor d'*une* société du savoir, tantôt de la construction de sociétés du savoir, au pluriel. Même si le projet du document 31 C/5 comportait plusieurs de ces hésitations terminologiques, je constate avec satisfaction que la version approuvée a opté pour cette dernière formulation en ce qui concerne le Rapport mondial. En effet, parler de l'émergence ou de la construction de sociétés du savoir me paraît avoir l'avantage de ne pas préjuger de l'unicité d'un modèle."

[La Présidente poursuit en français]

1.9 "Afin de faciliter nos échanges et à la demande expresse de nombre d'Etats membres, il a été jugé utile, comme lors des précédents débats thématiques, de mettre à la disposition du Conseil un document d'information, publié sous la cote 164 EX/INF.6. Ce document n'a d'autre ambition que d'offrir quelques pistes de réflexion et de poser un certain nombre de jalons.

1.10 Ce document parle suffisamment de lui-même, et les orientations qu'il trace sont à la fois riches et complexes - comme l'exige le sujet ; elles sont de même éclairantes et prometteuses. Bien entendu, il s'agit d'un document purement indicatif et préliminaire : il est destiné à faciliter l'ouverture d'une discussion. Il pose des questions car, avant l'élaboration du Rapport mondial, il m'a semblé important de formuler un certain nombre d'interrogations. En outre, le document, tout en s'efforçant d'esquisser, dans une première partie, l'exploration de l'ensemble du champ, est ensuite centré plus spécifiquement sur trois aspects du thème particulièrement importants et décisifs : l'accès de tous aux sociétés du savoir en émergence ; l'éducation pour tous tout au long de la vie ; et les universités du futur.

1.11 Outre ce document, je voudrais rappeler les deux publications dont je vous ai fait parvenir des exemplaires il y a quelques semaines. Il s'agit de la revue *Diogène* de janvier-mars 2002, intitulée : "Quels savoirs pour quelles sociétés ?", publiée sous les auspices du Conseil international de la philosophie et des sciences humaines (CIPSH) avec l'aide de l'UNESCO. Ce numéro n'est disponible pour l'instant qu'en français. La deuxième publication - dans ses versions française et anglaise - est le numéro de mars de la *Revue internationale des sciences sociales*, qui est une revue du Secteur des sciences sociales de l'UNESCO, intitulé "La société du savoir".

1.12 Je pense, par ailleurs, que tous les Etats membres du Conseil disposent déjà des principaux travaux du Programme de prospective de l'UNESCO, notamment le rapport "Un monde nouveau" et les "Clés du XXI^e siècle", documents qui contiennent plusieurs chapitres sur notre thème.

1.13 Il va de soi qu'en retenant les trois aspects cités précédemment, je n'ai voulu en aucune manière limiter la discussion. Chacun peut, en traitant le thème général de "la construction de sociétés du savoir", aborder plus particulièrement dans son intervention tout autre aspect qui lui semblerait important. Naturellement, nous ne saurions avoir l'ambition d'épuiser un thème si vaste et si complexe en une seule journée. L'objectif essentiel est d'alimenter la réflexion actuelle menée par le Secrétariat dans le cadre de la préparation du Rapport mondial.

1.14 Pour éclairer notre débat, j'ai invité cinq personnalités particulièrement éminentes, auxquelles je souhaite, au nom des membres du Conseil exécutif, la bienvenue. Il s'agit de MM. Manuel Castells, Amath Soumaré et Tadao Takahashi, qui vont s'associer à notre réflexion en qualité d'intervenants, et de Mme Nilüfer Göle et de M. Jacques Derrida, qui ont accepté d'y participer en qualité de "discutants". Je les présenterai tout à l'heure brièvement au moment de leur donner la parole. Nos invités auront 20 minutes chacun pour présenter leurs vues initiales. Après ces introductions au débat, chaque membre du Conseil qui le souhaite pourra s'exprimer sur le sujet. Il disposera de trois minutes pour faire tous les commentaires qu'il jugera utiles sur le document d'information et sur les interventions. A la fin de la matinée, une demi-heure sera réservée pour que nos invités répondent aux diverses questions et aux observations des membres du Conseil. Dans l'après-midi, nous continuerons la discussion entre nous et essaierons de dégager des conclusions. Ensuite, nous procéderons à un échange de vues sur l'organisation du prochain débat thématique.

1.15 Je voudrais souligner ici combien ce débat me semble revêtir une importance intellectuelle majeure. Il va de soi que l'enjeu en est décisif pour nos Etats membres, nos peuples et l'UNESCO elle-même. Car la construction de sociétés du savoir n'a de sens que si elle a pour finalité le partage de la connaissance, la justice, l'édification d'une société fondée sur des principes démocratiques et, bien sûr, la paix.

1.16 L'édification de ces sociétés du savoir est aujourd'hui marquée par l'absence de partage entre les Etats, entre les régions du monde, et au sein même des Etats et des régions. Elle est aussi marquée par l'esprit du "chacun pour soi". De surcroît, et c'est l'une des raisons pour lesquelles le débat d'aujourd'hui me paraît essentiel, cette inégalité et ces disparités se reflètent à leur tour dans la

manière dont le thème des sociétés du savoir est exploré : beaucoup de travaux au Nord et à l'Ouest, bien peu au Sud. Dans les références bibliographiques, on retrouve le plus souvent les mêmes pays, les mêmes régions et l'approche authentiquement universelle fait souvent défaut. Dans de très vastes parties du monde, le manque de travaux sur ce thème est patent ; quand ils existent, ils sont peu diffusés. J'espère vivement que notre débat pourra apporter un éclairage plus nuancé sur le thème.

1.17 Je tiens enfin à exprimer mes remerciements les plus sincères et les plus chaleureux à nos invités, qui ont accepté de consacrer un peu de leur temps si précieux pour s'associer à notre réflexion. Mes remerciements s'adressent, de même, à tous ceux qui ont contribué à la préparation de ce débat. Bien entendu, je voudrais tout particulièrement remercier M. Jérôme Bindé, directeur de la Division de la prospective, de la philosophie et des sciences humaines, qui a bien voulu, à ma demande, contribuer à la préparation de ce débat, ne ménageant pour cela ni son temps ni ses efforts. Je me réjouis tout particulièrement de la coopération exceptionnelle qui a empreint notre action pour l'élaboration du document d'information 164 EX/INF.6.

1.18 Pour conclure, je voudrais réitérer mon souhait que ce débat puisse permettre au Conseil exécutif de s'acquitter pleinement de sa mission. A mon sens, le Conseil n'a pas été institué pour se cantonner dans l'adoption de recommandations budgétaires ou programmatiques. Par sa réflexion, par son action, il doit promouvoir une amélioration de l'action de l'UNESCO. Or, la réflexion est aussi une action : c'est la fonction de laboratoire d'idées que j'évoquais tout à l'heure. Je vous remercie de votre attention."

1.19 La Présidente présente ensuite M. Manuel Castells, professeur de sociologie et de planification urbaine et régionale à l'Université de Berkeley, en Californie, et directeur de recherches à l'Universitat Oberta de Catalunya à Barcelone. M. Castells a également été membre du Groupe d'experts de la Commission européenne sur la société de l'information et du Conseil consultatif auprès du Secrétaire général de l'ONU sur les technologies de l'information et le développement mondial. Il est surtout l'auteur d'une trilogie, parue en français sous le titre *L'ère de l'information*, fruit de 14 années de recherche, qui lui vaut d'être considéré comme le penseur de la société en réseau et fait figure d'ouvrage de référence sur la question. Son dernier ouvrage, *The Internet Galaxy*, paru en 2001, a déjà été publié en 12 langues.

2.1 M. Manuel CASTELLS (professeur de sociologie et de planification urbaine et régionale) prononce l'exposé dont le texte est reproduit *in extenso* ci-dessous.

2.2 "I want to thank UNESCO and its Director-General, and also Mr Bindé, for this invitation that allows me to participate in an intellectual exchange on a major topic in front of a very distinguished audience. I shall try to summarize what for me are the most important relationships between the topic of your debate - the building of knowledge societies - and the broader issues of social organization and human development in our world. In the last decade there has been a multidimensional transformation of the social structure worldwide, which is referred to in the interesting document prepared by Mr Bindé as the 'building of knowledge societies'. Indeed, we have witnessed the emergence of the socio-technological paradigm based on the generation of knowledge through the application of the human mind to projects and tasks of all kinds with the help of microelectronics-based telecommunication and information technologies. I would say in that sense that the Internet and computer networkers in general, even those not using the Internet protocols, play the role that the steam engine and electricity played in the industrial revolution. Certainly, just as the industrial societies and the process of industrialization were not just a technological matter, but were a social, cultural and institutional matter in an intertwined, interactive structure, we are not simply in a knowledge society or in a network economy because of the Internet. It's a series of transformations. But you cannot eliminate – you cannot separate – technology from the rest of social organization; it's part of it. So today, in our world, wealth, power,

information and communication depend on the personal and organizational capacity of people, firms, States and societies, to live and work in our kind of society and in our kind of economy, meaning the network society and the global knowledge economy.

2.3 This historical change opens up extraordinary opportunities for inspiring creativity and enhancing human progress, but at the same time it also underlines the unjust social order where we live and the institutional barriers that exist to block human development. In that sense, I would emphasize that the Internet and related information technologies are not gadgets, are not a pure metaphor for modernity. There is a real world beyond metaphors. The Internet is a tool for development; it is a tool for personal communication; it is a tool for social organization. We now have substantive data that show the direct relationship between the development of information and communication technologies and the extraordinary growth of productivity, certainly starting with the economy that was the first and the fastest to develop these new technological paradigms – the United States. As you know, in the last quarter of 2001 there was an increase in the annualized rate in the United States: a 5.5% increase in productivity, in the middle of a recessive period, which demonstrates the ability of productivity to relate to some deep trends rather than simply follow investment and economic growth. The current rate of productivity growth in the United States is 8.6% this year, which is without precedent in the last 19 years and is one of the highest rates ever in productivity growth; such a high rate is related to a large extent to technological investment, provided that there is organizational restructuring and human research development.

2.4 Now, it's too easy to say: 'Well, this is the United States but what about the rest of the world?' Well, it just happens that models of economic growth and development are universal. And in the same way that the development of an industrial economy in the United Kingdom, and later in other European countries in the nineteenth century, actually spearheaded the development of industrialization throughout the world, in very much the same way what we are seeing now is the emergence of this new information-based knowledge-oriented mode of development, which is spread unevenly because of the unjust organization of our world. But the alternative is not between agricultural subsistence economies and old forms of industrialization. The alternative in the world today is between knowledge-oriented, information-based economies and societies and marginalization, underdevelopment and political oppression.

2.5 So, in the developing world too, the Internet and related systems of production and management are absolutely critical, but again, not as toys for the children of the rich to play with, but as the basis for Internet-supported agriculture, Internet-supported tourism, Internet-supported manufacturing, Internet-supported health protection, education, science and technology networks, environmental policies and sustainable development. In fact, throughout the world, the Internet is only used when it is useful for people's lives, otherwise they discard it. And in fact they use it for their own purposes, not for the purposes that futurologists and hi-tech designers had prepared for them.

2.6 Also, the Internet and related technologies are tools for empowerment, as is shown by the anti-globalization movement that is bypassing traditional, obsolete political structures to challenge the goals of an unjust process of globalization. It is also an instrument of horizontal information, that provides communication networks connecting people to people, bypassing the current oligopolistic structure of media conglomerates mainly rooted in Western-dominated cultures.

2.7 But of course the social and technological organization of the Internet is subject to a dramatic divide - what is called the 'digital divide' or, in French 'la fracture numérique'. First, in terms of access. While, at this point, about 7% of people in the planet as a whole have access to the Internet, the rates are of course, as for any average, extraordinarily biased. What is 60% in

Scandinavia, over 50% in the United States and over one-third in the European Union, becomes 1% in Africa.

2.8 But I would say that as important as access is, in itself it is not the most important matter, because this will change over time; serious projections point to one-third of the population of the planet connected to the Internet before the end of the decade, which after all means that most of the core economies and social activities in most societies will be integrated in this global network. The important matter is what I call the second-level digital divide, which concerns not just access but quality access, broadband access, fast Internet access, under the conditions of open-search technology, which means in fact the ability to overcome the obstacles posed by the intellectual property rights of our time.

2.9 Intellectual property rights are today the most important obstacle to development in the world, and the Internet just happens to be a great tool for subversion of the established structure of intellectual property rights. Try to control music diffusion over the Internet. You can get Napster because it's a company, but you cannot get Gnutella or countless others. The same thing applies to software, to knowledge and information, to all the important tools that are currently monopolized in the North and that most countries need to use. It is also critical that the kind of services and content provision that are available are oriented towards people's needs and people's specific cultures, and this is also changing fast in today's world.

2.10 But third and most importantly, the real digital divide, the real *fracture numérique, n'est pas numérique*; it concerns education and culture, at a time when we have information - all the information available - on the Internet; 93% of the information existing on the planet at this point is digitized and of this about 80% is accessible through the Internet. So we actually do have the information, but the issue is not only how to access technically this information, but what to do with it? How to understand it, how to process it, how to recombine it, and how to apply this information process to our knowledge, to the projects, tasks and goals that people, societies, firms, countries need and want? In fact, one of the most stupid statements in the field of information is that we have too much information. There is too much information in the world. We cannot process information. If I go to the Berkeley library and I have 10 million volumes, it's better than to have - as I had in the university in Paris - half a million, right? It is not too much information, but I am not going to read the ten million volumes, certainly. I am just going to have more chances of finding what I want in a ten-million-volume library. The issue then is: What exactly do I want? How do I find it, process it and implement it? So the more we go into an information-oriented, knowledge-producing, Internet-based world, and the more education and culture become central, both for development and for equality, we have the direct connection on this point between the development of productive forces and the conditions for social and political equality. Therefore, if you, UNESCO, have been always important, you are more important than ever, and I hope you will overcome your bureaucratic roots in order to do what really is your extraordinary mission.

2.11 However, when we say education, we do not just mean education, but which kind of education? Education has evolved throughout history on the planet. The kind of education - I will not give a three and a half hour speech on the real education - no, the kind of education that we need is very simple. In a world in which information is there, on the Net, in which information piles up constantly, in which qualifications for work change constantly and where we do not know what we will be doing in 10 years' time, the most important type of education is education that provides the ability of learning to learn, and then, on the basis of this learning to learn at an early age, being able to learn throughout one's whole life, in a constant process of change and adaptation to the needs of the person and of the society. And this is the same in Malawi as in South Africa, as in Brazil or in Catalonia. In developing countries, this involves a number of issues which I think can be underlined quickly. The only way to do an accelerated programme in developing countries - an accelerated

programme of education development - and at the same time the only way to have a learning programme in adult life, throughout life, in all societies, the only way to do these two things at the same time is Internet-based distance learning. There really is unfortunately no other way. The notion that we start with primary education and go up quietly - at this point, it's too slow, given the absolute short-term need for education to become central to the whole development process. And once you are, in adult life, working, you do not have time to start relearning. You take some training courses once every five years for about two weeks, which is not enough. We have to integrate, and at the same time speed up, the process of education, and at the same time we have to integrate the constant process of learning in the complexity and fabric of professional life.

2.12 Now, this starts in developing countries by teaching the teachers, using the technology not simply to teach the students, but first and foremost to teach the teachers, who are the most important people in terms of the need to learn at this point. Brazil, for instance, has made substantial progress in a policy oriented along these lines. It is essential, of course, to preserve the quality of education while introducing the new technologies, and to preserve quality while developing education as a tool for transformation. If you look at the data in most developing countries, there has in fact been an extraordinary process of school enrolment; it is therefore not true that education is going backwards, it is in fact going forwards. However, on the basis of case studies, in most cases I would say that the problem is that instead of schooling you have a 'warehousing' of students and pupils. So while launching these education-oriented offensives, it is essential that together with the technological transformation, there is a transformation of pedagogy - a transformation of the organization of learning. I am spending this year in Barcelona at the Universitat Oberta de Catalunya (Open University of Catalonia), which last year received the award from the International Council for Distance Education as the best virtual university in the world. It is new for me, and what really stuns me is to see how much attention is paid to quality, to the quality of the teaching, and how the technology does not drive the pedagogy, but the pedagogy drives the technology; this is absolutely essential. So in fact, you see, to address all these very elitist discussions, the alternative is not Harvard versus virtual education; the alternative is mass education, or very poor quality - or no - education, versus virtual-based quality education with personal tutoring online.

2.13 Throughout these processes, I simply find in the field of education something that I see emerging in every domain, which is a new development model that is absolutely critical for the planet at this point. All development models are very complicated, but like all complicated things it can be reduced to a few key features - three in fact. First, technological infrastructure based on information and communication technologies: Internet, information systems, telecommunications and increasing mobile telephony. Second, specific applications of all these technological systems to development needs in order to increase productivity and competitiveness in an open global economy. And third, and most important, the development of human resources, equal education and cultural development based on learning by doing, learning to learn, teaching the teachers and virtual education.

2.14 The problem is that a coordinated development strategy of this kind needs major resources - financial, institutional and technological. In the Spring of 2000, I addressed the United Nations Economic and Social Council in New York at their request, and I proposed the idea of what I then called a 'Technological Marshall Plan'. That is, a massive effort from the North to the South; from the North - in terms of governments and companies - towards developing countries, in providing technological resources but also human resources development, cultural and education systems, which would be to the benefit of both - to the benefit of the South, of course, but also to the benefit of the North in terms of providing future markets, expanding the pool of talent that can be employed in the economy, and certainly helping to stabilize the world in geopolitical terms. I could add more analytical considerations, but frankly that is not the way it works in our world. In fact, this plan and this strategy echoed some very important initiatives that the Secretary-General

Kofi Annan had already taken in connection with the Global Compact. I tried to focus it, however, on what for me is strategic - not simply on helping the developing world to build more cars and pollute more, but on actually trying to engage in a new model of development which is the model of development of the planet as a whole. If you are not in there, either you build a sustainable subsistence economy, which is very difficult these days, or simply you become marginalized.

2.15 Since then, very fortunately, a number of major initiatives and debates along these lines have taken place. As you know, the *Human Development Report 2001* of the United Nations Development Programme (UNDP) focused the new development paradigm on the uses of technology in the context of human and social change. A United Nations Information and Communication Technologies (ICT) Task Force has been constituted; I believe the Advisory Committee, as well as myself, also includes Mr Takahashi. The G-8 Summit created a Digital Opportunity Task Force (DOT Force); the World Bank is starting to toy with ideas, and there are a number of specific initiatives throughout the world. The one I know more personally, and am personally involved with, is President Mbeki's Council for Development based on information and communication technology. We are working at this point on South Africa, but I think that if it works, this could be a very good strategy to be developed and adapted for other countries of the African continent.

2.16 In conclusion, the whole idea is not simply to distribute the Internet to the poor, for their enjoyment, but to provide countries at all levels with the human resources and with the technological capacity to actually develop within our current framework of development while choosing their own cultural model and their own cultural specificity. But you can only choose when you have the means to choose. At the heart of the system of this new model of development, is education, within a framework of cultural specificity. However, education is not simply about absorbing packaged information, but about developing one's capacity to retrieve, using the Internet and other information systems, what humankind has produced throughout history and to recombine this collective cultural creation towards the accomplishment of everyone's projects and dreams. Thank you for your attention.”

3. La PRESIDENTE remercie M. Castells et l'assure que son message quant au rôle que l'Organisation est appelée à jouer a été entendu. Elle donne ensuite la parole à M. Amath Soumaré, président-fondateur de SOPEL International, première organisation francophone d'intelligence économique spécialisée dans les pays de la région Afrique, Caraïbes et Pacifique (ACP). En tant qu'expert auprès d'organismes internationaux de développement, celui-ci vient de participer à la Conférence de l'UNESCO "Approches prospectives et stratégies novatrices en faveur du développement de l'Afrique au XXIe siècle", et coordonne les "Rencontres africaines" sur l'intelligence économique et le développement, parrainées par la Banque mondiale et organisées avec son concours.

4.1 M. Amath SOUMARÉ (Président-fondateur de SOPEL International) prononce l'exposé dont le texte est reproduit *in extenso* ci-dessous.

4.2 "Madame la Présidente, c'est pour moi un grand honneur de m'adresser au Conseil exécutif de l'UNESCO. Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les membres du Conseil exécutif, Mesdames, Messieurs, comme le disait tout à l'heure M. Manuel Castells, concernant la société du savoir et tout ce qui a rapport à l'Internet, et comme en témoigne la confusion, soulignée par Madame la Présidente, entre société du savoir et société de l'information, je pense qu'a lieu aujourd'hui un bouleversement de nos repères dont nous n'avons pas encore pris pleinement conscience. Nous avons complètement changé de cap, aussi bien quant à nos habitudes de vie que sur les plans économique, technologique et social. Qu'est-ce que cela veut dire ? Cela veut dire que nous ne vivons plus dans la même société, mais que nous ne nous en rendons pas compte dans la

mesure où, dans le quotidien, les personnes que nous côtoyons n'ont pas changé. Nous sommes aujourd'hui au coeur d'une transformation fondamentale dont nous ne saisissons que partiellement la portée et les répercussions. Une nouvelle révolution secoue l'économie mondiale ; elle est caractérisée par la vitesse, la connectivité et l'immatérialité. Ces trois forces interagissent à l'échelle planétaire. Elles modifient les notions de temps, de matérialité et d'espace. Les changements qu'elles impliquent sont considérables pour les États, les entreprises, les organisations et la société civile. Tout est en train de changer aujourd'hui, rien ne sera plus comme avant. Une page est déjà tournée. Nous sommes aujourd'hui dans ce que l'on appelle une période de rupture. Mais, dira-t-on, qu'est-ce que la rupture par rapport à ce que l'on n'a jamais connu ? Je l'illustrerai à l'aide d'un schéma de l'évolution menant à la société du savoir :

[M. Soumaré accompagne son exposé d'une présentation Power Point]

4.3 Pour reprendre l'histoire de la société industrielle, le développement des charbonnages a suscité l'invention de la machine à vapeur qui a favorisé l'essor de l'industrie du coton, en même temps que des progrès de la métallurgie. Plus tard, dans les années 1840, l'invention de procédés de production massive d'acier a donné naissance à l'industrie de l'électricité et aux chemins de fer ; ensuite, la découverte du pétrole a engendré l'industrie de l'automobile et de l'aviation. A partir de 1945, après la guerre, s'est ouverte une période de transition avec le Plan Marshall et la réorganisation des marchés au niveau international. A partir de là, l'économie industrielle évolue. Ceux qui s'occupent de marketing se rappellent l'apparition des premières voitures produites de manière industrielle et notamment de la Ford T.

4.4 A partir de 1960, se produit un phénomène spectaculaire : la découverte du circuit électronique ; la télévision et le téléphone se répandent et l'ordinateur voit le jour. C'est alors une grosse machine qui n'a rien à voir avec les petits portables actuels ; pour donner une idée, le portable sur lequel je travaille aujourd'hui représente l'équivalent, du point de vue de la capacité, des machines employées par le Ministère de l'intérieur en France dans les années 60 ou 70 pour répertorier les fichiers concernant l'ensemble de la population française, à ceci près qu'il s'agissait alors de grosses armoires. L'évolution technologique a produit une miniaturisation telle que l'on ne mesure plus aujourd'hui la puissance des processeurs en méga ou kilo-octets, mais en giga, voire en téra-octets. Ainsi, à partir de 1990, on assiste à une rupture au niveau international, marquée par l'avènement de l'Internet civil et de l'industrie des contenus. Ce fait est très important aujourd'hui au niveau mondial, car la façon de produire de la richesse, d'investir, de travailler, a complètement changé. Pendant deux siècles, nous avons investi dans l'industriel et, aujourd'hui, au niveau international, les investissements s'orientent beaucoup plus vers l'immatériel.

4.5 Nous entrons ainsi dans une nouvelle ère, celle de la logique du flou, en anglais "*blur*", qui désigne une situation semblable à celle que crée un magicien en transformant les choses l'espace d'un instant, sans que le spectateur comprenne ce qui se passe. Aujourd'hui, l'on se trouve dans une situation semblable en ce sens que l'on a une société du savoir caractérisée par la vitesse, la connectivité et l'immatérialité, qui engendre la mondialisation, et tout s'emballe de telle façon que l'on ne s'y retrouve plus. Les générations sont complètement éclatées ; un "*gap*" - un décalage - énorme sépare la génération de l'après-guerre, la génération électronique intermédiaire et la génération la plus jeune que l'on appelle génération "*Nintendo*".

4.6 La communication est aujourd'hui devenue l'épine dorsale du monde grâce à l'Internet et aux réseaux téléinformatiques. Elle possède sa propre société : la nouvelle société du savoir. Ces nouvelles mutations produisent des effets qui sont le reflet des grandes batailles du XXI^e siècle pour le contrôle de l'accès à l'information, de la nouvelle économie, de la connaissance et de l'imaginaire. Tout à l'heure, Manuel Castells a parlé de spécificités culturelles. Je voudrais dire, par parenthèse, qu'aller parler aux Etats-Unis de spécificité culturelle, c'est s'exposer au ridicule car

cette grande nation brassée, ce "*melting pot*", considère comme allant de soi que tout ce qu'elle produit est ce qu'il y a de meilleur et pense, dans sa grande générosité, que cela doit servir de modèle au reste du monde.

4.7 La conjugaison de la mondialisation des marchés et de la révolution des technologies de l'information, les TIC, a créé la nouvelle économie et sa société qui sont caractérisées par le fait que l'innovation a davantage d'importance que la production de masse, que les financiers investissent plus dans de nouveaux concepts ou dans les moyens susceptibles de les créer que dans l'équipement ; c'est un monde en constante évolution, un monde aussi différent de l'âge industriel que l'était ce dernier par rapport à l'époque où l'agriculture était reine.

4.8 Quel est le contexte de la société du savoir en émergence ? Quelles sont ses structures ? Quels sont les nouveaux enjeux de l'accès aux savoirs ? Comment tirer parti de cette transformation génératrice de nouveaux paradigmes ? Quel impact aura-t-elle sur la production des savoirs, sur l'éducation et les universités du futur ? Autant de questions et de défis auxquels chercheurs, prospectivistes et gouvernements doivent, à travers des plans de société, apporter des réponses concrètes, intéressant plusieurs milliards de personnes qui souhaitent achever leur métamorphose et sortir définitivement de l'ignorance et de la pauvreté. Je vous disais que c'était un grand honneur d'être auprès de vous ; j'aurai aussi tout à l'heure la grande joie de vous faire part d'une recherche faite par des gens du Sud pour répondre à ces problèmes de société du savoir et - je mesure mes mots - il s'agit là d'une vraie révolution, appelée à faire date.

4.9 Mais, tout d'abord, qu'est-ce que la société du savoir ? On peut dire que le XXI^e siècle est celui du savoir et de la connaissance. A chaque siècle, sa révolution. Après 200 ans d'industrialisation, le XXI^e siècle se présente sous le signe du savoir. Nous assistons surtout à de nouvelles formes de "*knowledge management*", de gestion de la connaissance, très subtiles et délicates, qui font que les talents individuels ont plus de valeur sur le marché boursier que l'industrie. Prenons l'exemple de la société Microsoft. En 1995, les actions de ce leader mondial de l'informatique s'échangeaient à 70 dollars quand leur valeur comptable n'était que de 7 dollars. Pourquoi ? Parce que les personnes qui placent leur argent dans Microsoft ont examiné de près la composition des équipes de techniciens et d'ingénieurs, les écoles qu'ils avaient fréquentées, leurs compétences. C'est en fonction de ces paramètres que l'on se détermine désormais. Tels sont aujourd'hui les nouveaux enjeux, car on regarde beaucoup plus la compétence que le contenu. Je citerai encore l'exemple de Philips ou d'autres sociétés internationales, qui délaissent la production en usine, parce que cela ne leur apporte que des grèves et des problèmes sociaux, et investissent beaucoup plus dans la vente de leurs brevets ou le conseil, faisant bénéficier de leur savoir-faire. Ainsi, savoir, compétence, créativité valent aujourd'hui plus que les produits finis. On les regarde souvent comme une source prometteuse de richesses. Ils en sont en effet une source intangible et inépuisable, et il devient vital de les repérer pour mieux les intégrer dans un développement humain durable.

4.10 Notre société, tous secteurs confondus, accuse aujourd'hui la fatigue ; comme les pièces d'un moteur usé, ses structures résistent mal à la grande vitesse à laquelle on les fait tourner. D'un côté, il y a accélération de la mondialisation et, de l'autre, effritement de l'Etat-nation et de la famille. Beaucoup de personnes se sentent aliénées, stressées par cette succession de changements apparemment hors de contrôle. Et, pour couronner le tout, les décideurs, les promoteurs, n'ont aucune vision intégrée de la situation ; ils sont en déficit de réflexion. Nous éprouvons au niveau international une sensation d'essoufflement. Partout dans le monde, l'ambition affichée par les gouvernements et les organisations éclairées est d'utiliser tout le potentiel de ces nouvelles technologies pour tirer une croissance à deux chiffres. Une formidable réorientation stratégique vers l'univers du multimédia et une effervescence intellectuelle autour des grands enjeux de l'information se mettent en place.

4.11 Une guerre de l'information s'amorce donc à partir de 1990 et, raison pour laquelle j'ai parlé de période de rupture, cette guerre est entièrement contrôlée par les Etats-Unis. Si l'on prend un repère, il y a une transition de ce centre que je vous ai montré tout à l'heure sur le schéma, dans les années 60, puis une rupture à partir de 1990, moment fort, située surtout autour de 1995. Pourquoi ? Nos pays et nos sociétés sont en train de passer d'un état stable, caractérisé par l'industrialisation, à un état, celui de la société du savoir, où rien n'est stable. Voici quelques éléments qui déclenchent ce réordonnement du monde. En 1990, comme vous le savez, il y a eu la chute du mur de Berlin, qui a mis fin à la guerre froide, favorisant l'émergence d'un rêve autour d'une nouvelle société, d'un nouvel ordre économique, l'instauration d'une sorte de *pax americana*. L'année 1992, pour schématiser, est marquée par l'élection de MM. Clinton et Gore qui lancent ce qu'on appelle les "*information highways*" - les autoroutes de l'information - aux Etats-Unis, lesquelles, à leur tour, déclenchent un important mouvement d'industriels dans ce pays. Le Président Clinton et M. Gore ont fédéré toutes les industries américaines autour de ce projet pour faire de l'industrie des contenus, l'industrie de l'Internet, une industrie du futur. Dès 1995, le G7 accepte le modèle de l'*information superhighway*. L'Internet prend alors la forme d'un raz de marée qui s'impose au monde et le Web apparaît avec ses navigateurs, Netscape d'abord, puis Internet Explorer, qui répondent aux problèmes de surcharge informationnelle. Deux lois changent le paysage américain à partir de 1996, qui ont d'énormes répercussions au niveau international : le *Telecommunication Competition and Deregulation Act* et le *Telecommunication Act*. Cette déréglementation des télécommunications a entraîné, comme on sait, des fusions-acquisitions un peu partout dans le monde, processus par lequel les multinationales ont absorbé toutes les petites structures. A partir de 1997, les déréglementations dans le domaine des télécommunications, puis dans celui de l'industrie des contenus, modifient le paysage socio-économique des pays industrialisés, lançant la tendance aux alliances et, à travers celles-ci, renforçant le mouvement de la mondialisation. En 1999, la moitié des foyers américains sont connectés à l'Internet et le commerce électronique démarre, donnant naissance à la nouvelle économie. En 2001, les Etats-Unis ont lancé un projet qui s'appelle "Internet-supermarché planétaire hors taxe". La nouvelle société du savoir a ainsi été planifiée. Aujourd'hui, 80 % de serveurs dans le monde sont situés aux Etats-Unis et sont anglophones. Lorsqu'on nous parle de spécificité culturelle, on se rend compte qu'en fait on n'a pas le choix, puisque toute l'information passe à travers des réseaux qui ne débitent que de l'anglais. Ceux qui n'ont pas de culture anglophone sont laissés-pour-compte.

4.12 A partir de là, on peut essayer de définir ce que l'on entend par "savoir". Le savoir est une somme de connaissances principalement tacites. L'inconscient peut en effet traiter plusieurs millions d'informations par seconde, quand le conscient doit se contenter de quelques dizaines, acquises grâce aux autres, c'est-à-dire à l'éducation et l'apprentissage. Le savoir est fortifié par l'expérience personnelle. Chacun de nous développe ses règles, ses automatismes pour un certain nombre d'actions répétitives, qui lui permettent de concentrer son énergie sur autre chose. De l'artisan à l'intellectuel, le processus cognitif est le même. Seule existe la distinction entre savoir pratique et savoir théorique : l'obtention du second demande une certaine aisance en société, une certaine capacité à communiquer. Les règles que chacun adopte agissent souvent comme un filtre pouvant freiner l'acquisition des connaissances. On résiste toujours un peu à l'inconnu. Mais à la différence de l'ordinateur, ce que l'être humain apprend reste dans son cerveau. L'Etat, dans la nouvelle économie du savoir, a tout intérêt à encourager l'acquisition de connaissances. Cet investissement dans le développement humain assurera la base de son décollage. On a parlé plus haut de compétence : qu'entend-on par compétence par rapport au savoir ? La compétence est un mélange de savoir explicite, de talents, d'expérience, de jugements de valeur, de règles sociales. Dans une large mesure, la compétence dépend de l'environnement. Parfois, le fait de changer d'environnement peut entraîner une perte de cette compétence. Le risque pour l'individu est alors de se sentir diminué, de douter de ses réelles capacités et de ne plus se retrouver dans ses valeurs

premières. La compétence, donc, est une source de richesse ; l'ignorer ou la détruire pénalise forcément l'effort d'un pays ou d'une organisation.

4.13 Voyons maintenant comment se structure la société du savoir. Je vous ai parlé tout à l'heure de l'aspect sociétal, mais il n'y a pas que cet aspect-là. L'émergence de la société du savoir se manifeste par un ensemble de transformations profondes. Avec la généralisation de l'usage des technologies et des réseaux d'information, l'informatisation de la société, annoncée dès la fin des années 1970, est désormais une réalité que traduit de manière concrète le concept de nouvelle économie, de société du savoir. Celle-ci, comme je l'ai déjà dit à propos des investissements, est une société tertiaire. Ainsi, après 200 ans d'industrialisation, d'industrie lourde, on se trouve en présence d'une société tertiaire qui fonctionne autour de trois pôles : technologique, économique et sociétal, ce dernier étant celui que l'on voit le plus. La composante technologique suit la loi de Moore, selon laquelle la puissance des microprocesseurs change tous les 18 à 24 mois. Effectivement, il y a quelques années, on n'avait même pas le processeur Pentium 75, on était dans la technologie du "486". Peut-être cela ne dit-il rien à certains, mais ceux qui pratiquent l'informatique et le traitement des données savent que la vitesse du processeur est maintenant énorme. On assiste aujourd'hui à une transformation totale. Tous les 18 mois, un nouveau processeur apparaît sur le marché. Il y a quelques mois, on parlait par exemple des Pentium 600 ou 700 ; aujourd'hui, on parle du "giga". Il était impensable, il y a quatre à cinq ans, que l'on puisse avoir des ordinateurs qui tournent à un gigahertz.

4.14 La composante économique est, quant à elle, constituée de deux activités : d'une part, le commerce électronique, le "*e-business*" et, d'autre part, le facteur dont je vous ai dit toute l'importance, à savoir le contenu, le divertissement, l'industrie de la communication. La bataille qui s'ouvre au XXI^e siècle est donc celle de l'"*entertainment*", le monde du rêve. Le rêve, aujourd'hui, c'est l'industrie de la communication qui le vend. Ce secteur change tous les trois ans. La composante sociétale est celle qui change le moins souvent, à peu près tous les neuf ans. C'est à ce niveau, à travers les nouvelles structures médiatiques, que se livre une bataille pour conquérir l'imaginaire des gens. Cette composante est marquée par la coexistence de trois générations : la génération du babyboom, des "*boomers*", c'est-à-dire des personnes nées au lendemain de la deuxième guerre mondiale, entre 1943 et 1960, la génération électronique, celle des personnes nées entre 1961 et 1979, qui est au coeur des entreprises dites "*start-up*", et la génération d'aujourd'hui. Cette génération, appelée "interactive" ou encore "génération *Nintendo*", est celle des personnes nées à partir de 1980, qui représentent près de 70 % de la population africaine en 2001. Un pays comme l'Algérie compte 70 % de jeunes de moins de 20 ans. Comme je le dis souvent, c'est comme s'il y avait un magma sous le pied des responsables politiques de ces pays. On ne sait jamais comment ces jeunes vont réagir, parce qu'ils se trouvent dans une situation complexe où, d'une part, on leur dit d'aller à l'école pour pouvoir se faire une situation et où, d'autre part, une fois leur diplôme obtenu, ils ne trouvent pas de travail. Ils sont dans une situation où leur pays, car il n'y a plus d'Etat-nation, ne décide plus rien. Le chiffre d'affaires d'une société comme Coca-Cola, qui va s'installer au Burkina Faso, est beaucoup plus grand que celui de presque toute la sous-région réunie. Dans ces conditions, les décisions ne sont pas prises de la même façon qu'avec une petite PME locale. Il s'agit là d'une composante de la société du savoir qui fait que les sociétés sont menacées d'explosion.

4.15 La fracture numérique, qu'évoquait Manuel Castells, est en fait un marché très important. La propriété intellectuelle, dont on n'avait jamais autant entendu parler, a pris de l'importance avec l'industrie du contenu. Dans le contexte de la guerre de l'information, guerre désormais économique, il ne s'agit pas pour les pays du Sud de plonger tous azimuts dans la production de "*hardware*" ou de "*software*", car on a déjà dépassé cette étape, on est entré dans l'époque de l'"*infoware*", du développement des contenus. C'est dans ce domaine que les pays développés creusent aujourd'hui l'écart par rapport au marché classique. Dans la guerre économique qui se livre au niveau

international, les pays du Sud se heurtent à des contingences. Par exemple, on ne peut pas vendre de textile aux pays du Nord, parce qu'on risque de concurrencer fortement l'industrie textile locale. Pour creuser toujours l'écart entre pays du Nord et pays du Sud, on crée de même une contingence subtile : la propriété industrielle. Or, on ne peut rien faire sans acheter de brevets. On l'a vu avec les médicaments génériques : les pays du Sud, qui sont de beaucoup les plus touchés par le sida, devraient, pour soigner leurs malades, déboursier des sommes considérables s'ils n'avaient la faculté de recourir aux génériques. Un nouveau champ de bataille se dessine donc au niveau économique international, sur fond de fracture numérique.

4.16 Or, je suis heureux de vous dire aujourd'hui que cette situation va changer dans les cinq à dix années à venir. Pourquoi ? Parce que de jeunes chercheurs africains, qui travaillent avec SOPEL depuis des années, viennent de mettre au point un système qui va réduire cette fracture numérique. Au point de départ, il y a le "Simputer", ordinateur créé par des Indiens pour doter le paysan, au niveau local, d'un système vocal qui lui permettra de suivre les cours de la bourse intéressant l'agriculture. Mais une fois que l'on a le Simputer, on doit le brancher sur une prise téléphonique pour pouvoir accéder à l'Internet. Et c'est là où le bât blesse. Les chercheurs africains viennent de mettre au point un système qui s'appelle PWCS, pour *Polyvalent Wireless Communication System*. Il s'agit d'un système de téléphonie utilisant les micro-ondes. Dans tous les pays du monde, le problème majeur de communication dans les zones rurales est celui du coût d'acheminement des câbles filaires jusque dans certains villages qui n'ont pas le téléphone. A titre d'exemple, le réseau de câblage téléphonique d'une ville comme Manhattan représente à peu près l'équivalent du réseau qui recouvre l'ensemble de l'Afrique. La même comparaison vaut pour l'Amérique latine et la ville de Séoul. Le nouveau système va donc révolutionner les télécommunications dans le monde, et notamment dans les pays du Sud. Ce système, dont la portée est de trois kilomètres, peut permettre de doter un village du téléphone, de sorte que tous les habitants puissent, chacun à partir de son propre portable, communiquer entre eux. A l'heure actuelle, il faut savoir que, lorsqu'on appelle une ville de province française depuis Paris, les télécommunications transitent par les Etats-Unis. Là est la révolution, car le PWCS permet une indépendance totale ; il y a là une rupture sur le plan de la communication : on n'a plus besoin de passer par les Etats-Unis pour communiquer avec quelqu'un qui se trouve à quelques centaines ou milliers de kilomètres.

4.17 Le PWCS est composé de trois éléments : le "MATLOOP", borne servant de boucle locale de télécommunication multiprise permettant l'accès au réseau, le "MAWA" ou petit connecteur sans fil, et le KID (unité kit interface déportée) ou combiné portable écran-clavier-micro, que chacun pourra se procurer. Il y a certes des technologies similaires, mais le PWCS - et je suis fier de dire que ce sont des Africains qui l'ont mis au point - est aujourd'hui la seule technologie au monde qui soit polyvalente. Le MATLOOP est compatible avec les systèmes de télécommunication filaire, hertzien et par satellite et avec une alimentation solaire, éolienne ou par courant électrique. En installant une antenne tous les trois kilomètres, on peut couvrir tout un pays. Or, si l'on considère les chiffres de la télédensité par habitant dans les différentes régions du monde, on se rend compte que l'Afrique est la plus mal lotie. Dans le tiers monde, il n'y a que neuf lignes téléphoniques pour 100 habitants, contre 56 dans les pays développés. Les demandes de lignes y concernent 36 millions d'habitants, alors que, dans les pays riches, ce chiffre tombe à zéro. Les applications de cette nouvelle technologie sont donc énormes. La téléphonie intéresse en effet le bâtiment, la santé, les travaux publics, l'Internet, la radio, la télévision ... Or, la technologie PWCS, par sa large bande passante se prête à des utilisations multimédias privées, commerciales, communautaires. Grâce à elle, en cas de problème de santé par exemple, on ne sera plus obligé d'aller à une cabine et d'attendre son tour pour téléphoner.

4.18 Selon une étude faite par les groupes de chercheurs concernés qui travaillent essentiellement sur les pays du Sud, au Cameroun, grâce à l'utilisation de la technologie du PWCS, en trois ans seulement, la télédensité devrait passer de 0,64 à 4,3 % et la création d'emplois de 2.200

à 9.000, auxquels s'ajouteraient 26.000 emplois collatéraux. Les chiffres montrent que la génération d'emplois serait aussi particulièrement importante pour l'ensemble de l'Afrique.

4.19 Enfin, puisque nous sommes à l'UNESCO, cette technologie permettrait de développer l'éducation pour tous tout au long de la vie par le biais de l'éducation à distance via les télécommunications et l'ordinateur. C'est là qu'est le défi aujourd'hui. Vous ne verrez plus, d'ici dix ans par exemple, des villages privés de téléphone. Pour construire des sociétés du savoir, voilà donc ce que font SOPEL, qui travaille beaucoup en direction des pays du Sud, et le groupe de chercheurs que nous avons encadrés. Je pense qu'il s'agit là d'une révolution énorme, et je suis heureux de vous en faire part. Le couplage du Simputer indien et de cette technologie ouvre d'immenses perspectives et l'on peut espérer qu'il ne sera plus question de fracture numérique d'ici quelques années. Je prends le pari devant vous, ici, dans l'optique de la réalisation de l'objectif d'éducation pour tous, que chacun aura accès au téléphone d'ici à 2010-2015. Je vous remercie."

5.1 La PRESIDENTE remercie M. Amath Soumaré d'avoir éclairé le contexte dans lequel la société du savoir voit le jour et indiqué les enjeux nouveaux ainsi que les transformations requises de la part des individus, des Etats et des sociétés, et prend note avec intérêt des informations qu'il a données sur l'état de la recherche menée par des ressortissants de pays du Sud.

5.2 Elle donne ensuite la parole à M. Tadao Takahashi, président du Groupe de travail sur la société de l'information, initiative nationale coordonnée par le Ministère de la science et de la technologie du Brésil, également directeur du Portuguese Language Center dans le cadre du Projet de langue universelle en réseau (UNL) (Institut des hautes études/Université des Nations Unies) et président par intérim de la section brésilienne de l'Internet Society (ISOC). Il a été auparavant chercheur à l'Image Science and Engineering Laboratory de l'Institut de technologie de Tokyo, au Japon.

6.1 M. Tadao TAKAHASHI (Président du Groupe de travail sur la société de l'information au Brésil) prononce l'exposé dont le texte est reproduit *in extenso* ci-dessous.

6.2 "Thank you, Madam Chair. Good morning, ladies and gentlemen. When you look at me sitting here close to Mr Matsuura, you may guess that you are probably receiving a fake Brazilian product. Let me tell you then that it is not the case. Actually, the hardware is the same. I was manufactured in Brazil and my software is almost fully Brazilian. I would like to try to offer you a kind of structured thinking about what it means to implement the infrastructure for a knowledge society in the near future, taking advantage of my background and the fact that for the past 15 years or so I have been dedicated to implementing the infrastructure for the information society in Brazil, beginning with the Internet, under the direction of Ambassador Vargas, the Brazilian representative who is here, and then my idea is to offer you some ideas and set fire to the floor. This is basically what I want to do here. I am going to divide my talk into three parts: first of all, I will try to tell you about what I think are the main ingredients regarding the infrastructure for the information society, then try to offer you some ideas about what is happening in the world regarding the G-8 Digital Opportunity Task Force (DOT Force), the United Nations Information and Communication Technology (ICT) Task Force, and offer you some comments on how well I think they are doing or not regarding their mission, which is to bridge the digital divide in the world. In conclusion, I will tell you about what I think is necessary regarding all those initiatives and regarding initiatives such as the Information for All Programme, which has been launched by UNESCO.

6.3 Getting started, let me tell you that in my opinion, when I look at the agenda and we talk about building a knowledge society, and when I look at it from the standpoint of infrastructure and look at the three topics: universal access to emerging knowledge societies, education for all and the universities of the future, my opinion, which is probably the same as that of the two previous

speakers, is that basically the common denominator we have here is the intensive use of ICTs in knowledge-based activities. I would go on and say that probably there are two main ingredients to this common denominator. One is access to ICT tools for communications and processing of all kinds, and I would suggest to you that probably when we talk about the Internet, we are talking more about the technology which is inside rather than the commodity service which you know very well. My point is that what is inside the Internet regarding digital technology and regarding uniform protocols and so on, is probably far more important than the service which is being offered today. For 10 years from now, television, telephone, computers and so on, are probably going to be interconnected using the same inner technology which is today the underlying technology of the Internet. And that is why access to ICT tools makes sense when you want to define it all with a single phrase. And of course when you talk about the Internet in this way, you are talking about telecommunications, about mass communications, about content, about computing, and so on. So, the first ingredient I think we have to consider is this access to ICT tools. The second one, five years from now, I would call semantic information processing, which is a term I am actually taking again from what happened in the area of computer science about 20 years ago, where you had a newly created field which was called artificial intelligence. It was a very arrogant area of research, so to say, because people said that it would encompass everything concerning psychology, linguistics, human engineering interfacing, and so on. But anyway, 20 years later when we look at the technology generated under this label, it is probably the best way to describe what is going to be happening in the next few years. If you look at the Internet today, the kind of indexing and retrieval mechanisms you find there are basically very rudimentary, because they are based on tokens, words, which are dependent upon specific languages. But when you look into the future - you are probably starting to see it as of today, and five years from now it is going to be commonplace - you are going to have a set of tools which are actually going to try to retrieve information using concepts, trying to translate those concepts into specific tokens of languages, of language representation schemes, and so on. Looking at the Internet today, the kind of browsing mechanisms which we see are very rudimentary in the sense that they are just the beginning of the process where you are going to see things which are actually going to try to follow the way you think and talk and will try to index information and allow you to retrieve information using those concepts or 'conceptual maps'. And, of course, the most critical function or capability in such a model is what is called knowledge representation schemes - the typical underlying technology which has to do with natural language processing. You may know that there are several major initiatives as of today regarding translation between natural languages, and the technology is more mature than you think.

6.4 Basically, this kind of technology which is still in the labs is going to be out on the Internet in the near future, so the Internet landscape is going to change a lot. I am talking about two ingredients: one is access, the other is semantic processing. The basic implementation paradigms for these two ingredients are very interesting, and let me tell you what I think they are. First, probably since the late 1980s, people have started to think about computing applications and telecommunications as something which is endless regarding processing power, regarding memory capacity, regarding communication speed, reliability of operations, and so on. Of course, the world is not perfect, but what is interesting is to notice that the size of software and applications is actually growing every day, while computers are shrinking. The applications are getting ever more complicated while the infrastructure is getting ever more efficient and reliable. This endless processing model is something which underlies what you see on the Internet today. Second, there is the concept of remote distributed processing, which has to do with the idea that it does not matter who you are talking to: you type something in your computer and somebody next door or on the other side of the street or on the other side of the planet will answer your typing with a meaningful response, or whatever.

6.5 You gradually come to the point where you can talk about what is now called peer-to-peer computing, which is something that is not vertical any more, which is horizontal, and which allows

you to have very interesting models of processing, like Napster for example. Another one you may have seen in a movie was based upon research in the United States searching for extraterrestrial intelligence. You saw hundreds of antennas in New Mexico looking at the sky trying to catch whatever sign they could find of something which was different or unusual in the universe. Underneath that model of hundreds or thousands of computers or antennas is actually a model which is peer-to-peer and distributed in the sense that there is no single computer which is the owner of the process or which has the mandate to say 'I am the centre and you are actually subordinated to me'. And when you look at this sort of paradigm for processing, it is very rich in the sense that it is clearly horizontal; you see it in several applications in the developed world today, such as environmental data collection, but you do not see this kind of thing in developing countries. This is one of the points I want to stress in a moment.

6.6 Another aspect which is interesting regarding the implementation paradigm is the profusion of intermediate formats. We do not see them but they are everywhere; the point is there is always something else or something more to what you see on your computer, or when you type or look at something on the Internet. So, for example, when you talk about natural language translation, usually the scheme which has been adopted as of today by most research groups is actually to use what is called an 'interlingua' so that you translate your language into that interlingua and actually from that interlingua people get translations into target languages. Again you have the concept of interlingua when you look at what happens to the Web. Actually, internally, the Web has only text, figures and some mark-up signs there which actually direct the software to present whatever you want in a way which is meaningful to you, so again you have an intermediate language here. You are going to see an intermediate language five years from now, probably in digital pictures, in the sense that actually when you look at Star Wars, which is being launched I think this week or next week, 90% of the film is digital: it is fake. It does not exist other than in the picture which was edited in final form after huge processing behind. What you are going to see probably ten years from now is probably not a picture, digital as it may be in final form, but probably an intermediate form which is going to be adapted to the taste of the audience, so that for example, you see somebody with clothes which have to be holy, in the sense that it is sacred according to the religion of the audience, probably it is going to be orange in Asia, black in Catholic countries and so on. You are going to have the ability to edit these sort of things in real time so that you see something which is closer to your taste though it is not there in the picture itself. So the world is going to change a lot and this kind of intermediation is actually going to be something much more frequent than we see today. Finally, we have something very odd regarding this technology which is called 'open' technology, which is a very generous mechanism for people to generate technology and offer it for people to use in order to generate more technology. This is commonplace today in the world of software, with products such as 'Freesoft' or 'Opensoft', etc. The odd thing is that you would think the developing countries would be very keen to use, adapt and generate open software, but it does not happen. Basically it is generated, used and adapted in the developed world; so there is something missing here.

6.7 So, given that we have two ingredients - access to tools and semantic processing - and a number of features which show that the evolution of technology, fast as it may be, has some very peculiar aspects to it at present, my question for Part Two of this brief speech is: how are we doing regarding the digital inclusion process in the world? My answer starts with a brief description of what is happening on several fronts. Firstly, you have the United Nations Task Force mentioned by Professor Castells. You have the DOT Force launched at the G-8 Okinawa Summit in 2000. You have the G-15, the Ibero-American Community, and so on, which all have a task force dealing with digital inclusion. A nine-point plan of action was generated by the G-8 Dot Force and adopted by the United Nations ICT Task Force, and is pretty good. Probably you will look at that plan of action. Probably you are not going to be able to add much to what is there already - as I said, it is pretty good.

6.8 The question is: is it working for the benefit of developing countries? The answer is difficult because in the beginning, some people thought that these initiatives, especially the G-8 Dot Force, constituted a sort of 'Marshall Plan' in the wings in order to help developing countries to bridge the digital divide and to use ICT for development in an intensive way with massive help from developed countries. That has not happened, and probably never will happen, because what is happening is that the G-8 countries are actually trying to adapt their official development assistance (ODA) schemes in order to include their ICTs in the development process. So while you are going to see immediate change in the way developed countries are actually offering aid for developing countries, you are not going to see any massive amount of resources being channelled into bridging the digital divide anywhere. That is something which may be odd, which may be deceptive, or whatever, but that is probably what people are coming to realize now that we are in the middle of this process. And this process is probably going to reach a major 'checkpoint' at the end of 2003 when we are going to have in Geneva the World Summit on the Information Society. That is probably when we are going to look back and assess whether the world is better or worse off after these five or six years of intensive discussion of digital inclusion.

6.9 The main problem seems to be - I do not know if you have seen that movie with Cuba Gooding Junior when he says that immortal phrase 'Show me the money!' and the money does not appear - probably what is happening regarding digital inclusion discussion is that there is this idea that you have to have huge amounts of funding in order to make sure that infrastructure is going to come into place in developing countries. Probably that is true, but probably that cannot be done in a way that is going to be simply donation of resources or whatever, so this is something I want to address in five minutes, but meanwhile let me tell you what is happening regarding access.

6.10 As the previous speakers have said, telecommunications infrastructure is essential. When you look at the world today, it is a very odd world, because ITU has collected some information which tells us that when you measure the amount of fibre which has been already laid in the world, it is probably going to amount to the average distance between the earth and the sun. What is even more strange is that 95% of this fibre is not being used. It is 'dark', in the sense that there is no light passing through it. What has happened here, basically, is the same thing all over the world regarding the telecom business: people started to invest and put in place infrastructure in order to wait for a demand for telecommunications which has not actually appeared. You have all those fibres and satellite links which are mostly unused, while in developing countries you do not have them. This is a very singular situation: massive amounts of infrastructure in developed countries and very scarce distribution of these resources in developing countries and regions.

6.11 The second aspect is that although people say that costs have been decreasing and so on, when you compare costs in Africa or Latin America or in several parts of Asia, with the typical costs of connection between the European Union and the United States, you are going to notice that the costs in developing countries are something like tenfold, for the same kind of link or service which you would wish to have between the United States and the European Union for example. So it is much too expensive when you take into consideration that the amount of resources in developing countries is even lower. When you talk about access, then, you still have a situation in the world where it is really uneven and is getting worse. It may be the case that this crisis in the telecommunications sector will allow people to start to think about new models of business which will be more favourable to developing countries, but that remains to be seen. So this is one of the comments I want to make. Meanwhile, yesterday, I was in Brussels for the launching of the GTRN - the Global Terabit Research Network - a research partnership of countries in western Europe, the United States, Canada, Korea and Japan. The aim is to have in 2004 at least a handful of links for an Internet which is going to be able to operate at terabit speed. Terabit speed means something like the following: you have an encyclopaedia with a million pages and you can transmit this encyclopaedia in one second. When you look at the whole world and you notice that in several parts

of the world there is not a single Internet connection, and when you see this kind of project, then you can guess how unbalanced the world is actually becoming, because then when you look at access, you have to conclude that the distance is actually increasing and not decreasing regarding developed and developing countries.

6.12 When you look at terminal equipment - computers - the same situation happens in the sense that you do not have models of business which are directed towards the needs of users in developing countries, which means that basically in India or Brazil or in sub-Saharan Africa, you are going to see the same kind of computer being sold at more or less the same prices. Something is odd here. For example in the case of India, a very bright group of people, who took their PhDs in the United States, went back to India and set about designing a small computer which would be more suited to the conditions of India. They started with a palm, included several functions, and worked hard in order to make sure it would become a very powerful personal computer, though priced at something like \$100 per unit. They were successful, but what is odd is the following: nobody wants to manufacture the computer: the design is possible but the manufacture is not. Why is this? Because the logic or the model of business regarding the manufacturing or assembling of computers is such that these kinds of differences between the design of A and B are not really relevant from the point of view of the people who are actually launching these major assembly lines, these major operations. So that when you look at terminal equipment you see a mismatch between the kind of expectations you would hope to have in developing countries with respect to what you have offered on the part of major companies.

6.13 Finally, when you look at software licensing, you are talking more or less about the same. The same price for an operating system is going to be found in New York and in Africa. Actually it is going to be cheaper in New York because media costs are cheaper, you do not have transportation costs and so on. What is odd then is that if you really foster digital inclusion, you are actually inviting people to commit piracy, because there is no other way for people with low incomes to get access to expensive software.

6.14 To conclude, when you talk about access and telecommunications, terminal equipment, computers and software, what is missing is a business model which supports digital inclusion. There is no such model, and what happens is that models which are tailored to the developed world are actually used in developing countries. This causes a lot of problems, and will limit the share of the market which companies are actually going to achieve with these kinds of models. There is no motive here. People should not think that there is something devilish here or whatever, it is simply that models of business are considered as something which should be used in the market as far as possible, and the situation of developing countries has not been taken into consideration when devising those models. So, regarding access, the situation of the world seems not to be improving, and there is a clear sign that something new has to be put into place here which has to do with business models and not with philanthropy.

6.15 And then, when you look at the other ingredient, which is information processing, again you notice something very odd here, which is the following. As I told you, the model of implementation of tools for semantic information processing and the kind of tools we have to date actually are such that you foster horizontal, local context, intensive applications, which means the model of the Internet is such that even with low connections or a smaller amount of resources, you could try to give rise to a software mechanism which would allow you to operate on a peer-to-peer communication basis. When you look at natural language processing, you are looking at something which is basically local in the sense that nobody is going to be able to work in Portuguese other than people in Portugal or Brazil, and the same happens for other languages as well. But one does not see a move on the part of developing countries or, extending the comment, you do not see a move of something like 20 to 30 countries in different cultures and languages trying to devise an

initiative which is horizontal and which is going to use an interlingua, which is going to be fair because it is similarly distant from any target or source language, and yet will allow each group to operate in its own country and rely upon its knowledge of its own culture.

6.16 When you look at environmental applications, the same happens, because environmental applications are typically applications where low connections can actually be useful. You must have very distributed architectures in order to make sure that you are going to cover a wide area and so on. But again, you do not see these kinds of application in the developing world. So, there is something odd about the fact that South-South cooperation does not happen using what is called 'e-science' tools, which is something people are starting to talk about, and which has to do with the use of networking and computers in distributed architectures in order to do natural language processing, environmental data collection, general research and so on.

6.17 Finally, when you look at the developing world, you see something odd, which has to do with research and development (R & D) networking. When you look back over the last 20 to 30 years, in all countries, the Internet basically started off as something which was used within academia, and then started to be used by industry and by society at large. When you talk about this terabit research network, you see again the same phenomenon being repeated, in the sense that the scientific community goes ahead of the others, and starts to generate new technology and use this new technology now for other areas of research, such as biology, high-energy physics, and so on. Again, you would wish to see, or you might expect to see, this sort of initiative being used or adopted in most developing countries at very low cost, but you do not see that. So here again, when you talk about a developing country which has to devise a virtuous cycle in the sense that it will be able to generate human resources in this area, generate technology and generate commodity services and networking and so on, with all the benefits we are talking about, you do not see that.

6.18 My Part Three has to do with the question - what is needed? My impression is that, first of all, what is needed is a fresh vision of how to harness ICTs for development, not on the part of developed countries, but on the part of developing countries, because it falls to them to decide and use this new technology. This is cheap. It is a matter of thinking hard and deciding what to do. That is the beginning of the process. So that actually waiting for a 'Marshall Plan' may be useful, but it is not the main thing which should be done here. I would say that when you look at the whole landscape of things which are happening - and of course you cannot deal with all things at the same time because they are costly, they are expensive in all senses and so on - when you look at the role of an institution like UNESCO, or a national plan for a developing country, probably what has to happen is the following: one has to select a handful of very powerful ideas and make sure that they are implemented in such a way that three properties are actually satisfied. One is completeness, in the sense that you have to look at the whole picture and not part of the picture. It is useless, for example, to implement back-boning, without thinking about telecentres, and it is useless to talk about access without talking about content. So this is the meaning of completeness.

6.19 Two, you have to consider scalability. It is useless for you to implement, let's say 100 telecentres in a country like India, for example. It may be interesting, it may be symbolic and so on, but it is not a model which, if you do not have a business model behind it, is going to survive, is going to be self-sustainable, is going to be upwards scalable. So scalability is a second criterion, which probably has to be satisfied.

6.20 The third criterion I call synchronicity, which has to do with the following: you have to select a handful of powerful ideas, and you have to implement them at the same time, because the synergy between them is actually going to be something which will boost sustainability, will boost visibility in the process, political support and concrete results.

6.21 So then, to conclude, my point is this: you have to have very powerful ideas selected and of course, the previous speakers have mentioned a few of them, so that you have to go about the business of looking at what can be done and select a handful of ideas and not try to cover the whole landscape in order to get the ball rolling.

6.22 Finally then, to talk about the role of UNESCO, my opinion is the following: when you look at the way the Information for All Programme was conceived, it is very clever, in the sense that it tries to be complete, it tries to be synchronized and it tries to be scalable. The main problem I see regarding this initiative is that you have to have more funding in order to make sure that it is meaningful and that it has some leverage right from the outset, in order to make sure that countries will be able to use it as a model for them to adopt together with the changes and adaptations which are needed in each country.”

7. La PRESIDENTE remercie M. Tadao Takahashi de ses propos, dont elle souligne la pertinence, et lui sait gré des propositions concrètes qu'il a formulées notamment en ce qui concerne le rôle de l'UNESCO. Elle donne la parole à M. Jacques Derrida, philosophe parmi les plus réputés de l'époque contemporaine, membre fondateur du Parlement international des écrivains, dont il a été le vice-président, directeur d'études à l'Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS) à Paris et animateur de nombreux séminaires à travers le monde. Il est l'auteur, entre autres, de *L'écriture et la différence* (1967), *De la grammatologie* (1967), *La dissémination* (1972), *Glas* (1974), *La Vérité en peinture* (1978), *Du droit à la philosophie* (1990), et, plus récemment, *Le droit à la philosophie du point de vue cosmopolitique*, *De l'hospitalité* (2001), *Foi et savoir* (2001) ...

8.1 M. Jacques DERRIDA (philosophe) fait part des réflexions que lui inspirent les exposés des orateurs précédents. Le texte de son intervention est reproduit *in extenso* ci-dessous.

8.2 "Mesdames et Messieurs, quand Madame la Présidente m'a fait l'honneur de m'inviter à participer à votre réflexion, ce dont je la remercie très profondément, j'avoue que je n'étais pas préparé à une assemblée aussi impressionnante non plus qu'à faire face à des discours aussi compétents sur des questions qui ne sont pas fondamentalement celles de - précisément - ma compétence. Si j'ai accepté, après des hésitations, c'est parce qu'on m'a parlé de discussion et l'idée de discussion, c'est d'abord pour moi l'idée de l'écoute, de l'écoute non programmable, l'écoute et la parole là où elles tendent à échapper à l'Internet qui a été ce matin le thème principal de vos réflexions. Et puis, quelquefois, la discussion c'est aussi le désordre, l'interruption, le parasitage d'un programme qui, jusque-là, fonctionnait très bien. C'est dans ce rôle que je voudrais me reconnaître pour les quelques minutes qui me sont accordées puisque la question du temps est pour nous essentielle.

8.3 A plusieurs reprises, dans les remarquables exposés que nous venons d'entendre, on est revenu sur la nécessité de faire des sélections. M. Takahashi nous le disait à l'instant, M. Soumaré aussi, il y a un impératif de sélectivité : autrement dit, dans les processus d'accélération, dans les phénomènes de vitesse, qui sont la dimension essentielle de ce dont nous parlons, il y a un type d'accélération qu'il est difficile de prendre en compte dans le calcul des vitesses ; c'est celui que l'on attribue à la décision. Quand il faut choisir - et sélectionner c'est prendre une décision, une responsabilité - aucun programme et aucun savoir n'enseignent ce qu'il faut sélectionner. Quand il faut gagner du temps, aucun programme ni savoir n'enseigne comment accélérer. Je partirai de cette question de la décision et de l'accélération pour introduire quelques remarques en marge des admirables exposés que nous venons d'entendre.

8.4 Madame la Présidente a rappelé le rapport intitulé *Un monde nouveau* qui définit l'esprit dans lequel vous travaillez et nous travaillons. Evidemment, un monde nouveau, ce n'est pas simplement une accélération, ou une innovation dans une mondialisation en cours, un monde

nouveau c'est un effort aussi pour penser de façon nouvelle ce que veut dire le concept de monde tel qu'il est impliqué dans la rhétorique courante au sujet de la mondialisation. Savons-nous ce que nous disons quand nous disons "monde" dans mondialisation ? "*Globalization*", "*Globalisierung*", etc., ce sont des mots d'ailleurs très différents dont la traduction pose des problèmes sémantiques que je mettrai au dossier de ceux qui ont été évoqués par M. Takahashi il y a un instant. Le monde ce n'est pas le globe, ce n'est pas l'univers, ce n'est pas le cosmos, et penser la mondialisation c'est penser la transformation en cours d'un monde dont l'héritage, dont le concept, sont chargés d'histoire. Si la mondialisation pose beaucoup de problèmes, ce n'est pas simplement parce que sous cette rhétorique de plus en plus envahissante et pompeuse se cachent beaucoup d'obscurité et de mystification. Il a été largement démontré, au cours des exposés précédents, que cette mondialisation n'a pas lieu, en ce sens que, contrairement à ce qu'on dit, elle est marquée par des inégalités massives dans, précisément, l'accès à l'Internet ; elle est marquée aussi par l'hégémonie d'un petit nombre de serveurs anglophones sur le monde, par le fait que seulement 5 % de la population, selon le rapport préliminaire, ont accès à l'Internet, dont nous parlons cependant depuis ce matin comme si tout le monde, en somme, y avait accès. Donc la mondialisation ce n'est pas simplement un problème d'inégalité de développement, de "non-mondialisation" ; c'est aussi le problème de la pensée de ce que veut dire "monde" dans l'expression mondialisation. Et si nous en avons le temps, il faudrait faire une généalogie sémantique du mot "monde" avec son héritage grec, chrétien, européen et voir tout ce que cette notion de "monde", de prochain, d'humanité inclut en elle. Comme nous n'avons pas le temps de nous engager dans cette direction, je voudrais proposer quand même quelques distinctions parasites après les discours, encore une fois remarquables, que nous venons d'entendre et dont j'ai beaucoup appris.

8.5 Tout d'abord le savoir, puisqu'il s'agit de construire une société du savoir, le savoir qu'est-ce que c'est ? J'ai été très reconnaissant de lire dans le document préparatoire que l'information n'est pas le savoir, qu'on peut développer l'information de façon massive sans que le savoir en soit enrichi. Par conséquent, le savoir ne se résume pas à l'information, pas plus que le langage ne se réduit à la communication. La question "Qu'est-ce que le savoir" - qui n'est pas la quantité d'information, puisqu'on peut aujourd'hui en une seconde, nous l'avons appris tout à l'heure, charger ("*loading*"), une encyclopédie, sans pour autant savoir ce qu'il y a dedans, ni avoir le temps de la lire, de sorte que le savoir n'est pas l'information mais le savoir n'est pas non plus la philosophie ni la pensée. La question "Qu'est-ce que le savoir ?", avec laquelle a commencé la philosophie, était posée depuis un lieu qui impliquait naturellement du savoir, mais qui n'était pas un lieu de savoir. Autrement dit, les questions que nous nous posons, que vous vous posez, au sujet du savoir, de ce que veut dire savoir, et au sujet des recommandations que vous projetez de faire à ce sujet ne sont pas de l'ordre du savoir. Une recommandation, et la mission de l'UNESCO c'est en effet de faire des recommandations, de donner des conseils, de prendre des décisions, d'engager des responsabilités, tout cela ne relève pas du savoir. Naturellement, cela implique, comme toute décision responsable, qu'on en sache le plus possible au sujet du savoir, qu'on accumule, qu'on ne néglige rien de l'encyclopédie et des nouveaux savoirs, bien entendu. Mais le moment de la recommandation, le moment de la décision, le moment de la responsabilité ne relèvent pas du savoir, pas plus d'ailleurs que la question "Qu'est-ce que le savoir ?" ne relève du savoir ; elle relève de la philosophie, de ce qu'on a appelé en Occident la philosophie au moment où elle s'est demandé : "Qu'est-ce que c'est que savoir ? Qu'est-ce que l'épistémè ?" Mais pas plus que la philosophie ne se réduit au savoir, la pensée ne se réduit à la philosophie. Il y a des modes de pensée, des questions pensantes qui ont leurs rythmes, leurs lois, leurs exigences, leurs inconnues précisément, et qui ne se réduisent ni à la philosophie, qui est une espèce de pensée, ni au savoir.

8.6 Je crois devoir insister, ici, en me référant à ce que je sais être la mission principale de l'UNESCO, sur la limite entre le savoir et la nécessité de construire une nouvelle société du savoir et votre responsabilité, la responsabilité de l'UNESCO, de faire des recommandations, de se référer à ce que, je cite encore le document préliminaire, l'on appelle "liberté et créativité", de remettre au

premier plan la notion de liberté et de créativité - pour autant que ces mots aient un sens. Il est évident qu'un acte de liberté, une manifestation de liberté ne peut pas être la simple conséquence d'un savoir ou d'une technoscience, puisque tel est l'objet du débat, c'est-à-dire du savoir en tant qu'il est soudé à une technique, à de nouvelles technologies de l'information ou de la communication. Un acte de liberté, quand il s'agit de décision politique - je voudrais parler de politique ce matin car il en a été assez peu question directement jusqu'ici, indirectement, tout le temps bien sûr, mais directement non - un acte de décision politique ne découle pas simplement d'un savoir ; une créativité poétique dans le langage ne relève pas simplement de la communication ou de l'information.

8.7 Par conséquent, je partirai de ce rappel pour dire ceci, en marge de ce que nous a dit M. Castells au sujet de la mondialisation du langage universel. A l'instant de prendre une décision digne de ce nom, c'est-à-dire une décision libre, qui inspire par exemple une recommandation en vue d'une politique culturelle, il ne me suffit pas de suivre un programme me disant ce que je dois savoir faire. Si j'ai une recommandation à faire, c'est précisément que je ne sais pas. J'ai beau savoir tout ce qu'il y a à savoir, la recommandation, la décision, par conséquent la responsabilité, ne découlent pas du savoir. De la même manière, un acte de langage n'est pas totalement réductible à de l'information sur l'Internet, et ceci est vrai même de l'acte de langage qui consiste à programmer l'Internet, à introduire, à produire de nouveaux programmes ou à introduire du raffinement dans la sémantique ou dans les appareils de traduction ; cet acte de langage poétique ne relève pas du savoir. Là, je crois que la tâche qui est la vôtre, qui est la nôtre ici, c'est de penser notre responsabilité au moment où, le langage s'universalisant, il faut encore sauver les idiomes, faire que la sauvegarde du plus grand nombre d'idiomes et de la plus grande intensité idiomatique ne soit pas simplement réactionnaire ou réactive - c'est-à-dire freine le développement naturel de la numérisation, de l'Internet, etc. Cependant, faire que, dans cette transaction difficile, l'on sauve la plus grande qualité, le plus grand nombre, la plus grande intensité des idiomes poétiques sans renoncer à un certain type d'universalisation, c'est une décision politique.

8.8 Quand on nous rappelait tout à l'heure, et j'en étais très reconnaissant à M. Soumaré, qu'actuellement, dans la guerre de l'information en cours, non seulement les foyers américains sont suréquipés en comparaison du reste du monde, mais la grande majorité des serveurs sont anglophones, je me disais : on ne peut pas freiner cela et il n'y a peut-être pas intérêt à freiner cela, mais il faut prendre une initiative qui fasse que cette hégémonie ne tue pas les idiomes ; il faut inventer - et cette invention ne peut être que politique - des moyens de résister à cette hégémonie-là.

8.9 Je crois que, pour faire écho à ce que nous disait M. Soumaré, un écho un peu résistant, il faut en effet prendre acte du fait que les extraordinaires progrès techno-scientifiques que vous avez évoqués nous ont changés. C'est vrai, nous avons changé, nous changeons dans notre corps, dans notre rapport aux machines, dans notre rapport au langage. Mais, en même temps, nous n'avons pas changé, c'est-à-dire que non seulement notre corps mais nos habitus restent profondément stables par rapport à cette extraordinaire instabilité. Je crois qu'il faut le rappeler, si nous rencontrons tant de problèmes, c'est parce qu'en gros nous sommes les mêmes qu'il y a 20 siècles. Le corps humain est le même, la capacité de mémoire, la capacité intellectuelle est la même et les extraordinaires changements que vous avez rappelés à juste titre n'empêchent pas que nous ne changeons pas et que la difficulté des décisions politiques que nous avons à prendre tient au fait que non seulement nous ne changeons pas, mais nous ne voulons pas et, d'une certaine manière, nous devons ne pas vouloir changer. Je prends l'exemple qui nous tient tous à coeur, celui de la concurrence entre l'Internet et les moyens de communication archaïques que sont la parole, le livre, etc. Question de rythme là encore - je ne sais pas si cela sera discuté ou discutable tout à l'heure -, il me semble que tout en consacrant les efforts les plus grands et les plus systématiques à non seulement analyser, mais promouvoir la logique de l'Internet, nous devons faire tout ce qui est possible pour sauver ces machines archaïques, car ce sont bien des machines, le livre est déjà une machine. Nous devons les

sauver, non pas seulement par goût du passé ou par fétichisme archaïsant, mais parce que, précisément, il y a avec quelque chose comme le livre, le vieux téléphone, la machine à écrire ou la plume, la chance d'un autre temps, d'une autre temporalité, puisque tous les problèmes que nous avons évoqués depuis ce matin sont des problèmes de temps, d'accélération incommensurable, de sélectivité quant au temps.

8.10 Il faut donc continuer à se demander, non seulement comme la philosophie et comme la pensée : qu'est-ce que le temps ? qu'est-ce que cela veut dire le temps ?, mais aussi : pourquoi et comment faut-il continuer, pour nos vieux corps, à sauver un temps de lecture ou de culture qui, je ne dirai pas "résiste" parce que c'est trop négatif, mais peut enrichir le monde de l'Internet ?

8.11 Naturellement, c'est une responsabilité difficile à prendre pour une institution comme la vôtre, puisqu'elle implique, comme toute décision, un choix à faire face à deux impératifs contradictoires et également impérieux. Il faut à la fois étendre le savoir, étendre le monde de l'Internet, le maîtriser, l'enrichir, prendre en compte politiquement des nouveautés comme celles dont il a été question ce matin, à savoir que le PWCS va changer la donne en Afrique, ce qui va naturellement introduire une nouvelle donnée pour les décisions politiques. Il faut faire tout ce qu'on peut dans cette direction-là, tout en, et je pense que c'est la mission de l'UNESCO, sauvegardant ce que ces développements menacent en même temps, ce qu'ils servent et menacent en même temps. Il n'y a de décision à prendre, cette décision dont je disais tout à l'heure qu'elle est irréductible au savoir, que là où on a à inventer une transaction entre deux impératifs contradictoires et également impérieux. Il faut, disons, à la fois l'Internet et le livre ; aucun savoir ne me dira s'il vaut mieux foncer dans la direction de l'Internet ou s'il vaut mieux s'accrocher au livre. Là, il faut que je prenne ma décision dans la nuit du savoir. C'est l'éloge de la nuit que je voudrais faire ici, dans cette auguste célébration du savoir. Je n'ai rien naturellement, comme vous l'imaginez, contre le savoir, mais je veux rappeler la limite du savoir, qui est celle de la décision, de la responsabilité. Une décision, une responsabilité, une recommandation supposent un saut par-delà le savoir et c'est cela qu'il faut inventer, c'est là que la politique entre en jeu parce que les réponses à tous les graves problèmes qui ont été évoqués ce matin quant aux déséquilibres massifs, dans le monde, entre ceux qui ont accès à l'Internet et ceux qui n'y ont pas accès, quant à l'hégémonie des serveurs américains, l'hégémonie non de l'anglais, de l'idiome anglais, mais d'un certain anglo-américain qui prédomine et qui commence par dominer les institutions internationales comme la vôtre ou comme l'ONU, les réponses à ces phénomènes de déséquilibre et d'hégémonie ne sont pas de l'ordre du savoir, ce sont des réponses politiques. Et je crois que même si le rapport de l'UNESCO à la politique ou aux politiques est assez singulier, il ne faut pas se dissimuler que des initiatives éthiques et politiques sont nécessaires de notre part devant ces problèmes d'apparence techno-scientifique.

8.12 Je prendrai deux exemples à partir de ce que nous a dit encore une fois M. Soumaré. A un moment donné, il a parlé de nouvelles écritures médiatiques qui s'employaient à conquérir l'imaginaire des gens. Que veut dire ici "nouvelles" ? Là aussi, question d'invention, de poéticité, de langage non communicatif. Il faut inventer de nouvelles écritures médiatiques et, cela est vrai, personne ne le niera, et mon attitude ici ne relève pas d'une réactivité défensive devant l'Internet. Néanmoins, je me demande ce que peut vouloir dire conquérir l'imaginaire des gens ? Que veut dire "imaginaire" ? De même que l'on s'est demandé : que veut dire "le temps" ? que veut dire "accélération", que veut dire "vitesse" ? , la question est de savoir : qu'est-ce que "l'imaginaire" et que sont "les gens" ? quels gens ? avec qui ? que veut dire et qu'est-ce que l'imaginaire ? C'est une notion à laquelle j'ai toujours beaucoup résisté. L'invention de nouvelles écritures médiatiques ne peut être qu'une expérience qui nous expose à ce que j'appelais tout à l'heure l'idiomaticité, l'inédit, l'inconnu, l'au-delà du savoir, le risque, là où, entre le progrès et ce qui menace le progrès, la décision, la différence, ne sont pas toujours très claires.

8.13 Or, je crois que toute la logique de l'Internet risque d'être investie - cela a été dit au moins rapidement tout à l'heure - d'une part par le modèle "*business*", là où l'Internet est massivement utilisé pour le marché, et, d'autre part, par des modèles de guerre, parce que s'il y a une guerre de l'information, qui est gagnée ou en voie d'être gagnée par les Etats-Unis, nous rappelait M. Soumaré, il y a aussi une guerre par l'information. On n'a pas parlé ce matin de l'usage guerrier, stratégique, militaire, terroriste de l'Internet. La différence entre la guerre et le terrorisme est aujourd'hui une question ouverte, je ne veux pas m'y engager ici, faute de temps précisément. En tout cas, il faut parler du marché de l'Internet, "*businesslike*", et puis de l'usage de l'Internet dans des stratégies qui ne sont pas simplement scientifiques, théoriques, sociétales, mais qui sont des stratégies guerrières, des stratégies de guerre, de piraterie, d'ordre militaire ; il faut parler aussi de cette guerre-là. Le devenir mercantile et polémologique, guerrier, stratégique, prend sa place dans un espace public international où toutes les inventions, y compris celles qui pourraient donner lieu à de nouvelles écritures médiatiques, sont en passe d'être brevetées avec cette guerre pour la propriété industrielle, et où les contenus eux-mêmes sont soumis, parce que l'écriture est industrielle, que la production est industrielle, à ce droit de propriété internationale.

8.14 Et c'est sur cette question du droit que je voudrais insister pour terminer. Je crois que si l'UNESCO a une initiative spécifique à prendre, une parmi d'autres, c'est celle de la transformation du droit international. Toutes les innovations, toutes les mutations techno-scientifiques que nous venons d'évoquer vont de pair avec, ou appellent, une transformation du droit international. Vaste champ : non seulement la transformation du droit international quant à l'appropriation de ces nouveaux moyens de savoir et de produire, mais un droit international transformé dans ses concepts mêmes. C'est-à-dire que l'UNESCO, en tant qu'elle représente cette institution de la culture universelle, donc aussi du savoir, de l'information, de la philosophie et de la pensée, devrait non seulement faire des propositions quant à la transformation du droit, mais ouvrir un chantier de réflexion sur, par exemple, les concepts fondamentaux qui forment les actions du droit international aujourd'hui. Les questions de droit concernant le secteur déterminé de l'Internet, du savoir comme information, du savoir limité à l'information, ces questions de droits d'appropriation, de propriété industrielle, ne peuvent être circonscrites. On ne peut les déterminer, pour ce qui est des droits d'appropriation, sans engager la totalité du régime du droit international. La transformation du droit international est une invention, ce n'est pas, encore une fois, un savoir. Un savoir juridique ne peut pas nous dicter les innovations du droit international. Il faut prendre des responsabilités, qui ne peuvent être qu'éthiques, politiques, débordant non seulement le savoir, mais peut-être même la société du savoir. Au fond, si j'avais eu le temps, j'aurais risqué quelques propositions parasitiques et désordonnées, désordonnantes, sur le mot "société", parce que de même qu'il faut peut-être rappeler l'irréductibilité de la pensée à la philosophie, de la philosophie au savoir, du savoir à l'information - quatre limites -, de même il faut rappeler, pour les mêmes raisons, que toute invention, toute responsabilité d'abord, toute invention poétique ou idiomatique, toute invention même scientifique, implique naturellement la société, le lien social, l'organisation sociale - et cela personne ne le niera -, mais implique aussi de la déliaison sociale, c'est-à-dire de la solitude, de la solitude radicale : une responsabilité et une décision dignes de ce nom ne se prennent jamais socialement ; elles se prennent toujours, pour les raisons de rupture que je disais tout à l'heure avec le savoir, elles se prennent toujours dans une solitude dangereuse, c'est-à-dire dans une interruption du lien social. Je sais que je vais choquer beaucoup de monde ici : vous êtes tous tellement sociétaux, pour la société du savoir, que ce n'est pas ici que je m'avancerais sans risque à faire l'éloge de la déliaison sociale. J'en prends pourtant le risque, non pas pour faire exploser la société, mais pour commencer à penser ce que veut dire "société" et surtout société dans "société du savoir". Je vous remercie."

9. La PRESIDENTE remercie M. Derrida d'avoir, en précisant les concepts, élargi les horizons de la réflexion. Elle donne la parole à Mme Nilüfer Göle, directrice d'études à l'Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS) à Paris, après avoir été professeur de sociologie à

l'Université Boğaziçi d'Istanbul (Turquie) et Fellow du Wissenschaftskolleg de Berlin. Elle est aussi, depuis 2000, membre du Conseil scientifique de l'Institut d'études de l'islam et des sociétés du monde musulman (IISMM, EHESS). Ses travaux sont consacrés à l'étude de nouvelles configurations entre la modernité et l'islam. Elle est notamment l'auteur de *Musulmanes et modernes - voile et civilisation en Turquie*, ouvrage déjà classique sur un thème de grande actualité, paru en français, turc, anglais, allemand et espagnol.

10.1 Mme Nilüfer GÖLE (professeur de sociologie) fait part à son tour des réactions que lui inspirent les exposés présentés. Le texte de son intervention est reproduit *in extenso* ci-dessous.

10.2 "Mesdames, Messieurs, je lisais, hier soir, un article de Vattimo qui disait qu'une société de la connaissance, dans l'idéal ultime, pouvait être une société de loisirs et de jeux, parce que cela impliquait l'émotivité et le côté ludique. Je suis désolée, car en parlant ici de la société du savoir, nous sommes en fait au plus loin du jeu, du côté ludique, et moi-même je vais aller plutôt vers les limites des sociétés du savoir et en rappeler les aspects plus culturels, donc plus dramatiques également. La question que je me posais en écoutant les intervenants était de savoir si cette nouvelle étape de la modernité, cette société de l'information nous permet de penser en termes de rapport à l'autre, de rapports entre les pays, davantage en termes d'inclusivité.

10.3 Nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait qu'il s'agit d'une nouvelle étape de la modernité, qu'il y a une rupture avec la société industrielle. Le principe d'organisation de la société change ; la question n'est pas exclusivement technologique mais à la fois sociale, politique et économique. Mais cela change-t-il le rapport entre les pays ? Les autres pays sont-ils inclus dans cette formation d'une société, dans l'émergence de cette société du savoir, ou voit-on apparaître de nouvelles inégalités, de nouvelles exclusions ? Et comment aborder la nature du rapport entre les pays du Nord et du Sud ? Manuel Castells avait proposé, à la fin de son intervention, une sorte de Plan Marshall technologique qui allait du Nord vers le Sud, des pays développés vers les pays en développement. Beaucoup d'autres communications insistent aussi sur la question de l'inégalité entre pays du centre et pays en développement, mettant donc l'accent avant tout sur les questions d'accès à l'Internet, voire sur la capacité limitée de changer le contenu du savoir. Première remarque : je pense que si l'on est dans une nouvelle étape de la modernité, on a déjà des éléments pour penser différemment ce rapport entre les pays du centre et les pays non occidentaux. Je m'empresse de dire qu'à mon avis, s'il y a vraiment un nouveau type de société, le centre se trouve décentré. Peut-on penser d'une façon décentrée ce type de modernité ? Peut-on décentrer l'Occident (*decenter the West*) ?

10.4 La société industrielle était une société où il y avait un centre occidental, européen en premier lieu, qui, ensuite, s'est petit à petit déplacé vers l'Amérique. Mais, aujourd'hui, en réfléchissant à cette nouvelle société de l'information, on se rend compte d'abord qu'il y a un changement de la notion que nous avons de la temporalité et de l'espace. Dans le modèle de la société industrielle, il y avait le centre occidental, puis les autres pays, perçus en fonction de leur distance par rapport au centre, de leur distance à l'égard du développement, de la modernité. C'est donc la distance dans l'espace et dans le temps qui définissait leur désignation, la façon dont ils étaient perçus : pays en retard, en développement, nouvellement industrialisés. Comme vous le voyez, notre vocabulaire même ne nous permet pas de nommer ces sociétés facilement ; c'est toujours un peu par rapport au centre qu'ils sont désignés. Et encore, je pense que l'on a fait, aujourd'hui, un saut énorme dans notre définition des pays développés, sociétés, donc, informationnelles, pour reprendre le terme de Manuel Castells, ou sociétés du savoir, pour reprendre l'appellation de l'UNESCO ; mais quant à notre capacité de nommer les autres parties du monde, on reste dans le "vieux" temps, puisqu'on continue à les appeler le Sud, par exemple, ou les pays en voie de développement. C'est-à-dire que l'on retient comme principe organisationnel un principe qui vient des sociétés antérieures, économiques, que l'on définit ces pays à la limite un peu en termes de

déficience par rapport à l'industrie, à l'accès à la technologie. Mais, encore une fois, ils ne sont pas dans le même temps, ils ne partagent pas le même temps que les sociétés développées, et encore moins le même niveau de développement. Or, je dirais que les sociétés de l'information nous poussent à penser en termes de temporalité différente, selon un axe de temps synchronique plutôt que diachronique, à ne plus penser le rapport entre le centre et les pays non occidentaux en termes de décalage, de retard et surtout de déficience. En ce qui concerne la modernité, je vous propose d'opérer un revirement mental, un changement d'idées, puisque nous sommes dans un laboratoire d'idées, et de penser ces pays dans la simultanéité. C'est en effet le propre même de cette nouvelle étape de la modernité que d'éliminer, de diminuer la distance dans le temps, mais pas encore dans notre concept. La question n'est donc plus diachronique mais synchronique.

10.5 Dans ces conditions, l'idée des nouvelles inégalités, évoquées notamment en ce qui concerne l'accès, ne me paraît pas très satisfaisante, car la question ne se réduit pas à l'accès. En outre, comme M. Soumaré l'a montré à propos d'une nouvelle technologie, il peut y avoir des sauts d'échelle dans le développement. La question se pose donc de savoir si, dans cette nouvelle étape de la modernité, il peut y avoir des sauts d'échelle. Car souvent ces sociétés, mises à part les sociétés ex-communistes, ne sont pas passées par une étape d'industrialisation. La présentation de la nouvelle société comme une société postindustrielle est intéressante parce que les sociétés très éloignées du centre n'ont jamais eu les traits des sociétés industrielles, en ce sens que leur principe organisateur n'était pas cette production industrielle où la centralité du travail sous-tendait la définition du sujet ; ce sont des sociétés qui essayaient de devenir modernes. Toujours donc l'idée de modernisation comme développement, de développement comme devenir, mais non considéré dans le temps. Tandis qu'aujourd'hui, c'est la connexion qui est déterminante. Et ce n'est pas une question simplement nationale, puisqu'on apprend par les intervenants qu'il ne faut plus parler en termes d'Etats-nations mais de réseaux, ou plutôt en termes d'entre-deux. Car il y a un peu d'entre-deux dans ces réseaux de communication qui ne peuvent être réduits ni à la nation ni à l'individu. Il y a un espace intermédiaire. Je dirais, quant à moi, que cet espace intermédiaire est un nouvel espace public où il y a un débat, un nouvel espace public qui n'est ni national, ni complètement physique, entre les nations et les individus.

10.6 C'est un peu comme cette salle : on peut imaginer que nous sommes connectés entre nous au sein d'un réseau où il n'y a pas que des représentants d'Etats ; il y a des individus de cultures différentes. La disposition est en outre circulaire : il y a encore un petit centre, et aussi des cocercles. On n'est plus dans une organisation hiérarchique ; on a là tout à fait l'image d'une société du savoir, ou du moins d'une société de l'information. Les conditions pour qu'une société de l'information devienne une société du savoir, c'est un autre problème. Mais l'on peut déjà dire que l'on ne doit plus penser aux inégalités en termes d'Etats-nations. Sinon, on trahit l'idée que l'on est déjà dans une nouvelle étape de la modernité, car dans les pays non occidentaux, des groupes et des individus ont déjà accès à ces réseaux, tout comme il y a ici des groupes et des individus qui n'y ont pas accès. Ainsi se créent des sociétés qui ressemblent peut-être moins à des sociétés nationales qu'à des sociétés-réseaux, tout à fait interculturelles. Les réseaux sont donc source d'hétérogénéité culturelle.

10.7 M. Takahashi a aussi évoqué de façon très éloquente ces nouveaux modes de relations horizontales, interlangues et aussi locales. Puisque, dans la technologie ou dans ses modes d'organisation, la possibilité existe de se connecter les uns aux autres en un réseau, la question se pose alors de savoir s'il y a place pour une culture singulière ainsi que plusieurs orateurs, et surtout Manuel Castells, l'ont suggéré ? Y a-t-il une possibilité pour que des cultures locales, singulières, trouvent, dans la nouvelle perspective d'une société de l'information, à s'exprimer, à se faire connaître dans ce nouvel espace public et global ? Y a-t-il plus de chances pour que les pays jusque-là exclus de la définition de la modernité puissent traduire leur propre culture en cette culture aujourd'hui dite plus universelle ? Telle est à mon sens la question la plus importante quant au

contenu. Quel est le contenu de ce savoir ? Ce savoir est-il décentré, au même titre que l'Occident ? Une capacité de connexion à partir de localités différentes se fait déjà jour. Mais on se demande si ce savoir ne reste pas toujours assimilateur. Laisse-t-il vraiment une marge aux particularismes ou demeure-t-il une force assimilatrice ? Autrement dit, s'agit-il d'une modernité qui reste monocivilisationnelle ou y a-t-il possibilité de définition d'une modernité, d'un savoir multi-civilisationnels ? Tandis que j'écoutais les intervenants, deux images de la société se sont présentées à mon esprit qui m'ont, en tant que sociologue, laissée perplexe. Je ne savais pas comment lier ces deux parties du monde et ces deux représentations de la société actuelle. D'une part, l'image d'une société de haute technologie dans les pays avancés, qui semble être sans frontières, sans visage, voire sans corps, comme l'a rappelé M. Derrida, animée d'une volonté d'interaction, une image très lisse de la société, où il faut aller plus vite, une société sur laquelle il faut, comme on dit par métaphore, "surfer" pour éviter la moindre résistance et, en outre, comme s'il s'agissait d'une étape de plus, selon une conception de la modernité universelle, une société universaliste, en ce sens qu'il n'y a plus de différence de sexe, d'ethnie, de religion, toutes les différences pouvant être résolues par les technologies, car il suffit d'entrer dans le Web pour trouver toutes les langues, les claviers et, en plus, cette traduction interlangues et toutes sortes de facilités.

10.8 Mais est-ce cela la traduction d'une culture ? Non. C'est plus que cela. D'un côté on a donc cette image d'une société où il n'y a pas de différences de sexe, de corps - même le corps est abstrait - qui est un espace virtuel, lisse, où il faut aller plus vite. De l'autre, nous, sociologues, travaillons sur un espace public plus physique, pas du tout virtuel, où l'on nous rappelle le corps, l'habitus, comme disait Jacques Derrida, qui résiste, qui rappelle les valeurs archaïques comme la religion, le voile ou même d'autres phénomènes de la société, l'immigration, le terrorisme, qui nous donnent une image de nous-mêmes loin d'être lisse, mais avec des visages, visages de femmes, visages de cultures, d'ethnicités. Et là, il y a des frontières. Ce n'est pas une société sans frontières, ce n'est pas un imaginaire sans frontières.

10.9 Pourquoi parlai-je de cela ? Parce que l'espace public et la liberté qui sont notre projet dans la construction d'une société du savoir, cet espace public est un espace d'ouverture, d'où le lien avec la démocratie ; on établit en effet un lien entre démocratie et espace public parce qu'il y a un lien d'ouverture. En allemand, d'ailleurs, le mot désignant l'espace public signifie ouverture. On a l'impression que l'espace public virtuel de cette société de l'information est ouvert et inclut tout le monde, ceux qui le veulent en tout cas. Mais, dans l'autre espace public, parfois national, parfois communautaire, on voit au contraire de nouvelles frontières qui se dessinent, la mémoire qui est "travaillée", les traditions qui sont réinventées, le corps qui est revêtu, les distances qui sont réclamées. Comment va-t-on penser ces deux mondes qui semblent si séparés ? Le sont-ils vraiment dans l'espace et dans le temps ? Ce n'est pas notre sujet ici, mais si l'on entre dans une nouvelle société, toute cette partie du monde forme-t-elle un résidu, des résistances ? Comment va-t-on penser ces deux phénomènes qui me semblent très perturbants ? Raisonnera-t-on, comme Huntington, en termes de "choc des civilisations" ? Celui-ci pense en effet qu'il y a une altérité et une distance dans le temps et dans la culture entre ces deux mondes.

10.10 Après avoir écouté les interventions des spécialistes de cette nouvelle société et des nouvelles technologies, je pense pour ma part qu'il n'y a plus la même distance, ni dans la culture ni dans l'espace. Nous sommes dans la même synchronicité. Le meilleur exemple est peut-être celui de l'islam et de la modernité, puisque le livre de Huntington reposait précisément sur ce clivage. Est-ce que l'islam et la modernité sont vraiment distants dans le temps ? Est-ce qu'il s'agit d'un problème d'altérité, de la différence que les musulmans refusent ? Ou n'est-ce pas plutôt l'inverse ? On vit déjà dans le même temps, celui de la modernité, et l'espace est annulé. La question aujourd'hui n'est pas l'altérité et la distance, mais la proximité et la similitude. Mais si cette société est une société d'assimilation, on observe aussi une volonté de se redéfinir différemment. Et je dirais, pour employer une formule brève, qu'il faut peut-être entendre la critique émanant de l'islam comme la

critique d'une équation selon laquelle être civilisé égale être occidental, la critique d'une définition monocivilisationnelle de la modernité.

10.11 Je donnerai un autre exemple relatif à l'islam et à la modernité, mais qui, maintenant, doit continuer à travailler notre esprit, notre imaginaire, celui du 11 septembre. S'il est vrai que l'on partage le même espace planétaire et le même temps synchronique, le 11 septembre, tout en révélant cette proximité dans le temps et dans l'espace, a substitué à cette vision très lisse, sans conflit et d'une ouverture sans frontières de la société, celle d'une proximité très dramatique, très conflictuelle, de deux mondes ou deux conceptions du monde, nous a fait voir tout proches l'un de l'autre, comme dans un collage un peu perturbant, l'Amérique et l'Afghanistan, deux pays qui ne sont pas vraiment dans cette mondialisation dans la même sphère culturelle. L'Amérique, parce qu'elle en est très éloignée, ne partageait pas les problèmes que pose à d'autres pays la globalisation, ou en tout cas la face destructrice, terroriste, conflictuelle de la globalisation. Elle est entrée dans cette globalisation par la porte de la destruction et l'Afghanistan, quant à lui, était considéré comme préhistorique, prémoderne, donc ne partageant pas le même temps ni la même civilisation. On a vu le rapprochement dramatique de deux mondes ; ils étaient connectés, ils le sont encore aujourd'hui. L'Afghanistan est dans la circulation, pourrait-on dire, de notre imaginaire moderne ; des expositions lui sont même consacrées. Ainsi, par une brusque précipitation dans le circuit mondial, on voit parfois les pays les plus lointains se rapprocher.

10.12 Cette proximité dans la distance, cette proximité, aussi, de différences, exige une autre façon de penser cette nouvelle société du savoir, non pas en faisant abstraction de l'autre partie du monde, mais au contraire - je vous ai donné cet exemple dramatique, mais on peut en prendre d'autres - en pensant également d'une façon "connectée", au lieu d'introduire une distance dans le temps qui n'est peut-être plus, et une distance, une séparation dans la culture de la modernité ; il s'agit de reconnaître que la modernité n'est plus le monopole des pays occidentaux, comme on sait ; elle est en quelque sorte une définition, une traduction de la mondialisation, mais il y a des modernités plus locales, plus endogènes. Il faut donc décentrer aussi l'Occident, et ce peut-être dans nos têtes, et il ne faut pas réfléchir à la société du savoir du seul point de vue des pays les plus avancés.

10.13 Mais comment repenser une société du savoir dans un rapport dialogique et synchronique ? Voilà ce que je proposerais, ici et maintenant, dans cette salle : Pour pouvoir penser une société du savoir qui ne se réduise pas à une société de l'information, je dirais qu'il faut penser à ce rapport dialogique, à cette intersubjectivité, à ce rapport interculturel et intercivilisationnel, parce qu'on sait que dans une société il y a des visages, des cultures, des corps avec lesquels on fait - ou on ne fait pas - une société. Merci."

11. La PRESIDENTE remercie Mme Nilüfer Göle d'avoir, du point de vue de la sociologue, donné au débat sa dimension socioculturelle, en mettant en parallèle l'expérience vécue sur le terrain et l'univers virtuel évoqué jusque-là. Elle invite les membres du Conseil à prendre la parole.

١٢,١ طلب السيد ابراهيم (الكويت) بداية من الأستاذ كاستيلز توضيح ما اقترحه من خطة على غرار خطة مارشال لنقل التكنولوجيا إلى دول الجنوب، ورأى في هذه الفكرة تحدياً هاماً للمجلس وللمنظمة كلها وتمنى لو أن المجلس يتفق على تخصيص حيز من الوقت أو بند من بنود الدورة القادمة لموضوع نقل التكنولوجيا أو لتبني "خطة مارشال" التي اقترحها الأستاذ كاستيلز. وقال إن ما سمعه من الضيوف المرموقين أثار لديه عدة تساؤلات باعتباره من بلد من الجنوب، منها تساؤلات عن العلاقة بين منتج المعرفة ومستهلك المعرفة وطبيعة هذه العلاقة؛ وعن احتكار وحجب المعارف والمعلومات وتسليعها وتشفيرها؛ وعن كيفية بناء القاعدة السليمة لمجتمع المعرفة التي تقوم أساساً على بنية تحتية مكلفة للغاية.

١٢,٢ ثم علق بقوله إن مجتمع المعرفة يحتاج إلى ثورة حقيقية في المؤسسات التعليمية للدول النامية تحقق نقلة جديدة في الفكر التربوي والمنهج التعليمي للتحوّل من الاتباع إلى الإبداع ومن التقليد إلى التجديد ومن التلقي السلبي إلى المشاركة الإيجابية، فتساءل أخيراً كيف يمكن للدول النامية أن تخوض مثل هذه الثورة الجذرية التي تحتاج فضلاً عن القرار السياسي إلى موارد مالية ضخمة غير متاحة لهذه الدول.

(12.1) M. AL EBRAHEEM (Koweït) demande tout d'abord à M. Manuel Castells de préciser sa proposition de "Plan Marshall" pour le transfert de technologie vers les pays du Sud. Cette idée représente, à son avis, un défi important pour le Conseil et l'Organisation dans son ensemble et il souhaite que le Conseil s'entende pour consacrer du temps ou un point de l'ordre du jour de la prochaine session à la question du transfert de technologie ou à l'adoption de ce "Plan Marshall". Les exposés des invités lui inspirent, en tant que ressortissant d'un pays du Sud, plusieurs questions, concernant notamment la relation entre producteur et consommateur de savoir et la nature de cette relation, le monopole, la rétention, la marchandisation et le codage du savoir et de l'information, ainsi que le moyen d'asseoir sur des bases solides la société du savoir, qui repose fondamentalement sur une infrastructure extrêmement coûteuse.

(12.2) Par ailleurs, la société du savoir exige, à son avis, une véritable révolution dans les institutions éducatives des pays en développement qui instaure un nouveau modèle en matière de pensée pédagogique et de programmes d'enseignement, permettant de passer du suivisme à la création, de l'imitation à l'innovation et de la réception passive à la participation active. Il se demande enfin comment les pays en développement peuvent entreprendre cette révolution radicale qui, outre une volonté politique, nécessite des ressources financières considérables dont ces pays sont dépourvus.

13. Mr VILLARROEL (Philippines) asked Mr Takahashi where he thought the digital revolution was leading, in terms of people's perception of reality. Would it be to a new world where the dimensions of reality could no longer be defined exclusively in terms of time, space and matter?

14. Mr KIM (Republic of Korea) welcomed the practical aspects of Mr Takahashi's comments on the digital divide, namely the need for a new business model, completeness and synchronicity, but wondered whether such advice should not come from the developing countries themselves. He asked Mr Takahashi whether he thought that industrial development was a prerequisite for a knowledge society in developing countries, or whether the second and third industrial revolutions - taking information and communication technologies to be the third revolution - could progress in tandem.

15. M. DIOP (Sénégal) souhaite que l'on définisse ce que l'on entend par le mot savoir qui, dans son pays, recouvre deux notions distinctes, celle d'instruction acquise par l'enseignement (*jang*) et celle de connaissance de l'autre, de l'univers et de son environnement (*xam-xam*), qui s'acquiert par d'autres moyens. La construction d'une société du savoir, demande-t-il, sera-t-elle un projet collectif ou ne risque-t-elle pas d'aboutir à terme à la circulation d'un savoir unique ? Ne faut-il pas craindre que le saut d'échelle évoqué ne se fasse avec beaucoup de déperdition ? Puis, se tournant vers M. Derrida, M. Diop s'interroge, par référence au citoyen responsable qu'a produit le siècle des Lumières, sur le type de citoyen qu'il faut espérer voir émerger du système de formation du monde ainsi interconnecté.

16. Mr MOLNÁR (Slovakia) wondered whether there was any limit to the exponential explosion of new information, including scientific data, and up to what point human beings would be able to grasp and manage that information.

١٧ توجّه السيد بوحديبة (تونس) بثلاثة أسئلة عامة، أولها لماذا لم يتطرق المتحدثون لقضية الفوارق الكبرى بين مجتمع المعلومات ومجتمع المعرفة، ثم لماذا جعلوا الفاصلة بين بلدان نامية أو من الجنوب وبلدان ثرية أو من الشمال على حين أنها تمر أيضاً بداخل المجتمعات الغربية ذاتها، وأخيراً ما هو المقصود من الحديث عن محاولة السيطرة على المخيال الجماعي، وأليس في ذلك نفي لمحتويات المعرفة ذاتها.

(17) M. BOUHDIBA (Tunisie) souhaite poser trois questions d'ordre général : Pourquoi les intervenants n'ont-ils pas abordé la question des différences majeures entre société de l'information et société du savoir ? Pourquoi ont-ils fait passer la ligne de démarcation entre pays en développement ou du Sud et pays riches ou du Nord, alors qu'elle passe aussi à l'intérieur même des sociétés occidentales ? Enfin, que signifient les propos sur la conquête de l'imaginaire collectif ? N'y a-t-il pas là négation du contenu même du savoir ?

18.1 Mr GÜVENEN (Turkey) agreed with Mr Castells that power, information, communication and speed were important. When talking about complex systems of chaos and the low predictability of society, the key issue, in a normative approach, was that of interactions of power and cultures, but that issue had not been addressed. Interactions of power, however, explained behaviour and demography in terms of migration. The question of speed had been mentioned, but the crucial point had not been raised of the extent to which human beings would be able to adjust to higher speeds, in terms of their mental and emotional structures. He stressed the need for the issue of education to be placed within a cultural or scientific framework in order to avoid rendering it meaningless and negative, and regretted that the issue of security had not been covered, as that accounted for most of the considerable investment made in information technology.

18.2 Concluant en français, M. Güvenen regrette que la question de la responsabilité, magistralement résumée par M. Derrida, n'ait pas été posée, et pense que c'est dans la direction tracée par Mme Göle, dans le cadre d'une vision de la culture, qu'il faut rechercher les solutions.

19. M. LÊ (Viet Nam) s'interroge sur l'idée de rupture évoquée par M. Soumaré car, pour sa part, il voit le savoir comme la transmission continue, de génération en génération, des connaissances acquises, lesquelles incluent les traditions. Le savoir étant a priori chose positive, la question qui se pose est dès lors de déterminer comment le débarrasser des interférences négatives qui peuvent l'encombrer telles que, dans le cas de l'Internet, l'usage que l'on en fait pour diffuser des informations erronées ou inciter à la haine et à la violence. C'est en effet dans la recherche des moyens de prévenir ces effets négatifs que réside, à son avis, la clé du passage de la société de l'information à la société du savoir.

20. M. YAÏ (Bénin), s'adressant à tous les intervenants et discutants, et peut-être plus particulièrement à M. Derrida, estime utile de se demander si le nouveau savoir ne cache pas d'anciennes ou de nouvelles ignorances et s'interroge sur le but et la fin, le "telos", de la construction d'une société fondée sur un tel savoir.

21.1 El Sr. LAVADOS (Chile) formula dos preguntas: la primera, para el Sr. Castells, se refiere a la naturaleza de la sociedad del conocimiento tal como él la ha descrito: ¿se circunscribe ese concepto al ámbito de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación o, por el contrario, éstas no corresponden más que a una imagen simplificada de un proceso mucho más complejo, relacionado con ámbitos tan diversos como los modos de producción y de organización social, los sistemas de financiación, la investigación, las lenguas, la ética del trabajo, la educación y

un largo etcétera, análogamente a lo que en su momento simbolizó la máquina de vapor con respecto a la revolución industrial?

21.2 La segunda pregunta, dirigida al Sr. Takahashi, es de parecido tenor, aunque trata de lo que ha dado en llamarse la “brecha digital”: ¿es éste un fenómeno ligado exclusivamente a las nuevas tecnologías de la información y la comunicación o bien hay que entenderlo como una simple manifestación de algo mucho más general, a saber, el gran abismo que media entre unos países y otros en cuanto a su capacidad de generar, difundir y utilizar conocimientos?

(21.1) M. LAVADOS (Chili) formule deux questions : la première, à l'intention de M. Castells, concerne la nature de la société du savoir telle qu'il l'a décrite : ce concept se limite-t-il à la sphère des nouvelles technologies de l'information et de la communication ou, au contraire, celles-ci ne sont-elles qu'une métaphore simplifiée d'un processus beaucoup plus complexe, lié à des domaines aussi divers que les modes de production et d'organisation sociale, les systèmes de financement, la recherche, les langues, l'éthique du travail, l'éducation et de multiples autres choses, un peu comme, à son époque, la machine à vapeur symbolisait la révolution industrielle ?

(21.2) La seconde question, à l'intention de M. Takahashi, est de teneur analogue, bien qu'il s'agisse de ce que l'on appelle désormais la "fracture numérique" : celle-ci est-elle un phénomène lié exclusivement aux nouvelles technologies de l'information et de la communication, ou bien faut-il y voir la manifestation de quelque chose de plus général, à savoir le grand fossé entre certains pays et d'autres pour ce qui est de leur capacité à créer, diffuser et utiliser des connaissances ?

22. Mr ALAM (Bangladesh), addressing his remarks to the three speakers, expressed his concern that poverty alleviation, which was a major challenge for the developing world and without which there could be no knowledge society, had not been addressed. Poverty alleviation, however, was a prerequisite for a discrimination-free society. He thought that the lack of reference to a values system or to religious beliefs opened up the possibility of exploitation of ethnic minorities and violation of human rights - a departure from a global culture of tolerance and peace - and even terrorism. One could talk of a “knowledge society”, but real knowledge - about religion and values - would always lead to peace, not terrorism. He then turned to the problem of the “warehousing” of students referred to by Mr Castells, and asked him whether the alternative in the future was for educational institutions to have fewer students, and for there to be only open education and non-institutional education. In conclusion, he said that knowledge societies should lead to a situation where quality education was available to all throughout life.

23. Mr VARGAS (Brazil) thanked Professor Derrida for drawing attention to the fact that information was not the same as knowledge. The new technologies simply allowed people to do traditional things faster, particularly when it came to mathematics. He asked Professor Takahashi to comment on two things: first, his experience in Brazil with the information society, and secondly, for more information on the extremely important question of the automatic translation of languages. The number of languages between which machine translation was possible was presently limited to 15, but there was no limit - one could translate from and into a hundred languages. That was of importance for UNESCO, as it was the only way to maintain the cultural identities of students worldwide: they could use their own language to exchange opinions and views and share knowledge, and at the same time access electronic knowledge in all other languages. Finally, Professor Derrida had brought up the important question of legislation. He had also referred to both commercial and military war. In that connection, he noted that it was now possible, in ICT-based societies, to bring a country's infrastructure to a complete standstill using computer technology. Society was on the brink of a new world.

24. Mr JALALI (President of the General Conference) recalled that UNESCO was originally to have been called UNECO, before academic circles and civil society, led by Joseph Needham, the British expert on the history of Chinese science, had pressed governments to have the “S” included. The discussion under way had highlighted the importance of the scientific dimension in UNESCO's work. He asked Professor Castells, in response to his remark that UNESCO needed to examine its role more carefully, what he thought academia could do in civil society to strengthen UNESCO's capacity, and what he thought the Organization itself could actually accomplish.

25. Mr TAVAKOL (Islamic Republic of Iran) believed that the new developments in the economy and society were going to widen the existing gap. Given that some speakers had suggested that the “Technological Marshall Plan” would not work, what could be done, and by whom, to bridge that gap? A practical answer was required.

26.1 Mr CASTELLS said that he appreciated the stimulating discussion, and for reasons of brevity would try to answer all the questions in a general reply. Referring to the “Technological Marshall Plan”, he stressed that it was not a matter of a top-down approach, nor simply of rich versus poor countries. The plan included South-South connections, cooperation and networking. He had not said that the plan was unlikely to work - if anyone had said that, it had been Mr Takahashi. He did, however, see clear difficulties, but thought that it was too early to give up on a critical strategy that had been difficult to adopt, and had been backed by major world powers and corporations, especially since he did not see any alternative strategy. Without that kind of strategic development, it would be impossible for the world to be integrated in a single system of production, technology and cooperation. Cooperation was vital in the current world system, which was not one of North/South relations, but one of networks of power, wealth, knowledge and information connected all over the planet, with a small node in every possible country. Most populations and territories were disconnected from that network of power, information and economic growth, however, which ultimately led to the massive geopolitical insecurity that was at the root of the current destabilization of the moral, personal and political world order. In that sense, problems of power, security and tolerance were linked to the possibility of the planet having a shared process of development, which was therefore in the interest not only of poor countries, but of the North as well.

26.2 As the representative of Chile had said, the digital divide was not simply a matter of technology. In his presentation, he had spoken of a multidimensional development: knowledge societies involved education, institutions, culture and a network economy, for example. However, without technology nothing was possible: just as industrialization would have been impossible without electricity, the development of an information-based, knowledge-oriented global network economy was impossible without the Internet and similar technologies. The notion of poverty on the one hand and the Internet on the other was a demagogic one. Without the kind of system currently operating in the world, different players would not have access to the various resources that were necessary unless the model of development were to be completely changed, and oriented towards a closed subsistence economy. In reply to the issue of expense raised by several Members of the Board, he quoted an oft-used expression: “If you find education expensive, try ignorance”.

26.3 On the basis of his experience, the same amount of international aid given by rich countries should be employed differently for greater effect, and aimed at the real issues of development rather than those decided 20 years previously by international bureaucracies. The actual amount of aid could naturally also be increased, an approach which would be supported by world public opinion. Some of the major multinational corporations - particularly IT corporations - were ready to support that kind of development in order to broaden their markets and human resources. They had not yet translated that support into financial contributions, however, because they did not trust government bureaucracies. For that reason, it would be a good idea for aid to be channelled through an

international institution such as UNESCO, for the United Nations - with its widespread legitimacy - was the only agency in the world capable of doing so. However, he cautioned that it would have to be equal to that task.

27.1 M. SOUMARÉ, répondant tout d'abord à M. Lê, confirme l'idée de rupture, en précisant que celle-ci est d'ordre technologique. Il considère en effet que le fossé séparant les trois générations qui se sont succédé depuis la fin de la deuxième guerre mondiale est énorme. Les différences concernent aussi bien la façon de voir le monde et de travailler que l'attitude face à la machine, la réaction d'un enfant devant un clavier étant aujourd'hui quasi instinctive. Ainsi, l'individu ne change peut-être pas au sens où l'entend M. Derrida, mais il s'adapte. En fait, il est condamné à évoluer, à constamment s'adapter aux circonstances sous peine de disparaître.

27.2 La rupture est donc patente. Ce qui l'est moins, ce sont peut-être les ressorts qui sont à l'oeuvre dans un tel processus. Il faut en effet savoir que la décision de lancer les autoroutes de l'information a été prise, dans des circonstances que l'on a pris soin de ne pas trop ébruiter, par les dirigeants américains, relayés plus tard par ceux du G8. Mais dans le temps même où l'idée est présentée comme universelle, donc valable pour tous, l'usage dominant de la langue anglaise en restreint considérablement l'accès, soulignant une fois de plus l'aspect culturel du problème.

27.3 L'évolution est telle que la culture se confond désormais avec l'économie. Un tournant s'est amorcé, marqué par l'avènement de la société des loisirs. Pour reprendre l'image de la pyramide de Maslow, l'on considère que les individus sont parvenus à une étape où ce dont ils ont besoin, c'est de communication, d'amusement, de rêve, de tourisme et c'est donc vers ces domaines que vont les investissements et non plus vers la construction d'usines ou le développement des industries. Derrière les giga-octets se profilent en fait des giga-dollars.

27.4 Il n'y a rien d'étonnant, dans ce nouveau contexte décentré, à ce que le terrorisme prenne aussi un visage nouveau. Nul besoin de transporter en effet des bombes pour commettre un attentat ; il suffit d'un tube à essai, qui passe inaperçu au détecteur de métaux, pour propager de terribles maladies. Chose impensable hier encore, un particulier peut, de chez lui, déclencher la guerre à un Etat en saturant ses réseaux d'information. Il est difficile, dans ces conditions, de ne pas parler de rupture. L'ignorance des temps futurs n'est pas celle que l'on peut corriger par l'éducation pour tous ; elle est la méconnaissance des nouvelles technologies. Ne pas saisir la nature et l'ampleur de cette mutation, le sens de l'évolution en cours, c'est, selon M. Soumaré, s'exposer à d'énormes déconvenues.

27.5 Face à cette situation, et aussi pour répondre à la question des moyens de lutte contre la pauvreté, M. Soumaré pense que la solution relève moins des institutions que des pays eux-mêmes. On constate en effet, au niveau international, qu'une part essentielle du travail, qu'il s'agisse de transports aériens, de réservations, de comptabilité ou encore de conception de logiciels, est effectuée, sous forme de télétravail, dans des pays en développement tels que l'Inde. C'est donc aux pays qu'il appartient de prendre les mesures nécessaires, dans le cadre de plans de société réfléchis, pour assurer la valorisation des ressources humaines qui leur permettra de s'adapter sur le plan technologique. Les institutions, telles que l'UNESCO ou la Banque mondiale, peuvent mener une action complémentaire, mais ne peuvent en aucun cas se substituer aux gouvernements.

28.1 Mr TAKAHASHI said that he intended to follow the structure of Professor Castells's replies, as he concurred with most of his arguments and observations. Regarding digital exclusion, he had referred in his speech to the digital divide between countries, since the present audience was composed of representatives of countries, but digital exclusion could naturally also exist between genders, ages and regions within a country. For the purposes of the present discussion, however, he did not feel it useful to elaborate on exclusion at those levels. The consensus in the discussions of

the various task forces was that the digital divide was a symptom of a deeper gap, which had to do with society, the ability to generate and process information and convert it into knowledge, the ability to devise national plans - in short, all factors affecting developing countries in general, and which had nothing to do with ICT revolutions; those factors were widening the gap, but were not the cause of it. On the other hand, ICTs were seen as a key ingredient in “leapfrogging” in a country's social and economic development; in that connection, as Professor Castells had said, it was not a question of development or information and communication technologies, but both - that was the goal when devising models for countries and regions to draw up plans including the intensive use of ICTs. The intensive use of ICTs did not mean creating a new sector of the economy, but rather making it possible to operate more efficiently in all areas of the economy. As far as he was aware, the main ICT task forces had all set poverty alleviation as their chief goal, and for the previous two years had been concentrating on the sub-Saharan Africa region in promoting development with the intensive use of ICTs.

28.2 Tools were the incarnation of technologies and, in the near future, network tools would be able to filter the amount and type of information that people received. The use of such mediatory tools, however, would perforce change people's perception of reality, which could be dangerous.

28.3 With reference to the funding of infrastructure, he concurred with Professor Castells that developed countries were changing the way they operated official development assistance (ODA), to help developing countries with their development objectives. They were not increasing expenditure, but rather reshaping ODA to include information and communication technologies as a key ingredient. He agreed with Mr Castells that the same dollar became more valuable once it incorporated the potential for a revolution. As for the private sector, it knew where its interests lay. Its business models, however, were too conservative and too general. Having talked to the officials of a major world software company, he could confirm that they were willing to discuss new models with a view to licensing software at symbolic prices to NGOs and individuals with low incomes. Those were the kind of changes developing countries needed to think about in order to submit corresponding requests to companies operating in their regions; the companies themselves would not propose new models, as they were too busy trying to implement things on a larger scale.

28.4 Regarding the issue of who should play the most active role to ensure that ICTs were harnessed for development purposes, while he agreed with Mr Castells that the United Nations system had a major role to play in the process, he thought that governments would be the main actors. He concurred that the private sector abhorred governments, but cautioned that governments could not be avoided: it was through national governments that ODA was channelled; it was up to national governments to discuss with multinational corporations new models of business to be implemented, and it was up to national governments to interact with NGOs and society as a whole in order to ensure that all the planned infrastructure-related work would be useful for the citizen at large.

28.5 On the subject of the “powerful ideas” he had mentioned, which tied in with Mr Castells's “Technological Marshall Plan”, a number of ideas could provide a new model of business for companies, tap idle resources, and produce a vector for the future of a country or region. One such idea was satellite connections, which were available, but underused in most regions. It was necessary, however, to come up with a model that was of interest to telecommunication companies. Another idea, perhaps not for the immediate future, but within the next 10 years, concerned the scarce resource of frequency bands. If countries were to reserve a number of currently unused very high frequency bands for educational purposes, they would then have something on which to base negotiations with the private sector, which in turn would be able to generate profit. Countries could utilize those frequencies for educational purposes, for example as part of a horse-trading process.

Those sort of schemes cost nothing, except thinking and political coordination; they could, and should, be put into practice.

28.6 Consideration should also be given to South-South research and development (R & D) initiatives; Ambassador Vargas had mentioned automatic translation systems, for example. That was an interesting area: the technology was mature and only a few countries were participating in the field. It was a typical example of the sort of initiatives in which developing countries could participate; the knowledge and information each country had to impart was mainly based on their cultural backgrounds; the technology was not the important issue, but rather the cooperative scheme in which each culture and country added value with its own information and knowledge. That kind of initiative existed for digital content - an obvious area where local knowledge was going to be important. To conclude, he said that developing countries would need to start talking about their approach to intellectual property - that was going to be a major issue for discussion in the next few years. National governments thus had much to do.

29.1 M. DERRIDA se dit très intéressé par toutes les questions et, accessoirement par la distribution du style et du langage des questions selon les aires culturelles, distribution que, faute de temps, il ne peut malheureusement analyser.

29.2 Répondant d'abord au représentant du Sénégal sur la nécessité de l'avènement d'une nouvelle citoyenneté, il estime qu'une des tâches les plus difficiles, compte tenu du fait que les développements télétechnologiques en question transforment non seulement l'espace public en général, mais les logiques de souveraineté et les frontières entre Etats-nations, consiste à définir, dans l'esprit des Lumières, mais au-delà naturellement de ce qu'a pu être la lettre des Lumières à ce sujet, une nouvelle figure du citoyen. Ce ne sera pas simplement le citoyen d'un Etat-nation, encore qu'il soit souvent important de développer la citoyenneté nationale, ce sera le citoyen du monde, raison pour laquelle il a beaucoup insisté, lors de sa première intervention, sur le droit international. Il rappelle à cet égard que ces technologies peuvent à la fois renforcer le lien social dans les sociétés dites de savoir, au-delà des Etats-nations et des souverainetés internationales, et aussi créer de nouvelles chances et de nouveaux risques de déliaison sociale. Se servir de l'ordinateur, c'est naturellement se lier sur le Web à la totalité du monde en un instant, mais c'est aussi s'isoler et rompre le lien social d'une certaine manière, et tout cela est à repenser radicalement. Cette pensée d'une nouvelle citoyenneté est une des grandes tâches de l'heure. De ce point de vue-là, M. Derrida proclame sa foi dans le rôle des institutions internationales, de l'ONU, dans tous les domaines évoqués, et ce non pas simplement dans leur réalité actuelle, voire dans les lourdeurs bureaucratiques qui peuvent les affecter, mais dans l'esprit de ce qu'elles représentent. Il lui paraît évident que même le marché, là où les initiatives des gouvernements et des entreprises sont nécessaires, est régulé par le droit international, que des institutions internationales sont là en principe pour faire respecter. D'où sa foi dans l'idée et l'esprit des institutions internationales, garantes du droit à transformer ou à réinventer.

29.3 En réponse à la question du représentant du Bénin, M. Derrida se déclare très curieux de savoir comment on traduirait le mot "savoir" dans tous les idiomes de la terre, dont il rappelle au passage qu'un grand nombre disparaissent tous les jours, ou encore les distinctions que lui-même a proposées entre information, savoir, philosophie, pensée, et comment on formaliserait, pour un traducteur automatique, ces distinctions sémantiques. Il lui semble que parler de sociétés du savoir, c'est déjà une violence linguistique et sémantique considérable, qui draine avec elle beaucoup d'autres violences. C'est déjà une hégémonie, l'hégémonie européenne en tant qu'elle se planétarise, et c'est cela qu'il faut penser, non pas forcément pour s'y opposer. Cependant, la réponse à la question, fort légitime, du "*telos*" ne peut pas relever du savoir. C'est là, entre la sélectivité, dont il est tout le temps question, et la décision ou la responsabilité qu'il vient d'évoquer, qu'existe à son avis un lien énigmatique mais nécessaire. En fait, la sélectivité a toujours été à l'oeuvre, n'en

déplaise à M. Takahashi qui voulait étonner en disant que les machines choisissent désormais pour nous, qu'elles filtrent et médient pour nous nos images, nos textes. Il en a toujours été ainsi même au temps des parchemins ; la culture a toujours médié et choisi pour nous. La question n'est pas celle de la médiation ou non ; la question est : qu'est-ce que les nouvelles machines introduisent comme lois de filtrage, lois de sélectivité et donc quelles décisions nous font-elles passer sous prétexte de filtrer ? Et pourquoi les nouvelles machines formatent-elles nos décisions autrement que toutes les machines qui ont constitué toutes les cultures ont filtré nos décisions ? Dès que l'on parle, on est en train de se confier à la grammaire et au lexique sémantique de la langue, de se confier à cette machine qui va sélectionner, filtrer, orienter, prédéterminer les décisions. On doit donc répondre de cette machine-là, qui est dans la parole et est déjà très compliquée, parfois plus compliquée encore que celle d'un ordinateur à programme compliqué. Donc la question est de savoir où situer la responsabilité, et en vue de quoi. Encore une fois, cette question n'est pas une déclaration de guerre au savoir, c'est une question dont il faut dire qu'elle est hétérogène au savoir. C'est une manière de saluer le savoir que de le dire, ce n'est pas de l'obscurantisme. Et c'est précisément par respect pour le savoir que l'orateur tient à souligner ce qui ne se réduit pas au savoir.

30. Mme GÖLE, notant que la ligne de démarcation, d'un point de vue culturel, passe moins en fait entre le Nord et le Sud qu'entre le global et le local, lequel tend à être de plus en plus valorisé, se demande si ce qui est singulier a des chances d'être traduit plus facilement, non au sens où l'on entend la traduction des langages parlés mais au sens qu'implique le mot savoir. Or, ce mot est en train de se voir conférer un sens qu'il n'avait pas dans la société industrielle, où il était lié à l'université, aux disciplines des sciences sociales et naturelles. Un déplacement du lieu du savoir est en train de s'opérer de l'université vers les réseaux de connexion, au profit des services en quelque sorte. Quant à la question de la traduction, Mme Göle se demande qui aura la responsabilité ou le pouvoir de créer une taxonomie, de dire que tel savoir est local et tel autre universel. Sans vouloir être systématiquement critique, encore qu'il soit de tradition - selon une division un peu ingrate du travail - que les spécialistes des sciences sociales se montrent quelque peu soupçonneux à l'égard des technologies du développement là où leurs collègues des sciences exactes ne manifestent qu'enthousiasme, il lui semble qu'il ne peut y avoir de modernité sans la critique de celle-ci, sans un effort perpétuel de dépassement et sans une réflexivité sur les pratiques, qu'il s'agit de partager dans une relation de dialogue culturel. On ne peut, selon Mme Göle, faire l'économie de cet effort en se contentant de penser que tout ce qui est sur l'Internet est déjà connecté et communicable. Souvent, on peut être connecté sans communiquer.

31. La PRESIDENTE réitère ses remerciements aux cinq intervenants et discutants pour leur importante contribution à ce débat, que les membres du Conseil poursuivront à la séance suivante.

La séance est levée à 14 heures.

THIRD MEETING

Wednesday, 22 May 2002, at 3.40 p.m.

Chairperson: Ms Bennani

Point 8.1 - CONSTRUIRE DES SOCIETES DU SAVOIR (164 EX/INF.6) (suite)

1. La PRESIDENTE invite les membres du Conseil à poursuivre le débat sur ce thème afin de permettre au Secrétariat de dégager la vision qui guidera l'élaboration d'un rapport mondial sur la construction de sociétés du savoir. A l'issue de ces échanges, les membres du Conseil discuteront de l'organisation du prochain débat thématique.

2. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana), hablando en calidad de Presidenta del Comité Especial, plantea una moción de orden. Tras recordar que el Consejo Ejecutivo encargó al Comité Especial que examinara la eventual introducción de modificaciones en sus métodos de trabajo, dice que, en ese contexto, uno de los puntos que dio lugar a mayores deliberaciones fue precisamente el relativo al debate temático. Así pues, por respeto a la labor de los miembros del Comité y habida cuenta de que esta cuestión se va a tratar ampliamente cuando se examine el informe de dicho Comité en una sesión posterior, pide a la Presidenta que la cuestión de la utilidad y organización del debate temático se traten cuando se examine el informe del Comité Especial.

(2) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) said, rising to a point of order in her capacity as Chairperson of the Special Committee, that the Executive Board had instructed the Special Committee to examine the possibility of changing its working methods. One of the points that had given rise to extensive debate was precisely that relating to the thematic debate. Therefore, out of consideration for the work of the Committee members and since the matter was going to be covered in detail during the examination of the Committee's report in a subsequent meeting, she requested that the Chairperson leave the question of the usefulness and organization of the thematic debate until the examination of the report of the Special Committee.

3. La PRESIDENTA dice que sólo desea comunicar a los miembros del Consejo información importante sobre el debate temático.

(3) The CHAIRPERSON said that she only wished to communicate to the Members of the Board some important information concerning the thematic debate.

٤ أيدت السيدة الفارسي (عمان) اقتراح ممثلة الجمهورية الدومينيكية بإرجاء مسألة المناقشة الموضوعية حتى دراسة تقرير اللجنة الخاصة.

(4) Ms AL-FARSI (Oman) seconded the proposal of the representative of the Dominican Republic that the question of the thematic debate should be postponed until the examination of the report of the Special Committee.

٥ أعربت الرئيسة عن استغرابها إزاء رفض بعض أعضاء المجلس معرفة ما هي المشكلة. وقالت إنها تريد فقط إخبار المجلس بوجود مشكلة لا تتعلق بالمناقشة الموضوعية المقبلة وإنما بتنظيم الجلسة الحالية.

(5) The CHAIRPERSON expressed surprise that some Board Members did not wish to know what the problem was. She merely wished to inform the Board that there was a problem relating, not to the forthcoming thematic debate, but rather to the organization of the current meeting.

6. El Sr. PONGA (España), en su calidad de miembro del Comité Especial, considera que las propuestas de la Presidenta del Consejo Ejecutivo y de la Presidenta del Comité Especial no son incompatibles y propone que se escuche la información que desea comunicar la Presidenta del Consejo sobre el debate temático que está teniendo lugar.

(6) Mr PONGA (Spain), speaking in his capacity as a member of the Special Committee, said that in his view the proposals of the Chairperson of the Executive Board were not incompatible with those of the Chairperson of the Special Committee. He therefore suggested that the Board listen to the information the Chairperson of the Board wished to give on the current thematic debate.

7.1 La PRESIDENTE déclare que, sans préjuger des résultats du débat approfondi mené au sein du Comité spécial, elle tient à ce stade à appeler l'attention des membres du Conseil sur la question des dépenses occasionnées par les débats thématiques. En l'occurrence, sans la générosité du Gouvernement brésilien, qu'elle remercie, les frais de déplacement de l'un des intervenants dans le présent débat n'auraient pas été couverts et le Conseil a, envers un autre intervenant, une dette qu'il va devoir déterminer comment rembourser. D'une manière plus générale, rien n'étant prévu au budget du Conseil pour la prise en charge des dépenses afférentes aux débats thématiques, il faudrait réfléchir à la possibilité de créer une rubrique budgétaire qui permettrait l'imputation de ces dépenses, dans la limite des ressources disponibles.

7.2 En ce qui concerne la suite du débat thématique, vu le nombre d'orateurs inscrits, elle propose de limiter le temps de parole à quatre minutes par orateur.

8. Mr EINARSSON (Iceland) said that some Members' statements had been carefully prepared beforehand and could not easily be compressed into four minutes without substantial loss of content and logical sequence.

9. Mr VILLARROEL (Philippines) suggested that some Members might voluntarily reduce the length of their statements in order to enable others to deliver their full statements.

10. La PRESIDENTE approuve la suggestion du représentant des Philippines, à condition qu'aucune intervention ne dépasse les cinq minutes. Elle précise en outre que, vu l'impossibilité de tirer immédiatement la synthèse d'un débat thématique aussi riche, le compte rendu analytique des deux séances qui lui auront été consacrées sera très détaillé afin que le Secrétariat en tienne compte dans l'élaboration du rapport mondial.

11.1 Mr WILTSHIRE (Australia) thanked those who had organized the thematic debate, and Mr Bindé for a particularly exhilarating paper. He felt especially qualified to speak on the subject since the motto of his primary school had been an important one: "Knowledge is power".

11.2 He had noted three main themes in the morning's presentations that might assist the Board when framing UNESCO's future strategy. First, the distinction between information and knowledge, which had profound implications for teaching, learning and pedagogy: some equated information with knowledge and others wanted teachers to be circumvented, but however sophisticated information technology became, it could never replace teachers. Second, the distinction between the information economy and the information society: it was important to decide whether information

was a public or a private good, harness its private and public components in synergy, and engage with economic and financial institutions, possibly considering the business model. Third, the digital divide: in the twenty-first century, poverty would not only be material, but would be associated with the lack of knowledge, the divide between the knows and the know-nots.

11.3 He regretted, however, the lack of a clear statement of the specific goals to be pursued by the Executive Board in the lead-up to the World Summit on the Information Society. The best definition thus far had been that contained in an information paper prepared in January 2002 for the Intergovernmental Council for the Information for All Programme: “An inclusive information society must effectively harness information and communication to combat poverty and to foster development, education for all and cultural and linguistic diversity. Furthermore, effective action to protect, promote and develop the free exchange offers the best means to reverse the widening gap between knowledge-wealth and knowledge-poverty.” He called on the Secretariat to help the Executive Board to determine the specific objectives of a future strategy.

11.4 In his view, the relevant themes for UNESCO were values and ethics, access and equity, cultural interfaces - in particular between indigenous and Western cultures and knowledge, poverty eradication, governance, intellectual property rights, social transformations, and the ICTs in the service of humanity. While it was for others to build the information highway, it would be the role of UNESCO to travel along it on the journey to lifelong learning: learning to know, learning to do, learning to live together, and learning to be.

١٢,١ شكرت السيدة الفارسي (عمان) جميع المتحدثين على عروضهم القيمة التي تناولت موضوعات المعرفة. وتقدمت بالشكر أيضا إلى أعضاء المجلس وأمانته على اختيار موضوعات المناقشة من بين أهم الموضوعات المطروحة في الاستراتيجية المتوسطة الأجل.

١٢,٢ ورأت أن المرء لا يحتاج إلى أن يكون متخصصا في المعلوماتية أو في علوم الحاسوب لكي يدرك خطورة التغيير الحالي الذي يمس كل جوانب الحياة والمجتمع، والذي يفرض على الجميع تحديات جديدة للحاق بركب التقدم في هذا العصر. وقالت إن هذه المرحلة الجديدة من مراحل تاريخ البشرية التي يطلق عليها اسم ثورة المعلومات بدأت منذ خمسينات القرن الماضي، ويدرك الناس جيدا في بدايات القرن الحادي والعشرين آثار هذه الحقبة التي غيرت كل المفاهيم: مفهوم العمل والإنتاج، ومفهوم الإدارة والتوجيه، ومفهوم التعلم والتعليم، وحتى مفهوم التسلية والترفيه. وخلصت إلى أن كل ذلك سوف ينعكس على قيم الإنسان وعلاقاته الاجتماعية وعلى دوره في الكون وتفاعله مع عناصر هذا الكون.

١٢,٣ ورأت السيدة الفارسي أن أخطر معوقات التنمية تكمن في معضلة الأمية والجهل، وفي غياب مناهج قوية ومضامين حديثة، وفي انعدام الوعي باستعمالات التكنولوجيا وعدم الاعتماد على مبادئ رصينة توائم مجتمعا مدنيا متوازنا قادرا على القيام بمسؤولياته الحضارية. وقالت إن بلدها عمل على وضع استراتيجية طموحة هدفها تنمية الفرد وبناء معرفته والقضاء على الأمية خلال عقد من الزمان في إطار الخطة الوطنية للتعليم للجميع، كما أدخل في النظام التربوي مادة خاصة بتقنيات المعلومات علاوة على إنشاء نظام لإدارة المعلومات التربوية في المدارس. وأشارت كذلك إلى أن بلدها يعمل حاليا على تطوير البنى الأساسية والسياسات الداعمة للتكنولوجيا، وعلى تنمية الموارد البشرية الماهرة والمؤهلة من أجل إرساء أسس علمية لاستراتيجية وطنية لتقنيات المعلومات هدفها تزويد المواطنين والشركات والمؤسسات بالوسائل المناسبة لتحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية.

١٢,٤ ونبهت إلى أن اتساع نطاق تقنيات المعلومات وشبكاتهما قد يؤدي إلى بعض السلبيات التي ينبغي الوقوف عندها وإيجاد الأساليب المناسبة لمعالجتها. فذكرت منها أولاً صعوبة الموازنة بين تيسير الاتصال على صعيد العالم وتنامي العزلة والانطواء نتيجة انتشار العمل عن بعد، الذي يؤدي إلى تفكك روابط التضامن والاتصال الوجداني؛ وثانياً الفروق التي تبرز بين المجتمعات التي تكيفت مع هذه التكنولوجيات الحديثة والمجتمعات التي لم تستطع ذلك بسبب افتقارها إلى الموارد المالية، الأمر الذي قد يؤدي إلى اتساع الهوة بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية.

١٢,٥ وأبرزت السيدة الفارسي في الختام ضرورة إيجاد آليات تقنية لتحديد المبادئ الأخلاقية المتعلقة باستخدام هذه التقنيات لتجنيد الأطفال والشباب كل أشكال الاستغلال والعنف والتعصب، ولإنشاء قنوات اتصال آمنة. وناشدت أمانة اليونسكو أن تقوم بصياغة هذه المبادئ الأخلاقية في شكل يتيح الاستفادة منها.

(12.1) Ms AL-FARSI (Oman) thanked all the speakers for their valuable presentations concerning the issues of knowledge. She also thanked the Members of the Executive Board and its secretariat for choosing the topics for discussion from among the most important issues raised in the Medium-Term Strategy.

(12.2) In her view, one did not need to be an expert in informatics or computer science to understand the gravity of the current changes, which affected all aspects of life and society and posed new challenges in the endeavour to join the march of progress in the present age. The current new stage in human history, which was known as the information revolution, had begun in the 1950s; now, at the start of the twenty-first century, people were well aware of the effects of that period which had changed so many concepts: the concept of work and production, of management and guidance, of teaching and learning, and even the notion of entertainment and recreation. She concluded that all that would have an impact on individuals' values and social relations and also on their role in the world and their interactions with its various components.

(12.3) The most serious obstacle to development was the problem of illiteracy and ignorance, the absence of sound curricula and modern content, the lack of awareness of the uses of technology, and the failure to adopt firm principles appropriate for a balanced civil society which was capable of assuming its civilizational responsibility. Her country had endeavoured to devise an ambitious strategy aimed at developing individuals, building their knowledge, and eradicating illiteracy within a decade on the basis of a national EFA plan. It had also introduced information technology as a subject in the education system in addition to establishing an educational information management system in schools. She said that her country was currently engaged in the development of infrastructure and technology-friendly policies, and of skilled and qualified human resources in order to lay the scientific foundations of a national information technology strategy aimed at providing citizens, companies and institutions with the means to achieve economic and social development.

(12.4) She cautioned that the expanding scope of information technology and networks could have harmful consequences, which would need to be considered and addressed through suitable means. First, there was the difficulty of striking a balance between easier worldwide communications and the increasing isolation and introversion brought about by tele-working, which disrupted the links of solidarity and emotional contact. Secondly, there were discrepancies between societies that had adapted to the new technologies and those

that had been unable to do so because of a lack of financial resources, a situation which could lead to a widening of the gap between advanced and developing countries.

(12.5) In conclusion, she stressed the need to establish standard-setting mechanisms in order to define ethical principles governing the use of ICTs and to shield children and young people from all forms of hatred and fanaticism, and to create safe and secure channels of communication. She urged the UNESCO Secretariat to set about formulating such ethical principles in a user-friendly form.

13.1 Г-н ФЕДОТОВ (Российская Федерация) считает правильной выбранную тему дискуссии, отмечает ее конструктивный характер и заявляет, что ЮНЕСКО по своему мандату - главная организация ООН, для которой проблема знаний является основным программным приоритетом. Тем более сегодня, когда весь мир стоит на пороге становления информационного общества.

13.2 Сознавая, что 80% мирового населения не имеют доступа к элементарным базовым средствам связи и коммуникаций, которые и являются непременным условием построения «обществ знаний», человечество должно найти способ и механизм, а главное – волю преодолеть гигантский разрыв в технологической оснащенности между богатыми и бедными странами, иначе все дискуссии и замыслы останутся утопией. Г-н Федотов считает, что ЮНЕСКО как всемирный интеллектуальный форум должна реально способствовать преодолению этого разрыва, мобилизуя для этого все ресурсы и, прежде всего, интеллектуальные. Нехватка новых оригинальных и жизнеспособных инициатив серьезно подтачивает и снижает ее авторитет, и именно на этом направлении, по мнению выступающего, необходим существенный прорыв, который можно осуществить только объединив достижения науки и педагогики, предложив при этом реальные пути претворения этих идей в жизнь с учетом культурно-исторической самобытности отдельных стран.

13.3 Отмечая важную роль Дакарского форума в продвижении идеи построения «обществ знаний», г-н Федотов отмечает, что для Российской Федерации осуществление его решений не означает только подготовку и выполнение национального плана по «образованию для всех». Стремясь развивать базовое образование - приоритет Дакара, Российская Федерация отводит большую роль модернизации всей системы просвещения страны. Разработана и претворяется в жизнь президентская Программа по воспитанию в духе мира, толерантности и противодействию проявлениям экстремизма и терроризма. Формируется новая государственная образовательная программа для лиц с особыми потребностями на базе современных инклюзивных подходов. Идея, высказанная Сократом в античные времена о том, что необходимо качественное образование для всех в течение всей жизни, актуальна и в современной России.

13.4 Г-н Федотов отмечает, что в Российской Федерации ежегодно проходят обучение студенты из многих развивающихся стран и количество стипендий может быть значительно увеличено. В рамках российской международной стипендиальной программы г-н Федотов считает возможным осуществлять широкую подготовку учителей для развивающихся стран, проводить переподготовку или повышение квалификации специалистов, получивших образование в российских университетах. В деле дистанционного обучения призван важную роль сыграть Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании, расположенный в Москве.

13.5 Важным фактором, который способен, по мнению г-на Федотова, оказать позитивное воздействие на сферу образования в целом, является выдвинутый Российской Федерацией проект «Инновационная культура», которому ЮНЕСКО, начиная с последней

сессии Генеральной конференции, уделяет все больше внимания. В условиях глобализации, отмечает выступающий, инновационная культура как раз и может способствовать сбалансированному объединению науки и образования, учитывая новые технологические вызовы. Достижение целей «образования для всех» вряд ли возможно без формирования необходимых качеств личности и общества – их восприимчивости по отношению к новшествам в области информации с учетом этических норм. Об этом пойдет речь, в частности, на семинаре экспертов в Санкт-Петербурге осенью с.г., посвященном анализу стратегической роли инновационной культуры в современном обществе под эгидой ЮНЕСКО.

13.6 Идея создания «обществ знаний» приобретет, считает оратор, реальную силу, только получив широкую поддержку со стороны гражданского общества. Целенаправленная и системная работа ЮНЕСКО с неправительственными организациями и средствами массовой информации на международном и национальном уровнях, с национальными администрациями и межправительственными организациями будет иметь здесь первостепенное значение.

13.7 Большой информационный потенциал, который еще недостаточно востребован сферой образования, заключен в бесценных материальных свидетельствах о человеке и обществе, о среде обитания и культуре человечества, содержится в музеях мира, деятельность которых, по мнению оратора, должна быть творчески реанимирована и востребована с учетом вызовов нового века. Г-н Федотов отмечает, что этот потенциал может быть с большой эффективностью использован в интересах построения «обществ знаний» и для этого у ЮНЕСКО есть надежный партнер – Международный совет музеев. Уместно в этом контексте напомнить и о весьма перспективной программе «Информация для всех». Подтвердить в международном сообществе свой статус уникальной организации международного интеллектуального сотрудничества ЮНЕСКО может, считает г-н Федотов, участвуя в строительстве «обществ знаний».

(13.1) Mr FEDOTOV (Russian Federation), commending the topic selected for discussion, noted its constructive character, and said that, according to its mandate, UNESCO was the chief United Nations organization for which the question of knowledge was a basic programme priority. That was all the truer at present, when the entire world stood on the threshold of an information society.

(13.2) Given that 80% of the world's population lacked access to the elementary, basic means of communication that were essential to the construction of "knowledge societies", humanity needed to find ways and means and, most importantly, the will to bridge the yawning chasm in technological facilities between rich and poor countries; otherwise all discussions and schemes would remain a utopia. UNESCO, as a world intellectual forum, must genuinely assist in overcoming that divide by mustering all resources, particularly intellectual capacities, for the purpose. The shortage of new original and viable initiatives seriously undermined and lowered the Organization's authority, and in his view, it was precisely in that area that a substantial breakthrough was needed, which could only be accomplished by uniting the achievements of science and pedagogy and proposing real ways of putting those ideas into practice, paying due regard to the cultural and historical originality of individual countries.

(13.3) Remarking on the important role of the Dakar Forum in advancing the idea of building knowledge societies, he observed that for the Russian Federation the implementation of its decisions did not just mean preparing and applying a national EFA plan. In seeking to develop basic education, the Dakar priority, the Russian Federation

would be assigning a major role to modernization of the country's entire education system. A presidential programme promoting education in a spirit of peace and tolerance and opposing manifestations of extremism and terrorism had been prepared and was being implemented. A new State education programme was being devised for persons with special needs using modern inclusive approaches. The idea expressed of old by Socrates that quality education was needed for all throughout life was also relevant in present-day Russia.

(13.4) In the Russian Federation, he observed, students from many developing countries were receiving education each year, and the number of scholarships might be increased. Under the Russian international scholarship programme, he considered it possible to carry out extensive training of teachers for developing countries, and to conduct retraining or skills upgrading for specialists educated in Russian universities. With regard to distance education, an important role was marked out for the UNESCO Institute for Information Technologies in Education, located in Moscow.

(13.5) An important factor which, in his view, might have a positive effect on education as a whole was the project put forward by the Russian Federation for a "culture of innovation", to which UNESCO had since the previous session of the General Conference been paying ever greater attention. In the circumstances of globalization, he observed, a culture of innovation could be just what was needed to promote a balanced combination of science and education taking into account the new technological challenges. It would scarcely be possible to achieve the EFA goals without nurturing the necessary qualities of the individual and society, including receptiveness to innovations in the field of information, paying due regard to ethical norms. That would be a concern of the expert seminar on analysis of the strategic role of a culture of information in modern society, to be held in St Petersburg in the autumn of 2002 under UNESCO's auspices.

(13.6) The idea of building knowledge societies would, he considered, only really gather force with broad support from civil society. In that connection, it would be of paramount importance for UNESCO to work purposefully and methodically with non-governmental organizations and the media, both internationally and nationally, and with national administrations and intergovernmental organizations.

(13.7) Great information potential, as yet insufficiently utilized in education, contained in invaluable material testimonies regarding people, society and the human habitat and culture was to be found in the world's museums, whose activity should, in his opinion, be creatively reanimated and harnessed, taking into account the challenges of the new century. That potential, he observed, could be used with great effectiveness to build knowledge societies, and for that purpose UNESCO had a reliable partner in the form of the International Council of Museums. It was also relevant in that context to recall the extremely promising Information for All Programme. By taking part in building knowledge societies, UNESCO could confirm its status as the sole international organization concerned with international intellectual cooperation.

١٤٠١ أثنى السيد الإبراهيم (الكويت) على اختيار "بناء مجتمعات المعرفة" موضوعاً للمناقشة، ورأى أن الفجوة المعرفية بين الدول المتقدمة والدول النامية آخذة في الاتساع، وأن عدم المبادرة إلى تضييق هذه الفجوة سوف يؤدي إلى ازدياد الفقر والمرض والتخلف لدى مليارات من البشر. وقال إن اليونسكو التي دعت سابقاً إلى إقامة بنية عالمية أكثر عدلاً في توزيع مواردها ومنافعها ترعى الآن هذا الحوار الذي يُعدّ خطوة جيدة في هذا الاتجاه. ودعا المنظمة إلى مواصلة هذه المسيرة الحميدة وإلى تشجيع الدول

النامية على إقامة حوار في هذا الموضوع على الصعيدين الوطني والإقليمي. وقال إن بناء مجتمع المعرفة أمر مجتمعي يسهم فيه الجميع من القمة إلى القاعدة، وإن خير مثال على هذا الحوار يتمثل في مؤتمر دكا في بنغلاديش الذي عُقد في الفترة ١٦-١٨ يناير/كانون الثاني ٢٠٠٢ والذي تناول دور المنظمات غير الحكومية في بناء مجتمع المعرفة. ودعا المنظمة أيضاً إلى تشجيع المشاركة في المبادرات العالمية مثل "الشراكة العالمية للمعرفة" (Global Knowledge Partnership).

١٤.٢ وقال إن بناء مجتمعات المعرفة في البلدان النامية حلم جميل، فكيف يتسنى لهذه البلدان أن تمتلك المعرفة وتستوعبها وهي لا تزال بعيدة كل البعد عن مجتمع المعلومات مادياً وبشرياً وعلمياً. ورأى أن المعرفة في عصر الانترنت قد تحررت نسبياً وأصبحت تنتشر في المجتمع الإنساني بفضل نظم المعلومات الآلية، وأن بناء مجتمع المعرفة يمر بثلاث مراحل: اقتناء المعرفة، واستيعابها، وتوظيفها. وشكك بإمكانية نقل تكنولوجيا المعلومات إلى البلدان النامية نظراً لارتفاع تكاليف هذه العملية. وتساءل عن مدى رغبة أصحاب التكنولوجيا المتقدمة في كشف أسرار صناعاتها التكنولوجية، واستخلص أن العالم يعيش بالأحرى عصر "تسليع" المعلومات وتشفيرها، مما يعيق سعي البلدان النامية إلى امتلاك تكنولوجيا المعلومات وبناء الخبرة الوطنية اللازمة.

١٤.٣ ورأى السيد الإبراهيم أن المعرفة تسمو على المعلومة، إذ تتجاوزها لتشمل الخبرة والقدرة على استخلاص "الحكمة" من فوضى المعلومات. هذه الحكمة هي التي تؤسس مجتمع المعرفة وتعطيه وجهه الإنساني، وتحافظ على الأخلاقيات "النظيفة" لتكنولوجيا المعلومات. وهذه الحكمة هي التي تدفع شعوب البلدان النامية إلى الإيمان بتكنولوجيا المعلومات وإلى توطينها في بلادها، لا بمفهومها الضيق الذي يقتصر على الأمور الفنية، بل بمفهومها الواسع الذي يشمل أيضاً الجوانب الاجتماعية والثقافية والتنظيمية، بحيث يتحقق "التوازن" المجتمعي ويتأسس المجتمع المعرفي المنشود.

١٤.٤ وتساءل عن مدى استعداد الدول المتقدمة لمُدِّد العون إلى البلدان النامية من خلال تزويدها بالبنى المعلوماتية الأساسية بثمن مقبول، حتى لا يزداد الغني ثراءً معرفياً ولا يزداد الفقير فقراً خطيراً، وحتى يتسنى القضاء نهائياً على ثلاثية الفقر والجهل والمرض في معظم البلدان النامية. وأكد في الختام على أن عدم إتاحة الفرص أمام شعوب هذه البلدان للانتفاع بالمعلومات والمعرفة يُعدّ انتهاكاً لحق الإنسان في بناء مستقبل خالٍ من المرض والجوع والتخلف.

(14.1) Mr AL EBRAHEEM (Kuwait) commended "Building knowledge societies" as the theme chosen for the debate. In his view, the knowledge gap between the advanced countries and the developing countries was growing, and failure to reduce that gap would lead to a growth in poverty, disease and backwardness for billions of people. UNESCO, which had previously called for a fairer world information order in terms of the distribution of resources and benefits, was now sponsoring the present discussion, which represented a positive step in that direction. He invited the Organization to continue on that commendable course, and to urge the developing countries to engage in dialogue on that subject at the national and regional levels. The building of a knowledge society was a social endeavour in which all sections of society – from the top to the grassroots – participated. The best example of that dialogue was afforded by the Dhaka Summit, held in Bangladesh from 16 to 18 January 2002, which had discussed the role of non-governmental organizations in the building of knowledge societies. He further invited the

Organization to promote participation in worldwide initiatives such as the Global Knowledge Partnership.

(14.2) The building of knowledge societies in the developing countries was a beautiful dream, but how could those countries acquire and assimilate knowledge when they were so very far removed from the information society in terms of material, human and scientific resources? Knowledge in the age of the Internet had been liberated to a certain extent, and was being propagated in human society through automated information systems. The building of a knowledge society involved three stages: the acquisition, assimilation and exploitation of knowledge. He doubted whether it was possible to transfer information technology to the developing countries in view of the high costs of that operation. He also wondered whether the owners of advanced technology were really willing to reveal the secrets of their technology industries, and concluded that the world was instead living in an age of the “commodification” and encoding of information, which hindered the developing countries in their efforts to acquire information technology and to build up the necessary expertise at the national level.

(14.3) Knowledge was more elevated than information because it went beyond it, to include experience and the ability to derive “wisdom” from the chaos of information. Such wisdom was the basis of the knowledge society, and provided it with a human face; it also preserved the “clean” ethics of information technology. It was such wisdom that prompted the peoples of the developing countries to believe in information technology and to localize it in their countries, not in the narrow meaning of the term which related only to technical matters, but in the broad sense which also included social, cultural and organizational aspects, thereby achieving social equilibrium and establishing the desired knowledge society.

(14.4) He queried the readiness of the developed countries to extend a helping hand to the developing countries by supplying them with information technology infrastructure at an acceptable price, so that the rich did not grow richer in knowledge nor the poor more dangerously poor, and so that the trilogy of poverty, ignorance and disease might finally be eliminated in most of the developing countries. In concluding he emphasized that the failure to enable the peoples of those countries to gain access to information and knowledge was a violation of the human right to build a future free from disease, hunger and backwardness.

15.1 Mr ALAM (Bangladesh) thanked the Chairperson for organizing the debate, and commended the scholars who had participated. Since teachers formed the backbone of all education systems and had a role to play in quality education, teacher education should be emphasized in future UNESCO programmes. In many societies, teachers were underrated and underpaid, as had been indicated in the Director-General’s report on the execution of the programme. UNESCO should help to promote the cause of teachers through teachers’ associations and international organizations concerned with teachers’ welfare.

15.2 He rejected the notion of a conflict between modernity and knowledge, as long as the relevant ethical and cultural aspects were respected. Similarly, there was no conflict between science and religion, provided tolerance and a culture of peace were promoted. As the representative of Kuwait had mentioned, Bangladesh had hosted a three-day consultation on world peace which had been attended by representatives of various religions and religious institutions, and had adopted a number of resolutions.

15.3 The representative of the Islamic Republic of Iran had been right to ask who would initiate the process of building the knowledge society. In his view, governments should play the leading role, distinguishing between the development of human capital and the building of infrastructure. In some countries, human resource development had not been made a proper priority. UNESCO could act as a catalyst, but donor agencies had a particular responsibility in that regard when funding projects in developing countries. Human development aspects had been known to be sacrificed in important higher education projects, even those concerning literacy. Given the paramount role of governments, good governance and governmental reforms were vital. Corruption and waste needed to be eradicated, especially in countries where resources, including those from donors, were scarce.

15.4 Educational institutions also had a role to play. The idea of an Internet generation, in which robots effectively replaced humans, was anathema. Whereas students should certainly have access to the Web, they should also take part in sport and other cultural activities, and be barred from websites that might harm them morally. South-South cooperation in that area was as important as North-South cooperation. Above all, education, as a process of fully developing the human mind and soul, needed to be UNESCO's top priority.

16.1 Mr VILLARROEL (Philippines) said that to speak of a knowledge society when millions of people were totally illiterate or barely literate seemed virtually irrelevant. Furthermore, access to information and knowledge even among the informed and educated was very limited, with only 5% of the world population computer- and Internet-literate. Even they had their access to information frustrated by the proliferation of intellectual property rights and the privatization, secrecy and fragmentation of knowledge.

16.2 There were also philosophical arguments against building knowledge societies, on the grounds that, in its current form, knowledge increased doubts rather than bringing about enlightenment. It could even be a curse. Just as the ancient Greeks had warned against stealing fire from the gods, humans now possessed the knowledge that could bring about their utter destruction. Nonetheless, a new age of knowledge-based societies had undeniably begun. Productivity and growth no longer depended on natural resources, but on people's capacity to improve the quality of human capital and production factors by creating new knowledge and ideas. Increased knowledge-related investment in training, education, research and development, information and coordination was a direct result. The development of communication technologies transmitting information at high speed, confounding people's notion of time and space, was another feature of the knowledge revolution. Knowledge could be an instrument for the destruction of human beings, since as knowledge societies grew, so did the risks. Yet knowledge also held the key to growth, progress and prosperity, and if, as he believed, humankind was essentially good, it should not be feared.

16.3 The challenge posed by building knowledge societies was, therefore, how to go about it. UNESCO had the blueprint: universal access to education and lifelong education for all, and measures such as introducing universities to cyberspace. While such measures might not suffice, they provided firm foundations for the building of knowledge societies.

١٧،١ شكر السيد بوحديبة (تونس) رئيسة المجلس على اختيار موضوع المناقشة واختيار المتحدثين الخارجيين. وقال إن الإنسانية تعيش تغييرات سريعة وخطيرة تستلزم إخضاع مجتمع المعرفة إلى نقد جذري حتى تتبين الحدود الفاصلة بين الموضوعات والأهداف الواضحة لسياسات المنظمة. ورأى أن مجتمع المعرفة لا ينحصر في المعلوماتية بل يشمل كل أوجه الحياة والمجتمعات، كالاتصال وعلم الوراثة والهندسة الوراثية وغيرها. ولاحظ أن جميع العلوم أخذت تتغير بسرعة، وأن الجديد في الأمر لم يعد يكمن

في أن ينتج الإنسان المعرفة، بل في أن المعرفة أصبحت تنزع إلى إنتاج إنسان جديد. وأشار إلى ضرورة وضع معايير لتصنيف المعارف والمجتمعات من أجل الإجابة على تساؤل "أية معرفة لأي مجتمع".

١٧,٢ وقال إن الخلاصة التي استنتجها من المناقشة الموضوعية هي أن البشرية بحاجة إلى مزيد من اليقظة. وهذا هو الدور الذي ينبغي أن تضطلع به اليونسكو من أجل تحقيق حرية الإنسان والعدالة الاجتماعية. وهذه هي أيضاً رسالة التربية التي تمثل الحلقة المفقودة التي تربط بين المعرفة والمجتمعات. ورأى أن المنظمة لا تزال في حاجة إلى تعزيز هذه الرسالة واستجلاء شروط نجاحها.

(17.1) Mr BOUHDIBA (Tunisia) thanked the Chairperson for selecting the theme of the debate and the guest speakers. He said that humanity was experiencing rapid and momentous changes which made it necessary to subject the knowledge society to radical criticism so as to highlight the boundaries separating the themes and the clear goals of the Organization's policies. The knowledge society was not restricted to information technology, but included all aspects of life and society, such as communication, genetics and genetic engineering. All of the sciences had begun to change rapidly; however, what was new was not that humanity was producing knowledge, but rather that knowledge was tending towards the creation of a new humanity. He referred to the need to establish standards for the classification of knowledge and societies in order to provide an answer to the question "What knowledge for what society?".

(17.2) The message that had emerged from the thematic debate was that humanity needed greater vigilance. That was the role which UNESCO must play in order to achieve human freedom and social justice. That was also the educational message which represented the missing link between knowledge and societies. The Organization still needed to strengthen that message and ascertain what would help to make it successful.

18.1 M. KLINGLER (Allemagne) met en garde contre l'illusion qui consisterait à penser que l'émergence de sociétés du savoir marque l'avènement d'une ère nouvelle pour l'humanité. De tout temps, les sociétés ont été façonnées par le savoir ainsi que l'indiquent les désignations "âge de pierre" ou "âge du bronze". La véritable nouveauté réside plutôt dans le fait qu'aujourd'hui les sociétés du savoir se placent essentiellement sous le signe de la mondialisation. Pour réussir la mondialisation du savoir, on ne peut se contenter de continuer à améliorer les outils de communication à l'aide des nouvelles technologies. Le véritable défi consiste à reconnaître la globalité du savoir, indépendamment de la diffusion des savoirs partiels. C'est cette démarche qui façonnera une mondialisation à visage humain.

18.2 Dans cette optique, comme l'a énoncé la Commission mondiale sur l'éducation pour le vingt et unième siècle, l'objectif est de transformer les systèmes d'enseignement afin de les mettre au service d'une société de l'apprentissage tout au long de la vie. La place prépondérante accordée à l'apprentissage - un apprentissage qui s'effectuera de plus en plus sans l'encadrement d'enseignants - signifie que l'individu devra développer de nouvelles aptitudes fondamentales, l'une des plus importantes étant la capacité de comprendre, respecter et estimer ce qui est autre, ce qui n'est pas familier.

18.3 Le souci de donner à la mondialisation un visage humain, objectif qui guide la Stratégie à moyen terme de l'UNESCO, implique également que l'on évite toute schématisation simpliste. C'est pourquoi, pour rendre compte du monde actuel dans sa complexité et sa diversité, il semblerait plus judicieux de parler de décalage numérique que de fossé ou de fracture.

18.4 En conclusion, l'orateur constate avec satisfaction que la nouvelle stratégie conçue par le Directeur général et son équipe en matière de programmes permet d'articuler étroitement la réflexion et les actions concrètes s'agissant de construire des sociétés du savoir.

19.1 El Sr. PÉREZ DE CUÉLLAR (Perú), no sólo como representante de su país sino también como ex Presidente de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo y coautor del informe “Nuestra diversidad creativa”, destaca la importancia de que la construcción de una sociedad del conocimiento basada en las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, que, por otro lado, considera de gran utilidad, no conduzca a la uniformación del conocimiento o a la confrontación entre culturas, sino, como dijo Lévi-Strauss, a una coexistencia fecunda y una armonía intercultural. No debe permitirse que se debiliten las culturas y acaben transformándose o destruyéndose. La sociedad del conocimiento sólo será posible mediante la sinergia de todos los elementos positivos de las diversas culturas, es decir, mediante el respeto y la promoción de la diversidad cultural.

19.2 El orador se refiere a continuación a la creación, por la UNESCO, del nuevo Programa “Información para Todos”, cuyo objetivo principal es reducir la brecha digital. En este sentido, en el marco del nuevo programa se deberán elaborar proyectos que ofrezcan a los países modelos que tomen en consideración su diversidad cultural y creativa y que propongan prioridades para la acción de los Estados. Su meta será incorporar la mayor cantidad de población posible a la sociedad del conocimiento reduciendo los problemas de accesibilidad.

(19.1) Mr PÉREZ DE CUÉLLAR (Peru), speaking not only as the representative of his country, but also as the former President of the World Commission on Culture and Development and co-author of the report *Our Creative Diversity*, stressed how important it was that the building of a knowledge society based on the new information and communication technologies - which he considered to be very useful - should not lead to the standardization of knowledge or to confrontation between cultures but, as Lévi-Strauss had said, to fertile coexistence and intercultural harmony. There must be no permitting the erosion and ultimate transformation or destruction of cultures. The knowledge society would be possible only through synergy of all the positive elements of the various cultures - in other words, through respect for and promotion of cultural diversity.

(19.2) He said that within the framework of UNESCO's new Information For All Programme, the main purpose of which was to narrow the digital divide, projects should be devised which offered countries models that took account of their cultural and creative diversity, and proposed priorities for States' action, with the aim of including as many people as possible in the knowledge society by reducing problems of access.

20.1 Mr OREL (Ukraine) welcomed the initiative to discuss the construction of a knowledge society, a cross-cutting theme in the Medium-Term Strategy. Since that theme concerned not only one of UNESCO's main tasks, namely, its contribution to peace and human development in the era of globalization, in its fields of competence, but also the Organization's role as a forum of anticipation and future-oriented study, high priority needed to be given to related activities. The emergence of a knowledge society represented a paradigm shift for the future activity of all international bodies, including UNESCO, and offered new opportunities while generating further responsibilities. UNESCO should therefore provide the key tools for preserving, enhancing, advancing, transferring and disseminating knowledge.

20.2 Universal and equal access to sources of knowledge would avert the risk of countries, regions and social groups being barred from the universal scientific process. UNESCO could and should play a major role in addressing the brain drain that faced many countries, in particular those

in transition. Special emphasis should be laid on developing human and institutional potential in science and technology at the national level, by strengthening endogenous research and operational capacities for national science and technology systems, especially in the cutting-edge technologies. It was also important to help to consolidate the national scientific resources of the countries undergoing rapid economic and social transformations or difficult transitions and integrate them into the global humanitarian process, while preserving and developing their national scientific potential.

20.3 UNESCO's efforts should concentrate on the ethical and intellectual challenges, with focus on the ethics of science and technology, the ethical and legal aspects of the widespread application of new ICTs, in particular "infoethics", and other issues such as cyber-security, universal access to cyberspace, the digital divide, and the prevention of cybercrime. The quality and reliability of information, the development of multilingual resources in cyberspace, and universal access to information networks and their fair use were all vital.

20.4 A new social compact between science and society was required, as was a new global order for the further development of science and the dissemination and the use of scientific knowledge. The guiding principles should be those of the Declaration on Science and the Use of Scientific Knowledge adopted by the World Conference on Science, namely science for knowledge - knowledge for progress, science for peace, science for development, science in society and science for society.

21.1 Ms MAKHUBU (Swaziland) questioned the novelty of the concept of knowledge societies, since societies and knowledge had always been one and the same. Knowledge had always been the driving force behind human development in all societies, which had depended on the knowledge accumulated over generations to build their socio-economic structures and institutions, evolve mechanisms for environmental management and the use of natural resources, promote technological innovation, unravel the mysteries of life and death, and evolve cultural and ethical values.

21.2 In many parts of the world, that knowledge had been transmitted orally rather than in written form, and continued to be even in the age of the Internet. Knowledge shaped every people's attitudes and philosophy and their very perception of development, especially in many African countries, where the oral tradition was still important for the dissemination of knowledge. Yet that tradition was threatened with extinction in many societies, owing to the transformation of structures and organization.

21.3 The unprecedented scientific and technological revolution of the twentieth century had generated huge amounts of knowledge in every sphere and facilitated its rapid dissemination worldwide. Attention was universally focused on information and communication technologies (ICTs) and their effectiveness in connecting people and countries in new ways. In a fast-globalizing world, the emerging technologies would probably be a powerful means of disseminating knowledge to all societies, giving them access to a wide range of information and knowledge.

21.4 That revolution had, however, led to huge disparities between countries. Those, mostly in the industrialized world, with access to technology could generate and utilize knowledge. Science and technology were an integral part of their own social fabric, and their use a way of life. In other societies, mainly in the developing world, where access to technology was limited, there was little capacity to generate, store and use knowledge. Science and technology had generally not been integrated. As developing countries seemed to be increasingly dependent, materially and intellectually, on the industrialized countries, a threat was posed to genuine mutual interdependence and international solidarity. Industrialized countries produced knowledge and set trends for its use

in future societies, while developing countries were increasingly reduced to being passive recipients of knowledge.

21.5 The fundamental challenge in building knowledge societies was how to create an environment for the integration of scientific and indigenous knowledge systems, especially in societies where the latter still held sway. Education constituted a conscious effort to bring about change in knowledge, and therefore education and literacy programmes were powerful agents of progress. Consequently, literacy, and above all scientific literacy, was paramount for building knowledge societies in an era of science and technology.

22.1 Г-н СЧАСНЫЙ (Беларусь) отмечает новаторский подход документа 164 EX/INF.6 к современным тенденциям. По его мнению, не стоит столь пессимистично относиться к современным процессам в области информации. Понятия «memory-based society», «knowledge society» войдут в повседневную жизнь и станут привычными, как и достижения трех индустриальных революций. Век пара, век электричества и век атома стали достижениями истории, а пар, электричество и ядерная энергия заняли свое место в рамках технического развития человечества.

22.2 Новые открытия, считает г-н Счастный, безусловно, дают толчок развитию в том или ином направлении, но лишь на какое-то время, поскольку в центре всегда находится человек, эволюция которого не зависит напрямую от технических новшеств. Театр не погиб в результате появления кинематографа, кинематограф развивается, несмотря на распространение телевидения. Романы Диккенса и Достоевского, музыка Чайковского и Бизе трогают души людей так же, как и сто лет назад. Несмотря на развитие электронных средств массовой информации и распространение Интернета, люди не перестали читать книги, посещать театры и концертные залы. А там, где это невозможно, на помощь приходит Интернет.

22.3 Главным достижением современных технологий, считает г-н Счастный, является расширение доступности информационного пространства. Преодолевая социальные и географические препятствия, компьютерные технологии уже сейчас являются частью экономики развивающихся стран.

22.4 Представитель Беларуси разделяет точку зрения авторов документа 164 EX/INF.6 о том, что процесс познания безграничен, и, как показывает исторический опыт, его невозможно остановить. Используя его на благо человечества, создавая систему дистанционного обучения, можно будет, считает г-н Счастный, выравнивать уровень развития разных стран.

22.5 По мнению г-на Счастливого, не стоит абсолютизировать достижения науки. В отдельных случаях они требуют контроля, осуществлять который могут международные организации. Примером является деятельность Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии, разработка документов по вопросам биоэтики. Г-н Счастный отмечает, что вопросы авторского права, деятельность в рамках программы «Память мира» заслуживают особого внимания.

22.6 Очень важно, подчеркивает г-н Счастный, изучать происходящие в мире процессы, давать им определения, классифицировать их, однако не стоит забывать, что именно человек как существо и как личность должен оставаться объектом внимания общества, в том числе и ЮНЕСКО.

(22.1) Mr SHCHASNY (Belarus), commenting on the innovative approach of document 164 EX/INF.6, said that there was no cause to be so pessimistic about current processes in the realm of information. The concepts of a “memory-based society” and a “knowledge society” would become part of everyday life and as familiar as the achievements of the three industrial revolutions. The age of steam, the age of electricity and the age of the atom had become achievements of history, while steam, electricity and nuclear energy had taken their place in the technological development of humanity.

(22.2) New discoveries, he considered, spurred development in one direction or another, but only for a certain time, since at the centre there was always the human being, whose further development was not directly dependent on technological innovations. The theatre had not died with the advent of the cinema, and the cinema was moving ahead despite the spread of television. The novels of Dickens and Dostoevsky and the music of Tchaikovsky and Bizet touched people’s hearts today just as they had a century before. Despite the development of the electronic media and the spread of the Internet, people had not stopped reading books and going to theatres and concerts. Where that was impossible, however, the Internet came to the rescue.

(22.3) The main achievement of modern technologies, he considered, was the expanded accessibility of the information sphere. Surmounting social and geographical obstacles, computer technologies were already part of the economies of the developing countries.

(22.4) He shared the view of the authors of document 164 EX/INF.6 that the cognition process was unbounded, and historical experience showed that it could not be halted. By using it for the benefit of humanity and introducing a system of distance learning, it would be possible to even out the development levels of different countries.

(22.5) In his view, the achievements of science should not be made into an absolute. In individual cases, supervision was required, which could be supplied by international organizations, as shown by the activity of the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology, and by the preparation of documents on bioethics issues. Questions of copyright and activity under the “Memory of the World” programme deserved special attention.

(22.6) It was very important, he stressed, to study the processes under way in the world, and to define and classify them. It should nevertheless not be forgotten that the human individual, as a being and a person, should continue to be the focus of attention on the part of society, including UNESCO.

23.1 M. TAKAHASHI (Japon) souligne que l'émergence de sociétés du savoir est induite par les nouvelles percées scientifiques et le développement des technologies de l'information et de la communication, sources de transformations radicales. Dans ce contexte, l'UNESCO, en tant qu'organisation à vocation intellectuelle au sein du système des Nations Unies, doit améliorer son adaptabilité, afin de guider efficacement la communauté internationale dans ses domaines de compétence en lui envoyant un message clair, par exemple en insistant sur la nécessité de faire évoluer les programmes et les méthodes d'enseignement pour qu'ils reflètent la nouvelle réalité et les acquis scientifiques et technologiques.

23.2 Reprenant trois des pistes de réflexion esquissées dans le document 164 EX/INF.6, l'orateur met l'accent sur la nécessité de garantir l'accès de tous aux connaissances, qu'elles soient générées par les lieux traditionnels d'enseignement et de recherche ou, de plus en plus, par d'autres sources, y compris les sociétés privées, ce qui implique aussi que la question des droits de propriété

intellectuelle - qui sont un important moteur de la production de nouveaux savoirs - reçoive un traitement approprié.

23.3 L'éducation est la clé de voûte du processus de transmission du savoir. Les enseignants ayant un rôle crucial à jouer dans ce processus, leur fonction doit être revalorisée. Il importe que l'UNESCO poursuive son action dans ce sens. Au Japon, un effort a été accompli pour maintenir les enseignants dans le système éducatif grâce à des certificats d'aptitude, à des programmes de formation et à un meilleur statut assorti, au titre d'une loi spéciale de 1949, d'une rémunération plus élevée que celle des autres fonctionnaires.

23.4 L'éducation pour tous tout au long de la vie, qui va de pair avec l'émergence de sociétés du savoir produisant tous les jours de nouvelles connaissances, nécessite de passer du système éducatif traditionnel centré sur l'enseignement scolaire à un système fondé sur le développement de l'apprentissage et de la formation continue qui permette aux individus d'apprendre à tout moment à connaître, à faire, à vivre ensemble et à être. Comme l'expérience du Japon l'a montré, l'éducation non formelle est un moyen très efficace de promouvoir ces formes d'apprentissage, y compris dans les pays en développement ; aussi faut-il espérer que l'UNESCO intensifiera ses efforts dans ce domaine.

23.5 Élément constitutif de la société du savoir, les universités du futur doivent devenir des institutions ouvertes à tous, travaillant en partenariat avec le secteur privé. D'où l'importance du programme UNISPAR, qui vise à faciliter cette coopération dans le domaine des sciences de l'ingénieur. Parallèlement, le développement de nouvelles modalités d'apprentissage comme l'*e-learning*, qui permettent au savoir de circuler sans frontières, nécessite que l'UNESCO s'attaque aux problèmes de l'habilitation et de la garantie de la qualité de l'enseignement ainsi dispensé.

24.1 El Sr. LAVADOS (Chile) comienza diciendo que por ser la construcción de la sociedad del conocimiento uno de los objetivos estratégicos de la UNESCO, es imprescindible llegar a un acuerdo en torno a diversos conceptos. Para evitar que las expresiones “sociedad de la información”, “sociedad del conocimiento” y, últimamente, “sociedad del saber” -y subraya a este respecto que en español conocimiento y saber son dos palabras distintas- se sigan usando indiscriminadamente, trata de precisar su definición: “sociedad de la información” se refiere a la capacidad de generar y comunicar, y eventualmente aprender, datos, hechos o circunstancias no necesariamente engarzados en un marco conceptual que los coordine y les dé sentido. El conocimiento, por su parte, sí que conlleva un entramado de las informaciones con el que éstas adquieren algún significado. La sabiduría, por último, tiene que ver con el modo en que estos conocimientos se vinculan con valores que los definan como apropiados o inapropiados, positivos o negativos, buenos o malos. Actualmente, lo que se está construyendo no es una sociedad del conocimiento, sino una sociedad de la información.

24.2 Dice a continuación que aunque las nuevas tecnologías son un factor esencial en este proceso, no bastan para difundir conocimientos y mucho menos sabiduría, pues esta última depende no sólo de la capacidad para acceder a ellos y manejarlos, sino para utilizarlos debidamente. En los países más periféricos se requieren capacidades endógenas para producir conocimientos en ciencias naturales y sociales o para entender o juzgar conocimientos producidos en los países centrales y que llegan a sus mercados en forma de tecnologías, productos y procesos. Para lograr la independencia en la evaluación tecnológica o en la generación de nuevos conocimientos es condición indispensable, si bien no suficiente, dice, una educación para todos, y pone de relieve el papel de los niveles de la enseñanza que resultan imprescindibles: una educación superior de calidad, una amplia educación técnica y educación ética y en materia de bioética.

24.3 En el mundo actual, para bien y para mal, quizá el factor más decisivo en el impulso y orientación del desarrollo sean el conocimiento científico, natural y social y sus aplicaciones tecnológicas y productivas. Ahora bien, si se los deja librados a su evolución espontánea o a merced únicamente del juego del mercado nacional o internacional, que se constituye en torno a intereses económicos, podrían tener lugar catástrofes que ensombrecerían el innegable progreso potencial que ese conocimiento puede significar. Advierte, empero, que en todos los ámbitos del quehacer humano se encuentra esa inestable mezcla de oportunidades y riesgos.

24.4 Subraya el orador que el conocimiento no es sólo científico y técnico, sino que adopta otras formas - en este caso, más bien saberes - que se reflejan en los comportamientos, actitudes y valores, en los cuales se fundan la cultura, la ética y las decisiones políticas. Tiene que ver, en realidad, con la organización de los procesos productivos, los sistemas de financiación, la ética del trabajo, la educación y el aprendizaje permanente y la organización política y social, entre otras cosas.

24.5 La creación de una sociedad del conocimiento supone no sólo disponer de los vehículos de información y comunicación que proporcionan las tecnologías modernas, sino que se precisan capacidades y saberes en cada uno de los países y culturas, sin los cuales estas nuevas tecnologías, constituidas en vehículos de la globalización, contribuyen más a homogeneizar la cultura y los modos de vida que a reforzar las identidades y el desarrollo autóctono. Aisladamente, las modernas tecnologías pueden desempeñar un papel muy ambiguo con respecto a la modernidad, la globalización y la diversidad cultural.

(24.1) Mr LAVADOS (Chile) said that since the building of the knowledge society was one of UNESCO's strategic objectives, it was essential to reach agreement on various concepts. To avoid continued use of the expressions *sociedad de la información* (information society), *sociedad del conocimiento* (knowledge society) and *sociedad del saber* (knowledge - in the sense of "wisdom" - society) - for *saber* and *conocimiento* did not mean the same thing in Spanish - it was necessary to define them. "Information society" referred to the ability to generate, communicate and possibly learn facts or circumstances not necessarily contained within a conceptual framework that coordinated them and gave them meaning. Knowledge in the sense of *conocimiento* involved a framework within which the information became meaningful. Lastly, *sabiduría* - knowledge in the sense of "wisdom" - had to do with the way in which knowledge (*conocimientos*) was bound up with values defining it as appropriate or inappropriate, positive or negative, good or bad. What was currently being built was not a knowledge society, but an information society.

(24.2) Although the new technologies were an essential part of that process, he thought that in themselves they did not suffice to spread knowledge, much less wisdom, since the latter depended not only on the ability to access and handle knowledge, but also to use it properly. In the more peripheral countries, endogenous capabilities were required in order to produce knowledge in the natural and social sciences or to understand and evaluate knowledge produced in the central countries, which arrived on their markets in the form of technologies, products and processes. Education for all was essential - although in itself not enough - to achieve independence in technological evaluation and the generation of new knowledge; in that connection, good-quality higher education, comprehensive technical education, ethics education and bioethics education were indispensable.

(24.3) In today's world, for good or bad, perhaps the most decisive factor in stimulating and directing development was scientific, natural and social knowledge and its applications in technology and production. However, leaving that knowledge to evolve spontaneously or abandoning it to national or international market forces governed by economic interests

could result in disasters overshadowing the undeniable potential progress such knowledge could signify. All human activity, he nevertheless cautioned, embodied the same unstable mix of opportunity and risk.

(24.4) He stressed that knowledge (*conocimiento*) was not only scientific and technical, but could take other forms - in that case, knowledge rather of the *saber* kind - which were reflected in the behaviour, attitudes and values upon which culture, ethics and political decisions rested. It had to do, in fact, with the organization of production processes, financing systems, work ethics, education, ongoing training and social and political organization, among other things.

(24.5) The creation of a knowledge (*conocimiento*) society required access not only to the information and communication tools provided by modern technology, but also to capabilities and knowledge (*saber*) in each and every country and culture, without which the new technologies, as vectors of globalization, contributed more to standardizing culture and lifestyles than to strengthening identities and indigenous development. By themselves, modern technologies could play a very ambiguous role with regard to modernity, globalization and cultural diversity.

25.1 M. LÊ (Viet Nam) estime que l'on assiste à la troisième révolution industrielle, fondée sur les codes de l'informatique et de la génétique, qui engendre l'essor des réseaux planétaires et la mondialisation des échanges. Il juge préférable de parler de "société de l'information" plutôt que de "société du savoir" pour décrire ces bouleversements essentiellement liés à l'accélération des progrès des TIC. Le savoir, qui est l'ensemble structuré des connaissances et informations acquises, s'oppose à l'ignorance et peut apporter un remède à la pauvreté. Il se différencie de l'information, celle-ci pouvant être erronée ou incomplète, comme le montrent les découvertes modernes de la science qui remettent en cause les croyances et convictions du passé.

25.2 L'édification de la société du savoir soulève plusieurs questions. Tout d'abord, s'agit-il de construire une ou plusieurs sociétés du savoir ? La seconde option semble plus réaliste, étant donné que pour la plupart des peuples du globe, le dilemme reste de déterminer comment s'approprier le savoir et l'approfondir quand font défaut les moyens mêmes d'effectuer des recherches et d'acquérir les connaissances existantes.

25.3 D'autre part, la quête de savoir étant par définition illimitée, le problème se pose de l'extension des futures sociétés du savoir. Plus fondamentalement, il faut se demander si le savoir est systématiquement synonyme de progrès. Certaines applications du savoir - le clonage humain dans le cas de la génétique par exemple - peuvent être considérées comme une menace autant que comme un espoir. De telles incertitudes montrent bien la nécessité d'édicter des règles et des lois éthiques pour accompagner l'émergence de sociétés du savoir et éviter que les applications du savoir ne deviennent source de destruction.

26.1 M. VASSILIKOS (Grèce) pense que le débat en cours répond à des préoccupations générales, comme en témoigne le succès du colloque organisé récemment à Athènes sous l'égide de l'UNESCO sur un sujet connexe. Après avoir rappelé que le terme "technologie" n'est que le renversement du mot "logotechnie", c'est-à-dire en grec l'art de la parole, il souligne que le document 164 EX/INF.6 donne ample matière à réflexion, ne serait-ce que parce qu'il attire l'attention sur les risques inhérents au "virtuel", notamment la substitution du monde des simulacres au monde réel, et le "techno-apartheid" qui s'impose dans les sociétés actuelles.

26.2 Face au primat, effectif ou supposé, de l'immatériel - de l'électron - il est bon, en effet, de rappeler qu'aujourd'hui plus d'un demi-million de communautés dans le monde n'ont pas l'électricité. Il importe également de garder présent à l'esprit ce constat formulé par Jacques Derrida : on naît de l'archaïque et on retourne à l'archaïque. L'être humain ne change pas et reste confronté au problème du choix. Informer, c'est choisir. Le plus important, dans les nouvelles technologies, c'est la possibilité qu'elles offrent à chacun d'opérer un choix dans la masse des informations disponibles. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que certains éléments des nouvelles technologies peuvent être une source de dangers encore mal connus pour la santé humaine.

27.1 Mr MOLNÁR (Slovakia) said that he welcomed the holding of the thematic debate. One of the many approaches to discussing the subject at hand concerned the major transformation from an industrial economy to a knowledge economy. It might seem that the knowledge society was only about economics, which would put it outside UNESCO's fields of competence. He agreed, however, with the morning's speakers that knowledge was primarily about education, science and culture, which placed it definitely, if not exclusively, within UNESCO's remit. Consequently, UNESCO needed to devote as much time and effort as necessary to the issue.

27.2 As a university professor and rector, he rejected the idea that universities were "virtually dead". On the contrary, modern universities were developing rapidly, both in breadth and in depth, in new forms, taking a fresh approach to curricula and the role of teachers and students. All education systems were changing, partly thanks to UNESCO. He mentioned two summits, the World Conference on Science and the World Conference on Higher Education, and the World Declaration adopted by the latter. But fresh information showed that even university education was not education for life. UNESCO should strive to combine the activities of education for all and lifelong education.

27.3 In the area of culture, responsibility for content seemed at least as important as copyright. Information, knowledge and data were organized according to a certain structure, but wisdom was a further requisite. Building the knowledge society posed a challenge for everyone, including UNESCO, and he hoped that its future decisions on the subject would be governed by wisdom.

28.1 Ms ZIA (Pakistan) emphasized the complexity of the issue. Listening to the various speakers, she had been overwhelmed by the multitude of concepts involved, including information, knowledge, ICTs, societies, and teaching and learning. She wished to add the notion of human behaviour, crucial to the debate, but not yet fully discussed. The complexity was increased by the many variations within each concept. UNESCO's role as an intellectual organization was clear. It needed to investigate all those issues and their many variants from a holistic perspective.

28.2 She suggested a couple of starting-points. First, to redefine the notion of an ideal society, a vital exercise in view of the increasing challenges to the existing paradigms of cohabitation. Second, to establish how people envisaged the prospects of humankind as a collective body. Only then could UNESCO examine what to do with knowledge, when and how.

29.1 M. SAWADOGO (Burkina Faso) se dit perplexe quant aux modalités concrètes de l'édification de sociétés du savoir dans l'Afrique subsaharienne, région où chaque pays ne compte pas une seule mais une multitude de langues - pour ne prendre qu'un aspect de la problématique évoquée au cours du débat. Il souhaite donc que l'UNESCO, tout en jouant son rôle de laboratoire de pensée, ne perde pas de vue les réalités de base.

29.2 Au Burkina Faso, comme dans le reste de l'Afrique subsaharienne, il n'est pas concevable que l'on puisse, grâce aux TIC, parvenir à alphabétiser tous les enfants d'ici à 2015. Pour atteindre cet objectif, ce qu'il faut avant tout, ce sont des écoles et des instituteurs, des professeurs de lycée et

des professeurs de l'enseignement supérieur. C'est dans cette direction que devrait s'orienter l'effort concret de l'UNESCO même si, parallèlement, elle peut poursuivre ses études théoriques sur la "société de l'information", terme qui, selon l'orateur, correspond mieux à la réalité présente que "société du savoir". Il s'agit donc de maintenir le cap sur les objectifs définis au Forum de Dakar et de privilégier l'éducation de base en Afrique, les priorités pour le continent étant de vaincre l'analphabétisme et la pauvreté.

30.1 Mr EINARSSON (Iceland) congratulated the Director-General and the Chairperson on the choice of the theme and the brilliant guest speakers. The oft-repeated claim that UNESCO was the intellectual forum of the United Nations could not be justified solely by statements about priorities and implementation or by discussing working methods, important as they were. His initial doubts about the usefulness of the wide-ranging theme, and his misgivings about the very notion, presented in the agenda as an unexplained, obvious fact, had been dispelled by the excellent document before the Board and the morning's debate. He thanked the author of the document and urged him to produce more thought-provoking papers at regular intervals. Nobody should in future confuse the information society and the knowledge society.

30.2 Clearly, the "knowledge society" was not a new invention, as all societies were based on some kind of knowledge, but the public domain of that knowledge often defied definition. The challenge was to tackle the knowledge transmitted by new technological means, as part of a new kind of economic and possibly cultural globalization, including the challenges of cybernetics, the biological revolution and environmental challenges.

30.3 Above all, it was necessary to humanize globalization. In *The Lexus and the Olive Tree* by American journalist Thomas L. Friedman, the Lexus was a luxury car produced by 66 human supervisors and 310 robots, which did most of the work, while the olive tree symbolized the age-old struggle to own and control land. Although people did not always share olives democratically and peacefully, and despite the fact that olives did not symbolize the same things for different cultures, the olive tree in the book represented people's roots, a world of memory. Whether one spoke of a knowledge society or, preferably, knowledge societies, the world was undeniably on a threshold, but to where, no one knew.

30.4 Knowledge was not necessarily synonymous with progress or development, and could even be fatal, as stated in the background document. While the speed of technical innovation was breathtaking, and the rules of the free market overwhelming, people needed to take time to reflect and emphasize the human face of globalization. By way of illustration he described how, on his way to work every morning, he was greeted by most of the people he met, except for the young people in the computer department, who he suspected could only communicate with computers. Knowledge societies could take many different forms, which should be responsibly selected, as Jacques Derrida had suggested. At the same time, he hoped that people would not forget to say "Good morning".

31.1 M. YAÏ (Bénin) entend insister sur quatre idées-force. Tout d'abord, la problématique de la construction de sociétés du savoir doit conduire à s'interroger sur la finalité de ce processus. A son sens, l'édification de telles sociétés doit avoir pour but d'instaurer un monde plus humain, plus juste, plus solidaire, libéré de toutes les ignorances : ignorance de la nature, ignorance des autres cultures, ignorance de l'homme, tant il est vrai que jamais l'homme n'a été autant un problème pour lui-même.

31.2 Deuxièmement, la construction de sociétés du savoir ne doit pas être abordée sur le mode du mimétisme des pays avancés, ni procéder d'un "complexe d'infériorité" par rapport à eux. Les nations doivent traduire ce concept dans leurs cultures et leurs langues respectives, ce qui, en

Afrique, amènerait à privilégier le couple savoir-sagesse, selon une démarche visant, pour reprendre les mots d'Aimé Césaire, à faire de l'apprenant un citoyen "poreux à tous les souffles du monde".

31.3 Le projet Interlingua offre à l'UNESCO l'occasion de s'appliquer à elle-même le principe de la diversité culturelle. Priorité pourrait être donnée, dans ce cadre, aux langues d'Afrique, d'Asie et d'Amérique précolombienne, c'est-à-dire des groupes électoraux dont les langues ne figurent pas parmi les langues officielles de l'Organisation.

31.4 Un nouveau regard sur le droit international s'impose, comme l'a souligné Jacques Derrida, étant donné la nécessité d'articuler les instruments internationaux autour de la diversité culturelle mondiale et de systèmes qui s'éloignent de plus en plus de l'Etat-nation. Enfin, l'idée d'un plan Marshall pour remédier à la fracture numérique entre le Nord et le Sud mérite d'être retenue et pourrait faire l'objet d'un chantier de travail, à l'initiative du Comité spécial.

32.1 Mr KIM (Republic of Korea) welcomed the initiative of holding a thematic debate. It had usefully thrown up a multitude of issues relating to the knowledge society. For the purpose of the Board's debate, however, he felt that the horizon should be narrower. The concern should be to recognize what was happening, to identify the challenges facing the Member States, and to find ways of meeting those challenges.

32.2 Issues barely addressed in the morning's debate, but requiring a response, included the need to expand the public domain and assure equitable access to it. Other challenges included on-line or Internet-induced violence and pornography, the growing addiction to the Internet, and reports of young people committing suicide after consulting certain websites. But there were two major challenges: first, the digital divide and, second, the ethical and legal problems, with their additional sociocultural aspects.

32.3 In view of its record, UNESCO was better equipped institutionally to address the second challenge. Its efforts to promote multilingualism and ensure universal access to cyberspace were a beginning, and he hoped that, in cooperation with others, UNESCO would make further progress on that score.

32.4 The first challenge was a real one for UNESCO and for the international institutional community as a whole, and probably nobody had the solution. There was a consensus that everyone should try to bridge the digital divide for the universal good, but a practical strategy had yet to emerge. He hoped that the 2003 World Summit on the Information Society would offer a credible solution, and that UNESCO would make its due contribution.

33.1 Mr VARGAS (Brazil) said that the knowledge society was too vast a subject to be considered, and that the Board Members should instead speak of the information society. Nor would they have time to examine the basic sciences, which had generated ethical, legal and commercial problems relating to the knowledge society, some of which had already been alluded to by the representatives of the Republic of Korea and Japan.

33.2 Essentially, information technology applications involved no new knowledge. They merely enabled people to do everything faster, still using nineteenth-century methods of mathematical calculation. Computers enabled people to transmit information and to manufacture products much more rapidly, but relied on scientific innovations dating back to the 1920s. The dangers and opportunities lay in new scientific developments which had not been discussed, such as the new biologies involving the unification of living matter; human beings essentially differed little from amoebae. Embarking upon that major new intellectual adventure would require legal instruments and cooperation.

34.1 Mr GÜVENEN (Turkey) said that he wished to focus on UNESCO's specific role with regard to the knowledge society. Dealing with socio-economic phenomena required coping with mathematical complexities and chaos and predictability in general, with non-negligible error margins, with regard to over 200 countries and 6 billion human beings. The initial signals came from the interactions of power at the physical, economic, cultural, historical, aesthetic and knowledge levels. Technologies also had a very strong impact as they could change the mathematical chaos. Culture was another essential condition, as it explained human and societal behaviour, and especially the decisions taken by institutions, nation States and international organizations. Demography and population flows were also very important. Education was fundamental, provided it was in the framework of the noble cultural and scientific goals that gave UNESCO its true meaning.

34.2 Now that computers were capable of incredible speeds, operating ever faster, he wondered to what extent human beings were mentally and sentimentally prepared. Based on the four noble pillars of education, science, culture and communication, UNESCO needed to ensure that all States and peoples had a framework for living and behaving in the coming decades, within the new dynamics of time and space. Every international institution, not only those in the United Nations system, must get their initial signals from UNESCO, as it was a worldwide forum for thinking about the future.

35.1 M. DIOP (Sénégal) juge positif le passage d'une thématique de la société de l'information à une thématique de la société du savoir car il laisse entrevoir comment les citoyens du monde peuvent s'approprier cette mondialisation qui semble leur échapper faute de moyens de la maîtriser. Encore faut-il qu'un tel projet soit pensé, voulu, organisé et réalisé au service de l'humanité dans sa diversité. On évitera ainsi que la prolifération des réseaux et outils n'engendre en fait une nouvelle forme de pensée unique. Les éclaircissements apportés à ce sujet au cours du débat indiquent qu'on peut faire usage de ces moyens à des fins propres, ce qui est important pour les pays du Sud, dont les priorités ne sont pas forcément les mêmes que celles des pays du Nord.

35.2 Il faut également s'interroger sur le but de l'appropriation de ces technologies. Celui-ci devrait être d'abord de sortir de la pauvreté et d'instruire les gens, pas simplement de faire du ludique ou du commerce électronique. Certes, ces moyens peuvent aussi servir de leviers économiques, mais à condition d'être maîtrisés et adaptés au contexte culturel national, comme le montrent les résultats obtenus à Maurice, au Japon, en Malaisie ou en République de Corée, par exemple.

35.3 Il faut ensuite poser le problème des valeurs, de savoir comment introduire de l'éthique dans les réseaux. L'UNESCO a un rôle à jouer à cet égard, comme elle le fait dans les sciences avec la COMEST. Rien n'interdit d'ailleurs d'envisager la mise en place d'une autorité de la communication et du savoir sous l'égide de l'Organisation, qui est bien placée pour assumer ce devoir d'éthique.

35.4 Enfin, on ne saurait éluder cet ultime questionnement : si l'on peut parler, à propos de l'émergence des TIC, d'un phénomène de société majeur, peut-on dire pour autant qu'il ouvre la voie à une nouvelle forme de civilisation ? Face à l'accélération des évolutions, il importe de donner un sens aux mutations en cours. Là encore, il appartient à l'UNESCO d'intervenir.

36.1 M. GHOUALMI (Algérie) constate que la richesse des débats a fait ressortir les enjeux considérables qui sous-tendent la thématique de la société du savoir, tout en contribuant à remettre en question certaines idées reçues. Le premier enseignement qui se dégage de ces échanges féconds est que la fracture numérique, loin de constituer un phénomène isolé, ne peut se dissocier de la fracture globale du développement.

36.2 Le deuxième enseignement est la nécessité d'échapper à la centralité du modèle européen. Les pays du Sud ne peuvent se contenter de reprendre telles quelles les technologies occidentales : ils doivent travailler ensemble à les adapter de façon qu'elles répondent à leurs besoins. L'UNESCO peut les aider dans cette tâche.

36.3 Par ailleurs - et c'est là le troisième enseignement - il serait illusoire de penser que les nouvelles technologies offrent un raccourci vers le développement. Aucun pays ne peut faire l'économie du développement, processus incontournable et global. On ne peut avoir d'autoroutes de l'information lorsqu'on n'a pas de routes.

36.4 Enfin, il ne faut pas perdre de vue que le savoir n'est pas nécessairement synonyme de développement : à preuve, les effets pervers des ambitieux programmes de bourses et de formation universitaire qui, dans les pays du Sud, ont favorisé la fuite des cerveaux vers les universités du Nord.

36.5 Néanmoins, M. Ghoualmi est convaincu que les conclusions qui seront tirées du débat permettront de revoir les concepts afin de relever réellement les vrais défis que pose la société du savoir.

37.1 El Sr. BARNET LANZA (Cuba) dice que el tema de debate es uno de los ámbitos en que existe mayor consonancia entre los objetivos de la UNESCO y las políticas aplicadas durante más de 40 años en Cuba desde que erradicó completamente el analfabetismo. Reconoce la gran dificultad de crear una sociedad del conocimiento que responda a las necesidades e intereses de la gran mayoría y no sólo las de una elite. Consciente de que todas las sociedades poseen una cultura y un conocimiento propios, propugna una revolución de la información y de la tecnología basada en el desarrollo cibernético y biológico, que tenga no obstante en cuenta el desarrollo social. En efecto, ésta será la única forma de garantizar la globalización del conocimiento y el acceso por todos los estratos de la población a los adelantos técnicos, siempre que las nuevas tecnologías sirvan para mejorar la sociedad y lograr el equilibrio necesario entre conocimiento e información. Asimismo, la aspiración de Cuba es lograr una sociedad del conocimiento que, al margen de su carácter lúdico, proyecte una concepción profunda de la cultura y una concepción científica integradora y aplicable a la gran mayoría, y un aprendizaje progresivo y cualitativo que lleve al entendimiento y no a la confrontación.

37.2 No es siempre la información, o el abuso de ella, la que otorga el saber. La sociedad del conocimiento deberá estar basada en valores éticos y de respeto a la cultura del otro, es decir, a la alteridad que, como dice Marc Augé, está provocando la mayor crisis del siglo actual, pues ha dado lugar a los acontecimientos dramáticos recientes y convertido el planeta en un mundo convulso y alienado. El equilibrio necesario para lograr esa sociedad sólo se alcanzará mediante el establecimiento de una verdadera comunicación entre todos y la colaboración de las ciencias sociales básicas, como la sociología y la antropología. En esta sociedad, el conocimiento implicará la libertad creativa y el reconocimiento de las culturas ajenas, e incluirá las tradiciones orales y el saber adquirido institucionalmente. De ahí la importancia del tema transversal "La contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura y a la construcción de una sociedad del conocimiento".

37.3 A partir de la información es difícil lograr una auténtica sociedad del conocimiento, pues lo importante no es llenar la mente de información, sino que el individuo se forme un criterio propio y adquiera una sensibilidad y una cultura que le permitan orientarse y elegir en la vida, única vía para ser auténticamente libre. José Martí, el gran poeta cubano, lo expresó sucintamente: ser cultos para ser libres. Por ello, el orador considera indispensable llevar a cabo intensas campañas de

alfabetización para que la mayoría posea unos conocimientos básicos que posibiliten una utilización más eficaz y productiva de los medios tecnológicos.

37.4 Por último, el Sr. Barnet Lanza ilustra lo que pueden aportar los países a la globalización del conocimiento explicando que en Cuba se han llevado a cabo una serie de programas y se han creado las bibliotecas familiares, que cuentan con 100.000 colecciones para cubrir las necesidades esenciales del cubano y ofrecen a precio módico 25 títulos clásicos de la literatura universal. Concluye manifestando el apoyo de su país al documento 164 EX/INF.6 que, a su juicio, contribuirá a garantizar uno de los más nobles derechos del hombre: el conocimiento.

(37.1) Mr BARNET LANZA (Cuba) said that the theme of the debate was one of the areas of broadest agreement between UNESCO's objectives and the policies applied for over 40 years in Cuba since its complete eradication of illiteracy. He acknowledged how difficult it was to bring about a knowledge society which met the needs and interests of the great majority and not just a select few. He was aware that all societies possessed their own culture and knowledge, and was in favour of an information and technology revolution based on cybernetic and biological development, but which nevertheless took social development into account. That would be the only way of guaranteeing the globalization of knowledge, and access for all sectors of the population to technical progress, provided that the new technologies served to improve society and strike the necessary balance between knowledge and information. Similarly, Cuba's aim was to create a knowledge society which, aside from its recreational aspect, would project a profound view of culture and an inclusive conception of science which was applicable to the great majority, together with progressive and qualitative learning conducive to understanding rather than confrontation.

(37.2) It was not always information, or information overload, that conferred knowledge. A knowledge society should be based on ethical values and respect for the culture of the Other, namely "otherness", which, as Marc Augé had said, was causing the greatest crisis of the present century, since it had given rise to the recent dramatic events and turned the planet into a convulsive and alienated world. The necessary balance for bringing about that society would only be achieved by establishing genuine communication among all, with input from the basic social sciences such as sociology and anthropology. In that society, knowledge would entail creative liberty and the acknowledgement of other cultures, and would include oral traditions and knowledge, or wisdom, acquired institutionally. Hence the importance of the cross-cutting theme "the contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society".

(37.3) In his view, it was difficult to create a true knowledge society on the basis of information, as the important thing was not to fill people's minds with information, but for individuals to form their own opinions and acquire a sensitivity and culture allowing them to find their way in life and use their own judgement, which was the only path to genuine freedom. José Martí, the great Cuban poet, had summed it up well: be educated in order to be free. It was consequently essential to carry out intensive literacy campaigns giving the majority of the population sufficient basic knowledge to make more effective and productive use of technological media.

(37.4) He concluded by illustrating the potential contribution of countries to the globalization of knowledge, explaining that in Cuba a series of programmes had been carried out, and the "*Biblioteca familiar*" collection had been launched with 100,000 sets of books to cover the basic needs of Cubans, each set containing 25 low-priced world

classics. In conclusion, Cuba supported document 164 EX/INF.6, which would in his view help to guarantee one of the noblest human rights: knowledge.

38.1 M. EL HONSALI (Maroc) pense que l'édification de sociétés du savoir est un idéal difficile à réaliser. Toutefois, pour s'en approcher le plus possible, les Etats doivent, en mobilisant les élites intellectuelles et toutes les forces vives de la nation, s'attacher à démocratiser leurs systèmes politique, économique et socioculturel, tout en encourageant parallèlement la généralisation de l'éducation sous toutes ses formes et à tous les niveaux ainsi que la vulgarisation des pratiques scientifiques et technologiques, y compris celles concernant les TIC.

38.2 En outre, toute stratégie nationale de développement aspirant à cet objectif doit absolument intégrer la dimension culturelle. Les responsables politiques doivent mettre en place une politique culturelle ouverte, propre à favoriser le dialogue entre les civilisations, conformément à l'esprit de la Déclaration universelle sur la diversité culturelle. Une telle démarche ne pourra que favoriser l'édification de sociétés du savoir, sur la base du respect de l'identité culturelle de chacune des sociétés engagées dans cette voie.

38.3 Toutefois, sans une aide technique et financière substantielle des pays développés, les efforts déployés par les pays en développement resteront insuffisants pour susciter l'émergence de sociétés du savoir. Un tel appui doit se mettre en place en partenariat avec les organismes de développement et les institutions spécialisées des Nations Unies, dont l'UNESCO, celle-ci étant à même, par ses programmes, d'aider les pays en développement à créer la dynamique intellectuelle qui leur permettra de franchir l'étape décisive les menant à la société du savoir.

39.1 Mr OMOLEWA (Nigeria) said that thematic debates were an important element of the Executive Board's work, and hoped that they would continue, since UNESCO was responsible for promoting the intellect. Additional input to the subject had been made at the meeting of the UNESCO Institute for Education in Hamburg, during the Hanover EXPO 2000.

39.2 UNESCO's priority was to track down the materials and tools needed to build knowledge societies. The central concern was to address "techno-apartheid", mentioned in the helpful background document. In the age of the information highway, developing countries continued to tread a "footpath". Whereas in the South, radio was still the favourite means of communication, the North had moved on to the Internet and computers. Unequal access to the Internet and the digital divide could be addressed by means of massive, intensive capacity-building programmes, which might enable the South to compete effectively and shake off the isolation and secrecy that prevented equitable access.

39.3 UNESCO should offer ideas for harnessing the indigenous knowledge of the South to ensure respect for cultural diversity and to remove cultural and linguistic inequalities from the Internet. The technology on offer was irresistible, but access to it was hampered by countless inequalities in lifestyles, relationships, access and even know-how.

39.4 Even more important was access to education, specifically lifelong education for all: the acquisition of knowledge in every department of life. UNESCO had a mandate to help to bridge the communication and information divide and to provide lifelong education for all. It needed to cooperate with all other bodies in the relevant fields, striving to achieve a truly viable knowledge society which was relevant to everyone's needs, in order to make the world a better place.

40.1 张先生（中国）认为这次讨论专题选得很好。他发表了三点看法。第一，未来社会将是一个以知识为基础的社会，全球都将面对知识经济时代的挑战。建设知识社会，要突出

各国自己的特色。在建设创新的知识社会时，应注意保护传统产业和文化。正如世界应该多元化一样，知识社会也应该体现出文化的多元化，体现出广泛的包容性。

40.2 第二，建设知识社会，要注意将隐含知识转化为明晰知识。明晰知识可以用文字和数字表达，便于用于计算机处理和存储，容易传播和共享。而隐含知识的主观性和直觉性是不容易看见和表述的，难以规范化，也难以传播与贡献。在努力促进信息与通信技术发展时，不能忽视隐含经验类的知识。传统的知识也是最宝贵的，不加以保护的话，人类将会丢掉最宝贵的知识财富。

40.3 第三，发展中国家在建设知识社会的同时，要重视以知识为基础的产业和增强获取知识的能力。知识产业主要是指以知识为基础的服务和高技术产业。随着科学技术，特别是信息技术的高速发展，服务业已经呈现出显著的全球化趋势。由于对服务业的需求和提供多种服务的能力都与收入水平有关，因此，服务业的全球化趋势在发达国家表现得更为明显。很多发达国家的服务贸易比产品贸易更为迅速地增长。而对大部分发展中国家来说，服务业的全球化渗透可以说是单向的。在很多国家中，知识产业的增长速度连年来都超过其国内生产总值的增长速度，这说明以知识为基础的服务产业比以知识为基础的制造产业更为重要。中国代表希望教科文组织在建设知识社会方面发挥其独特的优势并为此做出自己的贡献。

(40.1) Mr ZHANG (China), observing that the thematic debate had a well-chosen topic, said he had three observations to make. First, the society of the future would be one based on knowledge, and the whole world would have to meet the challenges of a new era marked by the emergence of a knowledge-based economy. In building such a society, particular attention should be paid to the national characteristics of each country, and care should be taken to protect traditional industries and traditional cultures while striving for innovations. Just as today's world should be a diversified one, a knowledge society should also embody the principle of cultural pluralism, and be inclusive in nature.

(40.2) Secondly, in building knowledge societies, one important aspect was to make implicit knowledge explicit. Whereas explicit knowledge could be expressed in words and figures, processed by and stored in the computer, and could thus be transmitted and shared, implicit knowledge, being more subjective and intuitive in nature, was less visible and more difficult to verbalize, categorize, transmit and make readily available. The development of information and communication technology must therefore also take into account the shaping and transmission of implicit knowledge. Traditional knowledge, being a treasure-house of human wisdom, was equally precious, and needed proper protection, without which it was likely to be lost forever.

(40.3) Thirdly, in building knowledge societies, developing countries should devote special attention to the development of their knowledge-based industries and the enhancement of their capacity to acquire new knowledge. The term knowledge-based industry denoted both the service industry and hi-tech industries requiring a sound knowledge base. With the rapid development of science and technology in general, and

information technology in particular, the service industry had also seen a strong tendency towards globalization, a phenomenon more manifest in the developed countries, where higher income levels led to a greater demand for services and greater variety in the services provided. In many developed countries, growth in the trade of services outpaced growth in the trade of manufactured products. But for most developing countries, the globalization of the service industry went, so to speak, only in one direction. However, in many countries, for many years now, the growth rate of knowledge-based industries had surpassed that of their GDP, which suggested that among the knowledge-based industries, the service industry perhaps played a more important role than the manufacturing industry. His delegation hoped that UNESCO would fully apply its unique strengths to the building of knowledge societies, and make its rightful contribution in that regard.

41.1 Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) commended the Chairperson on the choice of theme, an extremely timely one for UNESCO, as it had recently launched the Information for All Programme, was preparing to take full part in the 2003 and 2005 World Summits on the Information Society, and was preparing a draft recommendation concerning the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace.

41.2 In an age of globalization, rapid technological progress had been fuelled by the use of ICTs. Those knowledge-intensive technologies empowered anyone who had access to them and the necessary skills to benefit from them. The challenge in developing countries was therefore how to acquire, develop and disseminate those technologies and their uses, create the right environment, and build the necessary infrastructure for adapting, innovating and continually improving them.

41.3 As the intellectual arm of the United Nations, UNESCO had an essential role to play in facilitating capacity-building and ensuring that all countries, including the disadvantaged ones, could use and develop those technologies. It needed to prevent technological domination and ensure equitable access to the information and knowledge available in cyberspace, while condemning attempts to use technological means to deny access to information in the public domain by circumventing intellectual property laws. UNESCO should help the Member States to acquire all the knowledge and information they needed.

42.1 Mr JALALI (President of the General Conference) congratulated the Chairperson on the choice of theme and speakers, and on her conduct of the fruitful brainstorming session. It was time to consider the meaning of building a knowledge society in practical terms. It was implicit in the Board's discussions that the issue at hand was not knowledge in the widest sense, but rather knowledge in terms of the market.

42.2 Francis Bacon had said that knowledge was power, a notion that had held true in ancient times, when power included ethical control. Since Bacon's, time knowledge had gradually been reduced to science and technology, and translated in turn into financial and military power. There was now a causal relationship between power and science, the only form of knowledge that was recognized by the market society. Consequently the Board Members should seek to turn the findings of their discussions into a political will, which was not unrealistic. Intellectual discussions at UNESCO concerning the human genome and cloning had, after all, led to a significant and universally influential declaration.

42.3 UNESCO needed to aim for greater intersectorality in its approach, to modernize its responses. On that score, he congratulated the Director-General on his initiative at the previous General Conference to hold the Round Table of Ministers of Science on Bioethics, of relevance to the present discussions, and welcomed the Director-General's announcement that he would pursue efforts in that field in the lead-up to the following General Conference and beyond.

43.1 Le DIRECTEUR GENERAL exprime à la Présidente son admiration pour l'efficacité avec laquelle elle a organisé et conduit le débat, dont la haute tenue intellectuelle mérite d'être soulignée. Il remercie également les personnalités qui ont bien voulu partager avec les membres du Conseil leurs réflexions critiques sur certains des enjeux cruciaux du monde actuel et assure les participants que le Secrétariat saura prendre en compte la richesse de ces échanges pour l'élaboration du rapport mondial sur la construction de sociétés du savoir. Il relève à ce sujet que c'est la première fois que le débat thématique du Conseil est en prise aussi directe sur un projet phare de l'UNESCO et peut influencer effectivement sur le programme.

43.2 Beaucoup d'intervenants ont souligné la distinction entre société de l'information et société du savoir, deux termes trop souvent confondus. Cette distinction, qui est au coeur du document 164 EX/INF.6, est cruciale car elle induit des approches nettement différenciées du développement et de la mondialisation. Toutefois, il est plus clair que jamais, au terme de ces échanges, que la place faite aux TIC dans les débats est parfaitement légitime et que la construction de sociétés du savoir a tout à gagner du développement des réseaux et des outils de l'information, à condition que l'accès en soit assuré à tous dans toutes les régions. Mais, comme tous les participants l'ont souligné fort justement, le fossé numérique traduit un fossé beaucoup plus large et plus ancien : le fossé éducatif et scientifique.

43.3 Presque tous les participants au débat ont insisté sur le rôle central de l'éducation dans le processus de développement et l'émergence de sociétés du savoir. Dans cette perspective, l'UNESCO est ramenée à l'une des ses missions les plus fondamentales et il lui appartiendra de promouvoir une éducation de qualité pour tous tout au long de la vie, la qualité pour tous étant ce qui donne tout son sens à la notion de partage et aux idéaux proclamés par l'Acte constitutif.

43.4 Le présent débat est venu rappeler à point nommé que la construction de sociétés du savoir, si elle mobilise toutes les ressources de la science et de la pensée, est avant tout pour l'UNESCO un impératif d'action. Les intervenants ont formulé à cet égard des propositions précises et concrètes. Le Directeur général réaffirme qu'elles seront mises à profit pour l'élaboration du rapport mondial mais aussi dans les activités entreprises par l'ensemble des secteurs. Il formule l'espoir que le rapport mondial offre ainsi aux Etats membres, aux décideurs et aux acteurs de la société civile les éléments de réflexion nécessaires à la définition de politiques concrètes.

44. La PRESIDENTE adresse ses remerciements à l'ensemble des participants ainsi qu'au personnel de la Division de la prospective, de la philosophie et des sciences humaines et à son directeur, M. Jérôme Bindé, auteur du document 164 EX/INF.6. Elle relève que la richesse des débats et la diversité des vues exprimées confirment bien l'actualité du thème retenu, avec toutes ses implications sociales, économiques et culturelles, ainsi que les larges perspectives qui restent à explorer dans ce domaine. L'objectif recherché a été, à son sens, amplement atteint puisque le débat a permis de dégager une multiplicité de visions, preuve que le Conseil peut apporter une contribution intellectuelle substantielle à la réflexion menée par le Secrétariat sur le thème à l'examen. Elle note aussi avec satisfaction que cette journée a donné une réelle visibilité à l'Organisation grâce à la présence appréciée de la presse. Se félicitant que le Conseil puisse ainsi influencer sur l'élaboration du rapport mondial, mais aussi sur les activités des secteurs, elle réitère le souhait que cette expérience très encourageante ouvre la voie à d'autres débats thématiques, dont l'organisation dépendra, bien évidemment, des discussions en cours au sein du Comité spécial sur les méthodes de travail du Conseil exécutif. Elle espère en particulier voir résoudre le problème du financement de ces débats, pour lesquels il faudrait en outre prévoir des délais de préparation suffisants.

La séance est levée à 18 h 25.

FOURTH MEETING

Thursday, 23 May 2002, at 10.10 a.m.

Chairperson: Ms Bennani

Point 3.1.1 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'EXECUTION DU PROGRAMME ADOPTE PAR LA CONFERENCE GENERALE (164 EX/4 (Partie I et Add., et Partie II) ; 164 EX/INF.7 ; 164 EX/INF.8 ; 164 EX/INF.10) (suite)

Point 3.1.2 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LE PROCESSUS DE REFORME (164 EX/5 (Partie I, Partie II et Partie III) ; 164 EX/INF.8 ; 164 EX/INF.9 ; 164 EX/INF.10) (suite)

أعطت الرئيسة الكلمة للمدير العام ليبدلي بتصريح. ١

(1) La PRESIDENTE donne la parole au Directeur général qui souhaite faire une déclaration.

2. Le DIRECTEUR GENERAL fait une déclaration destinée à clarifier les remarques relatives à la question du Proche-Orient qu'il a faites dans son Introduction au débat sur les points 3.1.1 et 3.1.2. Il souhaite qu'elle soit considérée comme faisant partie intégrante de cette introduction³.

3.1 Mr WHITEMAN (Jamaica) said that the progress made in the relatively short time since the General Conference in execution of the programme was particularly remarkable since the Secretariat was at the same time engaged in the second phase of the reform process. Most of the Board Members were well aware of the difficulties in changing old practices and attitudes and the understandable resistance encountered in moving to new systems. It was to be hoped that the transitional period would be short at UNESCO, and that the new management and information tools would soon be fully effective.

3.2 Two of the most important points raised by the Director-General in his oral presentation were directly linked, namely the visibility of the Organization and inter-agency cooperation, particularly as related to the situation in Afghanistan. It was alarming to see UNESCO's undeniable right to be the lead agency in education at all levels called into question. In the 1960s it had been unthinkable that newly-emergent independent States throughout the world would have turned elsewhere than to UNESCO for educational expertise. He wondered what, in the past 40 years, had caused the Organization's role in the sphere of education to be called into question, even within the United Nations system. He was not sure that he understood the full implications of the other agencies' revised concept of UNESCO's role, particularly with regard to education.

3.3 The debate on the new information and communication strategy that was to take place before the end of the biennium might provide some clues as to why the reputation of UNESCO in the field of education had diminished and why UNICEF now appeared to have assumed the

³ Conformément à la demande du Directeur général, cette déclaration est reproduite *in extenso* à la suite du texte de son Introduction au débat sur les points 3.1.1 et 3.1.2 figurant en annexe au compte rendu de la première séance (164 EX/SR.1). Elle a également été distribuée sous la forme d'un document d'information (164 EX/INF.10 Add.).

Organization's mantle. The recently restructured Bureau of Public Information had seen encouraging signs that its efforts to secure increased exposure were being effective. Increasing emphasis should continue to be placed on the role of daily newspapers and radio, given that in a number of countries radio played a greater role in disseminating information than television. It was a matter of regret, however, that even in countries with UNESCO offices or in which creative projects were under way, significant sections of the population seemed to be ignorant of the Organization's existence and the purposes it served.

3.4 Decentralization and the effectiveness of the cluster offices was a major preoccupation, although it was probably too early to make any qualitative assessments of the new arrangements. He urged greater use of Associate Experts, nationals of the States of the region, funded from extrabudgetary sources. The Caribbean subregion abounded in expertise, which quite often was attracted by the higher salaries available in the developed countries of the North. A creative formula should be devised to tap that talent, using extrabudgetary funds to pay local experts to work either in the cluster office or on UNESCO projects in the region.

3.5 He endorsed the various uses proposed for the carry-over from the previous biennium, and in particular the commitment to complete the General Histories of Latin America and of the Caribbean. In the case of the *General History of the Caribbean*, the publication of the remaining three volumes of the six-volume series was a matter of urgency.

3.6 With regard to education for all (EFA) and the Dakar goals, Jamaica agreed that much remained to be done. While responsibility for meeting the targets and goals rested with national governments, Jamaica was concerned that fast-track support from multilateral agencies was still in its infancy. There appeared to be a "business as usual" approach among the multilateral agencies, and he feared that 2015 would be just a further date for renewing the mission rather than the year in which it was completed.

3.7 In his introduction to the debate, the Director-General had referred to the supply, quality and status of teachers. In the context of globalization and the relatively free trade in goods and services, which had traditionally favoured the more developed nations, there was a need to intensify dialogue about the supply and retention of teachers in the developing countries. Teachers represented a critical resource for capacity-building through education, thus constituting a pillar of sustainable development. The digital divide and all the other divides mentioned with such clarity during the thematic debate would persist, and indeed continue to widen if there were no internationally agreed protocols and policies applied to the recruitment and deployment of teachers. The aggressive recruitment of the best-trained and most experienced teachers by first world countries cancelled out any generous flows of official development assistance.

4.1 El Sr. BARROS VALERO (México) reconoce la calidad del trabajo llevado a cabo por la Secretaría tanto por lo que se refiere al proceso de reforma como a la ejecución del programa pero es consciente de que para alcanzar los objetivos todavía queda por recorrer un camino largo y sinuoso. Las dificultades que se han observado en la primera etapa del proceso de reforma son, en gran medida, las propias de la fases iniciales de toda transformación institucional drástica. Corresponde ahora corregir el rumbo cuando sea menester y acelerar la marcha hasta lograr una estructura administrativa eficaz, eficiente y flexible que permita a la UNESCO renovar su liderazgo en sus esferas de competencia.

4.2 Le complace que durante el bienio 2000-2001 el presupuesto se haya ejecutado prácticamente en un 100% pero le parece preocupante que algunos rubros rebasen las consignaciones autorizadas en más de un 7.000%. La Organización deberá ser congruente y responsable utilizando adecuadamente los recursos con que cuenta y, sobre todo, respetando los

compromisos asumidos y las prioridades fijadas para los próximos años. Es preciso que el Consejo actúe del mismo modo cuando se pronuncie sobre el destino del saldo no utilizado del bienio anterior.

4.3 En cuanto al Programa Educación para Todos, observa que a pesar de los avances registrados en los últimos meses, persisten problemas en diversas áreas que requieren con mayor urgencia una acción decidida de la UNESCO para avanzar hacia la consecución de los objetivos de Dakar. Recuerda que la educación es un factor indispensable para impulsar y sostener el desarrollo económico y social de las naciones y, por tanto, los Estados Miembros y, señaladamente, la Organización deberían mostrar una voluntad política mucho más clara que favorezca acciones efectivas para alcanzar las ambiciosas e impostergables metas de la Educación para Todos (EPT). En este marco, la iniciativa del Grupo E-9 no deberá ser un componente más del programa, sino su verdadero catalizador y, por consiguiente, la Organización tendrá que dotar a esa iniciativa de los instrumentos necesarios para cumplir su cometido. Fiel a su compromiso con el Programa EPT, México procura incrementar la cobertura y calidad de la educación de los niños y jóvenes y ha propuesto a la UNESCO, a través de su Oficina en el país, que sume fuerzas en dos proyectos concretos, uno de los cuales está destinado a sistematizar el conocimiento acerca de experiencias exitosas para atraer y retener a jóvenes y adultos en el sistema educativo utilizando las tecnologías de la información y la comunicación y el otro, a construir un marco conceptual básico que permita incorporar en el plano nacional las experiencias positivas de otros países en el campo de la enseñanza.

4.4 México considera atinado que la UNESCO participe con ahínco en el proceso preparatorio de la Cumbre Mundial de Johannesburgo y espera que ello redunde en beneficio del papel que está llamada a desempeñar en relación con el Programa 21.

4.5 Asimismo, celebra que la Organización siga apoyando la elaboración de las Historias Generales y Regionales y, en particular, que se hayan obtenido recursos adicionales para las relativas a América Latina y el Caribe. En este sentido, le parece loable que el Director General haya reservado una partida del saldo no utilizado del bienio anterior para proseguir este importante proyecto.

4.6 El Sr. Barros Valero está convencido de que el mayor desafío con que se enfrenta la UNESCO en la actualidad es la necesidad de afirmarse en el sistema internacional como la organización más calificada en los campos de la educación, la ciencia y la cultura. La especialización y competitividad crecientes observadas en el entorno mundial obligan a la UNESCO a hacer una introspección responsable para precisar en qué áreas específicas de sus competencias originales está mejor dotada que otras instituciones afines y concentrarse en el desarrollo de esas aptitudes. Urge, pues, poner al día y racionalizar los objetivos de la Organización a la luz de la nueva realidad circundante.

4.7 Concluye expresando su agradecimiento por el sentido homenaje que rindió el Director General a su ilustrísimo antecesor y cofundador de la UNESCO, Don Jaime Torres Bodet, con motivo del centenario de su nacimiento.

(4.1) M. BARROS VALERO (Mexique), tout en reconnaissant la qualité du travail accompli par le Secrétariat en ce qui concerne tant le processus de réforme que l'exécution du programme, conçoit que le chemin sera encore long et difficile avant que les objectifs recherchés soient atteints. Les difficultés rencontrées au cours de la première étape du processus de réforme sont, dans une large mesure, inhérentes à toute transformation profonde d'une institution au moment de sa mise en route. Il faut donc redresser la barre si besoin est et accélérer la marche pour mettre en place une structure administrative efficace,

efficace et flexible qui permette à l'UNESCO de reprendre son rôle pilote dans ses domaines de compétence.

(4.2) Il se félicite de voir qu'au cours de l'exercice biennal 2001-2002, le budget est exécuté pratiquement à 100 % mais il lui paraît préoccupant que, sur certains postes, les dépenses aient dépassé de plus de 7.000 % les crédits ouverts. L'Organisation doit agir de manière appropriée et responsable, en utilisant comme il se doit les ressources dont elle dispose et, surtout, en respectant les engagements pris et les priorités fixées pour les années à venir. Le Conseil devra faire de même quand il se prononcera sur la destination du solde non utilisé des crédits ouverts pour l'exercice précédent.

(4.3) En ce qui concerne le programme Education pour tous, M. Barros Valero remarque que, malgré les avancées enregistrées au cours des derniers mois, des problèmes persistent sur divers plans ; il faudra donc que l'UNESCO prenne d'urgence des mesures pour progresser vers la réalisation des objectifs de Dakar. Il rappelle que l'éducation est un facteur indispensable si l'on veut dynamiser et soutenir le développement économique et social des nations et c'est pourquoi les Etats membres et, singulièrement, l'Organisation, devraient faire montre d'une volonté politique beaucoup plus affirmée d'agir efficacement en vue d'atteindre les objectifs ambitieux - et qui ne sauraient attendre - de l'Education pour tous. A cet égard, l'initiative du Groupe E-9 ne doit pas être une composante de plus du programme, mais un véritable catalyseur, ce pourquoi l'Organisation devra lui donner les moyens d'accomplir sa tâche. Fidèle à l'engagement qu'il a pris envers le programme de l'EPT, le Mexique s'emploie à améliorer la couverture et la qualité de l'éducation des enfants et des jeunes et a proposé à l'UNESCO, par l'intermédiaire de son Bureau dans le pays, de concentrer ses forces sur deux projets concrets destinés l'un à systématiser les connaissances sur les expériences qui ont permis d'attirer et de retenir des jeunes et des adultes dans le système éducatif à l'aide des technologies de l'information et de la communication, l'autre à édifier un cadre conceptuel de base pour pouvoir prendre modèle, au niveau national, sur les expériences positives réalisées par d'autres pays dans le domaine de l'enseignement.

(4.4) Le Mexique estime que l'UNESCO doit pouvoir participer vigoureusement au processus préparatoire du Sommet mondial de Johannesburg et espère que le rôle qu'elle est appelée à jouer au titre d'Action 21 en sortira grandi.

(4.5) De même, M. Barros Valero se félicite du soutien que l'Organisation continue d'apporter à la rédaction des Histoires générales et régionales, et en particulier de l'obtention de ressources additionnelles pour les Histoires de l'Amérique latine et des Caraïbes. A cet égard, il est satisfait de voir que le Directeur général a décidé de consacrer une partie du reliquat des crédits du budget précédent à la poursuite de cet important projet.

(4.6) M. Barros Valero est convaincu que le plus grand défi auquel l'UNESCO est confrontée à l'heure actuelle est la nécessité de s'affirmer au sein du système international comme l'Organisation la plus compétente dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture. La spécialisation et la compétitivité croissantes qui s'observent dans le monde obligent l'UNESCO à s'auto-analyser de façon responsable pour définir dans quels domaines précis de ses compétences d'origine elle se trouve mieux placée que d'autres institutions similaires et pour se concentrer sur le développement de ces aptitudes. Il est donc urgent de rationaliser les objectifs de l'Organisation à la lumière des nouvelles réalités du moment.

(4.7) Pour terminer, l'orateur exprime ses remerciements pour l'hommage appuyé que le Directeur général a rendu à son illustre prédécesseur, cofondateur de l'UNESCO, Don Jaime Torres Bodet, à l'occasion du centenaire de sa naissance.

5.1 Mr MUSA (Malaysia) said that the Board required updated information on Afghanistan, a nation decimated by 20 years of ceaseless conflict. At the Tokyo Conference on Afghanistan, held in January 2002, many nations had made pledges to assist in the rehabilitation and construction of that unfortunate nation. Malaysia expected that all participating countries would honour their pledges. Afghanistan must reclaim its rightful place in the community of nations, supported by the international community. His country commended the efforts of the Director-General in ensuring that UNESCO contributed effectively, albeit in a secondary role, towards the rehabilitation of Afghanistan. Whatever the level of participation by UNESCO, the effort must be sustainable and directed towards self-sufficiency. Material aid alone was no cure for the ills that plagued that nation. While attention was focused on Afghanistan, it must not be forgotten that other countries, notably Palestine, also needed the assistance and support of the world community.

5.2 Malaysia supported 31 C/Resolution 3 on education. Education for all must succeed, and the six goals of the Dakar Framework for Action had to be achieved. However, that depended on many factors, including political commitment, technical and financial resources, teacher training, decentralization and governance. Although the political commitment existed, not all Member States had the necessary financial resources. UNESCO needed to make a greater effort to mobilize financial resources; in that connection, the offer of assistance from the eight most industrialized nations (G8) was fully appreciated. Funds from donor agencies in the private sector could also contribute to the preparation of national EFA plans.

5.3 In many parts of the world, teaching was losing out to more glamorous and financially rewarding professions. Insufficient emphasis was being placed on quality, training and retraining to enhance the status of teachers as provided for in paragraph 4(a) (i) of 31 C/Resolution 3. It might therefore be necessary to formulate a set of criteria aimed at making the teaching profession as attractive as - or more attractive than - other competing professions.

5.4 With regard to Major Programmes II, III and IV, UNESCO should continue to make capacity-building one of its main underlying objectives. The effective transfer of knowledge would put many developing countries on firmer ground in implementing their own programmes with a view to achieving UNESCO's objectives. In that regard, priority under the Participation Programme should be given to the training and upgrading of personnel in the fields of science, technical and vocational education, culture and heritage, and communication.

5.5 With regard to staff policy, Malaysia considered that effective implementation of 31 C/Resolution 58 would go a long way to addressing the imbalance in the recruitment of staff from the various regions of the world. Often, no reasons were given for the numerous rejections of applicants. His country was confident that the candidates were not lacking in qualifications, application or experience, and was looking forward to the Director-General's report on the matter.

6.1 Mr WILTSHIRE (Australia) thanked the Director-General on behalf of the majority of Board Members and Member States for the *New Courier*. If he could bring it out four times a year he would be indeed a man for all seasons! He also thanked the Director-General for the very useful outline statement (164 EX/INF.8) issued before the general policy debate, an initiative supported by Australia. Australia welcomed East Timor into the family of nations, and thanked the UNESCO Jakarta Office for its assistance to that newly-emergent State. The Australian National Commission had also made a significant contribution in that respect.

6.2 With regard to item 3.1.1, there seemed to be some confusion regarding UNESCO's role in the United Nations system, confusion that went beyond the issues surrounding Dakar. It was important for the Director-General to pursue clarification of UNESCO's place within the system, and also to reconsider the complexity of standard-setting instruments. He expressed concern that the Organization did not appear to be as well prepared as it ought to be for the many summits and their follow-up. Some of the agenda items at the current session gave grounds for concern that intersectoral cooperation was not working as it should. He had understood that the College of Assistant Directors-General would act as the fulcrum for such cooperation, and he would appreciate further information thereon. Lastly, programme activities in the Pacific should be more prominent and more numerous.

6.3 Concerning item 3.1.2, Australia agreed with the Director-General that it was time for action. He welcomed the evaluations and audits of the Office of Internal Oversight (IOS), and said that their reports were highly constructive and easily applicable to training and work in the Organization. With regard to staff policy, his delegation was satisfied with the downsizing and with the recruitment and promotion policies. Concern remained, however, concerning equitable geographical distribution. Staff training and development did not address the skills the staff needed, and he requested clarifications concerning generous measures designed to enhance staff well-being. On the other hand, he applauded the Young Professionals programme.

6.4 With regard to decentralization, while his country understood the office closures and fully supported the planned rotation policy, it was somewhat puzzled as to the role of the Bureau of Field Coordination and of the sectors in relation to the cluster offices. UNESCO resembled the Roman Empire rather than the Greek Empire - it remained highly centralized, although that would change in time.

6.5 Lastly, he urged the Director-General and the Secretariat not to be anxious about the turbulent period they were traversing. UNESCO should be joining the world's major organizations in a culture of continuous improvement, which called for leadership rather than mere management; the main element of leadership was an ability to cope with change. He wished the Organization strength in the journey it was undertaking on everyone's behalf.

7.1 Mr VARGAS (Brazil) said that Brazil, in its capacity as President of the UNESCO Group of the Community of Portuguese-Speaking Countries, extended its warm compliments to East Timor on the occasion of its independence, and expressed the hope that the new country would soon join the Organization.

7.2 He congratulated the Director-General on his implementation of the second phase of the Organization's reform, and supported his efforts to highlight UNESCO's place in the international arena. In that context, he said that he greatly valued the Director-General's initiatives to promote freedom of expression, gender equality and ethical values, as well as his conduct of the protection of the world's heritage. His government highly appreciated the Director-General's commitment to the reconstruction of the Afghan State, and shared his genuine concerns regarding the situation in the Middle East. It therefore welcomed his proposal contained in document 164 EX/27 to use the unspent balance from the previous biennium to support programme activities in Afghanistan and to assist in the reconstruction of the educational and cultural infrastructure in Palestine. Nevertheless, it was a matter of regret that the related documents had been distributed at such short notice, which had prevented representatives on the Executive Board from consulting their governments on those issues. He therefore proposed postponing the debate on the situation in the Middle East to the 165th session of the Executive Board.

7.3 Over the years, UNESCO had changed with a changing world. In order to face the challenges presented by advances in information and communication technologies, recent developments in the life sciences, and unequal access to those new technologies, additional reform measures must be envisaged by UNESCO as a whole, particularly in the field of human resources development. Qualified professionals should be recruited, and existing staff be given specific training in order to handle effectively the problems posed by the new era.

7.4 The phenomena associated with globalization were also a challenge to UNESCO. The persistence of international trade barriers between rich and poor nations, which represented more than \$300 billion a year in lost profit for developing countries, and the resistance of most industrialized countries to writing off the debts of the poorest countries were all detrimental to the growth prospects of developing countries. Contrary to general expectations, the benefits that had accrued chiefly in the service sector from the use of the new technologies had increased the gap between the haves and the have-nots. However, if appropriate measures were adopted, progress in the information and communication technologies should tend to increase the interchange of ideas and access to information and reduce the communication barrier. Notwithstanding those real and potential advances, the language barrier remained.

7.5 In the area of education, Brazil would like to suggest that, in the interests of decentralization, part of UNESCO's resources allocated to the Education for All Programme at Headquarters be transferred to the regional offices. Finally, his delegation was pleased to announce the Brazilian Government's decision to propose the creation of a "Paulo Carneiro UNESCO Prize". That prize, with no financial implications for the Organization, would honour the memory of a great scientist and diplomat who had been a founder of UNESCO and devoted himself to fulfilling its lofty ideals. He concluded by regretting the necessarily telegraphic nature of his statement, given the new time constraints.

٨،١ استهل السيد الابراهيم (الكويت) كلمته بإبداء موافقة بلده على التوجهات العامة لتنفيذ البرنامج نظراً لتطابقها مع توجهات المؤتمر العام وقرارات المجلس التنفيذي، وبتوجيه الشكر إلى المدير العام والأمانة على الأسلوب الواضح في إعداد الوثائق وورودها في المواعيد المحددة لها. ثم انتقل إلى موضوع البرنامج الفرعي ١،١،٢ "تعزيز محو الأمية والتعليم غير النظامي بين الشباب والكبار"، فرحب بموافقة منظمة الأمم المتحدة على توصيات اليونسكو التي أدت إلى الإعلان عن عقد الأمم المتحدة لمحو الأمية قائلاً إن في ذلك فرصة ممتازة لإبراز أهمية التعليم غير النظامي وما يوفره من مؤهلات للدارسين في هذا الزمن الذي سيتعين فيه اللجوء أكثر وأكثر لهذا النمط من التعليم بسبب الانفجار السكاني وتقلص الموارد المتاحة لتوفير التعليم النظامي. وبالتالي يتعين على اليونسكو لدى التحضير لهذا العقد أن تتجاوز دورها الحافز المعهود وأن تقدم الدعم للدول الأعضاء في هذا المجال، الأمر الذي يتطلب تحديد معايير تربوية كفيلة بتقوية عملية التعليم. وعلى الدول أن تضع نظاماً تربوياً تعطي للتعليم غير النظامي حقه. وأعرب عن تقديره للأنشطة والاقتراحات المتعلقة بتعزيز القدرات وتمكين النساء.

٨،٢ وأشاد السيد الابراهيم بالتطورات التي أسفر عنها البرنامج الرئيسي الثاني "تسخير العلوم لخدمة التنمية"، وأعرب عن رضا بلده عن جميع البرامج العلمية قائلاً إن مدى إمكانية الاستفادة منها سوف يتضح مع مرور الزمن. وبالنسبة لمراكز التدريب والاختبار الثمانية والعشرين المذكورة في الفقرة ٧١ من الوثيقة ١٦٤ م ت/٤، الجزء الأول، تساءل عما هي المعايير التي تراعى في اختيار هذه المراكز.

٨,٣ واستحسن السيد الابراهيم في البرنامج الثالث الجهود الرامية إلى إضفاء طابع إنساني على العولة نظراً لانعكاساتها السلبية المختلفة. وأضاف أنه من المجدي التدخل في توجيه هذه الحركة نحو طريق سليم لكي لا يفقد الشباب الصلة بجذورهم الثقافية وفرادتهم في محيطهم الثقافي، وتشجيع المجتمعات على مواجهة تحديات العولة. وتساءل عما هو حجم الميزانية المخصصة لهذا النشاط الهام.

٨,٤ ثم رحب السيد الابراهيم بالتعاون القائم بين اليونسكو ومنظمة المؤتمر الإسلامي والمنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (ايسيسكو) والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (أليكسو) والذي أسفر عن عقد الندوة الدولية للعلماء حول الإسلام والتراث الثقافي. كما أوصى بمواصلة وتدعيم هذا التعاون.

٨,٥ وشكر المدير العام على تبنيه اقتراح إنشاء جائزة الأمير جابر الأحمد الجابر الصباح للبحوث والتدريب في مجال التربية الخاصة لصالح المعوقين عقلياً، التي تتألف من مبلغ ٥٠٠ ٠٠٠ دولار أمريكي وضعت تحت تصرف المدير العام لكي يمنح الجائزة من الفوائد التي يدرها استثمار هذا المبلغ وفقاً للقوانين المالية للمنظمة.

٨,٦ وأخيراً شكر السيد الابراهيم المدير العام على مبادرته للمساهمة في إعادة بناء المؤسسات التربوية ومعالج التراث الثقافي الفلسطيني التي دمرها الاحتلال الإسرائيلي الغاشم الأخير راجياً من المجلس التنفيذي إصدار قرار لدعم المدير العام في هذا الشأن.

(8.1) M. AL EBRAHEEM (Koweït) dit tout d'abord que son pays approuve les orientations générales concernant l'exécution du programme, les jugeant conformes aux résolutions de la Conférence générale et aux décisions du Conseil exécutif et remercie le Directeur général et le Secrétariat pour la clarté des documents, qui ont été élaborés dans les délais prescrits. En ce qui concerne le sous-programme I.1.2 - "Favoriser l'alphabétisation et l'éducation non formelle des jeunes et des adultes", il se félicite que l'Organisation des Nations Unies ait suivi les recommandations de l'UNESCO en proclamant la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation, qui offre une excellente occasion de souligner l'importance de l'éducation non formelle ainsi que les possibilités de qualification qu'elle offre aux apprenants au moment où le recours à ce type d'éducation se révèle de plus en plus nécessaire en raison de l'explosion démographique et de l'amenuisement des ressources disponibles pour l'éducation formelle. L'UNESCO doit donc, pour préparer cette décennie, ne pas s'en tenir à son rôle traditionnel de catalyseur, mais apporter un soutien aux Etats membres dans ce domaine, ce qui exige la définition de critères pédagogiques propres à assurer une réforme du processus éducatif. Les Etats doivent mettre en place des systèmes éducatifs qui accordent à l'éducation non formelle la place qui lui revient. L'orateur se dit par ailleurs satisfait des activités et des propositions concernant le renforcement des capacités et l'autonomisation des femmes.

(8.2) Il se réjouit des progrès réalisés dans le cadre du grand programme II - "Les sciences au service du développement". Son pays est satisfait de l'ensemble des programmes scientifiques, dont on mesurera avec le temps les retombés bénéfiques. En ce qui concerne les 28 centres de formation et d'expérimentation évoqués au paragraphe 71 du document 164 EX/4, Partie I, il s'interroge sur les critères qui guident le choix de ces centres.

(8.3) En ce qui concerne le grand programme III, il salue les efforts visant à imprimer un visage humain à la mondialisation compte tenu de ses divers effets négatifs. A son avis,

il convient d'agir pour orienter ce mouvement dans la bonne direction, de sorte que les jeunes ne perdent pas le lien avec leurs racines culturelles et la singularité qui est la leur dans leur environnement culturel, ainsi que d'encourager les sociétés à relever les défis de la mondialisation. Il demande quel est le budget consacré à cette importante activité.

(8.4) M. Al Ebraheem se réjouit par ailleurs de la coopération établie entre l'UNESCO, l'Organisation de la Conférence islamique, l'Organisation islamique pour l'éducation, les sciences et la culture (ISESCO) et l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science (ALECSO), qui a abouti à l'organisation d'une réunion de spécialistes du droit musulman sur la question du patrimoine culturel. Il recommande que cette coopération soit poursuivie et renforcée.

(8.5) Il remercie le Directeur général d'avoir retenu la proposition de création du prix de l'Emir Jaber al-Ahmad al-Jaber al-Sabah pour la recherche et la formation dans le domaine des besoins éducatifs spéciaux des handicapés mentaux, doté d'un montant de 500.000 dollars des Etats-Unis mis à la disposition du Directeur général afin qu'il décerne le prix en utilisant les intérêts rapportés par le placement de cette somme conformément au Règlement financier de l'Organisation.

(8.6) Enfin, M. Al Ebraheem remercie le Directeur général de l'initiative qu'il a prise de contribuer à la reconstruction des institutions éducatives et des monuments culturels palestiniens détruits par les forces israéliennes lors de leur dernière occupation brutale et formule le souhait que le Conseil exécutif adopte une décision pour soutenir le Directeur général à cet égard.

9.1 El Sr. VILLAR (España), hablando en nombre de la Unión Europea y de los países asociados a ésta (Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania y Turquía), felicita a la Presidenta por su iniciativa de abrir un nuevo periodo de consulta y reflexión sobre los métodos de trabajo del Consejo Ejecutivo, ya que es esencial que éstos se reformen en aras de su eficacia. De momento, se limita a proponer que en lo sucesivo los debates temáticos se celebren en el marco de una reunión informal, durante las reuniones ordinarias del Consejo, y se dediquen a grandes temas de actualidad de la UNESCO.

9.2 Pasando a cuestiones que conciernen más directamente a la ejecución del programa, la Unión Europea, que apoya plenamente las reformas emprendidas por el Director General, le felicita por las realizadas y le anima a continuarlas y a profundizarlas, especialmente en lo que se refiere a las Oficinas fuera de la Sede. Estima importante asimismo que se elabore una estrategia de información y comunicación destinada a mejorar la visibilidad de la Organización y se establezca una verdadera gestión basada en los resultados. A este respecto, le preocupan los retrasos que han impedido la plena puesta en marcha del sistema FABS.

9.3 En otro orden de cosas, la Unión Europea hace suyas las reflexiones del Director General acerca de la utilización del superávit del bienio anterior, en el marco de la aplicación de la resolución de la Conferencia General sobre el terrorismo y en relación con situaciones posteriores a los conflictos, especialmente en Afganistán y Palestina.

9.4 Por otra parte, ante los recursos limitados con que cuenta la UNESCO, la Unión Europea reitera su llamamiento a fin de que los fondos del Programa de Participación se utilicen para ayudar a los países en desarrollo y apoyar los objetivos prioritarios de la Organización. En cuanto a los fondos extrapresupuestarios, convendría gestionarlos de modo más eficaz y transparente en beneficio de esas grandes prioridades.

9.5 La Unión Europea comprueba con inquietud que la UNESCO sigue encontrando notables dificultades para ocupar el lugar y desempeñar el papel que le corresponde, incluso dentro del sistema de las Naciones Unidas. Ejemplo de ello son el proceso de reconstrucción del Afganistán, la preparación de las Cumbres Mundiales sobre el Desarrollo Sostenible y la Sociedad de la Información, la bioética y el seguimiento del Marco de Acción de Dakar. A su juicio, el Consejo debería reflexionar sobre estos problemas y formular propuestas concretas al respecto.

9.6 Por lo que se refiere a los programas, la Unión Europea concede una gran importancia a los temas relativos al patrimonio cultural, especialmente en 2002, Año de las Naciones Unidas que le estará consagrado, en el que se celebra igualmente el trigésimo aniversario de la adopción de la Convención de 1972. Si bien considera igualmente importante el papel de la UNESCO en la salvaguardia del patrimonio inmaterial, incluso mediante su acción normativa, manifiesta sus reservas en relación con el procedimiento utilizado hasta la fecha para elaborar el proyecto de convenio, la precipitación con que se están tratando asuntos tan delicados, complejos e insuficientemente maduros como la propia definición y delimitación de esa categoría de patrimonio y la utilización de la Convención de 1972 como base de los trabajos. Asimismo, pide que se recabe la opinión y participación de los Estados Miembros en el proceso de elaboración del texto, como se hizo en el caso de la Declaración sobre la Diversidad Cultural, que supuso un notable éxito para la Organización.

9.7 El Sr. Villar concluye subrayando el profundo pesar de la Unión Europea por la reciente y brutal escalada de la violencia en el Oriente Medio y la pérdida de vidas humanas y la destrucción que la han acompañado y recuerda los constantes esfuerzos que ésta despliega para contribuir a una solución justa y duradera. Aunque corresponda a las Naciones Unidas ocuparse de los aspectos políticos del conflicto, la UNESCO tiene un importante papel que desempeñar en sus esferas de competencia. En este sentido, da su respaldo al Director General en todas las iniciativas que pueda tomar para reconstruir el sistema educativo palestino, restaurar el patrimonio cultural dañado y fomentar la reconciliación y el diálogo entre los dos pueblos y entre todas las culturas de la región, de modo que se asiente definitivamente la cultura de paz.

(9.1) M. VILLAR (Espagne), parlant au nom de l'Union européenne et des pays qui lui sont associés (Bulgarie, Chypre, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie et Turquie), félicite la Présidente de l'initiative qu'elle a prise d'ouvrir une nouvelle période de consultation et de réflexion sur les méthodes de travail du Conseil exécutif car il faut absolument réformer celles-ci pour qu'elles deviennent plus efficaces. Il se contentera pour le moment de proposer que, par la suite, les débats thématiques aient lieu dans le cadre d'une réunion informelle, en marge des réunions ordinaires du Conseil, et qu'ils soient consacrés aux grands thèmes d'actualité pour l'UNESCO.

(9.2) En ce qui concerne plus directement l'exécution du programme, l'Union européenne, qui appuie pleinement les réformes entreprises par le Directeur général, le félicite de celles qui ont déjà été mises en oeuvre et l'engage à les poursuivre et à les approfondir, surtout pour ce qui touche aux bureaux hors Siège. De même, elle juge qu'il importe d'élaborer une stratégie relative à l'information et à la communication propre à rehausser la visibilité de l'Organisation et de mettre sur pied une gestion véritablement axée sur les résultats. A cet égard, M. Villar déclare que les retards qui ont empêché la pleine mise en route du système FABS sont préoccupants.

(9.3) Par ailleurs, l'Union européenne fait siennes les remarques du Directeur général sur l'utilisation du reliquat des crédits du budget de l'exercice biennal précédent dans le

cadre de l'application de la résolution de la Conférence générale sur le terrorisme et pour faire face à des situations d'après-conflit, en particulier en Afghanistan et en Palestine.

(9.4) Vu le caractère limité des ressources dont dispose l'UNESCO, l'Union européenne demande une nouvelle fois que les fonds du Programme de participation soient utilisés pour aider les pays en développement et oeuvrer à la réalisation des objectifs prioritaires de l'Organisation. Pour ce qui est des fonds extrabudgétaires, il conviendrait de les gérer de façon plus efficace et transparente de manière qu'ils soient au service de ces grandes priorités.

(9.5) L'Union européenne constate avec inquiétude que l'UNESCO continue de rencontrer d'assez grandes difficultés pour occuper la place et remplir le rôle qui lui reviennent, y compris au sein du système des Nations Unies - par exemple dans les activités concernant le processus de reconstruction de l'Afghanistan, la préparation des sommets mondiaux sur le développement durable et la société de l'information, la bioéthique et le suivi du Cadre d'action de Dakar. A son avis, le Conseil devrait réfléchir à ces problèmes et formuler des propositions concrètes à leur sujet.

(9.6) Pour ce qui est des programmes, l'Union européenne accorde une grande importance aux questions relatives au patrimoine culturel, tout spécialement en 2002, Année des Nations Unies sur ce sujet, où l'on célèbre également le 30^e anniversaire de l'adoption de la Convention de 1972. Si elle considère que l'UNESCO a un rôle tout aussi important à jouer en faveur de la sauvegarde du patrimoine immatériel, y compris par une action normative, elle émet des réserves quant à la procédure suivie jusque là pour élaborer un projet de convention, et à la précipitation avec laquelle on traite de questions aussi délicates, complexes et insuffisamment mûres que la définition et la délimitation de cette catégorie de patrimoine et l'utilisation de la Convention de 1972 comme base des travaux. De même, elle demande que l'on sollicite l'avis des Etats membres et leur participation au processus d'élaboration du texte, comme cela avait été fait pour la Déclaration sur la diversité culturelle, dont l'adoption a constitué un grand succès pour l'Organisation.

(9.7) Pour terminer, M. Villar souligne que l'Union européenne déplore profondément la soudaine escalade de la violence qui s'est déclenchée récemment au Moyen-Orient, ainsi que la perte de vies humaines et les destructions qui l'ont accompagnée, et il rappelle les efforts constants que l'Union européenne déploie pour contribuer à une solution juste et durable. S'il appartient à l'Organisation des Nations Unies de s'occuper des aspects politiques du conflit, l'UNESCO a, elle aussi, un important rôle à jouer dans ses domaines de compétence. C'est pourquoi il apporte son appui à toutes les initiatives que le Directeur général pourra prendre pour reconstruire le système éducatif palestinien, restaurer le patrimoine culturel endommagé et promouvoir la réconciliation et le dialogue entre les deux peuples et entre toutes les cultures de la région, de manière que s'instaure définitivement une culture de la paix.

10.1 M. ORŁOWSKI (Pologne) félicite la Présidente des efforts qu'elle fournit pour améliorer les méthodes de travail du Conseil, conformément à la volonté des Etats membres de renforcer l'efficacité de l'Organisation de sorte qu'elle relève mieux les défis d'un monde en mutation.

10.2 Chaque session du Conseil exécutif permet de mesurer l'avancement de la réforme dont le Directeur général est l'artisan. La Pologne lui renouvelle sa confiance et son appui dans sa mission difficile mais indispensable si l'on veut que l'UNESCO puisse être au service de la société civile et s'affirmer pleinement au sein de la communauté internationale. L'orateur apprécie le pragmatisme dont fait preuve le Directeur général aussi bien dans les grands travaux de l'Organisation que sur

des détails pourtant fort utiles, comme la publication à l'avance des points saillants de son introduction au débat de politique générale.

10.3 M. Orłowski salue l'entrée du processus de décentralisation dans sa phase active, qui s'accompagne de nouvelles tâches plus proches des réalités du terrain, de nouvelles formes de coopération, de moyens rationalisés, favorisant une mise en valeur des spécificités régionales et une plus grande participation des divers acteurs à l'accomplissement des missions de l'UNESCO. A cet égard, la pièce maîtresse du processus de décentralisation devrait être la coopération entre les commissions nationales et les unités hors Siège, les bureaux multipays devant assurer une meilleure diffusion de l'information. Dans ce contexte, il y a tout lieu de se féliciter des efforts fournis récemment par le Secrétariat pour accélérer le renforcement des capacités des commissions nationales et sensibiliser les gouvernements en leur faveur, mais il faut veiller à ce que les administrations nationales dont les domaines de compétence sont les mêmes que ceux de l'UNESCO ne se déchargent pas de leurs responsabilités sur les commissions nationales, car on a pu constater que la majeure partie des réponses à la lettre circulaire adressée par le Directeur général aux ministres chargés de la coopération avec l'UNESCO ont été rédigées par des secrétaires généraux de commission nationale.

10.4 La Pologne, pays associé à l'Union européenne, souscrit à la déclaration faite par le représentant de l'Espagne au nom de la présidence de l'Union européenne. Elle suit attentivement le déroulement des travaux sur les aspects conceptuels et normatifs de la protection du patrimoine immatériel, sujet qu'elle a néanmoins du mal à circonscrire tant la vision qu'en propose l'UNESCO est vaste.

10.5 S'agissant de la question sensible du barème des contributions des Etats membres au budget ordinaire de l'Organisation, la Conférence générale, à sa 31e session, a trouvé un compromis consistant à considérer les nouveaux barèmes comme provisoires, le Conseil exécutif devant les revoir à sa 165e session et formuler ses observations à la 32e session. L'orateur souhaite que lors de cette révision, il soit tenu compte de la situation particulière des Etats membres pour lesquels l'augmentation de la quote-part a été la plus forte, notamment la Pologne. Il conclut en faisant observer que le principe de l'alignement automatique sur les décisions budgétaires de l'Assemblée générale des Nations Unies, préconisé par le Secrétariat de l'UNESCO, n'est pas appliqué par d'autres institutions spécialisées. Il demande donc que cette question soit examinée très sérieusement à la session suivante du Conseil.

11.1 M. YAÏ (Bénin), s'exprimant pour la première fois au nom des Etats africains membres du Conseil exécutif, souhaite placer son intervention sous le signe de la spécificité et de la solidarité. En effet, l'Afrique comporte deux facettes qui constituent "l'exception africaine" : le poids de quatre siècles d'esclavage et de chosification des êtres humains, d'un siècle de colonialisme et d'apartheid, de guerres et de déplacements de populations, et maintenant les ravages du VIH/sida ; mais aussi un optimisme têtu, un désir irrésistible de dialogue et de réconciliation et la fierté de demeurer l'artisan du "métier à métisser".

11.2 C'est pourquoi ce continent est bien placé pour comprendre et appuyer les initiatives du Directeur général concernant la reconstruction de l'Afghanistan, et ses propositions en faveur d'un dialogue des sociétés civiles au Proche-Orient afin que les victimes d'hier ne deviennent pas les bourreaux de demain.

11.3 Bien qu'il soit trop tôt pour évaluer l'impact de la décentralisation en Afrique, M. Yaï pense qu'il est impératif d'affecter dans les bureaux multipays et autres unités hors Siège, non pas des jeunes cadres, mais des fonctionnaires expérimentés et de haut niveau (de classe égale ou supérieure à P-4). Le succès de l'éducation pour tous est à ce prix. Ces fonctionnaires devront, plus que par le

passé, travailler en synergie avec leurs homologues du système des Nations Unies et surtout avec les commissions nationales, qu'il faudra renforcer.

11.4 L'orateur se félicite des efforts fournis par le Directeur général pour repositionner l'UNESCO et rétablir son autorité, mais il souligne que l'autorité (le "*leadership*") ne se négocie pas : elle s'impose d'elle-même. C'est par la présence sur le terrain, par des expérimentations menées scientifiquement et réussies dans ses domaines de compétence, sur la base de stratégies bien définies, que l'autorité de l'UNESCO s'affirmera.

11.5 S'agissant des sommes non dépensées au cours du précédent exercice biennal, la position de l'Afrique est la suivante : puisque 42,6 % de ces sommes, soit 3.411.936 dollars, proviennent de la non-mise en oeuvre du grand programme I, il convient de les affecter à des activités de ce grand programme pour aider en priorité les pays d'Afrique, de l'Asie et du Pacifique, et des Caraïbes. Le groupe africain proposera un projet de décision en ce sens pour cinq raisons : Premièrement, le Directeur général lui-même, dans le document 31 C/5 Add., demande une allocation supplémentaire de 750.000 dollars pour la formation des maîtres du primaire et du secondaire dans le cadre du suivi de Dakar et pour améliorer la qualité de l'éducation par les technologies de l'information et de la communication ; deuxièmement, lors du Séminaire international sur les approches prospectives et les stratégies novatrices en faveur du développement de l'Afrique au XXI^e siècle, le Directeur général a affirmé que la formation des formateurs était l'une des trois priorités de l'UNESCO en Afrique ; troisièmement, au cours du même séminaire, le Sous-Directeur général pour l'éducation a estimé que, pour répondre aux besoins immédiats de ce continent, il fallait former cinq millions de maîtres ; quatrièmement, faute de fonds, la plupart des Etats, notamment africains, ne disposent pas encore d'un plan national pour l'EPT ; enfin, le NEPAD (Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique) envisage de revitaliser les centres d'excellence dans les universités africaines.

11.6 Faute de temps, M. Yaï ne peut que mentionner les programmes auxquels ses compatriotes africains sont particulièrement attachés, et sur lesquels ils s'étendront en commission : le Programme solaire mondial, le suivi de la Conférence de Durban, la Proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel et la Route de l'esclave. Il conclut en demandant une fois encore une augmentation des ressources humaines et financières du Département Afrique.

12.1 Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) поддерживает заявление Генерального директора по Ближнему Востоку.

12.2 Представитель Российской Федерации отмечает наличие реальных результатов политики реформ и поддерживает усилия руководства ЮНЕСКО по концентрации программной деятельности с одновременным сокращением доли административных расходов в обычном бюджете.

12.3 Г-н Сидоров благодарит Секретариат ЮНЕСКО за поддержку приоритетных для России направлений текущей программы, таких, как восстановление образовательной системы в Чечне, 300-летие Санкт-Петербурга, комплексный Волго-Каспийский проект. Отмечая активную работу ЮНЕСКО по восстановлению нормальной жизни в Афганистане, выступающий сообщает о готовности московской мэрии и российского министерства по чрезвычайным ситуациям принять участие в этой деятельности.

12.4 Успешная работа над Конвенцией по защите и сохранению нематериального культурного наследия позволяет, по мнению оратора, говорить о новом успешном нормотворческом шаге. Разумеется, г-н Сидоров полагает, что объективные трудности, которые существуют в определении предмета, выработке глоссария, преодолимы при условии

конструктивного сотрудничества стран-членов с редакционной и экспертной группами по этому вопросу.

12.5 Говоря о таких важных проектах, как рекомендации участников встречи за «круглым столом» по биоэтике и Хартия о сохранении цифрового наследия, оратор призывает успешно завершить работу над документами и обеспечить им достойное освещение в средствах информации.

12.6 Будучи инициатором реформ, Российская Федерация приветствует достигнутые успехи, отмечая вместе с тем наличие немалых резервов в осуществлении благотворных перемен. Г-н Сидоров предлагает подумать о флагманских проектах, способных привлечь внимание всего гуманитарного мира. Одобрив специальный проект «Всемирное наследие в руках молодежи» (31 С/5, пункт 04110), оратор предлагает придать ему более масштабный характер путем создания обществ по типу бойскаутов или «Гринписа» с привлечением национальных спонсоров и средств массовой информации.

12.7 Представитель России считает необходимым продолжать совершенствование кадровой политики в духе транспарентности. По мнению оратора, разумное ограничение сроков контрактов, их ротация, введение секондмента и дальнейшее сокращение доли расходов на персонал в обычном бюджете ЮНЕСКО могут стать предпосылкой для согласия государств-членов на увеличение верхнего предельного уровня бюджета и залогом роста внебюджетных поступлений.

12.8 Г-н Сидоров полагает необходимым определить роль и место кластерных бюро, которые не должны подменять национальные комиссии.

12.9 Поддерживая структурную реформу Сектора социальных и гуманитарных наук, следует отметить, что уже два года Российская Федерация ставит вопрос о необходимости учреждения специальной программы по фундаментальным наукам, которые в современном мире уступают стремительному развитию прикладных наук. Главным г-н Сидоров считает доступность конкретных, точно зафиксированных и открытых для стран конечных итогов больших и малых проектов и программ, которая может быть обеспечена, в том числе, и с помощью системы SISTER.

12.10 Г-н Сидоров выражает свою обеспокоенность последовательным снижением роли русского языка в Организации, считая, что под видом экономии идет вытеснение одного из официальных языков ЮНЕСКО. Представитель России надеется, что Генеральный директор примет, наконец, меры для восстановления в своих правах как русского, так и других официальных языков ЮНЕСКО.

(12.1) M. SIDOROV (Fédération de Russie) souscrit à la déclaration que le Directeur général vient de faire sur le Proche-Orient.

(12.2) Il note que la politique de réforme a déjà donné des résultats tangibles et appuie les efforts entrepris par la direction de l'UNESCO pour concentrer les activités de programme tout en réduisant la part des dépenses administratives dans le budget ordinaire.

(12.3) Il remercie le Secrétariat de l'UNESCO d'avoir soutenu des éléments du programme qui sont prioritaires pour la Russie comme la remise en état du système éducatif en Tchétchénie, la célébration du 300e anniversaire de Saint-Pétersbourg et le projet Volga-Caspienne. Notant que l'UNESCO s'emploie activement à rétablir une vie

normale en Afghanistan, il annonce que la municipalité de Moscou et le Ministère russe chargé des situations d'urgence sont prêts à s'associer à cette activité.

(12.4) Les travaux de préparation de la Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel ont connu une évolution positive et l'on peut dire qu'une nouvelle étape normative a été franchie. Il va de soi que les difficultés objectives que posent la détermination de l'objet de la Convention et la définition des termes qui y seront employés ne sont pas insurmontables si les Etats membres collaborent de façon constructive avec les groupes d'experts et de rédaction dans ce domaine.

(12.5) Concernant des points aussi importants que les recommandations des participants à la Table ronde sur la bioéthique et la charte sur la préservation du patrimoine numérique, M. Sidorov appelle à mener à bien l'élaboration des documents en question et à faire en sorte qu'ils reçoivent l'écho qu'ils méritent dans les médias.

(12.6) Pour avoir été à l'origine des réformes, la Fédération de Russie se félicite des succès obtenus, tout en faisant des réserves non négligeables quant à la mise en application de certaines mesures de transformation salutaires. M. Sidorov propose que l'on réfléchisse à des projets phares de nature à attirer l'attention d'un monde soucieux des principes humanitaires. Le projet spécial "Le patrimoine mondial aux mains des jeunes" (31 C/5, paragraphe 04110) doit être appuyé et il conviendrait de l'étoffer encore en créant des institutions sur le modèle du mouvement scout ou de "Greenpeace" et en y associant des bailleurs de fonds et médias nationaux.

(12.7) Il faut continuer à améliorer la politique du personnel dans un esprit de transparence. Une réduction raisonnable de la durée des contrats, la rotation du personnel, l'instauration de modalités de détachement de personnel et une plus forte diminution de la part des dépenses de personnel dans le budget ordinaire de l'UNESCO sont de nature à créer les conditions indispensables pour que les Etats membres acceptent d'augmenter le plafond budgétaire et à rendre possible un accroissement des contributions extrabudgétaires.

(12.8) Il est indispensable de préciser le rôle et la place des bureaux multipays, qui ne doivent pas se substituer aux commissions nationales.

(12.9) Tout en approuvant la réforme de la structure du Secteur des sciences sociales et humaines, la Fédération de Russie, il convient de le rappeler, s'interroge depuis déjà deux ans sur la nécessité de mettre en place un programme spécial sur les sciences fondamentales, lesquelles, dans le monde moderne, sont loin de se développer au même rythme que les sciences appliquées. Ce qui est essentiel, c'est que les Etats puissent accéder à une présentation concrète et claire des résultats obtenus dans le cadre des petits et grands projets et programmes ; cet accès peut notamment être assuré à l'aide du système SISTER.

(12.10) M. Sidorov se déclare préoccupé par le rôle de plus en plus réduit du russe dans l'Organisation, estimant que, sous prétexte d'économies, on est en train d'évincer l'une des langues officielles de l'UNESCO. Il espère que le Directeur général prendra enfin des mesures pour rétablir dans leurs droits non seulement le russe mais d'autres langues officielles de l'UNESCO.

13.1 Mr STANTON (United Kingdom) said that he fully endorsed the views expressed by the representative of Spain in his statement on behalf of the European Union, and welcomed the positive developments reported by the Director-General.

13.2 Education for all (EFA) was where UNESCO could make a most significant contribution to the internationally agreed Millennium Development Goals. He welcomed the Director-General's statement that UNESCO would seek to ensure that its promotion of national EFA plans would neither divert nor distort education-sector planning by establishing parallel planning processes, which had apparently already happened. He urged UNESCO to consider very carefully whether the international strategy document was an appropriate vehicle for high-level international support and action. In its present form it was not a strategy driven by a focus on clear outcomes, but rather a map of activities, with a broad proposal that different agencies would support different activities.

13.3 He urged UNESCO to strengthen its Dakar follow-up unit so that it might engage at a high political and technical level in support of international action for EFA. He also appealed for high priority to be given to the staffing and financing of the UNESCO Institute for Statistics, which was vital to the development of the monitoring of progress in EFA and the report thereon. He also wished to see progress made on the development of the anticipated professional support to the Institute from the host university and other universities in Montreal.

13.4 Like the representative of Malaysia and others, he welcomed the priority the Director-General was giving to Afghanistan. That was the most practical expression of UNESCO's follow-up to 31 C/Resolution 39, which had been adopted in the aftermath of the events of 11 September. UNESCO now had a clearly defined role and was to establish an office in Kabul. He would therefore have expected a substantial allocation from the carry-over from the previous biennium to be allocated to Afghanistan. The \$600,000 proposed was derisory; at least \$3 million was required. The rest of the money should go to genuinely high priorities such as Palestine and ironing out problems with the Finance and Budget System (FABS); it should not be scattered all over the place.

13.5 The United Kingdom wanted the work on the intangible heritage to be a success. The current process suffered from too many preconceptions, including the quite mistaken notion that the 1972 Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage provided a useful precedent. An early and open-ended meeting of government representatives was required to get the process moving in the right direction.

13.6 He welcomed the timely implementation of the reforms. However, as the representative of Australia had said, reform was a continuous process, and the next stage of that process now needed to be considered. UNESCO needed a longer-term vision of human resources in terms of the overall number of staff, and of the balance between core staff and professionals on short-term contracts, and between staff at Headquarters, at the Institutes and in the field. Secondly, the field structure should be further rationalized. It did not make obvious sense to have three levels of presence in the field – country, cluster and regional offices – and it would surely be more sensible to have intersectoral regional offices rather than regional offices split between different locations. Lastly, incremental targets for efficiency savings were required in order to increase the proportion of the budget devoted to the programme.

13.7 He was encouraged by the commitment shown by the Chairperson to reform of the Executive Board. UNESCO's governance cost more than that of any comparable agency, and needed to be made more efficient and effective. The European Union had submitted several suggestions, to which he hoped the Board would give serious attention.

13.8 Finally, the Board should look forward to the roll-over of the Medium-Term Strategy for 2002-2007 (31 C/4) and the Programme and Budget for 2002-2003 (31 C/5). He envisaged a short update of the Strategy addressing new challenges, in particular those arising from the events of 11 September. He hoped to see more radical changes in the C/5 document. It was important to have clearly-focused objectives, to have benchmarks against which to measure incremental change, and

for UNESCO to continue to achieve significant and recognizable progress towards defined objectives.

14.1 Mr OREL (Ukraine) said that implementation of document 31 C/5 should give practical effect to the Medium-Term Strategy for 2002-2007 (31 C/4). As a result, programmes and projects in keeping with the Strategy's major objectives warranted special attention, in particular preventive strategies and projects, since UNESCO's activities in a world of rapid change and new challenges were a test of the Organization's viability and effectiveness. In the aftermath of 11 September, a new assessment of the global situation and a fresh response to it were required. The major risks to the world had radically changed, moving from the industrial and technological domain to the political and anthropological field. The escalation of violence required actions to be stepped up to eradicate their deep-seated causes, such as poverty, exclusion and discrimination, including between States and regions. Ukraine was convinced that UNESCO should play a leading role in building and strengthening mechanisms of global human security.

14.2 The Organization should intensify its efforts in the following areas: strengthening preventive strategies aimed at the consolidation of global human security regarding such fields as the environment, resources-related conflicts, the new information and communication technologies, and biotechnologies; providing a human dimension to sustainable development and consolidating the ethical foundations of the coexistence of the world community; bringing about globalization with a human face; promoting approaches to conflict prevention, laying emphasis on early-warning mechanisms, public-awareness-building and democratic participation; and enhancing institutional mechanisms for global democracy.

14.3 An objective and impartial analysis, evaluation and monitoring of the implementation of programming tasks should be given special attention by the Secretariat. His delegation supported regional strategies and actions in favour of priority groups as outlined in document 31 C/5, and emphasized the significance of the countries in transition for regional stability and development of democracy. More attention should go to activities in favour of that cluster of countries.

14.4 The worsening situation in the Middle East posed a new challenge to the international community and to UNESCO. Ukraine had the holding of holding an international conference aimed at affirming and maintaining social, ethnic and religious tolerance in the Middle East, educating new generations of Israelis and Palestinians in a spirit of mutual trust and confidence.

14.5 Ukraine was of the opinion that the modernization of the Organization was an objective necessity, and that the effectiveness and dynamism of the reform process were thus highly important. Delaying the process would have an adverse impact on the Organization's activities and relevance.

15.1 M. CARUSO (Italie) souscrit entièrement à l'intervention faite par le représentant de l'Espagne au nom des quinze pays membres de l'Union européenne et des treize pays candidats à l'adhésion. L'Italie soutient avec force l'action de l'UNESCO, et en particulier celle de son Directeur général, car elle est convaincue qu'après un demi-siècle d'existence, l'Organisation peut et doit honorer son mandat institutionnel : contribuer au maintien de la paix dans le monde. Or, il convient de se rallier très strictement à ce mandat car le monde, aujourd'hui, est en guerre.

15.2 Ce sont différents types de guerres auxquels le monde est confronté : les conflits locaux traditionnels qui risquent de dégénérer en conflits régionaux, la mondialisation qui pourrait aussi devenir une guerre, mais qui, bonne ou mauvaise, est désormais irréversible et offre par ailleurs une immense opportunité de bâtir un monde meilleur si elle parvient à éviter l'éclatement des conflits. C'est ce que demande la société civile qui craint que la radicalisation du débat politique ne remette

en cause la stabilité des démocraties. Le monde est aussi confronté à la guerre de ce début du XXI^e siècle qu'est le terrorisme international, guerre odieuse qui vise des victimes innocentes à l'échelle de toute la planète et alimente tous les extrémismes. Et puis il y a cette autre forme de guerre née de la révolution informatique, qui a été qualifiée dans cette enceinte même de "guerre de l'information".

15.3 M. Caruso se demande comment l'UNESCO et le Conseil exécutif peuvent contribuer à combattre ces guerres. L'ONU dans les documents relatifs au Millénaire, a indiqué les pistes principales : lutter contre la pauvreté, diffuser la science au service du développement, lutter contre l'analphabétisme, combattre les grandes maladies et sauvegarder les richesses de la planète en appliquant les principes du développement durable. Toutes ces pistes s'inscrivent à l'évidence dans les domaines de compétence de l'UNESCO et l'action du Directeur général à cet égard fait l'unanimité des membres du Conseil.

15.4 L'orateur se demande comment ce laboratoire d'idées qu'est l'UNESCO peut donner à ses initiatives l'épaisseur politique nécessaire pour qu'elles soient portées à la connaissance des médias, des chefs d'Etat et de tous les décideurs qui, eux, ont les moyens de les concrétiser en actions pour la paix et de lutter ainsi contre les guerres auxquelles le monde est confronté.

15.5 Soulignant que l'Italie, en tant que membre de l'Union européenne et du G8, oeuvre pour que les objectifs de l'ONU pour le Millénaire donnent lieu à une action synergique étroitement coordonnée, l'orateur propose trois lignes d'action possibles. Premièrement, le Conseil pourrait indiquer au Directeur général comment créer des passerelles entre la réflexion et l'action pour atteindre les grands objectifs politiques fixés par les Nations Unies. Deuxièmement, afin de renforcer la visibilité de la stratégie ainsi élaborée par l'UNESCO, l'Organisation pourrait élaborer un grand projet de communication à l'intention des médias et des gouvernements. Enfin, le Conseil pourrait tout mettre en oeuvre pour contribuer à assurer le retour des Etats-Unis dans l'Organisation. En effet, pour affronter efficacement les guerres qui se déclarent, l'UNESCO doit affirmer sa pleine représentativité et sa vocation universelle. Or, l'orateur craint que sans la participation des Etats-Unis, l'Organisation ne soit pas en mesure de contribuer à la réalisation des objectifs de l'ONU pour le Millénaire.

16.1 Г-н СЧАСНЫЙ (Беларусь) отмечает, что четкая структура докладов по выполнению Программы и бюджета и проведению реформы дает полную картину проделанной работы.

16.2 Поддерживая усилия ЮНЕСКО в решении стратегических и тактических задач, изложенных в Рамках действий по образованию для всех, г-н Счастныи расценивает обсуждение этой темы в ходе встречи Г8 как успех ЮНЕСКО. Разработка национальных планов по образованию для всех и поддержка со стороны ЮНЕСКО их осуществлению всеми партнерами (acteurs) являются, по мнению оратора, важным направлением ее деятельности.

16.3 Г-н Счастныи поддерживает новые, более рациональные подходы в деятельности программы УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО, которая имеет большое значение для национальных целей развития.

16.4 Г-н Счастныи полагает необходимым оценить результативность деятельности по укреплению образования для культуры мира и ненасилия, по развитию межкультурного и межрелигиозного диалога.

16.5 Г-н Счастныи информирует, что в рамках работы Сети ассоциированных школ Национальная комиссия Беларуси за счет собственных средств, но при активной поддержке

Секретариата ЮНЕСКО и московского бюро провело совещание по укреплению взаимодействия ассоциированных школ на уровне региона.

16.6 В области науки Беларусь заинтересована в расширении сотрудничества, в частности с программами МАБ, МОСТ и МГП. Оратор считает необходимым активизировать координацию деятельности программ в рамках осуществления Рамсарской конвенции.

16.7 Выступающий отмечает усилия ЮНЕСКО по развитию культурного туризма. Он отмечает, что совместная работа Национальной комиссии и Центра всемирного наследия ЮНЕСКО по Мирскому замку способствует выполнению решений Стокгольмской конференции. Оратор подчеркивает, что Беларусь, обладая богатым и разнообразным устным культурным наследием в его аутентичной форме, заинтересована в дальнейшем развитии сотрудничества с ЮНЕСКО в области его сохранения и возрождения.

16.8 По мнению выступающего, в области информации ЮНЕСКО удалось четко определить свое место в рамках Специальной группы ООН по информационным и коммуникационным технологиям; следует сохранить эту четкость в подготовительной работе к Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу. Г-н Счасный высказывает пожелание получать больше информации об участии ЮНЕСКО в подготовке этой встречи в целях обеспечения аналогичной работы комиссии Беларуси на национальном уровне.

16.9 Говоря о децентрализации, г-н Счасный полагает необходимым определить форму взаимодействия Национальной комиссии Беларуси и Бюро ЮНЕСКО в Москве, с которым уже успешно проводятся совместные региональные мероприятия, однако национальные проекты целесообразно осуществлять непосредственно с Секретариатом в Штаб-квартире. По мнению выступающего, важной деятельностью бюро было бы создание “suspension funds”, которые позволят своевременно финансировать мероприятия, проводимые национальными комиссиями.

(16.1) M. SHCHASNY (Bélarus) note que, par la clarté de leur structure, les rapports sur l'exécution du Programme et budget et sur la mise en oeuvre de la réforme donnent une bonne idée du travail accompli.

(16.2) Appuyant les efforts entrepris par l'UNESCO pour réaliser les objectifs stratégiques et tactiques inscrits dans le Cadre d'action concernant l'éducation pour tous, M. Shchasny estime que l'examen de ce thème lors du Sommet du G8 a représenté un succès pour l'UNESCO. L'élaboration des plans nationaux sur l'éducation pour tous et le soutien que l'UNESCO apporte pour qu'ils soient mis en oeuvre par tous les acteurs sont un des axes importants de l'activité de l'Organisation.

(16.3) Il convient d'appuyer les nouvelles approches plus rationnelles qui ont été adoptées dans le cadre du programme UNITWIN/chaires UNESCO, qui revêt une grande importance pour la réalisation des objectifs nationaux de développement.

(16.4) Il semble indispensable de procéder à une évaluation de l'efficacité des activités dans les domaines de l'éducation pour une culture de la paix et de la non-violence et du renforcement du dialogue interculturel et interreligieux.

(16.5) M. Shchasny informe le Conseil que, dans le cadre du Système des écoles associées, la Commission de la République de Bélarus pour l'UNESCO a organisé, avec ses propres moyens mais non sans le soutien actif du Secrétariat de l'UNESCO et du

Bureau de Moscou, une rencontre pour renforcer les liens entre les écoles associées au niveau de la région.

(16.6) Dans le domaine des sciences, la Bélarus souhaite que se développe encore la collaboration avec des programmes comme le MAB, le MOST et le PHI. Il est indispensable aussi de coordonner de façon plus dynamique l'activité des programmes dans le cadre de la Convention de Ramsar.

(16.7) Les efforts de l'UNESCO dans le domaine du développement du tourisme culturel sont à noter. La collaboration entre la Commission de la République de Bélarus et le Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO en ce qui concerne le château de Mirsk va dans le sens de la mise en oeuvre des décisions de la Conférence de Stockholm. Il convient de souligner que la Bélarus, riche d'un patrimoine culturel oral très divers et authentique, souhaite que sa coopération avec l'UNESCO continue à se développer en vue de conserver et de faire renaître ce patrimoine.

(16.8) Dans le domaine de l'information, l'UNESCO est parvenue à bien définir sa place au sein de l'Equipe spéciale des Nations Unies sur les TIC ; il faut que les choses conservent cette netteté lors des préparatifs du Sommet mondial sur la société de l'information. M. Shchasny souhaiterait obtenir davantage d'informations sur la part prise par l'UNESCO dans les préparatifs de ce Sommet pour pouvoir confier sur le plan national un travail analogue à la Commission de la République de Bélarus pour l'UNESCO.

(16.9) S'agissant de la décentralisation, il semble nécessaire de préciser les modalités d'interaction entre la Commission nationale de la République de Bélarus pour l'UNESCO et le Bureau de l'UNESCO à Moscou. Des initiatives régionales conjointes ont été menées à bien mais il serait également souhaitable que les projets nationaux soient réalisés en liaison directe avec le Secrétariat au Siège. Le Bureau pourrait avoir pour fonction importante de constituer des comptes d'attente qui permettraient de financer en temps voulu des projets confiés aux commissions nationales.

17.1 Mr EINARSSON (Iceland) said that the reform process under way in UNESCO Headquarters and field offices was bearing fruit: the process now covered other activities of the Organization, there was more efficiency and transparency in the Organization's work, and there was a feeling of confidence between the Member States and the Secretariat.

17.2 The new version of the draft recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace showed definite improvements. There were still some points that required further clarification regarding the definition of public domain, which could have legal or constitutional implications for some Member States, the notion of "fair use", with its ethical ramifications, and the copyright question, which could be an excellent subject for a thematic debate with independent experts and staff members of the World Intellectual Property Organization (WIPO) on the panel.

17.3 Unfortunately, work towards a convention on the intangible heritage had not yet produced a consensus, owing to a lack of clear definitions. As a result, the expert meeting to discuss terminology referred to by the Director-General was most welcome. Until those experts had come up with appropriate solutions, the race to complete the convention should not start.

17.4 His delegation had noted with satisfaction the Director-General's statement that he would like to strengthen the Participation Programme, one of the few means by which all Member States could make UNESCO visible in their countries. He also welcomed the effort to achieve greater

coherence in the field of human rights education. A similar overall strategy was called for regarding languages: languages in terms of cultural diversity; with reference to the thematic debate, languages in cyberspace; and the teaching of foreign languages for peace and understanding.

17.5 On the other hand, he regretted that following the excellent report on plans for the bioethics policy, the Director-General had not mentioned the work of the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST) in that connection, or indeed in connection with outer space, energy or water. The evaluation of UNESCO's contribution to the World Solar Programme 1996-2005, which had turned out to show meagre results, had not referred to the COMEST energy report either, even though it covered that topic. He would have hoped that such poor coordination was a thing of the past.

17.6 Finally, he congratulated the Director-General and his staff on the *New Courier*. It was a wise compromise, readable with a great deal of interesting material. However, according to his information, the editorial staff numbered 19, while a single person handled distribution. In the information age, it was customary to allocate a substantial one-fifth or one-fourth of costs to distribution. He suggested that well-known writers, scientists and intellectuals be asked to present their views about UNESCO, which might be more interesting than the Organization's own evaluation of itself.

18.1 M. LÊ (Viet Nam) dit que dans le contexte international actuel, l'UNESCO doit renforcer son action pour répondre aux attentes de tous. C'est pourquoi le Viet Nam a suivi avec beaucoup d'intérêt le rapport du Directeur général sur l'exécution du programme et le processus de réforme.

18.2 S'agissant du processus de réforme, l'orateur souligne que l'exercice biennal précédent a été consacré à la remise en ordre, autrement dit à "déconstruire pour reconstruire", et que l'exercice biennal en cours doit être celui de l'action. A cet égard, il loue les efforts fournis par la présidence du Conseil et l'ensemble du Secrétariat pour améliorer l'efficacité, la décentralisation et le dynamisme de l'Organisation et mettre ainsi en oeuvre les résolutions de la Conférence générale.

18.3 Dans le domaine de l'éducation, le Viet Nam constate avec satisfaction que pour assurer le suivi de Dakar, objectif tout à fait prioritaire, l'UNESCO a su mobiliser fortement les Etats membres en faveur de l'éducation pour tous et de sa meilleure intégration dans les plans de développement et la lutte contre la pauvreté, et il salue la solidarité dont ont fait preuve certains pays donateurs comme la France, la Norvège, le Danemark et l'Italie, en permettant à l'Organisation, par leurs contributions volontaires, d'aider les pays en développement à élaborer leurs plans d'action nationaux.

18.4 En ce qui concerne la bioéthique, M. Lê se félicite de la création, par le Comité international de bioéthique, d'un groupe chargé d'étudier l'élaboration d'un instrument normatif international sur les données génétiques et, éventuellement, d'un instrument universel sur la bioéthique.

18.5 L'orateur se félicite du rôle incontesté de chef de file dont l'UNESCO a été investie dans le domaine de la culture, notamment pour l'Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel. Le Viet Nam connaît d'expérience la vulnérabilité du patrimoine culturel en temps de guerre, mais si le patrimoine matériel peut être sauvé des bombardements et des destructions, le patrimoine oral et immatériel, qui fait partie de l'identité d'un peuple ou d'une communauté, est beaucoup plus vulnérable encore. Aujourd'hui, face aux assauts quotidiens de la modernisation et de la mondialisation, il est menacé de disparition. Il est donc urgent de le protéger. C'est pourquoi le Viet Nam appuie sans réserve la mise en place d'un mécanisme administratif et financier associé au projet relatif à la "Proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité",

et l'élaboration d'une convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Il soutient l'initiative du Directeur général tendant à entreprendre une consultation d'experts gouvernementaux à laquelle il apporterait volontiers sa contribution, le patrimoine immatériel constituant un élément important de la législation vietnamienne.

18.6 S'agissant du solde non dépensé des crédits ouverts dans le 30 C/5 approuvé, le Viet Nam apporte son soutien de principe aux propositions figurant dans le document 164 EX/27, et pense qu'il faudrait accroître les ressources du Programme de participation.

18.7 L'orateur conclut en exprimant le souhait que l'UNESCO mette tout en oeuvre pour s'acquitter de la mission qui lui a été confiée en Afghanistan et affirme que le Viet Nam est disposé à y apporter sa contribution. Il souhaite également que l'Organisation, dans ses domaines de compétence, aide le peuple palestinien à reconstruire ses institutions.

19.1 M. SAWADOGO (Burkina Faso) souscrit sans réserve aux propos du représentant du Bénin. Dans le domaine de l'éducation pour tous, il convient de noter que le suivi du Forum de Dakar est à deux ans de sa date butoir ; or, la plupart des pays d'Afrique n'ont pas encore élaboré de plan d'action national et la majeure partie des institutions pédagogiques y fonctionnent mal faute d'expertise. Aussi le Burkina Faso propose-t-il au Groupe africain de présenter un projet de décision visant à dégager un montant de 1 million de dollars au titre des crédits non dépensés au cours de l'exercice précédent afin de relancer ces deux activités en Afrique.

19.2 Quant au programme proprement dit, le Burkina Faso le soutient vigoureusement, mais tout soutien doit s'accompagner de propositions constructives. Ainsi, fournir une expertise aux Etats du tiers monde ne doit pas toujours consister à envoyer des coordonnateurs dans les unités hors Siège. Il faudrait s'inspirer de la pratique d'autres organisations comme l'OMS et la FAO qui envoient sur le terrain des spécialistes (médecins ou ingénieurs) capables d'y fournir un appui technique. L'Organisation, en revoyant dans cette optique la question de l'affectation des coordonnateurs hors Siège, pourrait sans doute réaliser des économies substantielles. En outre, la Direction générale devrait se pencher avec encore plus de rigueur sur la gestion des unités hors Siège car il ressort des documents vérifiés par le Commissaire aux comptes qu'au titre de l'exercice précédent, l'Organisation a dépensé pour le personnel hors Siège 69 millions de dollars, montant considérable qui devrait être revu à la baisse.

19.3 La décentralisation doit par ailleurs permettre aux commissions nationales de travailler efficacement avec les ONG qui sont au coeur de la société civile. En leur communiquant l'information nécessaire à cette fin, l'UNESCO s'assure que les actions qu'elle mène en faveur des populations touchent directement ceux à qui elles s'adressent. Dans la lutte contre l'analphabétisme, le sida et la pauvreté, il est certain que l'action des ONG est nettement plus efficace que les débats d'experts ou les colloques coûteux.

19.4 S'agissant des méthodes de travail du Conseil, l'orateur souligne la difficulté pour un représentant qui vient de parcourir des milliers de kilomètres de voir son temps de parole limité à cinq minutes. Il suggère que le Conseil exécutif s'inspire de la pratique en vigueur dans d'autres organismes des Nations Unies. Ainsi, l'augmentation du nombre de membres de l'Organisation des Nations Unies ne s'est pas accompagnée d'une augmentation du nombre de membres du Conseil de sécurité. De même, à l'UNESCO, ce n'est pas le nombre d'Etats membres qui doit déterminer le nombre de membres du Conseil ; ce sont les ressources disponibles qui, elles, sont inchangées. On pourrait donc envisager de ramener le nombre de membres du Conseil à une vingtaine ou une trentaine de personnes représentant leurs régions et choisies par les Etats membres en fonction de tous les critères requis et dans l'esprit de l'Acte constitutif. La qualité des débats du Conseil en serait, à terme, améliorée.

19.5 Au sujet de la question délicate du recrutement, M. Sawadogo pense que dans la mesure où c'est le Directeur général qui nomme le personnel, il n'est pas toujours utile d'envoyer les avis de vacance de poste à tous les Etats membres pour ensuite ne pas retenir les candidatures émanant de tel ou tel pays surreprésenté. Il appartient à la Direction générale, au Siège, de déterminer quels sont les pays qui remplissent les conditions requises pour proposer des candidats.

20.1 Mr KIM (Republic of Korea) said that the fight against terrorism as previously discussed by the governing bodies remained an important item on the global agenda. In that regard, activities concerning a culture of peace and Afghanistan were of particular concern and should be vigorously pursued.

20.2 With regard to Major Programme I, the importance of activities concerning teachers should be stressed. Educational products and best practices were difficult to replicate, and it was up to individual teachers to deliver. At the same time, since developments in the new technologies were changing ways of learning, a new approach to programmes for teachers was required.

20.3 With regard to Major Programme II, his country highly valued the Man and the Biosphere (MAB) Programme and agreed with the external evaluators' recommendations set out in document 164 EX/46. The philosophy and ethics programmes were core areas of UNESCO in which it had a reasonably good record and had many tasks ahead.

20.4 Under Major Programme III, the Republic of Korea took a keen interest in the efforts to strengthen the Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. It also appreciated the steps taken thus far regarding the intangible heritage, and strongly supported the roadmap set out by the Director-General in his introduction to the general policy debate (164 EX/INF.10).

20.5 His country's concern under Major Programme IV regarded the challenges posed by the knowledge society – he hoped that the thematic debate would enable the issue to be better understood and more clearly defined, and responsibilities to be discharged more effectively.

20.6 His delegation supported the efforts of the Director-General to work in close cooperation with other agencies of the United Nations system and to secure UNESCO's rightful place in its areas of competence. It further supported the Director-General's initiative to establish a UNESCO office in Kabul, and hoped that UNESCO would also be able to make contributions in the Middle East.

20.7 His country endorsed the reform efforts. With specific regard to personnel policy, he urged UNESCO to be proactive concerning geographical balance. The various initiatives taken by the Bureau of Human Resources Management (HRM), including the development of new recruitment software, were to be welcomed. His country had been concerned about the difficulties encountered with FABS. Those worries had more or less been addressed by the explanation given by the Director-General. It was to be hoped that the HRM component of the system would have a smoother debut. The Director-General had given to understand that UNESCO was making slow but steady progress, and he and his staff should be commended, considering the many constraints under which they were working.

20.8 In a fast-changing world, UNESCO should be able to strengthen its anticipation activities and keep a watchful eye on the global intellectual pendulum, so as to be able to intervene whenever imbalances arose.

21.1 M. MAHMOUD (Tchad) constate l'amélioration de la qualité des documents dont le Conseil est saisi. Faute de temps, il concentre son intervention sur le programme I.1 relatif à l'éducation de base pour tous et sur les recommandations du Forum de Dakar, au cours duquel la communauté internationale s'est engagée à assurer, à l'horizon 2015, une éducation de base de qualité à tous les enfants du monde. Le Tchad, qui appuie sans réserve l'action de l'UNESCO en faveur de la paix et de la non-violence, souscrit dans cet esprit au choix de l'éducation de base pour tous comme priorité principale pour l'exercice en cours.

21.2 Le système éducatif tchadien est confronté à des problèmes d'ordre qualitatif et quantitatif, dans un contexte de paupérisation et de dénuement suscitant néanmoins dans la population une forte mobilisation et un élan de solidarité envers l'école qui mérite d'être épaulé dans l'intérêt d'un développement socio-économique harmonieux et durable. La stratégie mise en oeuvre dans ce but associe des moyens matériels, financiers, institutionnels et humains et, malgré l'insuffisance des ressources financières, humaines et opérationnelles, s'articule autour de trois axes principaux : l'accroissement des capacités d'accueil à tous les niveaux du système éducatif, l'amélioration de la qualité des enseignements et apprentissages, et le renforcement des capacités institutionnelles. Le Tchad réaffirme ainsi la priorité qu'il accorde, dans l'allocation des ressources, à l'éducation de base, à l'enseignement technique et à la formation professionnelle.

21.3 La délégation du Tchad se félicite par conséquent de l'initiative de l'UNESCO visant à améliorer les capacités opérationnelles des commissions nationales pour assurer la mise en oeuvre des réformes de l'éducation de base. En outre, le Gouvernement tchadien a accueilli favorablement la proposition de l'UNESCO concernant la réalisation d'une étude de faisabilité sur l'enseignement bilingue et s'est engagé à y donner suite avec la Banque islamique de développement.

21.4 S'agissant du solde non dépensé des crédits ouverts dans le 30 C/5 approuvé, le Tchad propose d'allouer un million de dollars provenant du programme "Education de base pour tous" à la formation du personnel enseignant en Afrique, montant réparti comme suit : 500.000 dollars pour la formation des maîtres du primaire et du secondaire et la redynamisation des institutions pédagogiques, et 500.000 dollars pour les cadres de l'enseignement supérieur et la création de centres d'excellence, vivement préconisée par le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) et plusieurs institutions régionales, avec lesquelles l'UNESCO pourrait réaliser préalablement une étude en vue de définir les problèmes et de proposer des solutions à mettre en oeuvre avec les Etats concernés.

21.5 L'orateur conclut en assurant le Directeur général que les Africains ont eux aussi la volonté d'appliquer les recommandations du Forum de Dakar plus sérieusement que dans le passé et souhaitent qu'il les aide à développer pour cela les instruments nécessaires.

22.1 M. GHOUALMI (Algérie) s'associe à toutes les délégations qui ont apprécié la qualité du rapport du Directeur général. Il souscrit également aux propositions des représentants du Bénin, du Tchad et du Burkina Faso qui ont mentionné le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) : cette initiative lancée par un certain nombre de pays africains évolue de façon remarquable car elle préconise, pour le développement, une nouvelle démarche - beaucoup plus intégrée et impliquant davantage les Africains eux-mêmes - consistant à établir des partenariats aux niveaux national, sous-régional et international, notamment avec les organismes internationaux, y compris l'UNESCO, pour coordonner les efforts dans le domaine de l'éducation et développer ainsi une synergie optimale avec les programmes de l'Organisation. A cet égard, l'idée de créer un secrétariat de programme, émise par l'Algérie, sera proposée par l'ensemble du Groupe africain, si elle est retenue.

22.2 L'Algérie appuie également la déclaration que vient de prononcer le Directeur général sur la question du Moyen-Orient, dans laquelle il affirme sa détermination à contribuer activement à la reconstruction des institutions éducatives et culturelles ainsi qu'à la restauration du patrimoine historique palestinien récemment détruit. Elle souhaite que cette volonté se traduise par des décisions et un programme d'action, et que le Conseil exécutif appuie ainsi la démarche du Directeur général, qui s'inscrit dans la mission de l'UNESCO et qui contribuera à ramener la paix dans cette région tourmentée.

22.3 L'orateur tient aussi à souligner le rôle très positif joué par l'UNESCO en Afghanistan dans ses domaines de compétence, en particulier pour la reconstruction du système éducatif, action pour laquelle le Directeur général a reçu les félicitations du Représentant spécial du Secrétaire général de l'ONU.

22.4 L'Algérie appuie les travaux menés dans le domaine du patrimoine immatériel, notamment la réflexion en cours, à laquelle son ambassadeur, M. Bedjaoui, contribue activement, en vue de l'élaboration d'un avant-projet de convention pour la protection de ce patrimoine, malgré les difficultés que cette initiative peut soulever pour de nombreux pays. L'orateur conclut en se disant confiant dans l'issue consensuelle de ce processus.

23.1 M. DIOP (Sénégal) tient à féliciter le Directeur général pour la qualité de son rapport et à inscrire son intervention dans le prolongement des propos de M. Yaï. Le Sénégal soutient les efforts fournis par le Directeur général pour mobiliser l'Organisation en faveur de la réalisation des objectifs de l'éducation pour tous. Il ressort du rapport qu'un certain rythme a été atteint et que les informations concernant les partenariats avec les autres organismes des Nations Unies sont particulièrement encourageantes puisque l'on s'achemine vers les premières décisions d'ordre financier, et que les premières allocations de ressources aux pays qui en ont besoin devraient intervenir prochainement. L'orateur se félicite de la coopération engagée entre les organismes de financement et l'UNESCO, car on aurait pu craindre auparavant que les deux parties mènent des actions parallèles.

23.2 Cette situation n'est pas sans conséquences pour l'UNESCO car il risque d'en résulter une multiplication des activités et une accélération de leur mise en oeuvre auxquelles l'Organisation doit pouvoir faire face. Or, il faut souligner que les organisations partenaires se sont donné les moyens d'assumer ces responsabilités nouvelles en renforçant leurs capacités, et il ne faudrait pas que l'UNESCO soit en reste dans cet effort. Pour que l'Organisation puisse remplir le rôle qui est le sien depuis le Forum de Dakar, il serait donc important qu'elle renforce, certes, l'Unité du suivi de Dakar mais aussi l'ensemble du Secteur de l'éducation, car elle doit à la fois faire face à toutes ses tâches au sein du Secrétariat et fournir une assistance aux pays qui en auraient besoin.

23.3 Le Sénégal fait partie des pays qui ont accordé à l'éducation une place de plus en plus prépondérante, mais qui ont encore besoin d'aide. Or, dans l'approche adoptée, l'enseignement supérieur semble actuellement relégué au second rang alors qu'il faudrait, sans préjudice du rôle central de l'éducation de base, lui conserver son importance dans le dispositif et le faire bénéficier d'un appui à la mesure de ce que les pays attendent de lui. Le Sénégal met en oeuvre un projet d'université du futur africain qui doit pouvoir associer les nouvelles technologies de l'information et de la communication à l'enseignement supérieur et, pour cela, une coopération s'avère nécessaire.

23.4 Evoquant, pour conclure, la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui lui est associée, tenue à Durban, M. Diop pense que l'UNESCO serait tout à fait dans son rôle si, à partir du projet relatif à la Route de l'esclave, elle se donnait les moyens de reprendre le flambeau de la lutte contre la xénophobie et le racisme qui sont

une réalité insidieuse dans de nombreux pays, et qui s'installent en particulier dans les pays du Nord en raison du problème de l'immigration.

24.1 M. VASSILIKOS (Grèce) constate avec satisfaction qu'il semble ressortir du débat que les membres du Conseil ont le sentiment que leurs observations ont été entendues. Il remercie le Directeur général des éclaircissements qu'il a donnés au début de la séance et dit que la Grèce souhaiterait que la basilique de la Nativité, à Bethléem, soit inscrite sur la Liste du patrimoine mondial lors de la prochaine session du Comité du patrimoine mondial à Budapest. Elle appuie par ailleurs les efforts fournis pour élaborer un avant-projet de convention sur le patrimoine immatériel.

24.2 L'orateur remercie le Directeur général d'être intervenu pour que soient convoquées deux réunions sur l'Europe du Sud-Est au cours des trois mois écoulés. Il tient par ailleurs à souligner la qualité du travail accompli par le nouveau Bureau de l'information du public et se félicite de la publication du nouveau *Courrier de l'UNESCO*, dont il espère qu'il pourra paraître quatre fois par an.

24.3 Certes, l'introduction de nouveaux outils de gestion, et en particulier du système FABS, doit être une priorité, mais il est plus essentiel encore d'accroître par ce biais la motivation du personnel et la crédibilité de l'Organisation auprès de ses partenaires et des bénéficiaires de son action et de garantir la promotion des intérêts de tous ses Etats membres. Quant aux modalités de collecte et d'utilisation des ressources extrabudgétaires, il convient de les revoir afin de mieux répondre aux priorités globales de l'Organisation.

24.4 L'UNESCO doit s'efforcer de mieux préserver ses intérêts et d'accroître ses capacités afin de ne pas se trouver dans des situations comme celle qu'elle a connue au moment de la prise des décisions concernant la reconstruction du système éducatif en Afghanistan. Dans le même ordre d'idées, si elle ne veut pas voir son utilité régulièrement remise en cause, elle doit se donner les moyens de relever les défis des sommets du système des Nations Unies et de faire face aux enjeux de la bioéthique, de la diversité culturelle, de la société de l'information, du multilinguisme et de l'accès au cyberspace.

24.5 Le monde change très rapidement depuis les événements du 11 septembre 2001. Aussi est-il temps de se pencher non plus sur la réforme proprement dite mais sur les résultats, c'est-à-dire sur la concrétisation de la coopération multilatérale dans les Etats membres. La voie est donc tracée : pour que les objectifs soient atteints, l'Organisation doit montrer qu'elle est capable de mobiliser les énergies autour de ses idéaux.

25.1 Mr GÜVENEN (Turkey) said that Turkey congratulated the Director-General on his achievements in the reform process, and encouraged him to continue that task. He endorsed the views expressed by the representative of Spain on behalf of the European Union and the candidate countries. His country considered that UNESCO's efforts in the field of education, which was the main pillar of human rights, were a valuable contribution to the international community, and fully endorsed the concept of education for all.

25.2 The High-Level Conference on Strengthening Cooperation in South-East Europe, held at UNESCO Headquarters in April 2002, had been a useful step towards consolidating efforts in that subregion.

25.3 The four main fields of competence of UNESCO constituted a framework for society as it endeavoured to achieve dignity, a culture of peace and wisdom for the coming decades. Transparency, accountability, ethics and wisdom should suffuse the decision-making structures that worked for the noble cause of UNESCO. The dynamics of the twenty-first century would be very

different from those of the twentieth century. The new challenges would require a redefinition of scientific methodology, specifically in the social and human sciences, and a comprehensive transdisciplinary approach would be needed to the problems of humanity. During the twentieth century, the social sciences had used short-term approaches and partial analyses which had combined with electoral cycles to dominate decision-making structures. Short-termism had given rise to significant costs. It might therefore be appropriate to place such issues on UNESCO's agenda in the future.

25.4 Turkey supported UNESCO's work as the leading agency in the field of culture. In that context, Turkey invited the ministers of culture of UNESCO Member States to the UNESCO Third Round Table of Ministers of Culture, to be held on 16 and 17 September 2002 in Istanbul, a city where civilizations and continents met.

25.5 His country fervently believed that all possible efforts should be made to preserve the cultural heritage, as the Director-General himself had often said. Ecyad Castle (Al-Ajyâd Fortress) in Mecca was one of the historical monuments which had fallen victim to an intentional act of destruction in times of peace. It was his country's view that all cultural monuments, irrespective of the original builders or the ancient culture to which they belonged, now constituted a common heritage.

26.1 El Sr. PÉREZ DE CUÉLLAR (Perú), hablando en nombre de la Comunidad Andina de Naciones (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela), observa con satisfacción que, en su tercer año de gestión, el Director General mantiene un rumbo definido en el ordenamiento y la priorización de las actividades del programa de la Organización y ejerce un liderazgo personal para avanzar en importantes temas que son competencia de la UNESCO y se orientan, por una parte, a delinear los marcos de acción internacional en campos tan relevantes como la bioética o la preservación del patrimonio inmaterial y digital, y por otra, a asegurar el concurso efectivo de la Organización en las Cumbres Mundiales sobre el Desarrollo Sostenible y la Sociedad de la Información.

26.2 Continúa diciendo que el proceso de reforma transita por la fase decisiva de la descentralización que deberá conducir al fortalecimiento de la acción y la presencia de la UNESCO en los países. Se trata de un momento crucial para definir las responsabilidades, los recursos y los mecanismos adecuados de articulación entre la Sede y las Oficinas sobre el terreno. Sin embargo, al haber transcurrido la mitad del plazo previsto para su evaluación (2005), le preocupa que no haya modelos válidos y probados y que las estrategias se encuentren aún en la fase de diseño o rediseño. Subsisten muchas preguntas e inquietudes que todavía no se han resuelto, en particular, la debilidad actual de la Oficina multipaís de Quito, a la que no se ha dotado de un equipo pluridisciplinario como el que existe en otras oficinas similares. Le preocupan aún más las limitaciones presupuestarias que acarrea el crecimiento nominal cero, en la medida en que puedan afectar a la oportuna asignación de puestos y recursos a esa Oficina. En estas circunstancias, convendría graduar la velocidad del desmontaje de las Oficinas Nacionales. Se inquieta asimismo ante la escasa presencia latinoamericana y, particularmente, andina en los puestos de responsabilidad programática en la Sede y opina que esa situación debería corregirse en el más breve plazo. Por otra parte, estima esencial que se fortalezcan las Comisiones Nacionales de la región y, en el marco del Artículo IV de la Carta de las Comisiones Nacionales, sugiere que se tomen iniciativas conducentes a favorecer una efectiva participación de las Delegaciones Permanentes en el diseño y ejecución de la estrategia de fortalecimiento de esas Comisiones.

26.3 En cuanto a la ejecución del Programa, dado el nivel de ejecución registrado al final del bienio y teniendo presente los limitados recursos de que dispone para actividades sobre el terreno, respalda la propuesta del Director General de asignar, como mínimo, el 50% del saldo traspasado a

actividades dirigidas a: fortalecer el Programa de Participación e iniciar importantes actividades en el Afganistán y Palestina; contribuir a la lucha contra el terrorismo; y finalizar la publicación de las Historias Generales de América Latina y el Caribe. Observa que, si bien en 2001 se registró un aumento de los recursos extrapresupuestarios, éste se sigue concentrando en los programas y actividades que ya se consideraban prioritarios en los bienios anteriores. Como esos fondos no se están diversificando y su incremento no beneficia equitativamente a todas las regiones, es indispensable que el Director General persevere en sus esfuerzos con el fin de lograr una mayor complementariedad entre esos fondos y el programa aprobado por la Conferencia General.

26.4 En cuanto a la educación, los países andinos dan todo su respaldo a las tareas de la Organización relativas al seguimiento y la ejecución del Marco de Acción de Dakar. En América Latina y el Caribe existen prioridades regionales claramente definidas y, como quedó establecido mediante un adecuado proceso de consultas, en breve se formularán las metas y estrategias de educación que la región requiere para los 15 años siguientes, en el marco del proyecto regional.

26.5 Concluye pidiendo al Director General que incremente su acercamiento personal a los diferentes países de la región a fin de conocer mejor sus prioridades y necesidades.

(26.1) M. PÉREZ DE CUÉLLAR (Pérou), parlant au nom de la Communauté andine (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Venezuela), constate avec satisfaction que, en cette troisième année de sa gestion, le Directeur général tient fermement la barre de la réorganisation et de la hiérarchisation par ordre de priorité des activités de programme de l'Organisation et exerce une autorité personnelle qui permet d'avancer sur les importantes questions qui sont de la compétence de l'UNESCO, à savoir, d'une part, définir le cadre de l'action internationale dans des domaines aussi importants que la bioéthique ou la préservation du patrimoine immatériel et numérique et, d'autre part, garantir la participation effective de l'Organisation aux sommets mondiaux pour le développement durable et sur la société de l'information.

(26.2) Le processus de réforme passe par une phase décisive, celle de la décentralisation, qui doit conduire à renforcer l'action et la présence de l'UNESCO dans les pays. C'est là un moment crucial où il faut définir la répartition des responsabilités et des ressources et les mécanismes d'articulation entre le Siège et les bureaux hors Siège. Cela étant, maintenant que s'est écoulée la moitié de la période à l'issue de laquelle on procédera à l'évaluation de la réforme (en 2005), M. Pérez de Cuéllar trouve préoccupant que l'on ne dispose pas encore de modèles valides et éprouvés et que les stratégies à mettre en oeuvre en soient encore au stade de l'élaboration ou de la réélaboration. Il reste beaucoup d'interrogations et de sujets d'inquiétude comme, en particulier, la faiblesse actuelle du Bureau multipays de Quito, qui n'est toujours pas doté d'une équipe pluridisciplinaire à la différence d'autres bureaux similaires. Plus préoccupantes encore sont les difficultés financières qui découlent d'un budget à croissance nominale zéro dans la mesure où elles empêchent d'allouer à ce Bureau les postes et les ressources voulus. Dans ces conditions, c'est graduellement qu'il faudrait procéder au démembrement des bureaux de pays. Il s'inquiète de même de la faible présence de ressortissants de pays d'Amérique latine, en particulier andins, dans les postes élevés de programme au Siège et est d'avis qu'il faudrait remédier à cette situation dans les plus brefs délais. D'autre part, il juge essentiel de renforcer les commissions nationales de la région et il suggère de prendre, en vertu de l'article IV de la Charte des commissions nationales, des mesures propres à favoriser une participation effective des délégations permanentes à la conception et à la mise en oeuvre d'une stratégie de renforcement de ces commissions.

(26.3) S'agissant de l'exécution du programme, étant donné le niveau d'exécution enregistré à la fin de l'exercice biennal précédent et compte tenu des ressources limitées dont on dispose pour des activités sur le terrain, il appuie la proposition du Directeur général tendant à affecter, au minimum, 50 % du solde non dépensé à des activités visant à renforcer le Programme de participation, engager d'importantes activités en Afghanistan et en Palestine, contribuer à la lutte contre le terrorisme et mener à terme la publication des "Histoires générales" de l'Amérique latine et des Caraïbes. Il fait observer que s'il est vrai qu'en 2001 une augmentation des ressources extrabudgétaires a été enregistrée, ces ressources continuent d'aller essentiellement aux programmes et activités d'ores et déjà considérés comme prioritaires lors des exercices antérieurs. Comme ces fonds ne vont pas en se diversifiant et que leur augmentation ne bénéficie pas équitablement à toutes les régions, il est indispensable que le Directeur général persévère dans ses efforts de manière que s'établisse une meilleure complémentarité entre ces fonds et le programme approuvé par la Conférence générale.

(26.4) En ce qui concerne l'éducation, les pays andins sont tout à fait favorables aux activités que mène l'Organisation pour procéder au suivi et à la mise en oeuvre du Cadre d'action de Dakar. Il existe en Amérique latine et dans les Caraïbes des priorités régionales clairement définies et, ainsi qu'il a été décidé à la suite d'un processus approprié de consultation, on formulera sous peu les buts et stratégies relatifs à l'éducation dont la région a besoin pour les 15 années à venir, dans le cadre du projet régional.

(26.5) En conclusion, M. Pérez de Cuéllar demande au Directeur général de resserrer ses contacts personnels avec les différents pays de la région afin de mieux prendre connaissance de leurs priorités et de leurs besoins.

٢٧,١ شكرت السيدة الفارسي (عمان) المدير العام على الخطوات الإيجابية المتخذة حتى الآن وعلى تعيين مساعدين أكفاء للنهوض بمستوى عمل المنظمة. ثم أبدت بعض الملاحظات بخصوص الموضوعات المشمولة بالبند ٣,١,١. فقالت بالنسبة للبرامج المعنية بذوي الاحتياجات الخاصة إنها ليست بالمستوى المطلوب في المنطقة العربية. وأعربت عن أملها في أن تحظى هذه البرامج بمزيد من التركيز وخاصة من خلال إقامة الشراكات بين المؤسسات الحكومية وغير الحكومية والقطاع الخاص. وبالنسبة للمنح، فرأت أن عددها، أي ٩٤ منحة في النصف الثاني من عام ٢٠٠١، كان متواضعا بالنسبة لجميع المناطق ولا سيما بالنسبة للمنطقة العربية التي لم تحظ سوى بأربع منح. كما رأت أن توزيعها لم يكن متكافئاً بين الذكور والإناث، إذ كانت لصالح الذكور بمعدل الضعف. وفيما يخص العلاقات مع اللجان الوطنية، شكرت المدير العام على الجهود المبذولة منذ الدورة الحادية والستين بعد المائة لحث الوزراء المعنيين باللجان الوطنية على زيادة الموارد المالية والبشرية المخصصة لها. وذكرت أن إعداد الأطر في هذه اللجان في نطاق استراتيجية اليونسكو الرامية إلى بناء القدرات يمثل تطورا هاما يُرجى التركيز عليه ودعمه. كما قالت إن بلدها يؤيد توجه المدير العام نحو عقد اجتماع ثانٍ للمائدة المستديرة بشأن أخلاقيات البيولوجيا خلال دورة المؤتمر العام القادمة، وإنه يتطلع إلى الاحتفال بسنة الأمم المتحدة للتراث الثقافي التي يعتبرها ذات أهمية قصوى للمنظمة وللدول الأعضاء معا، ولكنه لم يلاحظ في خطاب المدير العام اهتماما كافيا بكيفية الاحتفال بها.

٢٧,٢ أشادت السيدة الفارسي بالسياسات الإصلاحية التي بدأت بوادرها تظهر بوضوح، وخاصة فيما يتعلق بإدخال نظم معلوماتية متطورة من أجل تحويل اليونسكو إلى منظمة حديثة تطبق سياسة إدارية

مبنية على النتائج، وبإدخال نظامي FABS و SISTER اللذين يتطلع بلدها إلى إدخالهما على مستوى المكاتب الإقليمية بعد إجراء التقييم اللازم لهما. ثم أيدت ما ورد في الفقرات ١١ و ١٢ و ١٣ من الجزء الثالث من الوثيقة ١٦٤ ت/ه فيما يخص التحديات الجديدة التي تواجهه في أفغانستان، قائلة إن بلدها يدعم المدير العام في عزمه على فتح مكتب مؤقت لليونسكو في هذا البلد.

٢٧,٣ وأضافت السيدة الفارسي أن تدمير معالم التراث في أفغانستان والعمل الإرهابي الذي تعرض له المدنيون في ١١ سبتمبر/أيلول في نيويورك هي ممارسات غير أخلاقية، شأنها شأن الانتهاكات المتواصلة والممارسات غير الإنسانية التي ترتكبها قوات الاحتلال ضد الفلسطينيين، بمن فيهم الأطفال والنساء، وما يترتب عليها من وضع مأساوي في الأراضي الفلسطينية المحتلة. ثم إن التدمير الذي لحق بالمدارس والمساجد والكنائس والمعالم الثقافية دليل على عدم اكتراث وعدم امتثالها قوات الاحتلال للقرارات الدولية المعتمدة في جميع وثائق الأمم المتحدة ومنها وثائق اليونسكو. وشكرت المدير العام على كلمته التوضيحية التي أدلى بها صباح اليوم ذاته وعلى إدانته لممارسات الاحتلال في الأراضي الفلسطينية المحتلة. وفي الختام أعربت عن شكر بلدها لليونسكو على مساهمتها في التحضير للمؤتمر المزمع انعقاده في مدينة مسقط من ٢١ إلى ٢٣ ديسمبر/كانون الأول من هذا العام، بعنوان "تطوير التعليم الثانوي: الاتجاهات والتحديات والأولويات"، قائلة إن بلدها يتطلع لحضور المدير العام في المؤتمر للمشاركة في رعايته.

(27.1) Mme AL-FARSI (Oman) remercie le Directeur général des mesures positives prises jusque-là et de la nomination de collaborateurs compétents qui vont permettre d'améliorer la performance de l'Organisation. Elle formule ensuite quelques observations sur les questions relevant du point 3.1.1. Elle estime que les programmes consacrés aux personnes ayant des besoins spéciaux ne sont pas satisfaisants dans la région arabe et espère qu'ils seront renforcés, notamment grâce à l'établissement de partenariats entre les institutions gouvernementales et non gouvernementales et le secteur privé. Le nombre de bourses attribuées pendant le deuxième semestre de 2001, soit 94, est faible dans le cas de toutes les régions et de la région arabe en particulier, où l'on ne relève que quatre bénéficiaires. En outre, ces bourses ne sont pas également réparties entre hommes et femmes, les premiers étant deux fois plus représentés que les secondes. En ce qui concerne les relations avec les commissions nationales, elle remercie le Directeur général des efforts déployés depuis la 161e session pour inciter les ministres dont elles relèvent à augmenter les ressources humaines et financières qui leur sont allouées. La formation des cadres de ces commissions, dans le contexte de la stratégie de renforcement des capacités, est un progrès important qui mérite d'être souligné et appuyé. Son pays approuve par ailleurs l'intention du Directeur général d'organiser une deuxième Table ronde sur la bioéthique lors de la prochaine session de la Conférence générale et se réjouit à l'idée de la célébration de l'Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel, qui revêt à son avis une très grande importance tant pour l'Organisation que pour les Etats membres, mais regrette que le discours du Directeur général n'accorde pas une attention suffisante aux modalités de cette célébration.

(27.2) En venant ensuite au point 3.1.2 de l'ordre du jour, consacré au "Rapport du Directeur général sur le processus de réforme" (164 EX/5), elle salue la politique de réforme, dont on commence à percevoir nettement les premiers signes, notamment l'introduction de systèmes informatiques évolués, destinée à faire de l'UNESCO une organisation moderne appliquant une politique de gestion axée sur les résultats, avec la mise en place des systèmes FABS et SISTER, dont son pays espère l'extension aux bureaux régionaux une fois réalisée l'évaluation nécessaire. Elle appuie par ailleurs les

paragraphe 11, 12 et 13 de la Partie III du document 164 EX/5 concernant les nouveaux défis à relever en Afghanistan, et indique que son pays soutient la décision du Directeur général d'ouvrir un bureau temporaire de l'UNESCO dans ce pays.

(27.3) Mme Al-Farsi déclare que la destruction d'éléments du patrimoine afghan et l'action terroriste menée contre des civils le 11 septembre à New York sont contraires à la morale, et doivent être mises sur le même plan que les violations incessantes et les actes inhumains perpétrés par les forces d'occupation contre les Palestiniens, y compris les femmes et les enfants, ainsi que la situation tragique qu'ils ont créée dans les territoires palestiniens occupés. La destruction des écoles, des mosquées, des églises et des monuments culturels atteste du non-respect par les forces d'occupation des décisions internationales contenues dans l'ensemble des instruments des Nations Unies et notamment de l'UNESCO. Elle remercie le Directeur général de la clarification apportée le matin même et de sa condamnation des actes commis par les forces d'occupation dans les territoires palestiniens. En conclusion, elle remercie, au nom de son pays, l'UNESCO de sa contribution à la préparation de la conférence qui doit se tenir à Mascate, du 21 au 23 décembre de l'année en cours, sur le thème "évolution de l'enseignement secondaire : tendances, défis et priorités", pour laquelle son pays espère la présence et le parrainage du Directeur général.

28.1 张先生（中国）在执行局讨论议程项目 3.1.1 和 3.1.2 时发表了如下四点意见。他首先感谢总干事所做的关于大会通过的计划的执行情况和有关改革进程的比较详细的报告。他认为本组织目前计划的执行情况还是比较正常的。他高兴地获悉在实施总干事所推行的非集中化措施和改革计划方面已经取得了值得肯定的进展和成绩。集束战略进展顺利，大部分总部外办事处的组合调整工作已基本完成，并开始进入正常工作阶段。他认为，总部外办事处要贯彻总干事推行的改革，为会员国服务，就要与东道国，特别是与有关全委会加强协调与合作。这是合理利用资源，提高工作效率的重要途径。

28.2 张先生接着指出，中国肯定《达喀尔行动纲领》的实施和后续活动报告。世界教育论坛之后，本组织在促进全民教育的工作中做了许多事情，取得了一定的成绩。教科文组织应该进一步发挥牵头作用，带领国际社会加速推动世界全民教育进程。他还指出，E-9 工作是世界全民教育的重要组成部分。他希望教科文组织切实落实第 31 届大会通过的 3 号决议，继续重视 E-9 工作，并确保对这项工作的投入。

28.3 张先生表示，中国注意到保护非物质文化遗产公约的起草工作已经取得积极的进展。中国将对此项工作继续给予全力支持。鉴于这项工作的重要性，中国希望总干事更为广泛地听取会员国的意见，特别应尽可能多地听取不同文明和文化背景专家的意见，以使这一公约更具代表性、权威性和公正性。

28.4 张先生最后表示，中国赞赏总干事今天在总政策辩论前重申的有关中东问题的立场。支持巴西代表关于推迟审议有关中东议题的建议，但希望本组织继续关注中东地区局势，并在其职权范围内为促进该地区教育、科学和文化事业的恢复和发展作出贡献。中国赞赏并支持本组织为阿富汗战后重建正在和即将进行的努力。

(28.1) M. ZHANG (Chine) souhaite faire quatre observations dans le cadre du débat du Conseil exécutif sur les points 3.1.1 et 3.1.2 de son ordre du jour. En premier lieu, il remercie le Directeur général pour son rapport très détaillé sur l'exécution du programme adopté par la Conférence générale et sur le processus de réforme. La mise en oeuvre de ce programme suit son cours de manière satisfaisante. M. Zhang se réjouit de constater les progrès et les résultats notables qui ont été enregistrés dans l'application des mesures de décentralisation et du plan de réforme lancés par le Directeur général. La stratégie de concentration est en bonne voie : la restructuration de la plupart des bureaux hors Siège est pratiquement achevée, et l'activité de ces bureaux a repris son cours normal. Toutefois, pour donner pleinement effet à la réforme engagée par le Directeur général et mieux servir les Etats membres, il importe que les bureaux hors Siège intensifient la concertation et la coopération avec les pays hôtes, et en particulier avec leurs commissions nationales respectives.

(28.2) La Chine, poursuit M. Zhang, approuve le rapport sur le Cadre d'action de Dakar et les activités de suivi de cette initiative. Au lendemain du Forum mondial sur l'éducation, l'Organisation a multiplié avec un succès certain les activités visant à promouvoir la généralisation de l'accès à l'éducation. Mais l'UNESCO se doit de mieux jouer son rôle de chef de file dans ce domaine en incitant la communauté internationale à accélérer ses efforts en faveur de l'éducation pour tous. L'initiative des pays de l'E-9 représente un élément essentiel de ces efforts. M. Zhang compte que l'UNESCO appliquera pleinement la résolution 31 C/3 à cet égard, et qu'elle continuera d'attacher une grande importance à l'initiative des pays de l'E-9, en veillant à ce que l'investissement que représente ce travail porte ses fruits.

(28.3) La Chine note que le travail entrepris en vue d'élaborer un projet de convention relative à la protection du patrimoine culturel immatériel se poursuit activement et entend continuer à l'avenir de lui apporter son plein appui. Etant donné l'importance de ce travail, il lui paraît souhaitable que le Directeur général élargisse ses consultations avec les Etats membres, en s'efforçant en particulier de recueillir l'avis d'un nombre aussi grand que possible de spécialistes appartenant à des cultures et à des civilisations différentes, de façon à mieux assurer la représentativité, l'autorité et l'impartialité du futur instrument.

(28.4) Enfin, la Chine approuve la position que le Directeur général a réaffirmée dans son introduction au débat sur l'exécution du programme au sujet de la question du Moyen-Orient. Elle se rallie à la proposition du représentant du Brésil tendant à ce que soit reporté l'examen de cette question. Mais elle souhaite aussi que l'Organisation demeure attentive à la situation au Moyen-Orient et que, dans ses domaines de compétence, elle contribue au relèvement et au développement de l'éducation, de la science et de la culture dans cette région. De même, la Chine approuve et appuie les efforts que l'Organisation déploie ou s'apprête à déployer en faveur du relèvement de l'Afghanistan à l'issue du conflit.

29.1 Mr TAKAHASHI (Japan) said that his delegation highly appreciated the steady and meaningful progress already achieved in the reform process. The problems that had led the United

States to leave UNESCO were already behind the Organization. UNESCO was growing in significance in the post-11 September world, where further promotion of mutual understanding between different cultures and civilizations was required. Japan called upon the United States to return to UNESCO as early as possible so that it could join in the endeavour to promote further reforms and restore the Organization's universality. The return would also be in the interests of the United States.

29.2 His country had been closely following the Organization's efforts to help with the reconstruction of Afghanistan, and highly appreciated the prompt installation of the antenna in Kabul, in close cooperation with the Interim Authority. His delegation supported the proposed establishment of the Kabul Office, and expected it to carry out concrete programmes in an efficient manner. In the field of human resources development, his country had supported Kabul University and the Ministry of Education in setting up computer centres through its UNESCO Funds-in-Trust. It would further support UNESCO initiatives such as promoting literacy education.

29.3 Japan was watching the Middle East situation closely. He called on UNESCO to remain calm, and considered that the approach taken by the Director-General on the matter was fair and equitable. His delegation hoped that UNESCO would act promptly, in accordance with its mandate and as soon as conditions on the ground permitted. Japan, for its part, would cooperate in such efforts by extending assistance to the Palestinians, for instance.

29.4 His country welcomed the introduction of SISTER and FABS, although the confusion in the initial stage was regrettable. An appropriate working environment should be established without delay to facilitate programme execution. The new staff policy was also to be welcomed. The much-awaited rotation policy to promote decentralization was a key to energizing UNESCO. His delegation supported the new public information strategy, as public relations were extremely important in promoting public awareness of and understanding and support for UNESCO's activities.

29.5 Poursuivant en français, M. Takahashi dit que deux ans après le Forum de Dakar, il y a lieu de se féliciter des progrès accomplis grâce à la coordination par l'UNESCO des activités de développement d'un partenariat entre les institutions intéressées et de mobilisation de ressources. L'UNESCO doit appuyer l'élaboration des plans d'action nationaux et mettre en place un système de surveillance. La deuxième réunion de haut niveau prévue en novembre 2002 au Nigéria permettra d'évaluer les résultats obtenus, d'échanger des informations sur les actions à entreprendre et de promouvoir celles-ci.

29.6 L'année 2002, qui marque le 30e anniversaire de la Convention pour la protection du patrimoine mondial, a été proclamée Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel. L'acceptation de la Convention de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels fait partie des objectifs du Gouvernement japonais depuis de nombreuses années, et sera examinée à la session en cours du Parlement. Le Japon est aussi très attaché à la sauvegarde du patrimoine immatériel et appuie les efforts du Directeur général en vue de l'élaboration d'une convention sur cette question, ainsi que son plan d'action, y compris la tenue d'une consultation avec des experts gouvernementaux.

29.7 Il est capital que l'Organisation, si elle veut améliorer sa visibilité, participe activement aux actions menées à l'échelon international pour éliminer la pauvreté et contribuer au développement durable. L'orateur espère que dans cet esprit, elle apportera tout son concours au Sommet mondial pour le développement durable et au Sommet sur la société de l'information.

29.8 Enfin, s'agissant du solde non dépensé des crédits ouverts au titre de l'exercice écoulé, le Gouvernement japonais a toujours été attaché au principe du remboursement de tout solde de ce type aux Etats membres et s'est opposé à la décision prise à la dernière session de la Conférence générale ; il considère néanmoins que la proposition du Directeur général d'affecter ce solde à la mise en place de programmes d'assistance humanitaire et de lutte contre le terrorisme ainsi qu'à la poursuite du processus de réforme est appropriée compte tenu des besoins financiers de l'Organisation.

30.1 Ms CARRIERE MOMPLE (Mozambique) congratulated the Director-General on his excellent report, and said that the points she intended to address were of great importance, not only to Mozambique, but also to many other African countries. With regard to the effort UNESCO had made to transform education into a genuine human right, it was to be hoped that the Organization would channel a considerable amount of money from the carry-over from the previous biennium to concrete education programmes that would be of benefit to Africa as a whole, in particular programmes aimed at girls and women, since their education was crucial to the development of the continent.

30.2 The reform process, in particular decentralization, was also to be commended. She hoped that it would result in better cooperation between UNESCO and its Member States. In that respect, the role of the National Commissions should be strengthened with appropriate communications equipment. Staff sent to work in the field, including consultants, should be of recognized competence.

30.3 Finally, important programmes such as the World Solar Programme 1996-2005 and the International Information and Data Exchange Network on Youth (INFOYOUTH) merited commendation. The latter would help young Africans to gain access to the new information and communication technologies. Finally, she expressed the hope that the future convention on the intangible cultural heritage would help Africa to recover its own memory.

31.1 La Sra. DESPRADEL (República Dominicana), tras encomiar la eficacia con que el Director General y la Secretaría ejecutan el programa, dice que convendría examinar las relaciones entre los funcionarios de la UNESCO y las Delegaciones Permanentes para introducir las mejoras necesarias. Mientras que la Organización cuenta con funcionarios competentes, en sus palabras “trabajadores ejemplares”, que colaboran estrechamente con los Estados Miembros, hay algunos que no cumplen sus tareas de manera cabal y que, además, actúan como si la UNESCO fuese una organización no gubernamental, sin tener en cuenta las directrices por ellos impartidas. Por tanto, estima que en la nueva política de evaluación deberían preverse mecanismos para reconocer el mérito de los mejores funcionarios y sancionar a aquellos que no respeten debidamente las normas de la Organización. En este sentido, sugiere que se elabore un protocolo escrito que rija las relaciones entre los funcionarios de la Organización y las Delegaciones Permanentes. Por otra parte, opina, como otros oradores, que convendría promover una relación articulada entre las Oficinas fuera de la Sede y las Comisiones Nacionales.

31.2 Pasando a los programas, la República Dominicana da su respaldo a las iniciativas del Director General encaminadas a elaborar una convención internacional para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, tan importante en los países del Tercer Mundo. Asimismo, apoya sin reservas la posición adoptada por la UNESCO con respecto a los problemas del Oriente Medio y el Afganistán. En cuanto a los fondos no utilizados durante el bienio anterior, comparte la opinión expresada por el representante del Perú. En otro orden de cosas, destaca la necesidad de crear en la Sede un centro de coordinación en el Sector de Educación que colabore estrechamente con los Estados Miembros del GRULAC. Por último, en lo que concierne al proyecto “La Ruta del Esclavo”, hace suyos los comentarios del representante de Senegal.

(31.1) Mme DESPRADEL (République dominicaine), après avoir loué l'efficacité avec laquelle le Directeur général et le Secrétariat exécutent le programme, dit qu'il conviendrait d'examiner les relations entre les fonctionnaires de l'UNESCO et les délégations permanentes et d'y apporter les améliorations nécessaires. L'Organisation compte effectivement des fonctionnaires compétents qui sont à ses yeux des travailleurs "exemplaires" qui collaborent étroitement avec les Etats membres, mais certains autres n'accomplissent pas leurs tâches comme il se doit et, de plus, agissent comme si l'UNESCO était une organisation non gouvernementale, c'est-à-dire sans tenir compte des directives données par les Etats membres. C'est pourquoi elle estime qu'il faudrait prévoir, au titre de la nouvelle politique d'évaluation, des mécanismes permettant de reconnaître le mérite des meilleurs fonctionnaires et de sanctionner ceux qui ne respectent pas dûment les normes de l'Organisation. A cet effet, elle suggère d'établir un protocole écrit qui régit les relations entre les fonctionnaires de l'Organisation et les délégations permanentes. Par ailleurs, elle est, à l'instar d'autres orateurs, d'avis qu'il faudrait oeuvrer à établir une articulation entre les bureaux hors Siège et les commissions nationales.

(31.2) Sur la question des programmes, la République dominicaine soutient les initiatives que le Directeur général a prises pour élaborer une convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, qui revêt tant d'importance dans les pays du tiers monde. De même, elle appuie sans réserve la position adoptée par l'UNESCO sur les problèmes du Moyen-Orient et de l'Afghanistan. En ce qui concerne le reliquat des crédits du budget précédent, elle partage l'opinion exprimée par le représentant du Pérou. Par ailleurs, elle souligne la nécessité de créer au Siège, au Secteur de l'éducation, un centre de coordination qui collabore étroitement avec les Etats membres du GRULAC. Enfin, en ce qui concerne le projet "La Route de l'esclave", elle fait siennes les remarques du représentant du Sénégal.

٣٢ تناول السيد العادل (المدوب الدائم للمملكة العربية السعودية لدى اليونسكو) الكلمة، بدعوة من الرئيسة، بمقتضى المادة ٣٠، الفقرة ٣، من النظام الداخلي، في إطار ممارسته لحق الرد، فأعرب عن أسفه لإصرار ممثل تركيا على المغالطة في موضوع قلعة الأجياد السعودية وتجاهله لمقتضيات خدمة الحجيج التي تضمنها المملكة العربية السعودية والتي تعتبرها شرفاً لها. ولكن قدراتها في الوقت الحاضر تكفي فقط لخدمة مليونين من الحجاج في الموسم الواحد في حين يوجد مليار ونصف مسلم ينتظرون دورهم لأداء فريضة الحج. وقد سبق أن اضطرت السعودية إلى إجراء أعمال توسيع وتغيير قوبلت بالترحيب في مواقع أهم من قلعة أجياد بكثير، ومنها في المسجد الحرام نفسه، ولكن التشويه المتعمد أو غير المتعمد في حالة قلعة أجياد يلقي ظلالاً سوداء على الجهود الطيبة التي عرفت بها المملكة السعودية وعرف بها المسلمون. وأشار إلى ما خطر بباله لدى سماعه اقتراح ممثل اليونان بشأن وضع كنيسة المهدي على قائمة التراث العالمي وهو أن التراث في القدس حظى دوماً، منذ دخول المسلمين هذه المدينة دخولاً سلمياً منذ أكثر من أربعة عشر قرناً، بكل عناية واحترام كما يأمر به الإسلام. واختتم بالقول إن بلده يرحب بكل ما يحافظ على التراث الإنساني وخاصة المقدس منه، ويرفض وضع أي جزء من مكة المكرمة في وضع لا يرضى به أحد من المعتدلين سواءً كان من المسلمين أو من غير المسلمين.

(32) M. AL-ADEL (Délégué permanent de l'Arabie saoudite auprès de l'UNESCO), prenant la parole à l'invitation de la Présidente en vertu de l'article 30, paragraphe 3, du Règlement intérieur et dans l'exercice de son droit de réponse, regrette de constater que le représentant de la Turquie persiste à donner une version erronée des faits concernant la question de la forteresse saoudienne d'al-Ajyâd et à ignorer les besoins des pèlerins

auxquels l'Arabie saoudite se fait un honneur de pourvoir. Les capacités actuelles ne permettent d'accueillir que 2 millions de personnes à chaque pèlerinage alors qu'un milliard et demi de musulmans attendent leur tour pour accomplir le devoir du "hadj". L'Arabie saoudite a déjà été amenée à réaliser des travaux d'agrandissement et de modification qui ont été bien accueillis sur des sites beaucoup plus importants que la forteresse d'al-Ajyâd, dont le masjid al-haram lui-même. Cependant, la dénaturation, intentionnelle ou non, des faits concernant cette forteresse vient ternir les efforts louables notoires déployés par l'Arabie saoudite et les musulmans. En entendant le représentant de la Grèce proposer d'inscrire l'église de la Nativité sur la Liste du patrimoine mondial, M. Al-Adel n'a pu s'empêcher de songer que le patrimoine d'Al-Qods a bénéficié, depuis l'entrée pacifique des musulmans dans cette ville il y a plus de 14 siècles, d'un maximum de protection et de respect, ainsi que le commande l'islam. En conclusion, il dit que son pays se réjouit de tout ce qui contribue à la protection du patrimoine de l'humanité, et notamment du patrimoine sacré, mais refuse de mettre la moindre parcelle de la ville sacrée de La Mecque dans une situation que n'accepterait aucune personne raisonnable, musulmane ou non.

La séance est levée à 12 h 45.

FIFTH MEETING

Thursday, 23 May 2002, at 3.10 p.m.

Chairperson: Ms Bennani

Point 3.1.1 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'EXECUTION
DU PROGRAMME ADOPTE PAR LA CONFERENCE GENERALE
(164 EX/4, Partie I et Add. et Partie II ; 164 EX/INF.7 ; 164 EX/INF.8 ;
164 EX/INF.10 et Add.) (suite)

et

Point 3.1.2 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LE PROCESSUS DE REFORME
(164 EX/5 Parties I, II et III ; 164 EX/INF.9 ; 164 EX/INF.10 et Add.) (suite)

1.1 M. KLINGLER (Allemagne) indique que son pays appuie la déclaration que le représentant de l'Espagne a faite à la séance du matin au nom de l'Union européenne. Pour sa part, il limitera son propos à quelques observations sur ce qui constitue à ses yeux l'enjeu fondamental de la Stratégie à moyen terme et du programme en cours, à savoir la manière dont l'Organisation peut contribuer concrètement à la coexistence pacifique entre des sociétés imprégnées de cultures différentes dans un monde marqué par les contraintes et les peurs liées à la mondialisation. A présent que touche à son terme l'intense exercice de réforme interne et externe qui, certes, répondait à une nécessité extrême, mais qui ne saurait constituer une fin en soi, il convient en effet que l'UNESCO s'attelle à la tâche que la Conférence générale lui a assignée à sa 31^e session.

1.2 L'adoption de la Déclaration universelle sur la diversité culturelle a été un premier pas dans ce sens. De même, l'UNESCO se doit à présent de renforcer son engagement dans trois grands domaines. Le premier est l'éducation relative aux droits de l'homme. Les événements du 11 septembre 2001 ont jeté le doute sur le principe selon lequel les droits de l'homme constituent un tout indivisible et le fondement des valeurs universelles de la communauté internationale. Il importe donc au plus haut point que, dans ses domaines de compétence, l'UNESCO prenne clairement position à cet égard et qu'elle le fasse de manière convaincante.

1.3 L'UNESCO doit ensuite promouvoir la poursuite du dialogue interculturel sur les valeurs universelles face à tous les intégrismes, avec pour double objectif fondamental et concret la mise en réseau des écoles et la révision des manuels scolaires. A présent que d'autres événements risquent d'occulter les attentats du 11 septembre, l'UNESCO se doit de montrer la voie en élaborant des principes directeurs en vue d'organiser la coexistence pacifique entre des sociétés qui, bien que différentes, sont amenées à se rapprocher de plus en plus et dépendent de manière croissante les unes des autres, et en particulier entre l'Occident et le monde islamique.

1.4 Enfin, l'Allemagne estime que l'UNESCO a vocation et est apte à apporter une contribution essentielle dans le domaine de la bioéthique, afin d'endiguer les risques de dérives par rapport aux positions éthiques fondamentales dans la recherche et le débat politique au niveau national, et ce, bien entendu, sans entraver la liberté d'enseignement.

1.5 M. Klingler évoque ensuite le projet, très ambitieux, de convention relative au patrimoine culturel immatériel. Le Directeur général mérite d'être félicité pour cette nouvelle initiative de développement normatif, mais il reste de toute évidence beaucoup de chemin à parcourir avant que

soit définie une langue commune qui permette de rendre pleinement compte de l'extraordinaire richesse du patrimoine immatériel de l'ensemble des cultures et des civilisations.

1.6 L'Allemagne a obtenu du Directeur général que le point relatif à l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation (Hambourg) soit retiré de l'ordre du jour. En effet, le document qui devait rendre compte de l'évaluation externe de cet institut et des autres instituts de l'UNESCO s'occupant de l'éducation, et donc servir de base à la prise d'une décision, n'est pas encore finalisé. Il convient donc que le Conseil reporte sa décision, qu'il sera sans doute en mesure de prendre à la session d'automne.

1.7 M. Klingler souhaiterait pour conclure appeler l'attention sur trois domaines dans lesquels les objectifs visés ne sont pas encore atteints. Premièrement, l'Organisation n'a pas encore réussi à améliorer sa visibilité de manière déterminante, ni à mettre en place un système efficace de gestion axée sur les résultats. Deuxièmement, la mise en oeuvre du nouveau système de comptabilité FABS s'est révélée malaisée, ce qui a entraîné des retards dans le paiement de certains salaires par le Secrétariat. Enfin, il est profondément regrettable que la composition des effectifs de l'Organisation ne corresponde toujours pas à une répartition géographique équitable. L'Allemagne, l'un des Etats membres directement concernés, invite le Directeur général à s'attacher à corriger ces insuffisances, qui pourraient mettre en péril un processus de réforme dont la réussite est par ailleurs indiscutable.

2.1 Mr VILLARROEL (Philippines) congratulated the Director-General and the Secretariat on the high quality of the documents, but regretted the delay in their distribution. He hoped that the Director-General's efforts to coordinate the international campaign to promote education for all (EFA) would produce concrete results. In that connection, he asked for more detailed information regarding the status of national EFA plans in each region, and UNESCO's assistance in their updating. The Philippines supported wholeheartedly the efforts to produce a convention on the intangible cultural heritage, and urged extensive consultations to arrive at the broadest possible consensus. He asked for more substantive information on UNESCO's preparations for the World Summit on Sustainable Development and the World Summit on the Information Society. Despite his satisfaction with the overall execution rate, his country was concerned about the persistent over-expenditure in certain areas, especially travel for participants in meetings and for staff. The Philippines welcomed the increase in extrabudgetary funds, but was troubled by the lower implementation rate of projects financed by them. Efforts should be increased to reinforce UNESCO's capacity to execute extrabudgetary activities.

2.2 In regard to the reform process, his country commended the Director-General for reducing the top-heaviness of the Secretariat, but regretted the failure to achieve equitable geographical distribution of the staff. He wondered about the reasons for the delayed implementation of the performance appraisal system, on which the promotion of staff was to be based. He also asked for information on the recruitment missions to be resumed in 2003. With regard to the SISTER and FABS systems, the Philippines recognized their efficacy as management tools, but was concerned about the high cost of FABS.

2.3 He commended the successful implementation of the decentralization policy, and in particular the proposal to open a country office in Kabul. He asked for an update on UNESCO's actions in Afghanistan and the status of the proposed programmes. In regard to World Press Freedom Day (3 May), his country, which had one of the freest presses in the world, had welcomed the honour of hosting that important international event. He concluded by assuring the Director-General of his country's wholehearted support for UNESCO's flagship programme on teachers, proposed by his country at the 162nd session of the Board, cast in doubt by two delegations and then resurrected by the Director-General.

3.1 Mme LAGUIDZÉ (Géorgie) loue la profondeur d'analyse des documents soumis au Conseil sur l'activité de l'UNESCO depuis la dernière session, et l'excellent niveau intellectuel du débat thématique qui s'est déroulé la veille. La Géorgie a toujours été favorable à un tel dialogue entre le Secrétariat et les Etats membres et elle se réjouit d'en constater l'efficacité.

3.2 S'agissant de l'exécution du programme, la Géorgie souhaite une nouvelle fois souligner la nécessité de mettre en oeuvre les décisions prises par la Conférence générale à sa 30e session en ce qui concerne le projet sous-régional intéressant le Caucase. Elle sait gré à la Section du Programme de participation de son précieux concours en la matière. Les réseaux interuniversitaires mis en place dans le cadre des programmes UNITWIN et INFOJEUNESSE fonctionnent parfaitement. Mais ces efforts apparaissent réellement insuffisants dans une région aussi riche sur le plan historique et culturel, et qui traverse de surcroît une phase difficile de son développement. Peut-être serait-il possible, pour y accroître les activités, de mettre à profit une part des fonds demeurés inutilisés à la fin de l'exercice précédent. L'Organisation ferait ainsi la preuve de ses capacités opérationnelles et de son efficacité.

3.3 Dans le domaine de la protection du patrimoine immatériel, l'action de l'UNESCO produit des résultats tangibles. Le Directeur général doit être pleinement soutenu dans sa volonté de faire de cette action l'un des axes prioritaires de l'UNESCO. En particulier, les efforts déployés par le Secrétariat en vue d'élaborer un projet de convention internationale relative au patrimoine culturel immatériel sont extrêmement fructueux. Ce projet sera également débattu lors du forum international sur le chant polyphonique géorgien qui doit être organisé à Tbilissi en octobre 2002. La Géorgie saisit l'occasion qui lui est offerte d'inviter officiellement l'UNESCO à honorer cette réunion de sa présence.

3.4 Passant à l'examen du rapport du Directeur général sur la réforme de l'Organisation, Mme Laguidzé remercie tout d'abord le Secrétariat pour la qualité du document 164 EX/5, traitant d'un sujet d'une complexité majeure dont dépend l'avenir même de l'UNESCO à l'ère de la mondialisation. C'est à juste titre que l'Organisation plaide pour une mondialisation à visage humain. Dans ce contexte, si la réforme de la gestion du personnel apparaît bien engagée, ce dont il y a lieu d'être satisfait, il ne faudrait pas que ses effets douloureux entament le moral du personnel. Le développement humain figure au nombre des grands objectifs de la Stratégie à moyen terme pour 2002-2007 et il importe que la réforme s'accomplisse au mieux des intérêts de l'Organisation, mais aussi des femmes et des hommes qui y travaillent.

3.5 La mise en place des nouveaux outils de gestion SISTER et FABS a été une source de grandes difficultés, y compris pour les Etats membres, qui ont été affectés par les retards dans le traitement des contrats et le financement des projets. Il semble que les formulaires électroniques de toutes sortes que ces systèmes imposent aux fonctionnaires de l'UNESCO de remplir absorbent désormais l'essentiel de leur temps et soient un facteur de fortes tensions psychologiques. Aucun élément d'information n'est fourni au Conseil sur les conditions dans lesquelles des outils similaires sont utilisés dans d'autres organisations, telles que la Banque mondiale ou l'UNICEF. Il serait cependant bon de savoir si les efforts démesurés que nécessite le déploiement des systèmes SISTER et FABS contribuent réellement à améliorer l'exécution du programme, ou s'ils n'ont pas au contraire pour effet de la ralentir. Il ne saurait être question de copier purement et simplement les méthodes de travail d'autres organisations sans prendre en compte la spécificité du mandat de l'UNESCO, organisation de coopération intellectuelle.

3.6 Certes, conclut Mme Laguidzé, l'époque est placée sous le signe de la mondialisation - qui n'a pas que des aspects négatifs - et des nouvelles technologies de l'information. Cependant, face à la menace d'une robotisation de l'être humain qui pèse aussi sur elle, l'UNESCO doit viser à promouvoir un processus d'humanisation, et montrer l'exemple dans ce domaine.

٤.١ أعرب السيد بوحديبة (تونس) عن ارتياحه للجهود المبذولة في إعداد قمة مجتمع المعلومات، وللإجتماعات التحضيرية على المستوى الإقليمي، والمشاورات مع الأطراف المعنية في المجتمع المدني والمنظمات المهنية، وللتقرير الإحصائي بشأن استعمال تقنيات الاتصال في ميادين التربية والثقافة والعلوم. ورأى أن المناقشة الموضوعية التي جرت قبل يوم تعتبر مساهمة جديدة في إعداد ملف القمة. وأشار إلى أهمية الموضوع البالغة بالنسبة لبلدان الجنوب، وذكر بأن هذه القمة ستنظم على مرحلتين بالتناوب بين الشمال والجنوب: مرحلة تمهيدية في جنيف ومرحلة تكميلية في تونس. وأعرب عن أمله في أن يتكثف التشاور بين اليونسكو وتونس لكي يكون الإعداد لهذه القمة الهامة محكماً في مرحلتيه.

٤.٢ وقال إن اعتماد "إعلان اليونسكو العالمي بشأن التنوع الثقافي" يمثل منعطفاً هاماً في تاريخ البشرية، ودعا إلى العمل بجد على إنجاحه، خاصة وأن الواقع المؤلم يثبت هشاشة التراث الثقافي المادي وغير المادي، وأن العالم أصبح اليوم بحاجة إلى حوار الحضارات أكثر من أي وقت مضى. وأشار إلى أن تونس قد أسهمت في إنجاح هذه المسيرة من خلال إنشاء كرسي جامعي بشأن "الحوار بين الحضارات والأديان"، أحدثه الرئيس التونسي زين العابدين بن علي، وبدأ يمارس أعماله بنشاط.

٤.٣ وشكر السيد بوحديبة المدير العام على الكلمة التي ألقاها صباحاً ووضح فيها موقفه إزاء ما يجري في فلسطين الجريحة المحتلة. ورأى أنه لا بد من الشعور بالأسف والألم، بل وبالثورة، أمام دوامة العنف الأعمى المتصاعد. ودعا إلى التنديد بكل قوة بالهجمات الوحشية والاعتداءات الغاشمة على الشعب الفلسطيني الأعزل، وبالخسائر الجسيمة في الأرواح والتجهيزات والمعالم الحضارية التربوية والثقافية والإعلامية، وبالنية في إبادة شعب كامل. وأبرز ضرورة العمل الحثيث من أجل استئناف المسيرة السلمية من حيث انتهت. وناشد اليونسكو أن تعمل من أجل ذلك وأن تسهم بجدية في إحلال السلام وفي إعادة بناء المؤسسات التربوية والثقافية الفلسطينية. وشكر المدير العام على استعداده لتخصيص إعانة عاجلة بمبلغ ٦٠٠ ٠٠٠ دولار، وإن كانت هذه الإعانة زهيدة جداً بالقياس إلى جسامته الخسائر. وأعرب عن أمله في أن تخصص إعانة أخرى بعد أن تكون البعثة التي ينوي إرسالها قد حددت الاحتياجات الأساسية للشعب الفلسطيني في مجالات اختصاص اليونسكو.

٤.٤ وأعرب في الختام عن ارتياحه لأن المنظمة قد أخذت طريقها الجديد بعد الإصلاحات التي أدخلت عليها، وتمنى للمدير العام ولمساعديه كل النجاح في هذه المساعي.

(4.1) Mr BOUHDIBA (Tunisia) expressed his satisfaction with the preparations under way for the Summit on the Information Society, including the regional preparatory meetings, the consultations with relevant partners in civil society and professional organizations, and the statistical report on the use of information and communication technologies (ICTs) in education, culture and science. In his view, the thematic debate held the previous day would be an important contribution to the preparations for the Summit. Indeed, that topic was of great importance for the countries of the South. He noted that the Summit would be held in two phases, one in the North and one in the South: a preparatory phase in Geneva, and a supplementary phase in Tunis. He looked forward to more intensive consultations between UNESCO and Tunisia so as to ensure sound preparations for both phases of that important Summit.

(4.2) The adoption of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity constituted a major turning-point in the history of humanity, and he urged that serious efforts be exerted to ensure its success, particularly as the painful reality demonstrated the vulnerability of the tangible and intangible cultural heritage - indeed, the world was now more than ever in need of a dialogue among civilizations. Tunisia had contributed to the success of those efforts with the Chair for Dialogue among Civilizations and Religions, established by the Tunisian President, Zine El Abidine Ben Ali, and which had already begun to function.

(4.3) He thanked the Director-General for his statement that morning, in which he had indicated his position on the events in wounded, occupied Palestine. One could only feel regret, pain and indeed revulsion over the escalating cycle of blind violence. He called for forceful condemnation of the barbarous attacks and mindless aggression against the helpless Palestinian people, of the grave losses of life, equipment, cultural landmarks, and educational, cultural and communication facilities, and of the intent to annihilate an entire people. He stressed the need to make rapid efforts to resume the peace process where it had left off. He urged UNESCO to work to that end by making a serious contribution to restoring peace and rebuilding Palestinian educational and cultural institutions. He thanked the Director-General for his willingness to earmark \$600,000 in urgent aid, even if that was a trifling amount in comparison with the magnitude of the losses. He hoped that further aid would be forthcoming once the mission that was to be dispatched had identified the basic needs of the Palestinian people in UNESCO's fields of competence.

(4.4) Finally, he expressed his satisfaction that the Organization had embarked upon a new path following the reforms that had been introduced, and wished the Director-General and his colleagues every success in their endeavours.

5.1 Mr TAVAKOL (Islamic Republic of Iran) said that at a time of international and regional crises, UNESCO could best prove its relevance and enhance its authority and credibility by implementing appropriate initiatives, plans and activities. Failure would simply allow others to fill the gap. He welcomed the Director-General's intention to open a temporary office in Kabul to assist with the reconstruction of Afghanistan. He further hoped that a Director would be appointed, and human and financial resources provided to make the UNESCO cluster office in Tehran operational as soon as possible. Had it been already in operation, it could have backed up the activities of UNESCO and the Iranian Government to help with the reconstruction of Afghanistan's educational and cultural systems and institutions.

5.2 The horrific ongoing situation in the Middle East demanded a decisive reaction on the part of UNESCO. The systematic destruction of the educational and cultural institutions of the Palestinian people, in defiance of United Nations Security Council resolutions, called for an appropriate response by UNESCO, whose prime duty was to uphold fundamental human rights and freedoms in its fields of competence, especially the right to education and culture, of which a whole nation had been deprived. That intellectual and moral duty could subsequently be supplemented by the proposed activities to assist the victims of the current occupation and reconstruct the destroyed Palestinian education system and cultural infrastructure.

5.3 In regard to decentralization, his country called for a review of the basic approach and procedures concerning the geographical distribution of UNESCO staff, which should be discussed at the forthcoming session of the Board. On the subject of bioethics, he informed the Board that the Islamic Republic of Iran, in response to the International Bioethics Committee, proposed to host the first International Congress on Ethics in Biotechnology with the cooperation of UNESCO. His government had also decided to institute an Avicenna Prize for Ethics of Science. As part of its

follow-up to the World Conference on Science, his country had established a National Council for Science Advancement in Iran. Lastly, he invited the Director-General to issue a comprehensive report on the activities and programmes of UNESCO and, if possible, other international agencies, including their consequences and effects, on the dialogue among civilizations and cultures, whose relevance and urgency remained as great as ever.

6.1 Ms MAKHUBU (Swaziland), commending the clarity of the documents under discussion, said that she wished to concentrate on issues of particular concern to Africa. In the field of primary education, Swaziland welcomed the concentration on reform and improvement of quality, since primary education still had inadequate infrastructures and suffered from a shortage of teachers in many African Member States. The provision of textbooks was a key to greater access to education for all children, including rural children, street children and those orphaned by HIV/AIDS. Although many organizations, including United Nations agencies, were working with national governments to help children affected by AIDS and raise awareness of that deadly disease, Swaziland urged UNESCO to set aside resources to increase its visibility at the country level in that connection.

6.2 With respect to the United Nations Literacy Decade, which complemented the Dakar EFA goals, Swaziland regarded literacy campaigns as one of the means of alleviating poverty. However, such campaigns should also include scientific literacy, which was an essential tool for confronting the fast-changing demands of the twenty-first century, and a major challenge to UNESCO and the international scientific community.

6.3 Her country welcomed the special project on girls' and women's education in Africa. Their acquisition of knowledge, skills and attitudes was fundamental to human development. UNESCO should collaborate with NGOs working in that area in Africa in order to make use of their experience and their understanding of the relevant cultural background. Teacher education was another critical factor in the attainment of EFA goals. Urgent attention should be paid to the inclusion of information and communication technology in training courses at a time when Member States, including Swaziland, were introducing computer literacy at the primary and secondary levels, and hence needed properly trained teachers. In regard to higher education, one of UNESCO's rightful priorities, Swaziland strongly supported the efforts to strengthen university training and research in Africa, particularly in the basic and engineering sciences, through regional collaboration. Such efforts were vital for the establishment of centres of excellence in order to curb the brain drain of experienced academics and researchers that was plaguing Africa.

6.4 She commended UNESCO's work on follow-up to the World Conference on Science, and particularly its provision of technical services to help Member States design national science policies. On the subject of decentralization, she commended the restructuring of services, but considered that the cluster offices should be given the necessary personnel in order to do high-quality work. UNESCO's partnership with other United Nations agencies at country level should be backed up with adequate resources, and National Commissions should continue to receive the necessary support from the Secretariat to help them enhance UNESCO's visibility at the country level. In particular, cluster offices and National Commissions should cooperate to that end.

7.1 Tras señalar que en el tiempo concedido para las intervenciones es imposible abordar todos los aspectos que se examinan, el Sr. LAVADOS (Chile) anuncia que se va a centrar en dos grandes temas de carácter estratégico que a su juicio revisten especial trascendencia. El primero de ellos, sobre el que ha insistido ya el Director General, es la necesidad de una mayor coordinación entre los organismos que desde dentro o desde fuera del sistema de las Naciones Unidas trabajan sobre temas ligados a los ámbitos de competencia tradicionales de la UNESCO. En este sentido, y a modo de ejemplo, menciona los esfuerzos de coordinación programática con otras entidades realizados en el

marco del proceso de Educación para Todos, y la necesidad de proceder también concertadamente en las labores de reconstrucción que los organismos internacionales van a emprender en el Afganistán y los territorios palestinos. Otro ejemplo de la necesidad de intensificar la colaboración interinstitucional lo brinda el tema de la bioética, al que el Director General concede gran importancia y que la UNESCO viene tratando en varios frentes. Hay en efecto muchas otras organizaciones, por ejemplo la Organización Mundial de la Salud o la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, amén de innumerables colectivos públicos o privados, que trabajan sobre la cuestión desde ángulos diversos.

7.2 En este sentido, prosigue el orador, no es casualidad que el Director General haga hincapié en la importancia de la cooperación interinstitucional. El mundo contemporáneo exige soluciones transversales, multidisciplinarias, multisectoriales e interinstitucionales, y ello obliga a la UNESCO a romper con los viejos esquemas a la hora de elaborar y ejecutar sus programas. Chile entiende que la Organización avanza en la dirección correcta, aunque todavía queda mucho por hacer para que esas imprescindibles sinergias rindan el fruto deseado, pues traen aparejadas relaciones no sólo de colaboración sino también de competencia entre instituciones, lo que a su vez, como ha señalado el Director General, implica negociaciones muy arduas. El panorama que se abre ante la UNESCO es sin duda muy distinto al del pasado, como lo son los problemas que debe resolver. Según el Sr. Lavados, es fundamental que la Organización sepa encontrar su identidad dentro de un complejo entramado de relaciones institucionales, tan necesarias como difíciles a veces. El quid de la cuestión reside en determinar el papel que corresponde a la UNESCO en la realidad poliédrica del mundo globalizado, cuyo funcionamiento reposa cada vez más en redes muy heterogéneas en cuanto a su naturaleza, composición, objetivos y volumen y tipo de recursos.

7.3 Por todo lo dicho, resulta obvio que la UNESCO no puede permanecer encerrada en sí misma. De ahí la importancia que reviste un segundo aspecto estratégico: la visibilidad pública de los programas y acciones de la Organización y la necesidad de que ésta adopte nuevos planteamientos en la materia, aspecto evocado por el Director General al informar al Consejo del inicio de una serie de procesos vinculados a las relaciones públicas y la comunicación de la UNESCO con la sociedad civil. Cada vez es más necesario, en efecto, lograr que los debates y los avances de la UNESCO trasciendan a la opinión pública, y que los conceptos y soluciones elaborados dentro de la Organización se incorporen a los debates no sólo de la clase dirigente sino también de los círculos ciudadanos. El orador cita como ejemplo la labor de difusión de la cultura y de la diversidad cultural que se lleva a cabo en la propia Sede, con la organización de un sinnúmero de actos, conferencias, exposiciones, etc. A su entender, la cuestión más relevante hoy en día es cómo trasplantar esa dinámica de encuentro y diálogo entre culturas a otros foros y espacios más cercanos a la gente que no vive en París y que nunca podrá visitar la Sede de la UNESCO.

7.4 A su entender, esas dos grandes líneas estratégicas convergen en una misma dirección. Resulta obvio que el presupuesto y los recursos extrapresupuestarios con que cuenta la UNESCO son ínfimos en comparación con la magnitud de los problemas que debe abordar. De ahí que para influir en la realidad y cumplir sus objetivos concretos en materia de educación, ciencia y cultura no tenga más alternativa que emplearse a fondo en un doble plano: por un lado, trabajar concertadamente con los diversos organismos y entidades que se ocupan de temas afines, por ardua y compleja que pueda resultar esa colaboración; y por el otro, dar difusión a sus ideas y propuestas y lograr que estén presentes en el debate público, lo que tampoco está resultando nada fácil. Ambas tareas son ímprobables, sobre todo por sus vínculos inextricables con el proceso de mundialización, que encierra oportunidades para unos pero también grandes amenazas para otros. Chile contempla ese proceso con un prudente optimismo, sabedor de que puede dar al mensaje de la UNESCO y al de muchos otros un alcance y una repercusión antaño impensables. Rara vez en la historia del hombre ha sido posible hacer frente a escala planetaria a muchos de los problemas y conflictos que hay en el mundo. Crear un programa mundial de Educación para Todos, alcanzar los difíciles

acuerdos de Kyoto o elaborar los planes para la reconstrucción del Afganistán hubieran sido logros inconcebibles hace cien años. Hoy, concluye el Sr. Lavados, todo ello es una realidad.

(7.1) Mr LAVADOS (Chile), after referring to the impossibility of dealing with all the matters under consideration in the time allowed, said he would concentrate on two strategic themes he saw as particularly important. The first, emphasized by the Director-General, was the need for better coordination between agencies within and outside the United Nations system working in areas related to UNESCO's traditional fields of competence. One instance was the efforts at programme coordination with other bodies in connection with the EFA process, and the need for similar coordination in the reconstruction work to be undertaken by international organizations in Afghanistan and the Palestinian territories. Another area requiring increased inter-agency collaboration was bioethics, to which the Director-General attached great importance, and where UNESCO was involved on several fronts. There were many other organizations, such as the World Health Organization, the Food and Agriculture Organization and innumerable public and private groups working on various aspects of that field.

(7.2) It was no accident that the Director-General had stressed the importance of inter-agency cooperation. The contemporary world required transverse, multidisciplinary, multisectoral and inter-agency solutions, which forced UNESCO to break with old habits of thought when planning and implementing its programmes. Chile considered that the Organization was moving in the right direction, although much remained to be done to ensure that the essential synergies produced the desired effects, since those synergies led to relations not only of cooperation but also of competition between institutions, which in turn, as the Director-General had observed, implied tough negotiation. The panorama facing UNESCO was doubtless very different from that of the past, as were the problems ahead. It was essential for the Organization to find its identity within a complex interplay of institutional relations, so necessary and yet sometimes difficult. The crux of the problem lay in determining UNESCO's role in the multifaceted reality of the globalized world, which was becoming increasingly based on networks that differed greatly in nature, membership, objectives, and volume and type of resources.

(7.3) For all those reasons, UNESCO clearly could not stand aloof. Hence the importance of a second strategic aspect, namely, the public visibility of its programmes and actions, and the need for it to adopt new approaches in that respect. That aspect of the matter had been mentioned by the Director-General in informing the Board of the start of a series of initiatives in the field of UNESCO's public relations and communication with civil society. It was becoming increasingly essential to ensure that UNESCO's debates and advances were made known to public opinion, and that the ideas and solutions worked out in the Organization found their way into the discussions both of the governing class and of the broad public. One example was the task of disseminating culture and the cultural diversity carried out at its own Headquarters through the organization of countless functions, conferences, exhibitions, and so forth. To his mind, the most important current issue was how to transplant that dynamic of exchange and dialogue among cultures to other forums and places which were closer to people who did not live in Paris and were never in a position to visit UNESCO Headquarters.

(7.4) In his view, those two major strategic directions converged. The budget and extrabudgetary resources UNESCO commanded were obviously dwarfed by the problems it faced. To have an impact on reality and achieve its concrete objectives in education, science and culture, it had no alternative but to do its utmost to work in concert with various organizations and other bodies dealing with similar matters, however difficult and

complex such collaboration might be, and at the same time to promote the dissemination of its ideas and proposals, and ensure that they were present in public debate, which was no easy matter either. Both tasks were arduous, above all because they were inextricably linked with the globalization process, which opened up opportunities for some, but posed major threats for others. Chile viewed the globalization process with cautious optimism, in the knowledge that it could give to the message of UNESCO and of many others a range and an impact unthinkable in the past. Seldom in human history had it been possible to tackle on a planetary scale many of the world's problems and conflicts. The establishment of a world programme of education for all, the achievement of the difficult Kyoto agreements and the preparation of plans for the reconstruction of Afghanistan, all unthinkable a century ago, had materialized.

8.1 Mr VAN VLIET (Netherlands) said that the Netherlands fully supported the statement made by the representative of Spain on behalf of the European Union. The present debate was essentially focused on how UNESCO could become a decisive influence in a changing world. However, the usefulness of such an exchange remained uncertain. He wondered who was listening or responding to their thoughts, and whether colleagues and the Secretariat would respond to the ideas expressed.

8.2 UNESCO was in significantly better shape than two years previously, but care should be taken to ensure that the ever-decreasing budget in real terms did not paralyse the Organization. As the reform took shape, it was perhaps time to move from zero nominal growth to zero real growth. As mentioned by the representatives of Australia and the United Kingdom, however, reform was an ongoing process. For the rest of the present biennium, the Director-General would be limited to the funds at his disposal. There should be no overspending, and programme budgets should not be sacrificed to pay for staff. The in-built deficit of \$11 million should be financed solely through staff-cost savings. Such an approach was feasible, and he had noted with satisfaction the Director-General's promise in that regard.

8.3 While the forthcoming retirement of many officials threatened to entail the loss of valuable human capital, it also provided an opportunity to leave certain posts vacant or even to abolish some to save costs, and at the same time to improve the geographical balance of staff and their rotation in order to deal with priority areas of the Organization at Headquarters and in the field.

8.4 In regard to Afghanistan, UNESCO should play an appropriate but demand-driven role, making sure that UNESCO's assistance was actually needed. It should also be made clear to the heads of international organizations that UNESCO would fulfil certain tasks in the reconstruction process that were in keeping with its mandate and specific strengths. One appropriate initiative was a temporary office in Kabul; he wondered whether the Director-General had considered the idea of a joint UNESCO-UNICEF bureau, or any other form of representation within the United Nations system.

8.5 In regard to education for all, UNESCO had still not defined its proper role as the coordinating agency and catalyst for the follow-up to Dakar: it appeared to lack a comprehensive overview of stakeholders and their roles. In particular, he wondered whether field offices were aware of and pursuing the strategy for EFA plans agreed at Headquarters with other international stakeholders. In regard to the intangible heritage, he wondered about the connection between the Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity and the standard-setting instrument currently being prepared. The Netherlands hoped that the latter would be well defined and purposeful.

8.6 He concluded by commenting on the costs of the Executive Board. Governments sent their representatives, thereby showing the value they attached to an active and engaged membership of UNESCO. The existing system of allowances ensured the broadest possible attendance of Member States, though the level of such allowances was perhaps over-generous.

9.1 Mr O'DALA (Malawi) commended the Director-General's administrative skills and resolve for reform. UNESCO was becoming more focused in its programmatic approach, and gaining more visibility in Member States. Although the reform process had been hard to accept in some cases, with country offices closed and posts frozen or reclassified, there had been no real losers. As the Organization entered the second phase of the process, he hoped that it would be guided by a spirit of understanding and tolerance.

9.2 He welcomed the plans for a series of consultations to prepare document 32 C/5. Malawi hoped that the consultations involving National Commissions and field offices would highlight progress in the implementation of the Medium-Term Strategy, since certain elements of the reform process had affected programme execution. For instance, some EFA projects in Africa had not been fully implemented, largely owing to the lack of staff. Such a situation should not be allowed to happen again, as education was the key to African renaissance.

9.3 He welcomed the new management tools SISTER and FABS, and the decision to allow Permanent Delegations and Member States access to the former. Indeed, the effectiveness of SISTER depended on its accessibility for National Commissions in the areas concerned. That programme might also provide data to facilitate relations between National Commissions and their respective cluster offices.

9.4 Malawi commended the Secretariat for keeping Member States informed of its activities through the Internet and interactive portfolios, and thanked Norway for offering to moderate that of the National Commissions. Nor had the programme sectors been left behind. There were signs that UNESCO was moving in the right direction.

9.5 He welcomed the progress made by the EFA movement. Malawi was well advanced in the preparation of its national plan, and was grateful in particular to UNICEF and the United Kingdom's Department for International Development for their assistance at the grass-roots level. However, Africa's efforts to improve access to and achievement in basic education, particularly among girls, were being jeopardized by the HIV/AIDS pandemic. In Malawi and certain other African countries, more girls than boys under the age of 18 were contracting the deadly virus. Guidance, counselling and life-skills education programmes had therefore become of paramount importance. A UNESCO consultant recruited to evaluate the programme had told him that it was functioning well in Kenya and Namibia. He was pleased that the Director-General had taken a personal interest in it, and he looked forward to the inauguration of the Guidance, Counselling and Youth Development Centre for Africa in Lilongwe in September 2002.

9.6 In regard to the budget, he commended the Director-General for refraining from spending left-over resources on non-essential items. They should be used to fund essential programmes and the reform process. Those left over from the Participation Programme should be ploughed back into that programme to improve UNESCO's visibility in Member States. He concluded by thanking the Director-General for his timely emergency assistance to put Malawi's only television station, which had been gutted by fire, back on the air, thus helping his country to keep its population informed of crucial development issues.

10.1 Mr PIGOT (Suriname) said that he had been highly impressed by the reform process and its execution. Many countries, especially those in his region, could benefit from UNESCO's experience, since they too had to introduce reform programmes, usually dictated by economic considerations, which left little room for in-depth discussion of institutional reform and problems such as resistance to change and how to sustain productivity. In that connection, he had recently asked the Director-General to submit an information document to the Board at its forthcoming session on the status of the reform process, highlighting certain aspects he had mentioned. Although the next session of the Board might be too early for a full discussion of the topic, the process was of great interest to Members.

10.2 On the question of under-representation, he said that countries were often trying to preserve a real connection with UNESCO in the form of highly qualified persons capable of holding down high-level jobs in their own country. Their countries were naturally interested in their personal careers in UNESCO and in their role in the networking system for small countries, for they served as a gateway to the Organization, providing information, insights into the Organization's culture and so on. Such countries would hate to lose their only Professional within the Organization or to see his or her career impeded by the reform process.

10.3 He thanked the Secretariat for sending hard copies of the various documents, thus obviating the need for downloading from the Internet. In connection with the United Nations Year for Cultural Heritage and the thirtieth anniversary of the World Heritage Convention, he had been pleased to learn that the historic inner city of Paramaribo, Suriname's capital, had been nominated for inclusion in the World Heritage List. Success in the final decision would mean that Suriname was contributing to the world heritage with a tropical rainforest nature reserve and a cultural site.

10.4 Like the representative of Senegal, he found the increasing intolerance to be found in several Member States to be incompatible with UNESCO's ideals, and a matter of grave concern. He therefore asked the Director-General to inform the Board concerning progress in the implementation and the expected results of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity adopted by the General Conference at its thirty-first session, and also concerning the execution and results of UNESCO's programme on intercultural dialogue. Lastly, in connection with the unspent funds, he hoped that some of the amount would be used to finance small projects in the smaller countries since, in his experience, projects of the kind, selected by local offices, often made a positive difference.

11.1 Ms ZEWIDE (Ethiopia) said that her country had been honoured by the Director-General's visit to the historic sites of Axum and Lalibela. She reiterated her country's call for the return of the Axum Obelisk, a living symbol of Ethiopia's identity and past, which was standing in Rome. UNESCO could play a leading role in its return to Ethiopia, which saw the preservation of its historical legacy and the modernization of education and science as two important challenges.

11.2 Limiting her remarks to matters regarding Africa raised in the Director-General's excellent report, she expressed support for the statement made by the representative of Benin on behalf of the continent, and joined other speakers in emphasizing the role of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), the need to provide training for teachers of primary and secondary schools, and the strengthening of African centres of excellence. Ethiopia fully agreed with the position taken by other African States on that matter.

11.3 Africa suffered from poverty, lack of education, weak health services, a fragile ecosystem and the HIV/AIDS pandemic. Access to education and knowledge was the key to a better future but African education was plagued with problems of equity, equality and relevance, as well as meagre resources. Africa needed to provide quality education and retain its best brains. It must improve its

centres of excellence and expand its pool of qualified teachers. Education had to be made relevant in areas in which Africa needed a qualified workforce. Its centres of excellence needed to be properly equipped and used as models for new establishments. UNESCO's long association with such centres and with teacher training institutes needed to be strengthened.

11.4 Although document 164 EX/4 Part I, for which she commended the Director-General, provided a comprehensive and important overview of UNESCO's performance, she felt that it would be useful in future to include some indications of the impact or qualitative changes resulting from UNESCO's intervention, as a guide to the identification of best practices. Such an approach would provide a good basis for the intended changes in the system of reporting. She joined other Members in expressing support for the reform process, and trusted that UNESCO and its cluster offices would continue to deliver efficient services at the expected high standards.

12.1 M. MIHAESCU (Roumanie) félicite la Présidente pour la manière remarquable dont elle conduit les travaux du Conseil exécutif, auquel elle apporte un nouveau souffle. Il remercie le Directeur général, dont le rapport détaillé témoigne de l'important effort déjà accompli dans les différents secteurs pour exécuter, avec un succès satisfaisant, le programme approuvé par la Conférence générale, ainsi que du bien-fondé des réformes entreprises et de celles qui sont envisagées pour l'exercice biennal en cours.

12.2 S'agissant plus précisément de la deuxième phase de la réforme, la Roumanie considère que l'UNESCO doit tout faire pour améliorer sa gestion et prendre le plus rapidement possible des mesures propres à renforcer son efficacité, sa crédibilité et sa visibilité. Elle appuie les propositions présentées par le Directeur général pour 2002-2003 en ce qui concerne la préparation des plans de travail, les nouveaux outils de gestion et d'information, l'élaboration des nouvelles politiques du personnel, ou encore la mise en oeuvre de la nouvelle stratégie de décentralisation.

12.3 L'orateur se dit toutefois préoccupé par les difficultés que l'Organisation rencontre dans le suivi du Forum de Dakar et dans sa participation à la reconstruction de l'Afghanistan. Le Gouvernement roumain attache la même importance à tout ce qui touche à la place et au rôle de l'UNESCO dans le processus de préparation du Sommet mondial pour le développement durable. Ces aspects mériteraient selon lui d'être clarifiés dans les plus brefs délais, et il encourage le Directeur général à prendre à cet effet les mesures qui s'imposent.

12.4 La Roumanie réaffirme son appui à la stratégie de coopération en vertu de laquelle l'UNESCO s'attache à développer ses activités dans chaque région et sous-région. La conférence de haut niveau sur le renforcement de la coopération dans l'Europe du Sud-Est, convoquée à l'initiative du Directeur général, a offert l'occasion d'un riche échange de vues entre des spécialistes de haut niveau, dans le vrai sens des préoccupations de l'Organisation et loin des stéréotypes dépassés et des préjugés nuisibles. Il convient à présent, dans le cadre du suivi de cette initiative dynamique et positive, d'examiner les résultats obtenus et de déterminer ce que les pays de la région attendent des bailleurs de fonds.

12.5 Dans le domaine du patrimoine immatériel, qui lui tient également à coeur, la Roumanie soutient les efforts entrepris en vue de l'élaboration d'un instrument normatif international.

12.6 Enfin, M. Mihaescu entend faire part de la vive préoccupation de son pays face à la situation au Moyen-Orient. Le monde entier vit les événements qui s'y déroulent en direct et l'UNESCO ne peut indéfiniment y assister impuissante : elle doit agir, non pas "dès que possible", mais tout de suite. Forum intellectuel, l'UNESCO n'en a pas moins pour vocation et pour tâche fondamentale d'anticiper afin de donner sens à son action par la réflexion prospective.

13.1 M. MUSITELLI (France) dit en premier lieu que son pays s'associe lui aussi pleinement à la déclaration faite par le représentant de l'Espagne au nom de l'Union européenne. La 164^e session du Conseil exécutif se tient à un moment où la situation internationale offre plus de motifs de préoccupation que de raisons d'espérer. Mais, si l'autosatisfaction n'est pas de mise, il n'y a pas lieu non plus de céder au découragement. La France apprécie la lucidité, la rigueur et la méthode dont fait montre le Directeur général. Les Etats membres doivent pour leur part s'interroger sur le sens qu'ils entendent donner à leur démarche. Il est à craindre à cet égard que la tendance à restreindre systématiquement les espaces de réflexion, et notamment à abrégé le débat sur l'exécution du programme, ne nuise à l'efficacité des décisions qu'ils sont appelés à prendre.

13.2 Par ailleurs, l'efficacité de l'UNESCO dépendra de plus en plus de sa capacité d'inscrire son action dans des initiatives interinstitutions, lesquelles exigent de sérieux efforts de coordination. Le Directeur général a pris toute la mesure de cet enjeu et a conscience que c'est en obtenant des résultats que l'UNESCO pourra faire reconnaître sa place. Pour cela, il faut aussi que, dans toutes les enceintes où sont traitées les questions relevant de la compétence de l'Organisation, ses Etats membres ne manquent aucune occasion de rappeler son existence et sa mission. Ce qui se fait depuis deux ans dans le cadre du G8 montre qu'une telle démarche porte ses fruits.

13.3 Sur la question de l'utilisation des fonds non dépensés à la fin de l'exercice précédent, le représentant de la France, tout en félicitant le Secrétariat de ne pas avoir dilapidé ces sommes, se dit quelque peu perplexe. Le Conseil exécutif a été informé l'année précédente que les ressources manquaient pour financer le maintien du Courrier de l'UNESCO. Il découvre à présent que le surplus représente deux fois l'économie réalisée par la suppression de cette publication. Ce n'est pas là un signe de bonne gestion, ni de transparence. L'utilisation des crédits reportés doit obéir à des critères clairs. Il est tout à fait légitime d'affecter une part de ces crédits au financement de besoins nouveaux et urgents, comme l'ouverture d'un bureau à Kaboul ou la mise en place d'un programme de reconstruction en Palestine. Mais l'utilisation des fonds restants doit faire l'objet d'un plus ample débat.

13.4 La question la plus délicate de l'heure, pour le Conseil exécutif, est celle du Proche-Orient. Pour éviter les controverses stériles, il importe de bien cerner le rôle de l'UNESCO. Face à l'engrenage sans fin de la violence, il n'appartient pas à cette dernière de désigner les responsables. La clarification apportée par le Directeur général à la séance du matin était à cet égard bien venue. L'UNESCO se doit en revanche de s'engouffrer dans la perspective ouverte par la Résolution 1397 du Conseil de sécurité de l'ONU, en aidant à faire en sorte que "deux Etats, Israël et la Palestine, vivent côte à côte dans des frontières reconnues et sûres". Tel est l'objectif que doit viser le travail de reconstruction du patrimoine culturel et des infrastructures éducatives et de communication, mais il s'agit aussi de tisser des liens entre les sociétés civiles et de ne pas laisser les forces de paix qui existent de part et d'autre dans une tragique solitude. M. Musitelli souhaiterait savoir à cet égard quelle suite a été donnée à l'initiative lancée par le Directeur général à la 161^e session, et fort bien accueillie alors, au sujet de la révision des manuels scolaires palestiniens et israéliens. Ce que les populations de la région attendent de l'UNESCO, conclut M. Musitelli, c'est un message d'espoir.

13.5 En ce qui concerne l'éducation pour tous, la France voit avec préoccupation le retard pris par de nombreux pays dans l'élaboration de leurs plans nationaux tandis que se déploie le cadre financier mis en place par la Banque mondiale. Il importe de fournir une assistance technique à ces pays, en particulier ceux d'Afrique. Au moment où ce continent prend des initiatives courageuses, il ne doit pas être sacrifié à d'autres priorités.

13.6 S'agissant de ce grand chantier d'avenir qu'est l'élaboration d'une convention relative au patrimoine culturel immatériel, M. Musitelli relève avec satisfaction le souci du Directeur général de prendre le temps nécessaire à la maturation d'un consensus en fixant à 2005 l'horizon pour

l'adoption du texte et en consultant les Etats membres. Toutefois, il faut prendre garde de ne pas figer les choses dans un corset juridique inadapté à la spécificité du patrimoine immatériel en cédant à la tentation de décalquer purement et simplement la Convention de 1972 pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, ce qui risquerait de conduire à une impasse. Le patrimoine immatériel est un concept nouveau qui exige que l'UNESCO et ses Etats membres fassent preuve d'invention et de créativité, comme Jacques Derrida les y a invités dans sa contribution au débat thématique.

14.1 Mr ALAM (Bangladesh) said that in order to help to alleviate poverty, education must be made sustainable, and literacy training must be backed up by technical and vocational education. Mere literacy and numeracy were not enough in themselves. Care had to be taken to ensure that the newly literate did not lose their skills and revert to poverty.

14.2 In the past, the UNESCO office in Bangladesh had sometimes played the role of a donor agency, bypassing the country's National Commission. In his view, the Director of UNESCO's activities in Bangladesh should play a promotional role in consultation with the Ministry of Education of the host country. Bangladesh supported UNESCO's policy on decentralization. However, owing to the length of time taken for the approval of Participation Programme requests at Headquarters, such requests should be approved by the country office in consultation with the ministry of education of the host country.

14.3 Education would be a very poor investment if it failed to reduce global conflicts. UNESCO should earmark a sizeable proportion of unspent funds to promote a global culture of peace and tolerance, piloted by the National Commissions, and aimed at motivating teachers to inculcate among the younger generations a much needed culture of sustainable human-resource development. In view of the events of 11 September 2001 and the continuing bloodshed in various parts of the world, Bangladesh strongly recommended the proclamation, in the near future, of a year of tolerance and peace. UNESCO, the conscience of the world, should focus on helping people in all societies to create a friendly and enlightened world. It should take bolder action for the protection of human civilization.

14.4 Over the previous 10 years, Bangladesh had given priority to primary education, from which about 5 million young girls had benefited. For them, education was free through the twelfth grade. In his view, the model developed by Bangladesh could be applied in many developing countries, especially the E-9 countries. He would welcome an independent evaluation of the programme by UNESCO, with a view to developing a replicable strategy for the empowerment of women through education. Educated mothers were the most important instrument for the creation of an educated society in the shortest possible time.

14.5 He thanked the Director-General for his balanced statements on the situation in Palestine and congratulated him on achieving a balance of unspent resources of \$7.5 million. Attempts should be made to further reduce overhead expenditures at Headquarters, and the savings should be used to finance scientific research in developing countries in three particular areas: solar energy, biogas and food conservation.

١٥,١ رأى السيد شهاب (مصر) أن الأحداث الأخيرة في الشرق الأوسط والانتهاكات الإسرائيلية المستمرة للقانون الدولي قد ألفت ظلالاً من الشك على دور المنظمات الدولية وفعاليتها، بل أبرزت أهمية التساؤل عن الدور الذي ينبغي أن تضطلع به اليونسكو لتحقيق السلام. وقال إن هذه الأحداث تنذر بالمخاطر التي يمكن أن تواجهها مناطق عديدة من العالم إن لم تُدرس أسباب المشكلة بغية تفادي العواقب المؤسفة التي تمثلت في ترهيب الأطفال وإراقة الدماء وكبح قاطرة المسيرة التعليمية وتدمير جزء هام من

التراث الثقافي ذي القيمة التاريخية في الأراضي الفلسطينية. وشكر بهذا الصدد المدير العام على الكلمة التي ألقاها صباح اليوم نفسه وأزال فيها الشك الذي أثارته الكلمة التي ألقاها صباح الثلاثاء السابق. وأيد اقتراح ممثل البرازيل النظر في مضمون الوثيقة ١٦٤ م ت/٤٣ معدلة في الدورة القادمة للمجلس التنفيذي.

١٥.٢ وفيما يتعلق بعملية الإصلاح التي تعهد المدير العام بأن يحملها على عاتقه، أشاد السيد شهاب بالسياسة الجديدة الخاصة بالموارد البشرية لأن العنصر البشري هو العنصر القادر على التفكير والإبداع، وأشار إلى أن التوازن الجغرافي في إجراء التعيينات ينبغي أن يشمل جميع الدرجات الوظيفية بما في ذلك الدرجات القيادية في الجهاز الإداري. وأثنى على جهود المدير العام الإصلاحية المتعلقة باللامركزية، وشدد على وجوب اعتماد اللامركزية في تنفيذ بعض البرامج ولا سيما تلك التي تتميز بطابعها الإقليمي. ورحب بما تم بشأن إنشاء جهة اتصال في كابول، مطالباً بتعميم هذه التجربة، ودعا إلى الإسراع في إنشاء ودعم مكتب اليونسكو في رام الله، في الأراضي الفلسطينية المحتلة، من أجل إعادة تأهيل فلسطين في مجالات التربية والثقافة والعلوم.

١٥.٣ وأعرب عن ارتياحه للتنفيذ الفعّال للبرنامج، كما يعكسه تقرير المدير العام. وفي مجال التربية، أعرب عن تقديره للاهتمام بمبادرة "التعليم للجميع" باعتبارها حجر زاوية في برامج اليونسكو. وأكد مع ذلك على ضرورة الانتهاء من وضع آليات تنفيذ هذا البرنامج، وعلى أهمية إجراء التقييم المستمر له. وفيما يخص مجال العلوم الطبيعية، أعرب عن دعم بلاده لكل الجهود المبذولة لتنفيذ برامج المياه العذبة. وأيد إنشاء المركز الدولي لاستخدام أشعة السنكروترون في مجال العلوم التجريبية وتطبيقاتها في الشرق الأوسط، معرباً عن أمله في أن تتمكن دول المنطقة من المساهمة في هذا المشروع العلمي الكبير. وإذ تطرق إلى مجال العلوم الاجتماعية والإنسانية، أكد على ضرورة تنفيذ التوصيات التي انتهى إليها اجتماع المائدة المستديرة لوزراء العلوم بشأن أخلاقيات البيولوجيا. وقال إن مصر تنوي دعوة اللجنة العالمية لأخلاقيات المعارف العلمية والتكنولوجية (الكومست) إلى تنظيم اجتماعها القادم، المزمع عقده في أكتوبر/تشرين الأول، في مكتبة الاسكندرية. كما ستستضيف المكتبة المؤتمر العالمي لأخلاقيات البيولوجيا. وفيما يخص مجال الثقافة، أيد مبادرة المدير العام المتعلقة بحماية التراث الثقافي غير المادي باعتباره جزءاً هاماً من التراث المشترك للإنسانية. وأعرب أخيراً عن دعم بلاده لبرامج اليونسكو المتعلقة بتكنولوجيات المعلومات والاتصال، وطالب ببذل المزيد من الجهود لتيسير الحصول على المعلومات وتداولها وتمكين البلدان النامية من الانتفاع بالتقدم العلمي والتكنولوجي. وأشاد في هذا الصدد بالتعاون الذي بدأ بين حكومة مصر واليونسكو في برنامج شبكة مرفق اليونسكو الدولي لتوفير وتبادل المعلومات بشأن الشباب (انفويوث – Infoyouth). وأعرب في الختام عن أمله في أن يستمر التعاون والعمل المشترك مع أمانة اليونسكو ومع أعضاء المجلس التنفيذي.

(15.1) Mr SHEHAB (Egypt) said that the recent events in the Middle East and the ongoing Israeli violations of international law had cast shadows of doubt over the role and effectiveness of international organizations, and prompted queries regarding the role that UNESCO should play to achieve peace. Those events were a harbinger of the dangers that numerous regions of the world might be facing if the causes of the problem were not examined with a view to averting the distressing consequences, namely, terrorizing children, shedding blood, impeding the educational process, and destroying a large part of the valuable historical cultural heritage in the Palestinian territories. In that connection, he thanked the Director-General for his statement that morning, by which he had removed any

doubts concerning his statement on the previous Monday. He endorsed the proposal of the representative of Brazil to examine the contents of document 164 EX/43 Rev. at the forthcoming session of the Executive Board.

(15.2) With regard to the reforms being undertaken by the Director-General, he commended the new human resources policy, given that it was the human element that was capable of thought and creativity. He indicated that geographical balance should be observed when making appointments to all grades, including at the highest levels of the Administration. He applauded the Director-General's reforming efforts with regard to decentralization, stressing that decentralization was necessary for the implementation of certain programmes, especially those of a regional nature. He welcomed the establishment of a focal point in Kabul, and urged that that experiment should be generalized. He called for the UNESCO office in Ramallah in the occupied Palestinian territories to be established rapidly, and for support to be provided to it, in order to rehabilitate Palestine in the fields of education, culture and science.

(15.3) He expressed his satisfaction with the effective programme execution, as reflected in the Director-General's report. In the field of education, he expressed his appreciation of the EFA initiative, the cornerstone of UNESCO's programmes, and stressed both the need to finish putting the programme's implementation mechanisms into place, and the importance of continuous evaluation. With regard to the natural sciences, he expressed his country's support for the efforts exerted to implement the freshwater programmes, and supported the establishment of the International Centre for Synchrotron Light for Experimental Sciences and Applications in the Middle East (SESAME); he hoped that the countries of the region would be able to participate in that great scientific project. Concerning the social and human sciences, he stressed the need to carry out the recommendations of the Round Table of Ministers of Science on Bioethics, and noted that Egypt intended to invite the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST) to hold its forthcoming meeting, scheduled for October, at the Alexandria Library, which would also host the World Congress of Bioethics. In the sphere of culture, he endorsed the Director-General's initiative on preservation of the intangible cultural heritage, which was an important part of the common heritage of humanity. Finally, he expressed his country's support for UNESCO's programmes on information and communication technologies (ICTs), and urged that greater efforts be exerted to facilitate the acquisition and flow of information, and to enable the developing countries to benefit from scientific and technological progress. In that connection, he commended the cooperation that had begun between the Egyptian Government and UNESCO concerning UNESCO's INFOYOUTH Network. In conclusion, he expressed the hope that such cooperation and joint endeavours between the UNESCO Secretariat and the Members of the Executive Board would continue.

16.1 Mr CHATURVEDI (India) said that India supported the reform process to rationalize and modernize the Organization. It welcomed the measures to restore sound administrative management and staff policy, with posts based on functions and an emphasis on the upgrading of human resources. However, further cuts should not be made mechanically, regardless of current or future programmes. Nor should decentralization be judged only by the number of cluster and country offices. Real decentralization lay in the creation and use of local expertise at the regional, subregional and national levels. Furthermore, the successful devolution of decisions and financial power would depend on coordination with National Commissions.

16.2 India supported the Director-General's proposals concerning the utilization of funds left over from the 30 C/5 budget, though it would have preferred a larger allocation for programme execution. He expressed India's satisfaction with the return of Afghanistan to UNESCO, and commended the Director-General's proposed measures for that country's reconstruction. The task would be enormous, but UNESCO was uniquely positioned to contribute in all the areas of its competence towards renewed prosperity and the restoration of peace and stability. India endorsed the proposal to establish a UNESCO office in Kabul, and urged an increased allocation for UNESCO's programmes in Afghanistan. In regard to the Middle East, India was saddened by the continuing violence, causing loss of life and serious damage to the cultural heritage. UNESCO must play an active role at the present time of acute crisis. He supported the Director-General's proposed efforts towards the reconstruction of Palestinian institutions within UNESCO's fields of competence, and his proposal to reinforce the Ramallah Office and increase the allocation for Palestine.

16.3 In regard to the programme, India attached great importance to the elaboration of a series of norms and standards, and endorsed the Director-General's proposals for further developing the concept of the right to education, universal access to cyberspace, the protection of the oral and intangible heritage, and the drafting of a universal instrument on bioethics. He reiterated India's suggestion regarding a universal declaration on the transition towards sustainable consumption. In regard to the Dakar Framework for Action, India attached great importance to the elimination of illiteracy and to universal primary education. It had undertaken several initiatives to meet the Dakar objectives, including an amendment to the Constitution making free and compulsory education for children aged 6-14 a fundamental right. It was important for countries to establish the legal foundations of the Dakar Framework for Action at an early stage in the process. In regard to culture, India agreed with the need for effective protection of the endangered heritage, and for standard-setting on the safeguarding and revitalization of the intangible cultural heritage. In the field of bioethics, his country considered that in addressing the subject of standard-setting, due attention should be paid to questions concerning the informed consent of literate populations, the disclosure of genetic information to third parties, the commercial exploitation of genetic data, and the need for capacity-building in developing countries.

١٧,١ هنا السيد الحنصالي (المغرب) المدير العام على تقريره القيم الذي يبين عزمه على المضي قدماً في تطبيق الإصلاح في المنظمة. وأعلن أنه سيبيدي بعض الملاحظات بشأن هذا التقرير وسيطرح بعض التساؤلات عن مدى تطبيق القرارات التي اتخذت في الدورة الحادية والثلاثين للمؤتمر العام لليونسكو، وكذلك عن الإنجازات التي اضطلعت بها الأمانة بشأن بعض الموضوعات التي يوليها وفد المغرب اهتماماً كبيراً، مثل الأنشطة المتعلقة بمتابعة إطار عمل داكار، وبرامج تعميم الانتفاع بالمعلومات والاتصال على الصعيد العالمي، والمفاوضات الجارية بين اليونسكو والسلطات الهولندية بشأن البرنامج المزمع إعداده في إطار الشراكة بين اليونسكو والمعهد الدولي لهندسة البنى الأساسية والهندسة الهيدرولية والبيئية.

١٧,٢ وضم صوته إلى صوت ممثلي الدول العربية الذين سبقوه في التنديد الشديد بالعنف الذي يمارس بحق الشعب الفلسطيني الأعزل والذي يذهب ضحيته عدد كبير من الأبرياء. واغتتم الفرصة للترحيب باسم وفد بلده بقرار المدير العام الرامي إلى مساعدة السلطات الفلسطينية على ترميم وإعادة بناء ما هدم من مؤسسات تعليمية ومن تراث ثقافي على أثر الهجوم السافر الأخير للقوات الإسرائيلية وتوغلها داخل التراب الوطني الفلسطيني.

١٧,٣ وفيما يتعلق بمتابعة منتدى داكار العالمي للتربية، أشار إلى أن الأمور، بعد مضي سنتين على هذا الاجتماع، لم تتضح بعد، على الرغم من الجهود التي تبذلها وحدة متابعة منتدى داكار التي أنشئت في شهر ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٠، وعلى الرغم من النتائج الممتازة التي توصلت إليها أفرقة العمل المعنية بالتعليم للجميع بفضل التنظيم الجيد الذي قامت به الأمانة. وأعرب عن ارتياحه للكلمة التي ألقاها المدير العام في الاجتماع الذي نُظِم في ٢٦ أبريل/نيسان في مقر اليونسكو بمناسبة الاحتفال بمرور عامين على هذا المنتدى، والتي أعلن فيها عن عزم مجموعة البلدان الثمانية الأكثر تقدماً والبنك الدولي على المساهمة في تمويل وتنفيذ برنامج التعليم للجميع. وعبر عن رغبة وفد بلده في معرفة كيفية مشاركة هاتين الجهتين في هذا البرنامج، والاعتمادات المالية التي تنويان تخصيصها سنوياً لإعطاء دفعة قوية للبرنامج المذكور، وبالتالي تحقيق الأهداف التي رسمها منتدى داكار والتي ينبغي بلوغها في حدود سنة ٢٠١٥.

(17.1) Mr EL HONSALI (Morocco) congratulated the Director-General on his valuable report, which demonstrated his determination to move ahead with the reform of the Organization. He said that he intended to make a few observations concerning that report, and raise a number of queries regarding the degree of implementation of the resolutions adopted by the General Conference at its 31st session, as well as the achievements of the Secretariat with respect to certain topics of particular interest to his delegation, such as the follow-up to the Dakar Framework for Action, the programmes on generalizing access to information and communication worldwide, and the current negotiations between UNESCO and the Dutch authorities concerning the programme foreseen as part of the cooperation between UNESCO and the International Institute for Infrastructural, Hydraulic and Environmental Engineering (IHE).

(17.2) He added his voice to that of the other representatives of the Arab States in strongly condemning the violence that had been inflicted upon the helpless Palestinian people, claiming a large number of innocent victims. He took the opportunity, on behalf of his delegation, to welcome the decision of the Director-General to assist the Palestinian authorities with the repair and rehabilitation of the educational institutions and cultural heritage that had been destroyed in the Israeli forces' most recent naked aggression and incursion on to the soil of the Palestinian homeland.

(17.3) With regard to the Dakar World Education Forum, he said that two years after the Forum had been held, things had not yet become clear, despite the efforts of the Dakar Follow-up Unit, established in December 2000, and despite the outstanding results achieved by the EFA working groups thanks to the good organization provided by the Secretariat. In that connection, he had been pleased by the Director-General's statement at the meeting held on 26 April at UNESCO Headquarters in celebration of the second anniversary of the Dakar Forum, in which the Director-General had announced that the G-8 and the World Bank intended to help to finance and implement the EFA programme. His delegation wished to know how those two bodies were to participate in the programme, and what funding they intended to allocate each year in order to give it a strong fillip, and consequently achieve the goals set by the Dakar Forum, which were to be attained by the year 2015.

17.4 Poursuivant en français, M. El Honsali revient sur la question de la gestion des ressources hydriques et de leur sauvegarde, à laquelle son pays porte un intérêt particulier. Le Maroc mène depuis le début des années 60 une véritable politique de construction de barrages et d'ouvrages hydrauliques de toutes sortes, et il a lancé parallèlement une campagne nationale de grande envergure visant à sensibiliser les populations urbaines et rurales afin qu'elles rationalisent leur

consommation et leur utilisation de l'eau. Cette campagne devrait enrichir encore son expérience et renforcer ses capacités humaines et institutionnelles en matière de gestion des ressources en eau.

17.5 A cet égard, la délégation marocaine souhaiterait savoir où en sont les pourparlers entre le Secrétariat d'une part et le Gouvernement des Pays-Bas et l'IHE de Delft d'autre part concernant le programme qui devait être établi dans le cadre d'un accord de partenariat et, si celui-ci est déjà finalisé, comment il est envisagé d'en faire bénéficier les Etats membres, et en particulier ceux qui, étant situés en zones arides ou semi-arides, sont impatients d'en recueillir les fruits et de tirer profit de l'expérience de l'Institut dans le domaine de l'éducation relative à l'eau.

17.6 Le Maroc appuie les efforts du Secrétariat pour élaborer un projet de convention internationale relative à la protection du patrimoine culturel immatériel et attend avec beaucoup d'intérêt les conclusions des groupes d'experts qui doivent se réunir à ce sujet en juin et en juillet 2002.

17.7 L'accès universel à l'information et à la communication est l'un des grands défis que la communauté internationale et l'UNESCO doivent relever ensemble en ce début de siècle. En effet, les observateurs s'accordent pour y voir le levier qui devrait permettre aux pays en développement d'échapper au cycle infernal de la pauvreté et du sous-développement, en édifiant ce qu'il est convenu d'appeler des "sociétés du savoir". Or, le Directeur général ne l'ignore pas, le financement de ce programme, tel qu'il figure dans le C/5, repose en grande partie sur des ressources extrabudgétaires. Le Maroc souhaiterait savoir si, de l'avis du Directeur général, les fonds déjà recueillis sont suffisants pour dynamiser l'action de l'UNESCO dans ce domaine, ce qui permettrait à celle-ci, lors du Sommet mondial sur la société de l'information qui doit se tenir à Genève en 2003, de mieux affirmer le rôle de chef de file qui lui revient au sein du système des Nations Unies.

18.1 Mr OMOLEWA (Nigeria) welcomed the Director-General's rich report and the opportunity to review past operations. In recent months UNESCO's place in the United Nations system had been reconfirmed: 2002 had been proclaimed the United Nations Year for Cultural Heritage, with UNESCO as lead agency, and the period 2003-2012 as the United Nations Literacy Decade, with UNESCO as coordinator.

18.2 In the latter connection, illiteracy was still very high in many Member States. Without increased efforts, it would continue to erode the effectiveness of plans for education throughout the world. The persistence of high illiteracy rates in the E-9 countries, of which Nigeria was one, called for concerted international efforts to achieve EFA goals. However, Nigeria was disturbed that the E-9 offices and the E-9 Unit in Paris had had their budget allocation reduced by two thirds, with the result that the unit had been unable to complete ongoing activities or initiate others.

18.3 In regard to the unspent balance from the previous biennium, he observed that underlying 31 C/Resolution 50 was a concern to ensure programme continuity, especially in the case of programmes that risked losing funding. Nigeria supported the views on the subject expressed on behalf of the African group by the representative of Benin. It was important to ensure the continuity of such programmes through the allocation of adequate funds from the unspent balance. Since the priorities established by the General Conference remained valid, the Director-General's proposals in that connection should be based on those priorities. Efforts should be continued to make sure that crucial programmes, such as international scientific programmes and particularly the World Solar Programme 1996-2005 and the new Information for All Programme, were properly funded.

18.4 He urged that ongoing efforts to strengthen cooperation between UNESCO and Africa should be intensified through the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) and welcomed UNESCO's participation with other partners in the NEPAD Steering Committee for the establishment of its work plan. He also welcomed the timing of the international seminar on Africa and the Director-General's proposals to promote peace in the troubled region of the Middle East.

19.1 Mr CHOHAN (Pakistan) said that the Executive Board was meeting at a time when UNESCO's commitment to peace, harmony and human dignity was more relevant than ever, as was the need to support the Director-General's efforts to ensure that the Organization played a meaningful role in the new world situation.

19.2 Education was fundamental to human dignity. UNESCO's EFA project and the follow-up to the Dakar Forum in the E-9 countries would be a real test for the Organization, whose wholehearted involvement was crucial to the success of national EFA plans. He welcomed UNESCO's emphasis on grass-roots activities, but stressed that qualitative improvements were as important as quantitative success.

19.3 Man had always been in conflict with man, but was now also in conflict with nature and the environment. Sustainable development was not simply an economic issue - it had become all-embracing. UNESCO must contribute to programmes on issues such as man and the biosphere, water resources development, earth system management and renewable energies, and he hoped it would play its rightful role at the forthcoming Johannesburg Summit.

19.4 The headlong rush towards globalization threatened to give rise to disequilibrium, disparities and marginalization; it was accentuating existing divides and creating new ones. He commended the call to humanize the globalization process and attempt to bridge the divides. The benefits of globalization must flow to all peoples and all countries. Despite UNESCO's emphasis on a culture of peace, intercultural dialogue and the preservation of cultural diversity, places of worship were being destroyed, and people were being killed for their beliefs and culture. UNESCO, as the conscience of the world, should contribute actively within its fields of competence to the United Nations Agenda for Peace and help to facilitate conflict-resolution through tolerance, persuasion and sustained dialogue rather than bellicosity and threats.

19.5 Pakistan paid tribute to the Director-General's tireless efforts to overcome the difficulties of the reform process. It was clearly necessary to streamline the Secretariat through decentralization, efficient management, results-based performance, programme evaluation and the development of human resources. Decentralization was needed to propagate UNESCO's vision and message. In that connection, Pakistan approved the measures envisaged by UNESCO to assist the reconstruction and rehabilitation of Afghanistan, and reiterated its firm belief in UNESCO's active involvement in Palestine. As to the reform process, it raised questions not only about bureaucratic structures, but also about goals and objectives. It was possible that the Organization had taken too many routes in pursuit of its goals, and had duplicated efforts that were exerted more effectively elsewhere. In the search for answers, Pakistan was committed to strengthening UNESCO.

20.1 Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) thanked the Director-General for his reports on the execution of the programme and the reform process. Considerable progress had been made. In regard to the unspent balance, his country supported the view of the representative of Benin that 42.6% of the carry-over should be allocated to Major Programme I, and used for regions and groups in Africa. He had the general impression that the use of extrabudgetary funds in Africa had fallen, and had also been distorted by the growth of self-benefiting funds. He drew attention to the need for a balanced regional spread of extrabudgetary funds in order to reflect the actual needs of Member States, particularly those in Africa, which were faced with major problems such as illiteracy,

poverty and the HIV/AIDS pandemic. He urged the Director-General to persuade donors to increase extrabudgetary resources for programmes in UNESCO's fields of competence.

20.2 His country took note of UNESCO's efforts to improve access to cyberspace among Member States, and in particular to support the establishment of community telecentres, a most useful initiative. One such centre had been set up in the United Republic of Tanzania. To promote equitable access to public-domain information in cyberspace, it was important to stress UNESCO's ethical role to ensure that technical means were not used to circumvent copyright laws. He hoped that the draft recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace, currently being prepared, would address that concern. He associated himself with the sentiments expressed by the representative of Iceland, to the effect that the next thematic debate should be focused on copyright issues in cyberspace and their ethical implications.

20.3 On the subject of decentralization, he welcomed the Director-General's efforts, but noted that the staffing of offices was proceeding very slowly. The Dar es Salaam field office, for example, had only one Director and one assistant, whereas the Director-General had promised an expert for each of UNESCO's fields of competence. He asked the Director-General to honour his commitment. On the other hand, he welcomed the implementation of gender-sensitive activities to further the empowerment of women to help them participate in economic and social development activities through UNESCO's programmes. He concluded by taking note of the efforts to involve UNESCO in infoethics, bioethics, and the ethics of science and technology. The United Republic of Tanzania would be keenly interested in the follow-up to such activities.

21.1 Mr HEPBURN (Bahamas) expressed his country's gratitude to all those delegations that had supported its wish to serve on the Executive Board. He took the opportunity to congratulate the Government and people of East Timor on their new-found independence.

21.2 The report by the Director-General had covered a wide range of programmes that would strengthen UNESCO's leadership role in education and culture. He observed that many Board Members had highlighted concerns similar to those of his own country in regard to the issues covered in the documents submitted to the Board. In regard to decentralization, however, he expressed his satisfaction that UNESCO's field representative in Jamaica had been able to provide good explanations of certain matters. The Board Members from his subregion would study the proposals closely so as to be able to offer sound advice. He welcomed in particular all efforts to safeguard his subregion's cultural heritage, and to develop projects relating to the Slave Route. The Bahamas supported the measures relating to the Young Professionals programme, and applauded the rotation exercise. Once the latter had been fine-tuned it would create opportunities for Professionals to obtain further training and field experience that would help them perform their tasks more effectively. In that connection, he urged the Director-General to visit his subregion in the near future. Such a visit would demonstrate his interest in geographical representation and encourage both teachers and the many young students who left school without any clear idea about their future career. He concluded by looking forward to working closely with the Board to enhance UNESCO's image in the international community.

22.1 El Sr. BARNET LANZA (Cuba) subraya que la información ofrecida por el Director General sobre la ejecución del programa aprobado por la Conferencia General es de gran utilidad, pues permite hacerse una idea clara de las actividades realizadas en los últimos meses en las distintas esferas de competencia de la UNESCO. Resulta satisfactorio por ejemplo que haya aumentado el número de las que se llevaron a cabo en el marco del Gran Programa I, "La educación para todos a lo largo de toda la vida", aun a sabiendas de que siguen resultando insuficientes, a la luz de las enormes e imperiosas necesidades que tienen en ese ámbito los Estados Miembros, sobre todo los países en desarrollo. Acto seguido el orador abre un paréntesis para comunicar que en

noviembre de 2002 tendrá lugar en Cuba la reunión de los ministros de educación de la Región América Latina y el Caribe, auspiciada por la UNESCO, en la que se analizará el seguimiento del Foro de Dakar. También formula una invitación a participar en una manifestación de gran relevancia nacional e internacional, “Pedagogía 2003”, que se celebrará en febrero de 2003 en La Habana y a la que asistirán por lo bajo, según las previsiones, 6.000 delegados extranjeros.

22.2 Destaca a continuación el gran interés que revisten para Cuba las actividades de la Organización enmarcadas en el Gran Programa II, “La ciencia al servicio del desarrollo”, y muy especialmente una serie de programas fundamentales como el Programa Solar Mundial 1996-2005, La ecología y el Programa sobre el Hombre y la Biosfera, Hidrología y desarrollo de los recursos hídricos en un medio ambiente vulnerable, Medio ambiente y desarrollo de las zonas costeras y las islas pequeñas y el Programa MOST, sin olvidar las actividades de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental. Por otra parte, el representante de Cuba pone a disposición de la UNESCO la sólida experiencia de su país en materia de lucha contra el SIDA; no en vano, ha logrado reducir la tasa de mortalidad por el VIH y su población presenta el índice de seropositividad más bajo de toda la región.

22.3 Por lo que respecta al Gran Programa III, “Desarrollo cultural: patrimonio y creatividad”, el Sr. Barnet Lanza estima que las acciones emprendidas en ese terreno dan la medida de la ingente labor realizada en favor de la preservación y valorización del patrimonio cultural y natural, la salvaguardia y revitalización del patrimonio material e inmaterial, la promoción de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural y la promoción de las culturas vivas, aunque también ponen de manifiesto cuánto queda por hacer. En este sentido, Cuba secunda todas las iniciativas y esfuerzos para concluir la publicación de los volúmenes pendientes de la Historia General de América Latina y el Caribe, y espera asimismo que se dé continuidad al programa “La Ruta del Esclavo”, de gran importancia para Cuba y la región entera porque contribuye no sólo a cimentar la identidad de los pueblos de la región sino también a evitar cualquier forma de racismo o xenofobia.

22.4 En cuanto al Gran Programa IV, “Hacia una sociedad de la comunicación y la información para todos”, Cuba suscribe las recomendaciones del Grupo de Trabajo Especial del Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación, encaminadas a mejorar la situación financiera del Programa y dotar con ello de más eficacia a sus proyectos para fortalecer las capacidades de los países en desarrollo en materia de comunicación.

22.5 Refiriéndose al informe del Director General sobre el proceso de reforma, el orador destaca tres aspectos de especial relevancia. En primer lugar, en los procesos de selección del personal deben tenerse en cuenta la competencia, eficiencia y universalidad de los candidatos, así como la necesidad de velar por el necesario equilibrio entre las distintas categorías de personal, por una representación geográfica adecuada y por un reparto de puestos lo más equitativo posible entre ambos sexos, sin olvidar la presencia de un determinado porcentaje de personal joven. En segundo lugar, es de esperar que los nuevos instrumentos de gestión sirvan para mejorar la eficacia de la Organización y de los servicios que se prestan a sus órganos rectores, Estados Miembros y otros interlocutores. En tercer lugar, la descentralización de los fondos del Programa debe servir efectivamente para que las Oficinas fuera de la Sede cuenten con los recursos necesarios para desempeñar con más eficacia su cometido.

22.6 El Sr. Barnet Lanza afirma que la UNESCO debe participar de modo significativo en la reconstrucción de las infraestructuras educativas de Palestina y la restauración del patrimonio cultural dañado a consecuencia de la agresión sufrida por el pueblo palestino. Por último, expresa el agradecimiento de su país por la ayuda de emergencia que la UNESCO destinó a la restauración de los monumentos históricos cubanos afectados por el huracán que asoló la isla.

(22.1) Mr BARNET LANZA (Cuba) said that the information provided by the Director-General on the execution of the programme adopted by the General Conference was very valuable because it gave a clear idea of the activities undertaken in recent months in UNESCO's various fields of competence. He welcomed, for example, the increase in the number of activities carried out under Major Programme I "Education for all throughout life", even though such efforts were still not adequate in view of the enormous and pressing needs of the Member States in that field, above all the developing countries. In passing, he noted that in November 2002, Cuba would be hosting the meeting of ministers of education of the Latin American and Caribbean region, sponsored by UNESCO, at which the follow-up to the Dakar World Education Forum would be examined. He also wished to extend an invitation to an event of great national and international importance, *Pedagogía 2003*, which would be held in Havana in February 2003, and was expected to draw at least 6,000 foreign delegates.

(22.2) Cuba took great interest in the Organization's activities under Major Programme II, "The sciences in the service of development", and more particularly in such basic programmes as the World Solar Programme 1996-2005, ecological sciences and the Man and the Biosphere Programme, hydrology and water resources development in a vulnerable environment, environment and development in coastal regions and in small islands, the MOST Programme, and the activities of the Intergovernmental Oceanographic Commission. He, in turn, wished to offer to UNESCO his country's sound experience in the combat against AIDS. Indeed, Cuba had succeeded in reducing the HIV mortality rate and its population had the lowest seropositivity rate in the region.

(22.3) Actions undertaken under Major Programme III "Cultural development: the heritage and creativity" reflected the extent of the enormous work done in relation to the preservation and enhancement of the cultural and natural heritage, the safeguard and revitalization of the tangible and intangible heritage, the promotion of the Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, and the promotion of living cultures, although, there too, those efforts showed how much remained to be done. In that connection, Cuba endorsed all the initiatives and efforts to complete publication of the remaining volumes of the *General History of Latin America and the Caribbean* and hoped that the Organization would continue the Slave Route project, of great significance for Cuba and the entire region, helping not only to confirm the identity of the region's peoples but also to prevent all forms of racism and xenophobia.

(22.4) With regard to Major Programme IV "Towards a communication and information society for all", Cuba endorsed the recommendations of the International Programme for the Development of Communication (IPDC) Ad Hoc Working Group, entrusted with improving the programme's financial situation and making its projects more effective in order to reinforce the capacities of developing countries in communication.

(22.5) Three particularly important aspects had emerged from the report by the Director-General on the reform process. First, in the staff recruitment process, the Organization should take into account the expertise, efficiency and universality of the candidates and the need to ensure a proper balance among the different categories of staff, an adequate geographical representation and, in distributing posts, the most equitable gender balance possible, as well as the presence of a specific percentage of younger staff. Secondly, the new management tools would, he hoped, improve the efficiency of the Organization and of the services offered to its governing bodies, Member States and other partners. Thirdly, the decentralization of programme funds should provide the field offices with the necessary resources to carry out their work more effectively.

(22.6) UNESCO should play a significant role in rebuilding educational infrastructures in Palestine and restoring the cultural heritage damaged as a result of the aggression suffered by the Palestinian people. Lastly, he wished to express his country's appreciation of the emergency assistance provided by UNESCO for the restoration of historic monuments in Cuba damaged by the hurricane that had struck the island.

٢٣ نظراً لعدم وجود أي اعتراض لدى أعضاء المجلس، أعطت الرئيسة الكلمة لمعالي السفير والمندوب الدائم لأفغانستان، السيد محمد ظاهر عزيز، طبقاً للمادة ٣٠ من النظام الداخلي للمجلس التنفيذي.

(23) The CHAIRPERSON, seeing no objection among the Members of the Board, invited the Ambassador and Permanent Delegate of Afghanistan, His Excellency Mr Mohammad Zahir Aziz, to take the floor, in accordance with Rule 30 of the Rules of Procedure.

24.1 Mr AZIZ (Ambassador and Permanent Delegate of Afghanistan to UNESCO) said that it was a great honour and pleasure for him to address the Board on behalf of the Interim Administration of Afghanistan, and also on behalf of the women and children of a great and proud nation that had been destroyed. He expressed his gratitude to the Director-General and each Member State for their support of the projects and proposals put forward for the reconstruction of his country in UNESCO's fields of competence. The people of Afghanistan honoured the Director-General as a distinguished son of Asia and executive head of UNESCO. He wished, through him, to thank the entire Secretariat for their sympathy for reconstruction and peace in his country and for their help in achieving UNESCO's goals there. Afghanistan was grateful for the Director-General's response to the appeal by Mr Karzai on 1 March 2002, when he had declared that the Interim Administration would give priority to education and culture in Afghanistan.

24.2 Afghanistan's people, after an age of darkness, were committed to democracy, peace and reconstruction with help from the international community and UNESCO. The destruction of cultural sites and educational institutions was totally alien to the values of humanity in general and UNESCO in particular. The cultural sites in Afghanistan belonged to the whole of humanity. He thanked UNESCO for its efforts to restore what remained of his country's valuable monuments and sites, and for its efforts to bring Afghan children back to school. Although currently destitute, his country had a strong understanding of the values and goals of UNESCO, and would work with all members of UNESCO and its Director-General to promote peace in UNESCO's fields of competence.

25.1 Mr JALALI (President of the General Conference) associated himself with other speakers in thanking the Director-General for his reports. He also expressed support for the Chairperson's introductory comments in regard to the Middle East and Afghanistan, the Director-General's efforts on behalf of Afghanistan and his statement concerning the situation in the Middle East. Those two crises had provided a test for UNESCO which, he hoped, would justify its existence through concrete projects. In such areas, justice was the best guide.

25.2 Many colleagues had spoken about values and ethics and the need to reject a short-term, mechanistic stance in favour of a broader approach to science and knowledge. He was gratified that the issue of ethics in science was being taken seriously. UNESCO's Constitution spoke of moral and intellectual solidarity, implying a value system that Board Members should endeavour to preserve. He had noted with great interest that the representatives of several African countries had stressed the new partnerships being established by them with other countries and international institutions in order to give a more dynamic impetus to development. All had expressed the

willingness of African countries to be fully responsible for their own future. UNESCO must listen to them and support them, especially in the field of education.

25.3 He drew attention to 31 C/Resolution 70, which conferred upon him the duty of taking the initiative, in consultation with the Chairperson of the Executive Board, with regard to the question of the relations between the three organs of UNESCO. Before consulting the Chairperson, he had felt it necessary to consult Member States, since he represented them. Accordingly, all Member States had received a questionnaire and background paper which, he hoped, after receipt of their comments by 15 July, would provide him with a framework of ideas for consultations with the Chairperson of the Executive Board and the Chairperson of the Special Committee.

25.4 He had responded to invitations from several countries, from Venezuela and Poland in regard to the dialogue among civilizations, and from Tunisia and Kuwait in regard to knowledge and education. He expressed his support for the *New Courier* and the follow-up to the Dakar Forum on one of UNESCO's most important priorities. He concluded by urging the Board to clarify its position regarding the thematic debate.

The meeting was suspended at 5.15 p.m.

and resumed at 5.35 p.m.

26.1 Le DIRECTEUR GENERAL répond aux questions et commentaires formulés au cours du débat. En ce qui concerne tout d'abord la réforme en cours, il note avec satisfaction que l'ensemble des membres qui se sont exprimés lui ont renouvelé leur soutien. Convenant que la réforme est un processus continu et de longue haleine, il indique qu'une troisième phase sera encore nécessaire et se dit prêt à présenter un rapport d'étape chaque fois que le Conseil exécutif le lui aura demandé. Certes, la mise en oeuvre du système FABS suscite quelques inquiétudes initiales, que le Directeur général comprend parfaitement. Les explications qu'il a fournies à ce sujet dans son exposé introductif ont, pense-t-il, réussi à les dissiper, et il espère pouvoir faire état de résultats positifs dès la session suivante. Comme il l'a souligné en séance privée, tout doit être fait pour instaurer une nouvelle culture de travail et de gestion au sein du Secrétariat, et les systèmes FABS et SISTER sont à cet égard deux outils indispensables.

26.2 S'agissant de la politique du personnel, le Directeur général a écouté avec beaucoup d'attention les représentants qui ont insisté sur la nécessité d'assurer une répartition géographique mieux équilibrée. Sans vouloir revenir sur cette question majeure, qu'il a déjà longuement traitée en séance privée, il invite ceux des membres qui ne l'ont pas encore fait à prendre connaissance du document 164 EX/33 qui donne tous renseignements utiles à ce sujet, et écoutera avec intérêt leurs commentaires. Des préoccupations ont également été exprimées concernant les nouvelles procédures de recrutement, mais le Directeur général se déclare certain que, dans ce domaine aussi, des progrès sensibles apparaîtront très vite. D'ores et déjà, les Etats membres ont été informés des postes qu'il est prévu d'afficher dans les 18 prochains mois, de façon qu'ils aient tout loisir de prendre les mesures requises pour trouver des candidats de qualité. Pour ce qui est du plan de formation, dont le Directeur général a déjà souligné l'importance en séance privée, les ouvertures de crédits d'un montant de quelque 3 millions de dollars qui ont été approuvées lui permettront de le mettre pleinement en oeuvre. Le Directeur général se dit choqué par les difficultés auxquelles a fait allusion la représentante de la République dominicaine. Même si, comme il l'espère, de tels comportements sont isolés, ils n'en sont pas moins inacceptables et montrent bien à quel point il est indispensable que tous les membres du Secrétariat reçoivent une formation adéquate afin d'être capables de nouer des relations fructueuses avec les délégations permanentes.

26.3 La décentralisation répond au souci de mettre sur pied un mécanisme apte à assurer une mise en oeuvre optimale du programme. Ce doit être là l'un des objectifs prioritaires de l'Organisation, que des contraintes, budgétaires notamment, n'ont toutefois pas permis de réaliser pleinement jusque là mais auquel le Secrétariat s'attachera pendant la deuxième phase de la réforme. Le Directeur général a cependant été très encouragé par les remarques du représentant des Pays-Bas. Le représentant du Royaume-Uni a fait lui aussi des observations tout à fait pertinentes, même si le Directeur général préfère pour sa part parler d'un système à deux niveaux, et non trois, les bureaux nationaux devant entretenir les mêmes relations hiérarchiques que les bureaux multipays avec les bureaux régionaux. Certes, il y a place pour des améliorations et les dotations en personnel prévues dans le C/5 ne sont pas encore toutes chose faite. Toutefois, même lorsque l'exercice aura été mené à terme, il n'est pas certain que tous les bureaux multipays disposeront d'effectifs suffisants pour être véritablement multidisciplinaires. Le Directeur général espère que de nouveaux progrès seront faits dans le cadre du 32 C/5. Pour l'heure, l'Office du contrôle interne fait un travail fort utile sur la question de la délégation d'autorité, et le Directeur général a signé tout récemment une Note bleue donnant tous les détails sur les mesures prises à cet égard.

26.4 Le rôle important des commissions nationales et la nécessité de renforcer leurs capacités ont été évoqués par de nombreux orateurs. Il est en effet crucial de favoriser la synergie entre les commissions et les bureaux hors Siège en tissant entre eux des liens de collaboration fructueux. Le Directeur général dit ne manquer aucune occasion de souligner, à l'intention des chefs des bureaux hors Siège, l'intérêt et la nécessité d'une telle synergie. S'il est vrai que, comme l'a laissé entendre le représentant de l'Australie, une décentralisation défectueuse a été fatale à l'Empire romain, le système que ce dernier avait su mettre en place lui a tout de même permis de se maintenir pendant plusieurs siècles, et l'on ne peut que souhaiter qu'il en aille de même pour l'UNESCO. Le Directeur général appelle pour finir l'attention du Conseil sur le document 164 EX/39, dans lequel des propositions détaillées lui sont soumises concernant les commissions nationales.

26.5 Sur le chapitre de la visibilité de l'Organisation, le Directeur général dit avoir écouté avec beaucoup de plaisir les nombreux commentaires positifs qui ont salué les débuts du *Nouveau Courrier*, dont il a déjà présenté les éditions en anglais et en français. Poursuivant brièvement en espagnol, il présente l'édition publiée dans cette langue, puis dit quelques mots dans les trois autres langues officielles pour annoncer les futures versions en langues russe, arabe et chinoise. Revenant au français, il rappelle enfin que le site Web de l'UNESCO reçoit plus d'un million de visiteurs chaque jour, chiffre qui, note-t-il, peut sembler presque démesuré.

26.6 Continuing in English, the Director-General said that he was very encouraged by the Board's positive comments on UNESCO's role in education in general and education for all (EFA) in particular, and although it was not an easy process, he was determined to work closely with all EFA partners. The International Strategy on Education for All, published after intensive consultation and coordination with UNESCO's multilateral and bilateral EFA partners, was a consensus document endorsed by all participants. In response to the criticism that it described activities rather than outcomes, he stressed that the collaborative manner in which it had been developed gave it great force, and that work was still in progress. UNESCO wished to make a positive contribution to refining the World Bank's fast-track funding proposal for EFA. In his introduction to the debate on programme execution, he had mentioned many areas that were not covered by the initiative and required close attention by UNESCO, and he therefore called on the Board Members to continue to pay attention to the implementation of the full spectrum of the Dakar goals. He had been pleased that many Members had referred to the six Dakar goals, and said that UNESCO would continue to promote those goals and cooperate with all Member States in their efforts to implement them. The Monitoring Report on Education for All was to be discussed by the High-Level Group, but it would also be shared with the Members of the Board, and he invited them to read it and submit comments. Regarding the need to strengthen the Dakar Follow-Up Unit at

Headquarters and also EFA-related functions at the UNESCO Institute for Statistics, he referred to the establishment of the new Editorial Board for the Monitoring Report, which was a very important component of the Dakar follow-up. As many Members from Africa had stressed the importance of teacher training and the problem of the shortage of qualified teachers, which had been further compounded by the HIV/AIDS pandemic, he agreed that UNESCO must pay more attention to teacher training as an important element of the EFA process. He assured the Board that there would be no decrease in funds allocated to the E-9 countries, many of which belonged to the three priority regions selected at Dakar, and he welcomed the Egyptian Government's offer to host the E-9 Ministerial Meeting in 2003, the other ministerial meetings being MINEDAF in Mauritius in December 2002 and, he hoped, the South Asian ministerial meeting in Pakistan in February 2003.

26.7 Turning to Afghanistan, he welcomed the Board's positive comments and the remarks made by the new Ambassador of Afghanistan. UNESCO would continue to be involved in the reconstruction of Afghanistan and to work closely with other United Nations agencies, in particular UNICEF. He also welcomed the strong support given to his proposal to establish a country office in Kabul.

26.8 He had been gratified by the strong and positive support for his statement on the Middle East in the morning, and reiterated his determination to ensure that UNESCO contributed to the reconstruction of the educational and cultural institutions of the Palestinian people. In that connection, the Director of the International Institute for Educational Planning (IIEP) was being sent to Ramallah over the weekend to discuss UNESCO's potential contribution to the reconstruction of the education system, in particular by means of extrabudgetary funds. The planned visit to the Palestinian Autonomous Territories by the new head of the UNESCO Programme for Palestine had been delayed, pending the delivery of a United Nations laissez-passer. The purpose of that visit was to test the ground, prior to the dispatch of intersectoral missions, through discussions with the head of the office there and officials of the Palestinian Authority. With regard to the revision of textbooks, UNESCO had done a great deal, having contacted the Israeli Government and the Palestinian Authority, and had sought to involve educational institutes in Israel, Palestinian universities and European educational institutes, but the deterioration of the situation in the Middle East had prevented further progress. He agreed with the representative of France, who had quoted Security Council resolution 1397 (2002), and he reiterated his conviction that UNESCO must contribute to the reconciliation process between the Israeli and Palestinian peoples.

26.9 He agreed that there were numerous United Nations summits. UNESCO had sent senior Directors to the Monterrey Summit, and had been particularly visible at the Children's Summit in New York, where the Assistant Director-General for Education had chaired two round tables. He himself would lead the UNESCO delegation to the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg, and he hoped that UNESCO would make a useful contribution to its success. With reference to the intersectoral task force set up as part of the preparatory process for that Summit, he said that as more and more important issues required an intersectoral approach, all of UNESCO's programme sectors had to be involved in order to make useful contributions, and he therefore intended to set up another intersectoral task force for the World Summit on the Information Society. He stressed that the task force on Afghanistan had been very useful and active, and that an excellent report had been made on the recent high-level meeting on South East Europe, on which the Board had complimented him, in large part thanks to input from the relevant task force. The task force that would be set up to follow up the Durban Summit would also deal with UNESCO's efforts on the Slave Route project, the Gorée Memorial project, and the proposed international year to commemorate the struggle against slavery and its abolition. He had already written to the United Nations Secretary-General proposing that the year 2004 be proclaimed United Nations year to commemorate the struggle against slavery. In reply to the question raised by the representative of Australia, he said that the College of ADGs was an informal consultative body that prepared the

ground at his request for meetings of task forces or the Directorate, while he presided over the Directorate, which took decisions at the Secretariat level.

26.10 UNESCO was cooperating very closely with the other 22 agencies involved in the freshwater initiative, and was happy to play a leadership role in the drafting of the first *World Water Development Report*, which he would submit to the Third World Water Forum, to be held in Kyoto in March 2003. He also hoped to explain the main points of the *World Water Development Report* at the Summit in Johannesburg. He reported good progress in preparations for the final establishment of an institute in the Netherlands as a water management institute, and thanked the Government of the Netherlands for its strong cooperation in that regard. He hoped to sign the cooperation agreement with the Government of the Netherlands very soon, and assured Board Members that, as a UNESCO body, the new institute would be open to all Member States. He reminded the Board that it had already agreed to establish two regional water management centres, one in Cairo and the other in Tehran, which he had launched in March. The three institutes would help UNESCO to contribute to the freshwater initiative in the areas of freshwater management and freshwater education.

26.11 He reassured the representative of Iceland that he did not give low priority to the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST). Bioethics and the ethics of science and technology, which were handled by COMEST, had been fully covered in his statement to the Board at the information meeting in March, and as there had been no further developments since that time, he had not referred to COMEST in his introduction to the debate. He stressed that he was looking forward to working closely with COMEST under its new leadership, for COMEST was trying to establish concrete guidelines on important issues, such as the ethics of the environment, the ethics of outer space and the ethics of water. Furthermore, UNESCO was closely involved with the Ad Hoc Committee on an International Convention against the Reproductive Cloning of Human Beings established in New York, and would continue to contribute to its deliberations, unfortunately currently deadlocked. UNESCO had organized the first inter-agency consultation on bioethics in September 2001, and was awaiting a reply from the United Nations Secretary-General as to whether UNESCO or some other agency would organize the second consultation.

26.12 He had heard two divergent views from Board Members regarding the intangible heritage. The first was that UNESCO should act quickly to establish a legal framework for its protection because it was more fragile than the tangible heritage and a very important component of cultural identity and cultural diversity. The second was that UNESCO should proceed more cautiously because the intangible cultural heritage was a very complex matter. He tended to agree with the first view, and reminded the Board that the intangible heritage, to which he gave high priority, was not an entirely new initiative in that it had been considered by the General Conference and the Executive Board since 1989. He was proceeding on the basis of past discussions, which had dealt with the definition of the term “intangible heritage”. The definitions set out in the recommendation adopted by the General Conference in 1989 and the decision adopted by the Executive Board in 1998 could not be automatically included in an international convention, and therefore, in the light of the debate in the Board, he proposed to hold another series of meetings to adapt those definitions for inclusion in an international legal instrument, and in view of the complexity of the matter, to reduce the persisting divergence of views. He reiterated his opinion that a prototype convention was necessary as a concrete basis for a productive exchange of views. He agreed with Members of the Board that the proposed international convention should be discussed officially by governmental experts, and proposed that the first meeting of governmental experts on the preliminary draft international convention on the safeguarding of the intangible heritage be held in early September on the basis of the text produced by the Working Group, which would meet twice in June to discuss terminological matters and further refine the text produced in March 2002. He reminded the Board

that he was required to submit a full report, including a preliminary draft of the international convention, to the General Conference at its 32nd session, after which he proposed to hold further meetings of governmental experts to arrive at a consensus document for adoption by the General Conference at its 33rd session in 2005. He thanked the Government of the Netherlands for its generous offer to host the Third Round Table of Ministers of Culture, and stressed that its purpose was not so much to focus on details of the draft convention as to enable ministers to hold a wide-ranging discussion of the importance of the intangible heritage and the need to preserve it.

26.13 He was pleased that practically every Member State had endorsed the carry-over system. He noted that views diverged as to the precise reallocation of the carry-over funds, which stood at \$7.7 million, not \$8 million, and would be reallocated to priority projects in line with decisions adopted by the General Conference at its last session. In response to the queries raised, he stressed that neither education in general nor education in Africa was being neglected because the regular budget allocation for both had risen. For example, the allocation for education in Africa, even in a context of zero nominal growth, had risen by \$800,000 from \$5.4 million in the last biennium to \$6.2 million in the current biennium. Furthermore, extrabudgetary funding for education in Africa far exceeded the regular budget allocation, and had amounted to \$10 million in 2000 and \$14 million in 2001. He accordingly assured African Member States on the Board that the fact that he did not propose to make a substantial allocation from the carry-over fund to education in Africa did not mean that low priority was being given to education in Africa, and appealed to rich countries to make further extrabudgetary contributions to such activities. Turning to the scale of assessments, he said that a study was being conducted in accordance with 31 C/Resolution 52, and would be submitted to the Board at its forthcoming session. The study included comparative information on the practice in other United Nations bodies.

26.14 He appreciated the fact that many members of the Development Assistance Committee (DAC) had refrained from submitting requests under the Participation Programme during the current biennium. With regard to the requests that he had received from a few DAC members, he stressed that the Participation Programme was a very useful instrument for the developing countries, and served to strengthen the capacities of their National Commissions and help them to organize important meetings in order to take important initiatives. He therefore wished to give priority to the National Commissions of the developing countries and proposed no longer to allocate funds from the Participation Programme to the developed countries, even if the proposed projects were not designed to benefit the developed countries themselves. He appealed to the developed countries which submitted requests under the Participation Programme to understand his position that the limited funds available should be allocated on a priority basis to the developing countries and to their National Commissions in particular.

26.15 He appreciated the invitations that Board Members had again extended to him to visit their countries, and thanked them for their kindness and generosity. While he was naturally eager to visit Member States to see at first-hand how UNESCO was performing on the ground, and how it could strengthen its contributions to Member States' efforts in education, science, culture and communication, he nevertheless needed to strike an appropriate balance between work at Headquarters and visits to the field. He thanked all those Member States that he had visited for the very friendly and productive welcome that he had received, and said that he hoped to visit those countries to which he had not yet travelled in the very near future.

26.16 He concluded by assuring Board Members that any questions he had not been able to answer would be covered by the Assistant Directors-General and Directors of central services in the meetings of the FA and PX Commissions.

The meeting rose at 6.45 p.m.

SIXTH MEETING

Wednesday, 29 May 2002, at 11.25 a.m.

Chairperson: Ms Bennani

DRAFT DECISION RECOMMENDED TO THE EXECUTIVE BOARD BY THE COMMITTEE ON CONVENTIONS AND RECOMMENDATIONS IN DOCUMENT 164 EX/49

Item 5.2 - PROPOSALS BY THE COMMITTEE ON CONVENTIONS AND RECOMMENDATIONS ON THE CONDITIONS AND PROCEDURES APPLICABLE TO THE EXAMINATION OF QUESTIONS RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF UNESCO'S STANDARD-SETTING INSTRUMENTS (164 EX/23)

Draft decision in paragraph 11 of document 164 EX/49

1.1 Mr VAN VLIET (Netherlands) (Chairperson of the Committee on Conventions and Recommendations) presenting the Committee's report (164 EX/49), made the following statement which is reproduced below.

1.2 "Madam Chairperson, concerning this item, you will recall that, at its last session, the Executive Board considered that there was justification for improving the effectiveness of the second part of the Committee's mandate, and requested it to submit to the Board, at this session, proposals on the conditions and procedures applicable to the examination of questions relating to the implementation of UNESCO's standard-setting instruments.

1.3 In this connection, I would like to draw your attention to the following points. The Committee had before it a very good background document prepared by the Secretariat which contained very useful elements and options to be used by the Committee as a basis for its discussion. Having undertaken an in-depth examination of the subject-matter and exchanged views on some options and avenues for action, the Committee expressed, inter alia, the following views: first, the members of the Committee emphasized the inefficacy of the procedure for submission and examination of Member States' reports on the action they have taken in pursuance of conventions and recommendations, while also noting the increase in the number of standard-setting instruments of UNESCO and their specialization since the setting up of the Organization. Secondly, the members of the Committee noted different ways in which the procedure was dysfunctional, including the complexity and unsuitability of the questionnaires for the preparation of the reports. They identified certain steps which would permit the increased participation of the Member States in this procedure for examining reports, as well as ways and means of making Member States aware of the various standard-setting instruments and simplifying the questionnaires submitted to Member States and adapting them to specific regional characteristics.

1.4 Bearing in mind the complexity of this issue, the Committee considered it necessary to continue the examination of this item. Some members felt that this consultation should be extended to all Member States. In order to avoid any financial implications, the members expressed their desire to exchange their points of view and proposals before the next meeting of the Committee informally and, in particular, by e-mail. The Committee also felt that it would need more time at its next meeting for a more detailed examination of the options and proposals aimed at improving the monitoring of standard-setting instruments. Therefore, the Committee recommends that the Executive Board adopt the decision contained in paragraph 11 of document 164 EX/49.

1.5 Madam Chairperson, in conclusion, I should like to express my most grateful thanks, on behalf of the Committee, to Mr Abdelwahab Bouhdiba from Tunisia, who agreed to be the Temporary Chairperson. I wish also to thank all those who made it possible for the Committee to accomplish all the tasks entrusted to it: Mr Yusuf, who has been of great help, the Legal Adviser and representative of the Director-General and the Secretariat of the Committee - Ms Dupuy, Mr Trasancos, Ms Hazboun, and the clerk, Mr Olivier da Silva. Special thanks are due to the interpreters, the technicians and the translation units who have done so much to make the work of the Committee a success. Thank you for your attention, Madam Chairperson.”

2. The draft decision was adopted.

DRAFT DECISION RECOMMENDED TO THE EXECUTIVE BOARD BY THE COMMITTEE ON INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS IN DOCUMENT 164 EX/50

Item 7.3 - RELATIONS WITH NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS, FOUNDATIONS AND SIMILAR INSTITUTIONS (164 EX/40, Corr. and Corr.2 and 164 EX/ONG/2)

Draft decision in paragraph 13 of document 164 EX/50

3.1 Mr OMOLEWA (Nigeria) (Chairperson of the Committee on International Non-Governmental Organizations), presenting the Committee’s report (164 EX/50), made the following statement which is reproduced below verbatim.

3.2 “Madam Chairperson of the Executive Board, dear colleagues, ladies and gentlemen, I had the honour and great pleasure to conduct for the first time the debates of the Committee on International Non-Governmental Organizations, which held two meetings on Friday, 17 May 2002. It had one substantive item on its agenda, which was the subject of two extensive documents presenting the cases of 75 non-governmental organizations. Of the Committee’s 24 Member States, 22 participated in its discussions, in the presence of representatives from 25 non-governmental organizations and the Chairperson of the NGO-UNESCO Liaison Committee, as well as representatives from all programme sectors and coordination units.

(Le Président du Comité sur les ONG poursuit en français)

3.3 Dans ses remarques liminaires, M. Ahmed Sayyad, représentant du Directeur général et Sous-Directeur général pour les relations extérieures et la coopération, a présenté les différentes parties du rapport soumis par le Directeur général au Comité (documents 164 EX/40, Corr. et Corr.2 et 164 EX/ONG/2), en s’attachant notamment à fournir des précisions sur le processus d’élaboration de ces documents et des compléments d’information. Il s’est également référé à diverses propositions de reclassement et décisions d’admission ainsi qu’au projet d’accord de coopération proposé avec une organisation. Enfin, il a informé le Comité du lancement sur l’Internet d’un site informatif interactif sur les organisations non gouvernementales partenaires de l’UNESCO. Conformément à l’article 16.2 du Règlement intérieur du Conseil exécutif, j’ai ensuite invité le Comité à élire son président temporaire, en la personne de M. Abdelwahab Bouhdiba (Tunisie).

(The Chairperson of the NGO Committee continues in English)

3.4 After adopting its provisional agenda, the Committee began the examination of item 7.3 “Relations with international non-governmental organizations, foundations and other similar institutions”, on the basis of the relevant above-mentioned documents. To facilitate the work of the Committee, I had asked the Secretariat to take the necessary steps to ensure a PowerPoint

presentation of our discussions on the screen. Thirteen Committee members took the floor during this debate. The Chairperson of the NGO-UNESCO Liaison Committee and the representatives of ten NGOs were also invited to speak. The representative of the Director-General and other members of the Secretariat provided information and replies to the various questions raised during the discussion.

(Le Président du Comité sur les ONG poursuit en français)

3.5 Le Comité s'est d'abord consacré à l'examen de son rôle et de son mandat tel qu'adopté par le Conseil exécutif à sa 163e session. Plusieurs membres sont intervenus sur les questions générales de la coopération avec les ONG et des méthodes de travail du Comité, soulignant la nécessité de poursuivre la réflexion et le dialogue sur les stratégies de coopération avec les ONG ainsi que l'intérêt de favoriser le rapprochement d'organisations ayant des objectifs voisins ou convergents. Cette dernière proposition a fait l'objet d'un amendement, qui est reflété au paragraphe 9 du projet de décision soumis à votre approbation dans le document 164 EX/50, demandant au Directeur général d'étudier les moyens de tels rapprochements, conjointement avec d'autres institutions spécialisées du système des Nations Unies, et d'en faire rapport au Conseil exécutif. Un autre membre a souhaité que le Comité continue de développer sa réflexion sur les modalités de coopération avec les ONG, poursuive en l'amplifiant le dialogue avec elles, et mette à profit le travail accompli lors de ses sessions précédentes en s'inspirant des recommandations formulées dans le Rapport sexennal. Deux autres membres ont souligné la nécessité de préciser le concept de "société civile" et d'établir une distinction avec les ONG dites "représentatives de la société civile" au sens des Directives de 1995.

(The Chairperson of the NGO Committee continues in English)

3.6 The Committee then continued the examination begun by the Executive Board at its 162nd session with a view to renewing statutory relations with five NGOs in formal associate relations with which framework agreements had not been concluded. It decided to renew these relations for a period of six years with four of them, namely: the International Association of Universities, the International Council for Film, Television and Audiovisual Communication, Education International and the World Conservation Union.

3.7 Discussions during the morning meeting focused essentially on the Director-General's recommendation contained in document 164 EX/40 Corr.2 to renew formal associate relations for two years with the World Federation of UNESCO Associations, Centres and Clubs (WFUCA) and re-evaluate cooperation after that period. Several Committee members stated their support for WFUCA and requested clarifications thereupon. One member fully supported the recommendation of the Director-General and the position of the Secretariat, likening it to the "yellow card in sport". The Secretary-General of WFUCA, who was also able to express his views, stressed the dynamic mobilizing and coordinating action of his organization, despite its reduced income base owing to the fact that WFUCA's action relied on volunteers. While recognizing certain difficulties, he reiterated his organization's desire to maintain close cooperation ties with UNESCO. After listening to the explanations of the representative of the Director-General, who stressed the importance of pursuing UNESCO's relations with this important partner and underlined that this measure would in no way affect ongoing cooperation with and support to this organization, the Committee decided to retain the Director-General's recommendation which is reflected in paragraph 3 of the draft decision submitted for your approval.

(Le Président du Comité sur les ONG poursuit en français)

3.8 Le Comité a ensuite traité, durant une bonne partie de l'après-midi, de l'engagement de la procédure de renouvellement des relations statutaires avec 63 ONG entretenues avec l'UNESCO des relations formelles de consultation dont les fiches synthétiques figurent dans le document 164 EX/ONG/2. Le Comité a procédé à l'examen de ces ONG par secteur de programme, chaque secteur étant représenté dans la salle par un "point focal" désigné par le Bureau du Sous-Directeur général, conformément au paragraphe 6 (a) de la résolution 31 C/48. J'ai invité chaque "point focal" à me rejoindre à la tribune au moment de l'examen des cas des ONG évaluées par son secteur, afin de répondre aux questions posées par les membres du Comité. Les "points focaux" ont ainsi été appelés à faire une présentation cohérente de la politique de leur secteur en matière de coopération avec les ONG, formule qui a suscité un grand intérêt et recueilli l'assentiment des membres du Comité. S'agissant plus particulièrement de la notion de cadrage des relations de partenariat ("context map" en anglais) évoquée dans la Stratégie à moyen terme, il a été demandé que davantage d'informations soient présentées sur le rôle et la contribution des ONG relatifs aux programmes et objectifs stratégiques de chaque secteur de programme, comme cela avait été fait pour le Secteur des sciences exactes et naturelles lors de la dernière session. Il a de surcroît été demandé que les stratégies sectorielles de coopération avec les ONG figurent dans la version révisée du document de travail qui serait présentée au Comité lors de la 165^e session, afin que chaque ONG puisse être évaluée en fonction de sa contribution à la politique d'ensemble du secteur de référence. Le paragraphe 4 du projet de décision soumis à votre approbation reflète le souhait du Comité.

(The Chairperson of the NGO Committee continues in English)

3.9 Several members requested additional information on the criteria and methodology applied to evaluate NGOs, in particular the reasons justifying their classification by type of relations. It was suggested that major NGOs in the field of communication or in the field of human rights be encouraged to apply for the status of umbrella organization.

3.10 Some members expressed reservations as to what they qualified as "an interference" in their countries' internal affairs on the part of NGOs working in the fields of human rights, such as Amnesty International and the International Federation of Human Rights Leagues, or of NGOs defending the freedom of expression, and they requested that this be taken into account in the evaluations of these organizations.

(Le Président du Comité sur les ONG poursuit en français)

3.11 Des échanges de vues ont eu lieu concernant les recommandations de reclassement aux relations formelles de consultation de l'Association mondiale pour l'appel islamique (WICS) et de l'Université radiophonique et télévisuelle internationale (URTI), dont le caractère consultatif ne semblait pas ressortir clairement des fiches les concernant. Il a été demandé que ces échanges de vues soient pris en compte, ce qui est reflété au paragraphe 5 du projet de décision qui vous est soumis.

3.12 Au titre des décisions, il est proposé au Conseil exécutif de prendre note des décisions du Directeur général concernant l'admission aux relations opérationnelles du Conseil mondial de l'eau (CME), de la Fédération internationale des étudiants en pharmacie (FIEP) et d'Internews International (paragraphe 6 du projet de décision), et l'admission, en tant que fondation, de la Fondation Paul Gérin-Lajoie (paragraphe 7 du projet de décision). Concernant l'admission de la FIEP, un membre du Comité a rappelé que l'admission d'ONG devait se faire dans le respect des résolutions de la Conférence générale et a souhaité être tenu informé de la suite des démarches entreprises par la FIEP auprès de son membre associé à Taiwan de Chine, selon la déclaration soumise au Conseil exécutif à ce sujet par son Secrétaire général.

(The Chairperson of the NGO Committee continues in English)

3.13 Concerning the conclusion of a cooperation agreement with the Organization of Islamic Capitals and Cities, it was suggested that the Director-General be invited to consult with the World Heritage Committee before concluding this agreement, which implies the use of the Committee's logo. This suggestion was taken into account in paragraph 8 of the draft decision which is proposed to the Executive Board for approval today.

3.14 After examining documents 164 EX/40, Corr. and Corr.2, the Committee adopted the draft decision contained in paragraph 30 of document 164 EX/40, with all the amendments proposed during the debates. The Committee recommends that the Executive Board adopt the draft decision contained in paragraph 13 of document 164 EX/50.

3.15 Before concluding this report, Madam Chairperson, it is imperative for me to thank the NGO unit of UNESCO for working so hard and efficiently, and the entire Secretariat, which gave the support that facilitated the smooth running of the meeting of the Committee.

3.16 The Executive Board is now called upon to take a decision regarding this draft decision."

4. M. BOUHDIBA (Tunisie) souligne que les échanges de vues au sein du Comité ont été particulièrement fructueux et riches et que cela confirme que les ONG sont des acteurs indispensables de la coopération internationale, aux côtés du Secrétariat et des Etats membres. Il remarque que le dernier membre de phrase du paragraphe 8 du projet de décision figurant au paragraphe 13 du document 164 EX/50, qui tend à subordonner la signature de l'accord de coopération avec l'Organisation des capitales et villes islamiques (OICC) à l'obtention du consentement du Comité du patrimoine mondial, n'a plus de raison d'être puisque la préoccupation de l'Allemagne, à l'origine de ce rajout, est en fait prise en considération au paragraphe 9, dont la portée est très générale.

5. Mr EINARSSON (Iceland) said that he did not always understand the criteria used for the classification of the various NGOs. For example, a clear distinction should be made between international and regional NGOs. He had recently learned from NGO representatives that there was now considerably more synergy among NGOs pursuing similar objectives; relations with the Secretariat had also improved immensely in recent months. NGO representatives had expressed the wish for a broader and more substantial policy discussion with the Board Members; the Board certainly needed input from NGOs, not only in written form, but also through dialogue. In that regard, he wondered whether the NGO Committee might not be transformed into a forum for substantive exchanges rather than the mere examination of individual cases for the purpose of classification or admission, a job which could be done by the NGO-UNESCO Liaison Committee or the Secretariat.

٦ أكد السيد البغلي (الكويت) على أهمية أعمال ودور اللجنة المختصة بالمنظمات غير الحكومية وهنأ رئيسها على تقريره الجيد، ثم أعرب عن تأييده للتعديل الذي اقترحه ممثل تونس بشأن الفقرة ٨ من مشروع القرار الوارد في التقرير.

(6) M. AL BAGHLI (Koweït) souligne l'importance des travaux et du rôle du Comité sur les organisations internationales non gouvernementales et félicite le Président de ce Comité pour son excellent rapport. Il soutient l'amendement suggéré par le représentant de la Tunisie concernant le paragraphe 8 du projet de décision figurant dans le rapport.

7. Mr SAFAEI (Islamic Republic of Iran) said that he fully endorsed the Committee's report and the draft decision contained therein. While there was a need for continued reflection and dialogue on strategies for cooperation with NGOs, it was also important for UNESCO to engage in dialogue with NGOs with regard to their activities in general, especially in the field.

8 朱女士（中国）首先感谢非政府国际组织委员会主席所作的报告。她随后表示中国完全赞同该报告的内容，并同意所建议的决定草案。

(8) Mme ZHU (Chine), après avoir remercié le Président du Comité sur les organisations internationales non gouvernementales pour le rapport qu'il vient de présenter, déclare que son pays en approuve pleinement la teneur et souscrit au projet de décision qui y est recommandé.

9. M. MUSITELLI (France), félicitant le Comité sur les ONG et son Président pour leur excellent travail et pour la précision du rapport présenté, souligne l'intérêt de la France pour le maintien de liens vivants et riches avec les ONG, auprès desquelles l'UNESCO puise idées et énergie. Il s'étonne cependant de la proposition tendant, au paragraphe 3(b) du projet de décision, à restreindre à deux ans, contre six habituellement, la durée du renouvellement des relations formelles d'association avec la Fédération mondiale des associations, centres et clubs UNESCO (FMACU) et à réévaluer la coopération avec cette organisation à l'issue de cette période. Soulignant l'importance de ce mouvement - qui fait souvent appel à lui - pour la mobilisation de la jeunesse en France et la diffusion des idéaux de l'UNESCO auprès d'elle, il craint que la menace de rupture des relations que renferme la formule proposée n'hypothèque la planification des travaux de la FMACU, ne décourage les bénévoles qui l'animent et ne conduise en définitive à son dépérissement, lequel serait hautement préjudiciable à l'UNESCO. Il ne comprend pas pourquoi on ne peut pas, sans recourir à ce couperet d'un délai de deux ans, procéder dès à présent à une réévaluation de la coopération avec cette organisation, déterminer les améliorations éventuellement nécessaires et en tirer les conséquences.

10. M. YAÏ (Bénin) fait siennes les observations formulées par les représentants de la Tunisie et de la France.

11. M. EL HONSALI (Maroc), s'associant aux félicitations adressées au Comité, souscrit à l'observation formulée par le représentant de la Tunisie concernant le paragraphe 8 du projet de décision.

12. Mr WILTSHIRE (Australia) said that the Committee's report was a useful reminder of the vitality of NGOs as members of the UNESCO family. He strongly supported the draft decision, and in particular, the NGOs mentioned therein. Agreeing with the views expressed by France, he noted that international NGOs, which played a vital role at the General Conference, needed to be assured of the continuity of their affiliation with UNESCO. In that connection, he hoped that the Secretariat could clarify the reasons for limiting the World Federation of UNESCO Clubs, Centres and Associations (WFUCA) to a two-year renewal. A better strategy might be to renew relations for a longer period while reviewing the situation every two years, thereby providing WFUCA with the requisite feeling of security, and at the same time meeting the Organization's concerns.

13. M. DIOP (Sénégal) regrette que le rapport, par ailleurs excellent et qui reflète bien la passion du Président du Comité pour les ONG, ne rende pas pleinement compte de l'ampleur et de la vitalité du mouvement des clubs UNESCO et des ONG en Afrique et plus particulièrement au Sénégal. Il souhaite que le prochain rapport fasse une plus large place à l'activité d'organisations

africaines qui, avec des moyens modestes, apportent un appui précieux à l'action de l'UNESCO et des gouvernements.

14. M. KLINGLER (Allemagne), ayant entendu les observations des représentants de la Tunisie et du Koweït, ne voit pas d'inconvénient à renoncer au membre de phrase dont son pays n'avait proposé l'ajout à la fin du paragraphe 8 que dans un souci d'efficacité.

15. M. MIHAESCU (Roumanie) soutient la proposition de la France concernant le paragraphe 3 (b) du projet de décision.

16.1 Mr ALAM (Bangladesh) said that international NGOs should be encouraged to focus mainly on education, in particular education which could lead to eradication of poverty in the developing world. NGOs working in the field should also be made more accountable, transparent and visible in the countries where they were operating. To that end he recommended the adoption of a code of conduct governing international NGOs which would prevent them from becoming involved in political, religious or cultural controversies at the local level.

16.2 With regard to WFUCA, he strongly supported an initial renewal of relations for two years. That would provide sufficient time for a proper assessment of the Federation's activities, after which, if the results were positive, an extension could be granted.

17. El Sr. LAVADOS (Chile) dice que el caso de la Federación Mundial de Asociaciones, Centros y Clubs UNESCO (FMACU) es importante, como lo es, en general, el tema de las relaciones de la UNESCO con las ONG, especialmente las de carácter internacional. Y aún más importante resulta y mayor atención merece cuando se plantea la posibilidad de reducir o interrumpir el apoyo que la UNESCO presta a alguna de dichas organizaciones. Recuerda que durante los trabajos del Comité, del que Chile forma parte, la Secretaría informó de la existencia de una serie de irregularidades en la FMACU que era preciso corregir, y eso es algo que la UNESCO no puede obviar bajo ninguna circunstancia, máxime cuando se trata del uso al que se destinan sus propios recursos. A título informativo, señala que la FMACU nunca ha trabajado en Chile, país que naturalmente abona sus contribuciones a la UNESCO. Por otra parte, el principio de que la Secretaría evalúe a las ONG le parece muy sano. Pero ello exige contar con un procedimiento que pueda aplicarse en cuanto surja la menor duda o el menor indicio de funcionamiento irregular, como al parecer, según la información que se facilitó al Comité, es el caso de la FMACU. Sólo después, una vez solventados los problemas y disipadas las dudas, puede la UNESCO mantener relaciones estables con la organización en cuestión, estabilidad que en ningún caso puede ser óbice para que se controle la existencia de eventuales irregularidades.

(17) M. LAVADOS (Chili) estime important le cas de la Fédération mondiale des associations, centres et clubs UNESCO (FMACU), comme, en général, la question des relations de l'UNESCO avec les ONG, en particulier les ONG internationales. Cette question est encore plus importante et mérite encore plus d'attention lorsqu'on envisage de réduire ou d'interrompre l'appui que l'UNESCO accorde à l'une de ces organisations. M. Lavados se souvient que pendant les travaux du Comité, dont le Chili est membre, le Secrétariat a fait état d'une série d'irrégularités qu'il fallait corriger au sein de la FMACU ; c'est là une mesure que l'UNESCO ne peut en aucun cas éviter, surtout lorsque l'utilisation de ses propres ressources est en cause. A titre d'information, M. Lavados précise que la FMACU n'a jamais travaillé au Chili, pays qui, bien évidemment, verse sa contribution à l'UNESCO. Par ailleurs, le principe selon lequel le Secrétariat évalue les ONG lui paraît très sain, mais il suppose de disposer d'une procédure qui puisse s'appliquer dès que surgit le moindre doute ou le moindre indice de fonctionnement irrégulier, comme cela semble être le cas de la FMACU d'après les informations données au Comité. Ce n'est qu'une fois

les problèmes résolus et les doutes dissipés que l'UNESCO peut entretenir des relations stables avec l'organisation concernée, stabilité qui ne saurait en aucun cas être invoquée pour empêcher la vérification de l'existence d'irrégularités éventuelles.

18. Mr KIM (Republic of Korea) said that, having understood the factors prompting the recommendation for a limited renewal of relations with WFUCA, he wished to voice his support for paragraph 3(b) of the draft decision. While it was important to respect the principles governing relations between UNESCO and NGOs, there was no denying that WFUCA had made a very useful contribution by promoting the Organization's aims. Paragraph 3 was a balanced formulation because it acknowledged the Federation's contribution, and at the same time stressed the need for a satisfactory relationship between WFUCA and UNESCO. Once the two-year period had elapsed and the evaluation had been carried out, full formal relations could, he hoped, be restored.

19.1 Mr CHATURVEDI (India) endorsed UNESCO's support for international NGOs and said that many national and regional NGOs were also doing commendable work in the field in the Organization's areas of competence. In his country, for example, women's groups were doing excellent work at the local level to promote literacy among women; because such groups were less well organized than international NGOs, their efforts went unacknowledged. UNESCO should consider how such local networks might be supported and recognized, thereby enabling them to contribute to the promotion of the Organization's ideals. Like the representative of Chile, he wished to know how many international NGOs actually had an impact at the country level, and in what ways and to what extent they were promoting the Organization's ideals. Many international NGOs received a great deal of media attention for certain campaigns while their work in the field was neither substantial nor lasting and had little to do with the work of UNESCO.

19.2 With regard to the admission of NGOs to formal associate relations, new organizations should probably be monitored to see how much they contributed to the Organization. However, for an NGO already affiliated, reducing the contractual arrangement made it appear as if UNESCO had reservations. The Organization must be very clear as to when and under what circumstances the renewal period could be reduced while still giving the NGO in question an opportunity to prove itself.

20. Mr ASFAW (Ethiopia) said that he wished to associate himself with the views expressed by Tunisia, France and Benin with regard to WFUCA, and with the view expressed by Senegal with regard to African NGOs.

21. Mr DAS (Malaysia) said that his country welcomed the Director-General's recommendation concerning the reclassification to formal consultative relations of the World Islamic Call Society and the International Radio and Television University. He also endorsed paragraphs 8 and 9 of the draft decision, and supported the proposal of France in connection with paragraph 3(b). Furthermore, stronger support should be provided to regional NGOs so that they might participate fully in the implementation of the Organization's programmes in the field.

22. Mr TAKAHASHI (Japan) said that while they were important and worth maintaining, relations with NGOs sometimes gave rise to sensitive issues. The reform process currently under way in UNESCO should also be applied, as appropriate, to NGOs, which should be financially independent, with UNESCO providing a certain amount of support for their programmes. If an NGO failed to act properly, it should be called to account. As he understood it, WFUCA had been relying on UNESCO for financial support for nearly 20 years. It had neglected measures for improvement recommended by the Secretariat. The decision contained in paragraph 3(b) to renew relations for only two years was a balanced approach, which he fully endorsed.

23.1 El Sr. VILLAR (España) destaca la importancia que reviste la red de Asociaciones, Centros y Clubs UNESCO para su país, donde goza de gran implantación y dinamismo, y la que revisten por consiguiente las relaciones formales entre la UNESCO y la FMACU. Ahora bien, desde su punto de vista, el apartado b) del párrafo 3 del proyecto de decisión no pone en tela de juicio la continuidad de esas relaciones; no en vano se explica en el párrafo 6 del informe del Comité que el representante del Director General afirmó que esta medida estaba destinada a alentar a esa organización a mejorar su funcionamiento y no alteraba en absoluto la voluntad de proseguir la cooperación ya existente. No se están pues cuestionando la importancia de la FMACU ni sus relaciones con la UNESCO. Simplemente se indica la existencia de problemas de funcionamiento, de los que España también ha tenido conocimiento, de forma un tanto vaga, por otras vías.

23.2 Es posible, prosigue el orador, que la fórmula propuesta para resolver esos problemas y mejorar el funcionamiento de la FMACU no sea la más adecuada. Sin embargo, se impone adoptar algún tipo de procedimiento que sirva por un lado para conocer con mayor detalle las disfunciones existentes en los mecanismos de dirección y la Secretaría de la FMACU y por el otro para corregirlas. Por ello, el Sr. Villar coincide con algunos de los oradores que lo han precedido en que es necesario contar con información más pormenorizada sobre los problemas de la FMACU.

(23.1) M. VILLAR (Espagne) souligne l'importance que revêt le réseau d'associations, centres et clubs UNESCO pour son pays, où il est très implanté et dynamique, et donc l'importance des relations officielles entre l'UNESCO et la FMACU. Or, de son point de vue, l'alinéa (b) du paragraphe 3 du projet de décision ne remet pas en cause la continuité de ces relations puisque, au paragraphe 6 du rapport du Comité, on explique que le représentant du Directeur général a certifié que cette mesure était destinée à encourager cette organisation à améliorer son fonctionnement et n'altérerait en rien la volonté de poursuivre la coopération existante. On ne met donc pas en question l'importance de la FMACU ni ses relations avec l'UNESCO. Simplement, on indique qu'il existe des problèmes de fonctionnement, dont l'Espagne a d'ailleurs également eu connaissance de façon assez vague par d'autres voies.

(23.2) Il se peut que la formule proposée pour résoudre ces problèmes et améliorer le fonctionnement de la FMACU ne soit pas la plus appropriée. Toutefois, il convient d'adopter une procédure qui serve, d'une part, à connaître plus en détail les dysfonctionnements actuels des mécanismes de direction et du secrétariat de la FMACU et, de l'autre, à les corriger. C'est pourquoi M. Villar est d'accord avec certains des orateurs qui l'ont précédé pour dire qu'il faut disposer d'informations plus détaillées sur les problèmes de la FMACU.

٢٤ أشاد السيد حسن (عمان) برئيس اللجنة المختصة بالمنظمات الدولية غير الحكومية لحكمته وحسن إدارته للأعمال، ثم أبدى تأييده للتعديل المقترح من ممثل تونس بشأن الفقرة ٨ والاقتراح المقدم من ممثل فرنسا بشأن الفقرة ٣ (ب) من مشروع القرار الخاص بهذا البند ٧,٣. كما أنه ساند ما ذهب إليه ممثل الهند من أن المجلس لا يطلع بالصورة الكافية على عمل المنظمات غير الحكومية وطالب بوجود تقارير، ولو موجزة، عن عملها الميداني وعدم الاكتفاء بمعرفتها بالاسم فقط، بل إن من المفيد في رأيه أن تكون اليونسكو على معرفة صحيحة بالمنظمات غير الحكومية البارزة التي تعمل في الميدان وتقدم الكثير، وحتى المنظمات التي ليست لها علاقات مع اليونسكو حالياً.

(24) M. HASSAN (Oman), après avoir félicité le Président du Comité sur les organisations internationales non gouvernementales pour la sagesse et la maîtrise avec lesquelles il a conduit les travaux du Comité, dit qu'il soutient l'amendement suggéré par le

représentant de la Tunisie concernant le paragraphe 8 ainsi que la proposition du représentant de la France concernant le paragraphe 3 (b) du projet de décision relatif au point 7.3 de l'ordre du jour. Il partage également le sentiment du représentant de l'Inde selon lequel le Conseil n'est pas suffisamment informé de l'action des organisations non gouvernementales et demande que des rapports, même succincts, soient établis sur l'action qu'elles mènent sur le terrain et que l'on ne se contente pas de connaître leur seul nom. Il serait bon, à son avis, que l'UNESCO apprenne à bien connaître les principales organisations non gouvernementales qui oeuvrent beaucoup sur le terrain, y compris celles avec lesquelles elle n'entretient pas de relations pour le moment.

25. The DIRECTOR-GENERAL said that it was very important for UNESCO to maintain close contacts and ongoing dialogue with NGOs. While the NGO-UNESCO Liaison Committee was the formal structure established and used regularly for that purpose, the Organization endeavoured to maintain contact in other ways with NGOs working in its fields of competence. For example, NGOs had been actively involved in and represented at the International Conference on Education held in September 2001 in Geneva, where a half-day special meeting which he had chaired had been devoted to the involvement of civil society in promoting education for all, thereby also ensuring NGO representation in the Working Group and the High-Level Group on EFA. UNESCO Clubs, Centres and Associations around the world made a very important contribution to the activities of the Organization, and helped to make it more visible. The World Federation of UNESCO Clubs, Centres and Associations also played an important role. While greatly appreciating the Federation's work, concerns had been raised about its management capacities. WFUCA was almost totally dependent on the financial support provided by UNESCO. The Organization had therefore to monitor how its money was being managed and spent. The Secretariat had proposed a two-year renewal of relations in the hope that that would provide an opportunity for intensive dialogue with WFUCA, leading to improved cooperation.

26. M. SAYYAD (Sous-Directeur général pour les relations extérieures et la coopération) convient que les ONG jouent un rôle déterminant dans la réalisation des objectifs de l'UNESCO et confirme que le dialogue avec elles est permanent et les relations de travail harmonieuses. Il observe néanmoins que l'on ne peut exiger de l'UNESCO qu'elle fasse preuve de transparence et fermer les yeux sur la gestion d'organisations qu'elle finance, parfois quasi entièrement, comme c'est le cas - ne serait-ce qu'en cela anormal - de la FMACU. Il indique que la situation financière de celle-ci est catastrophique. Cette organisation est minée par des conflits internes, de sorte que l'UNESCO reçoit des rapports contradictoires selon qu'ils émanent du Président ou du Secrétaire général. Les statuts de la Fédération européenne doivent être clarifiés. En outre, la FMACU a déjà eu avec la justice française des démêlés qui ont causé des dommages matériels et moraux considérables à cette organisation et à l'UNESCO. Tout cela fait que, malgré l'ancienneté des relations et la qualité du travail accompli par certains clubs, qui tient parfois du miracle dans les zones rurales, la FMACU ne peut plus être mise sur le même pied que les autres organisations. Des discussions ont eu lieu avec le Secrétaire général et le Président, qui n'ont pas été suivies d'effet. Dans ces conditions, tout en demeurant très attachée au maintien des relations avec cette organisation, l'UNESCO se voit contrainte de lui adresser une forme d'avertissement. En cas d'amélioration dans deux ans, l'UNESCO normalisera la situation. En attendant, la vigilance s'impose dans l'intérêt du Secrétariat, des Etats membres et y compris de la FMACU.

27. Г-н ШПИНОВ (Российская Федерация) поддерживает высказанные Францией соображения и подчеркивает большую роль клубов ЮНЕСКО в обеспечении универсальности Организации и предлагает в случае отсутствия консенсуса просить Секретариат разработать к следующей сессии Совета более детальную схему отношений с ВФАКЮ. Напоминая о положительном опыте деятельности НПО, в частности российской НПО

ИНКОРВУЗ, выступающий отмечает, что работа с ассоциациями ЮНЕСКО могла бы быть одним из элементов стратегии Организации.

(27) M. SHPYNOV (Fédération de Russie), approuvant la proposition de la France, souligne le rôle important que jouent les clubs UNESCO en contribuant à l'universalité de l'Organisation et propose, s'il n'y a pas de consensus, de prier le Secrétariat de donner pour la session suivante du Conseil des informations plus détaillées sur les relations avec la FMACU. Rappelant ce qu'a de positif l'activité des ONG, notamment celle de l'ONG russe INCORVUZ XXI, M. Shpynov estime que le travail avec les associations pour l'UNESCO pourrait constituer un des éléments de la stratégie de l'Organisation.

28. La PRESIDENTE, constatant qu'il n'y a pas d'autres remarques sur le projet de décision soumis, demande aux membres du Conseil s'ils souhaitent présenter des amendements et rappelle les conditions dans lesquelles ceux-ci sont affichés sur écran dans la salle du Conseil et, notamment, le caractère provisoire de la traduction qui en est donnée.

29. M. MACOVEI (Roumanie) propose, avec l'appui de la France, de supprimer, au paragraphe 3 (b), la mention d'une durée dans le premier membre de phrase mais de la conserver dans le second, étant entendu qu'il s'agira alors d'évaluer - et non plus de réévaluer - la coopération avec cette organisation. Le texte se lirait alors comme suit : "(b) de renouveler les relations formelles d'association avec la Fédération mondiale des associations, centres et clubs UNESCO (FMACU) et d'évaluer la coopération avec cette organisation dans deux ans ;".

30. Mr TAKAHASHI (Japan) said that he preferred paragraph 3(b) as it stood. By renewing relations for two years, UNESCO would be giving WFUCA a chance to make reforms, after which the cooperation relationship could be extended. If the Organization chose to renew relations for the customary six-year period, the Federation, which had already had several years to improve its operations, would have little incentive to change.

31. El Sr. LAVADOS (Chile) está de acuerdo con el representante del Japón y se declara partidario de no modificar el texto del apartado b) del párrafo 3 del proyecto de decisión.

(31) M. LAVADOS (Chili) est du même avis que le représentant du Japon et se déclare partisan de ne pas modifier le texte de l'alinéa (b) du paragraphe 3 du projet de décision.

32. Г-жа ЛАГИДЗЕ (Грузия) поддерживает предложение Румынии, отмечая, что ВФАКЮ является имеющей длительную историю НПО, которая тесно сотрудничает с Организацией на постоянной основе. Представитель Грузии считает необходимым предоставить ВФАКЮ возможность решить вопрос таким образом, чтобы Совет на своей следующей сессии мог принять решение о поддержании тесного сотрудничества ВФАКЮ и Организации.

(32) Mme LAGUIDZÉ (Géorgie), appuyant la proposition du représentant de la Roumanie, fait observer que la FMACU est une ONG ancienne et qu'elle collabore étroitement et en permanence avec l'Organisation. Elle pense qu'il faut lui accorder la possibilité de résoudre le problème de telle sorte que le Conseil, à sa session suivante, puisse décider du maintien d'une coopération étroite avec elle.

33. El Sr. VILLAR (España) dice que, después de oír al Director General y al Subdirector General de Relaciones Exteriores y Cooperación, se reafirma en la idea de que, por los motivos ya expuestos por Chile y el Japón, el texto original del proyecto de decisión ofrece la fórmula más

adecuada para solventar con claridad y transparencia los problemas, al parecer serios, que aquejan a la FMACU.

(33) M. VILLAR (Espagne), ayant entendu le Directeur général et le Sous-Directeur général pour les relations extérieures et la coopération, se dit convaincu que, pour les raisons déjà exprimées par le Chili et le Japon, le texte original du projet de décision offre la formule la plus appropriée pour résoudre avec clarté et dans la transparence les problèmes, graves semble-t-il, dont souffre la FMACU.

٣٤ قال السيد حسن (عمان) إنه يميل إلى اقتراح اليابان واسبانيا بعدم تغيير الصيغة الأصلية للفقرة ٣ (ب) من مشروع القرار، وذلك على ضوء الشرح الذي قدمه مساعد المدير العام للعلاقات الخارجية والتعاون.

(34) M. HASSAN (Oman) penche, à la lumière des explications données par le Sous-Directeur général pour les relations extérieures et la coopération, pour la proposition du Japon et de l'Espagne tendant à ne pas modifier la formulation initiale du paragraphe 3 (b) du projet de décision.

35. El Sr. BARNET LANZA (Cuba) secunda la propuesta del Japón, España y Chile de no modificar la redacción original del texto.

(35) M. BARNET LANZA (Cuba) appuie la proposition du Japon, de l'Espagne et du Chili tendant à ne pas modifier le libellé original du texte.

36. Mr WHITEMAN (Jamaica) said that having heard the background to the situation, he agreed that it made sense to give WFUCA two years to make the needed reforms. He therefore endorsed paragraph 3(b) as originally worded.

37. Mr HEPBURN (Bahamas) said that he agreed with the representative of Japan: changing the wording of paragraph 3(b) would make the period of reform too vague. The original language was much more effective.

38. Ms CARRIERE MOMPLETE (Mozambique) said that, on the basis of the explanation provided by the Secretariat, she supported the original wording of the paragraph.

39. La PRESIDENTE, constatant que les deux positions en présence sont inconciliables, met aux voix l'amendement proposé par la Roumanie pour le paragraphe 3(b).

40. Par 35 voix contre 9, avec 10 abstentions, l'amendement relatif au paragraphe 3 (b) est rejeté.

41. M. BOUHDIBA (Tunisie) propose, à son tour, de supprimer, à la fin du paragraphe 8, les mots "après avoir consulté le Comité du patrimoine mondial".

42. En l'absence d'objection, l'amendement relatif au paragraphe 8 est approuvé.

43. Le projet de décision, tel qu'amendé, est adopté.

44. La PRESIDENTE remercie les membres et les présidents du Comité sur les conventions et recommandations et du Comité sur les organisations internationales non gouvernementales pour l'excellent travail qu'ils ont accompli.

La séance est levée à 13 h.5.

SEVENTH MEETING

Wednesday, 29 May 2002, at 3.10 p.m.

Chairperson: Ms Bennani

COMMUNIQUE RELATIF AUX SEANCES PRIVEES DU MARDI 21 MAI ET DU MERCREDI 29 MAI 2002

1. A l'invitation de la Présidente, et conformément au paragraphe 2 de l'article 29 du Règlement intérieur, le SECRETAIRE donne lecture du communiqué suivant :

"Au cours des séances privées qu'il a tenues le mardi 21 et le mercredi 29 mai 2002, le Conseil a examiné respectivement les points 6.13 et 5.1 de son ordre du jour.

6.13 Rapport du Directeur général sur l'application de l'article 59 du Règlement intérieur du Conseil exécutif

En application de l'article 59 du Règlement intérieur du Conseil exécutif, le Directeur général *a informé* le Conseil des éléments nouveaux intervenus depuis la 162e session concernant la restructuration du Secrétariat et la situation générale en matière de personnel, y compris des décisions qu'il avait prises au sujet des nominations et des prolongations d'engagements relatives à des fonctionnaires de classe D-1 ou de rang supérieur dont les postes relèvent du Programme ordinaire de l'Organisation.

5.1 Examen des communications transmises au Comité sur les conventions et recommandations en exécution de la décision 104 EX/3.3 et rapport du Comité à ce sujet

1. Le Conseil exécutif *a examiné* le rapport de son Comité sur les conventions et recommandations concernant les communications reçues par l'Organisation au sujet des cas et des questions de violations alléguées des droits de l'homme dans les domaines de compétence de l'UNESCO.
2. Le Conseil exécutif, *ayant pris note* du rapport du Comité, *a fait siens* les voeux exprimés et *a décidé* d'examiner en séance publique la communication concernant la République démocratique populaire lao."

PROJETS DE DECISION RECOMMANDES PAR LE COMITE SPECIAL AU CONSEIL EXECUTIF DANS LE DOCUMENT 164 EX/10

Point 4.1 - METHODES DE TRAVAIL DU CONSEIL EXECUTIF (164 EX/22)

Projet de décision figurant au paragraphe 3 du document 164 EX/10

Point 6.9 - RAPPORT D'ETAPE SUR LA SITUATION DU BUREAU DE BRASILIA
(164 EX/34 ; 164 EX/INF.3)

Point 6.10 - OBSERVATIONS DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES ACTIVITES
DE L'OFFICE DU CONTROLE INTERNE (IOS) EN 2001
ET SA STRATEGIE POUR 2002-2003 (164 EX/35 et Add. et Corr.)

Projet de décision figurant au paragraphe 5 du document 164 EX/10

Point 8.5 - OBSERVATIONS DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES RAPPORTS
D'EVALUATION EXTERNE PRESENTES AU COURS
DE L'EXERCICE 2000-2001 (164 EX/46)

Projet de décision figurant au paragraphe 6 du document 164 EX/10

2.1 Mme DESPRADEL (République dominicaine) (Présidente du Comité spécial) présente oralement son rapport sur les travaux du Comité, dont le texte est reproduit *in extenso* ci-dessous :

2.2 “El Comité Especial se reunió los días 15 y 16 de mayo y examinó los puntos 4.1, 6.9, 6.10 y 8.5 del orden del día. En su primera sesión, el Comité eligió Presidente interino al distinguido representante del Perú. Los proyectos de decisión recomendados por el Comité Especial sobre los puntos mencionados figuran en el documento 164 EX/10.

(2.2) The Special Committee met on 15 and 16 May and examined agenda items 4.1, 6.9, 6.10 and 8.5. At its first meeting, the Committee elected the distinguished representative of Peru as its Temporary Chairperson. The draft decisions recommended by the Special Committee on the above-mentioned items are contained in document 164 EX/10.

(La Présidente du Comité spécial poursuit en français)

2.3 Chers collègues, avant de commencer mon rapport sur le point **4.1**, je tiens à vous informer que, avec l'accord de Madame la Présidente, j'ai jugé utile - pour illustrer le contexte dans lequel se sont déroulés les débats du Comité spécial sur cette question des méthodes de travail du Conseil exécutif - de mettre à votre disposition deux documents y afférents. Il s'agit de la résolution 29 C/88 adoptée par la Conférence générale en 1997, et de la décision 155 EX/5.4, adoptée par le Conseil exécutif en 1998. Ces documents vous ont été distribués dans les six langues de travail. J'en viens maintenant à mon rapport sur ce point.

2.4 La Présidente du Conseil exécutif, présentant ce point de l'ordre du jour, a évoqué les résultats - exposés dans le document 164 EX/22 - de la consultation sur les méthodes de travail du Conseil qu'elle avait engagée depuis la 163^e session auprès des Etats actuellement ou précédemment membres du Conseil.

2.5 Tous les membres du Comité, ainsi que de nombreux observateurs, sont intervenus sur ce point de l'ordre du jour, qui a fait l'objet d'un très long débat. Les opinions exprimées ayant été d'une grande diversité, les membres du Comité ont fait un effort - et je tiens à leur rendre hommage à cet égard - pour se concerter autour d'un certain nombre de sujets. Ces résultats sont reflétés dans le projet de décision recommandé par le Comité. Les avis restent cependant partagés sur plusieurs questions, sur lesquelles je me propose de vous faire rapport par la suite.

2.6 Le Comité s'est félicité de l'initiative prise par la Présidente du Conseil exécutif de lancer une consultation sur cette question. Un grand nombre de représentants ont même souhaité que ce processus soit poursuivi, la consultation étant élargie à tous les Etats membres. Quant à la question du traitement des données pour la présentation des résultats, les orateurs ont souligné que les

réponses devraient être comptabilisées individuellement et non pas par groupe, et certains ont souhaité que les membres du Conseil puissent accéder aux textes des réponses reçues.

2.7 De nombreuses interventions ont porté sur le "débat de politique générale". Il a été constaté que ce débat se tenait autour du Rapport du Directeur général sur l'exécution du programme adopté par la Conférence générale et qu'il ne revêtait donc pas un véritable caractère de politique générale. Certains Etats ont estimé qu'il devait rester dans ce cadre, alors que d'autres, tout en soulignant l'importance pour le Conseil de s'acquitter de sa fonction consistant à assurer l'exécution efficace du programme, souhaiteraient que ce débat serve davantage à l'échange d'opinions sur les enjeux importants de la situation internationale dans les domaines de compétence de l'UNESCO. Plusieurs membres ont aussi suggéré qu'il conviendrait d'éviter, lors de ce débat, de traiter de questions spécifiques qui pourraient faire l'objet d'un document à distribuer à titre d'information. Il a néanmoins été difficile de définir ce que l'on entendait par "questions spécifiques" et, de l'avis d'autres orateurs, il ne faudrait pas limiter le droit des Etats membres d'aborder les questions qu'ils jugent pertinentes. Une autre question sur laquelle les avis ont été partagés a été la limitation du temps de parole à 5 minutes. Un grand nombre de membres ont estimé que cette durée était insuffisante.

2.8 Quant au débat thématique, bien que la plupart des représentants aient jugé utile qu'un certain temps soit consacré à un tel exercice, son cadre, sa périodicité et ses modalités ont fait l'objet d'opinions divergentes. Plusieurs orateurs se sont montrés favorables à son maintien dans le cadre des réunions ordinaires du Conseil exécutif et, dans ce contexte :

- (a) certains ont estimé qu'il devait se tenir à toutes les sessions ;
- (b) d'autres ont considéré qu'une fois par an suffirait ;
- (c) d'autres encore ont suggéré de l'organiser une seule fois par exercice biennal.

D'autre part, plusieurs orateurs ont jugé que ce débat devrait se tenir en dehors du cadre du Conseil, à une occasion particulière :

- (a) certains ont favorisé une périodicité annuelle ;
- (b) d'autres ont jugé que le débat devrait se tenir une fois tous les deux ans, la Conférence générale étant le cadre approprié de l'avis de certains.

2.9 Par ailleurs, quelques Etats membres estiment qu'il n'est pas nécessaire que le Conseil assume cette tâche, qui ne fait pas partie de son mandat, et que l'Organisation dispose d'autres instances plus appropriées pour l'accomplissement de cette fonction.

2.10 Différentes opinions ont aussi été exposées quant aux réunions d'information entre le Directeur général et les représentants des Etats membres organisées entre les sessions ordinaires du Conseil. Bien que leur utilité ait été soulignée, il a également été indiqué qu'elles défavorisaient certains Etats membres (ceux qui ne disposent pas d'une délégation permanente à Paris) et qu'elles ne devaient pas se substituer aux sessions ordinaires du Conseil lui-même. Un Etat membre a aussi signalé qu'il était sans doute nécessaire que le Directeur général et le Secrétariat soient à l'écoute des opinions des Etats membres, mais qu'ils n'étaient tenus que par les décisions prises au sein des organes directeurs.

2.11 L'objet de plusieurs interventions a été de souligner le besoin de procéder à des réformes plus amples des méthodes de travail ainsi que du Règlement et de la structure même du Conseil, notamment afin de tenir compte des incidences de la réforme de 1993 résultant de l'amendement dit "japonais". Je tiens à signaler à cet égard que certains Etats membres ont été d'avis que cette

question pourrait faire l'objet d'un examen approfondi dans le cadre plus large des relations entre les trois organes de l'UNESCO, abordé lors de la prochaine session.

2.12 Enfin, il a été estimé que, si le Conseil exécutif décidait d'opérer des ajustements de ses méthodes de travail lors de l'exercice biennal en cours, il conviendrait qu'une évaluation soit réalisée à la fin de cette période afin d'en examiner l'efficacité.

2.13 Le Comité a décidé de recommander au Conseil exécutif l'adoption du projet de décision qui figure au paragraphe 3 du document 164 EX/10.

2.14 Le Comité a examiné les aspects d'évaluation du point **6.9** - Rapport d'étape sur la situation du Bureau de Brasilia - présentés dans les documents 164 EX/34 et 164 EX/INF.3. Le point a fait l'objet d'une présentation par M. Barbosa, Directeur général adjoint, qui a témoigné de l'intérêt du Directeur général pour l'expérience du Bureau de Brasilia, où il s'est rendu en janvier 2002. Le Directeur de l'Office du contrôle interne a ensuite expliqué le cadre et les modalités de l'exercice d'évaluation mis en place, ainsi que les mesures mises en oeuvre pour donner suite aux recommandations formulées dans le rapport d'évaluation.

2.15 Dix-huit orateurs - dont 4 observateurs - ont pris la parole pendant le débat sur ce point. De nombreux intervenants se sont félicités de la qualité de l'évaluation et du rapport. Un certain nombre d'interventions ont souligné que, bien qu'il soit toujours difficile d'établir des comparaisons, il y avait dans les activités du Bureau à Brasilia des éléments susceptibles d'inspirer l'action de l'UNESCO dans d'autres Etats membres. Il a aussi été souligné que l'action de l'UNESCO sur le terrain et les modalités de sa coopération technique devaient être en accord avec la politique générale de l'Organisation, et qu'il était nécessaire d'établir une articulation adéquate entre les activités menées dans le cadre du budget ordinaire et celles qui étaient réalisées à l'aide de fonds extrabudgétaires.

2.16 Le représentant du Brésil, dans son intervention, a tenu à souligner la satisfaction d'ensemble du Gouvernement brésilien devant le travail accompli par le Bureau de l'UNESCO à Brasilia.

2.17 Le Comité n'a pas recommandé de projet de décision sur ce point de l'ordre du jour. Je tiens néanmoins à rappeler que la Commission FA, qui s'est penchée sur ses aspects administratifs et financiers, va recommander au Conseil exécutif l'adoption d'un projet de décision sur ce point.

2.18 Suite aux remarques introductives faites par le représentant du Directeur général, 14 membres du Comité et 2 observateurs ont pris la parole sur le point **6.10** - Observations du Directeur général sur les activités de l'Office du contrôle interne (IOS) en 2001 et sa stratégie pour 2002-2003. La plupart d'entre eux ont exprimé leur satisfaction quant aux progrès accomplis dans ce domaine ainsi que leur inquiétude quant aux faiblesses signalées dans le rapport concernant le suivi de certaines normes et procédures. Ils ont de manière générale exprimé leur souhait que les fonctions exercées par l'IOS soient consolidées et que les activités d'évaluation du programme soient renforcées à l'avenir. Dans cette perspective, la stratégie proposée a rencontré l'approbation du Comité.

2.19 Tout en constatant l'indépendance qui est celle de l'Office du contrôle interne, certains membres du Comité ont manifesté leur étonnement devant le fait que le document à l'étude était présenté par le Directeur de l'Office et non pas par le Directeur général lui-même, conformément à la décision 160 EX/6.5. Ceci a amené certains membres à manifester, de façon plus large, leur préoccupation quant au suivi des décisions du Conseil exécutif et des résolutions de la Conférence générale.

2.20 Dans sa réponse, le représentant du Directeur général a donné toute assurance sur l'accord de celui-ci avec ce rapport, qui a fait par la suite l'objet d'un addendum et corrigendum présentant le document et contenant les commentaires du Directeur général sur le rapport.

2.21 Suite au débat, le Comité a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter le projet de décision qui figure au paragraphe 5 du document 164 EX/10. Cependant, il faut rappeler que ce point était aussi à l'ordre du jour de la Commission financière et administrative, qui recommandera au Conseil exécutif l'adoption d'un projet de décision complétant celui qui est recommandé par le Comité spécial. C'est pourquoi, Madame la Présidente, vous souhaitez peut-être proposer que la décision sur ce point fasse l'objet d'une adoption séparée après que le Conseil exécutif aura écouté le rapport de mon distingué collègue, le Président de la Commission FA.

2.22 Le représentant du Directeur général, lors de son introduction sur le point **8.5** - Observations du Directeur général sur les rapports d'évaluation externe présentés au cours de l'exercice 2000-2001 -, a signalé que 17 évaluations avaient été prévues dans le document 30 C/5. Parmi celles-ci, 5 ont été présentées au Conseil, 4 autres ont déjà été approuvées par l'Office du contrôle interne et seront présentées à la prochaine session, et 8 autres sont en cours de finalisation et/ou de validation. La composante évaluation du programme reste prioritaire au sein des activités de l'Office, et la stratégie qui sera présentée à la session d'automne contiendra des propositions visant l'amélioration de la qualité de l'évaluation dans un nouveau cadre opérationnel.

2.23 Six membres du Comité sont intervenus pour souligner l'importance que les Etats membres accordaient à l'évaluation des activités du programme et pour poser des questions spécifiques sur les différents rapports d'évaluation contenus dans le document, auxquelles les différents responsables des programmes concernés ont répondu. Sur la question plus générale des mesures prévues pour la mise en oeuvre des recommandations contenues dans les rapports, le représentant du Directeur général a souligné que ces recommandations seraient suivies de près et que les résultats de ce processus feraient l'objet d'un rapport à l'intention du Conseil lors d'une session ultérieure.

2.24 A l'issue du débat, le Comité a décidé de recommander au Conseil exécutif l'adoption du projet de décision qui figure au paragraphe 6 du document 164 EX/10.

(La Présidente du Comité spécial poursuit en espagnol)

2.25 Permítanme concluir este informe con unas palabras de agradecimiento para Ud., señora Presidenta, para el Presidente interino y para todos los miembros del Comité Especial -con quienes ha sido un honor y un placer compartir dos días y una prima noche de intenso e interesante trabajo. Quiero agradecer también la colaboración de los representantes del Director General, el Director General Adjunto, el Sr. Márcio Barbosa, y los demás miembros de la Secretaría que facilitaron nuestra tarea: el Secretario del Comité, nuestro Asesor Jurídico y muy especialmente un caballero y funcionario competente y ejemplar, el Sr. Al Shaabi, Secretario del Consejo Ejecutivo. Gracias también al equipo de intérpretes y al personal de la sala. Espero que los resultados del trabajo del Comité Especial sean de utilidad para el Consejo Ejecutivo y la Organización. Muchas gracias.

(2.25) Allow me to conclude this report with some words of thanks to you, Madam Chairperson, to the Temporary Chairperson and all the members of the Special Committee with whom I had the honour and pleasure of sharing two days and one evening of intensive and interesting work. I would also like to thank for their cooperation the representative of the Director-General, the Deputy Director-General, Mr Márcio Barbosa, and the other members of the Secretariat who made our work easier: the Secretary of the Committee, the Legal Adviser, and in particular a gentleman who is a competent and exemplary staff member, Mr Al Shaabi, Secretary of the Executive Board. Thanks also go to the team of

interpreters and the conference room staff. I hope that the results of the work of the Special Committee will be of use to the Executive Board and the Organization. Thank you very much.”

3.1 Mr VARGAS (Brazil) commended the oral report presented by the Chairperson of the Special Committee, which was brief, clear and objective, and proposed to confine his remarks to the methods of work of the Executive Board, a subject that had occasioned lengthy discussions. Certain points he had intended to raise he would reserve until the matter was re-discussed at the forthcoming session of the Board.

3.2 The subject was of great importance since, in his view, a great deal of time was lost in meetings of the Board’s subsidiary bodies, owing to repetition and the fact that certain conclusions and recommendations arrived at by the Expert Group and the FA and PX Commissions were incompatible. One particular point, for which he would submit a proposal for consideration at the forthcoming session, was that the PX Commission should, when bringing projects and the execution of UNESCO’s programme to the Board’s attention, clearly indicate the financial implications in each case and the intended chronology for use of the resources needed for implementation. That would save a great deal of time, especially in the FA Commission, which tended to reopen questions already examined or under examination in the PX Commission.

3.3 He also expressed concern about the tendency, not directly addressed in the report of the Special Committee, to appoint working groups to deal with substantive matters before any discussion had taken place. These working groups sometimes seemed like a solution in search of a problem. In his view, it was not the task of such groups to discuss substantive matters, but to concentrate on solving drafting problems. Moreover, such groups should not be open-ended, since too many participants made the achievement of consensus even more difficult.

3.4 In regard to the need to revise the Rules of Procedure of the Executive Board itself, the forthcoming session would provide an opportunity to reflect on the relations between the Secretariat, the President of the General Conference and the Executive Board. A number of suggestions had been made in response to questions raised by the Chairperson herself, but they did not go far enough. The whole question of the general policy debate needed to be reconsidered. He strongly disagreed with the idea that that debate should be focused only on the Director-General’s report. Board Members represented Member States between sessions of the General Conference. In those two years, considerable changes could take place, and representatives needed to reflect the instructions and positions of their governments. It was therefore absurd, offensive and disrespectful to Member States to limit interventions to five minutes. Organizational savings made should therefore be used to extend the general policy debate. It might be possible to save time by reorganizing the work of the commissions, for instance by merging them, in order to free up time for questions of policy and political matters.

4.1 El Sr. VILLAR (España) centra su intervención en las propuestas y directrices que figuran en el párrafo 3 del proyecto de decisión relativo al punto 4.1. Formulando ante todo un comentario de carácter global y sin ánimo de criticar en absoluto al Comité Especial, cuya labor encomia, las califica de excesivamente generales y al mismo tiempo modestas y limitadas ya que conciernen únicamente al respeto de los plazos reglamentarios, la reducción del volumen de los documentos y otras obviedades similares. Ello no hace más que poner de manifiesto, como ha quedado reflejado en el informe oral, las muchas divergencias que subsisten entre los Estados Miembros en cuanto al perfeccionamiento de los métodos de trabajo del Consejo. Constituye otro ejemplo más de lo difícil que es llevar adelante reformas cuando éstas dependen de los Estados Miembros que, hasta la fecha, se han limitado a lo sumo a introducir pequeños reajustes, mientras que las reformas de auténtico calado las impulsa y lleva a cabo el Director General. Por todo ello, es necesario que el Consejo

siga reflexionando sobre esta cuestión y redoble sus esfuerzos y que la Presidenta continúe la iniciativa emprendida, la profundice y la siga encabezando.

4.2 Tras reiterar a la Presidenta su plena disponibilidad para colaborar en esa tarea, el Sr. Villar aborda un aspecto más específico, que es el de los debates temáticos, aunque aclara que no analizará el fondo del asunto ni cuestionará su utilidad, dado que son sumamente enriquecedores y pertinentes. Tiene dudas, en cambio, sobre la conveniencia de seguir organizándolos en el seno del Consejo Ejecutivo y opina que se debería continuar reflexionando al respecto en el marco del proceso a que se ha referido antes, tomando en consideración la naturaleza y las características del órgano, sobre todo después de la reforma de 1991, de su mandato constitucional, de los costes y problemas que acarrearán sus reuniones y de la necesidad de reducir esos costes sin mermar su eficacia.

4.3 A la luz de la experiencia más reciente, parte de la cual revistió gran interés, y habida cuenta de las dificultades con que el Consejo tropieza a la hora de respetar el calendario y tratar los puntos del orden del día, que están llevando a organizar sesiones suplementarias, con los consiguientes costes adicionales, se pregunta si no es un lujo mantener ese tipo de debates en las reuniones ordinarias. Por esta razón, cuando intervino en el debate de política general en nombre de la Unión Europea sugirió una fórmula de transacción que sería celebrar los debates temáticos en el marco de reuniones oficiosas del Consejo.

(4.1) Mr VILLAR (Spain) said that he would focus on the suggestions and guidelines contained in paragraph 3 of the draft decision on item 4.1. He said that, without wishing to criticize in any way the laudable work of the Special Committee, the suggestions and guidelines were on the whole too general, and at the same time modest and limited, since they concerned only the observance of statutory deadlines, the reduction in the volume of documentation and other such self-evident matters. As indicated in the oral report, they merely served to highlight the many divergences among Member States with regard to the improvement of the methods of work of the Board. That was a further example of how difficult it was to move reforms forward when they depended on Member States, which had thus far confined themselves at the most to introducing minor changes, while genuinely meaningful reforms were being promoted and carried out by the Director-General. Given the foregoing, the Board should continue to consider the issue and redouble its efforts, and the Chairperson should pursue her initiative, further elaborate it, and continue to spearhead it.

(4.2) After reminding the Chairperson that he was fully available to collaborate in the task ahead, he addressed a very specific aspect, namely, the thematic debates, although he did not wish to analyse the substance of the matter or question the usefulness of the debates, given that they were eminently enriching and relevant. However, he did have doubts as to the usefulness of continuing to hold them during sessions of the Executive Board, and felt that there should be continued reflection thereon in the framework of the above-mentioned process, taking into account the nature and characteristics of the Board, especially since the 1991 reform, the Board's constitutional mandate, the costs and problems generated by the meetings, and the need to cut the Board's costs without reducing its effectiveness.

(4.3) In the light of very recent experience, some of which had been of great interest, and taking into account the difficulties the Board was currently having in keeping to the timetable and dealing with agenda items, which was forcing it to hold additional meetings with the attendant additional costs, he wondered whether it was not a luxury to maintain that kind of debate at the Board's regular sessions. That was why, in his statement in the

general policy debate on behalf of the European Union, he had suggested an alternative formula under which the thematic debates would take place in the framework of unofficial sessions of the Board.

5.1 Mr STANTON (United Kingdom) expressed his support for all the points made by the representative of Spain. He congratulated the Chairperson of the Special Committee for the real progress that had been made on item 4.1, and for making a series of proposals for further consideration by the Chairperson and Director-General. However, he regretted that the Special Committee, was not able to give proper consideration to a series of proposals submitted by the European Union in response to the request for suggestions. Those proposals had not been made available to the Special Committee, and had not been incorporated in document 164 EX/22. As a result, the debate had been less rich than it might have been. The key ideas were that the first session of the Executive Board should take place in March, that it should not last more than 10 days, that the thematic debate should be held only once per biennium and at an informal session, that items approved unanimously or by consensus in commissions should not be reopened in plenary, and that the Board's agenda should be presented in two parts, (a) and (b), (a) containing items that did not require debate and (b) items that did require debate. At the beginning of each session, therefore, the Board could be asked if it was content to proceed on that basis. The European Union had also submitted a proposal for making more effective use of the information meetings, including a change of title to avoid confusion with the information meetings held by the Director-General. He regretted that none of those ideas had been included in document 164 EX/22.

5.2 The report by the Chairperson of the Special Committee had been very helpful, but he wished to make some proposals regarding the draft decision on item 4.1. While he welcomed the invitation to the Chairperson to consult the Director-General and draw inspiration from the suggestions put forward, he considered that at its next session, the Board should be provided with a report on the matter which contained more specific proposals for implementation of the suggestions made. That would help keep the process going. When the time came, he would suggest certain changes and additions.

6.1 Mr WILTSHIRE (Australia) thanked the Special Committee and its Chairperson for the important work they had done. The working methods of the Executive Board had greatly improved at the present session: the session had been one day shorter, a number of items had been for information only, and the general debate had been much more productive, with a more successful dialogue, than in the past.

6.2 Australia supported many of the ideas put forward by the Special Committee, and many of the points made in the draft decision. He noted the absence of any comment regarding the length of sessions, and agreed entirely that documents should be dispatched sufficiently in advance. He strongly supported the views of the representative of Brazil on the subject of speaking time: he found it very unsatisfactory that on major and often complex issues, speakers were limited to two or three minutes. The Special Committee should examine how the commissions might adjust priorities and identify items on which longer statements needed to be allowed, or on which an immediate decision or action could be taken without debate. There was also room for improvement of the documentation submitted to the Board. One point concerned the question of sequencing, especially in the preparation of international instruments. There was often confusion over the various steps (meetings, consultations, expert groups, informal groups, and so forth) required. The Organization should be able to suggest the normal course such work should take. Secondly, items considered in the commissions needed to be grounded in decisions of the General Conference. The order of arguments in the relevant documents should follow from the resolution concerned through to the role of the Executive Board. That was a problem that came up frequently in the commissions, and that principle should govern the structure of documents. He commended the basic goal of the

Special Committee and the excellent innovations suggested by the Chairperson. He concluded by encouraging the Special Committee to pursue its work.

7. Mme DE BRUCHARD (France), remerciant le Comité spécial et sa Présidente du bon travail accompli, s'associe pleinement aux remarques des représentants de l'Espagne et du Royaume-Uni. Limitant son propre propos au projet de décision relatif au point 4.1, elle note que le paragraphe 3, alinéa (c), de ce projet soulève un certain nombre de questions quant à l'utilité du débat thématique, à sa périodicité et au choix de thèmes. Certes, ces questions feront ultérieurement l'objet de nouveaux débats, mais il apparaît d'ores et déjà clairement que le débat thématique ne doit pas empiéter sur le temps de travail du Conseil et qu'il doit porter sur des questions qui sont d'actualité pour l'UNESCO. La formulation du sous-alinéa (a) n'est par ailleurs pas très heureuse. Il serait préférable, en effet, que la vision dégagée à l'issue du débat soit largement partagée hors du Conseil et non "spécifique" à ce dernier. Quant aux mots "expression concrète" et "thèmes relatifs aux domaines de compétence de l'UNESCO", ils ne traduisent que des truismes et sont donc superflus.

8.1 El Sr. MARTINETTI MACEDO (Perú) señala que, si bien el proyecto de decisión relativo al punto 4.1 no trata todas las cuestiones debatidas en el Comité ni contiene un planteamiento satisfactorio para todos los Estados Miembros, constituye una piedra inicial para la reforma de los métodos de trabajo del Consejo Ejecutivo. Estima, como otros oradores, que hubiese convenido -aunque quizás todavía se esté a tiempo- conocer los aportes individuales y colectivos recibidos tras la solicitud de la Presidenta antes de pronunciarse sobre la cuestión. El Perú, con el apoyo de los países miembros de la Comunidad Andina de Naciones, presentó una serie de propuestas que podría ser interesante examinar. En particular, habida cuenta de la importancia del Consejo como foro político con un mandato y una responsabilidad claros e irrenunciables, la Comunidad Andina no es partidaria de restringir ni el tipo de temas que se tratan en el Consejo ni la duración de las intervenciones de los oradores. Por otra parte, propuso articular mejor el trabajo de las sesiones plenarias y las comisiones, puesto que todavía no existen vínculos bien establecidos para que la reflexión de las primeras se plasme de modo útil y práctico en las labores de las segundas. Coincide con el representante de España en que el proyecto de decisión muestra los importantes desacuerdos existentes en cuanto al devenir de la Organización y la función del Consejo como órgano político principal y en que se debe seguir trabajando para conciliar posiciones y realizar una contribución en este campo.

8.2 Por lo que se refiere al informe sobre la Oficina de Control Interno, piensa que sus actividades van por el buen camino y que la Estrategia de Evaluación de la UNESCO impulsará el proceso de reforma y la descentralización.

(8.1) Mr MARTINETTI MACEDO (Peru) said that although the draft decision on item 4.1 did not cover all the questions discussed by the Committee and did not contain an approach that satisfied all the Member States, it did constitute a first step in the reform of the methods of work of the Executive Board. Like other speakers, he considered that it would have been useful - and there might even still be time - to have access to the individual and collective contributions received following the Chairperson's appeal before coming to a decision on the issue. Peru, with the support of the member countries of the Andean Community, had presented a series of proposals that might usefully be examined. In particular, given the importance of the Board as a policy-making forum with a clear and inalienable mandate and responsibility, the Andean Community was not in favour of restricting either the kind of theme dealt with by the Board or the time allotted to each speaker. In addition, Peru had proposed a better coordination of the work of the plenary and the commissions, since there were still no well-established links to ensure that the ideas raised in plenary were reflected in a useful and practical way in the work of the

commissions. He agreed with the representative of Spain that the draft decision highlighted the significant disagreements as to the future of the Organization and the function of the Board as a major policy-making body, and that efforts should continue to reconcile the various positions, and to make a contribution in that regard.

(8.2) With regard to the report on the Internal Oversight Service, he considered that its activities were moving in the right direction, and that “UNESCO’s evaluation strategy” would move the reform and decentralization process forward.

9.1 Mr EINARSSON (Iceland), speaking as a member of the Special Committee, said that its Chairperson had reported very faithfully on its work. The text before the Board represented the consensus that had been achieved, but the Committee would continue its efforts and, he hoped, become bolder. Reforms could only be achieved step by step.

9.2 He expressed support for the views articulated by Australia and Brazil, but could not endorse those of Spain and the United Kingdom. In his view, the thematic debate was like an oasis in the bureaucratic desert of the Board’s work. If such debates were held during informal sessions, only Permanent Delegates would be able to attend. The thematic debate should have its place in the regular session. In regard to the length of the session, he observed that a single extra day was less expensive than arranging night meetings, in which the intellectual capacity of those present was considerably reduced after eight hours of intense discussions.

10.1 Ms SABHARWAL (India), speaking as a member of the Special Committee, said that India had taken part in the deliberations on the item in question, and thanked the Chairperson for allowing free debate on that issue. Although the outcome appeared simple, bare and rather timid, she assured colleagues that all aspects had been treated in depth at lengthy meetings, and that their deliberations had been facilitated by the clear guidelines set by the Chairperson regarding the issues on which the Special Committee needed to focus.

10.2 In regard to the concerns raised by the United Kingdom as to why many useful suggestions made by the European Union had not been incorporated into the recommendations of the Special Committee, she observed that a series of suggestions by other groups had also not been included in the document. The reasons were simple: questions had been addressed to all regional groups, and on the basis of the responses received, a number of common elements had been identified; certain items had not been reflected in the report, simply because no agreement had been reached thereon. She assured colleagues that all issues, including the thematic debate and the time to be allotted for the general policy debate, had been discussed at length.

10.3 India supported the views of Brazil and Iceland and the useful suggestions by Australia, and would like a holistic view to be taken of the reform of the working methods of the Executive Board and its subsidiary bodies, a point covered in paragraph 3(e)(vi) of the draft decision on item 4.1. Such an approach should also cover UNESCO’s field offices, rather than its National Commissions, which were in the domain of Member States except in regard to their interface with field offices. The duration of the Board sessions should reflect the agenda and the nature of the items for discussion. That was why no decision had been reached. No time limit for the Executive Board could be recommended until the new structure of its sessions became clear. She urged Members to examine the working methods of the Board in that context, and not to expand the subject matter to include its relationship with the General Conference and the Secretariat.

10.4 The general policy debate was an occasion for the Board Members and the senior management team of the Secretariat to discuss matters together. Member States needed more than five minutes to make their comments in a rational manner without racing through the items. She

therefore urged that there should be more flexibility and time for the general policy debate. India, like the Special Committee, considered the thematic debate to be necessary. The only real questions concerned its modalities. She had listened carefully to the suggestion by Spain and the United Kingdom that it should be held in an informal session. She asked for further clarification, especially in regard to how that option might be funded. Whatever formula was adopted, the thematic debate should avoid straying from the fields of competence of UNESCO. She assured the representative of France that she wished it to focus on matters which were the rightful role of the Executive Board.

11.1 Mr WECKBACH (Germany) expressed his appreciation of the report of the Special Committee. Germany had been actively involved in arriving at the results presented. In regard to the working methods of the Executive Board, he welcomed the Chairperson's summary of the proposals for reform. The improvements envisaged raised the question of implementation, in which, as other speakers had observed, the Chairperson would have an important role to play.

11.2 In regard to the general policy debate, the proposals presented were in line with the efforts to strike a balance between the desire of the Members for a structured policy debate and the recognized autonomy of the Director-General regarding his report on programme execution. On a more practical issue, he considered that a reduction in the number of agenda items and their arrangement in clusters might be a useful measure. On the question of the thematic debate, he expressed his support for the views of Spain, the United Kingdom and France. Germany aligned itself with the proposals submitted by the European Union. The thematic debate in the previous week, which had been initiated by the Chairperson, had had a great impact and constituted an important contribution to consideration of that topic. However, it was also important that the thematic debate should have an effect on programme proposals and programme elements in order to enhance UNESCO's visibility.

11.3 On the subject of the Brasilia Office, which had been discussed by the FA Commission, Germany associated itself with the positive view of that experience, and noted that considerable progress had been made in administration and project implementation. That office could serve as a model for UNESCO's activities, and should continue to be monitored by the Director-General, who should keep the Board informed.

11.4 He welcomed the positive progress in regard to internal oversight. The Office of Internal Oversight had been very cooperative and open at the present and previous sessions of the Board. In his view, its staff should be increased since it constituted an important element of the reform process. He also expressed his support and appreciation concerning the related work of external auditing.

12.1 Mr TAVAKOL (Islamic Republic of Iran) thanked the Chairperson of the Special Committee and its members for all the work they had done. In regard to the working methods of the Executive Board, he observed that the Board should make more use of the new possibilities of information technology and networking so that, instead of receiving documents every six months and working on them for one month, a mechanism should be introduced to enable information and reports to be provided in a more continuous way throughout the year. That would change the way Executive Board meetings functioned, with representatives receiving documents on a continual basis and thus becoming full-time, rather than part-time, Members of the Board. In the absence of such a move, he urged a more timely distribution of documents before sessions of the Board.

12.2 In regard to the thematic debate, he supported the position adopted by Spain. Care should be taken to ensure that the thematic debate was relevant to the aims and objectives of the Board's work. Again, networking could be used to cut down the amount of time spent on theoretical issues which were only indirectly relevant to the decisions that needed to be taken by the Board.

12.3 UNESCO needed more comprehensive evaluation procedures and processes. The Director-General and the Executive Board should therefore consider appointing independent bodies to evaluate the major programmes, projects and functions of UNESCO. When such a task was assigned to an internal unit, the outcome and validity often had limited credibility. Evaluation by independent bodies might be expensive, but would be important for the credibility of UNESCO and would provide valuable feedback.

13.1 张先生（中国）首先感谢主席女士主动提出就执行局的工作方法进行改革这个非常重要的问题征求执行局委员的意见。自总干事松浦晃一郎先生上任以来，他对本组织的工作方法，特别是秘书处的内部改革采取了一系列措施，中国给予了全力支持。新当选的大会主席对大会的工作方法也进行了一些改革，中国同样给予了支持。执行局的工作方法必须也应该进行改革，中国全力支持这项改革。但中国代表认为，改革应是一个渐进的过程，不能一蹴而就。在改革过程中，在找到适当的路子之后，就先行动起来；一旦发现新的问题，就要不断改进。

13.2 张先生还感谢特别委员会对执行局的工作方法进行了初步研究，并提出了一些初步建议。他认为可在这些研究的基础上继续进行探讨。考虑到特别委员会对执行局的工作方法还没有提出全面而具体的建议，因此，这项工作还需要全体执委共同努力，继续提出意见。他支持巴西大使提出的关于执行局应对其工作方法，包括改革等问题进行全面彻底研究的建议。他赞成在下届执行局全体会议上深入研究诸如一般性政策辩论，怎样提高其效率，执行局会期多长，两次会议的间隔时间多少，是否安排专题辩论等问题。

(13.1) Mr ZHANG (China) began by thanking the Chairperson of the Executive Board for her proposal that the Members of the Board should be consulted on the extremely important issue of reforming the working methods of the Executive Board. China fully supported the measures carried out by the Director-General since taking office to reform the working methods of the Organization, particularly those of the Secretariat. China also supported the newly elected President of the General Conference in his efforts to reform the working methods of that body. The working methods of the Executive Board, likewise, should and must be reformed. China was fully in favour of that, but considered that it should be a gradual process from which no instant results should be expected. Once a new approach was found to be appropriate, it was important to test it out and then improve it as new problems arose along the way.

(13.2) He also thanked the Special Committee for its deliberations on the working methods of the Executive Board and for its preliminary recommendations thereon. He considered that those could be used as a basis for further discussion and study. Since no specific and comprehensive recommendations had been put forward by the Special Committee concerning the working methods of the Executive Board, all Members of the Board should pool their efforts and continue to exchange ideas on that matter. He supported the proposal of the representative of Brazil that the Executive Board should make a thorough study of its working methods and proposals for reform. He was also in favour of holding at the forthcoming session an in-depth debate in plenary of a number of

issues, such as the conduct of the general policy debate, improving efficiency, the frequency and duration of the sessions of the Board, and the advisability of organizing thematic debates.

14.1 M. KABORÉ (Burkina Faso) indique qu'après avoir été absent du Conseil pendant dix ans, son pays, eu égard à l'aide précieuse que lui apporte l'UNESCO, a décidé, après mûre réflexion, de se porter candidat pour y siéger de nouveau, et a nommé un ministre pour l'y représenter. Or celui-ci, qui s'est déplacé pour prendre part aux débats du Conseil alors même que des élections législatives venaient de se tenir au Burkina Faso, n'a pu prendre la parole qu'à deux reprises, pour trois courtes minutes chaque fois. Cela n'est pas normal. Les États membres qui voudraient supprimer le débat sur l'exécution du programme doivent exposer ouvertement leurs raisons, afin que l'on trouve à ce sujet une nouvelle formule satisfaisante. Les méthodes de travail du Conseil laissent certes beaucoup à désirer, mais elles exigent une réforme globale et non des aménagements ponctuels tels que le raccourcissement du temps de parole.

14.2 S'agissant du débat thématique, l'orateur félicite la Présidente de ses efforts pour donner plus de chair aux travaux du Conseil. Le débat qu'elle a organisé a présenté un très grand intérêt. Mais, au moment même où le Conseil exécutif manque cruellement de fonds et de temps, ce débat a amputé son calendrier de travail de huit heures. Il conviendrait donc qu'il se tienne dorénavant en dehors des travaux du Conseil, lequel pourrait néanmoins débattre de ses résultats sur la base d'un compte rendu élaboré par le Secrétariat. Il aurait également été souhaitable de consacrer un débat thématique au développement durable, sujet du prochain Sommet mondial de Johannesburg auquel le Directeur général projette de participer à la tête de la délégation de l'UNESCO. L'éducation est encore un autre domaine qui appelle une réflexion de fond globale, les nombreux problèmes qui se posent en la matière ne pouvant être réglés par des résolutions ou des décisions elles aussi ponctuelles.

14.3 M. Kaboré aborde ensuite la question des organes subsidiaires, qui ont tendance à se multiplier et qui retardent les travaux du Conseil plus qu'ils ne les font avancer. Ayant lui-même fait partie du groupe de travail chargé d'examiner le point relatif à l'utilisation du solde non dépensé de l'exercice précédent, il a pu constater la perte de temps que constitue ce renvoi de certaines questions d'un organe à l'autre, au détriment de la réflexion sur les enjeux importants. De même, le Comité spécial, créé à titre temporaire, est-il devenu permanent. Autre organe subsidiaire dont le maintien a un coût, le Groupe d'experts des questions financières et administratives fait double emploi avec la Commission FA et suscite des débats stériles. Il convient donc de le supprimer.

14.4 En conclusion, M. Kaboré forme le voeu que l'étude que le Président de la Conférence générale a été chargé de mener sur les relations entre les trois organes de l'UNESCO soit l'occasion d'une réflexion approfondie sur les méthodes de travail du Conseil exécutif, menée par une personne qui lui est extérieure. Le Conseil exécutif doit se montrer capable de travailler efficacement avec un budget de fonctionnement réduit, faute de quoi il s'exposerait à porter de fait la responsabilité d'un échec qui ne manquerait pas d'être imputé au Directeur général.

15.1 Mr WHITEMAN (Jamaica) said that, as a member of the Special Committee, he found the report by its Chairperson to have been very faithful to its discussions. Jamaica supported the general direction taken, and especially the intention to pursue consideration of reform proposals. Eventually, however, the Board would have to take decisions and act on them.

15.2 Like the representative of Australia, he felt that considerable progress had been made, but there remained a number of issues that caused concern, one of which was the efficient use of time. Whether the sessions were shortened or lengthened by a day, the Board must use its time effectively. Jamaica was not opposed to the thematic debate, which should, however, have strategic

value and relevance, and not detract from the Board's management function. The thematic debate should be held once every biennium during a regular session of the Board. Holding it outside Board sessions would limit access for representatives not resident in Paris.

15.3 With respect to the general policy debate, which should be a meaningful exercise and a dialogue among Members and between Members and the Director-General on matters of substance, paragraph 3(b) of the draft decision was along the right lines. He regretted the tendency for representatives to come with prepared statements about developments in their countries or regions or on issues of detail in connection with UNESCO's programmes or activities. That need could be filled by some other device, such as the submission of statements of a prescribed length that could be translated and circulated, possibly even on the Internet. That would enable the general policy debate to serve its proper function and avoid using the time to present governments' positions on issues that were not of international or general concern.

15.4 It was clear that if Member States were to make an effective contribution to the work of the Board, they each required at least two persons to cover the two plenary commissions. He therefore supported the call by Brazil and other Members for a holistic and total reform of the Executive Board. No aspect should be regarded as sacred. The previous week, for example, the Minister of Burkina Faso had questioned the size of the Executive Board, which was admittedly a political matter that lay outside the mandate of the Board. Jamaica wanted the Organization to be functional and effective, and to discharge its mandate throughout the world in as efficient a manner as possible. The Board should therefore examine itself objectively and make every effort to carry through the process of reform.

16.1. Mr TAKAHASHI (Japan) commended the excellent work of the Special Committee, which had advanced considerably in its attempts to reform the Organization. In Japan's view, the Executive Board should also reform itself. With regard to the thematic debate, Japan strongly supported the position taken by France and Spain: the Board should be consistent in its approach. The reform process had started in 1991 with the change in the nature of the Board from individual to diplomatic representation. The present need was to come up with concrete measures to reconcile the contradiction between the thematic debate as an intellectual exercise and the need for the Board to reach more effective decisions. Although he had no objection to such intellectual exchange within UNESCO, it was not needed at the Board's sessions. In his view, such exchanges of views would be more appropriate outside the regular sessions of the Executive Board so as to be able to benefit from the contributions not only of Members, but also of other people. Holding the thematic debate outside the context of the Executive Board would also free up time for the Board's decision-making function or for the general debate. A subparagraph (iv) should be added to paragraph 3(c) to the effect that it would be preferable to hold thematic debates outside the regular sessions of the Executive Board.

16.2 In regard to the Board's work on financial and administrative matters, he supported the remarks by the representative of Burkina Faso concerning the time-consuming discussion about the carry-over funds. He also supported the idea that the Expert Group on Financial and Administrative Matters should be abolished. Specific reference to that possibility should therefore be included in paragraph 3(e)(vi) of the draft decision.

17.1 M. RALLIS (Grèce) félicite le Comité spécial et sa Présidente pour leur excellent travail, et salue l'initiative de la Présidente du Conseil exécutif, qui a organisé un très intéressant débat thématique. Il se demande toutefois si, comme l'ont déjà suggéré nombre d'orateurs, il ne serait pas souhaitable, sans perdre de vue les coûts d'interprétation en cause, de consacrer à ce débat une journée distincte, en dehors des travaux du Conseil, de façon que l'ensemble des Etats membres puissent en bénéficier.

17.2 En ce qui concerne les méthodes de travail, la Grèce est d'avis que la durée des travaux - et, partant, le temps de parole accordé à chaque orateur - devraient être déterminés en mettant soigneusement en balance le souci de qualité et les impératifs financiers, de sorte que l'emploi des ressources de l'UNESCO soit toujours fonction de ses buts.

18. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) commended the Special Committee and its Chairperson for having given direction on many issues. His country had no problem in accepting the recommendations made. It agreed in principle with the dates proposed for sessions of the Board, so long as they were practicable for the Secretariat, but he felt that the month of April might be difficult in view of the many holidays. The Board should hold two sessions a year that were as short as possible, their duration depending on the issues to be discussed. However, a number of speakers had urged that a more flexible approach be taken to speaking time to enable Members to contribute effectively to the discussions. His country was in favour of maintaining the general policy debate, which provided an opportunity for Members to give guidance to the Secretariat on certain issues. It should be focused on the issues presented by the Director-General, but could be supplemented by question-and-answer sessions. He also supported the thematic debate, which provided the Board with an opportunity to reflect on topical issues. Having noted the general lack of follow-up to such debates, he recommended the introduction of a mechanism that would enable the Board to formulate decisions that would either carry forward the discussion or relate to the outcome of the debate.

19.1 Mr PIGOT (Suriname) thanked the Special Committee and its Chairperson for its wide-ranging report, with whose proposals Suriname was in general agreement. He supported a comprehensive approach as outlined by the representative of Jamaica, and also the plea by Brazil for more time to be given to Members in the general debate. The thematic debate should be held during the sessions of the Executive Board. In that connection, he also supported the remarks of Iceland and India. The Chairperson deserved particular thanks for having organized the most recent thematic debate.

19.2 Suriname found the recommendation to avoid joint meetings of the commissions to be sympathetic to smaller countries. He also considered, with regard to documentation, that the efficiency of Board meetings could be enhanced more by cutting down on duplication than by reducing documentation. He concluded by reminding Members that access to the Internet in certain parts of the world was not always as easy as it was in Europe.

20.1 M. BOUHDIBA (Tunisie) dit combien il apprécie la ténacité avec laquelle Mme Despradel a conduit les travaux du Comité spécial. C'est de façon très pertinente que le rapport écrit de ce Comité traite des méthodes de travail : cet exercice de remise en cause est salutaire et doit être continu. Les contraintes de temps, en particulier, sont extrêmement pesantes, et sans doute sont-elles inévitables étant donné la richesse des contributions et le grand nombre de pays représentés - comme il est légitime - au sein du Conseil. Une certaine autodiscipline est indispensable s'agissant en particulier de la durée des interventions au sein des commissions, mais il importerait aussi que l'ordre du jour reflète une prise en compte équilibrée du temps imparti et de l'importance des questions soumises au Conseil.

20.2 Le débat sur l'exécution du programme est l'occasion d'un échange de vues tout à fait vital en ce qu'il permet aux membres du Conseil exécutif de s'informer mutuellement de la vision de leurs pays respectifs quant au rôle qu'ils entendent jouer au sujet des différentes questions inscrites à l'ordre du jour. Il leur offre en outre la possibilité de commenter le travail du Secrétariat et d'adresser au Directeur général des signaux forts en lui faisant part de leurs encouragements, ou encore de leurs souhaits lorsque des changements apparaissent nécessaires.

20.3 En ce qui concerne le débat thématique de la présente session, la Présidente du Conseil a effectué de manière particulièrement heureuse le choix du thème et des intervenants et, surtout, la répartition des interventions. Ce débat a constitué une utile préparation au prochain Sommet de Genève sur la société de l'information. En cela, il a été en prise directe sur la réflexion du Conseil exécutif, lequel se doit en effet de s'informer de l'état des grandes questions de l'époque et de les intégrer à ses préoccupations. C'est pourquoi un tel débat n'aurait plus aucun sens s'il se déroulait en dehors des sessions et doit être maintenu avec la même fréquence que jusqu'alors, même si l'on peut comprendre que certains pays membres de l'Union européenne soient saturés de tels débats. De plus, il conviendrait sans doute de publier ensuite le texte des communications, ou du moins leur analyse ou un résumé des débats, de façon qu'il en subsiste une trace durable. En conclusion, M. Bouhdiba se prononce en faveur du maintien des deux débats, avec, si nécessaire, une extension - qui devrait certes être bien employée - du temps de parole des membres du Conseil de cinq à sept minutes.

21.1 M. YAÏ (Bénin) souligne la maestria avec laquelle la Présidente du Comité spécial, dont le Bénin est membre, a exercé ses fonctions, puis félicite la Présidente du Conseil exécutif, qui s'est beaucoup investie intellectuellement dans la préparation des travaux de ce Comité et dans leur déroulement. Comme nombre d'orateurs qui l'ont précédé, il se dit partisan d'une réflexion globale et holistique sur les méthodes de travail du Conseil exécutif - mais aussi des autres organes de l'UNESCO - seule à même de porter des fruits. En effet, le Conseil n'a pas simplement pour rôle d'aider le Secrétariat dans la mise en oeuvre des orientations définies par la Conférence générale. Il est appelé aussi à orienter lui-même les travaux de cette dernière. Le débat de politique générale permet en outre aux Etats membres d'échanger leurs points de vue, de mieux se connaître et de mieux connaître l'état de santé de l'Organisation. Sans doute doit-il être axé avant tout sur les rapports présentés par le Directeur général, mais le Conseil doit le mettre également à profit pour soulever des problèmes plus généraux, voire relever d'éventuelles lacunes dans l'action menée par le Directeur général.

21.2 Le Bénin ne croit pas que réduire le temps de parole soit de bonne politique. Il est à tout le moins curieux, pour ne pas dire paradoxal, que des experts disposent, au sein d'organes subsidiaires, d'un temps de parole plus long que celui qui est accordé aux représentants d'Etats membres dûment élus. Il en va de même des débats en plénière : avec cinq minutes deux fois par an, ces représentants sont réduits à la portion congrue.

21.3 Au sujet des débats thématiques, M. Yaï se dit quelque peu scandalisé que l'on s'interroge sur leur opportunité. Il lui semblait pour sa part qu'elle allait de soi. Le Bénin souhaite affirmer avec force le caractère nécessaire de ces débats, à la préparation et au suivi desquels il conviendrait du reste d'associer tous les Etats membres. L'orateur aimerait avoir plus de détails sur les raisons qui poussent certains membres à demander que ces débats aient lieu en dehors des sessions du Conseil, ce qui en augmenterait le coût et pourrait être un premier pas vers leur suppression. Il se dit pour sa part favorable à ce qu'ils se tiennent une fois par an, dans le cadre d'une session ordinaire. On pourrait aussi envisager de limiter le nombre des intervenants à deux, avec un seul discutant, en veillant à les choisir de manière que, sur un cycle de trois ans, toutes les régions géographiques soient représentées. De plus, il conviendrait que les intervenants communiquent le texte de leur intervention une semaine au moins avant la tenue du débat, de façon que les Etats membres aient le temps de préparer leurs réactions, dont la présentation, plus synthétique, ne prendrait alors guère plus de cinq minutes. Enfin, le Bénin, comme la Tanzanie, souhaiterait que soit institué un mécanisme de suivi afin que le débat thématique ne demeure pas un pur exercice intellectuel sans lendemain.

21.4 Pour finir, M. Yaï commente brièvement le rapport d'étape relatif au Bureau de Brasilia. A la lecture du rapport et après avoir écouté les débats dont celui-ci a fait l'objet au sein du Comité, il

a eu le sentiment que ce bureau était un véritable modèle de bonnes pratiques. Aussi serait-il peut-être bon d'envoyer le personnel des autres bureaux hors Siège y effectuer des stages à tour de rôle pour s'imprégner de cet exemple.

22.1 M. DIOP (Sénégal), après avoir félicité le Comité spécial et sa Présidente, dit partager le point de vue de son collègue du Burkina Faso en ce qui concerne notamment les travaux des organes subsidiaires. Ceux-ci ont souvent donné l'impression fâcheuse de s'être laissés paralyser par les questions de procédure et d'interprétation de leur règlement intérieur, avec pour résultat que certaines questions très importantes ne sont pas encore tranchées. Il faudrait donc trouver un mécanisme afin qu'un excès de démocratie ne finisse pas par tuer la démocratie, soit que l'on donne au président de chacun de ces organes une voix prépondérante, soit que l'on fasse obligation aux commissions et comités de soumettre un projet de décision à la plénière sur chacun des points confiés à leur examen.

22.2 Evoquant les débats thématiques, M. Diop se déclare convaincu qu'y renoncer serait priver l'UNESCO de sa capacité d'anticiper et d'éclairer les grands débats intellectuels qui agitent le monde. Les grandes contributions passées de l'UNESCO, qu'il s'agisse des rapports Delors et Pérez de Cuéllar ou des déclarations et conventions sur le génome humain ou la diversité culturelle, ont toutes puisé dans la réflexion menée initialement par le Conseil exécutif. Le Sénégal comprend le souci de certains membres de faire une utilisation plus rationnelle des ressources budgétaires, mais le temps et l'argent consacrés à de tels débats représentent un investissement en amont, dont les fruits auront une portée universelle. L'UNESCO doit en effet rester en phase avec les transformations du monde.

22.3 De plus, le débat thématique doit être maintenu dans le cadre des travaux du Conseil exécutif, qui est le seul organe habilité à mener ce type de réflexion et à en communiquer les résultats aux Etats membres, afin qu'elle débouche à plus long terme sur la formulation d'orientations constituant l'amorce de nouveaux programmes. Il serait bon, toutefois, comme l'a fait remarquer la Tanzanie, de prévoir un mécanisme de suivi. Le Sénégal propose qu'il soit rendu compte, en termes simples, des résultats du débat thématique en vue de leur transmission aux commissions nationales, à charge pour elles de faire connaître leurs réactions. Un tel échange entre le sommet et la base permettrait d'exploiter plus concrètement, et sans doute de façon plus réaliste, les enseignements tirés des débats.

٢٣,١ شكر السيد حسن (عمان) رئيسة اللجنة الخاصة على الجهود التي بذلتها لإنجاح عمل هذه اللجنة، وأشار إلى أن هناك بعض الملاحظات التي أبدأها وفد بلاده في اللجنة الخاصة، والتي لم تظهر في التقرير المعروف على المجلس. وقال إن وفد عمان أيد جهود مكتب الإشراف الداخلي لأن التقييم ضروري لتطوير أعمال المنظمة، وأشار إلى أهمية متابعة تدريب الموظفين، ولا سيما الجدد منهم، خاصة فيما يتعلق بقواعد السلوك، وإلى ضرورة تحسين ثقافتهم، لأن بعضهم يجهلون مثلاً أين يقع بعض الدول الأعضاء. وشدد كذلك على أهمية إعادة النظر في أوضاع الموظفين المؤقتين الذين يبقى بعضهم سنوات في المنظمة وتجدد عقودهم كل شهر أو كل ثلاثة أشهر، ورأى أنه ينبغي تقييم أداء هؤلاء الموظفين لتثبيت أصحاب الكفاءة منهم والاستغناء عن لا يصلحون.

٢٣,٢ وفيما يخص أساليب عمل المجلس التنفيذي، قال السيد حسن إن التوصيات السابقة الصادرة بهذا الصدد جديرة بالاهتمام، وكذلك ما قاله ممثل المملكة المتحدة الذي ترأس في الدورة السابقة فريق عمل قضى أياماً عديدة في العمل ولم تؤخذ، مع الأسف، توصياته بعين الاعتبار. واقترح إيلاء المزيد من الاهتمام لتطوير أساليب عمل المجلس حتى ولو اقتضى ذلك تعديل نظامه الداخلي. وقال إنه من المؤسف أن

يتحدث أعضاء المجلس عن هذا الموضوع منذ أكثر من عشر سنوات دون إحراز تقدم حقيقي، وإنه ينبغي الآن التوصل إلى نتائج ملموسة ومقنعة للأغلبية، والالتزام بتنفيذها.

٢٣,٣ وأشار أخيراً إلى أن ما يجعل أعضاء المجلس يعودون إلى مناقشة البنود المخصصة للجنة الخاصة مراراً وتكراراً هو أن عدد أعضاء المجلس الذين يشاركون في هذه اللجنة محدود جداً، إذ لا يتجاوز ١٨ عضواً من أصل ٥٨، أي أن هناك ٤٠ عضواً لا يشاركون في مناقشات اللجنة الخاصة. ورأى أن هذا الأمر يتعب أعضاء المجلس ويدفعهم إلى تأجيل الموضوع إلى الدورات اللاحقة. وذكر بأن رئيس اللجنة الخاصة السابق قد قدم استقالته لهذا السبب، وأعرب عن خشيته في أن يستقيل جميع أعضاء اللجنة في هذه الدورة.

(23.1) Mr HASSAN (Oman) thanked the Chairperson of the Special Committee for her efforts to make its work successful, and said that his delegation had made a number of observations in the Committee which had not been included in the report submitted to the Board. Oman supported the efforts of the Office of Internal Oversight, because assessment was necessary in order to develop the work of the Organization. He stressed the importance of continuing to provide training to staff, especially new staff members, in particular on matters relating to comportment, and the need to improve their culture - indeed, some staff members did not know where some Member States were. He also pointed to the need to review the situation of temporary staff, some of whom spent years in the Organization on contracts which were renewed every month or every three months. Such staff members should be assessed in order to determine which ones were competent and which ones were unsuitable and to be dispensed with.

(23.2) Concerning the methods of work of the Executive Board, the previous recommendations adopted on that topic were worthy of attention, as were the remarks of the representative of the United Kingdom, who at the previous session had chaired a working group that had worked for several days, but whose recommendations had unfortunately not been taken into account. Greater attention should be devoted to developing the methods of work of the Board, even if that meant amending its Rules of Procedure. It was regrettable that the Members of the Board had been debating that topic for more than ten years without making any real progress. It was now time to reach some concrete conclusions which were convincing to a majority, and to seek to implement them.

(23.3) Finally, he said that what prompted Board Members to discuss the items allocated to the Special Committee over and over again was the fact that the number of members of the Special Committee was very limited, at 18 out of 58. That meant that 40 Members did not participate in the deliberations of the Special Committee, a circumstance which the Board Members found tiresome and which prompted them to postpone the item to subsequent sessions. He recalled that the previous Chairperson of the Special Committee had submitted his resignation for that very reason, and feared that all the members of the Committee might resign at the current session.

24. El Sr. BARNET LANZA (Cuba) estima que, por ser el Consejo un foro de intercambio de ideas, no procede reducir el tiempo de intervención de los oradores. Si bien algunos temas no merecen una reflexión prolongada por tratarse de cuestiones obvias, de carácter técnico, otros son sustantivos, como los examinados en los debates temáticos, y requieren mucha mayor flexibilidad en la administración del tiempo. Por la relevancia teórica y los ambiciosos objetivos culturales de la Organización, los temas deben estudiarse a fondo. Sabedor de que el presente ejercicio es sólo el

comienzo de un proceso que se irá afianzando con el tiempo, hace votos por que el Consejo nunca pierda su carácter de foro intelectual, en sus palabras, de “seminario teórico”.

(24) Mr BARNET LANZA (Cuba) said that since the Board was a forum for the exchange of ideas, it would not be wise to cut speaking time. Although some topics involving clear-cut issues of a technical nature did not warrant prolonged debate, others were substantive, such as those examined in the thematic debates, and called for much greater flexibility in time management. Given the Organization’s theoretical relevance and ambitious cultural objectives, those themes should be studied in depth. Since the present biennium was only the beginning of a process that would become more consolidated with time, he sincerely hoped that the Board would never lose its character of an intellectual forum, or what might be called a “theoretical seminar”.

25. Ms MOMPLETE (Mozambique) expressed her strong agreement with the representatives of Brazil, Burkina Faso and other countries. A newcomer to the Board, she had received most of the documents for the present session only on the day before she had left her country on the long journey to Paris. On her arrival, she had felt lost because of the lack of documents. Some mechanism should be found to ensure that documents were sent out sufficiently well in advance. On the question of evaluation, she had learnt a great deal from the case of the Brasilia Office. Evaluation was clearly necessary for the success and visibility of UNESCO, and if carried out with imagination, could make a very positive contribution. In regard to the thematic debate, she stressed that UNESCO was a cultural rather than a commercial organization, and that such a debate should be maintained, provided it related to UNESCO’s fields of competence.

26.1 Mr KIM (Republic of Korea) thanked the Chairperson of the Special Committee and previous speakers, and said that the Republic of Korea, as a member of that committee, had much appreciated the patience and enthusiasm of its Chairperson. As a person who enjoyed listening, he had found the present debate most informative and instructive. In regard to the improvement of the working methods of the Executive Board, he agreed that the question required further consideration. It would, as the representative of China had said, be an ongoing issue. In his view, the efficiency and the working methods of the Board were related to the expectations of the outside world: if the latter’s expectations and the interest of governments in what UNESCO could do increased, the Board’s decisions would become more exciting and focused and lead to better conclusions.

26.2 The general policy debate should be maintained, as it was a useful forum in which to hear the views of other Members, even if they sometimes bore no direct relation to particular agenda items. The current formula, though felt by some not to constitute a real debate, had the merit of covering the full range of UNESCO activities.

26.3 His country fully supported the thematic debate as a useful exercise and commended the initiative of the Chairperson in making the necessary arrangements. His only concern was the difficulty in identifying clear objectives. Was the purpose to sensitize Members and/or the Secretariat to particular topical issues? In his view, the objective should be to give a clear direction and come up with conclusions which would then find their way into UNESCO’s programmes. He expressed his support for the proposal by Spain and the United Kingdom that some framework other than that of the Executive Board should be found for it. More generally, it should be more focused, so that it resulted in clear and tangible conclusions.

27.1 Mr ALAM (Bangladesh) said that the Executive Board was too lengthy for Members from distant countries. It was difficult for them to absent themselves for 15 days. He suggested that it be organized in two parts, with the first week for the various committees, with representatives of all Board Members only attending the second week. Moreover, in order to give more time for

discussion, Members should be divided into regional groups which would conduct detailed discussions on the various items on the agenda. That would allow Members more than two or three minutes of speaking time and encourage a genuine debate. Their recommendations could then be presented to the plenary meeting. He had noticed that, in plenary, Members often spoke in regional terms about their own problems. His suggestion would, he thought, save time and make it easier for the plenary meeting to adopt certain decisions.

27.2 In reforming its working methods, it was important for the Executive Board to distinguish between policy decisions and routine administrative matters such as, at the present session, the allocation of the carry-over funds. That should be left to the discretion of the Director-General and not be discussed by the Executive Board in the PX or FA Commissions, where it had already taken up a lot of time, and again in plenary.

27.3 In his view, there should be consultations with the national governments, other agencies and NGOs in their respective countries. That did not always happen because documents arrived late, time was short, and such consultations were not obligatory, and were often ignored if they were held. A mechanism was therefore needed to ensure that proper consultations took place before sessions of the Executive Board in Paris, and that decisions were underpinned by the political commitment of governments. There were many issues that would be facilitated by prior consultation with the National Commissions and the NGOs concerned. He concluded by appealing for a break, even of only 15 minutes, in the middle of such lengthy and tiring meetings.

28. Mr MOLNÁR (Slovakia) thanked the Chairperson of the Special Committee for a clear and concise report. He wished that Members could be as clear and as concise in their own interventions. Moreover, if afternoon meetings started on time, sharply at 3 p.m., there might be time for a coffee break. In regard to the items under discussion, he considered the idea of a thematic debate to be excellent, and said that such debates should continue. However, they should not be restricted to Members of the Board, but be open to all States Members of the Organization. It might be profitable to make use of the Internet in that regard, but more important, as the representative of the Republic of Korea had remarked, were the conclusions the thematic debate led to. It should lead to practical follow-up activities by UNESCO. Information and communication technology might be an efficient means of working not only for the Executive Board, but for UNESCO as a whole. However, they should not be seen as a panacea since countries in different regions did not always have sufficient access. Moreover, besides the problem of time zones, there was the more important question of languages. He therefore supported all UNESCO programmes that contributed to the resolution of that problem.

29. Mr VILLAROEL (Philippines) said that, as a member of the Special Committee, he fully supported the suggested changes, and congratulated the Chairperson of that Committee for her excellent work. However, one question had been taken for granted: would the Executive Board, after all those changes, really begin to function like a well-oiled machine, when no attempt was made to correct the inherent flaws in the human beings concerned? The good intentions to improve the working methods of the Board would come to nothing unless the representatives of the Board Members reformed themselves. Such reform could not be imposed by law, but could be self-imposed and voluntarily respected by the individuals concerned.

٣٠ أعرب السيد البغلي (الكويت) عن شكره وتقديره لرئيسة اللجنة الخاصة وأعضائها على إعداد التقرير ومشروعات القرارات. وقال إن حضور رئيسة المجلس الجلسة الأولى لأعمال اللجنة الخاصة أعطى زخماً لهذه الأعمال وأتاح طرح أفكار جديدة بالدراسة. وشدد على أن عملية إصلاح أساليب العمل مسؤولية

تقع على عاتق جميع الدول. وأيد في الختام ما جاء على لسان ممثل البرازيل، وكذلك الفكرة التي طرحها ممثل جمهورية إيران الإسلامية بشأن إتاحة الوثائق عن طريق الإنترنت.

(30) Mr AL BAGHLI (Kuwait) expressed thanks and appreciation to the Chairperson of the Special Committee for her preparation of the report and draft decisions, and said that the Chairperson of the Board's attendance of the first meeting of the Special Committee had given particular impetus to its work and helped to put forward ideas which were well worthy of consideration. The reform of the Board's methods of work was the responsibility of all States. Finally, he endorsed the remarks of the representative of Brazil, and also the idea suggested by the representative of the Islamic Republic of Iran of making the documents available on the Internet.

31. El Sr. LAVADOS (Chile) dice que las deliberaciones en curso en la sesión ya habían tenido lugar en el Comité Especial, en cuyos trabajos todos podían participar y que en lugar de prodigar tantas felicitaciones el Consejo debería pronunciarse sobre el proyecto de decisión y no repetir el debate. En este sentido, puntualiza que contrariamente a lo que se suele aducir, insistiendo en el carácter intelectual del Consejo, el debate versa sobre algo práctico y concreto que es la reforma de sus métodos de trabajo. El hecho de que se le hayan dedicado 3 horas y 20 minutos, lo cual equivale a un costo de 60.000 dólares, ilustra de manera harto elocuente la necesidad de acometer esa tarea sin demora.

(31) Mr LAVADOS (Chile) said that the deliberations taking place in the plenary meeting had already taken place in the Special Committee, in whose work everyone had been able to participate, and that instead of spouting forth so many congratulations, the Board should take a decision on the draft decision without repeating the debate. In that connection, he said that, contrary to what was so often claimed, stressing the intellectual nature of the Board, the debate in hand was about something practical and concrete, namely, the reform of its methods of work. The fact that it had taken three hours and 20 minutes, which represented a cost of \$60,000, was eloquent proof of the need to conclude the task without delay.

32. Ms MAKHUBU (Swaziland) said that as a new member of the Committee, after having listened to the interesting discussion, she wished to express her support for the general policy debate, but wondered whether the Chairperson and the Director-General could not give some discreet guidance that might, without stifling their initiative, prompt speakers to concentrate on subjects that required a decision. At present, the debate seemed like an open field. She was in favour of maintaining the thematic debate, and wondered if, there too, the Director-General and the Chairperson might re-examine its purpose in order to clarify its objectives. She also drew attention to the importance of follow-up to the thematic debate.

٣٣,١ قال السيد عمرو (مصر) إنه يودّ ضمّ صوته إلى من سبقه في شكر رئيسة اللجنة الخاصة على عرضها الشفهي للتقرير الخاص بأعمال اللجنة، ومن سبقه في التشديد على الطابع الفكري والثقافي للمنظمة. وأكد على ضرورة الاستمرار في تقييم عمل الأمانة، في المقر والمكاتب الميدانية على حد سواء، لأن ذلك يساعد على دفع عمل المنظمة إلى الأمام.

٣٣,٢ وفيما يخص مواعيد دورات المجلس التنفيذي، أعرب عن تأييده لأن تكون دورة الربيع في منتصف شهر أبريل/نيسان. وإن لم يكن هذا الخيار مناسباً بسبب وجود عطل كثيرة في هذا الشهر في فرنسا، فيمكن أن تقوم الأمانة بتحديد تواريخ أنسب حسب ظروف كل عام. وقال إن انعقاد الدورة في

مايو/أيار لا يتيح متابعة القرارات التي يتخذها المجلس فيها، إذ تليها الإجازة الصيفية ثم تأتي دورة أكتوبر/تشرين الأول بعد هذه الإجازة بقليل. وأكد على تمسك وفد بلاده بضرورة الإبقاء على الوضع القائم بالنسبة للمناقشات الموضوعية، أي أن تقام هذه المناقشات في إطار المجلس التنفيذي، وخلال كل دورة من دوراته. ولكن إن تعذر ذلك لأسباب تتعلق بالمصروفات أو بالوقت المتاح، فيمكن أن تُجرى مرة كل دورتين، وهذا هو الحد الأدنى الذي لا يمكن التنازل عنه. وفيما يتعلق بمناقشة السياسة العامة، ضم صوته إلى الأصوات التي ترى ضرورة الحرص على توزيع تقرير المدير العام عن تنفيذ البرنامج في وقت مبكر لإتاحة الوقت الكافي للوفود للوقوف على رأي حكوماتها.

٣٣,٣ وأيد في الختام رأي ممثل بنغلاديش الذي دعا إلى توسيع دائرة اهتمامات المجلس التنفيذي وعدم الاقتصار على المسائل الواردة في تقرير المدير العام، فالیونسكو منظمة عالمية وليست إقليمية، وينبغي بالتالي أن تتسم مداخلات الأعضاء بالطابع العام الذي يخدم أبناء البشر ويساعد على تنمية قدراتهم في مجالات اختصاص المنظمة بغض النظر عن المنطقة الإقليمية التي ينتمون إليها.

(33.1) Mr AMR (Egypt) said that he wished to add his voice to that of previous speakers in thanking the Chairperson of the Special Committee for her oral presentation of the report of the Committee, and also in stressing the intellectual and cultural nature of the Organization. He underscored the need to continue to assess the work of the Secretariat, both at Headquarters and in the field, since that would help to move the work of the Organization forward.

(33.2) With regard to the dates of the Board sessions, he supported the idea of holding the spring session in mid-April. If that option were not appropriate, in view of the numerous holidays in that month in France, the Secretariat might identify more appropriate dates each year, as necessary. Holding the session in May did not make it possible to monitor the decisions adopted by the Board, because that session was followed by the summer holidays, and shortly thereafter by the October session. His delegation was strongly in favour of keeping the current set-up with regard to the thematic debate, which should be held within the framework of the Executive Board, at each session of the Board. However, if that should prove difficult for reasons of cost or time, it might be held at every other session - that was the minimum that could be accepted. With regard to the general debate, he added his voice to those who felt that it was necessary to circulate the Director-General's report on programme execution sufficiently well in advance in order to enable the delegations to ascertain the views of their governments.

(33.3) In conclusion, he endorsed the remarks of the representative of Bangladesh, who had urged the Board to broaden the scope of its interest, and not to limit itself to matters contained in the Director-General's report. UNESCO was a global rather than a regional organization, and the statements of its Members should consequently be of a general nature, serving the interests of humanity and helping individuals to build their capacity in the fields of competence of the Organization, regardless of the region to which they belonged.

Projet de décision relatif au point 4.1

34. La PRESIDENTE remercie les très nombreux orateurs qui sont intervenus dans ce débat riche et ouvert. Elle propose au Conseil exécutif de passer à l'examen du projet de décision relatif au point 4.1 qui figure au paragraphe 3 du document 164 EX/10. Les deux premiers paragraphes de

ce projet de décision ne lui semblant pas soulever de difficultés, elle invite les membres à faire part de leurs éventuelles observations sur son paragraphe 3.

35. Mr TAKAHASHI (Japan) said that in paragraph 3(c) of the draft decision, Japan wished to add a further subparagraph, (iv), to read as follows: “Possibility of holding the thematic debate outside the work of the Executive Board”. The many opinions expressed in the debate suggested that there were good grounds for conducting the thematic debate outside the framework of the Executive Board. His proposal merely opened the way for discussion of that possibility.

36.1 La PRESIDENTE, avant de laisser le Conseil exécutif s'exprimer sur la proposition du Japon, souhaite appeler son attention sur la décision 155 EX/5.4 par laquelle il a, en 1998, institué les débats thématiques, décision dont le texte lui a été distribué à la demande de la Présidente du Comité spécial. Elle précise que ces débats ont eu lieu une fois par an depuis leur institution.

36.2 Elle appelle par ailleurs l'attention du Conseil sur le fait que l'option consistant à organiser les débats thématiques en dehors de ses sessions aurait une double conséquence pratique : d'une part, ces débats ne seraient plus financés par le budget de fonctionnement du Conseil exécutif, et il faudrait donc trouver des crédits supplémentaires et, d'autre part, l'interprétation n'y serait plus assurée que dans deux langues de travail, l'anglais et le français.

37. Mr TAKAHASHI (Japan) said that his proposal did not exclude the possibility of discussing the problems raised by the Chairperson.

38. M. GÜVENEN (Turquie) demande au représentant du Japon de bien vouloir retirer sa proposition. En effet, la Présidente vient de le souligner, la tenue des débats thématiques deviendrait problématique s'ils étaient organisés en dehors des sessions. En outre, toute action présuppose la réflexion. Sans elle, le travail du Conseil ne serait plus qu'une activité mécaniste, privée de sens. En réalité, la véritable question qui se pose est celle du choix des thèmes et, à cet égard, la Présidente mérite d'être félicitée.

39. M. BOUHDIBA (Tunisie) s'associe aux propos du représentant de la Turquie : des débats thématiques organisés en dehors des sessions du Conseil exécutif ne lui appartiendraient plus. Du reste, pour toutes les raisons exposées par la Présidente, l'amendement du Japon aboutirait à terme à la suppression de ces débats.

40. M. YAÏ (Bénin) demande lui aussi au représentant du Japon de bien vouloir considérer les conséquences financières de sa proposition au moment où les Etats membres font tout leur possible pour réaliser des économies. Tenir les débats thématiques en dehors des travaux du Conseil reviendrait à organiser des sessions extraordinaires, auxquelles certains Etats membres n'auraient pas les moyens d'être présents, ce qui serait contraire à l'universalité de l'Organisation.

41. M. KABORÉ (Burkina Faso) se déclare partisan du maintien de débats thématiques et, donc, compte tenu des arguments qui viennent d'être avancés, opposé à l'amendement du Japon. Cependant, il regrette une nouvelle fois que l'on n'ait pas retenu pour thème du dernier débat celui du prochain Sommet pour le développement durable. En outre, parlant d'expérience puisqu'il a été membre du personnel du Secrétariat, il remarque que, dans le passé, lorsque l'on souhaitait entreprendre une réflexion approfondie sur un thème d'importance majeure, on créait une commission internationale. Les rapports qui ont ainsi vu le jour sont à présent de véritables bibles. Peut-être faudrait-il donc, compte tenu des présentes contraintes budgétaires et de temps, trouver une formule qui n'empiète pas sur le temps alloué aux travaux ordinaires du Conseil et permette de ne pas prétendre traiter de grands sujets à raison de seulement huit heures par an.

٤٢ رأى السيد حسن (عمان) أن المناقشة قد طالت كثيراً وأنها قد تطول أيضاً لساعات. وقال إن الأمر أصبح واضحاً، إذ يصعب إيجاد وسيلة مناسبة لإجراء المناقشة الموضوعية خارج إطار المجلس التنفيذي. لذلك اقترح البت في الموضوع بسرعة: إما بالتصويت أو بسحب ممثل اليابان اقتراحه.

(42) Mr HASSAN (Oman) said that the debate had become lengthy, and might go on for hours more. It had become clear that it would be difficult to find an appropriate mechanism for holding the thematic debate outside the framework of the Executive Board. He therefore urged that the matter be resolved quickly, either by a vote or by having the representative of Japan withdraw his proposal.

43. Mr WILTSHIRE (Australia) said that he was totally in favour of the thematic debate, which he had thoroughly enjoyed. He was surprised at the way some Members were interpreting the Japanese proposal. In his view, it was merely proposing the exploration of options in regard to the thematic debate. For his part, he was grateful to the Chairperson for revealing the cost and funding problems, of which he had been unaware. Perhaps there would be some other more easily acceptable way of asking for the various options and factors, including benefits and disadvantages, to be explored.

44. La PRESIDENTE constate que le Conseil est divisé : les uns sont favorables au maintien des débats thématiques dans le cadre des sessions ordinaires, les autres souhaitent qu'ils soient désormais organisés en dehors de ce cadre. Puisque le prochain débat n'aura pas lieu avant un an, elle se demande s'il ne conviendrait pas de se laisser le temps de la réflexion et suggère, si le représentant du Japon en est d'accord, de reporter la décision sur cette question à la prochaine session.

45. Mr SHCHASNY (Belarus) suggested exploring the possibility of holding the thematic debate in parallel with the Executive Board, in the same building, and using the interpretation services available.

46. La PRESIDENTE fait observer que cette proposition, plus complexe que celle du Japon, ne résout pas le problème du financement.

47. Mme DE BRUCHARD (France) dit qu'il faut tenir compte d'une réalité, à savoir que l'UNESCO est une organisation intergouvernementale, dont le rôle n'est pas d'organiser des colloques et des séminaires, mais de prendre des décisions et d'agir. Les débats d'idées qui ont lieu en son sein doivent servir ce but, ce qui n'a, semble-t-il, pas toujours été le cas des débats thématiques du Conseil. Pour sa part, elle serait donc portée à demander la suppression pure et simple des débats thématiques. Si, toutefois, une majorité se dégageait en faveur de leur maintien, elle se rallierait à l'amendement proposé par le Japon. Quant aux autres sous-alinéas de l'alinéa 3 (c), il n'y a pas lieu de les conserver car ils n'énoncent que des choses allant de soi.

48. La PRESIDENTE souhaite que le Conseil se prononce sur le sous-alinéa (iv) qu'il est proposé d'ajouter à l'alinéa 3 (c), avant de passer à l'examen des autres sous-alinéas.

49. Mr CHATURVEDI (India) expressed his unqualified support for maintaining the thematic debate within the Executive Board. It validated and intellectually underpinned the work of UNESCO, sensitized the Secretariat to certain issues, and made possible all the things referred to by France. He regretted that the representative of France had tried to ridicule or simplify the other three points of subparagraph 3(c). Everyone had their own particular vision. People might not like the word "competence" or the word "qualified", but they could hardly be removed from every UNESCO document.

50. Mr WHITEMAN (Jamaica) drew attention to the fact that the introductory part of paragraph 3 “invite[d] its Chairperson, in consultation with the Director-General, to draw inspiration from the suggestions and the guidelines given below”. The paragraph was therefore not about whether there should be a thematic debate or not, it was simply asking for the various modalities or options to be examined. The Japanese suggestion was not harmful, and could be retained without damage, since the draft decision simply asked for such options to be considered.

51. Mr EINARSSON (Iceland) expressed his total agreement with the representative of India, and urged the Board to stick to the recommendation of the Special Committee. He feared that the proposed amendment would divide Members into those living permanently in Paris and those not - such a situation could not be good for an international organization.

52. Mr WILTSHIRE (Australia) suggested an amendment to the proposed subparagraph 3 (c)(iv), which should read: “Exploration of options for conducting and financing the thematic debate”. His proposal was made in the spirit of the remarks by the representative of Jamaica, in an attempt to offer guidelines that might provide inspiration to the Chairperson of the Executive Board.

53. Mr TAKAHASHI (Japan) said that the amendment suggested by Australia concerned only the thematic debate within the Executive Board. If words were added concerning the holding of the thematic debate outside the Executive Board, he would agree.

54. La PRESIDENTE demande au représentant du Japon s'il maintient sa proposition d'amendement, auquel cas elle envisagerait de la mettre aux voix.

55. Mr TAKAHASHI (Japan), rising to a point of order, said that France had already tabled an amendment which, being furthest from the original text, should be taken up first.

56. La PRESIDENTE se dit d'avis que la proposition de la France relative aux sous-alinéas (i), (ii) et (iii) de l'alinéa 3 (c) n'a pas de relation directe avec le sous-alinéa (iv) proposé par le Japon. Par ailleurs, la représentante de la France a subordonné sa proposition relative au principe même de la tenue de débats thématiques à la décision qui serait prise concernant l'amendement du Japon.

57. Mr TAKAHASHI (Japan) asked for the opinion of the Legal Adviser as to which amendment was furthest from the original text.

58. M. YAÏ (Bénin), soulevant une motion d'ordre, fait observer qu'à son sens, la représentante de la France s'est contentée de commenter la proposition du Japon, sans proposer une autre formulation.

59. Mme DE BRUCHARD (France) pense avoir avancé une proposition, tendant à supprimer l'alinéa (c) du paragraphe 3 dans sa totalité. Si cela était fait, l'amendement japonais deviendrait inutile. Dans l'hypothèse inverse, la France se prononcerait pour cet amendement.

60. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that when two or more amendments to a proposal were moved, the Executive Board voted first on that which was furthest removed in substance from the original proposal, then on the second furthest removed, and so on. However, he would have to disappoint the representative of Japan because it was not for the Legal Adviser to say which amendment was furthest removed from the original: that was for the Chairperson to decide.

61. La PRESIDENTE propose de mettre l'amendement du Japon aux voix avant d'examiner la proposition de la représentante de la France.

62. Mr KIM (Republic of Korea), rising to a point of order, asked the Chairperson to state how many amendments had actually been proposed. It was not clear to him whether or not the Australian amendment was a formal proposal.

63. La PRESIDENTE invite le Conseil à se prononcer d'abord sur l'amendement du Japon relatif à l'ajout d'un sous-alinéa (iv) au paragraphe 3 (c) du projet de décision. Il pourra se pencher ensuite sur les autres amendements présentés.

64. Par 29 voix contre 4, avec 20 abstentions, l'amendement du Japon est rejeté.

65. La PRESIDENTE demande aux représentants de l'Australie et de la Bélarus si, à la lumière de ce vote, ils maintiennent leurs amendements.

66. Г-н СЧАСНЫЙ (Беларусь) готов снять предложенную им поправку, которая выдвигалась в качестве компромиссного решения.

(66) Mr SHCHASNY (Belarus) said that he was willing to withdraw his proposed amendment, which had been put forward as a compromise.

67. Mr WILTSHIRE (Australia) said that he wished to keep his proposed amendment on the table. It would be useful for someone to give the Board all the details concerning the costs and advantages and disadvantages of holding the thematic debate inside or outside the Board, as Members had never had that analysis before. It would be worth exploring the matter, especially since there remained 12 months before the question returned to the Executive Board.

68. La PRESIDENTE met aux voix l'amendement proposé par l'Australie consistant à ajouter un sous-alinéa (iv) à l'alinéa 3 (c).

69. Par 29 voix contre 4, avec 19 abstentions, l'amendement de l'Australie est adopté.

70.1 La PRESIDENTE dit qu'il est bien entendu que cette décision ne devra pas peser sur la préparation du prochain débat thématique, pour lequel il faudra faire en sorte que le temps ne soit pas aussi limité que ce fut le cas la semaine précédente.

70.2 Elle invite la représentante de la France à préciser sa position.

71. Mme DE BRUCHARD (France) retire sa proposition.

72. La PRESIDENTE, remerciant la représentante de la France pour sa compréhension, demande au Conseil exécutif s'il serait prêt à adopter dans sa totalité le projet de décision relatif au point 4.1.

73. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania), seconded by Mr YAÏ (Benin), said that there should be a follow-up mechanism so that the thematic debate might lead to a draft decision. He therefore proposed adding the words "including a follow-up mechanism leading to a specific draft decision" to the end of subparagraph 3(c)(i).

74. Mr CHATURVEDI (India) asked the Chairperson for clarification. He took it that the amendment proposed by the representative of Australia excluded the possibility of holding the thematic debate outside the sessions of the Executive Board, since an amendment to that effect moved by Japan had been rejected. Clearly, a possibility that had been rejected should not be allowed to creep in indirectly via another amendment, in the present case the amendment proposed by Australia. He noted that the Australian amendment had been to the Japanese amendment. But

after the Japanese amendment had been rejected, the representative of Australia had let his amendment stand.

75. La PRESIDENTE précise que l'amendement proposé par le représentant de l'Australie n'était en réalité pas lié à la proposition du Japon, mais constituait une formule de substitution, qu'elle a décidé de ne soumettre à l'approbation du Conseil qu'après que ce dernier se serait prononcé sur la première proposition.

76. M. DIOP (Sénégal) soutient en principe la proposition d'amendement de la Tanzanie, mais juge préférable de retenir une formulation plus générale, telle que, par exemple, "y compris un mécanisme de suivi approprié". En effet, le débat thématique ne doit pas nécessairement déboucher sur un projet de décision.

77. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) said that he was unable to agree to the Senegalese proposal, which would not require a draft decision to be submitted to the Board following the thematic debate.

78. El Sr. LAVADOS (Chile) apoya la propuesta del Senegal por dos motivos: en primer término, la propuesta de la República Unida de Tanzania implica que la discusión siempre conducirá a un proyecto de decisión, cosa que en los debates temáticos podría no ocurrir, y en segundo lugar, porque ya está contemplada en la enmienda presentada por Australia.

(78) Mr LAVADOS (Chile) endorsed the proposal of the representative of Senegal for two reasons: first, the proposal of the United Republic of Tanzania entailed that the discussion should always lead to a draft decision, which need not necessarily happen in the thematic debates, and secondly, it was already covered by the amendment submitted by Australia.

79. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) said that in the light of the remarks of the representative of Chile, he now accepted the proposal of Senegal.

80. Mr TAKAHASHI (Japan), rising to a point of order, asked for clarification regarding the proceedings. He had been invited to present his amendment, concerning a new subparagraph 3(c)(iv), but the discussion had now returned to 3(c)(i). The discussion should proceed paragraph by paragraph in the proper order, and hence amendments to previous paragraphs should not be presented.

81. La PRESIDENTE dit que si elle a invité le Conseil à se prononcer en premier sur l'amendement proposé par le Japon, relatif à l'ajout d'un sous-alinéa (iv), c'est parce que les sous-alinéas (i) à (iii) n'avaient alors encore fait l'objet d'aucun amendement.

82. Mr STANTON (United Kingdom) said that he had also expressed the desire to propose amendments at the same time as the representative of Japan. He agreed with the representative of Japan that it would be more convenient to go through the draft decision paragraph by paragraph, starting from the very beginning.

83. La PRESIDENTE se déclare pleinement d'accord avec le représentant du Royaume-Uni, dont elle n'avait pas pris note qu'il souhaitait intervenir. Elle invite les membres du Conseil à faire connaître leurs éventuelles observations concernant les trois premiers paragraphes du projet de décision.

84. Mr STANTON (United Kingdom), referring to the representative of Spain's remark that the draft decision contained some useful recommendations, but should be made somewhat more

specific, suggested that the words “and to bring specific proposals to its 165th session” should be added to the end of the main body of paragraph 3.

85. M. YAÏ (Bénin) a le sentiment que l'amendement proposé par le Royaume-Uni va à contre-courant de la vision holistique ou globale dont il était question jusque là et, qu'en l'adoptant, le Conseil s'expose à avoir les mains liées dès la session suivante.

86. El Sr. LAVADOS (Chile) dice que, si bien es muy loable adoptar un enfoque holístico, las decisiones son individuales y no generales, lo cual no es incompatible con ese tipo de planteamiento. Por tanto, apoya la enmienda presentada por el Reino Unido.

(86) Mr LAVADOS (Chile) said that, although it was highly commendable to adopt a holistic approach, the decisions were individual rather than general, which was not incompatible with that sort of approach. He therefore supported the amendment submitted by the United Kingdom.

87. Mr STANTON (United Kingdom) said that the representative of Chile had expressed exactly what he himself had been about to say, but added that he also had a further proposal to make in the form of a new paragraph, which would read as follows: “Invites the Special Committee to continue its work on this matter, taking account of the debate by the Executive Board”. In his view, it was important not to lose the momentum of the discussion, since some of the points would need to be implemented in real time. It would be useful to put forward specific ideas on certain particular points, while admitting the need for further work on the subject by the Special Committee.

88. M. YAÏ (Bénin) se félicite de ce que sa précédente remarque ait permis au représentant du Royaume-Uni de préciser, par ce nouvel amendement, sa proposition, à laquelle il se rallie à présent sans réserve.

89. La PRESIDENTE, rappelant que le Conseil est en train de se prononcer sur le texte introductif du paragraphe 3 du projet de décision, demande au représentant du Royaume-Uni si ce nouveau texte doit être relié à celui du paragraphe 3 et s'insérer avant ses alinéas.

90. Mr STANTON (United Kingdom) said that paragraph 3 and the new paragraph, to be numbered 4, went together and could be discussed together.

91. El Sr. LAVADOS (Chile), planteando una moción de orden, propone que los miembros del Consejo se pronuncien sobre la enmienda del párrafo 3 y que, acto seguido, se proceda al examen del nuevo párrafo 4.

(91) Mr LAVADOS (Chile), rising to a point of order, proposed that the Members of the Board take a decision on the amendment to paragraph 3, and that they then proceed to consider new paragraph 4.

92. El Sr. MARTINETTI MACEDO (Perú) dice que el párrafo 3 actual y el nuevo párrafo propuesto por el representante del Reino Unido tratan de asuntos totalmente diferentes. En efecto, en el nuevo párrafo se da un mandato al Comité Especial para que se ocupe de esos temas, mientras que en el párrafo 3 se invita a la Presidenta del Consejo y al Director General a que inicien una labor en ese campo y presenten un informe en la siguiente reunión del Consejo. No es partidario de que el nuevo párrafo propuesto se coloque antes de los apartados del párrafo 3 porque ello equivaldría a invitar al Comité Especial a seguir examinando ese asunto en la reunión siguiente. Propone que se mantenga la redacción inicial del párrafo 3 con todos sus apartados y que a continuación se proceda a la votación relativa al párrafo 4.

(92) Mr MARTINETTI MACEDO (Peru) said that paragraph 3 as it stood and the new paragraph proposed by the representative of the United Kingdom dealt with completely different subjects: paragraph 4 gave the Special Committee a mandate to deal with those themes, whereas paragraph 3 invited the Chairperson of the Board and the Director-General to start work in that regard, and to submit a report at the following session of the Board. He did not agree that the proposed paragraph 4 should be placed before the subparagraphs of paragraph 3, since that would mean inviting the Special Committee to examine the matter at the following session. He proposed that the initial wording of paragraph 3 should be maintained with all its subparagraphs, and that a vote might then be taken on paragraph 4.

93. El Sr. LAVADOS (Chile), abundando en lo manifestado por el representante del Perú, sugiere que el párrafo 4 propuesto por el Reino Unido pase a ser el párrafo 2, que iría seguido del párrafo 3 con todos sus apartados.

(93) Mr LAVADOS (Chile), agreeing with the statement by the representative of Peru, suggested that paragraph 4 put forward by the United Kingdom should become paragraph 2, which would be followed by paragraph 3 with all its subparagraphs.

94. El Sr. MARTINETTI MACEDO (Perú) opina que la solución sugerida por el representante de Chile es práctica pero recuerda que el Consejo suele dar un mandato a los órganos subsidiarios al final de sus decisiones, después de haber considerado todos los aspectos. Por ello, el nuevo párrafo se podría colocar al final del proyecto de decisión, y llevar el número 4.

(94) Mr MARTINETTI MACEDO (Peru) said that the solution suggested by the representative of Chile was a practical one, but he recalled that the Board usually gave a mandate to subsidiary organs at the end of its decision after having considered all the aspects. The new paragraph could thus go at the end of the draft decision as paragraph 4.

95. L'amendement proposé par le Royaume-Uni est adopté conformément à la suggestion du Pérou.

96. La PRESIDENTE appelle l'attention du Conseil exécutif sur le sous-alinéa (i) de l'alinéa (a) du paragraphe 3. Le Bureau qui a examiné cette proposition la veille, a noté que différents problèmes de calendrier empêchaient de fixer le début des sessions à la mi-avril. La Présidente propose donc de remplacer les mots "mi-avril et début octobre" par "en avril et octobre".

97. Mr STANTON (United Kingdom) recalled that the European Union had proposed March, partly in view of the long summer break and because Easter, which normally came in April, caused problems. In order to offer some flexibility, he suggested the words "March or April".

98. La PRESIDENTE, après avoir consulté le Directeur général, dit que rien ne s'oppose à cette solution. Elle note toutefois que la 165e session, telle que ses dates sont prévues, n'empiète pas sur les fêtes ou les vacances de Pâques.

99. Mr NOOR AZMI (Malaysia) said that the draft decision contained no indication as to the length of sessions. He therefore suggested that the word "length" should be deleted from the heading of subparagraph 3(a).

100. It was so agreed.

101. Mr PIGOT (Suriname) said that he had already seen a document circulating that mentioned September for the Executive Board session in 2003. To allow more flexibility, he suggested putting “September or October” in subparagraph 3(a)(i).

102.1 La PRESIDENTE informe le Conseil que le document qui a été distribué ne donne des dates précises que pour la 165e session. Les dates des sessions ultérieures ne sont mentionnées qu'à titre provisoire et indicatif. Elles ont été établies en tenant compte d'un certain nombre de contraintes de calendrier.

102.2 La Présidente propose d'adopter la suggestion du représentant du Suriname, de façon à laisser les options aussi ouvertes que possibles pour les deux sessions suivantes.

103. Il en est ainsi décidé.

104. Al Sr. MARTINETTI MACEDO (Perú) le preocupa que el debate se prolongue en exceso y que se esté incumpliendo una de las recomendaciones generales; precisamente la de no reanudar los debates sobre temas que ya fueron examinados en las comisiones. En consecuencia, insta a los demás miembros a que no vuelvan a plantear las cuestiones que no prosperaron en el Comité Especial.

(104) Mr MARTINETTI MACEDO (Peru) said that he was concerned that the debate was carrying on too long, and that one of the general recommendations was not being followed, namely, not to reopen debates on questions that had already been examined in the commissions. As a result, he urged Members not to raise issues that had not been agreed in the Special Committee.

105. La PRESIDENTE dit que le rôle des organes subsidiaires est de faire des propositions, sur lesquelles la plénière se détermine ensuite en toute souveraineté. Il convient, certes, de ne pas refaire systématiquement le travail accompli au sein des commissions, mais des arguments ont été présentés qui justifiaient en l'occurrence un élargissement du débat.

106. 张先生（中国）同意改为三月或四月及九月或十月召开执行局春季和秋季会议。他赞成主席女士所说的每个国家和每个民族都有各自的节日。十月也有中国的节日，如果执行局决定在这段时间召开会议，中国将完全尊重这一决定，但他希望确定一个原则，即每次执行局会议之间，至少应有五个月的间隔时间，这样可便于秘书处、会员国和执委们为会议做准备工作。

(106) Mr ZHANG (China) agreed to the proposal that the spring and autumn sessions of the Executive Board be moved to March or April and to September or October respectively. He also shared the view of the Chairperson of the Executive Board that throughout the year there were special days to be observed and celebrated by various countries. China's national day, for example, fell in October, but if the Board should decide to have its session in that month, China would fully respect that decision. However, he hoped that, as a matter of principle, there should be at least a five-month interval between sessions to give the Secretariat and the Members of the Board sufficient time for preparation.

107. La PRESIDENTE indique que le Secrétariat, lorsqu'il établit les dates des réunions, veille à respecter un écart de cinq à six mois entre deux sessions, comme le Conseil en a exprimé le souhait,

et prend en considération les contraintes propres au pays hôte et aux autres membres du Conseil. Plus on élargit la fourchette figurant dans le projet de décision et plus on est à même d'éviter des dates qui pourraient être gênantes pour tel ou tel Etat membre.

108. Mr TAVAKOL (Islamic Republic of Iran) said that, in his opinion, the original suggestion of October and April was more rational, as it blocked off only two months. The amended text, which covered four months, provided a less precise yearly timetable.

109. La PRESIDENTE précise que l'amendement proposé concerne la date de début des sessions et non leur durée et n'interdit pas qu'une session se déroule à cheval sur deux mois. Cette formule souple fait, croit-elle comprendre, l'objet d'un consensus, auquel elle demande au représentant de la République islamique d'Iran de bien vouloir se rallier.

110. L'alinéa (a), tel que modifié, du paragraphe 3 du projet de décision relatif au point 4.1 est adopté.

111. La PRESIDENTE, constatant que les alinéas (b) à (d) du paragraphe 3 ne soulèvent plus aucune objection, invite le Conseil à se prononcer sur l'alinéa (e).

112. Mr ALAM (Bangladesh), referring to his earlier remarks concerning the need to promote a culture of consultation among Member States, proposed the addition of a subparagraph 3(e)(vii): "promotion of a culture of intergovernmental and intragovernmental consultations as well as consultations with concerned agencies before the Board sessions". The language used would be open to adjustment, but he felt that governments should be under an obligation to come fully prepared to sessions of the Executive Board, with the help of their National Commissions.

113. M. PHAM (Viet Nam) demande au représentant du Bangladesh de bien vouloir préciser l'objet de son amendement.

114. Mr ALAM (Bangladesh) said that the idea was that, before sessions of the Executive Board, Members should have the opportunity to consult their governments, by electronic means or in some other way, and within their governments, the various ministries and other agencies, before coming to sessions of the Executive Board.

115. M. BOUHDIBA (Tunisie) souhaiterait avoir l'avis du Directeur général à ce sujet.

116. The DIRECTOR-GENERAL said that the Secretariat always made great efforts to hold such consultations with Member States and other agencies. He himself was often invited to attend regional meetings of ambassadors before sessions of the Executive Board, and many of his senior colleagues had frequent consultations with representatives of Member States and Permanent Delegates. In regard to the substance of the proposal, therefore, that was precisely what the Secretariat was and should be doing.

117. L'amendement proposé par le Bangladesh est adopté.

118. Mr TAKAHASHI (Japan) said that another proposal was being tabled by Brazil, Burkina Faso and Japan, which suggested adding the following phrase to the end of subparagraph 3(e)(vi): "including abolition of the Group of Experts of the Finance and Administrative Commission". In his view, the Finance and Administrative Commission merely repeated the same arguments put forward by the Group of Experts. The abolition of that group would streamline the work of the FA Commission and economize both financial resources and human resources.

119. M. MORANTE (Italie) souhaite marquer son opposition à cet amendement, qui va à l'encontre de tout ce qui s'est dit au cours de la séance concernant la nécessité d'accroître le temps de parole au sein des commissions. Le Groupe d'experts offre précisément aux Etats membres la possibilité de s'exprimer plus longuement, et M. Morante ne comprend pas bien ce qui pousse le Japon à en demander la suppression.

120. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) разделяет мнение представителя Италии и отмечает, что Группа экспертов по финансовым и административным вопросам - один из наиболее эффективных и полезных вспомогательных органов Исполнительного совета, о чем неоднократно заявлялось на предыдущих сессиях. Проведенная оценка расходов на все виды деятельности Исполнительного совета показала, что расходы на проведение заседаний Группы экспертов невелики, а результаты работы значительны, поэтому Российская Федерация решительно выступает против поправки Японии, Бразилии и Буркина-Фасо.

(120) Mr SHIRINSKIY (Russian Federation), expressing agreement with the representative of Italy, observed that the Group of Experts on Financial and Administrative Matters was one of the most effective and useful subsidiary organs of the Executive Board, as had frequently been remarked at previous sessions. The survey of expenditure on all types of Executive Board activity had shown the cost of meetings of the Group of Experts to be not very high, and the results of its work significant. The Russian Federation was therefore firmly opposed to the draft amendment submitted by Japan, Brazil and Burkina Faso.

121. M. KABORÉ (Burkina Faso) souhaite rappeler à ceux des membres du Conseil qui n'ont peut-être plus cela à l'esprit que le Groupe d'experts a été créé dans des circonstances bien particulières et à titre temporaire. Depuis, la situation a changé, grâce au nouveau Directeur général, et la mise en place rapide des systèmes SISTER et FABS permettra d'avoir une vision plus claire et de faire l'économie des débats d'experts qui occupent ce groupe. La Commission FA peut fort bien prendre exemple sur la Commission PX et créer, chaque fois que le besoin s'en fait sentir, un groupe de travail ad hoc.

122. El Sr. ROGERS (Chile), abundando en lo expresado por los representantes de Italia y la Federación de Rusia, se pronuncia en contra de la inclusión del inciso propuesto por el Japón, ya que el Grupo de Expertos en Cuestiones Financieras y Administrativas es muy útil no sólo para la Comisión Administrativa y de Hacienda, sino también para las delegaciones pequeñas. Su país ha participado en las labores del Grupo en calidad de observador y considera que sus trabajos aportan una ayuda muy valiosa.

(122) Mr ROGERS (Chile), endorsing the statements of the representatives of Italy and the Russian Federation, said that he was against the inclusion of the subparagraph proposed by Japan, since the Group of Experts on Financial and Administrative Matters was highly useful not only to the FA Commission but also for small delegations. His country had taken part in the work of the Group of Experts as an observer, and considered that its work had been of highly valuable assistance.

123. Ms SABHARWAL (India) expressed her appreciation of the work of the Group of Experts and of its reports to the FA Commission, but felt, first, that it duplicated the work that ought to be done by the FA Commission itself. Secondly, meetings of the Group of Experts took place at the same time as meetings of the Committee on Conventions and Recommendations and the Special Committee, which caused problems for small delegations. Thirdly, the issues with which the Group of Experts was concerned were re-examined in the FA Commission by exactly the same experts. Therefore the amendment tabled by Burkina Faso, Brazil and Japan deserved serious consideration

as a valuable input into the holistic consideration of the working methods of the Board and its subsidiary bodies. As the representative of Burkina Faso had observed, the FA Commission could, if necessary, create an ad hoc group to assist it, but the Board should not institutionalize a practice which had arisen for specific historical reasons. She therefore supported the Japanese amendment, which merely proposed that the matter should be a subject for discussion by the Special Committee, where the arguments for and against could be put forward.

124. El Sr. VÁSQUEZ (Perú) hace suyas las observaciones de los representantes de la Federación de Rusia, Italia y Chile y se pronuncia en contra de la enmienda presentada por el Japón.

(124) Mr VÁSQUEZ (Peru) endorsed the comments of the representatives of the Russian Federation, Italy and Chile, and said that he was against the amendment submitted by Japan.

125. Mr STANTON (United Kingdom) felt it necessary to give his views as a former Chairperson of the FA Commission. He had found the work of the financial experts indispensable in facilitating the proceedings of the FA Commission. He therefore strongly supported the position taken by the Russian Federation, Italy and Chile.

١٢٦ قال السيد الشطي (الكويت) إن أعضاء وفد بلده، من خلال مشاركتهم بصفة مراقبين، أدركوا أهمية فريق الخبراء، إذ إنه يسهم في رسم الخطوط العريضة ومعالجة أسلوب عمل اللجنة المالية والإدارية. ويرجع أعضاء اللجنة في كثير من الأحيان إلى فريق الخبراء لاستشارته في العديد من المسائل.

(126) Mr AL-SHATTI (Kuwait) said that, having participated as observers, the members of his delegation had come to appreciate the importance of the Group of Experts, which helped to draw up guidelines and deal with the method of work of the FA Commission. Members of the Commission frequently consulted the Group of Experts on numerous matters.

127. M. MIHAESCU (Roumanie) se déclare opposé à cet amendement.

128. M. MOURA (Brésil) appuie les remarques de la représentante de l'Inde.

129. La PRESIDENTE met aux voix l'amendement proposé par le Brésil, le Burkina Faso et le Japon concernant l'alinéa 3 (e) (iv).

130. Par 30 voix contre 7, avec 9 abstentions, l'amendement est rejeté.

131. Le projet de décision relatif au point 4.1, tel que modifié, est adopté.

Projet de décision relatif au point 6.10

132. La PRESIDENTE indique que le point 6.10 relève également de la compétence de la Commission FA et que le projet de décision s'y rapportant sera examiné lors de la présentation du rapport de cette commission.

Projet de décision relatif au point 8.5

133. La PRESIDENTE invite le Conseil à se prononcer sur ce projet de décision figurant au paragraphe 6 du document 164 EX/10.

134. Le projet de décision est adopté.

135. La PRESIDENTE constate que l'ensemble des projets de décision présentés par le Comité spécial dans le document 164 EX/10, à l'exception de celui relatif au point 6.10, ont ainsi été adoptés tels que modifiés. Elle remercie la Présidente et les membres du Comité spécial pour l'excellent travail qu'ils ont accompli. Le débat, très long mais très positif, a bien montré l'importance des questions traitées, sur lesquelles le Conseil ne manquera pas de poursuivre sa réflexion selon les pistes dégagées à la présente session.

Point 5.1 - EXAMEN DES COMMUNICATIONS TRANSMISES AU COMITE
SUR LES CONVENTIONS ET RECOMMANDATIONS EN EXECUTION
DE LA DECISION 104 EX/3.3 ET RAPPORT DU COMITE A CE SUJET
(164 EX/CR/HR et Add.1 et 2 ; 164 EX/3 PRIV.)

136. La PRESIDENTE rappelle que le Conseil, lorsqu'il a examiné le rapport du Comité sur les conventions et recommandations en séance privée, a décidé, à la demande du Comité, d'examiner une nouvelle fois en séance publique un cas visé par une communication concernant la République démocratique populaire lao. Elle invite le Président du Comité à présenter le cas faisant l'objet de cette communication.

137.1 Mr VAN VLIET (Netherlands) (Chairperson of the Committee on Conventions and Recommendations), summarizing the communication concerning the Lao People's Democratic Republic, said that it had been on the Committee's agenda since 1997, and that all the necessary information was to be found in paragraphs 246-283 of document 164 EX/3 PRIV. The alleged victim, Mr Latsami Khamphoui - an economist and former deputy minister aged 62 - had been arrested on 8 October 1990 after having written letters to various officials of the Lao Government in which he had criticized government policy. He had been sentenced on 4 November 1992 to 14 years' imprisonment on charges of "preparations for a rebellion, propaganda against the Lao People's Democratic Republic, mass meetings with the intention of creating tensions, libel and slander, and creating disturbances in jail". According to the author of the communication, the American National Academy of Sciences, Mr Khamphoui was being held in prison under harsh conditions, and was seriously ill.

137.2 The representative of the government concerned had stated that the prisoner, who had been convicted by the courts in accordance with the law, was required to serve out his sentence. However, he had complete freedom of movement within the prison camp, was receiving the medical attention that his state of health required, and also received family visits in the prison, which was located in a remote region. At the present session of the Board, the representative of the government concerned had informed the Committee that there had been no further developments since the last meeting of the Committee. He had repeated the information provided at previous meetings. According to the author of the communication, there had been no improvement in the situation of the alleged victim. The conditions of confinement of Mr Khamphoui continued to be extremely harsh, and he had not received the medical attention he needed for his serious health problems. He was said to suffer from angina, kidney problems and diabetes. The members of the Committee had regretted the lack of improvement in Mr Khamphoui's situation, in spite of repeated appeals by the Committee since 1997, and by the Executive Board at its 157th, 159th, 160th, 161st and 162nd sessions (at its 161st and 162nd sessions, the Board had considered the case in public) to the government concerned for clemency on humanitarian grounds, and also in spite of the representations made by the Director-General to the Lao authorities. To date, no fresh information had been provided by the representative of the government concerned.

137.3 After its examination of the communication in question, the Committee had decided to reiterate its pressing appeal for clemency for the alleged victim, with a view to his release on humanitarian grounds, and in view of the fact that he had already served considerably more than

two-thirds of his sentence. It had again expressed its deep concern at the alarming state of health of the alleged victim. It had also decided to request the Director-General to use his good offices to obtain greater collaboration in the matter from the government concerned.

138. M. NHOUYVANISVONG (Délégué permanent de la République démocratique populaire lao), prenant la parole en vertu du paragraphe 3 de l'article 30 du Règlement intérieur et se référant à la décision 104 EX/3.3 du Conseil, remercie le Président du Comité sur les conventions et recommandations de son exposé, ainsi que le Comité, qui a bien voulu l'entendre lorsqu'il a examiné en séance privée la communication relative au cas de M. Khamphoui. Ce dernier a commis des fautes graves que les autorités judiciaires ont sanctionnées par une décision souveraine, sur laquelle le Gouvernement de la République démocratique populaire lao ne peut revenir. M. Nhouyvanisvong regrette que cette affaire revienne une nouvelle fois en plénière. Mais il ne contestera pas la décision du Conseil dès lors qu'elle sera conforme au Règlement intérieur et il s'engage à la transmettre, avec ses commentaires et recommandations, aux plus hautes instances de son gouvernement. Après avoir cité un proverbe oriental selon lequel "un clou qui dépasse doit être martelé", il conclut en soulignant à travers deux citations, l'une de Michel de l'Hospital, l'autre de Rudyard Kipling, combien il importe de trouver, par-delà les divergences d'opinions, les moyens de vivre ensemble, chacun en paix avec sa conscience, et de surmonter les obstacles à la compréhension entre les cultures.

139. M. KLINGLER (Allemagne) regrette qu'aucun progrès n'ait été fait depuis cinq ans concernant ce cas. L'Allemagne regrette aussi le refus du pays concerné de répondre à la lettre que le Directeur général lui a adressée et les raisons avancées pour motiver ce refus. Enfin, l'Allemagne ne partage aucunement l'opinion du Gouvernement lao selon laquelle le cas visé ne relèverait pas de la compétence de l'UNESCO.

140. Mme DE BRUCHARD (France) souscrit aux propos du représentant de l'Allemagne. Le travail du Comité sur les conventions et recommandations débouche parfois - on en a eu l'exemple à la session précédente - sur des avancées qui rendent d'autant plus regrettable l'impression d'immobilisme ressenti sur certains dossiers. Si le cas de M. Khamphoui est examiné en séance publique, c'est afin d'adresser aux autorités du pays concerné un message qui, dans l'esprit qui a toujours été celui du Comité, est avant tout un appel à la mansuétude. Mme de Bruchard se tourne vers le Directeur général, dont elle espère qu'il mettra une nouvelle fois tout son poids dans cette affaire afin de la faire progresser.

141. M. MIHAESCU (Roumanie) en appelle à la clémence du Gouvernement lao. Grand admirateur de la philosophie orientale, il voudrait toutefois faire observer que lorsqu'un clou ne rentre pas, il faut prendre garde à ne pas le courber, car le mal fait est alors irrémédiable.

142. La PRESIDENTE remercie le délégué permanent de la République démocratique populaire lao et le prie elle aussi de faire part à son gouvernement de l'appel à la clémence que lui adresse une nouvelle fois le Conseil exécutif, dans un souci humanitaire.

La séance est levée à 20 h. 5.

EIGHTH MEETING

Thursday, 30 May 2002, at 10.15 a.m.

Chairperson: Ms Bennani

PROJETS DE DECISION RECOMMANDES AU CONSEIL EXECUTIF PAR LA COMMISSION FINANCIERE ET ADMINISTRATIVE DANS LE DOCUMENT 164 EX/52, PARTIES I et II

Point 3.1.1 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'EXECUTION DU PROGRAMME ADOPTE PAR LA CONFERENCE GENERALE (*Aspects administratifs et financiers*) (164 EX/4 Partie II, 164 EX/INF.7, 164 EX/INF.8 et 164 EX/INF.10)

Projet de décision figurant au paragraphe 2 du document 164 EX/52 Partie I

Point 3.1.2 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LE PROCESSUS DE REFORME (*Aspects administratifs et financiers*) 164 EX/5 Parties I, II et III, 164 EX/INF.8, 164 EX/INF.9 et 164 EX/INF.10)

Projet de décision figurant au paragraphe 3 du document 164 EX/52 Partie I

Point 3.2.4 - PRIX DE L'EMIR JABER AL-AHMAD AL-JABER AL-SABAH POUR LA RECHERCHE ET LA FORMATION DANS LE DOMAINE DES BESOINS EDUCATIFS SPECIAUX DES HANDICAPES MENTAUX (*Aspects administratifs et financiers*) (164 EX/9 et Corr.)

Point 3.3.3 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'ETUDE DE FAISABILITE SUR LA PROPOSITION DE CREATION, SOUS L'EGIDE DE L'UNESCO, D'UN CENTRE INTERNATIONAL DE RAYONNEMENT SYNCHROTRON POUR LES SCIENCES EXPERIMENTALES ET APPLIQUEES AU MOYEN-ORIENT (SESAME) (*Aspects administratifs et financiers*) (164 EX/13)

Projet de décision figurant au paragraphe 6 du document 164 EX/52 Partie I

Point 3.4.3 - AMENDEMENT AU REGLEMENT DU PRIX UNESCO-MADANJEET SINGH POUR LA PROMOTION DE LA TOLERANCE ET DE LA NON-VIOLENCE (164 EX/17)

Projet de décision figurant au paragraphe 7 du document 164 EX/52 Partie I

Point 3.5.1 - ETUDE EN VUE DE L'ETABLISSEMENT D'UN MECANISME ADMINISTRATIF ET FINANCIER CONSOLIDE POUR LA MISE EN OEUVRE DU PROJET RELATIF A LA "PROCLAMATION DES CHEFS-D'OEUVRE DU PATRIMOINE ORAL ET IMMATERIEL DE L'HUMANITE" (164 EX/18)

Projet de décision figurant au paragraphe 8 du document 164 EX/52 Partie I

164 EX/SR. 1-9
(SR.8) – page 210

Point 6.1 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LA SITUATION BUDGETAIRE DE L'ORGANISATION EN 2000-2001 ET SUR LES VIREMENTS DE CREDITS OPERES AUX FINS DE LA CLOTURE DES COMPTES DE L'EXERCICE 2000-2001 (164 EX/26)

Projet de décision figurant au paragraphe 9 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.2 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES PROPOSITIONS BUDGETAIRES CONCERNANT L'UTILISATION DE TOUT SOLDE NON DEPENSE DES CREDITS INITIALEMENT OUVERTS DANS LE 30 C/5 APPROUVE ET SUR LES AJUSTEMENTS BUDGETAIRES AUTORISES A L'INTERIEUR DE LA RESOLUTION PORTANT OUVERTURE DE CREDITS POUR 2002-2003 (164 EX/27)

Projet de décision figurant dans le document 164 EX/52 Partie II

Point 6.3 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES RESSOURCES EXTRABUDGETAIRES (164 EX/28)

Projet de décision figurant au paragraphe 10 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.4 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LA MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME DE PARTICIPATION ET DE L'AIDE D'URGENCE (164 EX/29)

Projet de décision figurant au paragraphe 11 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.5 - RAPPORT ANNUEL DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'EMPLOI DE CONSULTANTS PAR LE SECRETARIAT (164 EX/30 et Corr. pour les versions anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe)

Projet de décision figurant au paragraphe 12 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.6 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL, DE CONCERT AVEC LE COMITE DU SIEGE, SUR LA GESTION DE L'ENSEMBLE DES BATIMENTS DE L'UNESCO (164 EX/31)

Projet de décision figurant au paragraphe 13 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.7 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL, DE CONCERT AVEC LE COMITE DU SIEGE, SUR LES LOCAUX OCCUPES PAR LES ONG (164 EX/32)

Projet de décision figurant au paragraphe 14 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.8 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES MESURES PROPOSEES POUR AMELIORER SENSIBLEMENT LA REPARTITION GEOGRAPHIQUE DU PERSONNEL DE L'ORGANISATION (164 EX/33 et Corr. pour les versions anglaise et espagnole)

Projet de décision figurant au paragraphe 15 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.9 - RAPPORT D'ETAPE SUR LA SITUATION DU BUREAU DE BRASILIA (*Aspects administratifs et financiers*) (164 EX/34 et 164 EX/INF.3)

Projet de décision figurant au paragraphe 16 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.10 - OBSERVATIONS DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES ACTIVITES DE L'OFFICE DU CONTROLE INTERNE (IOS) EN 2001 ET SA STRATEGIE POUR 2002-2003 (*Aspects administratifs et financiers*) (164 EX/35 et Add. et Corr.)

Projet de décision figurant au paragraphe 17 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.11 - RAPPORT ANNUEL (2001) DE LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE : RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL (164 EX/36)

Projet de décision figurant au paragraphe 18 du document 164 EX/52 Partie I

Point 6.12 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES COUTS DE FONCTIONNEMENT DU CONSEIL EXECUTIF (164 EX/37)

Point 7.2 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES MESURES PRATIQUES ADAPTEES A CHAQUE CAS, PRISES EN COOPERATION AVEC LES ETATS MEMBRES CONCERNES, AFIN DE RENFORCER LA POSITION ET LES CAPACITES OPERATIONNELLES DES COMMISSIONS NATIONALES (*Aspects administratifs et financiers*) (164 EX/39)

Point 7.4.1 - RAPPORT DU CORPS COMMUN D'INSPECTION INTERESSANT L'UNESCO : L'EMPLOI DES JEUNES CADRES DANS CERTAINS ORGANISMES DU SYSTEME DES NATIONS UNIES : RECRUTEMENT, GESTION DES CARRIERES ET TAUX DE RETENTION (JIU/REP/2000/7) (164 EX/41)

Projet de décision figurant au paragraphe 22 du document 164 EX/52 Partie I

Point 7.4.2 - RAPPORT DU CORPS COMMUN D'INSPECTION INTERESSANT L'UNESCO : POLITIQUES ET PRATIQUES EN MATIERE D'UTILISATION DES SERVICES DE SOCIETES-CONSEILS PRIVEES DANS LES ORGANISATIONS DU SYSTEME DES NATIONS UNIES (JIU/REP/99/7) (164 EX/42)

Projet de décision figurant au paragraphe 23 du document 164 EX/52 Partie I

1.1 Г-н СИДОPOB (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) представляет сессии Исполнительного совета устный доклад Комиссии по финансовым и административным вопросам, текст которого воспроизводится ниже:

1.2 «Уважаемая госпожа Председатель, уважаемый г-н Генеральный директор, уважаемый Председатель Генеральной конференции, дамы и господа. Члены Комиссии избрали временным председателем представителя Польши г-на Томаша Орловского. В соответствии с повесткой дня на рассмотрение Комиссии был передан 21 пункт повестки дня.

1.3 Из 21 пункта повестки дня, рассмотренного Комиссией по финансовым и административным вопросам, пять пунктов также рассмотрела Комиссия по программе и внешним связям, а два пункта были рассмотрены отдельно Специальным комитетом. Поскольку на этот раз совместного совещания двух комиссий не проводилось, между председателями Комиссии по программе и внешним связям, Специального комитета и мною была достигнута договоренность о том, что каждая комиссия отдельно рассмотрит эти пункты и направит свои рекомендации другим комиссиям для изучения.

1.4 Комиссия провела семь заседаний и работала в атмосфере сотрудничества и взаимного уважения, что позволило нам, несмотря на острые споры, завершить работу в установленный срок, а также принять подавляющее большинство проектов решений, содержащихся в документе 164 EX/52 Part I, на основе консенсуса.

1.5 Работе Комиссии способствовала деятельность Группы экспертов по финансовым и административным вопросам. От имени Комиссии я хотел бы выразить нашу признательность членам Группы экспертов и ее председателю г-ну Рамальо, которые рассмотрели финансовые и административные аспекты представляемых пунктов и сформулировали рекомендации для Комиссии по финансовым и административным вопросам, содержащиеся в документе 164 EX/FA/EG. Теперь я перехожу к пунктам повестки дня.

1.6 При обсуждении пункта **3.1.1** повестки дня Комиссия предложила внести уточнения в Диаграммы и графики выполнения программы в 2000-2001 гг. в отношении формы представления расходов в рамках внебюджетных ресурсов во всех подробностях, включая доверительные и другие целевые фонды. Было также предложено, чтобы расходы показывались в сопоставлении с изначальными ассигнованиями в Утвержденной программе и бюджете, а не с ассигнованиями в Утвержденном документе C/5 с корректировками. Что касается Таблицы 7 в Диаграммах и графиках, то несколько членов Комиссии высказали замечание о том, что эта таблица должна содержать данные по всей программе и бюджету, а не только по непрограммным областям. Ряд членов Комиссии отметили целесообразность консолидирования и представления всей информации, касающейся закрытия счетов, в рамках одного пункта повестки дня. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 2 документа 164 EX/52 Part I.

1.7 По пункту **3.1.2** (Часть I) повестки дня члены в целом выразили удовлетворение прогрессом, достигнутым в развитии реформы кадровой политики за последние два года. Были подняты вопросы, касающиеся подготовки кадров, новой системы оценки служебной деятельности, политики ротации, назначения сотрудников класса директоров на должности уровня P-5 и новых мер, ориентированных на улучшение жизни семей сотрудников. Несколько делегаций подчеркнули необходимость в разработке долгосрочного стратегического видения политики в области людских ресурсов, в особенности в том, что касается необходимости обеспечения должной сбалансированности между основными сотрудниками, работающими на долгосрочных контрактах, и сотрудниками, работающими на краткосрочных контрактах. Секретариат представит доклад о работе, проделанной по этим вопросам, 166-й сессии Исполнительного совета. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 3 (I) документа 164 EX/52 Part I.

1.8 По пункту **3.1.2** (Часть II) повестки дня члены Комиссии и ревизор со стороны в целом выразили свое удовлетворение мерами, принятыми Секретариатом в целях перехода к составлению программы и бюджета на 2002-2003 гг. с ориентацией на конкретные конечные результаты, в частности путем систематического использования Системы информации о

стратегиях, задачах и оценке результатов (SISTER). Представитель Генерального директора выразил свое убеждение в том, что новая финансово-бюджетная система (FABS) начнет стабильно работать в Штаб-квартире к концу июля 2002 г. Однако внедрение FABS в бюро на местах и в институтах ЮНЕСКО возможно только к концу данного двухлетнего периода. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 3 (II) документа 164 EX/52 Part I.

1.9 Обсуждение пункта **3.1.2** (Часть III) повестки дня показало, что большинство членов Комиссии по финансовым и административным вопросам в целом поддерживают процесс децентрализации. При этом необходима координация работы не только между Штаб-квартирой и сетью бюро на местах, но и между самими бюро. Секретариат заверил членов Комиссии, что после первого раунда региональных консультаций, недавно проведенных между руководителями бюро на местах и сотрудниками Штаб-квартиры, будет начато проведение кластерных консультаций совместно с национальными комиссиями и другими партнерами. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 3 (III) документа 164 EX/52 Part I.

1.10 Пункт **3.2.4** повестки дня также рассматривался Комиссией по программе и внешним связям. После обсуждения Комиссия ФА направила свои рекомендации Комиссии по программе и внешним связям.

1.11 Пункт **3.3.3** повестки дня также рассматривался Комиссией по программе и внешним связям. После обсуждения, рассмотрев проект решения, подготовленный Комиссией по программе и внешним связям, Комиссия по финансовым и административным вопросам рекомендовала Исполнительному совету принять проект решения, содержащийся в пункте 6 документа 164 EX/52 Part I.

1.12 По пункту **3.4.3** повестки дня, Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 7 документа 164 EX/52 Part I.

1.13 По пункту **3.5.1** повестки дня, учитывая важное значение проекта, Комиссия постановила непосредственно рассмотреть проект решения. Ряд членов Комиссии обратили особое внимание на необходимость срочной разработки консолидированного административного и финансового механизма для обеспечения большей стабильности мероприятий в рамках этого проекта. Представитель Генерального директора уточнила, что из четырех должностей, упоминаемых в документе, три будут финансироваться из внебюджетных средств. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 8 документа 164 EX/52 Part I.

1.14 По пункту **6.1** повестки дня председатель Группы экспертов подтвердил, что документ 164 EX/26 содержит фактическую информацию в отношении перечислений, осуществленных с целью закрытия счетов за двухлетний период 2000-2001 гг., включая пожертвования и специальные взносы, полученные Организацией за этот финансовый период. Было подчеркнуто, что предложения Генерального директора об использовании неизрасходованных средств будут обсуждаться в рамках пункта 6.2 повестки дня. Этот пункт предметом подробных обсуждений не стал. Один из членов подчеркнул целесообразность того, чтобы в будущем вся информация, касающаяся закрытия счетов, консолидировалась и представлялась в рамках одного пункта повестки дня, а также задал вопрос о том, накладывает ли принятие пожертвований и специальных взносов дополнительную финансовую ответственность на Организацию. Представитель Генерального директора выразил всестороннее согласие с необходимостью сведения такой информации воедино и подтвердил, что пожертвования и специальные взносы кредитуются по конкретной статье

ассигнований, указываемой донором, и не накладывают на Организацию никаких финансовых обязательств. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять проект решения, содержащийся в пункте 9 документа 164 EX/52 Part I.

1.15 Пункт **6.2** повестки дня будет рассматриваться после выступления председателя Комиссии по программе и внешним связям.

1.16 Рассматривая пункт **6.3** повестки дня, Комиссия признала, что в последние годы объем внебюджетных взносов вышел на уровень, в абсолютном выражении превышающий обычный бюджет. Поэтому была подчеркнута необходимость в том, чтобы ЮНЕСКО каким-то образом планировала эти взносы на более последовательной основе и обеспечивала одновременно всестороннюю транспарентность в отношении внебюджетных мероприятий. Несколько ораторов отметили, что необходимы улучшения для обеспечения того, чтобы добровольные взносы действительно укрепляли приоритеты, установленные в Среднесрочной стратегии и обычных программе и бюджете, а не умаляли их. Некоторые члены предостерегли, что слишком строгие руководящие принципы использования внебюджетных взносов могли бы ослабить мотивацию источников финансирования, чего ЮНЕСКО не может себе позволить в условиях нулевого номинального роста. После довольно серьезных дискуссий в проект решения был внесен ряд изменений с целью дальнейшего уточнения необходимости согласования внебюджетных мероприятий и мероприятий, осуществляемых за счет средств обычного бюджета. Несколько делегаций, в частности Индии, Соединенного Королевства и Исландии, пожелали пойти дальше и обратиться с призывом о разработке более совершенных процедур подготовки и программирования внебюджетных мероприятий. Поскольку Комиссия не достигла соглашения по тексту, пункт 7 в проекте решения представляется пленарному заседанию Совета в фигурных скобках. Просьба иметь в виду, что при печатании проекта решения, содержащегося в пункте 10 на странице 11 документа 164 EX/52 Part I, допущена ошибка. Пункт 7 этого решения следует заключить в фигурные скобки. Комиссия выразила озабоченность низким уровнем осуществления мероприятий, финансируемых за счет внебюджетных взносов, и предложила Генеральному директору принять более эффективные меры для обеспечения использования в полной мере средств, имеющихся у Организации. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 10 документа 164 EX/52 Part I.

1.17 Представители государств-членов, которые приняли участие в обсуждении пункта **6.4** повестки дня, выразили удовлетворение улучшением управления этой программой, ее транспарентностью и наглядностью в государствах-членах. Они высказали также пожелание об укреплении людских ресурсов в Секции, занимающейся Программой участия. Хотел бы обратить ваше внимание на содержащийся в пункте 11 документа 164 EX/52 Part I проект решения, пункт 3 которого гласит: «считает, что для мероприятий на национальном, субрегиональном или межрегиональном уровнях следует устанавливать отдельные квоты и что они должны рассматриваться в соответствии с предписанными процедурами». Данное предложение Совета предполагает внесение изменений в существующие процедуры Программы участия, утвержденные Генеральной конференцией. Таким образом, пункт 3 решения должен быть сформулирован следующим образом: «Считает, что для мероприятий на национальном, субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях следует устанавливать отдельные квоты и что они должны рассматриваться в соответствии с предписанными процедурами, и приглашает Генеральную конференцию рассмотреть этот вопрос на своей 32-й сессии». После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять сформулированный заново проект решения, содержащийся в пункте 11 документа 164 EX/52 Part I.

1.18 Рассматривая пункт **6.5** повестки дня, члены Комиссии согласились, что в этом вопросе транспарентность улучшилась. Представитель Генерального директора сообщил членам Комиссии об осуществляющемся пересмотре соответствующих правил и процедур. Однако, как это было указано многими выступающими, они ожидают, что существенным образом улучшится также положение дел с географическим распределением привлекаемых консультантов. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 12 документа 164 EX/52 Part I.

1.19 В ходе обсуждения пункта **6.6** повестки дня члены Комиссии вновь отметили важное значение вопросов безопасности в ЮНЕСКО. Особое внимание было обращено на подготовку проектной справки, запрошенной Генеральной конференцией. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 13 документа 164 EX/52 Part I.

1.20 По пункту **6.7** повестки дня Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять проект решения, содержащийся в пункте 14 документа 164 EX/52 Part I.

1.21 При обсуждении пункта **6.8** повестки дня члены приветствовали предпринятые Секретариатом усилия по представлению четкого и сжатого доклада о конкретных мерах, направленных на улучшение географической представленности государств - членом ЮНЕСКО. Они подчеркнули важную роль постоянных представительств, национальных комиссий и правительств в подборе квалифицированных кандидатов из непредставленных и недопредставленных стран. Некоторые члены обратились к Генеральному директору с настойчивой просьбой принять проактивные меры по уменьшению числа перепредставленных стран. Возможность найма включенного в короткий список кандидата от непредставленных или недопредставленных стран, свободно владеющего одним рабочим языком, при условии овладения в разумный период времени вторым языком, была поставлена под сомнение рядом членом. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что следует тщательно следить за этой процедурой. Несколько членом указали на необходимость уделять больше внимания справедливому географическому распределению во всех категориях, в частности в отношении должностей старшего управленческого звена. Часть обсуждения была посвящена техническому аспекту расчета квот и установлению максимального и минимального числа географических должностей. Некоторые участники прений просили дать пояснения в отношении определения географических должностей; другие предложили изучить возможность ввести при расчете географической представленности региональный фактор. Комиссию интересовало также, какая базовая цифра используется для расчета национальных квот и какие критерии применяются для определения негеографического характера должностей. Представитель Нидерландов предложил наложить вето на прием сотрудников из стран, чья перепредставленность составляет более половины квоты. Представитель Генерального директора указал, что в течение следующих пяти лет текучесть кадров достигнет 55% в категории директоров и 28% в категории специалистов, что предоставит Секретариату возможность достичь лучшей географической сбалансированности персонала в среднесрочной/долгосрочной перспективе. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 15 документа 164 EX/52 Part I.

1.22 Пункт **6.9** повестки дня был рассмотрен также Специальным комитетом. Ревизор ЮНЕСКО со стороны (Генеральный ревизор Канады) кратко изложила свою оценку нынешнего состояния механизмов внутреннего контроля Бюро в Бразилиа. За последний год оно значительно улучшилось, и большинство препятствий для вынесения аудиторского заключения, не связанного с оговорками, было устранено, хотя в течение последующих двух недель Бюро должно завершить осуществление нескольких важных шагов. Она подчеркнула

необходимость поиска постоянных решений проблем управления финансами Бюро в Бразилиа и других подразделений на местах. Необходимо обеспечить, чтобы эти бюро имели возможность проработки крупных внебюджетных проектов, прежде чем соглашаться на осуществление таких проектов. Представитель Генерального директора высказал заверения о том, что Бюро в Бразилиа при поддержке Штаб-квартиры предпринимает значительные усилия для выполнения всех аудиторских рекомендаций. Он был оптимистичен в отношении того, что Ревизору со стороны теперь не придется высказывать оговорки по отчетности ЮНЕСКО. В связи с этим Комиссия согласилась оставить вопрос о положении Бюро в Бразилиа в повестке дня следующей сессии Исполнительного совета и подчеркнула необходимость извлечения уроков на примере Бюро в Бразилиа и включения соответствующей информации в доклад на 165-й сессии Исполнительного совета. После обсуждения, приняв к сведению решение Специального комитета, Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 16 документа 164 EX/52 Part I.

1.23 Пункт **6.10** повестки дня был рассмотрен также Специальным комитетом. Ревизор ЮНЕСКО со стороны (Генеральный ревизор Канады) подчеркнула, что положение с контролем в рамках Организации несколько улучшилось. Члены Комиссии прокомментировали аудиторскую деятельность, проводившуюся в 2001 г., и высказали мнение, что стратегия аудита на 2002-2003 гг. даст полезные результаты. Члены Комиссии оценили усилия, предпринимавшиеся Службой внутреннего надзора в первый год ее деятельности с целью укрепления функции оценки путем набора сотрудников, обладающих необходимой квалификацией, и разработки первоначальных соображений относительно приоритетов и стратегий оценки. Комиссия обсудила несколько элементов, которые следует включить в общую стратегию оценки для представления Исполнительному совету на его 165-й сессии. К ним относится необходимость включения в оценки тематических и сквозных вопросов, необходимость разработки соответствующих критериев определения результативности программы и необходимость подтверждения самооценок. Представитель Генерального директора заверил Комиссию, что эти элементы будут включены. Члены Комиссии высказали обеспокоенность по поводу того, что Служба внутреннего надзора отмечает недостатки контроля в рамках Организации и ее аудиторской работы. Они подчеркнули важность повышения кадрового потенциала путем подготовки сотрудников, обмена опытом, извлеченным из аудиторских замечаний, а также детального мониторинга выполнения аудиторских рекомендаций. Члены Комиссии призвали Генерального директора обеспечить, чтобы ежегодные доклады Службы внутреннего надзора, которые будут представляться Исполнительному совету, служили бы для Совета механизмом мониторинга этих вопросов. После обсуждения, приняв должным образом во внимание решение Специального комитета, Комиссия по финансовым и административным вопросам рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 17 документа 164 EX/52 Part I.

1.24 По пункту **6.11** повестки дня были рассмотрены решения, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее 56-й сессии по рекомендациям Комиссии по международной гражданской службе. Секретариат подчеркнул меры, принятые в резолюции 56/244 (прилагается к документу 164 EX/36) в отношении новых стандартов поведения для международной гражданской службы, обзора системы вознаграждений, пособий и льгот, а также контрактных механизмов, которые в настоящее время применяются в ЮНЕСКО. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять проект решения, содержащийся в пункте 18 документа 164 EX/52 Part I.

1.25 Пункт **6.12** повестки дня будет рассматриваться позднее.

1.26 Рассматривая пункт **7.2** повестки дня, Комиссия выразила удовлетворение в связи с мерами, уже принятыми Генеральным директором для укрепления оперативного потенциала национальных комиссий, и в целом одобрила план действий Секретариата, содержащийся в документе 164 EX/39. В ходе обсуждения этого пункта члены Комиссии указали на необходимость дальнейшего улучшения обмена информацией между национальными комиссиями и постоянными представительствами. Особо была подчеркнута важность подготовки сотрудников национальных комиссий. Отмечалось, что при осуществлении Секретариатом программ подготовки особое внимание следует уделять практическим потребностям национальных комиссий с целью содействия их повседневной работе. Комиссия подчеркнула необходимость улучшения координации сотрудничества между национальными комиссиями и подразделениями ЮНЕСКО на местах. По мнению членов Комиссии, следует систематически информировать национальные комиссии о крупных мероприятиях подразделений на местах и в ходе подготовительной работы привлекать их к планированию, осуществлению и оценке программных мероприятий. Секретариат напомнил, что обеспечение доступа национальных комиссий к системе SISTER будет способствовать их участию в этих мероприятиях. Для того чтобы Генеральный директор имел возможность представить более всеобъемлющий доклад о принятых мерах и достигнутых результатах в деле укрепления оперативного потенциала национальных комиссий, члены Комиссии рекомендовали Совету отложить рассмотрение этого доклада до его 167-й сессии. После обсуждения этого пункта Комиссия по финансовым и административным вопросам направила свои рекомендации Комиссии по программе и внешним связям.

1.27 Комиссия приветствовала доклад Объединенной инспекционной группы, содержащийся в пункте **7.4.1** повестки дня, и предложила Генеральному директору продолжать усилия, направленные на совершенствование политики и практики набора молодых специалистов и управления ими, принимая во внимание, в случае необходимости, соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять проект решения, содержащийся в пункте 22 документа 164 EX/52 Part I.

1.28 По пункту **7.4.2** повестки дня несколько членов Комиссии заявили, что они считают этот доклад весьма полезным, и предложили Генеральному директору продолжать его усилия, направленные на совершенствование использования услуг консультационных фирм по вопросам управления, принимая во внимание соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы. Один из членов Комиссии указал представителю Генерального директора на важность того, чтобы эти фирмы передавали знания сотрудникам в целях избежания долгосрочной зависимости. После обсуждения Комиссия рекомендовала Исполнительному совету принять с поправками проект решения, содержащийся в пункте 23 документа 164 EX/52 Part I.

1.29 Я завершаю устный доклад по пунктам повестки дня, которые были рассмотрены Комиссией. Я хочу выразить самую искреннюю признательность всем тем, чьи усилия позволили выполнить возложенные на Комиссию задачи и в первую очередь г-ну Кеннету Уилтширу, председателю Комиссии по программе и внешним связям, а также г-же Лиль Деспрадель, председателю Специального комитета, за их неустанное внимание и сотрудничество. Я хочу также выразить благодарность представителю Генерального директора, г-ну Марсио Барбоза и всем его коллегам, Главному ревизору со стороны г-же Шили Фрейзер и Ревизору со стороны г-ну Шахибу Минто, синхронным переводчикам, сотрудникам Секции письменных переводов за их блестящую работу и, наконец, секретариату Комиссии по финансовым вопросам во главе с г-ном Инго Шрётером и другим сотрудникам Секретариата, которые приложили много усилий для обеспечения успешной работы Комиссии.

1.30 Хотелось бы также выразить признательность представителям Союза сотрудников ЮНЕСКО и Международной ассоциации персонала ЮНЕСКО, которые приняли участие в обсуждении пунктов, касающихся условий работы и жизни сотрудников. Благодарю вас за внимание».

(1.1) Mr SIDOROV (Russian Federation) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) presented to the Executive Board the oral report of the Finance and Administrative Commission, the text of which is reproduced below:

(1.2) “Madam Chairperson, Mr Director-General, Mr President of the General Conference, ladies and gentlemen, the members of the Commission elected as its Temporary Chairperson the representative of Poland, Mr Tomasz Orłowski. In accordance with the agenda, 21 items were entrusted to the Commission.

(1.3) Of the 21 items examined by the Finance and Administrative (FA) Commission, five items were also examined by the Programme and External Relations (PX) Commission, and two items were examined separately by the Special Committee. As there was no joint meeting this time of the two Commissions, it was agreed between the Chairpersons of the PX Commission and the Special Committee, and myself, that each body would examine those items separately and transmit its recommendations to the others for consideration.

(1.4) The Commission held seven meetings and worked in a climate of cooperation and mutual respect that enabled us, despite sharp differences, to complete our work on time, and also to adopt by consensus the overwhelming majority of the draft decisions contained in document 164 EX/52 Part I.

(1.5) The work of the Commission was facilitated by the Group of Experts on Financial and Administrative Matters. On behalf of the Commission, I would like to express our gratitude to the members of the Group of Experts and its Chairperson, Mr Ramallo, who examined the financial and administrative aspects of the items submitted, and made recommendations to the FA Commission, contained in document 164 EX/FA/EG. I shall now take up the items of the agenda.

(1.6) In discussing item **3.1.1**, the Commission suggested an improvement to the Management Chart for Programme Execution in 2000-2001 with regard to the presentation of detailed expenditure under extrabudgetary resources, including fiduciary and other proprietary funds. It was also requested that expenditure be compared with the original appropriations in the Approved Programme and Budget rather than with the C/5 Approved document as adjusted. As to Table 7 of the Management Chart, several members considered it should comprise data on the entire programme and budget, and not just the non-programme areas. Several members of the Commission pointed to the desirability of harmonizing and presenting all the information relating to the closing of the accounts under one agenda item. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 2 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.7) Under item **3.1.2** (Part I), the Members expressed their overall satisfaction with the progress made in the development of the staff policy reform in the past two years. Questions were raised on training, a new performance appraisal system, the rotation policy, the reassignment of D-level staff to P-5 posts, and the new family-friendly measures. Some delegations underscored the need to develop a long-term strategic vision in human

resources policy, particularly the need to secure the right balance between core, long-term staff and short-term staff. The Secretariat will report on progress in these matters to the Executive Board at its 166th session. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 3 (I) of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.8) Under item **3.1.2** (Part II), the members of the Commission and the External Auditor were satisfied on the whole with the measures taken by the Secretariat aimed at transition towards results-based programming and budgeting in 2002-2003, in particular through systematic use of the System of Information on Strategies, Tasks and the Evaluation of Results (SISTER). The representative of the Director-General expressed his confidence that the new Finance and Budget System (FABS) would be stabilized at Headquarters by the end of July 2002. However, the extension of FABS to the field offices and UNESCO's Institutes could not take effect before the end of the biennium. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 3 (II) of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.9) The discussion of item **3.1.2** (Part III) demonstrated that most members of the FA Commission were generally supportive of the decentralization process. Coordination is essential not only between Headquarters and the field network, but also among the offices themselves. The Secretariat assured the members that following the recent first round of regional consultations between the heads of the field offices and staff from Headquarters, cluster consultations would be initiated to include National Commissions and other partners. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 3 (III) of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.10) Item **3.2.4** was also examined by the PX Commission. At the end of the debate, the FA Commission transmitted its recommendations to the PX Commission.

(1.11) Item **3.3.3** was also examined by the PX Commission. At the end of the debate, after examining the draft decision by the PX Commission, the FA Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 6 of document 164 EX/52 Part I.

(1.12) With respect to item **3.4.3**, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision as amended in paragraph 7 of document 164 EX/52 Part I.

(1.13) Under item **3.5.1**, while reaffirming the importance of the project, the Commission decided to examine the draft decision directly. Several members emphasized the urgent need to establish a consolidated administrative and financial mechanism permitting greater stability for activities under the project. The representative of the Director-General indicated that out of the four posts mentioned in the document, three would be financed from extrabudgetary funds. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 8 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.14) Under item **6.1**, the Chairperson of the Group of Experts confirmed that document 164 EX/26 contained factual information about transfers effected for the purpose of closing the accounts of the 2000-2001 biennium, including donations and special contributions received by the Organization during that financial period. It was stressed that the Director-

General's proposals regarding use of the unspent balance would be discussed under item 6.2 of the agenda. Item 6.1 drew little debate. One member stressed the desirability in future of harmonizing and presenting all information relating to the closing of the accounts under one agenda item, and asked whether the acceptance of donations and special contributions implied additional financial responsibilities for the Organization. The representative of the Director-General expressed full agreement with the consolidation of such information, and confirmed that donations and special contributions were matched to the specific appropriation line indicated by the donor, and did not entail any financial liabilities. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 9 of document 164 EX/52 Part I.

(1.15) Item **6.2** will be examined after the Chairperson of the Programme and External Relations has spoken.

(1.16) Examining item **6.3**, the Commission recognized that the volume of extrabudgetary contributions in recent years had reached a level exceeding the regular budget in absolute terms. The need was therefore emphasized for UNESCO to plan such contributions more consistently, and at the same time, to achieve full transparency with respect to extrabudgetary activities. Several speakers felt that improvements were needed to ensure that voluntary contributions reinforced and did not detract from the priorities established in the Medium-Term Strategy and the regular programme and budget. Some members cautioned that over-strict guidelines for the utilization of extrabudgetary contributions could discourage funding sources, which UNESCO could ill afford in a situation of zero nominal growth. After fairly intensive discussion, a number of changes were made to the draft decision in order further to clarify the need for a realignment of extrabudgetary and regular budget activities. A few delegations, notably those of India, United Kingdom and Iceland, wished to go further in a call for the elaboration of improved procedures for the preparation and programming of extrabudgetary activities. Since the Commission has not reached agreement on the text, paragraph 7 in the draft decision is presented to the plenary meeting of the Board in square brackets. Please note that there is a typing error on page 10 of document 164 EX/52 Part I: paragraph 7 should have been in square brackets. The Commission expressed concern over the low implementation rate under extrabudgetary contributions, and invited the Director-General to take more effective measures to ensure full use of the resources available to the Organization. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 10 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.17) The representatives of Member States who took part in the discussion of item **6.4** expressed satisfaction at the improved management of the programme, its transparency and its visibility in Member States. They also called for strengthened human resources in the Participation Programme Section. I should like to draw your attention to the draft decision in paragraph 11 of document 164 EX/52 Part I, paragraph 3 of which reads: 'Deems that national and subregional or interregional activities should have separate quotas and be processed in accordance with the prescribed procedures'. This proposal by the Board presupposes changes to the existing procedures of the Participation Programme, as approved by the General Conference. Paragraph 3 of the decision should thus read: 'Deems that national, subregional, regional and interregional activities should have separate quotas and be processed in accordance with the prescribed procedures, and invites the General Conference to examine this matter at its 32nd session'. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 11 of document 164 EX/52 Part I, as reworded.

(1.18) Examining item **6.5**, the members of the Commission agreed that transparency had improved in that respect. The representative of the Director-General assured them of the ongoing revision of the respective rules and procedures. However, it was expected by many speakers that the geographical distribution in hiring consultants would improve significantly. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 12 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.19) During the discussion of item **6.6**, the members of the Commission reiterated the importance of security issues at UNESCO. Special attention was drawn to the preparation of the design brief requested by the General Conference. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 13 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.20) Under item **6.7**, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 14 of document 164 EX/52 Part I.

(1.21) In the discussion of item **6.8**, the members welcomed the efforts made by the Secretariat to present a clear and concise report on concrete measures aimed at improving the geographical balance of the Member States of UNESCO. They stressed the important role of Permanent Delegations, National Commissions and governments in seeking qualified candidates from non- or under-represented countries. Some members urged the Director-General to take proactive steps to reduce the number of over-represented countries. The possibility of recruiting a shortlisted candidate from a non- or under-represented country fluent in only one working language, subject to attaining proficiency in the other working language within a reasonable period of time, was questioned by some members. There was a general agreement that this procedure should be carefully monitored. Some members pointed to the need to devote greater attention to equitable geographical distribution in all categories, in particular among the senior management posts. Part of the debate concerned the technical aspect of calculating quotas and fixing the maximum and the minimum number of geographical posts. Some participants in the debate sought clarifications on the definition of the geographical posts; others proposed examining the possibility of introducing a regional factor into the method of calculation of geographical representativeness. The Commission also asked about the base figure used for calculating national quotas, and about the criteria used to determine which posts were not subject to geographical representation. The representative of the Netherlands proposed a veto on recruiting staff from countries whose over-representation exceeded half the quota. The representative of the Director-General stated that for the next five years the turnover would reach 55% in the Director category and 28% in the Professional category, thereby giving the Secretariat a chance to work for better geographical balance of the staff in a medium/long-term perspective. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 15 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.22) Item **6.9** was also examined by the Special Committee. The External Auditor of UNESCO (the Auditor General of Canada) briefly presented her assessment of the current status of internal controls in the Brasilia Office. It had improved significantly in the last year and most of the impediments to an unqualified audit opinion had been removed, although several important steps still needed to be finalized by the office within the next two weeks. She stressed the need to secure permanent solutions to the problems in financial management in the Brasilia and other field offices. There was a need to ensure that those offices had the capacity to handle large extrabudgetary projects before accepting

and implementing such projects. The representative of the Director-General offered assurances that substantial efforts were being made by the Brasilia Office with support from Headquarters to implement all audit recommendations. He was optimistic that it would not now be necessary for the External Auditor to qualify the UNESCO accounts. In this connection, the Commission agreed to keep the situation in the Brasilia Office on the agenda of the next Executive Board meeting, and stressed the need for the lessons learned from the Brasilia case to be included in the report to the Executive Board at its 165th session. At the end of the debate, having taken note of the decision of the Special Committee, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 16 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.23) Item **6.10** was also examined by the Special Committee. The External Auditor of UNESCO (the Auditor General of Canada) stressed that the control environment within the Organization had improved somewhat. Members of the Commission commended the audit activities undertaken in 2001 and took the view that the 2002-2003 audit strategy would deliver useful results. Members acknowledged the efforts made by the Office of Internal Oversight (IOS), in its first year, to strengthen the evaluation function by recruiting staff with the right skills and by developing initial thoughts on evaluation priorities and strategies. The Commission discussed several elements that should be incorporated into the full evaluation strategy to be presented to the Executive Board at its 165th session. They included the need for thematic and cross-cutting issues to be covered in evaluations, the need to develop appropriate criteria to measure programme performance, and the need to validate self-evaluations. The representative of the Director-General assured the Committee that those elements would be included. Concerns were raised by members of the Commission that IOS was finding control weaknesses within the Organization in its audit work. They stressed the importance of capacity-building for staff through training, the sharing of lessons learned from audit observations, and the detailed monitoring of implementation of audit recommendations. Members of the Commission called upon the Director-General to ensure that future IOS annual reports submitted to the Board served as a monitoring mechanism for the Executive Board on those issues. At the end of the debates, having duly considered the decision of the Special Committee, the FA Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 17 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.24) Under item **6.11**, the decisions adopted by the United Nations General Assembly at its 56th session, upon the recommendations of the International Civil Service Commission (ICSC), were examined. The Secretariat underscored the measures adopted in resolution 56/244 (annexed to document 164 EX/36) concerning the new standards of conduct for the international civil service, the review of the pay and benefits system, and contractual arrangements now applied at UNESCO. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/52 Part I.

(1.25) Item **6.12** of the agenda will be examined later.

(1.26) Examining item **7.2**, the Commission expressed its satisfaction with the measures already taken by the Director-General to strengthen the operational capacities of National Commissions and appreciated the Secretariat's action plan, contained in document 164 EX/39. During the discussions on the item, members suggested that the exchange of information between National Commissions and Permanent Delegations should be further improved. Particular emphasis was placed on the importance of training for staff of National Commissions. It was observed that training programmes run by the Secretariat

should focus on the practical needs of National Commissions, in order to assist them in their daily work. The Commission emphasized the need for better coordination of cooperation between National Commissions and UNESCO field offices. Members considered that National Commissions should as a matter of course be kept informed of the major undertakings of the field offices, and be proactively involved in the planning, execution and evaluation of programme activities. The Secretariat recalled that access of the National Commissions to SISTER would facilitate their involvement in such activities. To enable the Director-General to report comprehensively on the measures taken and results achieved in reinforcing the operational capacities of National Commissions, members recommended that the Board postpone consideration of the report until its 167th session. At the end of the debate, the FA Commission transmitted its recommendations to the PX Commission.

(1.27) The Commission welcomed the report of the Joint Inspection Unit (JIU) covered by item **7.4.1**, and invited the Director-General to pursue his efforts to improve policies and practices regarding the recruitment and management of entry-level professionals, taking into account, as appropriate, the relevant recommendations of JIU. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 22 of document 164 EX/52 Part I.

(1.28) Under item **7.4.2**, several members commented that they found the JIU report very useful, and invited the Director-General to pursue his efforts to improve the use of the services of management consulting firms, taking into account the relevant recommendations of the Joint Inspection Unit. One member sought assurance from the representative of the Director-General on the importance of transferring knowledge from these firms to staff members in order to avoid long-term dependence. At the end of the debate, the Commission recommended for adoption by the Executive Board the draft decision in paragraph 23 of document 164 EX/52 Part I, as amended.

(1.29) I have come to the end of my oral report on the items dealt with by the Commission. At this point, I should like to express my sincerest appreciation to all those who made it possible for us to accomplish the tasks entrusted to the Commission, and first and foremost to Mr Kenneth Wiltshire, Chairperson of the PX Commission, and to Ms Lil Despradel, Chairperson of the Special Committee, for their constant attention and cooperation. I should also like to thank the representative of the Director-General, Mr Marcio Barbosa and all his colleagues, the External Auditor, Mr Shahib Minto, the interpreters and translators for their sterling work, and finally, the secretariat of the Commission, headed by Mr Ingo Schröter and other staff members, who exerted great efforts to make the Commission's work successful.

(1.30) I should also like to express my gratitude to the representatives of the UNESCO Staff Union (STU) and the International Staff Association of UNESCO (ISAU), who took part in the discussion on items concerning the working and living conditions of the staff. Thank you for your attention.”

2. La PRESIDENTE, appelant l'attention sur l'article 47 du Règlement intérieur du Conseil exécutif qui régit l'adoption des projets de décision recommandés par chacune des commissions plénières, invite les membres du Conseil à indiquer quels projets de décision ils souhaitent adopter séparément. Les autres projets de décision seront adoptés globalement, étant entendu que les points 6.2 et 6.12 seront examinés ultérieurement.

3. Г-н СЧАСНЫЇ (Беларусь) просит обсудить отдельно пункт 6.4 повестки дня.

(3) M. SHCHASNY (Bélarus) demande que le point 6.4 de l'ordre du jour soit examiné séparément.

4. Mr STANTON (United Kingdom) requested that the draft decision on item 6.3 be considered separately.

5. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) requested that the draft decisions on items 6.5 and 6.8 be considered separately.

٦ طلب السيد البغلي (الكويت) أن يناقش المجلس مشروع القرار المتعلق بالبند ٣,١,٢ على حدة.

(6) M. AL BAGHLI (Koweït) demande que le projet de décision relatif au point 3.1.2 soit examiné séparément.

7. Ms SABHARWAL (India) requested that the draft decisions on items 6.10 and 7.2 be considered separately.

8. Mr VARGAS (Brazil) requested that the draft decision on item 6.9 be considered separately.

9. La PRESIDENTE indique que les projets de décision relatifs aux points 3.1.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.8, 6.9, 6.10 et 7.2 seront examinés séparément. En l'absence d'objection, elle considère que le Conseil désire adopter globalement les autres projets de décision recommandés par la Commission financière et administrative dans le document 164 EX/52 Partie I.

10. Il en est ainsi décidé.

Point 3.1.2 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LE PROCESSUS DE REFORME
(164 EX/5 Parties I, II et III, 164 EX/INF.8, 164 EX/INF.9 et 164 EX/INF.10)

Projet de décision figurant au paragraphe 3 du document 164 EX/52 Partie I

١١ قال السيد البغلي (الكويت) إن وفد بلده أدخل تعديلاً أثناء اجتماعات اللجنة المالية والإدارية على القرار الخاص بالبند ٣,١,٢ وقد قبل التعديل ولكنه لم يدرج في تقرير اللجنة، وهو يتعلق بإضافة عنصر "التدريب" نظراً لأهميته، وذلك بالاستعاضة عن عبارة "مع تطبيق نظام لتقييم الأداء"، في الفقرة ٤ من القرار المذكور، بعبارة "مع تطبيق نظام للتدريب وتقييم الأداء".

(11) M. AL BAGHLI (Koweït) indique que la délégation de son pays a apporté, lors des réunions de la Commission financière et administrative, un amendement au projet de décision relatif au point 3.1.2. Cet amendement a été accepté mais il n'a pas été intégré dans le rapport de la Commission. Il vise à ajouter au paragraphe 4 du projet de décision le mot "formation", compte tenu de l'importance de cet élément, de façon que la fin du paragraphe se lise : "assortie d'un système de formation et d'évaluation de la performance, ...".

12. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) говорит о том, что поправка Кувейта к пункту 3.1.2 была пропущена случайно.

(12) M. SIDOROV (Fédération de Russie) (Président de la Commission financière et administrative) indique que l'amendement proposé par le Koweït concernant le point 3.1.2 a été omis accidentellement.

13. Le projet de décision, tel que modifié, est adopté.

Item 6.3 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON EXTRABUDGETARY RESOURCES
(164 EX/28)

Draft decision in paragraph 10 of document 164 EX 52 Part I

14. Mr STANTON (United Kingdom) requested that the word “sane” in paragraph 7 of the draft decision be replaced by the word “uniform”.

15. M. CARUSO (Italie) rappelle que le paragraphe 7 devrait figurer entre crochets ainsi que l'a signalé le Président de la Commission FA. Il estime pour sa part ce paragraphe tout à fait superflu car faisant double emploi avec les paragraphes 3, 4, 5 et 11 du projet de décision. L'amendement proposé par le Royaume-Uni, qui vise à uniformiser les procédures régissant les ressources extrabudgétaires et les ressources inscrites au budget ordinaire, engendrerait entre ces deux catégories de ressources une confusion qui serait source de graves difficultés juridiques. Or, l'UNESCO ne peut prendre le risque de se passer de ressources extrabudgétaires. Le représentant de l'Italie propose donc de supprimer le paragraphe 7.

16. Mr TAKAHASHI (Japan) said that the Chairperson's oral report did not reflect what had happened in the Commission, which had discussed whether or not the paragraph would be put in brackets. Two votes, both tied, had been held on the matter, which had been brought to the plenary without any decision being taken to that effect. In his view, the representative of the United Kingdom was proposing a new paragraph, and the Board should first decide whether or not to include the paragraph, without discussing the substance of the matter.

17. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) в ответ на выступление представителя Японии отмечает, что вопрос программирования внебюджетных средств, поступление которых невозможно планировать, и средств по обычному бюджету, дважды ставился на голосование Комиссии. Учитывая, что мнения членов Комиссии разделились и не удалось принять консенсусного решения, говорит выступающий, пункт 7 проекта решения 6.3 было предложено заключить в фигурные скобки и представить на рассмотрение Исполнительного совета, о чем и было сказано в устном докладе.

(17) M. SIDOROV (Fédération de Russie) (Président de la Commission financière et administrative) précise, en réponse à l'intervention du représentant du Japon, que la question de la programmation des ressources extrabudgétaires - dont le montant est impossible à planifier - et des ressources budgétaires a été mise aux voix à deux reprises au sein de la Commission. Comme les avis des membres de la Commission étaient partagés et qu'il n'a pas été possible de prendre une décision consensuelle, il a été proposé de placer entre crochets le paragraphe 7 du projet de décision 6.3 et de le présenter pour examen au Conseil, ainsi qu'il a été dit dans le rapport oral.

18. Mr TAVAKOL (Islamic Republic of Iran) agreed that the word “sane” should be replaced, but in the light of the statement made by the representative of Italy, felt that “uniform” was ambiguous, and that “relevant” should be used instead, since extrabudgetary planning and budgeting would have its own relevant procedures.

19. Mr VARGAS (Brazil) supported the representative of Italy and requested that the paragraph be deleted.
20. Ms SABHARWAL (India) wished paragraph 7 to be retained, as amended by the representative of the United Kingdom, and considered that the suggestion made by the representative of the Islamic Republic of Iran was also acceptable.
21. M. KABORÉ (Burkina Faso), souscrivait aux remarques du représentant de l'Italie, se prononce contre le maintien de ce paragraphe, qui risque d'être une source de problèmes entre le Secrétariat et les donateurs.
22. Mr PHAM (Viet Nam) called for the deletion of paragraph 7. As a beneficiary country, Viet Nam understood the importance and complementarity of extrabudgetary funds, and felt that the views of donors should be taken into account. Furthermore, it had made compromises in other parts of the draft decision, and felt that paragraph 7 went beyond what it could accept.
23. La PRESIDENTE, constatant que les avis sont très partagés sur le maintien de ce paragraphe, propose de procéder sans plus attendre à un vote.
24. Ms SABHARWAL (India) said that the matter was of the utmost importance and should be addressed by the plenary. She did not see how the Board could vote on whether or not to retain the paragraph when it had not yet heard the arguments in favour of retaining it. India would accept whatever conclusion the Board reached at the end of its debate on the matter. The paragraph was very much in line with paragraphs 4, 5 and 10, as indicated by the representative of Italy; it merely gave more specific guidance to the Director-General, and it had a bearing on the fundamental direction and orientation of the Organization.
25. La PRESIDENTE dit qu'elle comprend les arguments de la représentante de l'Inde mais rappelle au Conseil les délais très courts dont il dispose pour achever ses travaux.
26. M. CARUSO (Italie) répète qu'à son sens ce paragraphe 7 est redondant et, partant, inutile. Toutefois, la question des ressources extrabudgétaires étant particulièrement importante, il pourrait être opportun d'ouvrir à ce sujet un débat, qui déboucherait sur un consensus et non sur un vote.
27. Mr WHITEMAN (Jamaica) said that, as there had been no clear position in the FA Commission regarding the addition of paragraph 7 to the original draft decision, the Chairperson could simply rule that there was no basis for its submission to the plenary in the first place. He suggested that it be simply deleted without a vote.
28. Mr TAKAHASHI (Japan) wondered whether the vote was merely on the inclusion or exclusion of paragraph 7, or on the substantive wording of the paragraph. He explained that a vote on the inclusion or exclusion of paragraph 7 was a procedural matter, but if the vote was on the substance of the paragraph, the issue was very important in that it concerned all Member States' financial obligations, and the practice was to avoid voting on such matters.
29. Ms SABHARWAL (India) was surprised that the Board was proceeding in such haste to vote on such an important matter. She had just proposed that a discussion be held on the substance, and had understood that the representative of Italy supported such a debate. Since the contention regarding paragraph 7 rested on the fact that the Commission had not reached a consensus on its formulation, in accordance with the legal procedures, she submitted paragraph 7 as a new proposal for consideration by the Board.

30. M. MUSITELLI (France) pense, comme le représentant de l'Italie, que le paragraphe 7 est redondant. Il serait donc plutôt favorable à sa suppression. En cas de maintien, il préférerait que le mot "rationnelles" soit remplacé par "pertinentes", comme l'a proposé le représentant de l'Iran, plutôt que par "uniformes". Un débat de fond aiderait peut-être le Conseil à se prononcer sur la proposition du représentant de l'Italie, mais il estime quant à lui qu'elle pourrait être mise aux voix directement puisqu'elle a déjà fait l'objet, au sein de la Commission, d'un débat qui n'a pu aboutir.

31. 张先生（中国）表示在本组织正常预算有限的情况下，预算外财源是一个非常重要的渠道。对这一问题不仅要从技术角度去考虑，还要从本组织的政策角度去考虑。此外，如若对第七段进行表决，应先搞清楚对以下三个问题的哪一个进行表决，即：是否保留该段；英国提出的修正案和伊朗提出的修正案。

(31) M. ZHANG (Chine) dit qu'au moment où l'Organisation ne dispose que d'un budget ordinaire restreint, les ressources extrabudgétaires représentent un moyen de financement extrêmement important. Mais cette question doit être considérée aussi par rapport à la politique de l'Organisation, et non sous le seul angle technique. Par ailleurs, avant que le Conseil ne vote sur le paragraphe 7, il convient d'indiquer clairement quel est l'objet du vote : le maintien de ce paragraphe, l'amendement proposé par le Royaume-Uni ou l'amendement proposé par l'Iran.

32. M. BOUHDIBA (Tunisie) propose de renvoyer la question à la prochaine session du Conseil et de supprimer le paragraphe 7.

33. Mr ZHANG (China) agreed that a vote should be held on whether or not the paragraph should be included.

34. Ms SABHARWAL (India) did not wish to hold up the work of the plenary, and said that she would consider the suggestion of the representative of Tunisia only after the Board had examined paragraph 7, as amended. There were already two amendments before the Board, and she proposed a further amendment, namely, to add the words "to take fully into account such resources and establish appropriate synergies in the preparation and planning of the Organization's programme and activities" after "the urgent need" in paragraph 7.

35. Mr PHAM (Viet Nam) recalled that paragraph 7 was in brackets and that, procedurally, a vote was necessary on whether or not it should be retained. If the vote was in favour, then amendments could be discussed, beginning with the amendment furthest removed. He moved that a vote be held at once on the inclusion or exclusion of paragraph 7.

36. Mr VARGAS (Brazil) agreed with the representative of Italy that paragraph 7 repeated the substance of other paragraphs, and seconded the motion of the representative of Viet Nam for a vote. He indicated that if the Board approved paragraph 7, it would be required to make decisions on a surrealistic budget in ignorance of the intentions of possible donors.

37. La PRESIDENTE propose, conformément à la motion présentée par le représentant du Viet Nam, de mettre aux voix le maintien ou non du paragraphe 7.

38. Mr STANTON (United Kingdom) asked whether the vote was on paragraph 7 as amended or on the original.

39. La PRESIDENTE précise qu'il s'agit du paragraphe 7 non modifié. Si le Conseil se prononce pour le maintien du paragraphe 7, il examinera ensuite les amendements.

40. Mr TAKAHASHI (Japan) stressed that the gentlemen's agreement traditionally followed in the Board was that no vote be held on matters relating to financial obligations, and with reference to the Chairperson's reply to the question raised by the representative of the United Kingdom, wondered whether a vote on the original text implied that the Board had adopted paragraph 7.

41. M. MUSITELLI (France), présentant une motion d'ordre, fait valoir que, conformément à l'article 37 de son Règlement intérieur, le Conseil doit se prononcer d'abord sur l'amendement proposé par le représentant de l'Italie, qui est le plus éloigné, quant au fond, de la proposition primitive. Le Conseil devra se prononcer ensuite sur les amendements proposés par les représentants du Royaume-Uni et de l'Iran.

42. La PRESIDENTE invite le Conseil à se prononcer sur l'amendement proposé par le représentant de l'Italie tendant à supprimer le paragraphe 7.

43. Par 34 voix contre 9, avec 6 abstentions, l'amendement est adopté.

44. Le projet de décision, tel que modifié, est adopté.

Point 6.4 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LA MISE EN OEUVRE
DU PROGRAMME DE PARTICIPATION ET DE L'AIDE D'URGENCE
(164 EX/29)

Projet de décision figurant au paragraphe 11 du document 164 EX/52 Partie I

45. Г-н СЧАСНЫЙ (Беларусь) обращает внимание членов Исполнительного совета на то, что в пункте 2 проекта решения по пункту 6.4 неправильно указаны годы. Речь должна идти о 2000-2001 гг. Кроме того, резолюция 31 С/36 о Программе участия оратор не обнаружил сведений об установлении квот и процедур их рассмотрения, хотя в пункте 3 проекта решения речь идет об установлении отдельных квот. Представитель Беларуси просит дать разъяснение и отмечает, что если такие квоты существуют, то делегация Беларуси хотела бы выступить по этому вопросу.

(45) M. SHCHASNY (Belarus) appelle l'attention des membres du Conseil exécutif sur le fait qu'au paragraphe 2 du projet de décision sur le point 6.4, les dates indiquées sont fausses et devraient se lire "2000-2001". Par ailleurs, la résolution 31 C/36 relative au Programme de participation ne mentionne ni l'établissement de contingents ni procédures d'examen de ceux-ci ; or, au paragraphe 3 du projet de décision, il est fait mention de l'établissement de certains contingents. Le représentant de la Bélarus demande des éclaircissements et fait observer que si de tels contingents existent, sa délégation souhaiterait intervenir sur cette question.

46. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) отмечает, что этот вопрос не входит в компетенцию Исполнительного совета, но, поскольку члены Комиссии просили установить квоты, то пункт 3 должен быть сформулирован так, как это сделано в устном докладе председателя Комиссии (ФА).

(46) M. SIDOROV (Fédération de Russie) (Président de la Commission financière et administrative) indique que la question faisant l'objet du paragraphe 3 déborde les attributions du Conseil exécutif, mais que, dans la mesure où des membres de la

Commission ont demandé que soient fixés des contingents, ce paragraphe doit se lire comme il l'a reformulé dans son rapport oral.

47. Ms SABHARWAL (India) said that she would welcome a few comments by the Director-General on the subject. India endorsed the proposal, which had been made by other countries, but also understood, as indicated by the Chairperson of the FA Commission, that it was not within the mandate of the Executive Board to change decisions taken by the General Conference. The proposal had been made because all activities, including regional activities, were grouped together in what she considered to be the national quota or entitlement of 12 activities. However, countries did not like forfeiting national activities for regional activities. She therefore considered that there should be a separate quota for regional or subregional activities. She fully understood the Chairperson's recommendation that the amendment be reworded and seriously considered at the General Conference, otherwise a number of regional and subregional programmes might not be able to be implemented, as had recently been the case with the Regional Meeting of the International Hydrological Programme (IHP) National Committees for South and Central Asia.

48. The DIRECTOR-GENERAL said that the basic guidelines followed by the Secretariat in respect of the Participation Programme were the decisions made at the General Conference. He would take the Board's new decision into account insofar as it did not conflict directly with the resolution of the General Conference. With regard to the "quotas", he hoped that he would be allowed to interpret the term in a flexible manner.

49. Ms SABHARWAL (India) had no objection to giving flexibility and discretion to the Director-General, but wished to hear his views on the question of keeping quotas for national and regional activities separate.

50. The DIRECTOR-GENERAL said that given the current circumstances, it was very difficult for him to give a more specific or concrete answer than the one given above. He stressed that priority had been given in the past to regional and subregional cooperation in project implementation, and pointed out that the introduction of a new item in the guidelines meant that the resolution of the General Conference would have to be amended.

51. Г-н СЧАСНЫЙ соглашается с поправкой представителя Индии, но предлагает заменить слово "quotas" (квоты) словом "guidelines" (руководящие принципы). В связи с этим вопрос, по его мнению, требует дальнейшей проработки.

(51) M. SHCHASNY (Belarus) approuve l'amendement présenté par la représentante de l'Inde, mais propose de remplacer, en anglais, le mot "quotas" (contingents) par le mot "guidelines" (lignes directrices). Il faudrait, selon lui, approfondir cette question.

52. Ms SABHARWAL (India), in response to the point raised by the representative of Belarus, said that "categories", rather than "quotas", would be an apposite term.

53. Г-н СЧАСНЫЙ (Беларусь) согласен с предложенным Индией вариантом проекта решения.

(53) M. SHCHASNY (Belarus) approuve la variante proposée par l'Inde pour le projet de décision.

54. La PRESIDENTE invite le Conseil à se prononcer sur le projet de décision relatif au point 6.4, compte tenu des rectifications et de l'amendement apportés.

55. Le projet de décision, tel que modifié, est adopté.

Item 6.5 ANNUAL REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE USE OF
CONSULTANTS BY THE SECRETARIAT (164 EX/30 and Corr.)

Draft decision in paragraph 12 of document 164 EX/52 Part I)

56. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) proposed, in the interests of equity and universality, to amend paragraph 3, line 2, by inserting “and non-represented” after “under-represented”.

57. Le projet de décision, ainsi modifié, est adopté.

Item 6.8 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON PROPOSED MEASURES TO
IMPROVE SIGNIFICANTLY THE GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF STAFF
OF THE ORGANIZATION (164 EX/33 and Corr.)

Draft decision in paragraph 15 of document 164 EX/52 Part I

58. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) proposed adding to the end of subparagraph 6(c) the words “and of young professionals”.

59. Ms SABHARWAL (India) said that she had hoped that something of the Commission’s lively debate on the suggestion that staff be required to attain an acceptable degree of competence in a second language within two years of appointment, and that renewal of appointment be conditional thereon - something not required in other specialized agencies - would be reflected in the decision. She wondered whether a reference in paragraph 3 to those discussions would suffice to address the matter.

60. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) информирует, что согласно договоренности, в устном докладе была отражена позиция членов Комиссии, считающих, что квалифицированные кандидаты от непредставленных и недопредставленных стран могут быть приняты при условии свободного владения одним рабочим языком и овладения вторым в двухлетний период.

(60) M. SIDOROV (Fédération de Russie) (Président de la Commission financière et administrative) déclare que, comme convenu, le rapport oral a fait état de l'avis des membres de la Commission qui pensaient que les candidats qualifiés de pays non représentés et sous-représentés pouvaient être acceptés sous réserve de la maîtrise parfaite d'une langue de travail et de l'acquisition d'une seconde langue dans un délai de deux ans.

61. Mr NOOR AZMI (Malaysia) supported the views expressed by the representative of India.

62. Mr WHITEMAN (Jamaica), while supporting the remarks by India and Malaysia, wondered whether the point about two mandatory languages and the level of competence required might be further explored. They had been considered in the Commission’s meetings to be desirable, but had not been deemed mandatory.

63. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) подтверждает, что знание двух рабочих языков желательно, а не обязательно.

(63) M. SIDOROV (Fédération de Russie) (Président de la Commission financière et administrative) confirme que la connaissance des deux langues de travail est souhaitable, mais pas obligatoire.

64. Mr TAVAKOL (Islamic Republic of Iran) supported the views expressed by India.

65. Le projet de décision, tel que modifié par le représentant de la Tanzanie, est adopté.

Item 6.9 PROGRESS REPORT ON THE SITUATION IN THE BRASILIA OFFICE
(164 EX/34 and 164 EX/INF.3)

Draft decision in paragraph 16 of document 164 EX/52 Part I

66. Mr VARGAS (Brazil) was happy that progress had been made in the investigations of the Brasilia Office, and that the External Auditor and the various UNESCO inspection bodies had been satisfied. Some Members of the Board regarded the Office as a possible model for UNESCO, and he felt that it would be prudent to allow it to work in peace without having one mission after another to verify what was generally considered to be profitable and interesting for UNESCO. UNESCO and the Board could continue to monitor its activities in the field of education and the fight against HIV/AIDS, which were very important to other regions in the world. He had no amendments to propose to the draft decision, but merely hoped that the positive experience gained in Brasilia might be more widely publicized. However, while some Members of the Executive Board regarded the relationship between the Brazilian Government and the Brasilia Office as a model of partnership conducive to the implementation of programmes in keeping with the Organization's mandate, Brazil did not wish to be seen as a model in that respect, although it was always ready to share its experience. On the contrary, it encouraged each country to seek solutions suited to its own particular circumstances.

67. Le projet de décision est adopté.

Item 6.10 COMMENTS BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE ACTIVITIES OF THE
OFFICE OF INTERNAL OVERSIGHT (IOS) IN 2001 AND ITS STRATEGY FOR
2002-2003 (164 EX/35 and Add. and Corr.)

Draft decision in paragraph 17 of document 164 EX/52 Part I

68. Ms SABHARWAL (India) commended the Internal Oversight Service (IOS) on its excellent work, especially in connection with the Brasilia Office, which she agreed was a model that should be better known to other Members so that they might avail themselves of similar effective arrangements. In recognition of the impartial and independent nature of the IOS report, she considered that there was no need to refer to "objectivity" in paragraph 4, because its reports could only be objective. Nor did she see the need for paragraph 9, because India believed that IOS was essentially an internal control mechanism reporting regularly to the Director-General, who was under an obligation to report at his discretion to the Board on aspects of the report.

69. La PRESIDENTE invite les membres du Conseil à se prononcer sur les deux amendements proposés par la représentante de l'Inde.

70. Mr STANTON (United Kingdom) felt that paragraph 9 should be retained, because it was the Board's responsibility to assure itself that the systems within the Organization were adequate, and the only way to do so was through such reports. There was therefore no contradiction between the fact that the Director of IOS reported to the Director-General, who then reported to the Board, and the fact that the Board wished to be assured by the Director-General that the internal oversight systems were adequate.

71. Ms SABHARWAL (India) said that since the Director-General reported to the Board, the Board should refrain from micro-managing the Director-General's affairs. However, if the Board was inclined to the position of the United Kingdom, she could naturally be flexible.

72. Le projet de décision, tel que modifié par l'Inde au paragraphe 4, est adopté.

Item 7.2 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON PRACTICAL MEASURES ADAPTED TO EACH CASE, IN COOPERATION WITH THE MEMBER STATES CONCERNED, TO ENHANCE THE STATUS AND OPERATIONAL CAPACITIES OF NATIONAL COMMISSIONS (*Administrative and financial aspects*) (164 EX/39)

Draft decision in paragraph 20 of document 164 EX/52 Part I

73. Ms SABHARWAL (India) pointed out that the draft decision had been referred to the PX Commission, and wondered whether she might raise the point when the draft decision was being considered under the PX Commission's report.

74. La PRESIDENTE confirme que le point 7.2 sera examiné après la présentation du rapport de la Commission du programme et des relations extérieures, et rappelle qu'il en ira de même du point 6.2, traité dans le document 164 EX/52 Partie II, et du point 6.12.

75. Les projets de décision figurant dans le document 164 EX/52 Partie I, tels que modifiés, sont adoptés.

76. Ms SABHARWAL (India), explaining her vote on paragraph 7 of the draft decision on item 6.3, expressed serious concern at the growing volume of extrabudgetary resources. She assured donors that India fully appreciated their generous contributions, and called on them to make the same generous contributions to the regular budget and to respond to the Director-General's pleas from time to time. At the current session, she had noted signs that boded well for a possible shift from zero nominal growth to zero real growth, and had considered that the amendment would have afforded an opportunity to examine the issue soberly and seriously. She agreed that it was necessary to devise and apply sane or uniform principles to improve synergy between the Organization's extrabudgetary and regular resources, and to preserve its multilateral international nature.

DRAFT DECISIONS RECOMMENDED TO THE EXECUTIVE BOARD BY THE PROGRAMME AND EXTERNAL RELATIONS COMMISSION IN DOCUMENTS 164 EX/51 AND CORR. AND 164 EX/19 ADD.

Item 3.1.1 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE EXECUTION OF THE PROGRAMME ADOPTED BY THE GENERAL CONFERENCE (*Programme aspects*) (164 EX/4 Part I and Add.; 164 EX/INF.10 and Add.)

Item 3.2.1 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE FEASIBILITY STUDY ON THE ESTABLISHMENT OF A REGIONAL CENTRE FOR EDUCATIONAL PLANNING IN SHARJAH UNDER THE AUSPICES OF UNESCO (164 EX/6 and Corr.)

Draft decision in paragraph 3 of document 164 EX/51

Item 3.2.2 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE IMPLEMENTATION OF AND FOLLOW-UP TO THE DAKAR FRAMEWORK FOR ACTION (164 EX/7)

Draft decision in paragraph 4 of document 164 EX/51

Item 3.2.3 UNITED NATIONS UNIVERSITY: REPORT BY THE COUNCIL OF THE UNIVERSITY AND OBSERVATIONS OF THE DIRECTOR-GENERAL (164 EX/8)

Draft decision in paragraph 5 of document 164 EX/51

Item 3.2.4 THE EMIR JABER AL-AHMAD AL-JABER AL-SABAH PRIZE FOR RESEARCH AND TRAINING IN SPECIAL NEEDS EDUCATION FOR THE MENTALLY DISABLED (*Programme aspects*)(164 EX/9 and Corr.)

Draft decision in paragraph 6 of document 164 EX/51

Item 3.3.2 PRELIMINARY PROPOSALS BY THE DIRECTOR-GENERAL CONCERNING UNESCO'S PROGRAMME OF ACTIVITIES FOR THE INTERNATIONAL YEAR OF FRESHWATER (164 EX/12)

Draft decision in paragraph 7 of document 164 EX/51

Item 3.3.3 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE FEASIBILITY STUDY ON THE PROPOSAL FOR THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CENTRE FOR SYNCHROTRON LIGHT FOR EXPERIMENTAL SCIENCES AND APPLICATIONS IN THE MIDDLE EAST (SESAME) UNDER THE AUSPICES OF UNESCO (*Programme aspects*) (164 EX/13)

Item 3.4.1 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON ACTION TO BE TAKEN IN THE LIGHT OF THE ROUND TABLE OF MINISTERS OF SCIENCE ON BIOETHICS (22-23 OCTOBER 2001) (164 EX/15)

Draft decision in paragraph 10 of document 164 EX/51

Item 3.4.2 FOLLOW-UP TO THE WORLD CONFERENCE AGAINST RACISM, RACIAL DISCRIMINATION, XENOPHOBIA AND RELATED INTOLERANCE (164 EX/16)

Draft decision in paragraph 11 of document 164 EX/51 and in paragraph (a) of document 164 EX/51 Corr.

Item 3.5.2 PROGRESS REPORT ON THE PREPARATION OF AN INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE (164 EX/19 and 164 EX/19 Add.)

Draft decision in paragraph 12 of document 164 EX/51 and in paragraph 11 of document 164 EX/19 Add.

Item 3.5.3 JERUSALEM AND THE IMPLEMENTATION OF 162 EX/DECISION 3.5.3 (164 EX/20 and Add.)

Draft decision in paragraph 13 of document 164 EX/51

Item 3.5.4 ESTABLISHMENT OF A WORKING GROUP TO EXPLORE AND EXAMINE POSSIBLE WAYS AND MEANS OF CREATING NECESSARY CONDITIONS FOR PREVENTION OF THE INTENTIONAL DESTRUCTION OF CULTURALLY IMPORTANT MONUMENTS AND SITES (164 EX/48)

Draft decision in paragraph 14 of document 164 EX/51

164 EX/SR. 1-9
(SR.8) – page 234

Item 3.6.1 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON A DRAFT CHARTER ON THE PRESERVATION OF THE DIGITAL HERITAGE (164 EX/21)

Draft decision in paragraph 15 of document 164 EX/51

Item 5.3 DRAFT AMENDMENTS TO THE GENERAL RULES GOVERNING THE AWARDING OF PRIZES FOR MERITORIOUS WORK IN LITERACY (164 EX/24 Rev.)

Draft decision in paragraph 16 of document 164 EX/51

Item 6.2 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE BUDGET PROPOSALS FOR THE USE OF ANY UNSPENT BALANCE FROM THE ORIGINAL APPROPRIATION IN DOCUMENT 30 C/5 APPROVED AND ON BUDGET ADJUSTMENTS AUTHORIZED WITHIN THE APPROPRIATION RESOLUTION FOR 2002-2003 (*Programme aspects*) (164 EX/27)

Information in paragraph 17 of document 164 EX/51

Item 7.1 RECENT DECISIONS AND ACTIVITIES OF THE ORGANIZATIONS OF THE UNITED NATIONS SYSTEM OF RELEVANCE TO THE WORK OF UNESCO (164 EX/38; 164 EX/INF.4; 164 EX/INF.5)

Item 7.1.1 UNITED NATIONS LITERACY DECADE: EDUCATION FOR ALL (164 EX/38)

Draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/51 and in paragraph (b) of document 164 EX/51 Corr.

Item 7.1.2 UNITED NATIONS YEAR FOR CULTURAL HERITAGE (164 EX/38)

Draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/51 and in paragraph (c) of document 164 EX/51 Corr.

Item 7.1.3 GLOBAL AGENDA FOR DIALOGUE AMONG CIVILIZATIONS (164 EX/38)

Draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/51

Item 7.1.4 INTERNATIONAL DECADE FOR A CULTURE OF PEACE AND NON-VIOLENCE FOR THE CHILDREN OF THE WORLD, 2001-2010 (164 EX/38)

Draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/51

Item 7.1.5 RETURN OR RESTITUTION OF CULTURAL PROPERTY TO ITS COUNTRIES OF ORIGIN (164 EX/38)

Draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/51 and in paragraph (d) of document 164 EX/51 Corr.

Item 7.1.6 THIRD UNITED NATIONS CONFERENCE ON LEAST DEVELOPED COUNTRIES (164 EX/38)

Draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/51

Item 7.1.7 EMERGENCY INTERNATIONAL ASSISTANCE FOR PEACE, NORMALCY AND RECONSTRUCTION OF WAR-STRICKEN AFGHANISTAN (164 EX/38)

Draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/51

Item 7.1.8 JOINT UNITED NATIONS PROGRAMME ON HUMAN IMMUNODEFICIENCY VIRUS/ACQUIRED IMMUNODEFICIENCY SYNDROME (164 EX/38)

Draft decision in paragraph 18 of document 164 EX/51

Item 7.2 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON PRACTICAL MEASURES ADAPTED TO EACH CASE, IN COOPERATION WITH THE MEMBER STATES CONCERNED, TO ENHANCE THE STATUS AND OPERATIONAL CAPACITIES OF THE NATIONAL COMMISSIONS (*Programme aspects*) (164 EX/39)

Draft decision in paragraph 19 of document 164 EX/51

Item 8.2 APPLICATION OF 162 EX/DECISION 9.2 CONCERNING EDUCATIONAL AND CULTURAL INSTITUTIONS IN THE OCCUPIED ARAB TERRITORIES (164 EX/43 and 164 EX/43 Rev. and Corr. (Arabic, English and Russian only))

Draft decision in paragraph 20 of document 164 EX/51

Item 8.3 COMPREHENSIVE AND DETAILED PROPOSAL BY THE DIRECTOR-GENERAL FOR THE IMPLEMENTATION OF A COMMUNICATION AND PUBLIC INFORMATION STRATEGY (164 EX/44)

Draft decision in paragraph 21 of document 164 EX/51

Item 8.4 REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE STATUS OF PREPARATIONS FOR THE WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND ITS EXPECTED OUTCOMES (164 EX/45)

Draft decision in paragraph 22 of document 164 EX/51

Item 8.6 FOLLOW-UP TO THE INTERNATIONAL SEMINAR ON FORWARD-LOOKING APPROACHES AND INNOVATIVE STRATEGIES TO PROMOTE THE DEVELOPMENT OF AFRICA IN THE TWENTY-FIRST CENTURY (8-9 NOVEMBER 2001) (164 EX/47)

Draft decision in paragraph 23 of document 164 EX/51

77.1 Mr WILTSHIRE (Australia) (Chairperson of the Programme and External Relations Commission) submitted his oral report on the meetings of the Programme and External Relations Commission, the text of which is reproduced below:

77.2 “Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, dear colleagues, ladies and gentlemen, it is my honour to present to you the results of the work of the Programme and External Relations (PX) Commission at the 164th session of the Executive Board. At the opening meeting, the Commission adopted its timetable and elected its Temporary Chairperson, Mr Mohammad Shahidul Alam, the distinguished representative of Bangladesh. Mr Alam chaired a working group on the carry-over item. The timetable of the Commission contained 21 items, one of which contained eight sub-items, and all agenda items were examined in the course of seven

meetings of three hours each. I will now give you a report of the deliberations of the Commission by following the order of items as it figured in the timetable of the Commission.

77.3 Madam Chairperson, 27 speakers took the floor on item **3.1.1** “Report by the Director-General on the execution of the programme adopted by the General Conference”, on which there was a fruitful debate. The representative of the Director-General, Mr d’Orville, Director BSP, presented this item, outlining the main features of document 164 EX/4, covering the main trends of programme execution during the last six months of the 2000-2001 biennium, and of document 164 EX/4 Add. which provided highlights on main activities carried out during the first four months of the 2002-2003 biennium. He emphasized that as from the next session of the Executive Board the format and contents of EX/4 documents would be thoroughly revised, reflecting the progress made towards results-based programme management and monitoring for 31 C/4 outcomes and 31 C/5 expected results. He added that with the access given to Member States to SISTER and more detailed reporting from field offices, Member States would be in a much better position to assess progress made in the implementation of the programme. The present period, he reminded us, was one of transition. While many Member States praised the quality and scope of documents 164 EX/4 and 164 EX/4 Add., some Members of the Board were of the opinion that a more analytical and results-based report would need to be presented, and that therefore the format and content of the EX/4 documents should be revised in depth, in order to focus better on the nature of the results achieved, the progress made in ensuring intersectorality and, in general, the obstacles encountered in programme execution. The majority of Board Members focused their interventions on specific aspects of programme activities, as well as on the preparation of forthcoming world conferences. So, particular emphasis was placed on the need to reinforce UNESCO’s action and role in the promotion of the Dakar education for all (EFA) goals, its leadership role in the field of bioethics and the ethics of science and technology, the need to reinforce activities in the field of science education, in particular targeting girls and women, and UNESCO’s action in favour of cultural diversity and the completion of the regional histories. Concerning the preparation of the forthcoming world conferences on sustainable development and the information society in 2002, clarifications were requested on the present stage of preparations of UNESCO’s contribution, deemed essential by many Board Members. Queries were also made concerning the rate of implementation of the education programme, and the role of UNESCO in the reconstruction of Afghanistan, in particular in the education field. Particular emphasis was also placed on the importance of the UNESCO Fellowships Programme and on the need to expand it in future. Mr Daniel, ADG/ED, provided additional information on UNESCO’s role in Afghanistan, stressing the importance of UNESCO’s action in the long-term reconstruction of its education system and its present cooperation with UNICEF in the field, as well as on issues relating to the promotion of EFA and of national action plans in particular. Mr Erdelen provided detailed information on action being carried out in favour of science education for girls and women, and on various specific issues relating to the implementation of the World Solar Programme (1996-2005), especially in Africa. Mr Sané, ADG/SHS, responded to queries on the reinforcement of activities concerning the activities of COMEST, and on bioethics, in particular in the light of debates which took place during the 31st session of the General Conference. The Deputy ADG/CLT, Ms Del Corral, stressed that the promotion of cultural diversity was a key factor in UNESCO’s overall strategies in the future, in particular in the context of the preparations for forthcoming world conferences, and that the completion of the regional histories was a priority for the Culture Sector, as also evidenced in document 164 EX/27 concerning the carry-over from the previous biennium. Mr Khan, ADG/CI, provided Board Members with information on the ongoing preparatory work for the World Summit on the Information Society to be held in 2002. Madam Chairperson, no decision was required on this item by the PX Commission.

77.4 On item **3.2.3** “United Nations University: Report by the Council of the University and observations of the Director-General”, 19 members took the floor. Professor Hans van Ginkel, UNU

Rector, presented the University, its main centres and programmes, the thematic priorities around which UNU action was organized, and cooperation with UNESCO and other United Nations agencies. The representative of France and several other speakers commended the Rector for UNU's programme and activities, and asked UNU to consider disseminating more effectively the results of its activities to the UNESCO Secretariat, National Commissions and Permanent Delegations. Board Members stressed that UNESCO could further strengthen cooperation with UNU in all its major programme areas. The draft decision is contained in paragraph 5 of document 164 EX/51.

77.5 Madam Chairperson, on item **3.5.2** "Progress report on the preparation of an international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage", 36 members took the floor. There was clearly a great amount of interest in this item. After a PowerPoint presentation outlining the origins and evolution of the item, Members of the Commission unanimously stressed the significance of safeguarding the intangible cultural heritage, with a view to the promotion of cultural diversity. The majority voiced strong support for the drafting of an international convention on the intangible cultural heritage, and described this drafting process as a pioneering undertaking. Members welcomed with satisfaction the proposal made by the Director-General in his oral report, following suggestions made by several Member States, to convene the first intergovernmental meeting of experts in September 2002. Several Members emphasized the need to identify, at this early stage, a definition of intangible heritage. Some others suggested that a very flexible approach could be retained, focusing firstly on drafting the content and the ways of safeguarding intangible cultural heritage, and only later on the definition and the scope of the domains of this heritage, which would be covered in the future convention. Germany proposed a step-by-step approach whereby a declaration could be a feasible and constructive first step towards a convention, and used several examples where UNESCO had successfully adopted such a path, particularly the Revised Recommendation on Technical and Vocational Education and Training. A debate took place on the desirability of relying on the 1972 Convention on Natural and Cultural Heritage as the most appropriate and suitable legal model for the future convention. It was argued that, while following the 1972 Convention as a model, the preliminary draft should be flexible, and recognize, in its provisions, the specificity of the intangible cultural heritage. While underlining the role of States in implementing the future convention, some speakers underlined the essential role of local communities and the need for the convention to be a source of benefit for practitioners, custodians and bearers of traditions. In relation to its decision on this item, and pursuant to the Regulations for the general classification of the various categories of meetings convened by UNESCO – intergovernmental meetings other than international conferences of States (Category II), the Commission requested the Secretariat to prepare an addendum to document 164 EX/19 referring to invitations to meetings of governmental experts to consider the preparation of a draft convention on the safeguarding of the intangible cultural heritage. This text has accordingly been distributed as document 164 EX/19 Add. along with its draft decision in paragraph 11 for approval by the plenary. The draft decisions are contained in paragraph 12 of document 164 EX/51 and in paragraph 11 of document 164 EX/19 Add.

77.6 Thirty-four members took the floor on item **6.2** "Report by the Director-General on the budget proposals for the use of any unspent balance from the original appropriation in document 30 C/5 Approved and on budget adjustments authorized within the Appropriation Resolution for 2002-2003", the celebrated "carry-over". To facilitate its discussion and the decision-making process, the Commission established a working group chaired by Mr Mohammad Shahidul Alam of Bangladesh, with the participation of Brazil, Burkina Faso, Cuba, Germany, the Islamic Republic of Iran, Japan, Oman, Turkey, Russian Federation, United Kingdom and the United Republic of Tanzania. The working group established a list of priorities – in no particular order of priority – which should benefit from the carry-over funds, and they included the development of programme activities in Afghanistan, Palestine, Africa, the response to the General Conference resolution on

terrorism, and support for the Organization's reform process. The working group, however, did not agree on a proposed allocation of resources or a percentage distribution of the resources among the priorities, and in an attempt to do so, members of the Commission put forward several alternatives. The PX Commission decided by vote to forward the deliberations of the working group and the various alternatives for allocation to the FA Commission for its consideration and decision, and I wished the FA the best of luck at the time. Madam Chairperson, as you have announced, this item will be discussed in the next segment of this plenary, following the conclusion of the PX Commission report.

77.7 Under item **3.6.1** "Report by the Director-General on a draft charter on the preservation of the digital heritage", Mr Khan took us through the amazing world of megabytes and gigabytes and tetrabytes, and then 24 members took the floor. Many speakers congratulated the Director-General on the report, and expressed support for the proposed strategy. Several speakers noted the urgency for rapid UNESCO action in this domain, while recognizing the need for in-depth examination of the complexities involved in this evolving domain. Some speakers emphasized the need for more regional meetings, intergovernmental expert meetings, and cooperation with other partners, such as the private sector and industries. The importance of awareness-raising was also noted. The issue of copyright, as well as the challenge of technological divides was raised by several speakers. Many Board Members asked for a clarification of the terms "Charter" and "Declaration". The need for collaboration between the Communication Sector and the Culture Sector on this matter was stressed, especially since the digital heritage is part of the intangible heritage of humankind. We often turned to the Legal Adviser for advice, and I thank him so much for his help. The representative of the Director-General noted that the terms "Charter" and "Declaration" were largely interchangeable, carrying the same status as legally non-binding documents. It was strongly emphasized that the elements of the Charter would be developed on the basis of broad-based consultations. In the further work on the issue, intersectoral cooperation would be ensured, as would the question of appropriate terminology. The draft decision is contained in paragraph 15 of document 164 EX/51.

77.8 Madam Chairperson, on Africa Day, 19 members took the floor on item **8.6** "Follow-up to the International Seminar on Forward-Looking Approaches and Innovative Strategies to Promote the Development of Africa in the Twenty-First Century". The representative of the Director-General, Mr Tidjani-Serpos, opened the discussions with a short explanation of the history and main objectives of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) as proof of the endogenous commitment of African leaders to assume ownership of the development process of the continent, and that emphasized the pioneering role of UNESCO in relation to this initiative. We had a very fruitful discussion. Many speakers congratulated the Director-General on the quality of the document on this item, and on the timeliness of his initiative to convene the International Seminar last November, and noted the convergence between UNESCO's priorities and the objectives of NEPAD. They stressed the importance of full and focused follow-up by UNESCO to the recommendations of the Seminar, while recognizing the efforts already made by the Secretariat to give initial effect to those recommendations. Particular priorities referred to included education for all, the role of women, new information and communication technologies, and cultural and social values. Other Members mentioned the importance of South-South support to the NEPAD process in Africa, and detailed the priority areas of their countries' respective engagement with African development, notably in the areas of technology transfer. One member suggested that the Seminar recommendations should be mainstreamed in UNESCO's programme and budget. The role of the National Commissions, field offices and NGOs in the future appropriation of the NEPAD process was highlighted. The importance of careful consideration of these issues in the preparation of the next C/5 document, in the rolling strategy review of the C/4 document, and in the preparation of the regional strategy for Africa was also emphasized. Several members recommended that the follow-up should include the preparation of a framework agreement with the NEPAD secretariat.

Moreover, the organization of a further seminar to review follow-up implementation progress, in cooperation with the NEPAD secretariat, was proposed. In his response, the representative of the Director-General informed members of the Commission of the follow-up, including the organization of a technical-level cooperation mechanism with the NEPAD secretariat. The draft decision is contained in paragraph 23 of document 164 EX/51.

77.9 Madam Chairperson, under item **8.3** “Comprehensive and detailed proposal by the Director-General for the implementation of a communication and public information strategy”, 19 members took the floor. Wide support was given to the new programme-based and media-oriented public information strategy, and several speakers stressed the importance of developing user-friendly UNESCO websites. Many Board Members underlined the significant role played by UNESCO offices in the field, as well as by National Commissions, in disseminating information on UNESCO activities and concerns. Turkey stressed the important role of UNESCO in the twenty-first century, and the need to create more visibility and public awareness in relation to the noble goals of the Organization. The first issue of the *New Courier*, distributed during this session of the Executive Board, was well received. Questions were raised concerning the print run of its six language versions, its distribution system and the possibility of adding further languages in the future. One speaker hoped to see its periodicity increased from two to four per year. While taking note of the new strategy’s declared intentions, several speakers insisted that benchmarks to measure progress actually achieved in raising the Organization’s public profile should be defined. Questions were also raised concerning the role of the Director-General’s Spokesperson vis-à-vis BPI. In his reply to the debate, the representative of the Director-General, Mr Barton, noted that while different parts of the Secretariat endeavoured to communicate and exchange information with Member States, National Commissions, parliamentarians, NGOs and numerous networks of experts and practitioners, it was the specific job of the Bureau of Public Information to communicate with the public at large. He expressed his full commitment to capacity-building, in the form notably of media-training workshops, in UNESCO offices in the field and the National Commissions. He announced that the first two such workshops would soon take place in Rabat and Dakar. BPI’s new web section, established in February, has already started to harmonize and federate UNESCO’s large number of websites. The result, a more attractive, coherent and user-friendly site, would unfold in the months ahead. Concerning the *New Courier*, the print run for the six language versions would rise to a total of some 40,000 for the October issue and much depended beyond that on the capacity of field offices, National Commissions and various partners to redistribute copies to members of their respective constituencies. Producing the magazine in additional languages would certainly be welcome but depended on our ability to develop partnerships for that purpose. On the initiative of the United Kingdom, the Director-General was invited to define evaluation benchmarks, in a way and at a time of his choosing, against which to measure the progress achieved under the new communication and public information strategy. Finally, Germany noted that the draft decision contained in document 164 EX/44 was exemplarily short. The draft decision is contained in paragraph 21 of document 164 EX/51.

77.10 Madam Chairperson, item **7.1** “Recent decisions and activities of the organizations of the United Nations system of relevance to the work of UNESCO” consisted of eight sub-items. Under item **7.1.1** “United Nations Literacy Decade”, the draft decision was adopted without discussion and is contained in paragraph 18 of document 164 EX/51 and in paragraph (b) of document 164 EX/51 Corr. Under item **7.1.2** “United Nations Year for Cultural Heritage”, the Commission discussed an amendment to the draft decision inviting the Director-General to convene an international conference on strengthening and consolidating international mechanisms for safeguarding and protecting the cultural heritage. The Commission decided subsequently to invite the Director-General to consider the merits of convening such a conference. The draft decision is contained in paragraph 18 of document 164 EX/51 and in paragraph (c) of document 164 EX/51 Corr. As to item **7.1.3** “Global Agenda for Dialogue among Civilizations”, the Commission considered without

discussion the draft decision, which is contained in paragraph 18 of document 164 EX/51. As regards item **7.1.4** “International Decade for a Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World, 2001-2010”, there was broad agreement that the draft decision related to this item was of limited interest, and that in future, whenever appropriate, it would be preferable if, on these types of items, the Board could simply adopt a decision that entailed that it “take note of the information provided by the Director-General”. The draft decision is contained in paragraph 18 of document 164 EX/51. The decision on item **7.1.5** “Return or restitution of cultural property to the countries of origin” was discussed in depth. Firstly, it was stressed, as a matter of principle by several speakers, that the Board would not be requested to “take note of” documents that had not been circulated to it, and that this must not happen in the future. It was agreed to include this concern in my oral report. The draft decision was subject to voting, and is contained in paragraph 18 of document 164 EX/51 and in paragraph (d) of document 164 EX/51 Corr. With regard to item **7.1.6** “Third United Nations Conference on Least Developed Countries”, the Commission recommended the adoption of the draft decision proposed in paragraph 47 of document 164 EX/38 without amendment. The draft decision is reproduced in paragraph 18 of document 164 EX/51. The draft decision proposed on item **7.1.7** “Emergency international assistance for peace, normalcy and reconstruction of war-stricken Afghanistan” in paragraph 52 of document 164 EX/38 was recommended for adoption without amendment. It is contained in paragraph 18 of document 164 EX/51. The Commission recommended the adoption of the draft decision on item **7.1.8** “Joint United Nations programme on human immunodeficiency virus/acquired immunodeficiency syndrome”. The draft decision is contained in paragraph 18 of document 164 EX/51. Madam Chairperson, on item 7.1, many speakers requested that, in the future, the structure and nature of this document be reconsidered so that the information therein be integrated into the report of the Director-General on the implementation of the programme adopted by the General Conference. I personally think this is a constructive and time-saving request that could be accommodated by the Board.

77.11 Eleven members took the floor on item **3.5.4** “Establishment of a working group for exploring and examining possible ways and means to create necessary conditions for the prevention of intentional destruction of culturally important monuments and sites”. The distinguished representative of Turkey introduced the item, and submitted a draft amendment. Many agreed with the importance of the proposal to create an informal working group, while others warned of an overlap with the existing efforts by the Director-General to formulate a draft declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage, as decided by the General Conference in 31 C/Resolution 26. Several noted that there needed to be further work done in the domain of preventing intentional destruction of culturally important monuments and sites, allowing Member States and delegations to make an input to the work of the existing working group. They emphasized that they looked forward to there being a fully fledged working group on this matter. Issues that eventually would have to be addressed by such a group included a definition of “cultural importance” (of monuments and sites), and the definition of the scope of application. Clearly, a consensus appeared on the importance of the overall issue of intentional destruction of cultural heritage. The draft decision is contained in paragraph 14 of document 164 EX/51.

77.12 Madam Chairperson, under item **3.2.1** “Report by the Director-General on the feasibility study on the establishment of a Regional Centre for Educational Planning in Sharjah under the auspices of UNESCO”, 10 members took the floor, and all speakers strongly supported the initiative of the United Arab Emirates and the timeliness of establishing the proposed centre, stressing that it would strengthen coordination and educational planning in the region, and encourage South-South cooperation at large. Members suggested that the quality of the training programmes and courses to be provided by the proposed centre should be kept at the same level as those provided by UNESCO’s International Institute for Educational Planning (IIEP). IIEP should do its utmost to help the proposed centre, avoid duplication with its programmes and ensure complementarity. The commitment of the United Arab Emirates to fully finance the proposed centre is appreciated.

Responding to a question and comments related to the need to avoid duplication with IIEP's programmes, the representative of the Director-General commented that IIEP would do its utmost to help the centre. The centre would, however, be in the United Arab Emirates and under its authority. The draft decision is contained in paragraph 3 of document 164 EX/51.

77.13 As regards item **5.3** "Draft amendments to the general rules governing the awarding of prizes for meritorious work in literacy", the Commission went directly to the decision without any discussion. The draft decision is contained in paragraph 16 of document 164 EX/51.

77.14 On item **3.3.2** "Preliminary proposals by the Director-General concerning UNESCO's programme of activities for the International Year of Freshwater", 14 members took the floor. Several speakers expressed an interest in water issues and support for UNESCO's involvement in the activities of the International Year of Freshwater 2003 and the activities planned. Many speakers underlined the need to feature the cultural and educational dimensions more clearly in the activities of the Year. Other specific issues mentioned by the Member States included the importance of the publication of the *World Water Development Report*, whose first issue would be launched in 2003 at the Third World Water Forum in Kyoto, and the relevance of highlighting water conflict prevention. Given the need to have outside funding sources for the celebration of the Year, one member of the Commission asked about fund-raising plans. In his reply, the representative of the Director-General informed the Commission that the funding strategy was being coordinated by UNESCO and the United Nations Department of Economic and Social Affairs (UN/DESA) and would be discussed in Bali during the Fourth Preparatory Conference for the World Summit on Sustainable Development (WSSD); moreover, the forthcoming session of the International Hydrological Programme (IHP) Intergovernmental Council in June would provide an opportunity for this issue to be addressed. ADG/SHS gave greater details on the process, status and focus of the activities of the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST), in response to the concerns of the Member States, especially Iceland. The draft decision is contained in paragraph 7 of document 164 EX/51.

77.15 Madam Chairperson, on item **3.3.3** "Report by the Director-General on the feasibility study on the proposal for the establishment of an International Centre for Synchrotron Light for Experimental Sciences and Applications in the Middle East (SESAME) under the auspices of UNESCO", 14 members took the floor. All speakers on this item expressed their support for the creation of SESAME under the auspices of UNESCO. For two of them, it represented an action that could serve as a model for similar initiatives in other regions and other disciplines. One speaker spoke of the training component of the SESAME process, which was being pursued successfully, especially with the involvement of the International Centre for Theoretical Physics (ICTP) in Trieste. The importance of UNESCO's neutral, catalytic role in the development of the project was underlined by a number of speakers. Many specifically thanked the German and Jordanian Governments for their major contributions towards the project. I think I can best capture the mood of the Commission towards this item by repeating what I said in my concluding remarks to this debate: that SESAME is a quintessential UNESCO project, successfully combining much needed capacity-building in Member States with vital peace-building through science. The Commission decided to recommend that the draft decision as it appeared in document 164 EX/13 be approved, and transmitted its recommendation to the FA Commission.

77.16 Madam Chairperson, 16 members took the floor on item **8.4** "Report by the Director-General on the Status of preparations for the World Summit on Sustainable Development and its expected outcomes". At the start of our work on this agenda item, the Commission had the benefit of a PowerPoint presentation by the representative of the Director-General, Mr Erdelen, who sketched out the preparatory process to the Johannesburg Summit, and UNESCO's place in it. He was able, at the same time, to update the information given in the document with respect to

preparations for the Summit. There was general satisfaction with the establishment of an intersectoral task force, and with the intersectoral and transdisciplinary perspective that had been adopted as its *modus operandi*. A number of countries drew attention to the need to reinforce the cultural dimensions of sustainable development, and UNESCO's responsibility in that regard. It was also emphasized that attention should focus as much – if not more – on follow-up to Johannesburg as on preparations for the Summit *per se*. The representative of Chile expressed concern over the extent to which the difficulties encountered at the Third Preparatory Conference were of significance for UNESCO. The difficulties were due to both the inherent complexity and vast scope of the subject, and to circumstances that did not leave enough time to negotiate differences. Thus UNESCO was not directly concerned or impacted by this situation. In fact, we learn that these difficulties are now in the process of being resolved at the Fourth (and final) Preparatory Conference under way this week and next in Bali. Finally, attention was drawn to the fact that the resolution of the General Conference concerning sustainable development asked that consideration be given to making sustainable development a new cross-cutting theme for the whole of UNESCO's programme in future. I observed that a new cross-cutting theme would sit nicely with our new concept of the Medium-Term Strategy as a "rolling" strategy. The draft decision is contained in paragraph 22 of document 164 EX/51.

77.17 Madam Chairperson, 18 members took the floor on item **3.4.1** "Report by the Director-General on action to be taken in the light of the Round Table of Ministers of Sciences on Bioethics". Several speakers congratulated the Secretariat on the activities included in the UNESCO's bioethics programme for 2002-2003, particularly those concerning the implementation of the Universal Declaration on the Human Genome and Human Rights. They also underlined the quality and clarity of the documents presented. A number of States recognized the importance and scope of UNESCO's action in bioethics, and considered that the Organization should continue to play a leading role in this field – in fact a stronger role – by pursuing its mission as an intellectual forum, by reinforcing its standard-setting and educational actions and its advisory role to Member States, particularly with regard to the setting up of national bioethics committees and their networking, as well as in the field of information and awareness-raising. With regard to patenting, some speakers underlined the sensitivity of this issue, particularly in view of the different legal approaches adopted, and remarked upon the need for cooperation with the World Trade Organization in this matter. In his reply, the representative of the Director-General, Mr Sané, recalled existing cooperation between UNESCO and other competent organizations in bioethics, and stressed the role the Organization intends to play in the matter of coordination, through the creation of an inter-agency committee on bioethics. The draft decision is contained in paragraph 10 of document 164 EX/51.

77.18 On item **3.4.2** "Follow-up to the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance", 17 members took the floor. The important role of education in combating racism, discrimination and xenophobia, especially for children and youth, was highlighted by many countries, while others pointed to the need to integrate the strategy on UNESCO's racism into global human rights strategy. Many countries stressed the need for close cooperation and coordination with other United Nations agencies, and recalled the important work accomplished within the framework of the "Slave Route" project. One speaker emphasized the tragedy of slavery as one of the major causes of racism and discrimination, and stressed the necessity of reparation for this historical crime. Several speakers recommended that this work should be strengthened in line with the recommendations adopted by the Durban World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance. Many members proposed to undertake an evaluation and restructuring of the project. Some speakers noted the necessity to integrate the strategy on human rights and racism. Some were unsure whether the Durban Conference had been perceived as a complete success. In his reply, Mr Sané highlighted the success of the Durban Conference as the first major conference at which 170 governments had

recognized racism as a major problem affecting their societies, threatening the security and stability of every country. The result of the Conference had been a breakthrough in the struggle against racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance. Regarding the link between the strategy to combat racism and the one on human rights, ADG/SHS explained that the two strategies should be separated in order to facilitate their respective implementation and monitoring. The draft decision is contained in paragraph 11 of document 164 EX/51 and in paragraph (a) of document 164 EX/51 Corr.

77.19 Madam Chairperson, 28 members took the floor on item **3.2.2** “Report by the Director-General on the implementation of and follow-up to the Dakar Framework for Action”. Speakers congratulated the Director-General on the report, and many noted the leadership that UNESCO should display in the development of national EFA plans, securing full integration with other development frameworks. UNESCO should make efforts to assist countries who risk not meeting their plans by 2002, and assist countries in their negotiation with donors. There was emphasis on the need to improve coordination with the field offices, governments, and other agencies, such as the World Bank. Many underscored the need for UNESCO to improve its own role and visibility as the coordinator of EFA, and consider effective mechanisms to ensure follow-up of the EFA strategy. Further updates on cooperation with the World Bank, general information sharing and publicity, as well as clarification concerning the terminology of the EFA strategy, were noted as important and necessary. The representative of the Director-General, Mr Daniel, took the floor to acknowledge the importance of the national imperatives of EFA planning, and assured the Commission of UNESCO’s utmost effort to assist countries in this process. He conveyed to us the feeling that there was an orchestra that was playing out the follow-up to Dakar, and UNESCO was the leader of this orchestra, and he certainly conveyed to me that the orchestra was now in harmony. Being aware of the importance of integrating EFA plans into development frameworks, he reassured the Commission that there would be strong cooperation with the field offices. He noted that UNESCO would play a strong coordinating role with a view to harmonious cooperation with other agencies. He invited the delegations to discuss with the Secretariat, on a one-to-one basis, issues relating to EFA plans. He assured the Commission that UNESCO would maintain its level of support for the E-9 countries, and thanked the countries that had provided financial support for EFA. The draft decision is contained in paragraph 4 of document 164 EX/51.

77.20 Madam Chairperson, 8 members took the floor on item **3.2.4** “The Emir Jaber al-Ahmad al-Jaber al-Sabah Prize for Research and Training in Special Needs Education for the Mentally Disabled”. Several speakers supported this new prize and expressed their gratitude to Kuwait for making it possible. One delegate emphasized the need for UNESCO to have one annual prize so as to focus on one theme per year, and other speakers proposed that the notion of mentally “challenged” might be preferable to “disabled” in relation to the terminology used for the Prize. The representative of Kuwait emphasized that it should be very possible to change the wording to a form of vocabulary more familiar to this field of education. It was noted in the debate that the vocabulary in this field had changed over time, and that it would be important to choose the most appropriate word. This item was shared with the FA Commission, which kindly transmitted its decision to the PX Commission. In examining the item, the PX Commission took into account the FA Commission’s decision. The draft decision is contained in paragraph 6 of document 164 EX/51.

77.21 Madam Chairperson, 18 members took the floor on item **7.2** “Report by the Director-General on practical measures adapted to each case, in cooperation with the Member States concerned, to enhance the status and operational capacities of the National Commissions”. The members of the Commission welcomed the action already taken and that envisaged by the Director-General to reinforce National Commissions, and expressed their full satisfaction with the comprehensive and high quality report provided by the Director-General in this respect. The role of National Commissions in decentralization was noted with a particular emphasis. The speakers

stressed that National Commissions should be proactively involved in the implementation of programme activities at the national level. It was stated that coordination and cooperation between field offices and National Commissions should be improved in order to enhance the latter's participation in programme planning, execution and evaluation. Emphasizing the importance of the training of the staff of National Commissions, the Commission welcomed the measures taken by the Secretariat to review the training programme, which should be oriented to the practical needs of National Commissions (e.g. outreaching). The role of Member States in strengthening the status and operational capacities was underscored. It was stressed that the Director-General should implement his action plan, contained in 164 EX/39, in close consultation with Member States. This item was shared with the FA Commission, which kindly transmitted its decision to the PX Commission. In examining the item, the PX Commission took into account the FA Commission's decision. The draft decision is contained in paragraph 19 of document 164 EX/51.

77.22 Madam Chairperson, on item **3.5.3** "Jerusalem and the implementation of 162 EX/Decision 3.5.3", there was no debate. The distinguished representative of Jordan, on behalf of the sponsors of the draft decision, took the floor requesting the Chairperson to submit the draft decision on the item to the Commission for adoption. The draft decision was adopted by consensus. The draft decision is contained in paragraph 13 of document 164 EX/51.

77.23 On item **8.2** "Application of 162 EX/Decision 9.2 concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories", there was no debate. The distinguished representative of Jordan, on behalf of the sponsors of the draft decision, took the floor requesting the Chairperson to submit the draft decision on the item to the Commission for adoption. The Commission adopted the draft decision by consensus. The draft decision is contained in paragraph 20 of document 164 EX/51. After the adoption of the draft decision, the Permanent Delegates of Israel and the Syrian Arab Republic made statements, and were followed by the Permanent Observer for Palestine.

77.24 Madam Chairperson, I would like to conclude this presentation by expressing my gratitude for your support for the work of the Commission. I would like to thank the Temporary Chairperson of the Commission, the distinguished representative of Bangladesh, who helped me tremendously in my task as Chairperson. I would like to thank the members of the PX Commission who, with understanding and devotion, endured the long debates and the extended meetings to accomplish our task. As the Chairperson of the PX Commission, I expressed my concern regarding the time limits we had to impose on speakers, especially on matters that required conceptual and cultural understanding and dialogue, and I congratulated them for endeavouring to meet this challenge. I am grateful for their interventions and constructive, imaginative, yet focused debates, which stand as testimony to their commitment to UNESCO. Let me thank Mr Sidorov, the Chairperson of the FA Commission, for his excellent cooperation and understanding. May I also extend my thanks to the Director-General, who, through the Assistant Directors-General of the sectors concerned and their colleagues, provided the Commission with pertinent information, explanations and clarifications for our debates and decisions. I would like to express my warm thanks to Mr Al Shaabi and the Secretariat of the Executive Board, and particularly the Secretariat of the Commission, who spared no efforts in making sure that my work as Chairperson was accomplished successfully. I thank Mr Peter Dogsé, Ms Mika Shino, Mr Santosh Khatri, Ms Catherine Thiounn and Ms Pamela Coghlan. I thank them for their devotion and efficiency. Finally, I thank the technical assistants, who made sure that the Commission was able to hear the deliberations and see the PowerPoint introductions; the interpreters, who worked relentlessly with patience; the room clerks, who made sure all of the documents were in swift order; and the Legal Adviser, for his valuable advice. They merit the gratitude of the Commission for their efficiency and dedication. Finally, I thank you Madam Chairperson for your personal commitment and professional interest in the programme aspects of the Executive Board.

78. La PRESIDENTE remercie le Président de la Commission financière et administrative pour son rapport. Conformément aux dispositions de l'article 47 du Règlement intérieur du Conseil, dont elle donne lecture, elle demande ensuite si des représentants souhaitent que des projets de décision soient adoptés séparément.

79. Mr VARGAS (Brazil) requested that the draft decision on item 8.4 be considered separately.

80. Mr ALAM (Bangladesh) requested that the draft decision on item 3.2.4 be considered separately.

81. Mr CHATURVEDI (India) requested that items 3.3.2, 3.3.3, 7.1.5 and 7.2 be considered separately.

82. Mr HEPBURN (Bahamas) requested that the draft decision on item 3.4.2 be considered separately.

83. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) requested that the draft decisions on items 3.4.1 and 3.4.2 be considered separately.

84. M. MORANTE (Italie) souhaite intervenir en ce qui concerne le projet de décision relatif au point 7.1.8.

85.1 La PRESIDENTE indique que les projets de décision relatifs aux points 3.2.4, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.1, 3.4.2, 7.1.5, 7.1.8, 7.2 et 8.4 seront examinés séparément. Le projet de décision relatif au point 3.5.2, au sujet duquel un addendum au document 164 EX/19 a été publié, fera également l'objet d'un examen séparé.

85.2 La Présidente ajoute qu'en l'absence d'objection, elle considérera que le Conseil souhaite adopter globalement les autres projets de décision recommandés par la Commission du programme et des relations extérieures dans les documents 164 EX/51 et 164 EX/51 Corr.

86. Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 13 h 10.

NINTH MEETING

Thursday, 30 May 2002, at 3.15 p.m.

Chairperson: Ms Bennani

PROJETS DE DECISION RECOMMANDES AU CONSEIL EXECUTIF
PAR LA COMMISSION DU PROGRAMME ET DES RELATIONS
EXTERIEURES DANS LES DOCUMENTS 162 EX/51 ET CORR. ET 164 EX/19 ADD. (suite)

Point 3.5.2 - RAPPORT D'ETAPE CONCERNANT LA PREPARATION
D'UNE CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATERIEL (164 EX/19 ET ADD.)

Projets de décision figurant au paragraphe 12 du document 164 EX/51 et au paragraphe 11 du document 164 EX/19 Add.

1. La PRESIDENTE indique que, dans le cadre de l'examen des projets de décision recommandés par la Commission du programme et des relations extérieures, le projet de décision concernant le point 3.5.2 qui figure au paragraphe 12 du document 164 EX/51 et celui qui est contenu dans le paragraphe 11 du document 164 EX/19 Add. seront examinés ensemble.

2. Mr WILTSHIRE (Australia) (Chairperson of the Programme and External Relations Commission) explained that there were two documents before the Board because the Programme and External Relations (PX) Commission had decided to recommend the draft decision on item 3.5.2 contained in paragraph 12 of document 164 EX/51, and had requested the Secretariat to produce an addendum to document 164 EX/19 Add. with a draft decision on the same item.

3. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana), indica, en relación con el párrafo 3 del proyecto de decisión que figura en el párrafo 11 del documento 164 EX/19 Add., que existe una incoherencia entre la formulación de ese párrafo y el mandato que la Conferencia General otorgó al Consejo en la Resolución 31 C/3: éste debía someterle en su 32ª reunión un proyecto de convención y no simplemente avanzar en su elaboración.

(3) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) said that paragraph 3 of the draft decision in paragraph 11 of document 164 EX/19 Add. was inconsistent with the mandate entrusted to the Executive Board by the General Conference in 31 C/Resolution 30: the Board was supposed to submit a draft convention to the Conference at its 32nd session, not just take forward the work on it.

4. El Sr. LAVADOS (Chile) señala que el texto del párrafo 7 del proyecto de decisión que figura en el párrafo 12 del documento 164 EX/51 sí es plenamente conforme a la Resolución 31 C/30.

(4) Mr LAVADOS (Chile) said that the text of paragraph 7 of the draft decision in paragraph 12 of document 164 EX/51, unlike that of paragraph 3 of the draft decision in paragraph 11 of document 164 EX/19 Add, was fully in agreement with 31 C/Resolution 30.

5. Mr WHITEMAN (Jamaica) said that the texts of the two draft decisions on item 3.5.2 needed to be harmonized.

6.1 Mr WILTSHIRE (Australia) (Chairperson of the Programme and External Relations Commission) proposed that paragraph 1 of the draft decision contained in paragraph 11 of document 164 EX/19 Add. be amended to read “Bearing in mind its decision to convene one or more intergovernmental meetings of experts (Category II) to define the scope and to take forward the work on the preliminary draft of an international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage”, and that paragraph 3 should also be amended by inserting the words “one or more” after the word “convene”, and replacing “a draft” by “the preliminary draft of an international”.

6.2 However, as there was some degree of inconsistency between the two texts in question, it might be more expeditious for the Board to address only the draft decision contained in document 164 EX/51. He asked whether that would be legally possible.

7.1 Mr YUSUF (Legal Adviser) said that by 31 C/Resolution 30, the General Conference had invited the Director-General to submit to it at its 32nd session a report on the situation calling for standard-setting and on the possible scope of such standard-setting, together with a preliminary draft international convention.

7.2 If there appeared to be inconsistencies between the two draft decisions, it was because two separate organs were involved. The General Conference had invited the Director-General to carry out the above mandate. The Executive Board had decided to assist the Director-General in accomplishing the tasks entrusted to him by the General Conference, and had decided that the Director-General could benefit from the views of an intergovernmental group of experts. That group of experts was being asked to take the work forward towards a preliminary draft convention. It would not submit anything to the General Conference, but rather to the Director-General, and it would be for the Director-General in turn to submit a report and a preliminary draft international convention to the General Conference.

7.3 A further difference between the two draft decisions concerned their purpose. One of the purposes of the draft decision in paragraph 12 of document 164 EX/51 was to authorize the holding of one or more Category II intergovernmental meetings of experts. The purpose of the draft decision in paragraph 11 of document 164 EX/19 Add. was to determine the list of participants, as required by the Regulations for the general classification of the various categories of meetings convened by UNESCO, whose Article 21 stipulated that the Executive Board should decide on the participants in Category II meetings. It was therefore important for the Board to address both draft decisions, as the Director-General would be unable to organize the meetings of experts without a list of participants approved by the Executive Board.

8. The DIRECTOR-GENERAL said that although in his capacity as Director-General he could not make a formal proposal, he would like to suggest that in order to prevent any misunderstanding, paragraph 3 should be eliminated from the draft decision contained in paragraph 11 of document 164 EX/19 Add., since its subject matter was more adequately covered by paragraphs 4 and 7 of the draft decision in paragraph 12 of document 164 EX/51. The main purpose of the draft decision in document 164 EX/19 Add. was contained in its paragraphs 4 and 5, which he would wish to be maintained.

9. Mr STANTON (United Kingdom), supported by Ms DESPRADEL (Dominican Republic) and Mr TAKAHASHI (Japan), endorsed the Director-General's suggestion. As indicated by the Legal Adviser, the Board would have to adopt both draft decisions. However, in order to avoid any contradiction in the terms of the two texts, paragraph 3 of the draft decision contained in paragraph 11 of document 164 EX/19 Add. should be deleted.

10. La PRESIDENTE dit que s'il n'y a pas d'objection, elle considèrera que l'amendement proposé par le Président de la Commission PX pour le paragraphe 1 du projet de décision figurant au paragraphe 11 du document 164 EX/19 Add. et l'amendement proposé par le Royaume-Uni, consistant à supprimer le paragraphe 3 du même projet de décision, sont adoptés.

11. Il en est ainsi décidé.

12. La PRESIDENTE propose, pour résumer, que sous sa forme définitive, la décision sur le point 3.5.2 comporte deux parties, à savoir le texte qui figure au paragraphe 12 du document 164 EX/51, suivi de celui qui se trouve au paragraphe 11 du document 164 EX/19 Add., tel qu'amendé.

13. Les deux projets de décision, ainsi regroupés, sont adoptés.

Point 3.2.4 - PRIX DE L'EMIR JABER AL-AHMAD AL-JABER AL-SABAH
POUR LA RECHERCHE ET LA FORMATION DANS LE DOMAINE
DES BESOINS EDUCATIFS SPECIAUX DES HANDICAPES MENTAUX
(164 EX/9 et Corr.)

Projet de décision figurant au paragraphe 6 du document 164 EX/51

14. Mr ALAM (Bangladesh) congratulated the Government of Kuwait on the creation of the Emir Jaber al-Ahmad al-Jaber al-Sabah Prize for Research and Training in Special Needs Education for the Mentally Disabled. He wished to suggest that the scope of the prize should be extended to cover the physically disadvantaged, as it could then benefit the large number of deaf, dumb and blind people in the Indian subregion. The title of the Prize should thus be amended to make it clear that it was for the mentally and physically disadvantaged, disadvantaged being a less derogatory term than disabled. The Board could decide to request the Government of Kuwait to envisage such changes.

15. The DIRECTOR-GENERAL said that the proposal was an interesting one, and that the Government of Kuwait would naturally have to be consulted. It was not really possible to make such a fundamental change at the last moment, but the suggestion could be raised in future, when the Prize came under review. In the meantime, it might be best to retain the original wording of the draft decision, which respected the intentions of the Government of Kuwait.

16. Mr WILTSHIRE (Australia) (Chairperson of the Programme and External Relations Commission) said that there had been a very helpful discussion in the Commission on the title of the Prize, prompted by the concerns of the representatives of India and Bangladesh, in which the Assistant Director-General for Education had taken part. Taking into account his oral presentation of the Commission's report (164 EX/51 and Corr.), the Director-General might engage in consultations about the wording of the title with the Government of Kuwait, the Education Sector, and indeed the international educational community. For the moment, however, the draft decision should be adopted as it stood so as not to go against the wishes of the donors, who had made such a very generous offer.

17. El Sr. LAVADOS (Chile) explica que en la reunión de la Comisión se debatió ampliamente la posibilidad de dar al premio una denominación más ajustada a la realidad de las ciencias médicas y educativas modernas. Ahora bien, agregar los discapacitados físicos como destinatarios del premio no supondría únicamente un cambio de denominación, sino de alcance. Por ello, apoya la sugerencia del Director General.

(17) Mr LAVADOS (Chile) said that, in the meeting in the PX Commission, there had been broad discussion of the possibility of giving the Prize a name which was more in tune with modern medical and educational practice. However, adding the physically disabled as beneficiaries of the Prize would entail not only a change of title, but also of scope. For that reason, he endorsed the suggestion of the Director-General.

١٨ قال السيد البغلي (الكويت) إن حكومة الكويت قد درست هذا الموضوع دراسة وافية، وقررت أن تخصص هذه الجائزة للمعوقين عقليا فقط، وليس لجميع المعوقين.

(18) Mr AL BAGHLI (Kuwait) said that the Government of Kuwait had examined the question in depth, and had decided that the Prize would be specifically for the mentally disabled and not for the disabled as a whole.

19. Le projet de décision sur le point 3.2.4 est adopté.

Item 3.3.2 - PRELIMINARY PROPOSALS BY THE DIRECTOR-GENERAL CONCERNING UNESCO'S PROGRAMME OF ACTIVITIES FOR THE INTERNATIONAL YEAR OF FRESH WATER (164 EX/12)

Draft decision in paragraph 7 of document 164 EX/51

20. Mr CHATURVEDI (India) said that the problem of freshwater went further than issues of conflict resolution where water was shared. The representative of Oman had focused on a major problem common to many countries, namely, that of water shortage through lack of conservation or through contamination. An assessment of the situation in the developing world with regard to the supply of water to remote villages should be a priority in the International Year of Freshwater.

21. The draft decision on item 3.3.2 was adopted.

Item 3.3.3 - REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE FEASIBILITY STUDY ON THE PROPOSAL FOR THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CENTRE FOR SYNCHROTRON LIGHT FOR EXPERIMENTAL SCIENCES AND APPLICATIONS IN THE MIDDLE EAST (SESAME) UNDER THE AUSPICES OF UNESCO (*Programme aspects*) (164 EX/13)

22. Mr CHATURVEDI (India) said that the PX Commission had applauded the SESAME initiative, and was most grateful to Germany, its main donor. In his oral presentation, the Commission's Chairperson had omitted to mention that representatives of Africa and Latin America had expressed the hope that similar initiatives might be launched in other parts of the globe.

23. La PRESIDENTE rappelle que la décision sur ce point a été adoptée à la séance précédente dans le cadre de l'examen des projets de décision recommandés par la Commission financière et administrative.

Item 3.4.1 - REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON ACTION TO BE TAKEN IN THE LIGHT OF THE ROUND TABLE OF MINISTERS OF SCIENCE ON BIOETHICS (22-23 October 2001) (164 EX/15)

Draft decision in paragraph 10 of document 164 EX/51

24. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) said that he had appreciated the Director-General's efforts in the field of bioethics, and had taken note of the measures recommended by the

Executive Board to the Director-General and Member States on that matter. He proposed an amendment to be inserted between paragraphs 4 and 5 of the draft decision, to read: “Further invites the Director-General to assist Member States, particularly the developing countries, in setting up their national ethical committees and regional linkages;”.

25. The amendment proposed by the representative of the United Republic of Tanzania was adopted.

26. The draft decision on item 3.4.1, as amended, was adopted.

Item 3.4.2 - FOLLOW-UP TO THE WORLD CONFERENCE AGAINST RACISM, RACIAL DISCRIMINATION, XENOPHOBIA AND RELATED INTOLERANCE
(164 EX/16)

Draft decision in paragraph 11 of document 164 EX/51 and in paragraph (a) of document 164 EX/51 Corr.

27. Mr HEPBURN (Bahamas) said that his delegation had been encouraged by the strong support shown by the Director-General for the question as a whole, and specifically for the Slave Route project. History had shown that slavery had deprived victims of their very soul, forcing them to assimilate if they wanted to survive. However, it would also show that they had wanted to preserve their dignity, that slaves had not wanted their culture to be erased. Culture was at the heart, the focus, the centre of the matter. In the light of the foregoing, he proposed adding to the end of paragraph 11 of the draft decision the words: “thereby assuring the promotion of the principal objective of the Slave Route: intercultural dialogue”.

28. El Sr. BARNET LANZA (Cuba) apoya la propuesta del representante de Bahamas, que subraya con gran acierto el objetivo principal del proyecto La Ruta del Esclavo, íntimamente relacionado con el diálogo intercultural. No debe perderse de vista esta meta central de lograr el entendimiento entre los seres humanos, la diversidad cultural y, sobre todo, educar a los niños y jóvenes del mundo en la historia del proceso de la esclavitud y el rico legado que África aportó al mundo. La Ruta del Esclavo permitirá recordar, no sólo la trata atlántica que obligó a mujeres y hombres secuestrados cruelmente a cruzar el océano en condiciones infrahumanas, sino también el hecho de que, a pesar de todo, estas personas llevaron consigo el tesoro de sus culturas y lograron con ello preservar un patrimonio oral que coadyuvó a la formación de la identidad de los países receptores y se convirtió en un signo y un emblema de ellos. Mediante la educación sobre este tema, se contribuirá a evitar que se vuelva a producir una tragedia de esta envergadura.

(28) Mr BARNET LANZA (Cuba) endorsed the proposal by the representative of the Bahamas as rightly emphasizing the chief purpose of the Slave Route project, closely related to intercultural dialogue. There should be no losing sight of the prime goal of understanding among human beings, cultural diversity, and above all, instruction of the world’s children and young people in the history of slavery and Africa’s rich legacy to the world. The Slave Route project would both maintain the memory of the transatlantic slave trade, in which women and men had been cruelly kidnapped and transported across the ocean in subhuman conditions, and provide a reminder that they had nevertheless taken with them the treasure of their cultures, and so preserved an oral heritage serving to forge the identity of the receiving countries, and becoming for them a mark and emblem. Education on that topic would help to prevent the recurrence of any tragedy of those proportions.

29. Mr WHITEMAN (Jamaica) endorsed the amendment proposed by the representative of the Bahamas. The Slave Route project had been found useful in his country precisely for that reason.

30. Mr PIGOT (Suriname) and Mr EINARSSON (Iceland) endorsed the proposed amendment.

31.1 La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) dice que el objetivo principal del proyecto La Ruta del Esclavo no es el diálogo intercultural, sino la lucha contra el racismo, la discriminación racial y otras formas de intolerancia.

(31.1) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) observed that the chief objective of the Slave Route project was not intercultural dialogue, but mobilization against racism, racial discrimination and related intolerance.

31.2 Poursuivant en français, Mme Despradel rappelle que les esclaves n'ont pas traversé l'océan à la recherche de soie et d'épices. Ils ont été déracinés de force, ce qui est une violation des droits de l'homme, et à leur arrivée, ils n'ont pas été accueillis avec chaleur mais ont au contraire été marginalisés, humiliés et exclus et n'ont connu le dialogue interculturel que contraints et forcés. C'est pourquoi l'oratrice pense que la question de la traite des esclaves et le projet relatif à la Route de l'esclave relèvent plutôt de la Division des droits de l'homme que du Secteur de la culture, même si chacun sait que le patrimoine culturel laissé par ces populations est très riche et mérite d'être mis en valeur. Elle propose donc que le dialogue interculturel soit mentionné parmi les objectifs de la Route de l'esclave, mais en dernier lieu.

32. Mr HEPBURN (Bahamas) said that he appreciated the statement made by the representative of the Dominican Republic. However, with all due respect, she had missed the point: one of the reasons the slaves had been able to survive was that they had taken traces of their culture with them, which had helped them resist being overwhelmed by other cultures that were forced upon them. There was no need to include in the draft decision other aspects of racial discrimination, all of which were implied in the word “slavery”. In his view, his amendment required no further additions since the idea was that others could learn from the experience of the slaves.

33. M. BOUHDIBA (Tunisie) appuie sans réserve l'amendement proposé par les Bahamas. En effet, la culture noire des esclaves est l'exemple le plus émouvant de la créativité culturelle, car les esclaves ont réussi envers et contre tout à conserver et enrichir leur patrimoine. C'est une leçon que tous les partisans du dialogue interculturel doivent méditer.

34. El Sr. BARNET LANZA (Cuba) dice que, si bien entiende la posición de la representante de la República Dominicana, con quien comparte muchos planteamientos y una historia común, considera que en este caso no comprendió bien la dimensión que se intenta dar a la propuesta. Con independencia de los aspectos raciales que se desprenden de la cuestión de la esclavitud, el objetivo es subrayar el legado cultural que dejaron los pueblos africanos en los países a los que fueron trasladados y defender esa cultura de resistencia y extraordinaria creatividad que ha conformado la identidad de dichas naciones.

(34) Mr BARNET LANZA (Cuba) said that, while understanding the position of the representative of the Dominican Republic, with whom he shared many views and a common history, he did not in the present case think that the purpose of the proposal had been properly understood. Irrespective of the racial aspects of slavery, the aim was to emphasize the cultural legacy of the African peoples in the countries to which they had been transported, and to defend the culture of resistance and extraordinary creativity that had shaped the identity of those nations.

35. Mr VARGAS (Brazil) said that he endorsed the amendment proposed by the representative of the Bahamas. The subject had been discussed on several occasions, and he commended the Director-General for his initiatives in that field.

36. M. DIOP (Sénégal) souscrit aux propos de la représentante de la République dominicaine qui estime que le but du projet relatif à la Route de l'esclave est la réhabilitation de l'homme noir dans l'histoire passée et contemporaine, le dialogue interculturel n'étant qu'un moyen de sa mise en oeuvre. Aussi suggère-t-il, avec l'appui de Mme DESPRADEL (République dominicaine), que la proposition des Bahamas soit prise en compte soit dans le paragraphe 3 du projet de décision, soit par l'insertion des mots "notamment par la promotion du dialogue interculturel" après "stratégie", soit dans le paragraphe 13 par l'ajout du même membre de phrase après "efforts", sa préférence allant toutefois au paragraphe 3.

37.1 Mr HEPBURN (Bahamas), supported by Mr BARROS VALERO (Mexico), said that his amendment might read: "one of the objectives of the Slave Route".

37.2 Mr Hepburn, supported by Mr BARNET LANZA (Cuba), added that his amendment could go at the end of paragraph 3, but that that would defeat its purpose. The mention of slavery should really stand alone, and not be added to the list of concepts contained in paragraph 3.

38. M. MUSITELLI (France) partage entièrement l'analyse du représentant des Bahamas et appuie son amendement, qui semble assurer la plus grande cohérence intellectuelle et pratique au message que le Conseil souhaite faire passer.

39. M. YAÏ (Bénin), souhaitant introduire dans le débat un peu de sagesse africaine, souligne le caractère global du projet relatif à la Route de l'esclave. Aussi fondées que soient les remarques de la représentante de la République dominicaine, il est clair que la notion de dialogue interculturel manquait dans ce projet. Le Directeur général a d'ailleurs proposé de créer une équipe spéciale chargée de réfléchir à une redéfinition du projet qui inclurait tous les aspects évoqués au cours du débat. Il faut donc se garder pour l'instant d'adopter un amendement qui en privilégierait tel aspect au détriment de tel autre, et surtout d'écarter ce qui tendrait à favoriser le dialogue.

40. The amendment proposed by the representative of the Bahamas was adopted.

41. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) said that he had noted that the draft decision was addressed mainly to the Director-General and non-governmental organizations, as if there were no other players in the process. He therefore proposed inserting in paragraph 13, after the words "appeals to", the words "Member States, relevant international and ...".

42. The amendment proposed by the representative of the United Republic of Tanzania was adopted.

43. The draft decision on item 3.4.2, as amended, was adopted.

Item 7.1 - RECENT DECISIONS AND ACTIVITIES OF THE ORGANIZATIONS OF THE UNITED NATIONS SYSTEM OF RELEVANCE TO THE WORK OF UNESCO (164 EX/38, 164 EX/INF.4, 164 EX/INF.5)

Item 7.1.5 - RETURN OR RESTITUTION OF CULTURAL PROPERTY TO ITS COUNTRIES OF ORIGIN (164 EX/38)

Draft decision contained in paragraph 18 of document 164 EX/51 and in paragraph (d) of document 164 EX/51 Corr.

44. Mr CHATURVEDI (India) drew the attention of the Board to paragraph 3 of the draft decision in question, as contained in paragraph (d) of document 164 EX/51 Corr. He proposed that the words “the terms of such” should be deleted, as they were unnecessary and might delay the work on the strategy. The Director-General should be invited simply “to define a strategy and to report thereon”.

45. M. KLINGLER (Allemagne) souscrit à la proposition de l'Inde.

46. Le paragraphe 3, modifié conformément à la suggestion du représentant de l'Inde, est approuvé.

47. Le projet de décision sur le point 7.1.5, ainsi amendé, est adopté.

Point 7.1.8 - PROGRAMME COMMUN DES NATIONS UNIES SUR LE VIRUS
DE L'IMMUNODEFICIENCE HUMAINE ET LE SYNDROME
D'IMMUNODEFICIENCE ACQUISE (164 EX/38)

Projet de décision figurant au paragraphe 18 du document 164 EX/51

48. M. MORANTE (Italie) estime important d'informer le Conseil que le 4 juin 2002, à Rome, l'Italie signera officiellement, en présence, notamment, des professeurs Montagnier et Gallo, un accord avec l'UNESCO en vue de financer la lutte contre le sida par le versement d'une somme de 2 millions de dollars à la Fondation mondiale Recherche et prévention sida, présidée par le professeur Montagnier.

49. Le projet de décision sur le point 7.1.8 est adopté.

Item 7.2 - REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON PRACTICAL MEASURES
ADAPTED TO EACH CASE, IN COOPERATION WITH THE MEMBER STATES
CONCERNED, TO ENHANCE THE STATUS AND OPERATIONAL CAPACITIES
OF NATIONAL COMMISSIONS (164 EX/39)

Draft decision contained in paragraph 19 of document 164 EX/51

50. Mr CHATURVEDI (India) proposed rewording paragraph 5 to read: “Also encourages the Director-General to strengthen cooperation and coordination of UNESCO field offices with National Commissions in the preparation and execution of UNESCO programmes in accordance with the provisions of the Charter of National Commissions;”.

51. M. MORANTE (Italie) appuie l'amendement proposé par le représentant de l'Inde.

52. L'amendement proposé par l'Inde est adopté.

53. Le projet de décision sur le point 7.2, ainsi amendé, est adopté.

Item 8.4 - REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE STATUS OF PREPARATIONS
FOR THE WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND ITS
EXPECTED OUTCOMES (164 EX/45)

Draft decision contained in paragraph 22 of document 164 EX/51

54. Mr VARGAS (Brazil) said that the importance of the World Summit on Sustainable Development had been brought to the attention of his colleagues in the discussions so ably

conducted by the Chairperson of the PX Commission. The objectives set at Rio and in three subsequent conventions had been postponed almost systematically. The Director-General would be attending the highly important Summit, and Brazil would like the Board to give the Director-General some leverage in negotiations aimed at achieving UNESCO's objectives and the other, broader objectives. To that end, he proposed the following amendment. In paragraph 3 the words "as recognized by the Executive Board" should be deleted, and the following phrase added to the end of the paragraph: "adhering as closely as possible to the time frame proposed in Agenda 21, as recognized by the Executive Board".

55. M. YAÏ (Bénin), M. CHATURVEDI (Inde), M. ZHANG (Chine) et M. MUSITELLI (France) souscrivent à l'amendement proposé par le Brésil, notamment en ce qu'il fait référence à Action 21.

56. M. MORANTE (Italie) est disposé à approuver l'amendement proposé mais il estime, pour avoir participé à de nombreuses réunions sur le développement durable, qu'une très lourde responsabilité est confiée au Directeur général. Si ce dernier ne parvient pas à s'acquitter de la tâche que le Conseil lui assigne dans ce projet de décision, il ne faudra en aucun cas lui en tenir rigueur car c'est en réalité aux gouvernements qu'il appartient de formuler le document final d'un tel Sommet.

57. The DIRECTOR-GENERAL said that he was aware of the heavy responsibility incumbent upon him. As he had done at the information meeting with the Board in March 2002, he appealed to the Member States for their cooperation.

58. L'amendement proposé par le Brésil est adopté.

59. Le projet de décision sur le point 8.4, ainsi amendé, est adopté.

60. La PRESIDENTE, remerciant le Président et les membres de la Commission du programme et des relations extérieures, dit que s'il n'y a pas d'objection, tous les projets de décision figurant dans les documents 164 EX/51 et Corr., tels que modifiés, sont adoptés.

61. Il en est ainsi décidé.

PROJETS DE DECISION RECOMMANDES AU CONSEIL EXECUTIF
PAR LA COMMISSION FINANCIERE ET ADMINISTRATIVE
DANS LE DOCUMENT 164 EX/52, PARTIES I ET II (suite)

Point 6.2 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LES PROPOSITIONS
BUDGETAIRES CONCERNANT L'UTILISATION DE TOUT SOLDE
NON DEPENSE DES CREDITS INITIALEMENT OUVERTS DANS LE 30 C/5
APPROUVE ET SUR LES AJUSTEMENTS BUDGETAIRES AUTORISES
A L'INTERIEUR DE LA RESOLUTION PORTANT OUVERTURE DE CREDITS
POUR 2002-2003 (164 EX/27)

Projet de décision figurant dans le document 164 EX/52 Partie II

62.1 Г-н СИДОPOB (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) сообщает, что пункт 6.2 повестки дня был направлен Комиссией по программе и внешним связям (ПВ) на рассмотрение Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА), хотя Президиумом было решено, что этот вопрос является вопросом политики и программы и должен по существу рассматриваться Комиссией ПВ, тогда как Комиссия ФА рассмотрит только вопрос переноса неизрасходованных

средств или их возвращения государствам-членам. Комиссия ПВ не смогла прийти к договоренности относительно предлагаемого выделения перенесенных средств или их пропорционального распределения между приоритетами, определенными ее рабочей группой, и оставила этот вопрос открытым для дальнейшего обсуждения и принятия по нему решения.

62.2 Выступающий сообщает, что в связи с вышеизложенным перед Комиссией ФА встала проблема: относится или нет этот вопрос к ее кругу ведения. После длительного и активного обсуждения, в ходе которого были запрошены юридические консультации, большинство членов Комиссии ФА пришли к выводу, что ее обязанность состоит в том, чтобы оказать пленарному заседанию помощь в принятии решения по этому вопросу. Большинство членов Комиссии согласились с рекомендацией Комиссии ПВ в отношении того, что неизрасходованные средства должны быть направлены на приоритетные мероприятия в связи с Афганистаном, Палестиной, Африкой, борьбой с терроризмом и реформой Организации. Несколько членов обратили особое внимание на то, что Генеральному директору должна быть предоставлена определенная степень гибкости и что Совет не должен заниматься вопросами микроуправления.

62.3 Г-н Сидоров информирует, что представитель Генерального директора г-н Барбоза подчеркнул, что важно учитывать возможности Секретариата по осуществлению программы и что этому вопросу было уделено первоочередное внимание в ходе длительного внутреннего обсуждения, которое предшествовало разработке предложений Генерального директора, содержащихся в документе 164 EX/27. Чтобы придать дискуссии целенаправленный характер, Комиссия ФА просила Секретариат и представителя Генерального директора представить альтернативные предложения на основе приоритетов, указанных Комиссией ПВ, и с учетом дискуссии в Комиссии ФА. Эти предложения должны быть сейчас представлены Генеральным директором. В связи с этим Комиссия ФА постановила направить Совету решение, содержащееся в Части II документа 164 EX/52, где, в соответствии с предложениями Комиссии ПВ, перечисляются приоритетные программные мероприятия, однако не указывается распределение перенесенных средств. Оратор отмечает, что Германия высказала особое мнение, поскольку этот проект решения не предусматривает возможности возвращения части неизрасходованных средств государствам-членам. Испания при принятии решения воздержалась, высказав мнение, что этот вопрос не входит в круг ведения Комиссии по финансовым и административным вопросам.

(62.1) Mr SIDOROV (Russian Federation) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that item 6.2 of the agenda had been transmitted by the PX Commission to the FA Commission for consideration, although the Bureau had decided that it was essentially a programme and policy matter that should be examined by the PX Commission, while the FA Commission would consider only the carry-over of the unspent balance or its return to Member States. The PX Commission had been unable to reach a consensus with regard to a proposed allocation of the carry-over or a percentage distribution of the resources among the priorities identified by its working group, and had left the issue open for further consideration and decision.

(62.2) Given the above, the FA Commission had been faced with the problem of whether or not the matter fell within its terms of reference. After a long and intensive debate in which legal counsel had been sought, most members had deemed it the duty of the FA Commission to assist the plenary in taking a decision on the item. Most members of the Commission had agreed with the recommendation of the PX Commission that the unspent balance should be allocated to priority activities relating to Afghanistan, Palestine and Africa, the fight against terrorism, and the reform of the Organization. Some members had

emphasized that the Director-General must be accorded a degree of flexibility, and that the Board should not become involved in micro-management.

(62.3) The representative of the Director-General, Mr Barbosa, had stressed that it was important to take account of the Secretariat's delivery capacity, which aspect had been given primary consideration during the long internal debate preceding the formulation of the Director-General's proposals in document 164 EX/27. In an attempt to focus the debate, the Secretariat and the Director-General's representative had been requested by the Commission to provide alternative proposals based on the priorities indicated by the PX Commission and the discussions in the FA Commission. Those proposals should now be submitted by the Director-General. The Commission had therefore decided to transmit the decision appearing in document 164 EX/52 Part II, which, in line with the proposals of the PX Commission, listed the priority programme activities, but did not provide for a distribution of the carry-over funds. Germany had noted in particular that the draft decision did not include the possibility of returning part of the surplus to Member States. Spain had abstained from the decision, considering that it did not fall within the terms of reference of the FA Commission.

63.1 The DIRECTOR-GENERAL thanked the Chairperson of the FA Commission for his clear presentation, and thanked the Chairperson of the PX Commission and members of both plenary commissions on the useful debate that had taken place on the item in question. The members of both Commissions had accepted the proposals for the carry-over in pursuance of the General Conference resolution (31 C/Resolution 50), even though for several delegations the decision had been no easy one, given the long-standing problems they had had in paying their contributions. He was pleased that the selection of five priorities by the PX Commission had been endorsed by the FA Commission. The Board had been given new ground by 31 C/Resolution 50, and it was not easy to decide on priorities. The Deputy Director-General had made proposals, and he himself had made further proposals based on those suggestions. The final priorities were shown in a paper that had been distributed to Board Members.

63.2 The \$400,000 it had been suggested should be placed at his disposal had been eliminated, since he considered it proper to distribute that sum equally among the three first priorities. The amount of \$1,135,000 would go to supporting the development of programme activities in Afghanistan, including running costs for the Kabul Office; \$1,135,000 would go to the reconstruction of the Palestinian educational and cultural infrastructure and to promoting reconciliation between Israelis and Palestinians; \$1,135,000 would go to Africa, and in particular teacher training and the reinforcement of African centres of excellence, in line with paragraph 15 of 164 EX/PX/FA/DR.2; \$2 million would be set aside in response to 31 C/Resolution 39 on terrorism, as outlined in paragraph 5 of document 164 EX/27, which included, *inter alia*, activities relating to the dialogue among cultures and civilizations; the completion of UNESCO's Regional Histories, and the revision/improvement of school textbooks; and finally \$2.3 million would go to support the Organization's reform process, broken down in the following way: \$1.4 million to FABS/SISTER and \$900,000 to decentralization, and in particular strengthening the capacity of the field offices. That made a total of \$7,705,000.

63.3 He sincerely hoped that that distribution of the carry-over would meet the exigencies of the moment and respond to the expectations of Member States. As several delegations had noted, the money would be seed money designed to facilitate larger-scale contributions. He intended to report to the Executive Board at its 165th session on activities planned and expected results. Once the Executive Board had agreed the priorities and amounts to be allocated to them as he had proposed, the revised Appropriation Table could be circulated to be incorporated in the draft decision.

64. M. BOUHDIBA (Tunisie) dit que le Directeur général a réussi à faire disparaître la discorde qui régnait avant son intervention, d'abord parce qu'il a réalisé des économies et ensuite parce qu'il a concilié les différents points de vue exposés. L'orateur suggère donc que les membres du Conseil approuvent ces propositions, et fait toute confiance au Directeur général pour répartir les sommes en question entre les différents bénéficiaires.

65. M. KLINGLER (Allemagne) fait observer que le montant total annoncé de 7.705.000 dollars n'a pas été vérifié par le Commissaire aux comptes et exprime des craintes quant à la réalité de cette somme, tous les pays n'ayant pas encore versé leurs contributions à l'Organisation, et celle-ci pouvant être amenée à effectuer des dépenses obligatoires. On est donc en train de redistribuer un montant sur l'existence duquel il n'y a aucune certitude. Le Gouvernement allemand estime en outre qu'au moins une partie de cette somme "inconnue" devrait être remboursée aux pays contributeurs, car il n'existe pour l'instant aucun programme bien défini auquel attribuer précisément tel ou tel montant.

٦٦ أيد السيد حسن (عمان) اقتراح المدير العام ولا سيما ما يتعلق بالأولويات الثلاث الأولى. وأعرب عن أمله في أن يُستعمل كامل المبلغ المخصص لفلسطين لإعادة إعمار المدارس وغيرها من المؤسسات التعليمية والثقافية، وأن يجري التقليل من المؤتمرات والأسفار. وأعرب، بصفته رئيساً للجنة المقر، عن أمنيته في أن يخصص المدير العام جزءاً من المبلغ المتعلق ببند الإصلاح للاهتمام بمباني المقر التي تتدهور باستمرار، ولمعالجة الخلل في الأمن والسلامة والصيانة.

(66) Mr HASSAN (Oman) endorsed the Director-General's proposal, in particular with regard to the first three priorities. He expressed the hope that the full amount earmarked for Palestine would be used for the rehabilitation of schools and other educational and cultural institutions, and that there would be fewer conferences and less official travel. Speaking in his capacity of Chairperson of the Headquarters Committee, he expressed the hope that the Director-General would set aside part of the sum allocated to the reform to taking care of the Headquarters buildings, which were constantly deteriorating, and to addressing the shortcomings in safety, security and maintenance.

67. El Sr. LÓPEZ DEL AMO (Cuba), pide al Director General que, antes de proseguir el debate, aclare la cuestión planteada por Alemania en relación con los fondos disponibles.

(67) Mr LÓPEZ DEL AMO (Cuba) requested the Director-General to clarify, prior to pursuit of the debate, the issue raised by Germany about available funds.

68. The DIRECTOR-GENERAL confirmed that although the External Auditor had not given any figures, UNESCO did have the money. The carry-over system had been authorized by the General Conference in 31 C/Resolution 50 provided that the amount carried forward did not exceed 2% of the original budget for 2000-2001. The funds at his disposal were below that ceiling. He had proposed very specific projects. As a result of the discussion in the two Commissions, there had been a shift, and the Board had the new proposals before it. There were concrete projects to make the best use of the funds available to the Organization. He intended to make a full report, including on the progress made on expected results, to the Executive Board at its 165th session.

69. M. BOUGHABA (Algérie) remercie le Directeur général de ses propositions concernant la distribution des fonds du solde reporté et lui exprime l'appui sans réserve de son gouvernement. Il remercie également le Groupe de travail de la Commission du programme et des relations extérieures qui a défini les priorités, ainsi que l'ensemble des membres du Conseil, pour leur choix

qui conforte l'Organisation dans l'exécution de sa mission d'éducation, de développement, de sauvegarde du patrimoine mondial et de contribution à la paix dans le monde.

70. M. YAÏ (Bénin) appuie les propositions du Directeur général, qu'il tient à remercier. Il rappelle que lors du débat sur l'exécution du programme, il a utilisé les mots "spécificité et solidarité" qui s'appliquent bien aux propositions dont le Conseil est saisi. Il salue la sagesse dont tous les pays ont fait preuve en veillant à assurer un équilibre entre les programmes et les nécessités du moment, et rend hommage à leur bonne volonté et à leur esprit de compréhension.

71. El Sr. VILLAR (España), con el apoyo del Sr. RALLIS (Grecia), hace, en primer lugar, un llamamiento a la Secretaría para que en el próximo ejercicio presupuestario mejore la ejecución de los programas y la utilización de los fondos disponibles, de forma que las autoridades financieras de los distintos países no se vean obligadas a aceptar continuamente una situación irregular. En segundo lugar, tras recordar que las comisiones FA y PX no consiguieron llegar a un consenso sobre la distribución del saldo no utilizado, agradece al Director General el notable esfuerzo que ha realizado para encontrar una propuesta equilibrada, que su país apoya plenamente, y en la que se han tenido en cuenta las prioridades determinadas durante los debates de ambas comisiones.

(71) Mr VILLAR (Spain), supported by Mr RALLIS (Greece), urged the Secretariat to improve programme execution and the use of available funds in the next budget period so that the financial authorities of the different countries did not have to continue accepting a situation in which irregularities existed. Recalling that the FA and PX Commissions had failed to reach a consensus on the distribution of the unspent balance, he thanked the Director-General for his notable effort to offer a balanced proposal, which his country fully endorsed, reflecting the priorities determined during the debates of both Commissions.

72.1 M. MUSITELLI (France) appuie pleinement les propositions du Directeur général, qui traduisent bien les priorités dégagées au sein des commissions et, comme la France l'a souligné, la nécessité de faire un effort supplémentaire en faveur de l'Afghanistan, de la Palestine et de l'Afrique.

72.2 L'orateur se dit néanmoins troublé par les propos du représentant de l'Allemagne et demande au Directeur général de le rassurer sur la réalité des 7.705.000 dollars qui seront redistribués. Il souligne que la France ne souhaite pas que le report des sommes non utilisées devienne un mode de gestion courant du budget de l'Organisation. C'est une procédure qui doit rester exceptionnelle.

73.1 Ms SABHARWAL (India) said that the Director-General's priorities coincided with those her country had already expressed both in plenary and in the commissions. The previous two years of reform and radical change had been exceptional, and that was reflected in the low rate of implementation of the programme. Germany had already queried the availability of the funds earlier in the FA Commission. The Director-General and the External Auditor had assured the Board that the funds were available, although the final amount might have to be adjusted for technical reasons.

73.2. She agreed with the allocations to Palestine, Africa and the implementation of 31 C/Resolution 39, but was disappointed regarding the level of funding for Afghanistan, part of which would be used to cover the running costs of the Kabul office. It would be a shame to see those funds disappearing into logistics. Perhaps some of the money set aside for decentralization might also go to assisting Afghanistan. With regard to the response to terrorism, she presumed that that included the dialogue among civilizations and other flagship programmes.

74. Mr TAVAKOL (Islamic Republic of Iran) said that his country accepted the compromise suggestion put forward by the Director-General. It agreed with the importance of 31 C/Resolution 39 on terrorism, and stressed the conceptual interrelationship between the dialogue among civilizations and cultural diversity. Expenditure on the Regional Histories was fully justified. He agreed with the representative of Oman regarding the importance of providing assistance to the Palestinian people.

75. Mr EINARSSON (Iceland) congratulated the Director-General on having achieved a consensus. His delegation would have preferred the money to be allocated to unforeseen expenses rather than foreseeable ones, such as FABS, since there were doubts as to whether that was an appropriate use for the carry-over. More funds were needed for maintenance of the Headquarters buildings.

76. Mr WHITEMAN (Jamaica) commended the Director-General on his balanced approach with its consistent focus. The Board should not micro-manage, and should give him the leeway he needed. There were many winners in the Director-General's proposal, which was the best possible solution in the circumstances, although his delegation would have liked more money to be allocated to Afghanistan and the Palestinians. Activities which would ultimately alleviate the problem of terrorism, such as the dialogue among civilizations and the Regional Histories, were consistent with the critical needs of the day. Finally, he endorsed the investment of part of the carry-over in the reform process – there was no point in having systems that languished through lack of support.

77. Mr O'DALA (Malawi) endorsed the Director-General's proposal.

78. El Sr. BARROS VALERO (México) considera que el Director General y la Secretaría han interpretado fielmente las prioridades establecidas por el Consejo Ejecutivo y han diseñado una fórmula inteligente para utilizar el saldo remanente del bienio anterior. Por ello, propone que se dé un voto de confianza al Director General en cuanto a la utilización de los recursos, pidiéndosele, no obstante, que informe periódicamente a este respecto.

(78) Mr BARROS VALERO (Mexico) said that the Director-General and the Secretariat had faithfully reflected the priorities established by the Executive Board, and had come up with an intelligent solution for using the unspent balance from the previous biennium. He therefore proposed that the Director-General be given a vote of confidence allowing him to use those resources as he saw fit, while nevertheless reporting thereon regularly.

79. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) respalda la propuesta de Omán de que en la rúbrica “Apoyo al proceso de reforma de la Organización” se destine parte de los fondos a las oficinas de la Sede.

(79) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) endorsed Oman's proposal that under the heading “Support to the Organization's reform process”, part of the funds should be allocated to Headquarters offices.

80. Mr ARAN (Turkey) commended the Director-General on narrowing down the number of priorities from nine to five.

81. Mr ALAM (Bangladesh) thanked the Director-General for his sound and balanced proposals regarding the carry-over funds. Returning money to Member States was unrealistic in view of the priorities identified. A clear message had been sent, since the priorities were

programme-oriented and geographically balanced. He therefore endorsed the Director-General's proposals unreservedly.

82. Mr VARGAS (Brazil) congratulated the Director-General and his colleagues on the FABS/SISTER system – he understood that administrative communications within UNESCO used to take one month, but now took one week.

83. M. SAWADOGO (Burkina Faso) approuve au nom du Groupe africain les propositions du Directeur général. Il tient à remercier tous les membres du Conseil qui ont appuyé l'amendement présenté par les pays africains. Ses remerciements sont d'autant plus sincères que ces pays ne sont pas toujours compris quand ils exposent leurs points de vue concernant l'Afrique. Il remercie également le Directeur général pour sa détermination à appuyer les efforts en faveur de l'éducation pour tous, qui répond concrètement au souci du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique de mettre l'éducation en exergue.

84. 张先生（中国）认为，按照有关决议精神，剩余资金应当退还会员国，如果这些资金不退还会员国，在经有关理事机构批准后，则应将其用于紧急援助项目，用于那些最需要钱的地方。目前应用于阿富汗、巴勒斯坦及非洲这些优先事项，用于落实《达喀尔论坛》的后续行动，在 2015 年实现《论坛》确定的全民教育目标。他认为要实现这一目标，本组织将面临严峻的考验。但是，在总干事所提剩余资金分配方案的五个领域中，却没有提到全民教育，他对此表示遗憾。但为了参加协商一致，他可以接受总干事的这一妥协方案。他还指出，总干事提到的前三个领域属于紧急援助项目，资金的分配额应比后两个领域多一些，因为所有这些项目都是同样重要的。

(84) M. ZHANG (Chine) déclare que le solde non dépensé des crédits de l'exercice précédent devrait être remboursé aux Etats membres en application de la résolution pertinente. Au cas où il ne pourrait être remboursé, il devrait être affecté, avec l'approbation préalable des organes directeurs, à des projets urgents et à des activités sur lesquelles il est jugé nécessaire d'appeler l'attention. En l'occurrence, ces fonds devraient être affectés à des projets prioritaires en Afghanistan, en Palestine et en Afrique, ainsi qu'au suivi du Forum mondial sur l'éducation de Dakar, qui a fixé à 2015 la date limite de réalisation de l'objectif d'éducation pour tous. M. Zhang souligne que l'Organisation rencontre de graves difficultés dans la réalisation de cet objectif. C'est pourquoi il regrette que l'éducation pour tous n'ait pas été mentionnée parmi les cinq domaines auxquels le Directeur général suggère d'affecter les fonds. Prenant note du consensus réalisé, il accepte l'option de compromis proposée par le Directeur général. Enfin, il ajoute que les trois premiers domaines, qui concernent des projets urgents et de même importance, devraient bénéficier de montants un peu supérieurs à ceux affectés aux deux derniers.

85. El Sr. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) apoya sin reservas la propuesta del Director General que, con sus cinco prioridades, refleja el consenso alcanzado tras largas deliberaciones. Destaca en particular que tanto en el caso de Palestina como en el de África el sector de la educación será el más beneficiado con los fondos que se les destinarán. Especialmente sensato le parece además el haber asignado las cantidades previstas a apoyar el proceso de reforma y las actividades de prevención y erradicación del terrorismo.

(85) Mr LÓPEZ DEL AMO (Cuba) endorsed unreservedly the proposal of the Director-General, which, with its five priorities, reflected the consensus reached after lengthy discussions. He stressed in particular that, in the case of both Palestine and Africa, the Education Sector would be the greatest beneficiary of the amounts allocated. It also seemed to him to be especially sensible to have allocated the amounts foreseen to support for the reform process and to activities aimed at preventing and eradicating terrorism.

86. M. DIOP (Sénégal) et M. DOGUY (Tchad) s'associent aux paroles des représentants du Bénin et du Burkina Faso.

87. Ms MOMPLE (Mozambique) said that her country had suffered a destabilizing war that had lasted for 16 years and destroyed 65% of its social and economic infrastructure. Her delegation was therefore delighted to support the allocation of the carry-over funds to Afghanistan and Palestine. Africa already had very specific programmes on education, especially teacher-training and illiteracy, and the continent would therefore be grateful for the sum allocated in the proposal.

88. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania) said that his delegation, like other African delegations, thanked the Director-General for taking into account the concerns raised in the various debates, and for producing a good balance in the proposed distribution of funds. He thanked Members who had understood African concerns and supported the continent's position. He welcomed the amounts allocated to Afghanistan and Palestine, and said that he understood the need to strengthen the Organization's reform and decentralization processes.

٨٩ أعرّب السيد عمرو (مصر) عن جزیل شكر بلده للمدیّر العام ولمسؤولی الأمانة على استجابتهم لما طالبت به الدول الأعضاء فیما یتعلق بتوزیع المبالغ المتبقیة من میزانیة فترة العامین الماضیة، ولا سیما اقتراح إدراج أفغانستان وفلسطین وافریقیا فی قائمة الأولویات، فهذا یدل على وعی أمانة المنظمة باحتیاجات المجتمع الدولي، وعلى إسهامها الفعلی فی تلبیة هذه الاحتیاجات. وتعقیباً على ما قاله ممثل ألمانيا تشكیکاً بالتوافر الفعلی لهذه المبالغ فی الوقت الحالی، رأى ضرورة تحدید نسبة مئوية لكل أولویة وتوزیع المبلغ المتوافر حالیا حسب هذه النسب، واعتماد المبدأ نفسه فی توزیع المبالغ التي ترد لاحقاً حتى تحصل الأمانة على كامل الاعتمادات البالغة ٧ ٧٠٥ ٠٠٠ دولار.

(89) Mr AMR (Egypt) expressed his country's sincere thanks to the Director-General and the Secretariat officials for their response to the wishes of Member States concerning the allocation of the carry-over from the budget of the previous biennium, in particular the proposal to include Afghanistan, Palestine and Africa among the priorities, which demonstrated the Secretariat's awareness of the needs of the international community, and its effective contribution to meeting those needs. With regard to the representative of Germany's doubts concerning the actual availability of the funds, he felt it was necessary to determine a percentage for each priority and to distribute the amount currently available according to that percentage, and to adopt the same principle for the allocation of funds that subsequently came to hand until such time as the Secretariat had received the full amount of \$7,705,000.

90. Mr NWAFOR (Nigeria) said that Nigeria wished to associate itself with the thanks expressed on behalf of African countries for the Director-General's proposals, which were in line with the priorities identified. He was certain that the funds were available, otherwise the Director-General would not have made his proposals.

91. M. NYANDWI (Rwanda) rappelle que la répartition du solde de l'exercice précédent a pris beaucoup de temps et d'énergie aux membres des deux commissions. Compte tenu du consensus déjà atteint sur la définition des priorités, le Rwanda s'associe à tous les membres qui ont soutenu les sages propositions du Directeur général tendant à résoudre la divergence qui subsistait sur la distribution des fonds non dépensés entre ces priorités.

92.1 Mr TAKAHASHI (Japan) endorsed the statement made by the representative of Tunisia. His country trusted the Director-General with regard to the details of the distribution of the unspent balance.

92.2 The establishment of a Global Textbook Advisory Committee was mentioned in paragraph 5 of document 164 EX/27 as one of the programme activities designed to prevent and eradicate acts of terrorism. He confirmed that the Advisory Committee was envisaged as part of the follow-up to 31 C/Resolution 39, and reconfirmed the understanding reached at the 161st session of the Executive Board, when the Medium-Term Strategy for 2002-2007 had been formulated, namely that consensus among all Member States concerned was a prerequisite for UNESCO's involvement in the revision of textbooks. His country understood that the Director-General would respect those points in defining the terms of reference of the Advisory Committee.

93. Mr VAN VLIET (Netherlands) endorsed the Director-General's proposals, the principles of which had been discussed by the Board earlier. His country would have been happier if more money had been allocated to the first four priorities, and if the reforms had not been stressed as much as the priorities. There was a significant difference between \$2,300,000 and \$1,135,000.

94.1 Mr STANTON (United Kingdom) said that he could not resist the temptation to put the record straight. Germany had misunderstood the role of the External Auditor. It was the Director-General's business to keep and close the accounts. The Auditor had an *ex post facto* role in auditing.

94.2 He was happy to leave it to the Director-General to determine the allocations. The current proposal was an improvement over the original one, although his country would have wished a larger amount to go to Afghanistan. He trusted that the amount allocated would enable the Organization to have a credible presence vis-à-vis other agencies in the field.

95. Mr NOOR AZMI (Malaysia) said that, if he had a small amount of money, he would rather donate it to someone who needed it more. He stressed that, like the Netherlands and China, his country would be happier if more money could be allocated to the first three priorities on the list.

96. Mr VILLARROEL (Philippines) said that his country regretted the fact that there was not enough unspent balance to satisfy all the pressing needs. However, a choice had to be made, and in the end the Director-General's priorities did reflect those of his own country.

97. El Sr. LAVADOS (Chile) se une al consenso que han suscitado estas propuestas, si bien destaca que su país ha debido ir restringiendo sus expectativas: en un principio, esperaba que la Educación para Todos y el Programa de Participación se mantuvieran entre las prioridades; posteriormente pensó que iban a figurar entre las actividades a que se destinarían los 400.000 dólares que se dejarían a disposición del Director General, como solución intermedia. Por último, su país se ha sumado a la opinión preponderante pero confía en que, en un futuro, se utilizarán todos los recursos según las prioridades que fije la Conferencia General.

(97) Mr LAVADOS (Chile), joining the emerging consensus on the proposals, said his country had nevertheless had to limit its expectations. It had originally hoped that the EFA programme and the Participation Programme would remain priorities; it had subsequently

expected them to be among the activities which would benefit from the \$400,000 placed at the disposal of the Director-General, as an intermediate solution. Finally, while endorsing the majority opinion, his country trusted that in future all resources would be used in accordance with the priorities laid down by the General Conference.

٩٨ أعرب السيد البغلي (الكويت) عن تأييد وفد بلده للمقترح المطروح على المجلس، وشكر المدير العام ومساعديه على تحديد الأولويات الخمس المتوازنة، ولا سيما الأولويات الثلاث الأولى منها. وأيد مقترح ممثل تونس، أول المتحدثين، ومقترح ممثل عُمان المتعلق بالمؤسسات التعليمية في فلسطين.

(98) Mr AL BAGHLI (Kuwait) said that his country endorsed the proposal put before the Board, and thanked the Director-General and his assistants for setting the five well-balanced priorities, and in particular the first three. He endorsed the proposal of the representative of Tunisia, the first of the speakers, and the proposal of the representative of Oman concerning educational institutions in Palestine.

99. M. EL HONSALI (Maroc) souscrit sans réserves à la proposition du Directeur général, qui ne peut qu'accroître la crédibilité de l'action de l'UNESCO et consolider le respect des idéaux et valeurs qu'elle défend et auxquels tous les membres du Conseil sont attachés.

100. Г-жа ЛАГИДЗЕ (Грузия) отмечает, что сбалансированный и уверенный подход Генерального директора к этому вопросу рассеивает все опасения в отношении реальности суммы в 7,7 млн. долл. и в какой-то степени обнадеживает в том, что эта сумма будет получена. Представитель Грузии полностью поддерживает указанные приоритеты и просит при распределении суммы в 2 млн. долл., предусмотренной для борьбы с терроризмом, учесть проблематику такого сложного, но интересного во всех отношениях региона, как Кавказ. Она также просит рассмотреть возможность выделения определенных средств на дальнейшее благоустройство Штаб-квартиры и в заключение отмечает эффективную работу председателей обеих Комиссий Исполнительного совета.

(100) Ms LAGUIDZÉ (Georgia) said that the Director-General's balanced and confident approach to the question had dispelled any doubts as to the existence of the \$7.7 million and to a certain extent gave hope that the amount would be received. She fully endorsed the priorities identified, and requested that, when it came to distributing the \$2 million earmarked for the fight against terrorism, due consideration be given to such a complex yet altogether consequential region as the Caucasus. She also asked for the possibility to be examined of allocating a certain amount of money to the continued improvement of the Headquarters buildings. In conclusion, she commended the work of the Chairpersons of both Commissions.

101. Mr JALALI (President of the General Conference) said that the situation regarding the carry-over was unprecedented. The Board had managed to define wise priorities, which were in line with the priorities set by the General Conference. The constructive consensus was an important mark of confidence in the Director-General.

102. La PRESIDENTE indique que, conformément à l'article 30, paragraphe 3, du Règlement intérieur du Conseil, en l'absence d'objection, elle donnera la parole au délégué permanent de l'Afghanistan et à l'observateur permanent de la Palestine qui ont souhaité intervenir une fois épuisée la liste des orateurs.

103. Mr AZIZ (Permanent Delegate of Afghanistan to UNESCO) said that his country had trusted and would continue to trust the Director-General's judgement with regard to programme

activities in Afghanistan. He thanked all the friends of the Afghan people who had made their opinions known before the discussion on the allocation of the funds. He could understand clearly why priorities in the programme and budget went to the development of certain regions such as Africa, with which Afghanistan could never be in competition. In his country, millions of children wanted to go to school, but had no books, no paper and no teachers. They needed the Organization's support in order to live in peace and harmony. His delegation would be grateful if part of the amount earmarked for reinforcing regional offices could also go to the Kabul Office.

١٠٤,١ أعرب السيد عبد الرازق (المراقب الدائم عن فلسطين) عن جزييل شكره للمدير العام على بادرتة، التي لم تكن الأولى ولن تكون الأخيرة؛ وقال إنه كان دائماً سباقاً إلى تقديم المساعدة الفورية في حالات الطوارئ، ولا سيما في فلسطين، فقد قدم منذ حوالي شهر ونصف أو شهرين مساعدة مالية طارئة للطلاب الذين انقطعت مواردهم بسبب الأحداث في فلسطين، وقد اقتطع مبلغ المساعدة هذه من أموال الودائع اليابانية لدى اليونسكو.

١٠٤,٢ وأيد ما قاله سفير أفغانستان بشأن إفريقيا، وأكد أن الفلسطينيين، الذين يعيشون وضعاً كارثياً، يرون مع ذلك أن إفريقيا ينبغي أن تكون على رأس الأولويات لأنها تعاني من تفشي الأمراض وعدم توافر التعليم. واقترح على المدير العام أن يضيف مبلغاً صغيراً على المبلغ المخصص لفلسطين، وذلك لشراء بوليصة تأمين، حتى لا تضطر المنظمة إلى إعادة دفع نفس المبلغ بعد إعمار المؤسسات التعليمية الفلسطينية. ورأى أن ما قام به المدير العام يمثل بارقة أمل وسلام في المنطقة. وأعرب عن أمله في أن تكون هذه المبادرة فاتحة الطريق إلى السلام لشعوب المنطقة، وخاصة بين الشعبين الفلسطيني والإسرائيلي.

(104.1) Mr ABDELRAZEK (Permanent Observer for Palestine) expressed sincere thanks to the Director-General for his initiative, which was not the first and would not be the last; he was always ready to offer immediate assistance in emergency situations, and in particular in Palestine - for example, about one and a half to two months earlier, he had provided emergency financial assistance for students whose resources had been cut off owing to the events in the Palestinian territories, and that assistance had come from the Japanese funds-in-trust deposited with UNESCO.

(104.2) He endorsed the remarks of the Ambassador of Afghanistan concerning Africa, and stressed that the Palestinians, who were living in catastrophic conditions, nevertheless felt that Africa should be the top priority because it suffered from widespread diseases and insufficient availability of education. He suggested to the Director-General that he might add a small amount to the sum earmarked for Palestine, as a kind of insurance policy, so that the Organization would not be obliged to pay back the same amount after the rehabilitation of Palestinian educational institutions. What the Director-General had undertaken constituted a glimmer of hope and peace in the region. He hoped that that initiative would pave the way to peace for the peoples of the region, and especially between the Palestinian and Israeli peoples.

105.1 La PRESIDENTE, revenant sur le projet de décision qui figure dans le document 164 EX/52, Partie II, rappelle que le texte doit en être complété par celui des propositions du Directeur général pour la distribution des fonds du solde reporté et par le tableau révisé des ouvertures de crédits pour 2002-2003.

105.2 Elle remercie le Directeur général d'avoir débloqué la situation et demande aux membres du Conseil d'adopter par acclamation l'ensemble du projet de décision, qui inclut les deux documents susmentionnés.

106. Le projet de décision est adopté par acclamation.

Item 6.12 - REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE OPERATING COSTS OF THE EXECUTIVE BOARD (164 EX/37)

107.1 Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) сообщает, что в связи с опытом обсуждения в рамках Группы экспертов по финансовым и административным вопросам, показавшим серьезные трудности нахождения единодушного решения по вопросу текущих расходов Исполнительного совета, председатель Комиссии ФА учредил специальную рабочую группу по данному вопросу под председательством заместителя постоянного представителя Соединенного Королевства. Эта рабочая группа предложила проект резолюции в соответствии с рекомендациями Группы экспертов.

107.2 Вместе с тем некоторые члены Комиссии заявили, что этот пункт следует исключить из ее повестки дня, поскольку полномочиями в отношении таких решений обладает Генеральная конференция, которая воздержалась от решения по этой проблеме на своей 31-й сессии, хотя этот пункт был включен в ее повестку дня. Даже несмотря на то, что некоторые члены Совета позволяют обеспечить экономию средств, отказываясь на добровольной основе от получения выплат в счет компенсации путевых расходов, предложение о включении всех таких мер на добровольной основе в проект решения не получило одобрения большинства участников дискуссии, которые подчеркнули, что это скорее политический, чем финансово-административный вопрос. В конечном счете было предложено не принимать на данный момент решения и доложить пленарному заседанию о том, что изучение методов работы Исполнительного совета и всех его расходов следует проводить на основе целостного, комплексного подхода. Эта точка зрения отражена в пункте 19 документа 164 EX/52 Часть I.

(107.1) Mr SIDOROV (Russian Federation) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that, since the discussions within the Group of Experts on Financial and Administrative Matters had shown that it was very difficult to come to a unanimous decision on the question of the operating costs of the Executive Board, the Chairperson of the FA Commission had set up an ad hoc working group on the matter chaired by a United Kingdom alternate. The working group had proposed a draft decision in line with the recommendations of the Group of Experts.

(107.2) However, some members of the FA Commission had considered that the item should be taken off its agenda since the mandate for such decisions lay with the General Conference, which had refrained from taking a decision on the matter at its 31st session although the item had been on its agenda. Even though some Members of the Board created savings by renouncing travel entitlements on a voluntary basis, the proposal to make all the measures included in the draft decision voluntary had not met with the approval of the majority of participants in the discussion, who had stressed that the question was more political than financial and administrative. Finally, it had been proposed not to adopt any decision for the time being, and to report to the plenary that the study of the working methods of the Executive Board and its respective expenses should be conducted on the basis of a holistic approach. That was reflected in paragraph 19 of document 164 EX/52 Part I.

108. Mr STANTON (United Kingdom) said that, since the FA Commission had decided not to submit a draft decision to the plenary, in order to facilitate discussion, his delegation proposed to table the draft decision produced by the working group which it had had the honour to chair.

109. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) recuerda ante todo que la Comisión recomendó valerse de un enfoque holístico para analizar esta cuestión. Sugiere que las deliberaciones sobre este punto se aplacen y se realicen en el marco del examen global de los métodos de trabajo y de la eventual modificación del Reglamento del Consejo Ejecutivo que algunos miembros van a sustentar en el Comité Especial, de forma que en la próxima reunión del Consejo puedan estudiarse propuestas concretas.

(109) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) said that, above all, the Commission had recommended using a holistic approach to analyse the question. The debate on the item should, she suggested, be postponed and take place in connection with the comprehensive review of working methods and possible modification of the Rules of Procedure of the Executive Board, which some Members would be backing in the Special Committee, so that at the next session of the Board clear-cut proposals could be studied.

110. M. BOUHDIBA (Tunisie), appuyant une suggestion de M. DOGUY (Tchad), pense qu'il faut examiner d'abord la judicieuse proposition de la République dominicaine visant à renvoyer ce point très important au Comité spécial et à en reprendre l'examen une fois qu'un document aura été établi par le Secrétariat.

111. Mr STANTON (United Kingdom), rising to a point of order, asked the Chairperson to rule that he could introduce the text he had tabled.

112. Ms SABHARWAL (India), rising to a point of order, said that without prejudice to the content of the United Kingdom's proposal, she sought clarification as to the procedure that should be followed. As the Chairperson of the FA Commission had said, there was no consensus; she therefore wished to know why the debate was being kept open.

113. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that the FA Commission had decided not to recommend a draft decision on the agenda item in question to the plenary. The United Kingdom had informed the Board that it intended to table a proposal, which was not an amendment, and it had every right to do so under the Rules of Procedure. The representative of the Dominican Republic had also submitted a proposal, and would have to submit a written copy of it for distribution. Rule 38 of the Rules of Procedure said that if two or more proposals, other than amendments, related to the same question, they should, unless the Board decided otherwise, be voted on in the order in which they had been submitted. He advised that the Board should then proceed in that manner.

114. Ms SABHARWAL (India) thanked the Legal Adviser and expressed regret that her delegation had not received the same advice when it had been involved in a similar situation in plenary.

115. Mr VARGAS (Brazil) said that as a result of the clarifications provided by the Legal Adviser and the Chairperson of the FA Commission, he had come to the conclusion that the views expressed in the United Kingdom's proposed draft decision were not legitimate because they had not been examined by the General Conference. Accordingly, he could no longer endorse the draft decision.

116. M. PHAM (Viet Nam), soulevant une motion d'ordre, fait observer qu'après que le Royaume-Uni et la République dominicaine ont formulé leurs propositions, la Tunisie a demandé

que le débat soit ajourné à la session suivante. En vertu de l'article 42 du Règlement intérieur, cette demande doit donc être immédiatement mise aux voix.

117. M. BOUHDIBA (Tunisie) précise qu'il a suggéré d'adopter le paragraphe figurant dans le rapport de la Commission FA, qui est une proposition antérieure à toutes celles qui viennent d'être faites en plénière. Ce texte vise à ajourner le débat à la session suivante, de façon que le Conseil puisse disposer d'un rapport d'ensemble avant de se prononcer.

118. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that he believed that Tunisia had not made a procedural motion under Rule 42, but had proposed that the recommendation of the FA Commission to postpone the consideration of this item be adopted. The Board could either adopt the Tunisian proposal or the other proposal tabled by the United Kingdom.

119. M. MUSITELLI (France) se dit quelque peu perplexe. Il croit comprendre que la Tunisie a proposé que le Conseil se prononce sur la recommandation figurant au paragraphe 19 de la Partie I du rapport de la Commission FA. Mais la question qu'il se pose pour sa part est de savoir si, dès lors que la plénière est saisie d'une recommandation d'un de ses organes subsidiaires, elle peut envisager autre chose que de l'adopter ou de l'amender. Or, le projet de décision présenté par le Royaume-Uni n'est pas un amendement, mais une proposition nouvelle. Sur le plan de la procédure, M. Musitelli serait donc plutôt enclin à penser, comme son collègue de la Tunisie, qu'en pareil cas, le Conseil doit se prononcer d'abord sur le paragraphe 19.

120. M. YAÏ (Bénin), soulevant une motion d'ordre, estime que le paragraphe 19 du document 164 EX/52, Partie I, invite bel et bien le Conseil à prendre une décision, consistant à reporter sa décision sur la question à l'examen, et qu'il doit donc être mis aux voix, comme le propose la Tunisie, parallèlement au projet de décision présenté par le Royaume-Uni.

121. El Sr. MARTINETTI MACEDO (Perú), planteando una moción de orden, dice que, dada la complejidad de la nueva propuesta, es imposible trabajar únicamente con las versiones francesa e inglesa, sin su correspondiente traducción en las demás lenguas.

(121) Mr MARTINETTI MACEDO (Peru), rising to a point of order, said that in view of the complexity of the new proposal, it was not possible to work just with the English and French versions, without translations into the other languages.

122. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) отмечает, что хотя Комиссия по финансовым и административным вопросам не приняла решения по существу рассматриваемого вопроса, она высказала предложение изучать методы работы Исполнительного совета и его соответствующие расходы на основе целостного подхода. Это и есть решение или, по меньшей мере, рекомендация Комиссии.

(122) Mr SIDOROV (Russian Federation) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that although it had not taken a decision on the substance of the question under discussion, the FA Commission had proposed that the study of the working methods of the Executive Board and its corresponding expenses should be conducted on the basis of a holistic approach. That was the decision or, at least, the recommendation of the Commission.

123. La PRESIDENTE pense que le plus sage serait que le Conseil se prononce d'abord sur le paragraphe 19 du document 164 EX/52 Partie I, puis, le cas échéant, sur le projet de décision présenté par le Royaume-Uni.

124. Mr PEEK (Australia) asked whether a vote on paragraph 19 would preclude consideration of the draft decision submitted by the United Kingdom.

125. La PRESIDENTE précise que tout dépendra du résultat du vote : si la recommandation de la Commission FA est adoptée, il n'y aura plus lieu d'examiner l'autre texte.

126. Mr PEEK (Australia) said that the draft decision proposed by the United Kingdom was not necessarily inconsistent with the proposal contained in paragraph 19.

127. Mr TAKAHASHI (Japan) said that as it was worded, the second sentence in paragraph 19 did not require the Board to adopt a decision. Therefore, action on paragraph 19 would not preclude subsequent consideration of another draft text under item 6.12.

128. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) (председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам) высказывает мнение о том, что поскольку Комиссия не приняла решения по существу, то в соответствии с пунктом 19 обсуждаемого документа следует поставить на голосование предложение о том, чтобы сейчас не принимать решения, так как данный вопрос должен быть рассмотрен в дальнейшем комплексно, а не отрывочно. Он указывает, что приблизительно об этом же говорил и Специальный комитет.

(128) Mr SIDOROV (Russian Federation) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) expressed the view that since the Commission had not reached a substantive decision, a vote should be taken, in the light of paragraph 19 of the document under discussion, on the proposal that a decision not be taken for the time being, as the issue should be reviewed in a comprehensive and non-fragmentary way in future. The Special Committee, he observed, had said more or less the same thing.

129. Mr PHAM (Viet Nam) said that he was prepared to endorse the first sentence in paragraph 19, which correctly reflected the decision of the FA Commission not to adopt a draft decision. However, he was not in agreement with the second sentence, in particular the idea of applying a “holistic approach” to studying the methods and operating costs of the Executive Board. The Board could either adopt paragraph 19 or, preferably, vote to adjourn the debate, as he moved under Rule 42.

130. La Sra. DESPRADEL (Republica Dominicana) apoya la propuesta de Túnez de que se aplase el estudio de esta cuestión y hace hincapié en que no es posible proponer enmiendas cuando todavía no se cuenta con un proyecto de decisión.

(130) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) endorsed Tunisia's proposal to postpone examination of the question, emphasizing that amendments could not be proposed in the absence of a draft decision.

131. Mr STANTON (United Kingdom) said that he had no problem with the FA Commission's conclusion that a holistic approach should be applied; in fact that was the basis on which the text tabled by his delegation had been drafted. However, it would reflect badly on the Board to postpone a decision on item 6.12, which represented the last unfinished part of its process of reform in relation to questions of integrity, propriety and conflict of interest. The question of the Members' expenses required immediate attention. He suspected that much of the current procedural discussion was an attempt to avoid facing those issues.

132. Mr ALAM (Bangladesh) said he was impressed by the diplomatic language of paragraph 19. If a holistic approach were to be adopted, that meant that the FA Commission would

be reporting thereon to the Board at its next session. Consequently, it made sense for the Board to adopt paragraph 19.

133. La PRESIDENTE propose au Conseil d'adopter un projet de décision libellé comme suit : "Le Conseil exécutif, (1) Ayant pris note du rapport de la Commission financière et administrative (164 EX/52 Partie I), (2) Décide de reporter l'examen de cette question à sa 165e session".

134. Ms SABHARWAL (India) said there were arguments in favour both of dealing with the question of the Board's operating costs without delay, as suggested by the representative of the United Kingdom, and of taking a holistic approach to the matter. She proposed that paragraph 19 be reworded to recommend that a holistic approach be applied to study the working methods of the Executive Board and its operating costs. The Board would thus be confronting the issue, but in a holistic manner.

135.1 Mr VARGAS (Brazil) said that the conduct of the current session of the Board demonstrated that its reform process was far from complete: the Board was wasting time and money. It was essential to avoid duplication of effort and conflicts among expert groups. As things stood, the PX Commission was not dealing adequately with the financial implications of what it was proposing, while the FA Commission was considering programme issues. That unsatisfactory state of affairs was not limited to the Executive Board: was there, he asked, really a need for separate secretariats for the Board and the General Conference? In short, the Organization was facing serious problems in response to which it was vital to take a hard-nosed, practical and, above all, integrated approach. He was accordingly in favour of postponing any study of the Board's operating costs until its next session, when the question could be examined in the broader context of the Board's overall functioning.

135.2 Neither the FA Commission nor the PX Commission was mandated to examine the Board's methods of work. That was the task of the Special Committee and the plenary itself. He supported many of the proposed economy measures, which would enable the Board to conduct a more extended general debate. He urged that the work of the FA and PX Commissions be separated more clearly.

136.1 M. MUSITELLI (France) est d'avis que la plénière a l'obligation de se prononcer sur les recommandations qui lui sont adressées par les commissions. Au demeurant, adopter le paragraphe 19 ne serait pas une démarche totalement négative, puisque ce paragraphe invite à reprendre le débat sur des bases plus larges, globales ou holistiques. La vérité est que ce paragraphe reflète l'absence d'accord au sein de la Commission FA, dont la plénière doit prendre acte.

136.2 Cette absence de consensus, poursuit M. Musitelli en confessant un sentiment de malaise devant cet éternel débat paralysé par des non-dits, tient au fait qu'un certain nombre d'Etats membres ont l'impression que l'on fait peser sur eux le soupçon d'une utilisation impropre des indemnités versées au titre des dépenses de voyage et de séjour. Certes, des économies peuvent être réalisées, mais il faut y réfléchir sereinement, en recherchant l'efficacité et en évitant de créer un climat détestable. Par conséquent, M. Musitelli se rallie à la sage proposition du représentant de la Tunisie et propose de passer au vote.

137. Mr STANTON (United Kingdom) said that it might be possible to arrive at a consensus with regard to paragraph 19. The relationship between the working methods of the Board and its operating costs could be easily made. As to his own proposal, he had submitted it in the hope of providing a basis for discussion. He was disappointed that some Members appeared not to want a

discussion. If the Board decided to refer the question of its operating costs back to the FA Commission, taking account of the work already done, he would not object.

138. La PRESIDENTE, constatant qu'une majorité semble se dessiner en faveur d'un vote, invite le Conseil à se prononcer sur le projet de décision qu'elle lui a soumis et auquel elle propose d'ajouter, pour prendre en compte les remarques des représentants de la Tunisie et de l'Inde, un troisième paragraphe ainsi libellé : "(3) Décide également d'étudier ses méthodes de travail et ses coûts de fonctionnement selon une approche globale".

139. Mr TAKAHASHI (Japan) said that the question of operating costs should be referred to the Special Committee because the FA Commission had failed to decide on that matter at the present session. The political implications involved could not be dealt with properly by the FA Commission.

140. La PRESIDENTE suggère de compléter son projet de décision par un quatrième paragraphe se lisant comme suit : "(4) Décide en outre de confier cet examen au Comité spécial".

141. Mr STANTON (United Kingdom) said that the question of operating costs was the responsibility of the FA Commission, not of the Special Committee. Furthermore, if, at the next session of the Board, the FA Commission returned the matter to the plenary for discussion, he hoped that, in contrast to the current session, adequate time would be allotted for the debate.

142. Mme DESPRADEL (République dominicaine) rappelle que la France a demandé que l'on passe au vote sur le paragraphe 19 du document 164 EX/52 Partie I. Elle appuie cette proposition et demande qu'il y soit donné suite.

143. La PRESIDENTE fait observer que la mise aux voix du paragraphe 19 semble poser un problème juridique et sollicite l'avis du Conseiller juridique.

144. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that the FA Commission had decided not to recommend a draft decision. Therefore, even if it adopted paragraph 19 of document 164 EX/52 Part I, the Board would still have to decide how to proceed. The representative of Tunisia, followed by the Chairperson of the FA Commission, had affirmed that the spirit of paragraph 19 was to postpone consideration of operating costs until the next session of the Board. It was that proposal that should be put to a vote. He understood that this was now reflected in the draft decision proposed by the Chairperson.

145. Mr VARGAS (Brazil) said that the Board should simply postpone its consideration of the matter referred to in paragraph 19, and refer it to the Special Committee.

146. Mr STANTON (United Kingdom) repeated that questions of operating costs were usually submitted to the FA Commission, while questions concerning methods of work went to the Special Committee. He therefore suggested that the fourth paragraph of the Chairperson's draft decision be eliminated, or that the Board vote on the draft decision paragraph by paragraph.

147. Mr VARGAS (Brazil) said that a holistic examination would clearly cover all aspects of the Board's working methods, and suggested to make it explicit that all relevant financial matters would be examined and the conclusions reported back to the Board.

148. Ms SABHARWAL (India) said that the Special Committee would examine the matter using a holistic approach. Its conclusions could then be submitted to the FA Commission and the PX Commission, after which the question could be considered by the plenary.

149. La PRESIDENTE note que, sauf erreur de sa part, il est d'usage que le Comité spécial adresse ses recommandations directement à la plénière.

150. M. DIOP (Sénégal) se déclare partisan du maintien du libellé proposé par la Présidente pour le paragraphe 3, qui reprend la formulation utilisée par la Commission FA.

١٥١ اقترح السيد حسن (عمان) بالنسبة للفقرة الرابعة، أن تكلف بهذه الدراسة اللجنة الخاصة واللجنة المالية والإدارية.

(151) Mr HASSAN (Oman) suggested, with regard to paragraph 4, that the Special Committee and the FA Commission should both be entrusted with the study.

152. Mr VARGAS (Brazil) said that he had understood that the Special Committee was opened; its meetings could be therefore attended by experts from any area with which the Board was concerned. The Special Committee, which had been created to deal with policy matters – and the question of a more efficient Executive Board certainly fell into that category, should therefore examine all aspects of the question currently under debate. Submitting the question, as some wished, to three different subsidiary organs would lead to duplication of efforts and scheduling problems.

153. La PRESIDENTE fait observer que le Comité spécial ne compte que 18 membres alors que la Commission FA est une commission plénière. Puisque les débats successifs que cette commission a consacrés à la question des coûts de fonctionnement du Conseil exécutif sont demeurés infructueux, peut-être faut-il en conclure que les problèmes ne sont pas seulement d'ordre financier. Le mieux serait donc alors, comme l'a proposé Oman, de renvoyer la question à la fois au Comité spécial et à la Commission FA à la session suivante, puis d'examiner conjointement leurs conclusions respectives en plénière.

154. Le projet de décision présenté par la Présidente, ainsi modifié conformément à la suggestion d'Oman, est adopté par consensus.

155. La PRESIDENTE informe les membres du Conseil que le délégué permanent de l'Uruguay lui a fait part, dans une lettre, de son souhait d'intervenir après que le Conseil se serait déterminé sur ce point de l'ordre du jour. Constatant qu'aucun des membres du Conseil ne s'y oppose, elle l'invite à prendre la parole, conformément au paragraphe 3 de l'article 30 du Règlement intérieur.

156.1 El Sr. CASTELLS (Delegado Permanente del Uruguay ante la UNESCO), empieza señalando a la atención de los miembros del Consejo el informe oral de la Comisión Administrativa de la Conferencia General (documento 31 C/INF.26 de 12 de noviembre de 2001), donde se indica claramente el mandato otorgado por la Conferencia General al Consejo.

156.2 En otro orden de cosas, el orador subraya que su país no se opone en absoluto al cobro de viáticos por los representantes en el Consejo y a otras prerrogativas de éstos, pues se trata de un derecho, sino a que se siga aplicando este sistema sin adaptarlo a la nueva conformación del Consejo Ejecutivo, introducida en 1991. Destaca que no existe ningún antecedente en el resto del sistema de las Naciones Unidas de representantes de Estados que cobren dietas de organismos situados en su mismo lugar de destino además de su remuneración habitual por el cargo que desempeñan. En aras de una presunta igualdad, se acepta como válido el argumento de que algunos países con recursos escasos destinan esos viáticos a cubrir otras necesidades. Esta práctica se denomina en contabilidad “malversación de fondos”. Se está perdiendo la excelente oportunidad de resolver al menos dos problemas. En primer lugar, la supresión de dietas para los representantes que desempeñen funciones en el lugar donde se celebre la reunión, comprendida la de las

correspondientes a los llamados “viajes de consulta” de los representantes que se encuentren en París, aún menos justificables en la era de las comunicaciones y de Internet. En segundo lugar, la eliminación del pago de viáticos durante la Conferencia General para que el Consejo se mantenga a sus órdenes, es decir, después de la reforma de 1991, a las órdenes de los mismos Estados representados en la Conferencia General. Es lamentable, pues, que el Consejo no haya sido capaz de reformarse a sí mismo a fin de proyectar una imagen positiva para el futuro.

(156.1) Mr CASTELLS (Permanent Delegate of Uruguay to UNESCO), speaking in accordance with Rule 30, paragraph 3, of the Rules of Procedure, said that he wished to draw the attention of the Board Members to the oral report of the Administrative Commission of the General Conference (document 31 C/INF.26 of 12 November 2001) specifying the mandate entrusted to the Board by the General Conference.

(156.2) In another connection, his country was by no means opposed to subsistence allowances for representatives on the Board or to their other prerogatives since that was a matter of entitlement. What it did object to was the continued use of that system without its being adapted to the new structure of the Executive Board introduced in 1991. There was no precedent elsewhere in the United Nations system for representatives of States being paid subsistence allowances at their duty stations over and above their normal remuneration. On the spurious grounds of equality, the arrangement had been validated that some countries with scarce resources spent those subsistence allowances on other needs. That in plain accounting terms was “embezzlement”. A good opportunity to resolve at least two problems was being wasted. First, subsistence allowances should no longer be paid to representatives whose duty station was the place of the meetings concerned; nor should they be paid in respect of so-called consultation visits by representatives stationed in Paris, which could still less be justified in the era of communications and the Internet. Secondly, subsistence allowances should cease to be paid during General Conference sessions, to keep the Executive Board under the Conference’s orders or, since the 1991 reform, the orders of the actual States represented in the General Conference. It was regrettable indeed that the Board had failed to effect its own reform and so project a positive image for the future.

Point 3.1.1 - RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'EXECUTION DU PROGRAMME ADOPTE PAR LA CONFERENCE GENERALE (164 EX/4, Partie I et Add. et Partie II ; 164 EX/INF.7 ; 164 EX/INF.8 ; 164 EX/INF.10 et Add.) (suite)

Projet de décision présenté par l'Algérie, le Bénin, la Chine, Cuba, l'Egypte, la République islamique d'Iran, la Jordanie, le Koweït, la Malaisie, le Maroc, Oman, le Pakistan, la République dominicaine, le Sénégal et la Tunisie (164 EX/PLEN/DR.1)

157. La PRESIDENTE, présentant le projet de décision 164 EX/PLEN/DR.1, informe les membres du Conseil que ce texte a fait l'objet d'intenses consultations, auxquelles ont été associés les différents groupes électoraux. Le Bureau recommande à la plénière de l'adopter par consensus, sans rouvrir le débat.

١٥٨ وضح السيد حسن (عمان) أن المبلغ الوارد في الفقرة الثامنة من مشروع القرار قد تم تعديله من ٦٠٠ ٠٠٠ إلى ١ ١٣٥ ٠٠٠ دولار، وطلب أن يؤخذ هذا التعديل بعين الاعتبار.

(158) Mr HASSAN (Oman) said that the amount mentioned in paragraph 8 of the draft decision had been modified from \$600,000 to \$1,135,000, and he asked for that amendment to be taken into consideration.

159. La PRESIDENTE dit qu'en effet le chiffre de 600.000 dollars figurant au paragraphe 8 du projet de décision doit être corrigé et porté à 1.135.000 dollars pour prendre en compte la proposition faite par le Directeur général. Par ailleurs, plusieurs erreurs s'étant glissées dans le texte arabe, il convient de considérer la version française comme constituant le texte original.

160. Le projet de décision 164 EX/PLEN/DR.1 est adopté.

161. Mr PEEK (Australia) said that he welcomed the consensus decision, and appreciated the work that had gone into the preparation of the draft decision. Australia had followed the deteriorating situation with great distress. It called on all sides to the conflict to fulfil their responsibilities to respect and protect the cultural heritage and educational infrastructure of the region. It noted that in the decision just adopted by the Board, Palestine was referred to in paragraphs 7 and 9. The fact that Australia had joined in the consensus was without prejudice to its position on the outcome of the final status negotiations between Israel and the Palestinians.

162. La PRESIDENTE s'étant assurée, en application du paragraphe 3 de l'article 30 du Règlement intérieur, qu'aucun des membres du Conseil n'y voyait d'objection, donne la parole au délégué permanent d'Israël auprès de l'UNESCO.

163.1 M. ELKAN (Délégué permanent d'Israël auprès de l'UNESCO) félicite la Présidente du Conseil de son élection, qui le réjouit à double titre, puisque le Maroc est son pays natal et joue un rôle modérateur entre Israël et le monde arabe. Malheureusement, la décision partielle que le Conseil exécutif vient d'adopter ne contribue en rien à la modération, au dialogue ou à la reconstruction, car elle ne condamne nulle part le terrorisme, dont la Conférence générale avait pourtant souligné le caractère injustifiable. Elle ne dit rien non plus des récents attentats meurtriers, ni des pratiques contraires aux principes de l'UNESCO et du droit international, comme la mobilisation de jeunes enfants ou l'utilisation de sites religieux et d'écoles dans le cadre de l'Intifada. Ces bombes inhumaines que sont les jeunes chahid, qui se suicident en tuant des civils innocents dans les lieux publics et les écoles, ont fait de la jeunesse israélienne leur cible privilégiée. L'Autorité palestinienne est pleinement responsable de la situation dans les territoires dits occupés. C'est elle qui détourne l'aide internationale civile pour financer des opérations terroristes. C'est elle qui, par l'intermédiaire du Ministère de l'éducation palestinien, organise l'enseignement de la haine et de la violence au sein du système éducatif palestinien. M. Eldan cite le rapport du Directeur général contenu dans le document 164 EX/43 Rev., dont il s'étonne que le Conseil n'ait pas eu à débattre, et l'appel récemment lancé par Mme Laura Bush au Forum 2002 de l'OCDE - qu'il cite - afin que tous les enfants apprennent à respecter leur propre vie et celle des autres.

163.2 La guerre que mène Israël en état de légitime défense, poursuit M. Eldan, ne vise ni le peuple palestinien, ni la réoccupation des territoires autonomes, ni la destruction des infrastructures et du patrimoine palestinien. Israël a toujours démontré son souci et sa capacité de préserver et de garantir le patrimoine de toutes les religions, en temps de paix comme en temps de guerre. Tel n'est pas le cas des terroristes qui utilisent mosquées et églises comme bases d'opération et qui, tout récemment encore, ont forcé les portes de la basilique de la Nativité à Bethléem, armes et explosifs à la main, pour prendre des religieux en otage. Israël n'est pas opposé à l'allocation financière mentionnée dans la décision du Conseil. Mais il souhaite avoir des garanties officielles afin d'être assuré que cette somme ne servira pas à financer le terrorisme, ni l'enseignement de la haine. A cet égard, et dans un esprit de réconciliation, Israël soutient le projet relatif à la révision des manuels scolaires.

164. La PRESIDENTE, en vertu du paragraphe 3 de l'article 30 du Règlement intérieur, donne la parole à l'Observateur permanent de la Palestine.

١٦٥،١ قال السيد عبد الرازق (المراقب الدائم عن فلسطين) إنه لن ينجرّ إلى الخوض في مجادلة سياسية مع سفير إسرائيل لإظهار عدم صحة ادعاءاته. وذكر فقط باستهتار إسرائيل بقرارات المجلس التنفيذي والمؤتمر العام وبالشرعية الدولية، وضرب مثلاً على ذلك رفض إسرائيل لمهمة الأستاذ أوليغ غرابار المتعلقة بالقدس، وكذلك رفضها السماح لبعثة مجلس الأمن القيام بمهمتها بشأن مذبحه جنين، ومنع الصحفيين من ممارسة عملهم وإطلاق النار عليهم.

١٦٥،٢ وأعرب عن أسفه لما أبداه سفير إسرائيل من لامبالاة كاملة بمعاناة الشعب الفلسطيني. وقال إنه لن يرد على الاتهامات التي وجهها السفير، بل سيكتفي بذكر الوقائع التي تدخل في مجالات اختصاص المنظمة. وأشار إلى أن التراث الإنساني الموجود في مدينتي بيت لحم ونابلس، ولا سيما الكنائس والمساجد، قد أصيب بأضرار بالغة، إن لم يدمر كلياً. وقال إنه جرى نهب وتخريب المؤسسات الثقافية كوزارة الثقافة ومركز خليل السكاكيني الثقافي ومسرح القصة وغيرها، وكلها ممولة بمساهمات من المجتمع الدولي وأشار كذلك إلى أن القوات الإسرائيلية قد اجتاحت وزارة التربية ودمرت كافة تجهيزاتها وسرقت جزءاً كبيراً من محفوظاتها ودمرت الجزء الآخر، وأنها قامت بعمل مماثل في وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والوزارات الأخرى. ولكي يدرك المجلس الهدف من كل هذه الأفعال، لفت السيد عبد الرازق الانتباه إلى ما قام به الجيش الإسرائيلي من تدمير للبنى الأساسية، ولا سيما الاقتصادية منها، مما سيزيد انتشار الفقر في المجتمع الفلسطيني، وذكر بأن وزير الخارجية الإسرائيلي قد اعترف بنفسه بأن خمسين بالمائة من الشعب الفلسطيني أصبحوا يعيشون تحت خط الفقر. وتساءل عما إذا كان كل ذلك قد تم فعلاً من أجل محاربة الإرهاب. ورأى أن الحكومة الإسرائيلية بسياساتها التدميرية وعزلها المناطق الفلسطينية تحاول جر الشعب الفلسطيني إلى هاوية اليأس ودفعه إلى تبني طريق العنف كمخرج وحيد لمأساته. وقال إنه من واجب أعضاء المجلس التنفيذي أن يفتحوا أمام الفلسطينيين أبواب الأمل ليستطيعوا السير على طريق السلام. وشكر أعضاء المجلس والمدير العام على دعمهم لإعادة إعمار ما دمرته الآلة العسكرية الإسرائيلية، واعتبر هذا الدعم رسالة منهم إلى الشعب الفلسطيني مفادها أن قيم المجتمع الدولي لا تزال حية. وأكد أن الشعب الفلسطيني، الذي مازال يناضل من أجل حرّيته، لن ينجرّ إلى ما يدفعه إليه أعداؤه، لأنه يعلم أنه لا يزال هناك إسرائيليون يستطيعون التحاور معهم والتعايش معهم بسلام. وشكر في الختام ممثل استراليا على ملاحظته، وذكره بقرار مجلس الأمن رقم ١٣٩٧ (٢٠٠٢) الذي يؤكد رؤية تتوخى منطقة تعيش فيها دولتان، إسرائيل وفلسطين، جنباً إلى جنب.

(165.1) Mr ABDELRAZEK (Permanent Observer for Palestine) said that he would not be drawn into a political dispute with the Ambassador of Israel in order to demonstrate the unfounded nature of the latter's claims. He wished only to recall Israel's disdain for the decisions of the Executive Board and the resolutions of the General Conference and for international legality. He cited by way of example Israel's refusal to allow Professor Oleg Grabar to undertake his mission concerning Jerusalem, its refusal to allow a Security Council delegation to pursue its mission concerning the Jenin massacre, and the fact that it prevented journalists from exercising their profession and opened fire on them.

(165.2) He regretted that the Ambassador of Israel had shown complete indifference to the suffering of the Palestinian people. He would not reply to the accusations levelled by the Ambassador, and would confine himself to mentioning facts coming within the Organization's fields of competence. The cultural heritage in the towns of Bethlehem and Nablus, in particular the churches and mosques, had suffered severe damage, when they

had not been totally destroyed. Cultural institutions, such as the Ministry of Culture, the Khalil Sakakini Cultural Centre, and al-Qasaba Theatre, etc., all of which had been financed with contributions from the international community, had been plundered and wrecked. Furthermore, Israeli forces had barged into the Ministry of Education, destroyed all its equipment, stolen a large part of its archives and destroyed the rest, and committed similar acts in the Ministry of Higher Education and Scientific Research and other ministries. In order to help the Board to grasp the aim of these various acts, he drew attention to the Israeli army's destruction of infrastructure, especially economic infrastructure, which would increase the prevalence of poverty in Palestinian society. The Israeli Minister for Foreign Affairs had himself admitted that 50% of the Palestinian people were now living below the poverty line. He wondered whether all that had really been done in order to fight terrorism. In his view, the Israeli Government's policy of destruction and sealing off Palestinian areas was an attempt to push the Palestinian people to the brink of despair and on to the path of violence as the only way out of its tragedy. It was the duty of the Members of the Executive Board to open the gates of hope to the Palestinians, and thus enable them to walk along the path of peace. He thanked the Members of the Board and the Director-General for their support for the rehabilitation of all that had been destroyed by the Israeli military machine – that support constituted a message from them to the Palestinian people that the values of the international community were still alive. He stressed that the Palestinian people, which was struggling for its freedom, would not be drawn into the trap into which its enemies were pushing it, because it knew that there were still Israelis with whom it was possible to engage in dialogue and live together in peace. Finally, he thanked the representative of Australia for his remarks, and reminded him of Security Council resolution 1397 (2002), which affirmed a vision of a region where two States, Israel and Palestine, lived side by side.

166. La PRESIDENTE, après avoir remercié en arabe l'Observateur permanent de la Palestine, le représentant du Groupe des Etats arabes et le Vice-Président du Conseil issu de ce même Groupe, remercie en français le représentant de la présidence de l'Union européenne, le Vice-Président pour le Groupe I, le Directeur général et ses collaborateurs, en particulier le Sous-Directeur général pour les relations extérieures et la coopération et la Directrice du Cabinet, ainsi que tous ceux qui ont contribué aux négociations et à l'élaboration du projet de décision.

Point 8.7 - DATES ET AVANT-PROJET D'ORDRE DU JOUR DE LA 165e SESSION
(164 EX/INF.11 ; 164 EX/INF.12)

167.1 La PRESIDENTE, présentant le document 164 EX/INF.11, informe le Conseil exécutif que le Bureau lui recommande d'approuver les dates de la 165e session telles qu'elles figurent dans le document 164 EX/INF.11, et de prendre note des dates pour 2003, lesquelles sont provisoires et susceptibles d'être ultérieurement modifiées si nécessaire. Elle appelle à cet égard son attention sur l'article 2 de son Règlement intérieur.

167.2 En ce qui concerne le document 164 EX/INF.12, contenant la liste provisoire des sujets que le Conseil aura à examiner à sa 165e session, la Présidente précise qu'il n'est distribué qu'à titre purement indicatif et que cette liste sera notamment complétée en fonction des décisions que le Conseil exécutif a prises pendant la session en cours.

168. Mr STANTON (United Kingdom) said that two adjustments might help speed up the Board's work at its next session. First, the report by the Director-General on measures to improve significantly the geographical distribution of the staff of the Organization could be deleted from the preliminary draft agenda for the 165th session since the Board had decided to consider that matter at its 166th session. Secondly, as suggested by the Chairperson of the PX Commission, the item

relating to UNESCO's contribution to operational policies and activities for development cooperation within the United Nations system could be combined with the Director-General's report on programme execution, and only particular points which required a decision by the Board should be dealt with separately.

169. La PRESIDENTE assure le représentant du Royaume-Uni qu'il a été pris note de ses suggestions.

170. El Sr. LAVADOS (Chile) propone que se incluya en el orden del día el siguiente punto que enuncia en inglés "UNESCO fellowship budget level in 2004-2005 for enhancing capacity-building in Member States".

(170) Mr LAVADOS (Chile) proposed that the following item, which he read out in English, be included in the agenda: "UNESCO fellowship budget level in 2004-2005 for enhancing capacity-building in Member States".

171. La PRESIDENTE dit que les Etats membres sont tout à fait en droit de proposer l'ajout de nouveaux points à l'avant-projet d'ordre du jour, et que la proposition du représentant du Chili est bien entendu acceptée.

172. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) especifica que el punto sobre los gastos de funcionamiento del Consejo deberá integrarse en otro, de carácter general, sobre la modificación del Reglamento del Consejo.

(172) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) said that the item on the operating costs of the Board should be incorporated into a broader item concerning amendments to the Board's Rules of Procedure.

173. 张先生（中国）就下次会议日期发表了意见。现在是五月份底，离十月一号还有四个月时间，加之七、八月休假，他怀疑秘书处是否有充足的时间编写、翻译文件及将文件分发给执委和会员国。过去，有人抱怨秘书处，执委们和会员国收到的会议文件太晚，来不及进行研究和准备会议。执行局今天确定这一日期，他希望今后不要再抱怨了。鉴于执行局昨天已通过特委会有关该问题的报告，他建议下次会议至少应到十月十五日或二十二日开始，这样可以保证每届会议之间有五个月的间隔时间。

(173) M. ZHANG (Chine), s'exprimant sur les dates de la session suivante, signale que les quatre mois séparant la fin du mois de mai du 1er octobre comprennent les mois de congés de juillet et août. Il se demande si le Secrétariat aura le temps de préparer, traduire et distribuer tous les documents destinés aux membres du Conseil et aux Etats membres ; certains membres du Conseil ont manifesté par le passé leur mécontentement à l'égard du Secrétariat parce qu'ils n'avaient pas eu le temps d'étudier la documentation ni de préparer la session en raison de l'envoi tardif des documents aux membres du Conseil et aux Etats membres. Si le Conseil retient les dates proposées, M. Zhang souhaite qu'il n'ait plus à se plaindre d'éventuels retards. Compte tenu des idées émises par la Comité spécial à ce sujet et adoptées la veille par le Conseil, il propose que la prochaine session débute au plus tôt le 15 ou le 22 octobre afin de garantir une intervalle de cinq mois entre les deux sessions.

174. La PRESIDENTE indique que le calendrier proposé a été établi en accord avec le Secrétariat, lequel n'a pas soulevé d'objections quant aux délais de préparation des documents. Le calendrier prend en compte toute une série de contraintes intéressant différents Etats membres. En outre, la décision du Conseil d'adopter un nouveau rythme en ce qui concerne les dates de ses sessions entraîne nécessairement un raccourcissement passager de la période intersession.

175. M. MORANTE (Italie) se plie volontiers à la tradition qui veut que le Conseil, sans toutefois, pense-t-il, y être tenu juridiquement, adopte un calendrier fixant notamment la durée totale des séances plénières. Mais cela suppose que la plénière soit prête à avaliser les conclusions des groupes de travail sans reprendre elle-même l'examen des points qui leur ont été confiés, comme on l'a vu pendant la session en cours. Dans le cas contraire, il conviendrait de ne pas adopter un calendrier trop précis, faute de quoi des réformes importantes, telle celle qui a trait aux coûts de fonctionnement, n'aboutiront jamais.

176.1 La PRESIDENTE ne pense pas que les efforts du Groupe de travail qui s'est penché sur la question des coûts de fonctionnement aient été vains. La réflexion qui va se poursuivre fera fond sur ses travaux, mais aussi sur tous les débats qui ont eu lieu successivement sur cette même question lors de sessions antérieures.

176.2 Elle fait par ailleurs observer que, du fait qu'il n'y aura pas de débat thématique pendant la 165^e session, les Etats membres pourront disposer d'un temps de parole plus long lors du débat général sur l'exécution du programme, et débattre plus amplement des autres questions dont ils seront saisis.

176.3 La Présidente propose au Conseil exécutif d'approuver les dates contenues dans le document 164 EX/INF.11, que le Bureau s'est efforcé d'établir en tenant compte de toutes les considérations pertinentes.

177. Il en est ainsi décidé.

178. La PRESIDENTE, revenant au document 164 EX/INF.12, appelle l'attention du Conseil sur le fait que tout ajout d'un nouveau point à l'ordre du jour alourdit nécessairement sa tâche. Il conviendrait donc, lors de la consultation d'usage à ce sujet, de prendre en considération, au moment de proposer un nouveau point, le temps dont disposera le Conseil à sa session suivante, compte tenu des dates qui ont été adoptées.

179. Le Conseil exécutif prend note des informations contenues dans le document 164 EX/INF.12.

CLOSURE OF THE SESSION

180.1 Mr JALALI (President of the General Conference) said that, at its 164th session, the Executive Board had demonstrated that the spirit of responsibility and dialogue, which had been so powerful and positive during the General Conference, was still alive in UNESCO. That was good news, especially considering the particularly complex and dangerous state of the world. Despite some difficulties, the Members of the Board had been able to preserve that state of moderation and mutual understanding that was so important in UNESCO.

180.2 In view of the various crises with which the world was confronted, he was pleased that UNESCO was regarded as a relevant institution, especially in the field of education, culture and ethics. The Board's debates had clearly confirmed that the Organization was expected to investigate the roots of those crises, and in so doing gain greater visibility. It appeared equally clear that all the efforts related to the follow-up to the World Education Forum formed the flagship programme of

UNESCO, both at present and in the coming years. While the Board had not had the time to evaluate thoroughly the achievements of the Member States in all those areas, it was important for UNESCO to continue its efforts in that direction.

180.3 The year 2002 represented a year of culture for UNESCO, with an impressive list of events and activities, including the United Nations Year for Cultural Heritage, the thirtieth anniversary of the 1972 Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, the preservation of the intangible cultural heritage, the definition of crimes against the common heritage of humanity, and the implementation of the Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage. UNESCO also had an important role to play as a standard-setting institution in the field of ethics; at its current session the Board had provided numerous examples in that connection. It was therefore not surprising that many Members of the Board had rightly emphasized UNESCO's role in eliminating the roots of terrorism, including through the promotion of dialogue among civilizations, the fostering of a culture of peace, and the safeguarding of cultural diversity. That too was part of UNESCO's ethical vocation.

180.4 The Special Committee had made tremendous efforts to improve the operations of the Board. He wished to express his sincere admiration to the Committee's members and in particular its Chairperson, Ms Despradel, who had demonstrated her total commitment to that difficult albeit important task. He himself had been invited by the General Conference to initiate reflection, in consultation with the Chairperson of the Executive Board, on the relationship between the three organs of UNESCO, and to submit the results to the Chairperson. In undertaking that task, he would naturally profit from the work already done by the Special Committee, and cooperate closely with its Chairperson. He had also asked Member States for their views. He encouraged the Member States to participate actively and fully in the consultation, and hoped that all would reply by mid-July.

180.5 He wished to share some concerns about the difficult conditions under which the Members of the Executive Board worked. At the end of the 163rd session, he had said that saving time and money, while important, was not sufficient to improve the effectiveness of decision-making in an institution like UNESCO, and might cause it to forget its *raison d'être*. In that connection, wishing to recall the metaphor of the whale forced to swim in an ever smaller body of water and to contribute a poetic ending to the Board's rational deliberations, he read out a poem in which he pleaded that no action be taken to curtail the vigour of the Organization.

181.1 La PRESIDENTE, dressant un rapide bilan de la session qui s'achève, se félicite de l'esprit de coopération, d'ouverture et de dialogue qui ont permis au Conseil de progresser sur divers sujets très sensibles en évitant de les aborder sous l'angle politique. Forte de cette contribution, l'UNESCO sera mieux à même de répondre, dans ses domaines de compétence, aux nouveaux défis d'une époque marquée par toutes sortes de turbulences et de conflits.

181.2 La situation au Proche-Orient demeure au cœur des préoccupations du Conseil, qui a souligné que l'UNESCO se devait de participer activement au processus de reconstruction des institutions éducatives et culturelles palestiniennes. La Présidente remercie une nouvelle fois, outre le Directeur général et ses collaborateurs, les représentants de l'Union européenne et les membres du Groupe des Etats arabes des efforts déployés pour élaborer un consensus. De même, le Conseil a écouté avec beaucoup d'intérêt le rapport du Directeur général sur les actions programmées en étroite collaboration avec les autres institutions du système des Nations Unies en faveur de la reconstruction de l'Afghanistan et se réjouit du rôle que l'Organisation joue désormais sur ce plan.

181.3 Les débats ont également mis en relief le rôle clé de l'éducation dans tout processus de développement et la nécessité de réaliser les objectifs de l'éducation pour tous qui, deux ans après le

Forum de Dakar, semblent encore hors d'atteinte pour certains pays ou régions, ce qui rend l'aide de l'UNESCO d'autant plus urgente. Les membres du Conseil ont montré leur attachement à la mission éthique et normative de l'Organisation dans le domaine de la bioéthique, ou encore du patrimoine culturel immatériel et numérique. Ils ont souligné la complexité de la question du patrimoine et l'importance de la tâche de l'UNESCO en ce qui concerne la mise en valeur et la sauvegarde du patrimoine de l'humanité. De nombreux autres aspects de l'exécution du programme et du budget ont été débattus, parmi lesquels la préparation du Sommet de Johannesburg, le développement durable en Afrique, l'eau douce, la lutte contre la discrimination raciale, et les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

181.4 Le Conseil a par ailleurs accueilli, dans le cadre du très riche débat thématique sur les sociétés du savoir, d'éminents spécialistes, auxquels la Présidente renouvelle ses remerciements pour leurs précieuses et brillantes contributions. Ce débat, note-t-elle, a suscité un vif intérêt au sein du Conseil et a offert à ce dernier l'occasion d'apporter une contribution intellectuelle substantielle à la réflexion menée par le Secrétariat, en vue notamment de l'élaboration du futur Rapport mondial sur les sociétés du savoir.

181.5 En ce qui concerne ses méthodes de travail, le Conseil s'est félicité de l'interaction positive qui s'est instaurée entre lui et le Secrétariat de l'Organisation, dont il a salué les efforts louables pour mettre en oeuvre les différents programmes, tout en soulignant l'ampleur de ce qui reste à accomplir. Les changements déjà introduits au sein du Conseil dans la conception et l'organisation du débat thématique et du débat général sur l'exécution du programme sont prometteurs et encourageants. La réflexion à ce sujet devra être poursuivie selon une optique globale, et élargie aux comités et commissions, afin que le Conseil s'acquitte de son mandat avec efficacité et se montre à la hauteur des attentes et de la confiance que les Etats membres de l'UNESCO placent en lui.

181.6 Les changements apportés à l'organisation de la session qui s'achève ont d'ores et déjà permis d'améliorer sensiblement le déroulement des travaux. Le souci de réaliser des économies ne constitue toutefois pas une fin en soi. Le rythme accéléré qu'il impose aux membres du Conseil, du fait du raccourcissement des sessions, risque de constituer une entrave à l'accomplissement de leur mission. Aussi conviendrait-il peut-être de reconsidérer la question avec plus de souplesse en fonction du nombre de points inscrits à l'ordre du jour et de la nature des thèmes dont il doit être débattu.

181.7 La Présidente exprime une nouvelle fois sa gratitude à tous les membres du Conseil, dont l'excellent esprit de coopération a facilité le bon déroulement de la session, dans la transparence et l'entente. Elle adresse ses remerciements chaleureux aux présidents des commissions et comités et à leurs secrétaires, au Directeur général et à ses collaborateurs, au secrétariat du Conseil exécutif, aux interprètes, aux traducteurs, aux procès-verbalistes, aux commis de salle, aux techniciens, et à toutes celles et tous ceux qui ont travaillé dans l'ombre, ne ménageant ni leur temps ni leurs efforts. Elle souhaite un bon voyage à ceux des membres du Conseil qui retournent dans leur pays et donne à tous rendez-vous à la session d'octobre. La Présidente prononce la clôture de la session.

La séance est levée à 20 h 20.